# 叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

## 双语音标阅读创始人

## 注音阅读英语教育之父

# 注音阅读英语教育之父

# 叶兴阳双语音标有声读物

*双语对照 · 音标注音 · 有声同步*

***编者：****叶兴阳*

***内容来源：****公共领域英文原著*

***适用对象：****英语学习者、教师、研究者*

***版本日期：****2025 年*

# 目录

共 6 个章节

**1.** 罗洛玩耍；或者，安全娱乐(rollo At Play; Or, Safe Amusements) 000001

**2.** 罗洛玩耍；或者，安全娱乐(rollo At Play; Or, Safe Amusements) 000002

**3.** 罗洛玩耍；或者，安全娱乐(rollo At Play; Or, Safe Amusements) 000003

**4.** 罗洛玩耍；或者，安全娱乐(rollo At Play; Or, Safe Amusements) 000004

**5.** 罗洛玩耍；或者，安全娱乐(rollo At Play; Or, Safe Amusements) 000005

**6.** 罗洛玩耍；或者，安全娱乐(rollo At Play; Or, Safe Amusements) 000006

**使用说明**

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

# 罗洛玩耍；或者，安全娱乐(Rollo at Play; Or, Safe Amusements)


[ ˈrɔləu ][æt; ət] [pleɪ] ;
**Rollo** **at** **Play** **;**
罗洛 在 玩 ;

Rollo 玩耍中;

[ɔːr] ,
**OR** **,**
或者 ,

或者，

[seɪf] [ˌəˈmjuːzmənts] .
**SAFE** **AMUSEMENTS** **.**
安全的 娱乐 .

安全娱乐。

[baɪ][ˈdʒeɪkəb] [ˈæbət]
**by** **Jacob** **Abbott**
经过 雅各布 雅培

作者：雅各布·阿博特

[ˈkɑːntents]
**Contents**
内容

内容

[ˈnoʊtɪs] [tuː; tə] [ˈperənts] .
**NOTICE** **TO** **PARENTS** **.**
注意 到 父母 .

致家长。

[ˈstɔːri] [wʌn] . [ ˈrɔləu ]
**STORY** **1** **.** **ROLLO**
故事 1 . 罗洛

故事 1. 罗洛

[æt; ət] [pleɪ] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] .
**AT** **PLAY** **IN** **THE** **WOODS** **.**
在 玩 在 这 树林 .

在树林里玩耍。

[ðə; ði] [ˈsetɪŋ] [aʊt] .
**The** **Setting** **out** **.**
这 环境 出去 .

出发。

[brɪdʒ] - [ˈbɪldɪŋ] .
**Bridge** **-** **Building** **.**
桥 - 建筑 .

搭建桥梁。

[ə; eɪ] [ˈvɪzɪtər] .
**A** **Visitor** **.**
一个 游客 .

一位访客。

['dɪfɪkəlti] .
**Difficulty .**
困难 .

困难。

['hɑːrts] [rɔːŋ] .
**Hearts wrong .**
红心 错误的 .

心错了。

['hɑːrts] [raɪt] [ə'gen] .
**Hearts right again .**
红心 正确的 再次 .

心再次对了。

['stɔːri] [ˌtuː'tuː] .
**STORY 2 .**
故事 2 .

故事二。

[ðə; ði] ['stiːpl] - [træp] .
**THE STEEPLE - TRAP .**
这 尖顶 - 陷阱 .

尖塔陷阱。

[ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [kætʃ] [ə; eɪ] ['skwɜːrəl] .
**The Way to catch a Squirrel .**
这 方式 到 抓住 一个 松鼠 .

捕捉松鼠的方法。

[ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [luːz] [ə; eɪ] ['skwɜːrəl] .
**The Way to lose a Squirrel .**
这 方式 到 失去 一个 松鼠 .

如何才能摆脱一只松鼠。

[haʊ] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] ['skwɜːrəl] .
**How to keep a Squirrel .**
如何 到 保持 一个 松鼠 .

如何饲养松鼠。

[ fairz ][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .
**Fires in the Woods .**
火灾 在 这 伍兹 .

森林火灾。

['stɔːri] [θriː] .
**STORY 3 .**
故事 3 .

故事3。

[ðə; ði]['heɪloʊ] [raʊnd] [ðə; ði] [muːn] ; [ɔːr] , ['luːsiːz] ['vɪzɪt] .
**THE HALO ROUND THE MOON ; OR , LUCY'S VISIT .**
这 光环 圆形的 这 月亮 ; 或者 , 露西的 访问 .

月光下的光晕；或者，露西的来访。

[ə; eɪ] [raʊnd] ['reɪnboʊ] .
**A Round Rainbow .**
一个 圆形的 彩虹 .

一道圆形的彩虹。

[huː] [noʊz] [best] , [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ɔːr][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] !
**Who knows best , a Little Boy or his Father !**
WHO 知道 最好的 , 一个 小的 男生 或者 他的 父亲 !

谁最了解情况，是小男孩还是他的父亲！

[rɪˈpentəns] .
**Repentance .**
悔改 .

悔改。

['stɔːri] [fɔːr] .
**STORY 4 .**
故事 4 .

故事 4.

[ðə; ði] ['freʃɪt] .
**THE FRESHET .**
这 洪水 .

新鲜出炉的床单。

[məˈriːə][ænd; ənd][ðə; ði]['kærəvæn] .
**Maria and the Caravan .**
玛丽亚 和 这 大篷车 .

玛丽亚和商队。

[smɔːl] [krɑːft] .
**Small Craft .**
小的 工艺 .

小型船艇。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv]['ɔːrdər] .
**The Principles of Order .**
这 原则 的 命令 .

秩序原则。

['klɪrɪŋ] [ʌp] .
**Clearing up .**
清理 向上 .

清理干净。

['stɔːri] [faɪv] .
**STORY 5 .**
故事 5 .

故事5。

['bluːb(ə)rɪ] .
**BLUEBERRYING .**
蓝莓 .

蓝莓采摘。

[oʊld] ['trʌmpɪtər] .
**Old Trumpeter .**
老的 小号手 .

老号手。

[ˌdiːviˈeɪʃ(ə)n] .
**Deviation .**
偏差 .

偏差。

['lɪt(ə)l] [moʊˈzɛt] .
**Little Mosette .**
小的 莫塞特 .

小莫塞特。

['goʊɪŋ] [ʌp] .
**Going up .**
去 向上 .

向上。

[ðə; ði] ['siːkrət] [aʊt] .

| **The** | **Secret** | **out** | **.** |
|---|---|---|---|
| 这 | 秘密 | 出去 | . |

秘密揭晓了。

['stɔːri] [sɪks] .

| **STORY** | **6** | **.** |
|---|---|---|
| 故事 | 6 | . |

故事 6。

['trʌb(ə)l] [ɑːn][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .

| **TROUBLE** | **ON** | **THE** | **MOUNTAIN** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 麻烦 | 在 | 这 | 山 | . |

山上出了事。

[boʊstɪŋ] .

| **Boasting** | **.** |
|---|---|
| 吹嘘 | . |

吹嘘。

['getɪŋ] [ɪn] ['trʌb(ə)l] .

| **Getting** | **in** | **Trouble** | **.** |
|---|---|---|---|
| 获得 | 在 | 麻烦 | . |

惹上麻烦了。

[ə; eɪ] [test] [ʌv; əv] ['penɪtəns] .

| **A** | **Test** | **of** | **Penitence** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 一个 | 测试 | 的 | 忏悔 | . |

忏悔的考验。

[ 'rɔləu ] [æt; ət] [pleɪ] .

| **ROLLO** | **AT** | **PLAY** | **.** |
|---|---|---|---|
| 罗洛 | 在 | 玩 | . |

罗洛在玩耍。

[ðə; ði] [ 'rɔləu ] ['sɪriːz]

| **THE** | **ROLLO** | **SERIES** |
|---|---|---|
| 这 | 罗洛 | 系列 |

罗洛系列

[ɪz] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] [ˌfɔːr'tiːn] ['vɑːljəmz] .

| **IS** | **COMPOSED** | **OF** | **FOURTEEN** | **VOLUMES** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 由 | 的 | 十四 | 卷 | . |

共十四卷。

[vɪz] .

| **VIZ** | **.** |
|---|---|
| 即 | . |

即。

[ 'rɔləu ] ['lɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [tɔːk] .

| **Rollo** | **Learning** | **to** | **Talk** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 罗洛 | 学习 | 到 | 讲话 | . |

罗洛正在学习说话。

[ 'rɔləu ] ['lɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [riːd] .

| **Rollo** | **Learning** | **to** | **Read** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 罗洛 | 学习 | 到 | 读 | . |

罗洛学习阅读。

[ 'rɔləu ][æt; ət] [wɜːrk] .

| **Rollo** | **at** | **Work** | **.** |
|---|---|---|---|
| 罗洛 | 在 | 工作 | . |

Rollo 工作中。

[ ˈrɔləu ][æt; ət] [pleɪ] .

| **Rollo** | **at** | **Play** | **.** |
|---|---|---|---|
| 罗洛 | 在 | 玩 | . |

Rollo 玩耍中。

[ ˈrɔləu ][æt; ət] [skuːl] .

| **Rollo** | **at** | **School** | **.** |
|---|---|---|---|
| 罗洛 | 在 | 学校 | . |

罗洛在学校。

[ˈrɒloʊz] [veɪˈkeɪʃ(ə)n] .

| **Rollo's** | **Vacation** | **.** |
|---|---|---|
| 罗洛的 | 假期 | . |

罗洛的假期。

[ˈrɒloʊz] [ɪkˈsperɪmənts; ɪkˈsperɪments; ɪkˈsperəmənts; ɪkˈsperəments] .

| **Rollo's** | **Experiments** | **.** |
|---|---|---|
| 罗洛的 | 实验 | . |

罗洛的实验。

[ˈrɒloʊz] [mjuˈziːəm] .

| **Rollo's** | **Museum** | **.** |
|---|---|---|
| 罗洛的 | 博物馆 | . |

罗洛博物馆。

[ˈrɒloʊz] [ˈtrævlz] .

| **Rollo's** | **Travels** | **.** |
|---|---|---|
| 罗洛的 | 旅行 | . |

罗洛的旅行。

[ˈrɒloʊz] [ˌkɔːrəˈspɑːndəns] .

| **Rollo's** | **Correspondence** | **.** |
|---|---|---|
| 罗洛的 | 一致 | . |

罗洛的信件。

[ˈrɒloʊz] [fəˈlɑːsəfi] — [ˈwɔːtər] .

| **Rollo's** | **Philosophy** | **—** | **Water** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 罗洛的 | 哲学 | — | 水 | . |

罗洛的哲学——水。

[ˈrɒloʊz] [fəˈlɑːsəfi] — [er] .

| **Rollo's** | **Philosophy** | **—** | **Air** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 罗洛的 | 哲学 | — | 空气 | . |

罗洛的哲学——空气。

[ˈrɒloʊz] [fəˈlɑːsəfi] — [ˈfaɪər] .

| **Rollo's** | **Philosophy** | **—** | **Fire** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 罗洛的 | 哲学 | — | 火 | . |

罗洛的哲学——火。

[ˈrɒloʊz] [fəˈlɑːsəfi] — [skaɪ] .

| **Rollo's** | **Philosophy** | **—** | **Sky** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 罗洛的 | 哲学 | — | 天空 | . |

罗洛的哲学——天空。

[ə; eɪ] [nuː] [ɪˈdɪʃn] , [rɪˈvaɪzd] [baɪ][ðə; ði] [ˈɔːθər] .

| **A** | **NEW** | **EDITION** | **,** | **REVISED** | **BY** | **THE** | **AUTHOR** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 新的 | 版 | , | 修改 | 经过 | 这 | 作者 | . |

作者修订的新版本。

[ˈbɔːstən; ˈbɑːstən] :

| **BOSTON** | **:** |
|---|---|
| 波士顿 | : |

波士顿：

['fɪlɪps] , ['sæmpsən] , [ænd; ənd] ['kʌmpəni] .

| PHILLIPS | , | SAMPSON | , | AND | COMPANY | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 菲利普斯 | , | 参孙 | , | 和 | 公司 | . |

菲利普斯、桑普森公司。

['entərd] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ækt][ʌv; əv] ['kɑ:ŋgrəs] , [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - , [baɪ]

| Entered | , | according | to | Act | of | Congress | , | in | the | Year | 1855 | , | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 进入 | , | 根据 | 到 | 行为 | 的 | 国会 | , | 在 | 这 | 年 | - | , | 经过 |

根据国会法案，于1855年登记在册。

['fɪlɪps] , ['sæmpsən] , & [ˌsi: 'oʊ] . ,

| PHILLIPS | , | SAMPSON | , | & | CO | . | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 菲利普斯 | , | 参孙 | , | & | 一氧化碳 | . | , |

菲利普斯、桑普森公司

[ɪn][ðə; ði] ['klɝ:ks] ['ɑ:fɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [kɔ:rt] [ʌv; əv]

| in | the | Clerk's | Office | of | the | District | Court | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 职员的 | 办公室 | 的 | 这 | 区 | 法庭 | 的 |

在地区法院书记官办公室

[ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [ʌv; əv] [ˌmæsə'tʃu:sɪts] .

| the | District | of | Massachusetts | . |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 区 | 的 | 马萨诸塞州 | . |

马萨诸塞州特区。

['noʊtɪs] [tu:; tə] ['perənts] .

| NOTICE | TO | PARENTS | . |
|---|---|---|---|
| 注意 | 到 | 父母 | . |

致家长。

[ɔ:l'ðoʊ] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bʊk] , [ænd; ənd][ɪts] ['feloʊ] , " [ 'rɔləu ] [æt; ət] [wɜ:rk] ,

| Although | this | little | book | , | and | its | fellow | , | " | ROLLO | AT | WORK | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 虽然 | 这 | 小的 | 书 | , | 和 | 它是 | 同伴 | , | " | 罗洛 | 在 | 工作 | , |

虽然这本小册子及其姊妹篇《罗洛在工作》

" [ɑ:r; ər] [ɪn'tendɪd] ['prɪnsəplɪ] [æz; əz][ə; eɪ] [mi:nz] [ʌv; əv] [ˌentər'teɪnmənt] [fɔ:r; fər][ðer; ðər]['lɪt(ə)l] ['ri:dɝz]

| " | are | intended | principally | as | a | means | of | entertainment | for | their | little | readers |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是 | 故意的 | 主要 | 作为 | 一个 | 方法 | 的 | 娱乐 | 为了 | 他们的 | 小的 | 读者 |

,

,

,

“主要目的是为小读者们提供娱乐，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [hoʊpt] [baɪ][ðə; ði] ['raɪtər] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [eɪd][ɪn] [ə'kɑ:mplɪʃɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]

| it | is | hoped | by | the | writer | that | they | may | aid | in | accomplishing | some | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 希望 | 经过 | 这 | 作家 | 那 | 他们 | 可能 | 援助 | 在 | 完成 | 一些 | 的 | 这 |

['fɑ:loʊɪŋ] ['ju:sf(ə)l]['pɝ:pəsəz, 'pɝ:pəsɪz] : — [wʌn] .

| following | useful | purposes | : | — | 1 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 下列的 | 有用 | 目的 | : | — | 1 | . |

作者希望它们能够帮助实现以下一些有用的目的：—1.

[ɪn] ['kʌltɪveɪtɪŋ] [ðə; ði] ['θɪŋkɪŋ] ['paʊɝz] ; [æz; əz] ['fri:kwənt] [ə'keiʒənz] [ə'kɜ:r] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]

| In | cultivating | the | thinking | powers | ; | as | frequent | occasions | occur | , | in | which | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 耕作 | 这 | 思维 | 权力 | ; | 作为 | 频繁 | 场合 | 发生 | , | 在 | 哪个 | 这 |

['ɪnsɪdənts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nærətɪv] ,

| incidents | of | the | narrative | , |
|---|---|---|---|---|
| 事件 | 的 | 这 | 叙述 | , |

在培养思维能力的过程中；经常会出现这样的情况：叙事中的事件，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌkɔnvə'seiʃənz] [ɝ'aɪzɪŋ] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] ,

| and | the | conversations | arising | from | them | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 对话 | 产生 | 从 | 他们 | , |

以及由此引发的对话，

[ɑːr; ər] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [ə'weɪkən] [ænd; ənd] [ɪn'geɪdʒ] [ðə; ði] ['riːzənɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'flektɪv] ['fækltiz]

| are | intended | to | awaken | and | engage | the | reasoning | and | reflective | faculties |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 故意的 | 到 | 觉醒 | 和 | 从事 | 这 | 推理 | 和 | 反光的 | 学院 |

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['riːdɚz] . [ˌtuː'tuː] .

| of | the | little | readers | . | 2 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 小的 | 读者 | . | 2 | . |

旨在唤醒和激发小读者的推理和反思能力。2.

[ɪn] [prə'moʊtɪŋ] [ðə; ði] ['prɑːgres] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] [ɪn] ['riːdɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] ['læŋgwɪdʒ] ;

| In | promoting | the | progress | of | children | in | reading | and | in | knowledge | of | language | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 推广 | 这 | 进步 | 的 | 孩子们 | 在 | 阅读 | 和 | 在 | 知识 | 的 | 语言 | ; |

促进儿童阅读和语言知识的进步；

[fɔːr; fər] [ðə; ði] ['dɪkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['stɔːriz] [ɪz] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [biː; bi] ['ɔːf(ə)n] [ɪn] [æd'væns] [ʌv; əv] [ðə; ði]

| for | the | diction | of | the | stories | is | intended | to | be | often | in | advance | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 措辞 | 的 | 这 | 故事 | 是 | 故意的 | 到 | 是 | 经常 | 在 | 进步 | 的 | 这 |

['nætʃ(ə)rəl] ['læŋgwɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['riːdər] ,

| natural | language | of | the | reader | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 自然的 | 语言 | 的 | 这 | 读者 | , |

因为故事的用词往往比读者的自然语言要先进得多。

[ænd; ənd] [jet] [soʊ] [juːst] [æz; əz] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪk'spleɪnd] [baɪ] [ðə; ði] [kə'nekʃ(ə)n] . [θriː] .

| and | yet | so | used | as | to | be | explained | by | the | connection | . | 3 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然而 | 所以 | 用过的 | 作为 | 到 | 是 | 解释 | 经过 | 这 | 联系 | . | 3 | . |

然而，这种用法可以用这种联系来解释。3.

[ɪn] ['kʌltɪveɪtɪŋ] [ðə; ði] ['eɪmiəb(ə)l] [ænd; ənd] ['dʒent(ə)l] ['kwɑːlətiz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɑːrt] .

| In | cultivating | the | amiable | and | gentle | qualities | of | the | heart | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 耕作 | 这 | 可亲 | 和 | 温和的 | 品质 | 的 | 这 | 心 | . |

培养和蔼温柔的心灵品质。

[ðə; ði] [siːnz] [ɑːr; ər] [leɪd] [ɪn] ['kwaɪət] [ænd; ənd] ['vɜːrtʃuəs] [laɪf] ,

| The | scenes | are | laid | in | quiet | and | virtuous | life | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 场景 | 是 | 铺设 | 在 | 安静的 | 和 | 有德行的 | 生活 | , |

场景设定在宁静祥和的生活中，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['kærəktər] [ænd; ənd] [kən'dʌkt] [dɪ'skraɪbd] [ɑːr; ər] ['dʒen(ə)rəli] — [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ɪk'sepʃn]

| and | the | character | and | conduct | described | are | generally | — | with | the | exception |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 特点 | 和 | 执行 | 描述 | 是 | 一般来说 | — | 和 | 这 | 例外 |

[ʌv; əv] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɔːrd(ə)neri] [ˌɛksə'bɪʃənz] [ʌv; əv] ['tʃaɪldɪʃ] ['fɑːli] — ['kærəktər] [ænd; ənd] [kən'dʌkt]

| of | some | of | the | ordinary | exhibitions | of | childish | folly | — | character | and | conduct |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 一些 | 的 | 这 | 普通的 | 展览 | 的 | 幼稚 | 蠢事 | — | 特点 | 和 | 执行 |

[tuː; tə] [biː; bi] ['ɪmɪˌteɪtɪd] ;

| to | be | imitated | ; |
|---|---|---|---|
| 到 | 是 | 模仿 | ; |

所描述的品格和行为，除了一些常见的幼稚愚蠢行为外，通常都是值得效仿的品格和行为；

[fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['dʒen(ə)rəli] ['betər] , [ɪn] ['diːlɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['tʃɪldrən] ,

| for | it | is | generally | better | , | in | dealing | with | children | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 它 | 是 | 一般来说 | 更好的 | , | 在 | 处理 | 和 | 孩子们 | , |

因为在与孩子相处时，这通常更好。

[tuː; tə] [ə'lʊr] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [wʌt] [ɪz] [raɪt] [baɪ] [ə'griːəb(ə)l] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,

| to | allure | them | to | what | is | right | by | agreeable | pictures | of | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 引诱 | 他们 | 到 | 什么 | 是 | 正确的 | 经过 | 同意 | 图片 | 的 | 它 | , |

用赏心悦目的画面来引导他们走向正确的道路，

[ðæn; ðən][tuː; tə] [əˈtempt] [tuː; tə] [draɪv] [ðem; ðəm][tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː][baɪ] [rɪˈpʌlsɪv] [dɪˌlɪniˈeɪʃənz] [ʌv; əv] [wʌt] [ɪz]

| than | to | attempt | to | drive | them | to | it | by | repulsive | delineations | of | what | is |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 比 | 到 | 试图 | 到 | 驾驶 | 他们 | 到 | 它 | 经过 | 丑恶 | 界定 | 的 | 什么 | 是 |

[rɔːŋ] .

| wrong | . |
|---|---|
| 错误的 | . |

与其用令人反感的方式描述错误之处来试图驱使他们接受它，不如这样做。

[ ˈrɔləu ] [æt; ət] [pleɪ] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] .

| ROLLO | AT | PLAY | IN | THE | WOODS | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 罗洛 | 在 | 玩 | 在 | 这 | 树林 | . |

罗洛在树林里玩耍。

[ðə; ði] [ˈsetɪŋ] [aʊt] .

| THE | SETTING | OUT | . |
|---|---|---|---|
| 这 | 环境 | 出去 | . |

开场白。

[wʌn] [ˈplez(ə)nt] [ˈmɔːrnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈɔːtəm] , [wen] [ ˈrɔləu ][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [faɪv] [ˈjɪrz] [oʊld] ,

| One | pleasant | morning | in | the | autumn | , | when | Rollo | was | about | five | years | old | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 令人愉快的 | 早晨 | 在 | 这 | 秋天 | , | 什么时候 | 罗洛 | 曾是 | 关于 | 五 | 年 | 老的 | , |

在一个秋高气爽的早晨，罗洛大约五岁的时候，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][ˈplætfɔːrm] , [bɪˈhaɪnd][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðɚz] [haʊs] , [ˈpleɪɪŋ] .

| he | was | sitting | on | the | platform | , | behind | his | father's | house | , | playing | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 坐着 | 在 | 这 | 平台 | , | 在后面 | 他的 | 父亲的 | 房子 | , | 玩耍 | . |

他当时坐在他父亲家后面的平台上玩耍。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈhæmər] [ænd; ənd] [neɪlz] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [smɔːl] [ˈpiːsɪz] [ʌv; əv] [bɔːrd] .

| He | had | a | hammer | and | nails | , | and | some | small | pieces | of | board | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 一个 | 锤 | 和 | 指甲 | , | 和 | 一些 | 小的 | 件 | 的 | 木板 | . |

他有一把锤子、一些钉子和几块小木板。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][bɑːks] .

| He | was | trying | to | make | a | box | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 尝试 | 到 | 制作 | 一个 | 盒子 | . |

他当时正在尝试做一个盒子。

[hiː; hi] [ˈhæmərd] [ænd; ənd] [ˈhæmərd] , [ænd; ənd] [ˈprez(ə)ntli] [hiː; hi] [drɑːpt] [hɪz; ɪz][wɜːrk] [daʊn]

| He | hammered | and | hammered | , | and | presently | he | dropped | his | work | down |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 锤击 | 和 | 锤击 | , | 和 | 目前 | 他 | 掉落 | 他的 | 工作 | 向下 |

[ænd; ənd] [sed] , [ˈfretfəli] ,

| and | said | , | fretfully | , |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 说 | , | 忧心忡忡地 | , |

他不停地敲打着，过了一会儿，他放下手中的东西，烦躁地说：

“ [oʊ] [dɪr] [ˌem ˈiː] ! ”

| “ | O | dear | me | ! | ” |
|---|---|---|---|---|---|
| “ | 哦 | 亲爱的 | 我 | ! | ” |

“哦，我的天哪！”

“ [wʌt] [ɪz][ðə; ði] [ˈmætər] , [ ˈrɔləu ] ? ” [sed] [ˈdʒoʊnəs] ,

| “ | What | is | the | matter | , | Rollo | ? | ” | said | Jonas | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 什么 | 是 | 这 | 事情 | , | 罗洛 | ? | ” | 说 | 乔纳斯 | , |

“罗洛，怎么了？”乔纳斯问道。

— [fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː] [ˈhæpənd] [ðæt] [ˈdʒoʊnəs][wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ][baɪ][dʒʌst] [ðen] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈwiːlbæroʊ]

| — | for | it | happened | that | Jonas | was | going | by | just | then | , | with | a | wheelbarrow |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| — | 为了 | 它 | 发生 | 那 | 乔纳斯 | 曾是 | 去 | 经过 | 只是 | 然后 | , | 和 | 一个 | 独轮车 |

.

| : |
|---|
| . |

—因为恰巧乔纳斯那时正推着独轮车路过。

“ [aɪ] [wɪʃ] [ðiːz] ['lɪt(ə)l] ['bɔrdz] [wʊd] [nɑːt] [splɪt] [soʊ] .
**“ I wish these little boards would not split so .**
“ 我 希望 这些 小的 板 会 不是 分裂 所以 .

“我希望这些小木板不会裂开。”

[aɪ] ['kænɑːt] [meɪk] [maɪ] [bɑːks] . ”
**I cannot make my box . ”**
我 不能 制作 我的 盒子 . ”

我做不出我的盒子。

“ [juː; jʊ] [draɪv] [ðə; ði] [neɪlz] [rɔːŋ] ; [juː; jʊ] [pʊt] [ðə; ði] [wedʒ] [saɪdz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [greɪn] . ”
**“ You drive the nails wrong ; you put the wedge sides with the grain . ”**
“ 你 驾驶 这 指甲 错误的 ; 你 放 这 楔 侧面 和 这 粮食 . ”

“你钉钉子钉反了；你把楔子的一侧和木纹方向对着了。”

“ [ðə; ði] [wedʒ] [saɪdz] ! ” [sed] [ 'rɔləu ] ; “ [wʌt] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [wedʒ] [saɪdz] , — [ænd; ənd] [ðə; ði] [greɪn] ?
**“ The wedge sides ! ” said Rollo ; “ what are the wedge sides , — and the grain ?**
“ 这 楔 侧面 ! ” 说 罗洛 ; “ 什么 是 这 楔 侧面 , — 和 这 粮食 ?

“楔形边！”罗洛说；“楔形边是什么？——还有纹理是什么？”

[aɪ] [duː] [nɑːt] [noʊ] [wʌt] [juː; jʊ] [miːn] .
**I do not know what you mean .**
我 做 不是 知道 什么 你 意思是 .

我不明白你的意思。

” [bʌt; bət] ['dʒoʊnəs] [went] [ɑːn] , ['trʌndlɪŋ] [hɪz; ɪz] ['wiːlbæroʊ] ;
**” But Jonas went on , trundling his wheelbarrow ;**
” 但 乔纳斯 去 在 , 缓慢行驶 他的 独轮车 ;

“但乔纳斯继续推着他的独轮车前行；

[ðoʊ] [hiː; hi] [lʊkt] [raʊnd] [ænd; ənd] [toʊld] [ 'rɔləu ] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [stɑːp] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [ˌaɪ 'tiː]
**though he looked round and told Rollo that he could not stop to explain it**
尽管 他 看起来 圆形的 和 讲述 罗洛 那 他 可以 不是 停止 到 解释 它
[tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ðen] .
**to him then .**
到 他 然后 .

他环顾四周，告诉罗洛他现在没法停下来向他解释。

[ 'rɔləu ] [wʌz; wəz] [dɪs'kɜːrɪdʒd] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [bɑːks] .
**Rollo was discouraged about his box .**
罗洛 曾是 灰心 关于 他的 盒子 .

罗洛对他的箱子感到沮丧。

[hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [lʊk] [ænd; ənd] [siː] [wʌt] ['dʒoʊnəs] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [duː] .
**He thought he would look and see what Jonas was going to do .**
他 想法 他 会 看 和 看 什么 乔纳斯 曾是 去 到 做 .

他想看看乔纳斯要做什么。

['dʒoʊnəs] ['trʌndld] [ðə; ði] ['wiːlbæroʊ] [ə'lɔːŋ] , [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [keɪm] ['ɑːpəzɪt] [ðə; ði] [bɑːrn] - [dɔːr] ,
**Jonas trundled the wheelbarrow along , until he came opposite the barn - door ,**
乔纳斯 隆隆地 这 独轮车 沿着 , 直到 他 来了 对面的 这 谷仓 - 门 ,
[ænd; ənd] [ðer; ðər] [hiː; hi] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] .
**and there he put it down .**
和 那里 他 放 它 向下 .

乔纳斯推着独轮车一路走来，直到来到谷仓门对面，然后把独轮车放在那里。

[hiː; hi] [went] ['ɪntuː] [ðə; ði] [bɑːrn] , [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [keɪm] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] [æks] .
**He went into the barn , and presently came out with an axe .**
他 去 进入 这 谷仓 , 和 目前 来了 出去 和 一个 斧头 .

他走进谷仓，不一会儿拿着一把斧头出来了。

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [saɪdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wiːlbæroʊ] [ɔːf] , [ænd; ənd] [pleɪst] [ðem; ðəm] [ʌp] [ə'genst]

| Then | he | took | the | sides | of | the | wheelbarrow | off | , | and | placed | them | up | against |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他 | 采取 | 这 | 侧面 | 的 | 这 | 独轮车 | 离开 | , | 和 | 放置 | 他们 | 向上 | 反对 |

[ðə; ði] [bɑːrn] .

| the | barn | . |
|---|---|---|
| 这 | 谷仓 | . |

然后他把独轮车的两侧卸下来，靠在谷仓上。

[ðen] [hiː; hi] [leɪd] [ðə; ði] [æks] [daʊn] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['wiːlbæroʊ] , [ænd; ənd] [went] ['ɪntuː] [ðə; ði] [bɑːrn]

| Then | he | laid | the | axe | down | across | the | wheelbarrow | , | and | went | into | the | barn |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他 | 铺设 | 这 | 斧头 | 向下 | 穿过 | 这 | 独轮车 | , | 和 | 去 | 进入 | 这 | 谷仓 |

[ə'gen] .

| again | . |
|---|---|
| 再次 | . |

然后他把斧头放在独轮车上，又走进了谷仓。

['prɪti] [suːn] [hiː; hi] [brɔːt] [aʊt] [æn; ən] ['aɪərn] ['kroʊbɑːr] , [ænd; ənd] [leɪd] [ðæt] [daʊn] ['ɔːlsoʊ] [ɪn] [ðə; ði]

| Pretty | soon | he | brought | out | an | iron | crowbar | , | and | laid | that | down | also | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 漂亮的 | 很快 | 他 | 带来 | 出去 | 一个 | 铁 | 撬棍 | , | 和 | 铺设 | 那 | 向下 | 还 | 在 | 这 |

['wiːlbæroʊ] ,

| wheelbarrow | , |
|---|---|
| 独轮车 | , |

很快，他拿出一根铁撬棍，也放在了独轮车里。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [æks] .

| with | the | axe | . |
|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 斧头 | . |

用斧头。

[ðen] [ 'rɔləu ] [kɔːld] [aʊt] ,

| Then | Rollo | called | out | , |
|---|---|---|---|---|
| 然后 | 罗洛 | 称为 | 出去 | , |

然后罗洛喊道：

“ ['dʒoʊnəs] , ['dʒoʊnəs] , [wer] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['goʊɪŋ] ? ”

| “ | Jonas | , | Jonas | , | where | are | you | going | ? | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 乔纳斯 | , | 乔纳斯 | , | 在哪里 | 是 | 你 | 去 | ? | ” |

“乔纳斯，乔纳斯，你要去哪儿？”

“ [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['goʊɪŋ] [daʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wʊdz] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [brʊk] . ”

| “ | I | am | going | down | into | the | woods | beyond | the | brook | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 是 | 去 | 向下 | 进入 | 这 | 树林 | 超过 | 这 | 溪 | . | ” |

“我要去小溪那边的树林里。”

“ [wʌt] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [duː] ? ”

| “ | What | are | you | going | to | do | ? | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 什么 | 是 | 你 | 去 | 到 | 做 | ? | ” |

“你会怎样做？”

“ [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [klɪr] [ʌp] [sʌm; səm] [graʊnd] . ”

| “ | I | am | going | to | clear | up | some | ground | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 是 | 去 | 到 | 清除 | 向上 | 一些 | 地面 | . | ” |

“我要清理一下场地。”

“ [meɪ] [aɪ] [goʊ] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] ? ”

| “ | May | I | go | with | you | ? | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 可能 | 我 | 去 | 和 | 你 | ? | ” |

我可以和你们一起去吗？

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] — [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] [nɑːt] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [seɪ] .

| “ | I | should | like | it | — | but | that | is | not | for | me | to | say | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 应该 | 喜欢 | 它 | — | 但 | 那 | 是 | 不是 | 为了 | 我 | 到 | 说 | . |

“我应该会喜欢它——但这不由我来说。”

" [ ˈrɔləu ] [nuː] [baɪ] [ðɪs] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][æsk][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] .

| " | Rollo | knew | by | this | that | he | must | ask | his | mother | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 罗洛 | 知道 | 经过 | 这 | 那 | 他 | 必须 | 问 | 他的 | 母亲 | . |

罗洛由此知道，他必须去问他的母亲。

[hiː; hi] [went] [ɪn][ænd; ənd] [æskt] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] , [ɪn] [rɪˈtɜːrn] ,

| He | went | in | and | asked | her | , | and | she | , | in | return | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 去 | 在 | 和 | 问 | 她 | , | 和 | 她 | , | 在 | 返回 | , |

他进去问她，而她回答说：

[æskt] [hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [riːd] [hɪz; ɪz] [ˈles(ə)n] [ðæt] [ˈmɔːrnɪŋ] .

| asked | him | if | he | had | read | his | lesson | that | morning | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 问 | 他 | 如果 | 他 | 有 | 读 | 他的 | 课 | 那 | 早晨 | . |

问他早上有没有读课文。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] ; [hiː; hi][hæd; həd] [fərˈgɑːtn] [ˌaɪ ˈtiː] .

| He | said | he | had | not | ; | he | had | forgotten | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 说 | 他 | 有 | 不是 | ; | 他 | 有 | 被遗忘的 | 它 | . |

他说他没有，他忘了。

" [ðen] , " [sed] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] , " [juː; jʊ][mʌst; məst][fɜːrst][goʊ][ænd; ənd] [riːd] [ə; eɪ][ˈkwɔːrtər][ʌv; əv]

| " | Then | , | " | said | his | mother | , | " | you | must | first | go | and | read | a | quarter | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 然后 | , | " | 说 | 他的 | 母亲 | , | " | 你 | 必须 | 第一的 | 去 | 和 | 读 | 一个 | 四分之一 | 的 |

[æn; ən] [ˈaʊər] .

| an | hour | . |
|---|---|---|
| 一个 | 小时 | . |

"那么，"他母亲说，"你必须先去读十五分钟书。"

" [ ˈrɔləu ][wʌz; wəz] [ˈsædli] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] , [ænd; ənd][ˈɔːlsoʊ][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [dɪsˈpliːzd] .

| " | Rollo | was | sadly | disappointed | , | and | also | a | little | displeased | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 罗洛 | 曾是 | 令人遗憾的是 | 失望的 | , | 和 | 还 | 一个 | 小的 | 不高兴 | . |

罗洛感到很失望，也有些不高兴。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [əˈweɪ] , [hʌŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd][bɪˈgæn][tuː; tə][kraɪ] .

| He | turned | away | , | hung | down | his | head | , | and | began | to | cry | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 转向 | 离开 | , | 悬挂 | 向下 | 他的 | 头 | , | 和 | 开始 | 到 | 哭 | . |

他转过身，低下头，开始哭泣。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt] [streɪndʒ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] ,

| It | is | not | strange | that | he | was | disappointed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 不是 | 奇怪的 | 那 | 他 | 曾是 | 失望的 | , |

他感到失望并不奇怪。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈveri] [rɔːŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [fiːl] [dɪsˈpliːzd] , [ænd; ənd] [bɪˈgɪn] [tuː; tə][kraɪ]

| but | it | was | very | wrong | for | him | to | feel | displeased | , | and | begin | to | cry |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 曾是 | 非常 | 错误的 | 为了 | 他 | 到 | 感觉 | 不高兴 | , | 和 | 开始 | 到 | 哭 |

.

| : |
|---|
| . |

但他感到不高兴并开始哭泣是非常错误的。

" [kʌm] [hɪr] , [maɪ] [sʌn] , " [sed] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] .

| " | Come | here | , | my | son | , | " | said | his | mother | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 来 | 这里 | , | 我的 | 儿子 | , | " | 说 | 他的 | 母亲 | . |

"过来，我的儿子，"他的母亲说。

[ ˈrɔləu ] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ˈkaɪndli] ,

| Rollo | came | to | his | mother | , | and | she | said | to | him | kindly | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 罗洛 | 来了 | 到 | 他的 | 母亲 | , | 和 | 她 | 说 | 到 | 他 | 亲切地 | , |

罗洛来到他母亲身边，她慈祥地对他说：

“ [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [rɔːŋ] [naʊ] [twaɪs] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] ; [juː; jʊ][hæv; həv] [nɪ'glektɪd] [jʊr; jər]['duːti]
**“ You have done wrong now twice this morning ; you have neglected your duty**
” 你 有 完毕 错误的 现在 两次 这 早晨 ; 你 有 被忽视的 你的 责任
[ʌv; əv] ['riːdɪŋ] ,
**of reading ,**
的 阅读 ,

“今天早上你已经两次做错了事：你没有尽到阅读的责任，

[ænd; ənd] [naʊ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [aʊt] [ʌv; əv]['hjuːmər][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][rɪ'kwaɪər][juː; jʊ][tuː; tə]
**and now you are out of humor with me because I require you to**
和 现在 你 是 出去 的 幽默 和 我 因为 我 要求 你 到
[ə'tend] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
**attend to it .**
出席 到 它 .

现在你因为我要求你处理这件事而对我失去了耐心。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ]['duːti][nɑːt][tuː; tə] [jiːld] [tuː; tə] [sʌtʃ] ['fiːlɪŋz] [æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] [naʊ] ,
**Now it is my duty not to yield to such feelings as you have now ,**
现在 它 是 我的 责任 不是 到 屈服 到 这样的 情怀 作为 你 有 现在 ,

现在，我的职责是不能屈服于你现在这种情绪。

[bʌt; bət][tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [ðem; ðəm] .
**but to punish them .**
但 到 惩治 他们 .

但是为了惩罚他们。

[soʊ][aɪ][mʌst; məst] [seɪ] [ðæt] , [ɪn'sted] [ʌv; əv][ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv][æn; ən]['aʊər] ,
**So I must say that , instead of a quarter of an hour ,**
所以 我 必须 说 那 , 反而 的 一个 四分之一 的 一个 小时 ,

所以我必须说，与其说是十五分钟，

[juː; jʊ][mʌst; məst][weɪt] [hæf][æn; ən]['aʊər] , [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][goʊ][aʊt][wɪð; wɪθ]['dʒoʊnəs] .
**you must wait half an hour , before you go out with Jonas .**
你 必须 等待 一半 一个 小时 , 前 你 去 出去 和 乔纳斯 .

你必须等半个小时才能和乔纳斯出去。

” [ 'rɔləu ] [stʊd] ['saɪlənt][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , — [hiː; hi] [pər'siːvd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [rɔːŋ] ,
**” Rollo stood silent a minute , — he perceived that he had done wrong ,**
” 罗洛 站立 沉默的 一个 分钟 , — 他 感知 那 他 有 完毕 错误的 ,
[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['sɑːri] .
**and was sorry .**
和 曾是 对不起 .

罗洛沉默了一会儿，——他意识到自己做错了事，感到很抱歉。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [haʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd]['dʒoʊnəs][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,
**He did not know how he could find Jonas in the woods ,**
他 做过 不是 知道 如何 他 可以 寻找 乔纳斯 在 这 树林 ,

他不知道该如何在树林里找到乔纳斯。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [seɪ] ['eni] [θɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] [ðen] .
**but he did not say any thing about that then .**
但 他 做过 不是 说 任何 事物 关于 那 然后 .

但他当时对此只字未提。

[hiː; hi]['oʊnli] [æskt] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [wʌt] [hiː; hi][mʌst; məst][duː][fɔːr; fər][ðə; ði][hæf] ['aʊər] .
**He only asked his mother what he must do for the half hour .**
他 仅有的 问 他的 母亲 什么 他 必须 做 为了 这 一半 小时 .

他只问了他母亲这半个小时他该做什么。

[ʃiː; ʃi] [sed] [hiː; hi][mʌst; məst] [riːd] [ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv][æn; ən]['aʊər] ,
**She said he must read a quarter of an hour ,**
她 说 他 必须 读 一个 四分之一 的 一个 小时 ,

她说他必须读书一刻钟。

[ænd; ənd][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði][taɪm][hiː; hi] [maɪt] [duː][æz; əz][hiː; hi] [pliːzd] .

| and | the | rest | of | the | time | he | might | do | as | he | pleased | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 休息 | 的 | 这 | 时间 | 他 | 可能 | 做 | 作为 | 他 | 高兴 | . |

其余时间他可以随心所欲。

[soʊ][ ˈrɔləu ] [tʊk] [hɪz; ɪz] [bʊk] , [ænd; ənd][went] [aʊt][ænd; ənd][sæt] [daʊn] [əˈpɑːn][ðə; ði][ˈplætfɔːrm] ,

| So | Rollo | took | his | book | , | and | went | out | and | sat | down | upon | the | platform | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 罗洛 | 采取 | 他的 | 书 | , | 和 | 去 | 出去 | 和 | 卫星 | 向下 | 之上 | 这 | 平台 | , |

于是罗洛拿着书，走到外面，坐在了平台上。

[ænd; ənd][bɪˈgæn][tuː; tə] [riːd] [əˈlaʊd] .

| and | began | to | read | aloud | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 开始 | 到 | 读 | 大声 | . |

然后开始大声朗读。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] [wʌn][peɪdʒ] , [wɪtʃ] [ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli] [tʊk] [ə; eɪ][ˈkwɔːrtər][ʌv; əv][æn; ən]

| When | he | had | finished | one | page | , | which | usually | took | a | quarter | of | an |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他 | 有 | 完成的 | 一 | 页 | , | 哪个 | 通常 | 采取 | 一个 | 四分之一 | 的 | 一个 |

['aʊər] ,

| hour | , |
|---|---|
| 小时 | , |

他通常花十五分钟写完一页后，

[hiː; hi] [went] [ɪn][tuː; tə][æsk][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [wʌt] [taɪm] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] .

| he | went | in | to | ask | his | mother | what | time | it | was | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 去 | 在 | 到 | 问 | 他的 | 母亲 | 什么 | 时间 | 它 | 曾是 | . |

他进去问他妈妈现在几点了。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [klɑːk] , [ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈriːdɪŋ] [ˌsev(ə)nˈtiːn]

| She | looked | at | the | clock | , | and | told | him | he | had | been | reading | seventeen |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 看起来 | 在 | 这 | 钟 | , | 和 | 讲述 | 他 | 他 | 有 | 到过 | 阅读 | 十七 |

['mɪnɪts] .

| minutes | . |
|---|---|
| 分钟 | . |

她看了看钟，告诉他他已经读了十七分钟了。

“ [ɪz] [ˌsev(ə)nˈtiːn] [ˈmɪnɪts] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ][ˈkwɔːrtər][ʌv; əv][æn; ən][ˈaʊər] , [ɔːr][nɑːt][soʊ] [mʌtʃ] ? ”

| “ | Is | seventeen | minutes | more | than | a | quarter | of | an | hour | , | or | not | so | much | ? | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 是 | 十七 | 分钟 | 更多的 | 比 | 一个 | 四分之一 | 的 | 一个 | 小时 | , | 或者 | 不是 | 所以 | 很多 | ? | ” |

[æskt] [ ˈrɔləu ] .

| asked | Rollo | . |
|---|---|---|
| 问 | 罗洛 | . |

“十七分钟比一刻钟长吗？还是没那么长？”罗洛问道。

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [mɔːr] ; — [ˌfɪfˈtiːn] [ˈmɪnɪts] [ɪz][ə; eɪ][ˈkwɔːrtər][ʌv; əv][æn; ən][ˈaʊər] .

| “ | It | is | more | ; | — | fifteen | minutes | is | a | quarter | of | an | hour | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 它 | 是 | 更多的 | ; | — | 十五 | 分钟 | 是 | 一个 | 四分之一 | 的 | 一个 | 小时 | . |

“不止如此；——十五分钟是一刻钟。”

[naʊ] [juː; jʊ] [meɪ] [duː] [wʌt] [juː; jʊ] [pliːz] [tɪl] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈkwɔːrtər][hæz; həz] [ɪˈlæpst] .

| Now | you | may | do | what | you | please | till | the | other | quarter | has | elapsed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 你 | 可能 | 做 | 什么 | 你 | 请 | 直到 | 这 | 其他 | 四分之一 | 有 | 过去 | . |

现在你可以做任何你想做的事情，直到下一个季度结束。

” [ ˈrɔləu ] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [goʊ][ænd; ənd] [riːd] [mɔːr] .

| ” | Rollo | thought | he | would | go | and | read | more | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 罗洛 | 想法 | 他 | 会 | 去 | 和 | 读 | 更多的 | . |

罗洛心想他要去多读些书。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [truː] [hiː; hi][wʌz; wəz][ˈtaɪərd] ; [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈsɑːri] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [rɔːŋ] ,

| It | is | true | he | was | tired | ; | but | he | was | sorry | he | had | done | wrong | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 真的 | 他 | 曾是 | 疲劳的 | ; | 但 | 他 | 曾是 | 对不起 | 他 | 有 | 完毕 | 错误的 | , |

他的确很累；但他很后悔自己做错了事。

[ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [riːd] [mɔːr] [ðæn; ðən][hiː; hi][wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] ,

| and | he | thought | that | if | he | read | more | than | he | was | obliged | to | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 想法 | 那 | 如果 | 他 | 读 | 更多的 | 比 | 他 | 曾是 | 有义务 | 到 | , |

他认为，如果他读的书超过了他必须读的书，

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [wʊd] [siː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['penɪtənt] , [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [ˌækwɪ'es] [ɪn][hɪz; ɪz]

| his | mother | would | see | that | he | was | penitent | , | and | that | he | acquiesced | in | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 母亲 | 会 | 看 | 那 | 他 | 曾是 | 忏悔者 | , | 和 | 那 | 他 | 默许 | 在 | 他的 |

['pʌnɪʃmənt] .

| punishment | . |
|---|---|
| 惩罚 | . |

他的母亲会看到他真心悔改，并且接受惩罚。

[soʊ][hiː; hi] [went] [ɑːn] ['riːdɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [hæf] ['aʊər] [pæst] [ə'weɪ] ['veri] ['kwɪkli]

| So | he | went | on | reading | , | and | the | rest | of | the | half | hour | passed | away | very | quickly |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 他 | 去 | 在 | 阅读 | , | 和 | 这 | 休息 | 的 | 这 | 一半 | 小时 | 通过了 | 离开 | 非常 | 迅速地 |

.

| : |
|---|
| . |

于是他继续看书，剩下的半小时很快就过去了。

[ɪn][fækt] , [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [keɪm] [aʊt] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][gɑːt][ʌp][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['riːdɪŋ] ,

| In | fact | , | his | mother | came | out | before | he | got | up | from | his | reading | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 事实 | , | 他的 | 母亲 | 来了 | 出去 | 前 | 他 | 得到 | 向上 | 从 | 他的 | 阅读 | , |

事实上，他母亲在他起身停止阅读之前就出来了。

[tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [taɪm] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ] .

| to | tell | him | it | was | time | for | him | to | go | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 告诉 | 他 | 它 | 曾是 | 时间 | 为了 | 他 | 到 | 去 | . |

告诉他，他该走了。

[ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['veri] [glæd][hiː; hi][hæd; həd] [səb'mɪtɪd] ['plezntli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['pʌnɪʃmənt] ,

| She | said | she | was | very | glad | he | had | submitted | pleasantly | to | his | punishment | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 说 | 她 | 曾是 | 非常 | 高兴的 | 他 | 有 | 提交 | 愉快 | 到 | 他的 | 惩罚 | , |

她说她很高兴他能欣然接受惩罚。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [geɪv] [hɪm; ɪm] ['sʌmθɪŋ] [ræpt] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ]['peɪpər] .

| and | she | gave | him | something | wrapped | up | in | a | paper | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 她 | 给予 | 他 | 某物 | 包装 | 向上 | 在 | 一个 | 纸 | . |

她递给他一个用纸包着的东西。

“ [kiːp] [ðɪs] [tɪl] [juː; jʊ][get][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['taɪərd][ʌv; əv] [pleɪ] , [daʊn] [ðer; ðər] ,

| “ | Keep | this | till | you | get | a | little | tired | of | play | , | down | there | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 保持 | 这 | 直到 | 你 | 得到 | 一个 | 小的 | 疲劳的 | 的 | 玩 | , | 向下 | 那里 | , |

“就留着它，直到你玩腻了为止，在下面。”

[ænd; ənd] [ðen] [sɪt] [daʊn] [ɑːn][ə; eɪ][lɔːg][ænd; ənd]['oʊpən][ˌaɪ 'tiː] .

| and | then | sit | down | on | a | log | and | open | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 坐 | 向下 | 在 | 一个 | 日志 | 和 | 打开 | 它 | . |

然后坐在圆木上打开它。

” [ 'rɔləu ] ['wʌndɝd] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .

| ” | Rollo | wondered | what | it | was | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 罗洛 | 想知道 | 什么 | 它 | 曾是 | . |

罗洛想知道那是什么。

[hiː; hi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː]['glædli] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][goʊ] .

| He | took | it | gladly | , | and | began | to | go | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 采取 | 它 | 乐意 | , | 和 | 开始 | 到 | 去 | . |

他欣然接过，然后动身离开。

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [hiː; hi] [tɜːrnd] [raʊnd] [ænd; ənd] [sed] ,

| But | in | a | minute | he | turned | round | and | said | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 在 | 一个 | 分钟 | 他 | 转向 | 圆形的 | 和 | 说 | , |

但过了一会儿，他转过身来说：

“ [bʌt; bət] [haʊ] [ʃæl; ʃəl][aɪ][faɪnd]['dʒoʊnəs] ? ”

| “ | But | how | shall | I | find | Jonas | ? | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 但 | 如何 | 将 | 我 | 寻找 | 乔纳斯 | ? | ” |

“可是我该如何找到乔纳斯呢？”

“ [wʌt] [ɪz][hiː; hi] ['duːɪŋ] ? ” [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .

| “ | What | is | he | doing | ? | ” | said | his | mother | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 什么 | 是 | 他 | 正在做 | ? | ” | 说 | 他的 | 母亲 | . |

“他在做什么？”他母亲问道。

“ [hiː; hi] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [klɪr] [ʌp][sʌm; səm][lænd] . ”

| “ | He | said | he | was | going | to | clear | up | some | land | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 他 | 说 | 他 | 曾是 | 去 | 到 | 清除 | 向上 | 一些 | 土地 | . | ” |

他说他要去清理一些土地。

“ [ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [hɪr] [hɪz; ɪz][æks] .

| “ | Then | you | will | hear | his | axe | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 然后 | 你 | 将要 | 听到 | 他的 | 斧头 | . |

“然后你就会听到他的斧头声。”

[goʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd]['lɪs(ə)n] , [ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [hɪr] [hɪm; ɪm]

| Go | down | to | the | edge | of | the | woods | and | listen | , | and | when | you | hear | him |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 去 | 向下 | 到 | 这 | 边缘 | 的 | 这 | 树林 | 和 | 听 | , | 和 | 什么时候 | 你 | 听到 | 他 |

, [kɔːl][hɪm; ɪm] .

| , | call | him | . |
|---|---|---|---|
| , | 称呼 | 他 | . |

走到树林边缘，仔细听，听到他的声音后，就呼唤他。

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt][goʊ]['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] [ən'les] [juː; jʊ] [hɪr] [hɪm; ɪm] .

| But | you | must | not | go | into | the | woods | unless | you | hear | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 你 | 必须 | 不是 | 去 | 进入 | 这 | 树林 | 除非 | 你 | 听到 | 他 | . |

但是，除非你听到他的呼唤，否则你绝不能进入树林。

” [brɪdʒ] ['bɪldɪŋ] .

| ” | BRIDGE | BUILDING | . |
|---|---|---|---|
| ” | 桥 | 建筑 | . |

“搭建桥梁。”

[ 'rɔləu ] [went] [ɑːn] , [daʊn] [ðə; ði] [griːn] [leɪn] , [tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][tɜːrn] - [staɪl] ,

| Rollo | went | on | , | down | the | green | lane | , | till | he | came | to | the | turn | - | stile | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 罗洛 | 去 | 在 | , | 向下 | 这 | 绿色的 | 车道 | , | 直到 | 他 | 来了 | 到 | 这 | 转动 | - | 风格 | , |

罗洛继续沿着绿荫小道走，直到走到旋转闸门前。

[ænd; ənd] [ðen] [went] [θruː] ['ɪntuː][ðə; ði] [fiːld] .

| and | then | went | through | into | the | field | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 去 | 通过 | 进入 | 这 | 场地 | . |

然后进入田野。

[hiː; hi] [ðen] ['fɑːloʊd] [ə; eɪ] ['waɪndɪŋ] [pæθ] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] ,

| He | then | followed | a | winding | path | until | he | came | to | the | edge | of | the | trees | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 然后 | 随后 | 一个 | 绕线 | 小路 | 直到 | 他 | 来了 | 到 | 这 | 边缘 | 的 | 这 | 树木 | , |

然后他沿着蜿蜒的小路走到树林边缘。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [stɑːpt] [tuː; tə]['lɪs(ə)n] .

| and | there | stopped | to | listen | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那里 | 停止 | 到 | 听 | . |

于是他们停下来倾听。

[hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] [brʊk] [ ˈgəːgliŋ ] [əˈlɔːŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [stoʊnz] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][ɔːl][æt; ət][fɜːrst]

| He | heard | the | brook | gurgling | along | over | the | stones | , | and | that | was | all | at | first |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 听到 | 这 | 溪 | 淙淙 | 沿着 | 超过 | 这 | 石头 | , | 和 | 那 | 曾是 | 全部 | 在 | 第一的 |

;

;

;

他听到小溪潺潺流过石头，起初就只有这些声音；

[bʌt; bət] [ˈprez(ə)ntli] [hiː; hi][bɪˈgæn][tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] [stroʊks] [ʌv; əv][æn; ən][æks] .

| but | presently | he | began | to | hear | the | strokes | of | an | axe | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 目前 | 他 | 开始 | 到 | 听到 | 这 | 笔画 | 的 | 一个 | 斧头 | . |

但随后他开始听到斧头砍击的声音。

[hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] [æz; əz] [laʊd] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] ,

| He | called | out | as | loud | as | he | could | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 称为 | 出去 | 作为 | 大声 | 作为 | 他 | 可以 | , |

他用尽全力大声喊叫，

“ [ˈdʒoʊnəs] !

| “ | Jonas | ! |
|---|---|---|
| ” | 乔纳斯 | ! |

“乔纳斯!

[ˈdʒoʊnəs] !

| Jonas | ! |
|---|---|
| 乔纳斯 | ! |

乔纳斯!

” [bʌt; bət][ˈdʒoʊnəs][dɪd][nɑːt] [hɪr] .

| ” | But | Jonas | did | not | hear | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 但 | 乔纳斯 | 做过 | 不是 | 听到 | . |

但乔纳斯没有听到。

[ðen] [hiː; hi] [wɔːkt] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] [tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [ˈnɪrər] [ðə; ði] [pleɪs] [wer]

| Then | he | walked | along | the | edge | of | the | woods | till | he | came | nearer | the | place | where |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他 | 步行 | 沿着 | 这 | 边缘 | 的 | 这 | 树林 | 直到 | 他 | 来了 | 更近 | 这 | 地方 | 在哪里 |

[hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði][æks] .

| he | heard | the | axe | . |
|---|---|---|---|---|
| 他 | 听到 | 这 | 斧头 | . |

然后他沿着树林边缘走，直到走到他听到斧头声的地方附近。

[hiː; hi] [faʊnd] [hɪr] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈoʊpənɪŋ] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] , [soʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd]

| He | found | here | a | little | opening | among | the | trees | and | bushes | , | so | that | he | could |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 成立 | 这里 | 一个 | 小的 | 开幕 | 之中 | 这 | 树木 | 和 | 灌木丛 | , | 所以 | 那 | 他 | 可以 |

[lʊk] [ɪn] .

| look | in | . |
|---|---|---|
| 看 | 在 | . |

他在树丛中找到了一个小小的开口，可以往里看。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [brʊk] , [ænd; ənd]['oʊvər] [bɪˈjɑːnd] [ˌaɪ ˈtiː] , [ɑːn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [bæŋk] , [wʌz; wəz]['dʒoʊnəs]

| He | saw | the | brook | , | and | over | beyond | it | , | on | the | opposite | bank | , | was | Jonas |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 锯 | 这 | 溪 | , | 和 | 超过 | 超过 | 它 | , | 在 | 这 | 对面的 | 银行 | , | 曾是 | 乔纳斯 |

,

,

,

他看到了小溪，在小溪对岸，就是乔纳斯。

[ˈkʌtɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ] [smɔːl] [triː] .

| cutting | down | a | small | tree | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 切割 | 向下 | 一个 | 小的 | 树 | . |

砍倒一棵小树。

[soʊ][ ˈrɔləu ] [wɔːkt] [ɑːn] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [brʊk] ,

| So | Rollo | walked | on | until | he | came | to | the | brook | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 罗洛 | 步行 | 在 | 直到 | 他 | 来了 | 到 | 这 | 溪 | , |

于是罗洛继续往前走，直到走到小溪边。

[ænd; ənd] [ðen] [æskt] [ˈdʒoʊnəs] [haʊ] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [get] [ˈoʊvər] .

| and | then | asked | Jonas | how | he | should | get | over | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 问 | 乔纳斯 | 如何 | 他 | 应该 | 得到 | 超过 | . |

然后问乔纳斯他该如何克服难关。

[ðə; ði] [brʊk] [wʌz; wəz] [ˈprɪti] [waɪd] [ænd; ənd] [diːp] .

| The | brook | was | pretty | wide | and | deep | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 溪 | 曾是 | 漂亮的 | 宽的 | 和 | 深的 | . |

这条小溪很宽很深。

[ˈdʒoʊnəs] [sed] , [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [weɪt] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] , [hiː; hi] [wʊd] [bɪld] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [brɪdʒ] .

| Jonas | said | , | if | he | would | wait | a | few | minutes | , | he | would | build | him | a | bridge | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 乔纳斯 | 说 | , | 如果 | 他 | 会 | 等待 | 一个 | 很少 | 分钟 | , | 他 | 会 | 建造 | 他 | 一个 | 桥 | . |

乔纳斯说，如果他能等几分钟，他就会为他搭一座桥。

“ [juː; jʊ] [ˈkænɑːt] [bɪld] [ə; eɪ] [brɪdʒ] , ” [sed] [ ˈrɔləu ] .

| “ | You | cannot | build | a | bridge | , | ” | said | Rollo | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 你 | 不能 | 建造 | 一个 | 桥 | , | ” | 说 | 罗洛 | . |

“你不可能建造一座桥，”罗洛说道。

“ [weɪt] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ænd; ənd] [siː] .

| “ | Wait | a | little | and | see | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 等待 | 一个 | 小的 | 和 | 看 | . |

“再等等看。”

” [soʊ][ ˈrɔləu ][sæt] [daʊn] [ɑːn][ə; eɪ] [ˈmɔːsi] [bæŋk] , [ænd; ənd][ˈdʒoʊnəs] , [ˈhævɪŋ] [kʌt] [daʊn] [ðə; ði] [smɔːl]

| ” | So | Rollo | sat | down | on | a | mossy | bank | , | and | Jonas | , | having | cut | down | the | small |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 所以 | 罗洛 | 卫星 | 向下 | 在 | 一个 | 苔藓 | 银行 | , | 和 | 乔纳斯 | , | 拥有 | 切 | 向下 | 这 | 小的 |

[triː] ,

| tree | , |
|---|---|
| 树 | , |

于是罗洛坐在长满青苔的河岸上，乔纳斯砍倒了那棵小树，

[bɪˈgæn] [tuː; tə] [wɜːrk] [ɑːn] [ə; eɪ] [ˈlɑːrdʒər] [wʌn] [ðæt] [stʊd] [nɪr] [ðə; ði] [bæŋk] .

| began | to | work | on | a | larger | one | that | stood | near | the | bank | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 开始 | 到 | 工作 | 在 | 一个 | 更大的 | 一 | 那 | 站立 | 靠近 | 这 | 银行 | . |

开始建造一座更大的雕像，它矗立在河岸附近。

[ˈæftər] [hiː; hi] [hæd; həd] [kʌt] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [waɪl] , [ ˈrɔləu ] [æskt] [hɪm; ɪm] [waɪ] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [bɪˈgɪn] [ðə; ði]

| After | he | had | cut | a | little | while | , | Rollo | asked | him | why | he | did | not | begin | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 他 | 有 | 切 | 一个 | 小的 | 尽管 | , | 罗洛 | 问 | 他 | 为什么 | 他 | 做过 | 不是 | 开始 | 这 |

[brɪdʒ] .

| bridge | . |
|---|---|
| 桥 | . |

过了一会儿，罗洛问他为什么不开始搭桥。

“ [aɪ] [ˌeɪ ˈem] [bɪˈgɪnɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] , ” [sed] [hiː; hi] .

| “ | I | am | beginning | it | , | ” | said | he | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 是 | 开始 | 它 | , | ” | 说 | 他 | . |

“我开始了，”他说。

[ ˈrɔləu ] [læft] [æt; ət] [ðɪs] , [bʌt; bət] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [ˈdʒoʊnəs] [kɔːld] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [stænd] [bæk]

| Rollo | laughed | at | this | , | but | in | a | minute | Jonas | called | to | him | to | stand | back |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 罗洛 | 笑了 | 在 | 这 | , | 但 | 在 | 一个 | 分钟 | 乔纳斯 | 称为 | 到 | 他 | 到 | 站立 | 后退 |

,

| , |
|---|
| , |

罗洛听了哈哈大笑，但过了一会儿，乔纳斯叫他退后。

[əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][bæŋk] ; [ænd; ənd] [ðen] , [ˈæftər][ə; eɪ] [fjuː] [stroʊks] [mɔːr] ,

| away | from | the | bank | ; | and | then | , | after | a | few | strokes | more | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 离开 | 从 | 这 | 银行 | ; | 和 | 然后 | , | 后 | 一个 | 很少 | 笔画 | 更多的 | , |

远离河岸；然后，又划了几下之后，

[ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [triː] [bɪˈgæn][tuː; tə][bend] [ˈsloʊli] [ˈoʊvər] , [ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ ˈtiː] [fel] [ˈfæstər]

| the | top | of | the | tree | began | to | bend | slowly | over | , | and | then | it | fell | faster |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 顶部 | 的 | 这 | 树 | 开始 | 到 | 弯曲 | 缓慢地 | 超过 | , | 和 | 然后 | 它 | 跌倒 | 快点 |

[ænd; ənd][ˈfæstər] ,

| and | faster | , |
|---|---|---|
| 和 | 快点 | , |

树顶开始缓缓弯曲，然后下落的速度越来越快。

[ʌnˈtɪl] [ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] [kræʃ] , [dəˈrektli; daɪˈrektli] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [brʊk] .

| until | it | came | down | with | a | great | crash | , | directly | across | the | brook | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 直到 | 它 | 来了 | 向下 | 和 | 一个 | 伟大的 | 碰撞 | , | 直接地 | 穿过 | 这 | 溪 | . |

直到它重重地摔在小溪对岸。

“ [ðer; ðər] ! ” [sed] [ˈdʒoʊnəs] , “ [ðer; ðər][ɪz][jʊr; jər] [brɪdʒ] .

| “ | There | ! | ” | said | Jonas | , | “ | there | is | your | bridge | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 那里 | ! | ” | 说 | 乔纳斯 | , | “ | 那里 | 是 | 你的 | 桥 | . |

“看！”乔纳斯说，“你的桥就在那里。”

” [ ˈrɔləu ] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ] [əˈstɑːnɪʃmənt] [ænd; ənd] [ˈpleʒər] .

| ” | Rollo | looked | at | it | with | astonishment | and | pleasure | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 罗洛 | 看起来 | 在 | 它 | 和 | 惊讶 | 和 | 乐趣 | . |

罗洛惊讶又欣喜地看着它。

“ [naʊ] , ” [sed] [ˈdʒoʊnəs] , “ [aɪ] [wɪl] [kʌm] [ænd; ənd] [help] [juː; jʊ][ˈoʊvər] . ”

| “ | Now | , | ” | said | Jonas | , | “ | I | will | come | and | help | you | over | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 现在 | , | ” | 说 | 乔纳斯 | , | “ | 我 | 将要 | 来 | 和 | 帮助 | 你 | 超过 | . | ” |

“现在，”乔纳斯说，“我这就过来扶你过去。”

“ [noʊ] , ” [sed] [ ˈrɔləu ] , “ [aɪ][kæn; kən] [kʌm] [ˈoʊvər][maɪˈself] .

| “ | No | , | ” | said | Rollo | , | “ | I | can | come | over | myself | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 不 | , | ” | 说 | 罗洛 | , | “ | 我 | 能 | 来 | 超过 | 我 | . |

“不，”罗洛说，“我可以自己过来。”

[aɪ][kæn; kən] [teɪk] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbræntʃɪz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈreɪlɪŋ] .

| I | can | take | hold | of | the | branches | for | a | railing | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 能 | 拿 | 抓住 | 的 | 这 | 分支 | 为了 | 一个 | 栏杆 | . |

我可以抓住树枝做栏杆。

” [soʊ][ ˈrɔləu ][bɪˈgæn][tuː; tə][klaɪm] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [stem] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] , [ˈhoʊldɪŋ] [ɑːn] [ˈkerfəli] [baɪ] [ðə; ði] [ˈbræntʃɪz] .

| ” | So | Rollo | began | to | climb | along | the | stem | of | the | tree | , | holding | on | carefully | by | the | branches | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 所以 | 罗洛 | 开始 | 到 | 爬 | 沿着 | 这 | 干 | 的 | 这 | 树 | , | 保持 | 在 | 小心 | 经过 | 这 | 分支 | . |

于是罗洛开始沿着树干向上爬，小心翼翼地抓住树枝。

[wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [striːm] , [hiː; hi] [stɑːpt] [tuː; tə] [lʊk] [daʊn] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈwɔːtər] .

| When | he | reached | the | middle | of | the | stream | , | he | stopped | to | look | down | into | the | water | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他 | 达到 | 这 | 中间 | 的 | 这 | 溪流 | , | 他 | 停止 | 到 | 看 | 向下 | 进入 | 这 | 水 | . |

当他走到溪流中央时，他停下来向下望去。

“ [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l] [brɪdʒ] [ʌv; əv] [jɔːrz] , ['dʒoʊnəs] , ” [sed] [hiː; hi] .

| “ | This | is | a | capital | bridge | of | yours | , | Jonas | , | ” | said | he | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 这 | 是 | 一个 | 首都 | 桥 | 的 | 你的 | , | 乔纳斯 | , | ” | 说 | 他 | . |

“这是你的一座重要桥梁，乔纳斯，”他说。

“ [haʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðə; ði]['wɔːtər] [lʊks] [daʊn] [hɪr] !
**“ How beautiful the water looks down here !**
“ 如何 美丽的 这 水 看起来 向下 这里 !

“这里的水真美啊！”

[oʊ] , [aɪ] [siː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [fɪʃ] !
**O , I see a little fish !**
哦 , 我 看 一个 小的 鱼 !

哦，我看到一条小鱼!

[hiː; hi][ɪz] ['swɪmɪŋ] [ə'lɔːŋ] [baɪ][ə; eɪ] [greɪt] [rɑːk] .
**He is swimming along by a great rock .**
他 是 游泳 沿着 经过 一个 伟大的 岩石 .

他正沿着一块巨石游动。

[naʊ] [hiː; hi][ɪz] ['stændɪŋ] ['pɜːrfɪktli] [stɪl] .
**Now he is standing perfectly still .**
现在 他 是 常设 完美 仍然 .

现在他一动不动地站在那里。

[oʊ] , ['dʒoʊnəs] , [kʌm] [ænd; ənd] [siː] [hɪm; ɪm] . ”
**O , Jonas , come and see him . ”**
哦 , 乔纳斯 , 来 和 看 他 . ”

哦，乔纳斯，快来看他。

“ [noʊ] , ” [sed] ['dʒoʊnəs] , “ [aɪ][mʌst; məst][maɪnd][maɪ][wɜːrk] .
**“ No , ” said Jonas , “ I must mind my work .**
“ 不 , ” 说 乔纳斯 , “ 我 必须 头脑 我的 工作 .

“不,”乔纳斯说，“我必须专心工作。”

” ['æftər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪm] , [ 'rɔləu ] [went] ['kerfəli] [ɑːn]['oʊvər][ðə; ði] [brɪdʒ] ,
**” After a little time , Rollo went carefully on over the bridge ,**
” 后 一个 小的 时间 , 罗洛 去 小心 在 超过 这 桥 ,

过了一会儿，罗洛小心翼翼地走过了桥。

[ænd; ənd][sæt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] [brʊk] .
**and sat down on the bank of the brook .**
和 卫星 向下 在 这 银行 的 这 溪 .

然后坐在了小溪岸边。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt][hæv; həv][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ðə; ði]['pɑːrs(ə)l][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [geɪv] [hɪm; ɪm] .
**But he did not have with him the parcel his mother gave him .**
但 他 做过 不是 有 和 他 这 包裹 他的 母亲 给予 他 .

但他身上并没有带母亲给他的包裹。

[hiː; hi][hæd; həd] [left] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] .
**He had left it on the other side .**
他 有 左边 它 在 这 其他 边 .

他把它留在了另一边。

['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [wɑːtʃt] [ðə; ði] ['fɪʃɪz] , [ænd; ənd] [θroʊn] ['peb(ə)l] - [stoʊnz] ['ɪntuː][ðə; ði] [brʊk]
**After he had watched the fishes , and thrown pebble - stones into the brook**
后 他 有 观看 这 鱼 , 和 抛掷 卵石 - 石头 进入 这 溪
[sʌm; səm] [taɪm] ,
**some time ,**
一些 时间 ,

他观察了一会儿鱼，又往小溪里扔了些鹅卵石之后，

[hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə][biː; bi]['taɪərd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [æskt] ['dʒoʊnəs] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] ['betər] [duː] .
**he began to be tired , and he asked Jonas what he had better do .**
他 开始 到 是 疲劳的 , 和 他 问 乔纳斯 什么 他 有 更好的 做 .

他开始感到疲倦，便问乔纳斯他最好做什么。

“ [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [bɪld] [ə; eɪ]['wɪgwɑːm] . ”

| “ | I | think | you | had | better | build | a | wigwam | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我 | 思考 | 你 | 有 | 更好的 | 建造 | 一个 | 圆锥形帐篷 | . | ” |

“我觉得你最好搭个圆锥形帐篷。”

“ [ə; eɪ]['wɪgwɑːm] ?

| “ | A | wigwam | ? |
|---|---|---|---|
| ” | 一个 | 圆锥形帐篷 | ? |

“圆锥形帐篷？”

[wʌt] [ɪz][ə; eɪ]['wɪgwɑːm] ? ” [sed] [ 'rɔləu ] .

| What | is | a | wigwam | ? | ” | said | Rollo | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 是 | 一个 | 圆锥形帐篷 | ? | ” | 说 | 罗洛 | . |

“什么是印第安圆锥形帐篷？”罗洛问道。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [haʊs] [meɪd] [ʌv; əv] [bʊʃɪz] [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði][ 'indiəns ][lɪv; laɪv][ɪn] . ”

| “ | It | is | a | little | house | made | of | bushes | such | as | the | Indians | live | in | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 它 | 是 | 一个 | 小的 | 房子 | 制成 | 的 | 灌木丛 | 这样的 | 作为 | 这 | 印度人 | 居住 | 在 | . | ” |

“那是一座用灌木丛搭建的小房子，就像印第安人居住的那种房子一样。”

“ [oʊ] , [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [meɪk] [ə; eɪ] [haʊs] , ” [sed] [ 'rɔləu ] .

| “ | O | , | I | could | not | make | a | house | , | ” | said | Rollo | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 哦 | , | 我 | 可以 | 不是 | 制作 | 一个 | 房子 | , | ” | 说 | 罗洛 | . |

“哦，我盖不起房子，”罗洛说。

“ [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [ɪf] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] , [ænd; ənd] [help] [juː; jʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] . ”

| “ | I | think | you | could | if | I | should | tell | you | how | , | and | help | you | a | little | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我 | 思考 | 你 | 可以 | 如果 | 我 | 应该 | 告诉 | 你 | 如何 | , | 和 | 帮助 | 你 | 一个 | 小的 | . | ” |

“我想如果我告诉你方法，并稍微帮你一下，你就能做到。”

“ [bʌt; bət][juː; jʊ] [seɪ] [juː; jʊ][mʌst; məst][maɪnd][jʊr; jər] [wɜːrk] . ”

| “ | But | you | say | you | must | mind | your | work | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 但 | 你 | 说 | 你 | 必须 | 头脑 | 你的 | 工作 | . | ” |

“但你说你必须专心工作。”

“ [jes] , — [aɪ][kæn; kən][maɪnd][maɪ] [wɜːrk] [ænd; ənd] [tel] [juː; jʊ][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

| “ | Yes | , | — | I | can | mind | my | work | and | tell | you | at | the | same | time | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 是的 | , | — | 我 | 能 | 头脑 | 我的 | 工作 | 和 | 告诉 | 你 | 在 | 这 | 相同的 | 时间 | . |

“是的，我可以一边工作一边告诉你。”

” [ 'rɔləu ] [θɔːt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ]['wɪgwɑːm] ['veri] [mʌtʃ] .

| ” | Rollo | thought | he | should | like | to | build | a | wigwam | very | much | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 罗洛 | 想法 | 他 | 应该 | 喜欢 | 到 | 建造 | 一个 | 圆锥形帐篷 | 非常 | 很多 | . |

罗洛觉得他应该会很喜欢搭建一个圆锥形帐篷。

['dʒoʊnəs][toʊld][hɪm; ɪm][ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [wʌz; wəz][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] ,

| Jonas | told | him | the | first | thing | to | be | done | was | to | find | a | good | place | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 乔纳斯 | 讲述 | 他 | 这 | 第一的 | 事物 | 到 | 是 | 完毕 | 曾是 | 到 | 寻找 | 一个 | 好的 | 地方 | , |

乔纳斯告诉他，首先要做的是找个好地方。

[wer] [ðə; ði] [graʊnd] [wʌz; wəz]['lev(ə)l] .

| where | the | ground | was | level | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 这 | 地面 | 曾是 | 等级 | . |

地面平坦的地方。

[ 'rɔləu ] [lʊkt] [æt; ət][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['pleɪsɪz] ,

| Rollo | looked | at | a | good | many | places | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 罗洛 | 看起来 | 在 | 一个 | 好的 | 许多 | 地方 | , |

罗洛考察了很多地方，

[bʌt; bət][æt; ət][læst] [tʃoʊz] [ə; eɪ] [smuːð] [spɑːt]['ʌndər][ə; eɪ] [greɪt] [oʊk] [triː] ,

| but | at | last | chose | a | smooth | spot | under | a | great | oak | tree | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 在 | 最后的 | 选择 | 一个 | 光滑的 | 点 | 在下面 | 一个 | 伟大的 | 橡木 | 树 | , |

但最终，他选择了一棵大橡树下平坦的地方。

[wɪtʃ] ['dʒoʊnəs] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] [kʌt] [daʊn] .

| which | Jonas | said | he | was | not | going | to | cut | down | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 乔纳斯 | 说 | 他 | 曾是 | 不是 | 去 | 到 | 切 | 向下 | . |

乔纳斯说他不会减少工作量。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [nɪr] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [tɜːrn][ɪn][ðə; ði] [brʊk] , [wer] [ðə; ði]['wɔːtər][wʌz; wəz] ['veri] [diːp] .

| It | was | near | a | beautiful | turn | in | the | brook | , | where | the | water | was | very | deep | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 靠近 | 一个 | 美丽的 | 转动 | 在 | 这 | 溪 | , | 在哪里 | 这 | 水 | 曾是 | 非常 | 深的 | . |

那是在溪流一个美丽的转弯处附近，那里的水很深。

['dʒoʊnəs][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [wʌz; wəz][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [steɪk] ,

| Jonas | told | him | that | the | first | thing | was | to | make | a | little | stake | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 乔纳斯 | 讲述 | 他 | 那 | 这 | 第一的 | 事物 | 曾是 | 到 | 制作 | 一个 | 小的 | 赌注 | , |

乔纳斯告诉他，第一件事是先小赌一把。

[ænd; ənd] [draɪv] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['wɪgwɑːm] - [graʊnd] .

| and | drive | it | down | in | the | middle | of | his | wigwam | - | ground | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 驾驶 | 它 | 向下 | 在 | 这 | 中间 | 的 | 他的 | 圆锥形帐篷 | - | 地面 | . |

然后把它开到他帐篷地的中央。

[ðen] [ 'rɔləu ] [ˌrekə'lektɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [left] [hɪz; ɪz] ['hætʃɪt] ['oʊvər][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv]

| Then | Rollo | recollected | that | he | had | left | his | hatchet | over | on | the | other | side | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 罗洛 | 回忆 | 那 | 他 | 有 | 左边 | 他的 | 斧头 | 超过 | 在 | 这 | 其他 | 边 | 的 |

[ðə; ði] [brʊk] ,

| the | brook | , |
|---|---|---|
| 这 | 溪 | , |

这时罗洛才想起他把斧头落在了小溪的另一边。

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['pɑːrs(ə)l][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [geɪv] [hɪm; ɪm] ; [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ]['oʊvər]

| together | with | the | parcel | his | mother | gave | him | ; | and | he | was | going | over |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一起 | 和 | 这 | 包裹 | 他的 | 母亲 | 给予 | 他 | ; | 和 | 他 | 曾是 | 去 | 超过 |

[tuː; tə][get][ðem; ðəm] ,

| to | get | them | , |
|---|---|---|---|
| 到 | 得到 | 他们 | , |

连同他母亲给他的包裹；他正要过去拿。

[wen] ['dʒoʊnəs][toʊld][hɪm; ɪm][hiː; hi] [wʊd] [trɪm] [ʌp][ðə; ði] [brɪdʒ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,

| when | Jonas | told | him | he | would | trim | up | the | bridge | a | little | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 乔纳斯 | 讲述 | 他 | 他 | 会 | 修剪 | 向上 | 这 | 桥 | 一个 | 小的 | , |

当乔纳斯告诉他会稍微修整一下桥梁时，

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][kʊd; kəd][goʊ]['oʊvər] [mɔːr] ['iːzəli] .

| and | then | he | could | go | over | more | easily | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 他 | 可以 | 去 | 超过 | 更多的 | 容易地 | . |

这样他就能更容易地过去。

[soʊ]['dʒoʊnəs] [went] [ə'pɑːn][ðə; ði] [brɪdʒ] ,

| So | Jonas | went | upon | the | bridge | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 乔纳斯 | 去 | 之上 | 这 | 桥 | , |

于是约拿走上了桥，

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][kʌt] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ðæt] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [weɪ] ,

| and | began | to | cut | away | the | branches | that | were | in | the | way | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 开始 | 到 | 切 | 离开 | 这 | 分支 | 那 | 是 | 在 | 这 | 方式 | , |

于是开始砍掉挡路的树枝，

['liːvɪŋ] [ɪ'nʌf] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd][tuː; tə] [teɪk] [hoʊld][ʌv; əv] , [ænd; ənd][tuː; tə] [kiːp] [ 'rɔləu ][frʌm; frəm]

| leaving | enough | on | each | side | to | take | hold | of | , | and | to | keep | Rollo | from |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 离开 | 足够的 | 在 | 每个 | 边 | 到 | 拿 | 抓住 | 的 | , | 和 | 到 | 保持 | 罗洛 | 从 |

['fɔːlɪŋ] [ɪn] .

| falling | in | . |
|---|---|---|
| 坠落 | 在 | . |

两侧要留出足够的空间以便抓住，防止罗洛掉进去。

[ ˈrɔləu ][kʊd; kəd] [ðen] [goʊ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [ˈiːzəli] .

| **Rollo** | **could** | **then** | **go** | **back** | **and** | **forth** | **easily** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 罗洛 | 可以 | 然后 | 去 | 后退 | 和 | 前进 | 容易地 | . |

这样一来，罗洛就可以轻松地来回穿梭了。

[hiː; hi] [held] [ɑːn] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [hænd] , [ænd; ənd] [ˈkærid] [hɪz; ɪz] [ˈhætʃɪt] [ɪn] [ðə; ði] [ˈʌðər] .

| **He** | **held** | **on** | **with** | **one** | **hand** | **,** | **and** | **carried** | **his** | **hatchet** | **in** | **the** | **other** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 握住 | 在 | 和 | 一 | 手 | , | 和 | 携带 | 他的 | 斧头 | 在 | 这 | 其他 | . |

他一手扶着，一手拿着斧头。

[ðen] [hiː; hi] [went] [ˈoʊvər] [əˈgen] , [ænd; ənd] [brɔːt] [hɪz; ɪz] [ˈpɑːrs(ə)l] ,

| **Then** | **he** | **went** | **over** | **again** | **,** | **and** | **brought** | **his** | **parcel** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他 | 去 | 超过 | 再次 | , | 和 | 带来 | 他的 | 包裹 | , |

然后他又去了一趟，带来了他的包裹。

[ænd; ənd] [leɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [daʊn] [nɪr] [ðə; ði] [greɪt] [oʊk] [triː] .

| **and** | **laid** | **it** | **down** | **near** | **the** | **great** | **oak** | **tree** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 铺设 | 它 | 向下 | 靠近 | 这 | 伟大的 | 橡木 | 树 | . |

然后把它放在大橡树附近。

[ðen] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [steɪk] , [ænd; ənd] [droʊv] [ˌaɪ ˈtiː] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði]

| **Then** | **he** | **made** | **a** | **little** | **stake** | **,** | **and** | **drove** | **it** | **down** | **in** | **the** | **middle** | **of** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他 | 制成 | 一个 | 小的 | 赌注 | , | 和 | 驾驶 | 它 | 向下 | 在 | 这 | 中间 | 的 | 这 |

[ˈwɪgwɑːm] - [graʊnd] .

| **wigwam** | **-** | **ground** | **.** |
|---|---|---|---|
| 圆锥形帐篷 | - | 地面 | . |

然后他做了一个小木桩，把它插在圆锥形帐篷地的中央。

[ðen] [hiː; hi] [æskt] [ˈdʒoʊnəs] [wʌt] [hiː; hi] [mʌst; məst] [duː] [nekst] .

| **Then** | **he** | **asked** | **Jonas** | **what** | **he** | **must** | **do** | **next** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他 | 问 | 乔纳斯 | 什么 | 他 | 必须 | 做 | 下一个 | . |

然后他问乔纳斯接下来该做什么。

“ [ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [ˈsentər] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [ˈwɪgwɑːm] ; [naʊ] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [straɪk] [ə; eɪ] [ˈsɜːrk(ə)l] [əˈraʊnd]

| **“** | **That** | **is** | **the** | **centre** | **of** | **your** | **wigwam** | **;** | **now** | **you** | **must** | **strike** | **a** | **circle** | **around** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 那 | 是 | 这 | 中心 | 的 | 你的 | 圆锥形帐篷 | ; | 现在 | 你 | 必须 | 罢工 | 一个 | 圆圈 | 大约 |

[ˌaɪ ˈtiː] . ”

| **it** | **.** | **”** |
|---|---|---|
| 它 | . | ” |

“那就是你帐篷的中心；现在你必须围绕它画一个圆圈。”

“ [wʌt] ? ” [sed] [ ˈrɔləu ] .

| **“** | **What** | **?** | **”** | **said** | **Rollo** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 什么 | ? | ” | 说 | 罗洛 | . |

“什么？”罗洛说道。

“ [dəunt] [juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [straɪk] [ə; eɪ] [ˈsɜːrk(ə)l] ? ” [sed] [ˈdʒoʊnəs] .

| **“** | **Don't** | **you** | **know** | **how** | **to** | **strike** | **a** | **circle** | **?** | **”** | **said** | **Jonas** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 不 | 你 | 知道 | 如何 | 到 | 罢工 | 一个 | 圆圈 | ? | ” | 说 | 乔纳斯 | . |

“你难道不知道怎么画圆吗？”乔纳斯说。

[ ˈrɔləu ] [sed] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] , [ænd; ənd] [ðen] [ˈdʒoʊnəs] [toʊld] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [duː] [ɪgˈzæktli] [æz; əz] [hiː; hi]

| **Rollo** | **said** | **he** | **did** | **not** | **,** | **and** | **then** | **Jonas** | **told** | **him** | **to** | **do** | **exactly** | **as** | **he** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 罗洛 | 说 | 他 | 做过 | 不是 | , | 和 | 然后 | 乔纳斯 | 讲述 | 他 | 到 | 做 | 确切地 | 作为 | 他 |

[ʃʊd; ʃəd] [seɪ] ,

| **should** | **say** | **,** |
|---|---|---|
| 应该 | 说 | , |

罗洛说他没有，然后乔纳斯告诉他要完全按照他说的去做。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʊd] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm] .

| **and** | **that** | **would** | **show** | **him** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 会 | 展示 | 他 | . |

那样就能让他明白了。

“ [fɜːrst] , ” [sed] ['dʒoʊnəs] , “ [hæv; həv][juː; jʊ][gɑːt][ə; eɪ] [strɪŋ] ?
**“ First , ” said Jonas , “ have you got a string ?**
“ 第一的 , ” 说 乔纳斯 , “ 有 你 得到 一个 细绳 ?

“首先，”乔纳斯说，“你有绳子吗？”

” [ ˈrɔləu ] [felt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑːkəts] [ɪn] [veɪn] , [bʌt; bət][hiː; hi] [ˌrekəˈlektɪd] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]['pɑːrs(ə)l] ,
**” Rollo felt in his pockets in vain , but he recollected his little parcel ,**
” 罗洛 毛毡 在 他的 口袋 在 徒劳 , 但 他 回忆 他的 小的 包裹 ,

罗洛徒劳地摸索着口袋，但最终还是想起了他的小包裹。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][taɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [twaɪn] ,
**which was tied with a piece of twine ,**
哪个 曾是 系 和 一个 片 的 缠绕 ,

它用一根细绳绑着。

[ænd; ənd][held][ˌaɪ ˈtiː][ʌp][tuː; tə][æsk]['dʒoʊnəs] [ɪf] [ðæt] [wʊd] [duː] .
**and held it up to ask Jonas if that would do .**
和 握住 它 向上 到 问 乔纳斯 如果 那 会 做 .

然后举起来问乔纳斯这样行不行。

['dʒoʊnəs] [sed] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] , [ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː][ɔːf] ['kerfəli] ,
**Jonas said it would , and told him to take it off carefully ,**
乔纳斯 说 它 会 , 和 讲述 他 到 拿 它 离开 小心 ,

乔纳斯说可以，并叮嘱他小心地脱下来。

[ænd; ənd][taɪ][wʌn][end][ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][hɪz; ɪz]['sentər] [steɪk] .
**and tie one end of it to his centre stake .**
和 领带 一 结尾 的 它 到 他的 中心 赌注 .

将绳子的一端系在他的中心桩上。

[ænd; ənd][ ˈrɔləu ][dɪd][soʊ] .
**And Rollo did so .**
和 罗洛 做过 所以 .

罗洛照做了。

“ [naʊ] , ” [sed] ['dʒoʊnəs] , “ [meɪk] [əˈnʌðər] ['lɪt(ə)l] [ʃɑːrp] [steɪk] [fɔːr; fər][ðə; ði]['mɑːrkər] ,
**“ Now , ” said Jonas , “ make another little sharp stake for the marker ,**
” 现在 , ” 说 乔纳斯 , “ 制作 其他 小的 锋利的 赌注 为了 这 标记 ,

“现在，”乔纳斯说，“再做一个尖尖的小木桩做标记。”

[ænd; ənd][taɪ][ðə; ði] ['ʌðər] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [twaɪn] [tuː; tə] [ðæt] , [nɪr] [ðə; ði] [ʃɑːrp] [end] .
**and tie the other end of the twine to that , near the sharp end .**
和 领带 这 其他 结尾 的 这 缠绕 到 那 , 靠近 这 锋利的 结尾 .

然后将绳子的另一端系在靠近尖端的位置。

” [ ˈrɔləu ] [wɜːrkt] ['bɪzɪli] [fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm] , [ænd; ənd] [ðen] [kɔːld] [aʊt] ,
**” Rollo worked busily for some time , and then called out ,**
” 罗洛 工作 忙碌地 为了 一些 时间 , 和 然后 称为 出去 ,

罗洛忙碌了一会儿，然后喊道：

“ ['dʒoʊnəs] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [dʌn] .
**“ Jonas , it is done .**
” 乔纳斯 , 它 是 完毕 .

“乔纳斯，事情办完了。”

” [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] , ['dʒoʊnəs][wʌz; wəz][æt; ət][wɜːrk][ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] , [æt; ət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] .
**” All this time , Jonas was at work in the bushes , at a little distance .**
” 全部 这 时间 , 乔纳斯 曾是 在 工作 在 这 灌木丛 , 在 一个 小的 距离 .

“这段时间里，乔纳斯一直在不远处灌木丛里干活。”

[hiː; hi] [naʊ] [keɪm] [tuː; tə] ['rɒloʊz] ['wɪgwɑːm] - [graʊnd] , [ænd; ənd] [tʊk] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði]['mɑːrkər] ,
**He now came to Rollo's wigwam - ground , and took hold of the marker ,**
他 现在 来了 到 罗洛的 圆锥形帐篷 - 地面 , 和 采取 抓住 的 这 标记 ,

他来到罗洛的帐篷地，拿起了标记物。

[ænd; ənd] [held] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] [æz; əz] [fɑːr] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [steɪk] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [goʊ] ,

| and | held | it | off | as | far | from | the | middle | stake | as | it | would | go | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 握住 | 它 | 离开 | 作为 | 远的 | 从 | 这 | 中间 | 赌注 | 作为 | 它 | 会 | 去 | , |

并尽可能地将它挡在远离中间木桩的地方。

[ænd; ənd] [ðen] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [mɑːrk] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [steɪk] .

| and | then | began | to | make | a | mark | on | the | ground | all | around | the | middle | stake | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 开始 | 到 | 制作 | 一个 | 标记 | 在 | 这 | 地面 | 全部 | 大约 | 这 | 中间 | 赌注 | . |

然后开始在中间木桩周围的地面上做标记。

[naʊ] , [æz; əz] [ðə; ði] ['mɑːrkər] [wʌz; wəz] [taɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [steɪk] [baɪ] [ðə; ði] [strɪŋ] ,

| Now | , | as | the | marker | was | tied | to | the | middle | stake | by | the | string | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | , | 作为 | 这 | 标记 | 曾是 | 系 | 到 | 这 | 中间 | 赌注 | 经过 | 这 | 细绳 | , |

现在，标记物已用绳子系在中间的木桩上，

[ðə; ði] [mɑːrk] [wʌz; wəz] ['iːkwəli] ['dɪstənt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [steɪk] [ɪn] ['evri] [pɑːrt] ,

| the | mark | was | equally | distant | from | the | middle | stake | in | every | part | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 标记 | 曾是 | 同样地 | 遥远 | 从 | 这 | 中间 | 赌注 | 在 | 每一个 | 部分 | , |

标记点到中心桩的距离在各个位置都相等。

[ænd; ənd] [ðæt] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪg'zæktli] [raʊnd] .

| and | that | made | it | exactly | round | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 制成 | 它 | 确切地 | 圆形的 | . |

这样就把它变成了一个完美的圆形。

[ðen] ['dʒoʊnəs] [leɪd] [daʊn] [ðə; ði] ['mɑːrkər] , [ænd; ənd] [pʊld] [aʊt] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [steɪk] ;

| Then | Jonas | laid | down | the | marker | , | and | pulled | out | the | middle | stake | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 乔纳斯 | 铺设 | 向下 | 这 | 标记 | , | 和 | 拉 | 出去 | 这 | 中间 | 赌注 | ; |

然后乔纳斯放下标记，拔出中间的木桩；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [lʊkt] [daʊn] [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [raʊnd] [mɑːrk] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] ,

| and | they | looked | down | and | saw | that | there | was | a | round | mark | on | the | ground | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 看起来 | 向下 | 和 | 锯 | 那 | 那里 | 曾是 | 一个 | 圆形的 | 标记 | 在 | 这 | 地面 | , |

他们低头一看，发现地上有一个圆形的印记。

[ə'baʊt] [æz; əz] [lɑːrdʒ] [æz; əz] [ə; eɪ] [kɑːrt] - [wiːl] .

| about | as | large | as | a | cart | - | wheel | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 关于 | 作为 | 大的 | 作为 | 一个 | 大车 | - | 车轮 | . |

大约跟车轮一样大。

[ðen] ['dʒoʊnəs] [tʊk] [ðə; ði] ['kroʊbɑːr] , [ænd; ənd] [meɪd] [diːp] [hoʊlz] [ɔːl] [ə'raʊnd] , [ɪn] [ðɪs] ['sɜːrk(ə)l] ,

| Then | Jonas | took | the | crowbar | , | and | made | deep | holes | all | around | , | in | this | circle | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 乔纳斯 | 采取 | 这 | 撬棍 | , | 和 | 制成 | 深的 | 孔 | 全部 | 大约 | , | 在 | 这 | 圆圈 | , |

然后乔纳斯拿起撬棍，在这个圆圈周围凿了一圈又一圈的深洞。

[soʊ] [fɑːr] [ə'pɑːrt] [ðæt] [ 'rɔləu ] [kʊd; kəd] [dʒʌst] [step] [frʌm; frəm] [wʌn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðər] .

| so | far | apart | that | Rollo | could | just | step | from | one | to | the | other | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 远的 | 除 | 那 | 罗洛 | 可以 | 只是 | 步 | 从 | 一 | 到 | 这 | 其他 | . |

两地相距甚远，罗洛可以轻松地从一个走到另一个。

[bʌt; bət] [ 'rɔləu ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [haʊ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [meɪk] [ə; eɪ] [haʊs] [soʊ] .

| But | Rollo | could | not | understand | how | he | could | make | a | house | so | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 罗洛 | 可以 | 不是 | 理解 | 如何 | 他 | 可以 | 制作 | 一个 | 房子 | 所以 | . |

但罗洛无法理解他怎么能把房子建成那样。

“ [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] , ” [sed] ['dʒoʊnəs] .

| “ | I | will | tell | you | , | ” | said | Jonas | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 将要 | 告诉 | 你 | , | ” | 说 | 乔纳斯 | . |

“我会告诉你的，”乔纳斯说。

“ [juː; jʊ][mʌst; məst] [naʊ] [goʊ][ænd; ənd][get][sʌm; səm][lɑːrdʒ] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv] [triːz] ,

| | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | **You** | **must** | **now** | **go** | **and** | **get** | **some** | **large** | **branches** | **of** | **trees** | **,** |
| ” | 你 | 必须 | 现在 | 去 | 和 | 得到 | 一些 | 大的 | 分支 | 的 | 树木 | , |

“你现在必须去弄些粗大的树枝，

[ænd; ənd] [trɪm] [ɔːf] [ðə; ði] [twɪgz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['loʊər] [end] , [ænd; ənd] [stɪk] [ðem; ðəm] [daʊn] [ɪn] [ðiːz]

| | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **and** | **trim** | **off** | **the** | **twigs** | **from** | **the** | **lower** | **end** | **,** | **and** | **stick** | **them** | **down** | **in** | **these** |
| 和 | 修剪 | 离开 | 这 | 树枝 | 从 | 这 | 降低 | 结尾 | , | 和 | 戳 | 他们 | 向下 | 在 | 这些 |

, [hoʊlz] .

| | | |
|---|---|---|
| **,** | **holes** | **.** |
| , | 孔 | . |

将底部的树枝剪掉，然后插进这些洞里。

[aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [haʊ] .

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| **I** | **will** | **show** | **you** | **how** | **.** |
| 我 | 将要 | 展示 | 你 | 如何 | . |

我会教你怎么做。

” [soʊ]['dʒoʊnəs] [tʊk] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [baʊ] , [ænd; ənd] [trɪmd] [ðə; ði][lɑːrdʒ][end] , [ænd; ənd] [ ˈʃaːpənd ]

| | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **”** | **So** | **Jonas** | **took** | **a** | **large** | **bough** | **,** | **and** | **trimmed** | **the** | **large** | **end** | **,** | **and** | **sharpened** |
| ” | 所以 | 乔纳斯 | 采取 | 一个 | 大的 | 买 | , | 和 | 修剪过的 | 这 | 大的 | 结尾 | , | 和 | 锋利 |

[ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,

| | | | |
|---|---|---|---|
| **it** | **a** | **little** | **,** |
| 它 | 一个 | 小的 | , |

于是约拿了一根粗树枝，把粗的一端削短，稍微削尖了一些。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [fɪkst] [ˌaɪ ˈtiː] [daʊn] [ɪn][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [hoʊlz] ,

| | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **and** | **then** | **he** | **fixed** | **it** | **down** | **in** | **one** | **of** | **these** | **holes** | **,** |
| 和 | 然后 | 他 | 固定的 | 它 | 向下 | 在 | 一 | 的 | 这些 | 孔 | , |

然后他把它固定在其中一个洞里。

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mænər] [ðæt] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] [bent] ['oʊvər] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði]

| | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **in** | **such** | **a** | **manner** | **that** | **the** | **top** | **of** | **it** | **bent** | **over** | **towards** | **the** | **middle** | **of** | **the** |
| 在 | 这样的 | 一个 | 方式 | 那 | 这 | 顶部 | 的 | 它 | 弯曲 | 超过 | 向 | 这 | 中间 | 的 | 这 |

['sɜːrk(ə)l] ;

| | |
|---|---|
| **circle** | **;** |
| 圆圈 | ; |

使其顶部向圆心弯曲；

[ðen] [hiː; hi] [went] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz][wɜːrk] , ['liːvɪŋ] [ ˈrɔləu ][tuː; tə][goʊ][ɑːn][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['wɪgwɑːm] .

| | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **then** | **he** | **went** | **back** | **to** | **his** | **work** | **,** | **leaving** | **Rollo** | **to** | **go** | **on** | **with** | **the** | **wigwam** | **.** |
| 然后 | 他 | 去 | 后退 | 到 | 他的 | 工作 | , | 离开 | 罗洛 | 到 | 去 | 在 | 和 | 这 | 圆锥形帐篷 | . |

然后他回去继续工作，留下罗洛继续搭建圆锥形帐篷。

[ə; eɪ] ['vɪzɪtər] .

| | | |
|---|---|---|
| **A** | **VISITOR** | **.** |
| 一个 | 游客 | . |

访客。

[ ˈrɔləu ][pʊt] [daʊn] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['bræntʃɪz] ['veri] [wel] ,

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Rollo** | **put** | **down** | **two** | **or** | **three** | **branches** | **very** | **well** | **,** |
| 罗洛 | 放 | 向下 | 二 | 或者 | 三 | 分支 | 非常 | 出色地 | , |

罗洛很好地栽种了两三根树枝。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [dɪ'laɪtɪd] [æt; ət] ['siːɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] ['grædʒuəli] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ]

| | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **and** | **was** | **very** | **much** | **delighted** | **at** | **seeing** | **it** | **gradually** | **begin** | **to** | **look** | **like** | **a** |
| 和 | 曾是 | 非常 | 很多 | 高兴极了 | 在 | 看到 | 它 | 逐步地 | 开始 | 到 | 看 | 喜欢 | 一个 |

[haʊs] ,

| | |
|---|---|
| **house** | **,** |
| 房子 | , |

看到它逐渐变成一栋房子，我非常高兴。

[wen] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [vɔɪs] .

| when | he | thought | he | heard | a | voice | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他 | 想法 | 他 | 听到 | 一个 | 嗓音 | . |

当他似乎听到一个声音时。

[hiː; hi] ['lisnd] [ə; eɪ]['moʊmənt] , [ænd; ənd] [hɜːrd] [sʌm; səm][wʌn][æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] ['kɔːlɪŋ] , “ ['roʊl] —

| He | listened | a | moment | , | and | heard | some | one | at | a | distance | calling | , | “ | Rol | — |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 听着 | 一个 | 片刻 | , | 和 | 听到 | 一些 | 一 | 在 | 一个 | 距离 | 呼叫 | , | “ | 滚动 | — |

[loʊ] .

| lo | . |
|---|---|
| 洛 | . |

他听了一会儿，听到远处有人喊道：“罗洛。”

['roʊl] — [loʊ] .

| Rol | — | lo | . |
|---|---|---|---|
| 滚动 | — | 洛 | . |

滚——洛。

” [ 'rɔləu ] [drɑːpt] [hɪz; ɪz] ['hætʃɪt] , [ænd; ənd] [lʊkt] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ðæt] [ðə; ði] [saʊnd] [keɪm]

| ” | Rollo | dropped | his | hatchet | , | and | looked | in | the | direction | that | the | sound | came |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 罗洛 | 掉落 | 他的 | 斧头 | , | 和 | 看起来 | 在 | 这 | 方向 | 那 | 这 | 声音 | 来了 |

[frʌm; frəm] ,

| from | , |
|---|---|
| 从 | , |

罗洛扔掉斧头，望向声音传来的方向。

[ænd; ənd] [kɔːld] [aʊt] [æz; əz] [laʊd] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] , “ [wʌt] ! ”

| and | called | out | as | loud | as | he | could | , | “ | What | ! | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 称为 | 出去 | 作为 | 大声 | 作为 | 他 | 可以 | , | “ | 什么 | ! | ” |

他大声喊道：“什么！”

“ [wer] — [ɑːr; ər] — [juː; jʊ] ? ” [wʌz; wəz] [hɜːrd] [ɪn][rɪ'plaɪ] .

| “ | Where | — | are | — | you | ? | ” | was | heard | in | reply | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 在哪里 | — | 是 | — | 你 | ? | ” | 曾是 | 听到 | 在 | 回复 | . |

“你在哪里？”有人回答道。

[ 'rɔləu ] ['ænsər] , “ [hɪr] , ” [ænd; ənd] [ðen] [ɪ'miːdiətli] ['klæmbəd] [ə'lɔːŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [brɪdʒ] ,

| Rollo | answered | , | “ | Here | , | ” | and | then | immediately | clambered | along | over | the | bridge | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 罗洛 | 回答 | , | “ | 这里 | , | ” | 和 | 然后 | 立即地 | 攀爬 | 沿着 | 超过 | 这 | 桥 | , |

罗洛回答说：“这里。”然后立刻爬过了桥。

[ænd; ənd][ræn] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði]['oʊpən] [fiːld] ;

| and | ran | through | the | woods | until | he | came | out | into | the | open | field | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 跑 | 通过 | 这 | 树林 | 直到 | 他 | 来了 | 出去 | 进入 | 这 | 打开 | 场地 | ; |

他穿过树林，一直跑到开阔的田野上；

[ænd; ənd][ðer; ðər][hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [smɔːl] [bɔɪ] , [ə'weɪ] [ɔːf][æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] , [dʒʌst] ['kʌmɪŋ] [θruː]

| and | there | he | saw | a | small | boy | , | away | off | at | a | distance | , | just | coming | through |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那里 | 他 | 锯 | 一个 | 小的 | 男生 | , | 离开 | 离开 | 在 | 一个 | 距离 | , | 只是 | 未来 | 通过 |

[ðə; ði][tɜːrn] - [staɪl] .

| the | turn | - | stile | . |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 转动 | - | 风格 | . |

他看到远处有个小男孩正穿过旋转门。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n][dʒeɪmz] .

| It | was | his | cousin | James | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 他的 | 表哥 | 詹姆斯 | . |

那是他的表弟詹姆斯。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðæt] [dʒeɪmz][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [ðæt] [deɪ] ,

| It | seems | that | James | had | come | to | play | with | him | that | day | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 似乎 | 那 | 詹姆斯 | 有 | 来 | 到 | 玩 | 和 | 他 | 那 | 天 | , |

看来詹姆斯那天是来和他一起玩的。

[ænd; ənd] ['rɒloʊz] ['mʌðər] [hæd; həd] [də'rektɪd] [hɪm; ɪm] [daʊn] [tɔːrdz] [ðə; ði] [wʊdz] .

| and | Rollo's | mother | had | directed | him | down | towards | the | woods | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 罗洛的 | 母亲 | 有 | 指导 | 他 | 向下 | 向 | 这 | 树林 | . |

罗洛的母亲指引他朝树林的方向走去。

[dʒeɪmz] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [ə'lɔːŋ] [tɔːrdz] [ 'rɔləu ] , ['hoʊldɪŋ] [ʌp] ['sʌmθɪŋ] [raʊnd] [ænd; ənd] [braɪt] , [ɪn] [iːtʃ] [hænd] .

| James | came | running | along | towards | Rollo | , | holding | up | something | round | and | bright | , | in | each | hand | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 詹姆斯 | 来了 | 跑步 | 沿着 | 向 | 罗洛 | , | 保持 | 向上 | 某物 | 圆形的 | 和 | 明亮的 | , | 在 | 每个 | 手 | . |

詹姆斯朝罗洛跑来，两只手里都拿着圆圆的、闪闪发光的东西。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [hæf] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] .

| They | were | half | dollars | . |
|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 一半 | 美元 | . |

它们是半美元。

“ [wer] [dɪd] [juː; jʊ] [get] [ðem; ðəm] ? ” [sed] [ 'rɔləu ] .

| “ | Where | did | you | get | them | ? | ” | said | Rollo | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 在哪里 | 做过 | 你 | 得到 | 他们 | ? | ” | 说 | 罗洛 | . |

“你从哪儿弄来的？”罗洛问道。

“ [wʌn] [ɪz] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [wʌn] [ɪz] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] , ” [sed] [dʒeɪmz] .

| “ | One | is | for | you | , | and | one | is | for | me | , | ” | said | James | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 一 | 是 | 为了 | 你 | , | 和 | 一 | 是 | 为了 | 我 | , | ” | 说 | 詹姆斯 | . |

“一个给你，一个给我，”詹姆斯说。

“ ['ʌŋk(ə)l] [dʒɔːrdʒ] [sent] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [juː 'es] . ”

| “ | Uncle | George | sent | them | to | us | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 叔叔 | 乔治 | 发送 | 他们 | 到 | 我们 | . | ” |

“乔治叔叔把它们寄给我们的。”

“ [wʌt] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['lɪt(ə)l] ['iːg(ə)l] ! ” [sed] [ 'rɔləu ] ,

| “ | What | a | beautiful | little | eagle | ! | ” | said | Rollo | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 什么 | 一个 | 美丽的 | 小的 | 鹰 | ! | ” | 说 | 罗洛 | , |

“多么漂亮的小鹰啊！”罗洛说道。

[æz; əz] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [wʌn] [saɪd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [hæf] ['dɑːlər] ;

| as | he | looked | at | one | side | of | his | half | dollar | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他 | 看起来 | 在 | 一 | 边 | 的 | 他的 | 一半 | 美元 | ; |

他看着手中的半美元硬币的一面；

“ [aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [kʊd; kəd] [get] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] [ænd; ənd] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] ['seprət] . ”

| “ | I | wish | I | could | get | it | off | and | keep | it | separate | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 希望 | 我 | 可以 | 得到 | 它 | 离开 | 和 | 保持 | 它 | 分离 | . | ” |

“我真希望我能把它取下来，单独存放。”

“ [oʊ] [noʊ] , ” [sed] [dʒeɪmz] , “ [ðæt] [wʊd] [spɔɪl] [jʊr; jər] [hæf] ['dɑːlər] . ”

| “ | O | no | , | ” | said | James | , | “ | that | would | spoil | your | half | dollar | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 哦 | 不 | , | ” | 说 | 詹姆斯 | , | “ | 那 | 会 | 剧透 | 你的 | 一半 | 美元 | . | ” |

“哦，不，”詹姆斯说，“那样就毁了你的五毛钱。”

“ [waɪ] ,

| “ | Why | , |
|---|---|---|
| “ | 为什么 | , |

“为什么，

[ðeɪ] [wʊd] [noʊ] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][hæf] [ˈdɑːlər][baɪ][ðə; ði] [ˈletərz] [ænd; ənd][ðə; ði] [hed] [ɑːn][ðə; ði]

| they | would | know | it | was | a | half | dollar | by | the | letters | and | the | head | on | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 会 | 知道 | 它 | 曾是 | 一个 | 一半 | 美元 | 经过 | 这 | 信件 | 和 | 这 | 头 | 在 | 这 |

[ˈʌðər] [saɪd] .

| other | side | . |
|---|---|---|
| 其他 | 边 | . |

他们可以通过背面的字母和人头图案认出这是一枚五角硬币。

[wʌt] [ə; eɪ] [ˈprɪti] [θɪn] [ˈiːg(ə)l] !

| What | a | pretty | thin | eagle | ! |
|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 一个 | 漂亮的 | 薄的 | 鹰 | ! |

多么纤细漂亮的老鹰啊!

[haʊ] [duː][juː; jʊ] [səˈpoʊz] [ðeɪ] [ˈfæsn] [ˌaɪ ˈtiː][ɑːn][soʊ] [strɔːŋ] ?

| How | do | you | suppose | they | fasten | it | on | so | strong | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 做 | 你 | 认为 | 他们 | 系 | 它 | 在 | 所以 | 强的 | ? |

你觉得他们是怎么把它固定得那么牢固的?

” [dʒeɪmz] [sed] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][kʊd; kəd][get][ˌaɪ ˈtiː][ɔːf] ;

| ” | James | said | he | thought | he | could | get | it | off | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 詹姆斯 | 说 | 他 | 想法 | 他 | 可以 | 得到 | 它 | 离开 | ; |

詹姆斯说他觉得他能把它弄下来;

[soʊ] [ðeɪ] [went] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [ɑːn][ə; eɪ] [smuːð] [lɔːg] , [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈlaɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,

| so | they | went | and | sat | down | on | a | smooth | log | , | that | was | lying | on | the | ground | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 他们 | 去 | 和 | 卫星 | 向下 | 在 | 一个 | 光滑的 | 日志 | , | 那 | 曾是 | 说谎 | 在 | 这 | 地面 | , |

于是他们走到地上，坐到一根光滑的圆木上。

[ænd; ənd][leɪd] [ˈrɒloʊz] [hæf] [ˈdɑːlər][ɑːn][ðə; ði][lɔːg] .

| and | laid | Rollo's | half | dollar | on | the | log | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 铺设 | 罗洛的 | 一半 | 美元 | 在 | 这 | 日志 | . |

然后把罗洛的半美元放在木头上。

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ][pɪn] , [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [draɪv] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈiːgəlz]

| Then | he | took | a | pin | , | and | tried | to | drive | the | point | of | it | under | the | eagle's |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他 | 采取 | 一个 | 别针 | , | 和 | 尝试 | 到 | 驾驶 | 这 | 观点 | 的 | 它 | 在下面 | 这 | 老鹰的 |

[hed] ,

| head | , |
|---|---|
| 头 | , |

然后他拿起一根大头针，试图把针尖钉入鹰的头部下方。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smɔːl] [stoʊn] .

| with | a | small | stone | . |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 小的 | 石头 | . |

用一块小石头。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈiːg(ə)l] [wʊd] [nɑːt] [muːv] .

| But | the | eagle | would | not | move | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 鹰 | 会 | 不是 | 移动 | . |

但老鹰一动不动。

[ðeɪ] [ˈoʊnli] [meɪd] [sʌm; səm][ˈlɪt(ə)l][ maːrks ][ænd; ənd] [ˈskrætʃɪz] [ɑːn][ðə; ði][ˈsɪlvər] .

| They | only | made | some | little | marks | and | scratches | on | the | silver | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 仅有的 | 制成 | 一些 | 小的 | 标记 | 和 | 划痕 | 在 | 这 | 银 | . |

它们只在银器上留下了一些小痕迹和划痕。

“ [ˈnevər] [maɪnd] , ” [sed] [ ˈrɔləu ] ; “ [aɪ] [wɪl] [kiːp] [ˌaɪ ˈtiː][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] .

| “ | Never | mind | , | ” | said | Rollo | ; | “ | I | will | keep | it | as | it | is | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 绝不 | 头脑 | , | ” | 说 | 罗洛 | ; | “ | 我 | 将要 | 保持 | 它 | 作为 | 它 | 是 | . |

“没关系，”罗洛说，“我会保持原样。”

" [soʊ][hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz][hæf]['dɑːlər] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɔːkt] [ə'lɔːŋ] [tɔːrdz] [ðə; ði] [brʊk] .

| " | So | he | took | his | half | dollar | , | and | they | walked | along | towards | the | brook | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 所以 | 他 | 采取 | 他的 | 一半 | 美元 | , | 和 | 他们 | 步行 | 沿着 | 向 | 这 | 溪 | . |

于是他拿出半美元，他们一起朝小溪走去。

[ðeɪ] [ʃoʊd] [ðer; ðər] ['mʌni] [tuː; tə]['dʒoʊnəs] ,

| They | showed | their | money | to | Jonas | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 显示 | 他们的 | 钱 | 到 | 乔纳斯 | , |

他们向乔纳斯展示了他们的钱。

[ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] ['iːg(ə)l] [ɔːf] .

| and | told | him | that | they | had | tried | to | get | the | eagle | off | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 讲述 | 他 | 那 | 他们 | 有 | 尝试 | 到 | 得到 | 这 | 鹰 | 离开 | . |

并告诉他，他们曾试图把那只鹰弄走。

[hiː; hi] [smaɪld] [æt; ət] [ðɪs] .

| He | smiled | at | this | . |
|---|---|---|---|---|
| 他 | 微笑 | 在 | 这 | . |

他对此笑了。

[ðə; ði] [bɔɪz] [went] [bæk] [suːn] [tuː; tə][ðə; ði]['wɪgwɑːm] , [ænd; ənd][dʒeɪmz] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [help] [ 'rɔləu ]

| The | boys | went | back | soon | to | the | wigwam | , | and | James | said | he | would | help | Rollo |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 男孩们 | 去 | 后退 | 很快 | 到 | 这 | 圆锥形帐篷 | , | 和 | 詹姆斯 | 说 | 他 | 会 | 帮助 | 罗洛 |

['fɪnɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] .

| finish | it | . |
|---|---|---|
| 结束 | 它 | . |

男孩们很快回到了圆锥形帐篷，詹姆斯说他会帮助罗洛完成它。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər][æt; ət][wɜːrk] [ðeɪ] [pʊt][ðer; ðər] ['mʌni] [ɑːn][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [flæt] [stoʊn] ,

| While | they | were | at | work | they | put | their | money | on | a | large | flat | stone | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 他们 | 是 | 在 | 工作 | 他们 | 放 | 他们的 | 钱 | 在 | 一个 | 大的 | 平坦的 | 石头 | , |

他们上班的时候，把钱放在一块大的扁平石头上。

[ɑːn][ðə; ði] [brɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [brʊk] .

| on | the | brink | of | the | brook | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 边缘 | 的 | 这 | 溪 | . |

在小溪边。

[ðeɪ] [fɪkst] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [baʊz] ['ɪntuː][ðer; ðər]['wɪgwɑːm] , ['wiːvɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][ɔːl] [ə'raʊnd] ,

| They | fixed | a | great | many | boughs | into | their | wigwam | , | weaving | them | in | all | around | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 固定的 | 一个 | 伟大的 | 许多 | 树枝 | 进入 | 他们的 | 圆锥形帐篷 | , | 编织 | 他们 | 在 | 全部 | 大约 | , |

他们用许多树枝固定住他们的圆锥形帐篷，并将树枝编织在帐篷的四周。

[ænd; ənd] [ðʌs] [meɪd] [ə; eɪ] ['veri] ['plez(ə)nt] ['lɪt(ə)l] [haʊs] , ['liːvɪŋ] [ə; eɪ] [pleɪs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [dɔːr] [ɪn]

| and | thus | made | a | very | pleasant | little | house | , | leaving | a | place | for | a | door | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 因此 | 制成 | 一个 | 非常 | 令人愉快的 | 小的 | 房子 | , | 离开 | 一个 | 地方 | 为了 | 一个 | 门 | 在 |

[frʌnt] .

| front | . |
|---|---|
| 正面 | . |

于是，他们建起了一座非常舒适的小房子，并在房子前面留出了开门的位置。

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['taɪərd] , [ðeɪ] [went] [ænd; ənd] ['oʊpənd] ['rɒloʊz] ['lɪt(ə)l] ['pækɪdʒ] ,

| When | they | were | tired | , | they | went | and | opened | Rollo's | little | package | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他们 | 是 | 疲劳的 | , | 他们 | 去 | 和 | 打开 | 罗洛的 | 小的 | 包裹 | , |

他们累了之后，就去打开了罗洛的小包裹。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ə; eɪ] [faɪn] ['lʌntʃən] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][ʌv; əv] [bred] [ænd; ənd] ['bʌtər] [ænd; ənd][paɪ] ;

| and | found | a | fine | luncheon | in | it | of | bread | and | butter | and | pie | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 成立 | 一个 | 美好的 | 午餐 | 在 | 它 | 的 | 面包 | 和 | 黄油 | 和 | 馅饼 | ; |

里面有面包、黄油和馅饼，午餐很不错；

[wɪtʃ] [ðeɪ] [eɪt] ['veri] ['hæpɪli] [tə'geðər] , ['sɪtɪŋ] [ɑːn]['lɪt(ə)l] ['hemlɑːk] ['brænʧɪz] [ɪn][ðə; ði]['wɪgwɑːm] .

| which | they | ate | very | happily | together | , | sitting | on | little | hemlock | branches | in | the | wigwam | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 他们 | 吃 | 非常 | 快乐地 | 一起 | , | 坐着 | 在 | 小的 | 铁杉 | 分支 | 在 | 这 | 圆锥形帐篷 | . |

他们坐在印第安帐篷里的小铁杉树枝上，开心地一起吃了起来。

['dɪfɪkəlti] .

| DIFFICULTY | . |
|---|---|
| 困难 | . |

困难。

['æftər][ðer; ðər] ['lʌnʧən] ,

| After | their | luncheon | , |
|---|---|---|---|
| 后 | 他们的 | 午餐 | , |

午餐后，

[ðə; ði] [bɔɪz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt][ðə; ði] [best] [pleɪs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['wɪndoʊ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['wɪgwɑːm] .

| the | boys | began | to | talk | about | the | best | place | for | a | window | for | the | wigwam | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 男孩们 | 开始 | 到 | 讲话 | 关于 | 这 | 最好的 | 地方 | 为了 | 一个 | 窗户 | 为了 | 这 | 圆锥形帐篷 | . |

男孩们开始讨论在圆锥形帐篷里安装窗户的最佳位置。

“ [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] [saɪd] , [tɔːrdz] [ðə; ði] [brʊk] , ” [sed] [dʒeɪmz] ,

| “ | I | think | we | will | have | it | this | side | , | towards | the | brook | , | ” | said | James | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 思考 | 我们 | 将要 | 有 | 它 | 这 | 边 | , | 向 | 这 | 溪 | , | ” | 说 | 詹姆斯 | , |

“我想我们会把它放在这边，靠近小溪的地方，”詹姆斯说。

“ [ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][kæn; kən] [lʊk] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtər] . ”

| “ | and | then | we | can | look | out | to | the | water | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 和 | 然后 | 我们 | 能 | 看 | 出去 | 到 | 这 | 水 | . | ” |

“然后我们就可以眺望水面了。”

“ [noʊ] , ” [sed] [ 'rɔləu ] , “ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [hɪr] , [tɔːrdz] [wer] ['dʒoʊnəs]

| “ | No | , | ” | said | Rollo | , | “ | it | will | be | better | to | have | it | here | , | towards | where | Jonas |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 不 | , | ” | 说 | 罗洛 | , | “ | 它 | 将要 | 是 | 更好的 | 到 | 有 | 它 | 这里 | , | 向 | 在哪里 | 乔纳斯 |

[ɪz] ['wɜːrkɪŋ] ,

| is | working | , |
|---|---|---|
| 是 | 在职的 | , |

“不，”罗洛说，“把它放在这里更好，就在乔纳斯工作的地方附近。”

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][kæn; kən] [lʊk] [aʊt] [ænd; ənd] [siː] [hɪm; ɪm] . ”

| and | then | we | can | look | out | and | see | him | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 我们 | 能 | 看 | 出去 | 和 | 看 | 他 | . | ” |

然后我们就可以往外看，看到他了。”

“ [noʊ] , ” [sed] [dʒeɪmz] , “ [ðæt] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [gʊd] [plæn] ; [aɪ][duː][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə] [siː] ['dʒoʊnəs] . ”

| “ | No | , | ” | said | James | , | “ | that | is | not | a | good | plan | ; | I | do | not | want | to | see | Jonas | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 不 | , | ” | 说 | 詹姆斯 | , | “ | 那 | 是 | 不是 | 一个 | 好的 | 计划 | ; | 我 | 做 | 不是 | 想 | 到 | 看 | 乔纳斯 | . | ” |

“不，”詹姆斯说，“这不是个好主意；我不想见到乔纳斯。”

“ [ænd; ənd][aɪ][duː][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['wɔːtər] , ” [rɪ'plaɪd] [ 'rɔləu ] .

| “ | And | I | do | not | want | to | see | the | water | , | ” | replied | Rollo | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 和 | 我 | 做 | 不是 | 想 | 到 | 看 | 这 | 水 | , | ” | 回复 | 罗洛 | . |

“我也不想看到水，”罗洛回答道。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ]['wɪgwɑːm] , [ænd; ənd][aɪ] [miːn] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [hɪr] .

| “ | It | is | my | wigwam | , | and | I | mean | to | have | the | window | here | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 它 | 是 | 我的 | 圆锥形帐篷 | , | 和 | 我 | 意思是 | 到 | 有 | 这 | 窗户 | 这里 | . |

“这是我的帐篷，我打算在这里开窗户。”

" [soʊ] ['seɪɪŋ] , [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd] [tɔːrdz] ['dʒoʊnəs] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [teɪk] [ə'weɪ]
" So saying , he went to the side towards Jonas , and began to take away
" 所以 说 , 他 去 到 这 边 向 乔纳斯 , 和 开始 到 拿 离开
[ə; eɪ] [baʊ] .
a bough .
一个 买 .

“说完，他就走到约拿身边，开始摘一根树枝。

[dʒeɪmz] [keɪm] [ðer; ðər] [tuː] , [ænd; ənd] [sed] ['æŋgrəli] ,
James came there too , and said angrily ,
詹姆斯 来了 那里 也 , 和 说 愤怒地 ,

詹姆斯也来了，生气地说：

“ [ðə; ði]['wɪgwɑːm][ɪz][maɪn][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [jɔːrz] , [fɔːr; fər][aɪ] [helpt] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ,
“ The wigwam is mine as much as it is yours , for I helped make it ,
“ 这 圆锥形帐篷 是 矿 作为 很多 作为 它 是 你的 , 为了 我 帮助 制作 它 ,

“这顶圆锥形帐篷既是我的，也是你的，因为我参与了它的建造。”

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [nɑːt][hæv; həv][ə; eɪ] ['wɪndoʊ] [hɪr] .
and I will not have a window here .
和 我 将要 不是 有 一个 窗户 这里 .

这里不会有窗户。

" [soʊ][hiː; hi] [tʊk] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [bræntʃ] [ðæt] [ 'rɔləu ][hæd; həd][hoʊld][ʌv; əv] .
" So he took hold of the branch that Rollo had hold of .
" 所以 他 采取 抓住 的 这 分支 那 罗洛 有 抓住 的 .

于是他抓住了罗洛抓住的那根树枝。

[ðeɪ] [bəuθ] [felt] ['gɪlti] [ænd; ənd] [kən'demd] , [bʌt; bət][ðer; ðər]['æŋgri] ['fiːlɪŋz] ['ɜːdʒd] [ðem; ðəm][ɑːn] ,
They both felt guilty and condemned , but their angry feelings urged them on ,
他们 两个都 毛毡 有罪的 和 谴责 , 但 他们的 生气的 情怀 敦促 他们 在 ,

他们都感到内疚和谴责，但愤怒的情绪驱使他们继续前进。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [lʊkt] ['fɪrsli] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] , [ænd; ənd] [pʊld] [ə'pɑːn][ðə; ði] [bræntʃ] .
and they looked fiercely at each other , and pulled upon the branch .
和 他们 看起来 激烈地 在 每个 其他 , 和 拉 之上 这 分支 .

他们怒目而视，用力拉扯树枝。

“ [ 'rɔləu ] , " [sed] [dʒeɪmz] , “ [let] [goʊ] . "
“ Rollo , " said James , “ let go . "
“ 罗洛 , " 说 詹姆斯 , “ 让 去 . "

“罗洛，”詹姆斯说，“放手。”

“ [dʒeɪmz] , " [sed] [ 'rɔləu ] , “ [aɪ] [tel] [juː; jʊ] , [let] [maɪ]['wɪgwɑːm] [ə'loʊn] . "
“ James , " said Rollo , “ I tell you , let my wigwam alone . "
“ 詹姆斯 , " 说 罗洛 , “ 我 告诉 你 , 让 我的 圆锥形帐篷 独自的 . "

“詹姆斯，”罗洛说，“我告诉你，别碰我的帐篷。”

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][jʊr; jər]['wɪgwɑːm] . "
“ It is not your wigwam . "
“ 它 是 不是 你的 圆锥形帐篷 . "

“这不是你的帐篷。”

“ [aɪ] [tel] [juː; jʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
“ I tell you it is .
“ 我 告诉 你 它 是 .

我告诉你，确实如此。

" [dʒʌst] [ðen] [ðeɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [nɔɪz] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] .
" Just then they heard a noise in the bushes .
" 只是 然后 他们 听到 一个 噪音 在 这 灌木丛 .

就在这时，他们听到灌木丛里传来动静。

[ðeɪ] [lʊkt] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd] [sɔ:] ['dʒoʊnəs] ['kʌmɪŋ] [tɔ:rdz] [ðem; ðəm] .

| They | looked | around | , | and | saw | Jonas | coming | towards | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 看起来 | 大约 | , | 和 | 锯 | 乔纳斯 | 未来 | 向 | 他们 | . |

他们环顾四周，看到乔纳斯正朝他们走来。

[ðeɪ] [felt] [ə'ʃeɪmd] , [ænd; ənd][wɜ:r; wər]['saɪlənt] , [ðoʊ] [i:tʃ] [kept] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [bræntʃ] .

| They | felt | ashamed | , | and | were | silent | , | though | each | kept | hold | of | the | branch | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 毛毡 | 羞愧 | , | 和 | 是 | 沉默的 | , | 尽管 | 每个 | 保留 | 抓住 | 的 | 这 | 分支 | . |

他们感到羞愧，沉默不语，但每个人都紧紧抓住树枝。

“ [naʊ] , [bɔɪz] , ” [sed] ['dʒoʊnəs] , “ [ju:; jʊ][hæv; həv][gɑ:t]['ɪntu:][ə; eɪ] ['fu:lɪʃ] [ænd; ənd] ['wɪkɪd] ['kwɑ:rəl] .

| “ | Now | , | boys | , | ” | said | Jonas | , | “ | you | have | got | into | a | foolish | and | wicked | quarrel | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 现在 | , | 男孩们 | , | ” | 说 | 乔纳斯 | , | “ | 你 | 有 | 得到 | 进入 | 一个 | 愚蠢 | 和 | 邪恶 | 争吵 | . |

“孩子们，”乔纳斯说，“你们陷入了一场愚蠢而邪恶的争吵中。”

[aɪ][hæv; həv] [hɜ:rd] [ˌaɪ 'ti:][ɔ:l] .

| I | have | heard | it | all | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 有 | 听到 | 它 | 全部 | . |

我已经听过各种各样的说法了。

[naʊ] [ju:; jʊ] [meɪ] [du:][æz; əz][ju:; jʊ] [pli:z] — [ju:; jʊ] [meɪ] [let] [ˌem 'i:]['set(ə)l] [ˌaɪ 'ti:] ,

| Now | you | may | do | as | you | please | — | you | may | let | me | settle | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 你 | 可能 | 做 | 作为 | 你 | 请 | — | 你 | 可能 | 让 | 我 | 定居 | 它 | , |

现在你可以随心所欲了——你可以让我来处理这件事，

[ɔ:r][aɪ] [wɪl] [li:d] [ju:; jʊ] [hoʊm] [tu:; tə][jʊr; jər] ['mʌðər] , [ænd; ənd] [tel] [hɜ:r; hər] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] ,

| or | I | will | lead | you | home | to | your | mother | , | and | tell | her | about | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 我 | 将要 | 带领 | 你 | 家 | 到 | 你的 | 母亲 | , | 和 | 告诉 | 她 | 关于 | 它 | , |

否则我就把你带回家，送到你母亲面前，告诉她这件事。

[ænd; ənd] [let] [hɜ:r; hər] ['set(ə)l] [ˌaɪ 'ti:] .

| and | let | her | settle | it | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 让 | 她 | 定居 | 它 | . |

让她自己解决吧。

” [ðə; ði] [bɔɪz] [lʊkt] [ə'ʃeɪmd] , [bʌt; bət] [sed] ['nʌθɪŋ] .

| ” | The | boys | looked | ashamed | , | but | said | nothing | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 男孩们 | 看起来 | 羞愧 | , | 但 | 说 | 没有什么 | . |

男孩们看起来很羞愧，但什么也没说。

“ [ɪf] [ju:; jʊ] [kən'klu:d] [tu:; tə] [let] [ˌem 'i:] ['set(ə)l] [ˌaɪ 'ti:] , [ju:; jʊ][mʌst; məst][du:][dʒʌst][æz; əz][aɪ] [seɪ] .

| “ | If | you | conclude | to | let | me | settle | it | , | you | must | do | just | as | I | say | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 如果 | 你 | 结束 | 到 | 让 | 我 | 定居 | 它 | , | 你 | 必须 | 做 | 只是 | 作为 | 我 | 说 | . |

“如果你决定让我来解决这个问题，你就必须按照我说的去做。”

[bʌt; bət][aɪ][du:][nɑ:t] [prɪ'tend] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] ['eni] [raɪt] [tu:; tə] [dɪ'saɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [keɪs] ,

| But | I | do | not | pretend | that | I | have | any | right | to | decide | such | a | case | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我 | 做 | 不是 | 假装 | 那 | 我 | 有 | 任何 | 正确的 | 到 | 决定 | 这样的 | 一个 | 案件 | , |

但我并不认为自己有权裁决此类案件。

[ən'les] [ju:; jʊ] [kən'sent] .

| unless | you | consent | . |
|---|---|---|---|
| 除非 | 你 | 同意 | . |

除非你同意。

[soʊ][aɪ] [wɪl] [teɪk] [ju:; jʊ] [hoʊm] , [ɪf] [ju:; jʊ] [prɪ'fɜ:r] .

| So | I | will | take | you | home | , | if | you | prefer | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 我 | 将要 | 拿 | 你 | 家 | , | 如果 | 你 | 更喜欢 | . |

如果你愿意的话，我可以送你回家。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [bəuθ] [prɪ'fɜ:rd] [ðæt] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] ['set(ə)l] [ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd] ['prɑ:mɪst] [tu:; tə] [du:] [æz; əz]

| " | The | boys | both | preferred | that | he | should | settle | it | , | and | promised | to | do | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 男孩们 | 两个都 | 首选 | 那 | 他 | 应该 | 定居 | 它 | , | 和 | 承诺 | 到 | 做 | 作为 |

[hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] .

| he | should | say | . |
|---|---|---|---|
| 他 | 应该 | 说 | . |

“两个男孩都希望由他来解决这个问题，并承诺会按照他说的去做。”

“ [wel] , [ðen] , " [sed] [hi:; hi] , “ [ðə; ði] [fɜ:rst] [θɪŋ] [ɪz] [fɔ:r; fər] [ju:; jʊ] , [ 'rɔləu ] ,

| “ | Well | , | then | , | " | said | he | , | “ | the | first | thing | is | for | you | , | Rollo | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 出色地 | , | 然后 | , | " | 说 | 他 | , | “ | 这 | 第一的 | 事物 | 是 | 为了 | 你 | , | 罗洛 | , |

“那么，”他说，“第一件事是为你准备的，罗洛。”

[tu:; tə] [goʊ] ['oʊvər] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [brʊk] , [ænd; ənd] [ju:; jʊ] , [dʒeɪmz] , [tu:; tə] [steɪ] [hɪr] ,

| to | go | over | the | other | side | of | the | brook | , | and | you | , | James | , | to | stay | here | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 去 | 超过 | 这 | 其他 | 边 | 的 | 这 | 溪 | , | 和 | 你 | , | 詹姆斯 | , | 到 | 停留 | 这里 | , |

其他人过河去，而你，詹姆斯，留在这里。

[ænd; ənd] [bəuθ] [tu:; tə] [sɪt] [daʊn] [stɪl] , [ʌn'tɪl] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [hæd; həd] [taɪm] [tu:; tə] [ku:l] .

| and | both | to | sit | down | still | , | until | you | have | had | time | to | cool | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 两个都 | 到 | 坐 | 向下 | 仍然 | , | 直到 | 你 | 有 | 有 | 时间 | 到 | 凉爽的 | . |

两人都要坐下不动，直到冷静下来。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [əu'beid] , [ænd; ənd] ['dʒoʊnəs] [went] [bæk] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [wɜ:rk] .

| " | The | boys | obeyed | , | and | Jonas | went | back | to | his | work | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 男孩们 | 服从 | , | 和 | 乔纳斯 | 去 | 后退 | 到 | 他的 | 工作 | . |

男孩们服从了命令，乔纳斯又回去工作了。

[ðə; ði] [bɔɪz] [sæt] [stɪl] , ['fi:lɪŋ] ['gɪlti] [ænd; ənd] [ə'ʃeɪmd] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [nɑ:t] ['penɪtənt] .

| The | boys | sat | still | , | feeling | guilty | and | ashamed | ; | but | they | were | not | penitent | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 男孩们 | 卫星 | 仍然 | , | 感觉 | 有罪的 | 和 | 羞愧 | ; | 但 | 他们 | 是 | 不是 | 忏悔者 | . |

男孩们静静地坐着，感到内疚和羞愧；但他们并没有忏悔。

[ðeɪ] [ɔ:t] [tu:; tə] [hæv; həv] [bɪn] ['sɑ:ri] [fɔ:r; fər] [ðer; ðər] [fɔ:lt] , [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [gʊd] - ['neɪtʃərd]

| They | ought | to | have | been | sorry | for | their | fault | , | and | become | good | - | natured |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 应该 | 到 | 有 | 到过 | 对不起 | 为了 | 他们的 | 过错 | , | 和 | 变得 | 好的 | - | 自然 |

[ænd; ənd] ['plez(ə)nt] [ə'gen] .

| and | pleasant | again | . |
|---|---|---|---|
| 和 | 令人愉快的 | 再次 | . |

他们本应为自己的错误感到懊悔，并恢复善良和蔼的态度。

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ðæt] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['saɪlənt] [ænd; ənd] [dɪs'pli:zd] , ['aɪɪŋ] [wʌn] [ə'nʌðər]

| But | instead | of | that | , | they | were | silent | and | displeased | , | eyeing | one | another |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 反而 | 的 | 那 | , | 他们 | 是 | 沉默的 | 和 | 不高兴 | , | 觊觎 | 一 | 其他 |

[ə'krɔ:s] [ðə; ði] [brʊk] .

| across | the | brook | . |
|---|---|---|---|
| 穿过 | 这 | 溪 | . |

但他们并没有那样，而是沉默不语，满脸不悦，隔着小溪互相瞪着对方。

['dʒoʊnəs] ['weɪtɪd] [sʌm; səm] [taɪm] , [ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [ænd; ənd] [kɔ:ld] [ðem; ðəm] [bəuθ] [tu:; tə] [hɪm; ɪm]

| Jonas | waited | some | time | , | and | then | came | and | called | them | both | to | him |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 乔纳斯 | 等待 | 一些 | 时间 | , | 和 | 然后 | 来了 | 和 | 称为 | 他们 | 两个都 | 到 | 他 |

.

| : |
|---|
| . |

乔纳斯等了一会儿，然后过来把他们两个都叫到他身边。

“ [naʊ] , " [sez] [dʒeɪmz] , “ [aɪ] [wɪl] [tel] [ju:; jʊ] [ɔ:l] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] ,

| “ | Now | , | " | says | James | , | “ | I | will | tell | you | all | about | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 现在 | , | " | 说道 | 詹姆斯 | , | “ | 我 | 将要 | 告诉 | 你 | 全部 | 关于 | 它 | , |

“现在，”詹姆斯说，“我会把一切都告诉你们。”

[ænd; ənd][juː; jʊ][ǀæl; ʃəl] [dɪˈsaɪd] [huː] [wʌz; wəz][tuː; tə] [bleɪm] . ”

| and | you | shall | decide | who | was | to | blame | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 你 | 将 | 决定 | WHO | 曾是 | 到 | 责备 | . | ” |

你们来决定谁该为此负责。

“ [aɪ] [hɜːrd] [ˌaɪ ˈtiː][ɔːl] , [ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][tuː; tə] [bleɪm] ; [juː; jʊ] , [dʒeɪmz] ,

| “ | I | heard | it | all | , | and | I | know | which | was | to | blame | ; | you | , | James | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我 | 听到 | 它 | 全部 | , | 和 | 我 | 知道 | 哪个 | 曾是 | 到 | 责备 | ; | 你 | , | 詹姆斯 | , |

“我全都听到了，我知道该怪谁；是你，詹姆斯，

[keɪm] [hɪr] [tuː; tə] [siː] [ ˈrɔləu ] , [ænd; ənd] [faʊnd] [hɪm; ɪm] [ˈbɪldɪŋ] [ə; eɪ][ˈwɪgwɑːm] .

| came | here | to | see | Rollo | , | and | found | him | building | a | wigwam | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 来了 | 这里 | 到 | 看 | 罗洛 | , | 和 | 成立 | 他 | 建筑 | 一个 | 圆锥形帐篷 | . |

来这里看望罗洛，却发现他正在搭建一个印第安圆锥形帐篷。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz][ˈwɪgwɑːm] , [nɑːt] [jɔːrz] .

| It | was | his | wigwam | , | not | yours | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 他的 | 圆锥形帐篷 | , | 不是 | 你的 | . |

那是他的印第安帐篷，不是你的。

[hiː; hi][bɪˈgæn][ˌaɪ ˈtiː] [wɪˈðaʊt] [juː; jʊ] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ][ɑːn] [wɪˈðaʊt] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [wen]

| He | began | it | without | you | , | and | was | going | on | without | you | , | and | when |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 开始 | 它 | 没有 | 你 | , | 和 | 曾是 | 去 | 在 | 没有 | 你 | , | 和 | 什么时候 |

[juː; jʊ] [keɪm] ,

| you | came | , |
|---|---|---|
| 你 | 来了 | , |

他开始做这件事的时候你不在，这件事也一直在进行，直到你来了，

[juː; jʊ][hæd; həd][noʊ] [raɪt] [tuː; tə] [əˈsuːm] [ˈeni] [əˈθɔːrəti] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] .

| you | had | no | right | to | assume | any | authority | about | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 有 | 不 | 正确的 | 到 | 认为 | 任何 | 权威 | 关于 | 它 | . |

你无权擅自对此事拥有任何权威。

[juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][let][hɪm; ɪm][duː][æz; əz][hiː; hi] [wɪʃt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈwɪgwɑːm] .

| You | ought | to | have | let | him | do | as | he | wished | with | his | own | wigwam | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 应该 | 到 | 有 | 让 | 他 | 做 | 作为 | 他 | 希望 | 和 | 他的 | 自己的 | 圆锥形帐篷 | . |

你本该让他随心所欲地摆弄自己的帐篷。

[juː; jʊ][wɜːr; wər][ˌʌnˈdʒʌst] .

| You | were | unjust | . |
|---|---|---|---|
| 你 | 是 | 不公正 | . |

你太不公正了。

” [hɪr] [ ˈrɔləu ][bɪˈgæn][tuː; tə] [lʊk] [pliːzd] [ænd; ənd] [traɪˈʌmfənt] , [ðæt] [ˈdʒoʊnəs][hæd; həd][dɪˈsaɪdɪd][ɪn]

| ” | Here | Rollo | began | to | look | pleased | and | triumphant | , | that | Jonas | had | decided | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这里 | 罗洛 | 开始 | 到 | 看 | 高兴 | 和 | 凯 | , | 那 | 乔纳斯 | 有 | 决定 | 在 |

[hɪz; ɪz][ˈfeɪvər] .

| his | favor | . |
|---|---|---|
| 他的 | 偏爱 | . |

“这时，罗洛开始显得高兴和得意，因为乔纳斯做出了对他有利的决定。”

“ [bʌt; bət] , ” [kənˈtɪnjuːd] [ˈdʒoʊnəs] , “ [juː; jʊ] , [ ˈrɔləu ] , [wɜːr; wər] [ˈpleɪɪŋ] [hɪr] [əˈloʊn] .

| “ | But | , | ” | continued | Jonas | , | “ | you | , | Rollo | , | were | playing | here | alone | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 但 | , | ” | 持续 | 乔纳斯 | , | ” | 你 | , | 罗洛 | , | 是 | 玩耍 | 这里 | 独自的 | . |

“但是，”乔纳斯继续说道，“罗洛，你当时是独自一人在这里玩耍。”

[jʊr; jər][ˈlɪt(ə)l][ˈkʌz(ə)n] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] ; [ænd; ənd][juː; jʊ][wɜːr; wər] [ˈveri] [glæd][tuː; tə][hæv; həv]

| Your | little | cousin | came | to | see | you | ; | and | you | were | very | glad | to | have |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你的 | 小的 | 表哥 | 来了 | 到 | 看 | 你 | ; | 和 | 你 | 是 | 非常 | 高兴的 | 到 | 有 |

[hɪm; ɪm] [kʌm] .

| him | come | . |
|---|---|---|
| 他 | 来 | . |

你的小表弟来看你了；你很高兴他能来。

[hiː; hi] [helpt] [juː; jʊ] [bɪld] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ɪn][ə; eɪ]

| He | helped | you | build | , | and | when | he | wanted | to | have | the | window | in | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 帮助 | 你 | 建造 | , | 和 | 什么时候 | 他 | 通缉 | 到 | 有 | 这 | 窗户 | 在 | 一个 |

[pər'tɪkjələr] [wei] ,

| particular | way | , |
|---|---|---|
| 特别的 | 方式 | , |

他帮你盖房子，当他想把窗户装成某种特定的样子时，

[juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][let][hɪm; ɪm] .

| you | ought | to | have | let | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 应该 | 到 | 有 | 让 | 他 | . |

你本该让他走的。

[tuː; tə] ['kwɑːrəl] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['vɪzɪtər] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kɔːz] [æz; əz] [ðæt] , [wʌz; wəz] ['veri]

| To | quarrel | with | a | visitor | for | such | a | cause | as | that | , | was | very |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 争吵 | 和 | 一个 | 游客 | 为了 | 这样的 | 一个 | 原因 | 作为 | 那 | , | 曾是 | 非常 |

[ʌn'dʒentlmənli] [ænd; ənd][ˌʌn'kaɪnd] .

| ungentlemanly | and | unkind | . |
|---|---|---|---|
| 不绅士的 | 和 | 不友善 | . |

因为这样的原因与访客争吵，是非常不绅士和不友善的行为。

[soʊ][juː; jʊ] [siː] [juː; jʊ][wɜːr; wər][bəuθ] ['veri] [mʌtʃ] [tuː; tə] [bleɪm] .

| So | you | see | you | were | both | very | much | to | blame | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 你 | 看 | 你 | 是 | 两个都 | 非常 | 很多 | 到 | 责备 | . |

所以你看，你们俩都负有很大责任。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [lʊkt] ['gɪlti] [ænd; ənd] [ə'ʃeɪmd] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [fiːl] ['riːəli] ['penɪtənt] .

| " | The | boys | looked | guilty | and | ashamed | , | but | they | did | not | feel | really | penitent | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 男孩们 | 看起来 | 有罪的 | 和 | 羞愧 | , | 但 | 他们 | 做过 | 不是 | 感觉 | 真的 | 忏悔者 | . |

“男孩们看起来很内疚和羞愧，但他们并没有真正感到悔恨。”

[ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] ['kɔːrdʒəli] [ 'rekənsaild ] .

| They | were | not | cordially | reconciled | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 不是 | 诚挚地 | 和解 | . |

他们并未友好和解。

['niːðər] [wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] .

| Neither | was | willing | to | give | up | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 两者都不 | 曾是 | 愿意的 | 到 | 给 | 向上 | . |

两人都不愿放弃。

“ [bʌt; bət] , " [sed] [ 'rɔləu ] , “ [haʊ] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [meɪk] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] ? "

| “ | But | , | " | said | Rollo | , | “ | how | shall | we | make | the | window | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 但 | , | " | 说 | 罗洛 | , | “ | 如何 | 将 | 我们 | 制作 | 这 | 窗户 | ? | " |

“可是，”罗洛说，“我们该怎么制作窗户呢？ ”

“ [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [ɔːt] [nɑːt][tuː; tə] [meɪk] ['eni] ['wɪndoʊ] , [æz; əz][juː; jʊ] ['kænɑːt] [ə'griː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

| “ | I | think | you | ought | not | to | make | any | window | , | as | you | cannot | agree | about | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 思考 | 你 | 应该 | 不是 | 到 | 制作 | 任何 | 窗户 | , | 作为 | 你 | 不能 | 同意 | 关于 | 它 | . |

我认为你们不应该开窗，因为你们无法就此达成一致。

" [ðeɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['wɪndoʊ] [naʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən]['evər] ,

| " | They | wanted | to | make | a | window | now | more | than | ever | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他们 | 通缉 | 到 | 制作 | 一个 | 窗户 | 现在 | 更多的 | 比 | 曾经 | , |

“他们现在比以往任何时候都更想开窗。”

[fɔːr; fər] [iːtʃ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] [oʊn] [wei] ; [bʌt; bət]['dʒoʊnəs] [wʊd] [nɑːt] [kən'sent] ,

| for | each | wanted | to | have | his | own | way | ; | but | Jonas | would | not | consent | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 每个 | 通缉 | 到 | 有 | 他的 | 自己的 | 方式 | ; | 但 | 乔纳斯 | 会 | 不是 | 同意 | , |

每个人都想随心所欲；但约拿不同意。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'griːd] [tuː; tə][ə'baɪd][baɪ][hɪz; ɪz][dɪ'sɪʒ(ə)n] , [ðeɪ] [səb'mɪtɪd] .

| and | as | they | had | agreed | to | abide | by | his | decision | , | they | submitted | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 作为 | 他们 | 有 | 同意 | 到 | 遵守 | 经过 | 他的 | 决定 | , | 他们 | 提交 | . |

既然他们已经同意遵守他的决定，他们就服从了。

['dʒoʊnəs] [ðen] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][wɜːrk] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [stʊd] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]

| Jonas | then | returned | to | his | work | , | and | the | boys | stood | by | the | side | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 乔纳斯 | 然后 | 返回 | 到 | 他的 | 工作 | , | 和 | 这 | 男孩们 | 站立 | 经过 | 这 | 边 | 的 | 这 |

[brʊk] ,

| brook | , |
|---|---|
| 溪 | , |

乔纳斯随后继续干活，男孩们则站在小溪边。

[nɑːt] ['noʊɪŋ] [ɪg'zæktli] [wʌt] [tuː; tə][duː] .

| not | knowing | exactly | what | to | do | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 会心 | 确切地 | 什么 | 到 | 做 | . |

不知道具体该怎么做。

['dʒoʊnəs][toʊld][ðem; ðəm] , [wen] [ðeɪ] [went] [ə'weɪ] , [ðæt] [hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv]

| Jonas | told | them | , | when | they | went | away | , | that | he | expected | that | they | would | have |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 乔纳斯 | 讲述 | 他们 | , | 什么时候 | 他们 | 去 | 离开 | , | 那 | 他 | 预期的 | 那 | 他们 | 会 | 有 |

[ə'nʌðər] ['kwɑːrəl] ,

| another | quarrel | , |
|---|---|---|
| 其他 | 争吵 | , |

乔纳斯在他们离开时告诉他们，他预料他们还会再吵架。

[æz; əz][hiː; hi] [pər'siːvd] [ðæt] [ðer; ðər] ['hɑːrts] [wɜːr; wər] [stɪl] [ɪn][ə; eɪ][bæd] [steɪt] .

| as | he | perceived | that | their | hearts | were | still | in | a | bad | state | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他 | 感知 | 那 | 他们的 | 心 | 是 | 仍然 | 在 | 一个 | 坏的 | 状态 | . |

因为他察觉到他们的内心依然处于糟糕的状态。

['hɑːrts] [rɔːŋ] .

| HEARTS | WRONG | . |
|---|---|---|
| 心 | 错误的 | . |

心错了。

[ðə; ði] [bɔɪz] [sæt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] [brʊk] ,

| The | boys | sat | down | on | the | bank | of | the | brook | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 男孩们 | 卫星 | 向下 | 在 | 这 | 银行 | 的 | 这 | 溪 | , |

男孩们坐在小溪岸边，

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [pɪk] [ʌp] ['lɪt(ə)l] [stoʊnz] [ænd; ənd] [θroʊ] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] .

| and | began | to | pick | up | little | stones | and | throw | them | into | the | water | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 开始 | 到 | 挑选 | 向上 | 小的 | 石头 | 和 | 扔 | 他们 | 进入 | 这 | 水 | . |

于是开始捡起小石子扔进水里。

[ðeɪ] [bɪ'gæn] [suːn] [tuː; tə] [tɔːk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ə'gen] .

| They | began | soon | to | talk | of | the | window | again | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 开始 | 很快 | 到 | 讲话 | 的 | 这 | 窗户 | 再次 | . |

他们很快又开始谈论窗户了。

[ 'rɔləu ] [sed] , “ ['dʒoʊnəs] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜːr; wər][moʊst][tuː; tə] [bleɪm] , [aɪ] [noʊ] . ”

| Rollo | said | , | “ | Jonas | thought | you | were | most | to | blame | , | I | know | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 罗洛 | 说 | , | “ | 乔纳斯 | 想法 | 你 | 是 | 最多 | 到 | 责备 | , | 我 | 知道 | . | ” |

罗洛说：“我知道，乔纳斯认为你负有最大的责任。”

“ [noʊ] , [hiː; hi][dɪd][nɑːt] , ” [rɪ'plaɪd] [dʒeɪmz] .

| “ | No | , | he | did | not | , | ” | replied | James | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 不 | , | 他 | 做过 | 不是 | , | ” | 回复 | 詹姆斯 | . |

“不，他没有，”詹姆斯回答说。

“ [hiː; hi] [bleɪmd] [juː; jʊ][ðə; ði][moʊst] ; [hiː; hi] [sed] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ʌn'dʒʌst] . ”

| “ | He | blamed | you | the | most | ; | he | said | you | were | unjust | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 他 | 被指责 | 你 | 这 | 最多 | ; | 他 | 说 | 你 | 是 | 不公正 | . | ” |

“他最责怪你；他说你不公正。”

“ [aɪ][dəunt] [ker] , ” [sed] [ 'rɔləu ] .

| “ | I | don't | care | , | ” | said | Rollo | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我 | 不 | 关心 | , | ” | 说 | 罗洛 | . |

“我不在乎，”罗洛说。

“ [juː; jʊ][duː][nɑːt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ]['wɪgwɑːm] .

| “ | You | do | not | know | how | to | build | a | wigwam | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 你 | 做 | 不是 | 知道 | 如何 | 到 | 建造 | 一个 | 圆锥形帐篷 | . |

你不知道如何搭建圆锥形帐篷。

[juː; jʊ] ['kænɑːt] [riːtʃ] [haɪ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['wɪndoʊ] . ”

| You | cannot | reach | high | enough | to | make | a | window | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 不能 | 抵达 | 高的 | 足够的 | 到 | 制作 | 一个 | 窗户 | . | ” |

你够不着那么高，所以打不开窗户。

“ [aɪ][kæn; kən] [riːtʃ] [haɪ] , ” [sed] [dʒeɪmz] .

| “ | I | can | reach | high | , | ” | said | James | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我 | 能 | 抵达 | 高的 | , | ” | 说 | 詹姆斯 | . |

“我能够到很高的地方，”詹姆斯说。

“ [aɪ][kæn; kən] [riːtʃ] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz] [ðæt] , ” [sed] [hiː; hi] , [ 'stretʃɪŋ ] [ʌp] [hɪz; ɪz][hænd] .

| “ | I | can | reach | as | high | as | that | , | ” | said | he | , | stretching | up | his | hand | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我 | 能 | 抵达 | 作为 | 高的 | 作为 | 那 | , | ” | 说 | 他 | , | 伸展 | 向上 | 他的 | 手 | . |

“我能够到那么高，”他一边说着，一边伸出手。

“ [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [riːtʃ] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz] [ðæt] ” [sed] [ 'rɔləu ] ,

| “ | And | I | can | reach | as | high | as | that | ” | said | Rollo | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 和 | 我 | 能 | 抵达 | 作为 | 高的 | 作为 | 那 | ” | 说 | 罗洛 | , |

“我也能达到那个高度，”罗洛说道。

[ 'stretʃɪŋ ] [ʌp] [hɪz; ɪz][hænd] ['haɪər] [ðæn; ðən][dʒeɪmz][dɪd] ; [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['tɔːlər] .

| stretching | up | his | hand | higher | than | James | did | ; | for | he | was | a | little | taller | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 伸展 | 向上 | 他的 | 手 | 更高 | 比 | 詹姆斯 | 做过 | ; | 为了 | 他 | 曾是 | 一个 | 小的 | 更高 | . |

他把手伸得比詹姆斯高，因为他个子稍微高一些。

[dʒeɪmz][wʌz; wəz] ['sʌmwʌt] [vekst] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [ 'rɔləu ][kʊd; kəd] [riːtʃ] ['haɪər] [ðæn; ðən][hiː; hi]

| James | was | somewhat | vexed | to | find | that | Rollo | could | reach | higher | than | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 詹姆斯 | 曾是 | 有些 | 烦恼 | 到 | 寻找 | 那 | 罗洛 | 可以 | 抵达 | 更高 | 比 | 他 |

[kʊd; kəd] ,

| could | , |
|---|---|
| 可以 | , |

詹姆斯有些恼火地发现罗洛能比他爬得更高。

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] ['fuːlɪʃ] [tuː; tə] [ə'laʊ] [hɪm'self] [tuː; tə][biː; bi] [pʊt] [aʊt] [ʌv; əv]['hjuːmər][baɪ] [sʌtʃ]

| though | it | was | very | foolish | to | allow | himself | to | be | put | out | of | humor | by | such |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 它 | 曾是 | 非常 | 愚蠢 | 到 | 允许 | 他自己 | 到 | 是 | 放 | 出去 | 的 | 幽默 | 经过 | 这样的 |

[ə; eɪ] [θɪŋ] .

| a | thing | . |
|---|---|---|
| 一个 | 事物 | . |

虽然因为这种事而让自己失去幽默感是非常愚蠢的。

[bʌt; bət] [bɔɪz] , [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪl] - ['hjuːməd] , [ænd; ənd] [dɪ'spjuːt] , [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] [ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l]

| But | boys | , | when | they | are | ill | - | humored | , | and | dispute | , | are | always | unreasonable |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 男孩们 | , | 什么时候 | 他们 | 是 | 患病的 | - | 幽默 | , | 和 | 争议 | , | 是 | 总是 | 不合理 |

[ænd; ənd] ['fuːlɪʃ] .

| and | foolish | . |
|---|---|---|
| 和 | 愚蠢 | . |

但是，男孩子一旦心情不好，发生争执，总是既不讲道理又愚蠢。

[dʒeɪmz] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [ˌaʊt'dʌn] , [soʊ][hi:; hi] [tʊk] [ʌp][ə; eɪ] [stɪk] ,
**James** **determined** **not** **to** **be** **outdone** **,** **so** **he** **took** **up** **a** **stick** **,**
詹姆斯 决定 不是 到 是 胜过 , 所以 他 采取 向上 一个 戳 ,

詹姆斯不甘示弱，于是拿起一根棍子。

[ænd; ənd] [ri:tʃt] [ˌaɪ 'ti:] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [er] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd] , [ænd; ənd] [sed] ,
**and** **reached** **it** **up** **in** **the** **air** **as** **high** **as** **he** **could** **,** **and** **said** **,**
和 达到 它 向上 在 这 空气 作为 高的 作为 他 可以 , 和 说 ,

他把东西高高举过头顶，说道：

“ [aɪ][kæn; kən] [ri:tʃ] [ʌp][æz; əz] [haɪ] [æz; əz] [ðæt] .
**“** **I** **can** **reach** **up** **as** **high** **as** **that** **.**
“ 我 能 抵达 向上 作为 高的 作为 那 .

“我能够到那么高。”

” [ðen] [ 'rɔləu ] [tʊk] [ʌp][ə; eɪ] [stoʊn] , [ænd; ənd] [tɔ:st] [ˌaɪ 'ti:][ʌp]['ɪntu:][ðə; ði] [er] , ['seɪɪŋ] ,
**”** **Then** **Rollo** **took** **up** **a** **stone** **,** **and** **tossed** **it** **up** **into** **the** **air** **,** **saying** **,**
” 然后 罗洛 采取 向上 一个 石头 , 和 抛掷 它 向上 进入 这 空气 , 说 ,

“然后罗洛拿起一块石头，把它抛向空中，说道：

“ [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [ri:tʃ] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz] [ðæt] .
**“** **And** **I** **can** **reach** **as** **high** **as** **that** **.**
“ 和 我 能 抵达 作为 高的 作为 那 .

“我可以达到那样的高度。”

” [naʊ] , [wen] [bɔɪz] [θroʊ] [stoʊnz] ['ɪntu:][ðə; ði] [er] , [ðeɪ] [ɔ:t] [tu:; tə] [kən'sɪdər] [wer] [ðeɪ] [wɪl]
**”** **Now** **,** **when** **boys** **throw** **stones** **into** **the** **air** **,** **they** **ought** **to** **consider** **where** **they** **will**
” 现在 , 什么时候 男孩们 扔 石头 进入 这 空气 , 他们 应该 到 考虑 在哪里 他们 将要
[kʌm] [daʊn] ;
**come** **down** **;**
来 向下 ;

“现在，当男孩们把石头扔向空中时，他们应该考虑一下石头会落在哪里；

[bʌt; bət] , [ʌn'fɔ:rtʃənətli] , [ 'rɔləu ][dɪd][nɑ:t][ɪn] [ðɪs] [keɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [stoʊn] [fel] [də'rektli; daɪ'rektli]
**but** **,** **unfortunately** **,** **Rollo** **did** **not** **in** **this** **case** **,** **and** **the** **stone** **fell** **directly**
但 , 很遗憾 , 罗洛 做过 不是 在 这 案件 , 和 这 石头 跌倒 直接地
[ə'pɑ:n]['dʒeɪmzɪz] [hed] .
**upon** **James's** **head** **.**
之上 詹姆斯的 头 .

但不幸的是，罗洛这次没有这么做，石头直接砸在了詹姆斯的头上。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] , [haʊ'evər] [ə; eɪ] [smɔ:l] [stoʊn] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][kæp] [pri'ventid] [ˌaɪ 'ti:][frʌm; frəm] ['hɜ:rtɪŋ]
**It** **was** **,** **however** **a** **small** **stone** **,** **and** **his** **cap** **prevented** **it** **from** **hurting**
它 曾是 , 然而 一个 小的 石头 , 和 他的 帽 阻止 它 从 受伤
[hɪm; ɪm] [mʌtʃ] ;
**him** **much** **;**
他 很多 ;

然而，那只是一块小石头，而且他的帽子也保护了他，没有让他受到太大伤害；

[bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz] [ɔ:l'redi] [vekst] [ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv]['hju:mər] , [ænd; ənd][soʊ][hi:; hi][bɪ'gæn][tu:; tə]
**but** **he** **was** **already** **vexed** **and** **out** **of** **humor** **,** **and** **so** **he** **began** **to**
但 他 曾是 已经 烦恼 和 出去 的 幽默 , 和 所以 他 开始 到
[kraɪ] [aʊt] [ə'laʊd] .
**cry** **out** **aloud** **.**
哭 出去 大声 .

但他当时已经很生气，心情也很差，于是开始大声喊叫起来。

[ ˈrɔləu ][wʌz; wəz] [ˈfraɪt(ə)nd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] , [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][əˈfreɪd][hiː; hi][hæd; həd][hɜːrt][hɪz; ɪz]

| **Rollo** | **was** | **frightened** | **a** | **little** | **,** | **for** | **he** | **was** | **afraid** | **he** | **had** | **hurt** | **his** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 罗洛 | 曾是 | 害怕 | 一个 | 小的 | , | 为了 | 他 | 曾是 | 害怕的 | 他 | 有 | 伤害 | 他的 |

[ˈkʌz(ə)n][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] ,

| **cousin** | **a** | **good** | **deal** | **,** |
|---|---|---|---|---|
| 表哥 | 一个 | 好的 | 交易 | , |

罗洛有些害怕，因为他担心自己伤了表弟的命。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [ɪkˈspektɪd] [tuː] [ðæt] [ˈdʒoʊnəs] [wʊd] [kʌm] .

| **and** | **then** | **he** | **expected** | **too** | **that** | **Jonas** | **would** | **come** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 他 | 预期的 | 也 | 那 | 乔纳斯 | 会 | 来 | . |

然后他也期待着乔纳斯会来。

[bʌt; bət][ˈdʒoʊnəs] [tʊk] [noʊ][ˈnoʊtɪs][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkraɪɪŋ] , [bʌt; bət] [went] [ɑːn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][wɜːrk] .

| **But** | **Jonas** | **took** | **no** | **notice** | **of** | **the** | **crying** | **,** | **but** | **went** | **on** | **with** | **his** | **work** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 乔纳斯 | 采取 | 不 | 注意 | 的 | 这 | 哭泣 | , | 但 | 去 | 在 | 和 | 他的 | 工作 | . |

但乔纳斯没有理会哭泣声，继续工作。

[naʊ] , [ˈdʒoʊnəs][wʌz; wəz] [ˈveri] [kaɪnd][ænd; ənd] [ˈkerf(ə)l] , [ænd; ənd] [ˈɔːlweɪz] [keɪm] [kwɪk] [wen] [ðer; ðər]

| **Now** | **,** | **Jonas** | **was** | **very** | **kind** | **and** | **careful** | **,** | **and** | **always** | **came** | **quick** | **when** | **there** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | , | 乔纳斯 | 曾是 | 非常 | 种类 | 和 | 小心 | , | 和 | 总是 | 来了 | 快的 | 什么时候 | 那里 |

[wʌz; wəz] [ˈeni] [wʌn] [hɜːrt] .

| **was** | **any** | **one** | **hurt** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 任何 | 一 | 伤害 | . |

乔纳斯为人非常善良细心，只要有人受伤，他总是会第一时间赶来。

[bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] , [hiː; hi] [nuː] [baɪ][ðə; ði] [toʊn] [ʌv; əv][ˈdʒeɪmzɪz] [ˈkraɪɪŋ] ,

| **But** | **this** | **time** | **,** | **he** | **knew** | **by** | **the** | **tone** | **of** | **James's** | **crying** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 时间 | , | 他 | 知道 | 经过 | 这 | 语气 | 的 | 詹姆斯的 | 哭泣 | , |

但这一次，他从詹姆斯的哭声中听出了端倪。

[ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [vekˈseɪʃn] [ˈræðər] [ðæn; ðən] [peɪn] [ðæt] [kɔːzd] [ˌaɪ ˈtiː] .

| **that** | **it** | **was** | **vexation** | **rather** | **than** | **pain** | **that** | **caused** | **it** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 它 | 曾是 | 烦恼 | 相当 | 比 | 疼痛 | 那 | 导致 | 它 | . |

引起这种反应的不是疼痛，而是烦恼。

[dʒeɪmz] , [ˈfaɪndɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈkraɪɪŋ] [dɪd][noʊ] [gʊd] , [ˈgrædʒuəli] [bɪˈkeɪm] [stɪl] ; [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː]

| **James** | **,** | **finding** | **that** | **his** | **crying** | **did** | **no** | **good** | **,** | **gradually** | **became** | **still** | **;** | **and** | **in** | **a** | **few** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 詹姆斯 | , | 寻找 | 那 | 他的 | 哭泣 | 做过 | 不 | 好的 | , | 逐步地 | 成为 | 仍然 | ; | 和 | 在 | 一个 | 很少 |

[ˈmɪnɪts] ,

| **minutes** | **,** |
|---|---|
| 分钟 | , |

詹姆斯发现哭泣无济于事，便渐渐安静下来；几分钟后，

[æz; əz][hiː; hi] [ˈhæpənd] [tuː; tə] [lʊk] [raʊnd] ,

| **as** | **he** | **happened** | **to** | **look** | **round** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他 | 发生 | 到 | 看 | 圆形的 | , |

他碰巧环顾四周，

[hɪz; ɪz] [aɪ] [ˈrestɪd] [ɑːn][ðə; ði] [stoʊn] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [pʊt] [ðer; ðər][hæf]['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] ,

| **his** | **eye** | **rested** | **on** | **the** | **stone** | **where** | **they** | **had** | **put** | **their** | **half** | **dollars** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 眼睛 | 休息 | 在 | 这 | 石头 | 在哪里 | 他们 | 有 | 放 | 他们的 | 一半 | 美元 | , |

他的目光落在了他们放半美元硬币的石头上。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ˈoʊnli][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz][ðer; ðər] .

| **and** | **he** | **saw** | **that** | **only** | **one** | **of** | **them** | **was** | **there** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 锯 | 那 | 仅有的 | 一 | 的 | 他们 | 曾是 | 那里 | . |

他发现那里只有一个人。

“ [oʊ] , [ ˈrɔləu ] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][hæf]['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ɪz] [gɔːn] .

| **“** | **O** | **,** | **Rollo** | **,** | **”** | **said** | **he** | **,** | **“** | **one** | **of** | **our** | **half** | **dollars** | **is** | **gone** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 哦 | , | 罗洛 | , | ” | 说 | 他 | , | “ | 一 | 的 | 我们的 | 一半 | 美元 | 是 | 已消失 | . |

“哦，罗洛，”他说，“我们少了一个半美元。”

" [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [stoʊn] , [ænd; ənd] , [truː] [ɪ'nʌf] , [wʌn][wʌz; wəz] [gɔːn] .

| " | They | went | to | the | stone | , | and | , | true | enough | , | one | was | gone | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他们 | 去 | 到 | 这 | 石头 | , | 和 | , | 真的 | 足够的 | , | 一 | 曾是 | 已消失 | . |

“他们走到石头前，果然，少了一个人。”

[ðeɪ] [lʊkt] [ə'raʊnd] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ] [wer] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] .

| They | looked | around | , | but | it | was | no | where | to | be | found | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 看起来 | 大约 | , | 但 | 它 | 曾是 | 不 | 在哪里 | 到 | 是 | 成立 | . |

他们环顾四周，却怎么也找不到。

[bɔɪz] [ðæt] [ɑːr; ər] [aʊt] [ʌv; əv]['hjuːmər][wɪð; wɪθ][wʌn] [ə'nʌðər] ,

| Boys | that | are | out | of | humor | with | one | another | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 男孩们 | 那 | 是 | 出去 | 的 | 幽默 | 和 | 一 | 其他 | , |

彼此之间缺乏幽默感的男孩们，

[ɑːr; ər] ['nevər] [æt; ət][ə; eɪ] [lɔːs] [fɔːr; fər]['sʌbdʒekts][ʌv; əv] [dɪ'spjuːt] ;

| are | never | at | a | loss | for | subjects | of | dispute | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 绝不 | 在 | 一个 | 损失 | 为了 | 主题 | 的 | 争议 | ; |

他们从来不愁找不到争论的话题；

[ænd; ənd][ 'rɔləu ] [sed] [hiː; hi] [bi'liːvd] [dʒeɪmz][hæd; həd]['teɪkən][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][dʒeɪmz] [tʃɑːrdʒd] [ˌaɪ 'tiː]

| and | Rollo | said | he | believed | James | had | taken | it | , | and | James | charged | it |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 罗洛 | 说 | 他 | 相信 | 詹姆斯 | 有 | 已采取 | 它 | , | 和 | 詹姆斯 | 带电 | 它 |

[ə'pɑːn][ 'rɔləu ] .

| upon | Rollo | . |
|---|---|---|
| 之上 | 罗洛 | . |

罗洛说他认为詹姆斯拿走了它，詹姆斯则把责任推给了罗洛。

[ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'spjuːt] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][ðə; ði][wʌn] [ðæt] [wʌz; wəz] [left] .

| Then | there | was | a | dispute | who | should | have | the | one | that | was | left | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 那里 | 曾是 | 一个 | 争议 | WHO | 应该 | 有 | 这 | 一 | 那 | 曾是 | 左边 | . |

然后，剩下的那一个应该归谁，就产生了争议。

[dʒeɪmz] [nuː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ; [hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [rɪ'membər] [ɪg'zæktli] [haʊ] [hɪz; ɪz] [lʊkt] ;

| James | knew | it | was | his | ; | he | said | he | remembered | exactly | how | his | looked | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 詹姆斯 | 知道 | 它 | 曾是 | 他的 | ; | 他 | 说 | 他 | 记得 | 确切地 | 如何 | 他的 | 看起来 | ; |

詹姆斯知道那是他的；他说他清楚地记得他的那件长什么样；

[ænd; ənd][ 'rɔləu ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [hed] [ænd; ənd][ðə; ði][stɑːrz][wɜːr; wər] ['veri]

| and | Rollo | knew | it | was | his | , | for | the | head | and | the | stars | were | very |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 罗洛 | 知道 | 它 | 曾是 | 他的 | , | 为了 | 这 | 头 | 和 | 这 | 明星 | 是 | 非常 |

[braɪt] [ɑːn][hɪz; ɪz] ,

| bright | on | his | , |
|---|---|---|---|
| 明亮的 | 在 | 他的 | , |

罗洛知道那是他的，因为他头像上的星星非常明亮。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] [braɪt] [ɑːn] [ðɪs] .

| and | they | were | very | bright | on | this | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 是 | 非常 | 明亮的 | 在 | 这 | . |

他们在这方面非常聪明。

[dʒeɪmz] , [haʊ'evər] , [hæd; həd][ðə; ði][hæf] ['dɑːlər] , [ænd; ənd] [wʊd] [nɑːt] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] ;

| James | , | however | , | had | the | half | dollar | , | and | would | not | give | it | up | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 詹姆斯 | , | 然而 | , | 有 | 这 | 一半 | 美元 | , | 和 | 会 | 不是 | 给 | 它 | 向上 | ; |

然而，詹姆斯手里拿着那五毛钱，不肯交出来；

[ænd; ənd][soʊ][ 'rɔləu ] [went] [tuː; tə]['dʒoʊnəs] , [ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [dʒeɪmz][hæd; həd][gɑːt][hɪz; ɪz]

| and | so | Rollo | went | to | Jonas | , | and | told | him | that | James | had | got | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | 罗洛 | 去 | 到 | 乔纳斯 | , | 和 | 讲述 | 他 | 那 | 詹姆斯 | 有 | 得到 | 他的 |

[hæf] ['dɑːlər] .

| half | dollar | . |
|---|---|---|
| 一半 | 美元 | . |

于是罗洛去找乔纳斯，告诉他詹姆斯已经拿到了他的半美元。

['dʒoʊnəs] [keɪm] , [ænd; ənd] [hɜːrd] [ðə; ði] [hoʊl] ['stɔːri] [frʌm; frəm] [bəuθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] .

| **Jonas** | **came** | **,** | **and** | **heard** | **the** | **whole** | **story** | **from** | **both** | **of** | **the** | **boys** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 乔纳斯 | 来了 | , | 和 | 听到 | 这 | 所有的 | 故事 | 从 | 两个都 | 的 | 这 | 男孩们 | . |

乔纳斯来了，从两个男孩那里听到了整个故事。

[dʒeɪmz] [sed] [hiː; hi] [nuː] [ðə; ði] [wʌn] [ðæt] [wʌz; wəz] [left] [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] ,

| **James** | **said** | **he** | **knew** | **the** | **one** | **that** | **was** | **left** | **was** | **his** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 詹姆斯 | 说 | 他 | 知道 | 这 | 一 | 那 | 曾是 | 左边 | 曾是 | 他的 | , |

詹姆斯说他知道剩下的那一个是他的。

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [rɪ'membər] [ɪg'zæktli] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] ,

| **for** | **he** | **remembered** | **exactly** | **how** | **it** | **looked** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他 | 记得 | 确切地 | 如何 | 它 | 看起来 | , |

因为他清楚地记得它的样子，

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['ɔːlsoʊ] [rɪ'membər] [ɪg'zæktli] [ðə; ði] ['veri] [spɑːt] [ɑːn] [ðə; ði] [stoʊn] [wer] [hiː; hi] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː]

| **and** | **he** | **also** | **remembered** | **exactly** | **the** | **very** | **spot** | **on** | **the** | **stone** | **where** | **he** | **put** | **it** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 还 | 记得 | 确切地 | 这 | 非常 | 点 | 在 | 这 | 石头 | 在哪里 | 他 | 放 | 它 |

[daʊn] .

| **down** | **.** |
|---|---|
| 向下 | . |

他还清楚地记得他把东西放在石头上的确切位置。

[dʒeɪmz] [dɪd] [nɑːt] [miːn] [tuː; tə] [tel] [ə; eɪ] [laɪ] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['æŋgri] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtɪd]

| **James** | **did** | **not** | **mean** | **to** | **tell** | **a** | **lie** | **,** | **but** | **he** | **was** | **a** | **little** | **angry** | **and** | **excited** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 詹姆斯 | 做过 | 不是 | 意思是 | 到 | 告诉 | 一个 | 说谎 | , | 但 | 他 | 曾是 | 一个 | 小的 | 生气的 | 和 | 兴奋的 |

,

**,**

,

詹姆斯并非有意说谎，但他当时既生气又激动。

[ænd; ənd] [wen] [bɔɪz] [ɑːr; ər] [ɪn] [ðæt] [steɪt] [ʌv; əv] [maɪnd] ,

| **and** | **when** | **boys** | **are** | **in** | **that** | **state** | **of** | **mind** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 男孩们 | 是 | 在 | 那 | 状态 | 的 | 头脑 | , |

当男孩处于那种心理状态时，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] [æpt] [tuː; tə] [seɪ] [ðeɪ] [noʊ] [nɑːt] [wʌt] .

| **they** | **are** | **very** | **apt** | **to** | **say** | **they** | **know** | **not** | **what** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 非常 | 易于 | 到 | 说 | 他们 | 知道 | 不是 | 什么 | . |

他们很可能会说他们不知道。

['dʒoʊnəs] [lʊkt] [æt; ət] [bəuθ] [saɪdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hæf] ['dɑːlər] ['veri] [ə'tentɪvli] .

| **Jonas** | **looked** | **at** | **both** | **sides** | **of** | **the** | **half** | **dollar** | **very** | **attentively** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 乔纳斯 | 看起来 | 在 | 两个都 | 侧面 | 的 | 这 | 一半 | 美元 | 非常 | 认真地 | . |

乔纳斯非常仔细地看了看半美元硬币的两面。

“ [wɪtʃ] [hæf] ['dɑːlər] [wʌz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [ðæt] [juː; jʊ] [traɪd] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] ['iːg(ə)l] [ɔːf]

| **“** | **Which** | **half** | **dollar** | **was** | **it** | **,** | **”** | **said** | **he** | **,** | **“** | **that** | **you** | **tried** | **to** | **get** | **the** | **eagle** | **off** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 哪个 | 一半 | 美元 | 曾是 | 它 | , | ” | 说 | 他 | , | “ | 那 | 你 | 尝试 | 到 | 得到 | 这 | 鹰 | 离开 |

[ʌv; əv] ? ”

| **of** | **?** | **”** |
|---|---|---|
| 的 | ? | ” |

“你试图把鹰图案从哪张半美元硬币上弄下来？”他问道。

“ [maɪn] , ” [sed] [ 'rɔləu ] ; “ [let] [ˌem 'iː] [siː] .

| **“** | **Mine** | **,** | **”** | **said** | **Rollo** | **;** | **“** | **let** | **me** | **see** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 矿 | , | ” | 说 | 罗洛 | ; | “ | 让 | 我 | 看 | . |

“我的，”罗洛说；“让我看看。”

” ['dʒoʊnəs] [held] [daʊn] [ðə; ði] [hæf] ['dɑːlər] ,

| **”** | **Jonas** | **held** | **down** | **the** | **half** | **dollar** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 乔纳斯 | 握住 | 向下 | 这 | 一半 | 美元 | , |

乔纳斯按住了半美元硬币，

[ænd; ənd] [ʃoʊd] [tuː; tə][ ˈrɔləu ][ænd; ənd][dʒeɪmz][ðə; ði][ maːrks ][ænd; ənd] [ˈskrætʃɪz] [meɪd] [baɪ][ðə; ði]

| and | showed | to | Rollo | and | James | the | marks | and | scratches | made | by | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 显示 | 到 | 罗洛 | 和 | 詹姆斯 | 这 | 标记 | 和 | 划痕 | 制成 | 经过 | 这 |

[pɪn] ;

| pin | ; |
|---|---|
| 别针 | ; |

然后向罗洛和詹姆斯展示了别针留下的痕迹和划痕；

[ ˈpruːviŋ ] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ˈrɒloʊz] [hæf] [ˈdɑːlər] .

| proving | that | this | was | Rollo's | half | dollar | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 证明 | 那 | 这 | 曾是 | 罗洛的 | 一半 | 美元 | . |

这证明这是罗洛的半美元。

[dʒeɪmz] [lʊkt] [əˈʃeɪmd] [ænd; ənd] [kənˈfaʊndɪd] ; [ˈdʒoʊnəs][dʒʌst] [ˈweɪtɪd] [tuː; tə] [hɪr] [wʌt] [hiː; hi]

| James | looked | ashamed | and | confounded | ; | Jonas | just | waited | to | hear | what | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 詹姆斯 | 看起来 | 羞愧 | 和 | 令人困惑 | ; | 乔纳斯 | 只是 | 等待 | 到 | 听到 | 什么 | 他 |

[wʊd] [seɪ] .

| would | say | . |
|---|---|---|
| 会 | 说 | . |

詹姆斯看起来既羞愧又困惑；乔纳斯只是等着听他会说什么。

[ˈhɑːrts] [raɪt] [əˈgen] .

| HEARTS | RIGHT | AGAIN | . |
|---|---|---|---|
| 心 | 正确的 | 再次 | . |

心再次美好。

[dʒeɪmz] [stʊd] [stɪl] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] , [ˈθɪŋkɪŋ] [ˈprez(ə)ntli] [hiː; hi] [sed] ,

| James | stood | still | a | minute | , | thinking | presently | he | said | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 詹姆斯 | 站立 | 仍然 | 一个 | 分钟 | , | 思维 | 目前 | 他 | 说 | , |

詹姆斯站了一会儿，沉思片刻后说道：

“ [wel] , [ ˈrɔləu ] , [aɪ] [səˈpoʊz] [maɪ][hæf] [ˈdɑːlər][ɪz][lɔːst] , [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ ˈem][glæd] [jɔːrz] [ɪz] [seɪf] ,

| “ | Well | , | Rollo | , | I | suppose | my | half | dollar | is | lost | , | but | I | am | glad | yours | is | safe | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 出色地 | , | 罗洛 | , | 我 | 认为 | 我的 | 一半 | 美元 | 是 | 丢失的 | , | 但 | 我 | 是 | 高兴的 | 你的 | 是 | 安全的 | , |

“好吧，罗洛，我想我的五毛钱丢了，但我很高兴你的钱没事。”

[æt; ət] [ˈeni] [reɪt] . ”

| at | any | rate | . | ” |
|---|---|---|---|---|
| 在 | 任何 | 速度 | . | ” |

好歹。”

“ [aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈsɑːri] [jɔːrz] [ɪz][lɔːst] , ” [sed] [ ˈrɔləu ] ,

| “ | I | am | sorry | yours | is | lost | , | ” | said | Rollo | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我 | 是 | 对不起 | 你的 | 是 | 丢失的 | , | ” | 说 | 罗洛 | , |

“很遗憾你的东西丢了，”罗洛说。

“ [bʌt; bət] [ðen] [aɪ][kæn; kən] [gɪv] [juː; jʊ][hæf][ʌv; əv] [wʌt] [aɪ] [baɪ] [wɪð; wɪθ][maɪn] . ”

| “ | but | then | I | can | give | you | half | of | what | I | buy | with | mine | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 但 | 然后 | 我 | 能 | 给 | 你 | 一半 | 的 | 什么 | 我 | 买 | 和 | 矿 | . | ” |

“但那样的话，我就可以把我买的东西的一半给你了。”

“ [wer] [dɪd][juː; jʊ][pʊt][ðə; ði][hæf]['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] ? ” [sed] [ˈdʒoʊnəs] .

| “ | Where | did | you | put | the | half | dollars | ? | ” | said | Jonas | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 在哪里 | 做过 | 你 | 放 | 这 | 一半 | 美元 | ? | ” | 说 | 乔纳斯 | . |

“你把那几块五十分硬币放哪儿了？”乔纳斯问道。

“ [ɑːn] [ðæt] [rɑːk] , ” [sed] [ ˈrɔləu ] .

| “ | On | that | rock | , | ” | said | Rollo | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 在 | 那 | 岩石 | , | ” | 说 | 罗洛 | . |

“就在那块岩石上，”罗洛说。

[ðeɪ] [wɔːkt] [əˈlɔːŋ] [tɔːrdz] [ðə; ðɪ] [rɑːk] .

| They | walked | along | towards | the | rock | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 步行 | 沿着 | 向 | 这 | 岩石 | . |

他们沿着这条路走向岩石。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][baɪ][ðə; ðɪ] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈwɔːtər] ;

| It | was | by | the | edge | of | the | water | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 经过 | 这 | 边缘 | 的 | 这 | 水 | ; |

它就在水边；

[ˈdʒoʊnəs] [θɔːt] [ðæt] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈdrægɪŋ] [baʊz] [ʌv; əv] [triːz] [əˈlɔːŋ] [nɪr] [ðə; ðɪ]

| Jonas | thought | that | as | they | had | been | dragging | boughs | of | trees | along | near | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 乔纳斯 | 想法 | 那 | 作为 | 他们 | 有 | 到过 | 拖拽 | 树枝 | 的 | 树木 | 沿着 | 靠近 | 这 |

[rɑːk] ,

| rock | , |
|---|---|
| 岩石 | , |

乔纳斯心想，他们当时正拖着树枝沿着岩石走，

[sʌm; səm][ˈlɪt(ə)l] [brænʧ] [maɪt] [hæv; həv] [riːʧt] [ˈoʊvər][ænd; ənd] [brʌʃt] [ɔːf] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈpiːsɪz]

| some | little | branch | might | have | reached | over | and | brushed | off | one | of | the | pieces |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 小的 | 分支 | 可能 | 有 | 达到 | 超过 | 和 | 刷过 | 离开 | 一 | 的 | 这 | 件 |

[ʌv; əv] [ˈmʌni] [ˈɪntuː][ðə; ðɪ][ˈwɔːtər] .

| of | money | into | the | water | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 钱 | 进入 | 这 | 水 | . |

可能有一根细小的树枝伸过来，拂落了其中一张纸币到水中。

[soʊ][hiː; hi] [wɔːkt] [ʌp] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd] [lʊkt] [ˈoʊvər] .

| So | he | walked | up | to | it | and | looked | over | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 他 | 步行 | 向上 | 到 | 它 | 和 | 看起来 | 超过 | . |

于是他走上前去，向它望去。

[ɪn][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [ɔːr] [tuː] , [hiː; hi] [ˈpɔɪntɪd] [daʊn] ,

| In | a | minute | or | two | , | he | pointed | down | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 分钟 | 或者 | 二 | , | 他 | 尖 | 向下 | , |

过了一两分钟，他指了指下方，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [bɔɪz] [lʊkt] [ænd; ənd] [sɔː] [ˈsʌmθɪŋ] [braɪt] [ænd; ənd] [ˈglɪtərɪŋ] [ɑːn][ðə; ðɪ] [ˈbɑːtəm]

| and | the | boys | looked | and | saw | something | bright | and | glittering | on | the | bottom |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 男孩们 | 看起来 | 和 | 锯 | 某物 | 明亮的 | 和 | 闪闪发光 | 在 | 这 | 底部 |

.

| : |
|---|
| . |

男孩们抬头一看，发现底部有闪闪发光的东西。

“ [ɪz] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] ? ” [sed] [dʒeɪmz] .

| “ | Is | that | it | ? | ” | said | James | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 是 | 那 | 它 | ? | ” | 说 | 詹姆斯 | . |

“就这些吗？”詹姆斯问道。

“ [aɪ] [bɪˈliːv] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] , ” [sed] [ˈdʒoʊnəs] .

| “ | I | believe | it | is | , | ” | said | Jonas | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 相信 | 它 | 是 | , | ” | 说 | 乔纳斯 | . |

“我相信是这样，”乔纳斯说。

[ˈdʒoʊnəs] [ðen] [tʊk] [ɔːf] [hɪz; ɪz][ˈdʒækɪt] , [roʊld] [ʌp] [hɪz; ɪz] [ʃɜːrt] [sliːv] , [leɪ] [daʊn] [ɑːn][ðə; ðɪ] [rɑːk] ,

| Jonas | then | took | off | his | jacket | , | rolled | up | his | shirt | sleeve | , | lay | down | on | the | rock | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 乔纳斯 | 然后 | 采取 | 离开 | 他的 | 夹克 | , | 滚动 | 向上 | 他的 | 衬衫 | 袖子 | , | 躺 | 向下 | 在 | 这 | 岩石 | , |

乔纳斯随后脱下外套，卷起衬衫袖子，躺在岩石上。

[ænd; ənd] [riːʧt] [hɪz; ɪz][ɑːrm] [daʊn] [ˈɪntuː][ðə; ðɪ][ˈwɔːtər] , [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [tuː] [diːp] .

| and | reached | his | arm | down | into | the | water | , | but | it | was | a | little | too | deep | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 达到 | 他的 | 手臂 | 向下 | 进入 | 这 | 水 | , | 但 | 它 | 曾是 | 一个 | 小的 | 也 | 深的 | . |

他把胳膊伸进水里，但水有点太深了。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [riːtʃ] [ˌaɪ ˈtiː] .

| He | could | not | reach | it | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 可以 | 不是 | 抵达 | 它 | . |

他够不着。

“ [aɪ] [ˈkænɑːt] [get] [ˌaɪ ˈtiː][soʊ] , ” [sed] [hiː; hi] .

| “ | I | cannot | get | it | so | , | ” | said | he | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我 | 不能 | 得到 | 它 | 所以 | , | ” | 说 | 他 | . |

“我无法理解，”他说。

“ [wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː] ? ” [sed] [dʒeɪmz] .

| “ | What | shall | we | do | ? | ” | said | James | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 什么 | 将 | 我们 | 做 | ? | ” | 说 | 詹姆斯 | . |

“我们该怎么办？”詹姆斯问道。

“ [haʊ] [ˈfuːlɪʃ] [aɪ][wʌz; wəz][tuː; tə][pʊt][ˌaɪ ˈtiː][soʊ] [nɪr] [ðə; ði]['wɔːtər] ! ”

| “ | How | foolish | I | was | to | put | it | so | near | the | water | ! | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 如何 | 愚蠢 | 我 | 曾是 | 到 | 放 | 它 | 所以 | 靠近 | 这 | 水 | ! | ” |

“我真是太傻了，竟然把它放在离水这么近的地方！”

“ [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [kən'traɪv] [sʌm; səm] [wei] [tuː; tə][get][ˌaɪ ˈtiː] , ” [sed] [ˈdʒoʊnəs] .

| “ | I | think | we | shall | contrive | some | way | to | get | it | , | ” | said | Jonas | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我 | 思考 | 我们 | 将 | 精心策划 | 一些 | 方式 | 到 | 得到 | 它 | , | ” | 说 | 乔纳斯 | . |

“我想我们总能想办法弄到手，”乔纳斯说。

[hiː; hi] [ðen] [sæt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [rɑːk] [ænd; ənd] [lʊkt] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] .

| He | then | sat | down | on | the | rock | and | looked | into | the | water | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 然后 | 卫星 | 向下 | 在 | 这 | 岩石 | 和 | 看起来 | 进入 | 这 | 水 | . |

然后他坐在岩石上，望着水面。

“ [wiː; wi][kæn; kən][goʊ] [hoʊm] [ænd; ənd][get][ə; eɪ] [lɔːŋ] [per] [ʌv; əv] [tɑːŋz] ,

| “ | We | can | go | home | and | get | a | long | pair | of | tongs | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我们 | 能 | 去 | 家 | 和 | 得到 | 一个 | 长的 | 一对 | 的 | 钳 | , |

“我们可以回家拿一把长柄钳子，

[ænd; ənd][get][ˌaɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][æt; ət]['eni] [reɪt] , ” [sed] [hiː; hi] .

| and | get | it | with | them | at | any | rate | , | ” | said | he | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 得到 | 它 | 和 | 他们 | 在 | 任何 | 速度 | , | ” | 说 | 他 | . |

“无论如何都要从他们那里得到它，”他说。

“ [oʊ] , [jes] , ” [sed] [ ˈrɔləu ] , “ [aɪ] [wɪl] [goʊ][ænd; ənd][get][ðem; ðəm] ;

| “ | O | , | yes | , | ” | said | Rollo | , | “ | I | will | go | and | get | them | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 哦 | , | 是的 | , | ” | 说 | 罗洛 | , | “ | 我 | 将要 | 去 | 和 | 得到 | 他们 | ; |

“哦，是的，”罗洛说，“我去把它们拿来；

” [ænd; ənd][hiː; hi][ræn][ɔːf] [tɔːrdz] [ðə; ði] [brɪdʒ] .

| ” | and | he | ran | off | towards | the | bridge | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 和 | 他 | 跑 | 离开 | 向 | 这 | 桥 | . |

然后他朝桥的方向跑去。

“ [noʊ] , ” [sed] [ˈdʒoʊnəs] , “ [stɑːp] ; [aɪ] [wɪl] [traɪ][wʌn][plæn] [mɔːr] .

| “ | No | , | ” | said | Jonas | , | “ | stop | ; | I | will | try | one | plan | more | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 不 | , | ” | 说 | 乔纳斯 | , | “ | 停止 | ; | 我 | 将要 | 尝试 | 一 | 计划 | 更多的 | . |

“不，”乔纳斯说，“停一下；我再试一个方案。”

” [soʊ][hiː; hi] [went] [ænd; ənd] [kʌt] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [streɪt] [stem] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bʊʃ] , [ænd; ənd] [trɪmd] [ˌaɪ ˈtiː]

| ” | So | he | went | and | cut | a | long | straight | stem | of | a | bush | , | and | trimmed | it |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 所以 | 他 | 去 | 和 | 切 | 一个 | 长的 | 直的 | 干 | 的 | 一个 | 衬套 | , | 和 | 修剪过的 | 它 |

[ʌp] [smuːð] ,

| up | smooth | , |
|---|---|---|
| 向上 | 光滑的 | , |

于是他去砍了一根长长的、笔直的灌木枝干，把它修剪得光滑平整。

[ænd; ənd] [kʌt] [ðə; ði] ['lɑːrdʒɪst] [end] [ɔːf] [ɪg'zæktli] [skwer] .

| **and** | **cut** | **the** | **largest** | **end** | **off** | **exactly** | **square** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 切 | 这 | 最大 | 结尾 | 离开 | 确切地 | 正方形 | . |

将最大的一端切成正方形。

[ðen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['hemlɑːk] [triː] [nɪr] , [ænd; ənd] [tʊk] [ɔːf] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gʌm] ,

| **Then** | **he** | **went** | **to** | **a** | **hemlock** | **tree** | **near** | **,** | **and** | **took** | **off** | **some** | **of** | **the** | **gum** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他 | 去 | 到 | 一个 | 铁杉 | 树 | 靠近 | , | 和 | 采取 | 离开 | 一些 | 的 | 这 | 胶 | , |

然后他走到附近的一棵铁杉树下，摘下了一些树胶。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['veri] “ ['stɪki] .

| **which** | **was** | **very** | **“** | **sticky** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 曾是 | 非常 | “ | 黏 | . |

它非常“粘稠”。

” [hiː; hi] [prest] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [naɪf] [ɑːn] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stɪk] .

| **”** | **He** | **pressed** | **some** | **of** | **this** | **with** | **his** | **knife** | **on** | **the** | **end** | **of** | **the** | **stick** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 他 | 按下 | 一些 | 的 | 这 | 和 | 他的 | 刀 | 在 | 这 | 结尾 | 的 | 这 | 戳 | . |

“他用刀把这些东西压在棍子的一端。”

[ðen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['kerfəli] [daʊn] , [ænd; ənd] [prest] [ˌaɪ 'tiː] [hɑːrd] [ə'genst] [ðə; ði] [hæf]

| **Then** | **he** | **reached** | **it** | **very** | **carefully** | **down** | **,** | **and** | **pressed** | **it** | **hard** | **against** | **the** | **half** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他 | 达到 | 它 | 非常 | 小心 | 向下 | , | 和 | 按下 | 它 | 难的 | 反对 | 这 | 一半 |

['dɑːlər] ;

| **dollar** | **;** |
|---|---|
| 美元 | ; |

然后他非常小心地把它伸下来，用力按在半美元上；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 罗洛玩耍；或者，安全娱乐(Rollo at Play; Or, Safe Amusements)


[ˌaɪ ˈtiː] ['kraʊdɪd] [ðə; ði][hæf]['dɑːlər] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði][sænd] , [aʊt][ʌv; əv] [saɪt] .

| it | crowded | the | half | dollar | down | into | the | sand | , | out | of | sight | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 挤 | 这 | 一半 | 美元 | 向下 | 进入 | 这 | 沙 | , | 出去 | 的 | 视线 | . |

它把半美元硬币挤进了沙子里，消失不见了。

“ [ðer; ðər] , [juː; jʊ][hæv; həv][lɔːst][ˌaɪ ˈtiː] , ” [sed] [dʒeɪmz] .

| “ | There | , | you | have | lost | it | , | ” | said | James | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 那里 | , | 你 | 有 | 丢失的 | 它 | , | ” | 说 | 詹姆斯 | . |

“你彻底迷失了，”詹姆斯说。

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] , ” [sed] ['dʒoʊnəs] ; [ænd; ənd][hiː; hi][bɪ'gæn] ['sloʊli] [ænd; ənd] ['kerfəli] [tuː; tə] [drɔː]

| “ | I | don't | know | , | ” | said | Jonas | ; | and | he | began | slowly | and | carefully | to | draw |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 不 | 知道 | , | ” | 说 | 乔纳斯 | ; | 和 | 他 | 开始 | 缓慢地 | 和 | 小心 | 到 | 画 |

[ˌaɪ ˈtiː][ʌp] .

| it | up | . |
|---|---|---|
| 它 | 向上 | . |

“我不知道，”乔纳斯说；然后他开始慢慢地、仔细地把它画出来。

[wen] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [stɪk] [keɪm] [ʌp] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][sænd] , [ðə; ði] [bɔɪz] [sɔː] ,

| When | the | end | of | the | stick | came | up | out | of | the | sand | , | the | boys | saw | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 结尾 | 的 | 这 | 戳 | 来了 | 向上 | 出去 | 的 | 这 | 沙 | , | 这 | 男孩们 | 锯 | , |

当棍子的一端从沙子里露出来时，男孩们看到了：

[tuː; tə][ðer; ðər] [greɪt] [dɪ'laɪt] , [ðæt] [ðə; ði][hæf] ['dɑːlər][wʌz; wəz] ['stɪkɪŋ] [fæst][ɑːn] .

| to | their | great | delight | , | that | the | half | dollar | was | sticking | fast | on | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 他们的 | 伟大的 | 喜 | , | 那 | 这 | 一半 | 美元 | 曾是 | 粘性 | 快速地 | 在 | . |

令他们欣喜的是，那枚半美元硬币牢牢地粘在了上面。

[ðeɪ] [klæpt] [ðer; ðər][hændz] , [ænd; ənd] ['keɪpəd] [ə'baʊt][ɑːn][ðə; ði] [stoʊn] ,

| They | clapped | their | hands | , | and | capered | about | on | the | stone | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 鼓掌 | 他们的 | 双手 | , | 和 | 跳跃 | 关于 | 在 | 这 | 石头 | , |

他们拍着手，在石头上蹦蹦跳跳。

[waɪl] ['dʒoʊnəs]['dʒentli] [druː] [ʌp][ðə; ði][hæf]['dɑːlər] , [ænd; ənd] [pʊt][ˌaɪ ˈtiː] , [ɔːl] [wet] [ænd; ənd] ['drɪpɪŋ] ,

| while | Jonas | gently | drew | up | the | half | dollar | , | and | put | it | , | all | wet | and | dripping | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 乔纳斯 | 轻轻地 | 画 | 向上 | 这 | 一半 | 美元 | , | 和 | 放 | 它 | , | 全部 | 湿的 | 和 | 滴落 | , |

乔纳斯轻轻地拿起那张半美元硬币，把它放了进去，硬币湿漉漉的，还在滴水。

['ɪntuː]['dʒeɪmzɪz][hænd] .

| into | James's | hand | . |
|---|---|---|---|
| 进入 | 詹姆斯的 | 手 | . |

落入詹姆斯手中。

[ðə; ði] [bɔɪz] [θæŋkt] ['dʒoʊnəs][fɔːr; fər] ['getɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['mʌni] ,

| The | boys | thanked | Jonas | for | getting | up | the | money | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 男孩们 | 谢谢 | 乔纳斯 | 为了 | 获得 | 向上 | 这 | 钱 | , |

男孩们感谢乔纳斯筹集了这笔钱。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [æskt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kiːp] [bəuθ] ['piːsɪz] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [went]

| and | then | they | asked | him | to | keep | both | pieces | for | them | until | they | went |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 他们 | 问 | 他 | 到 | 保持 | 两个都 | 件 | 为了 | 他们 | 直到 | 他们 | 去 |

[hoʊm] .

| home | . |
|---|---|
| 家 | . |

然后他们请他帮他们保管这两块骨头，直到他们回家。

[ðen] [ðeɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɪgwɑːm] [ə'gen] .

| Then | they | began | to | think | of | the | wigwam | again | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他们 | 开始 | 到 | 思考 | 的 | 这 | 圆锥形帐篷 | 再次 | . |

然后他们又开始想起那座圆锥形帐篷了。

“ [wiː; wi] [wɪl] [meɪk] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [æz; əz] [juː; jʊ] [wɑːnt] [ˌaɪ 'tiː] , [dʒeɪmz] , ” [sed] [ 'rɔləu ] ; “ [aɪ] [ˌeɪ 'em]

| “ | We | will | make | the | window | as | you | want | it | , | James | , | ” | said | Rollo | ; | “ | I | am |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我们 | 将要 | 制作 | 这 | 窗户 | 作为 | 你 | 想 | 它 | , | 詹姆斯 | , | ” | 说 | 罗洛 | ; | “ | 我 | 是 |

['wɪlɪŋ] . ”

| willing | . | ” |
|---|---|---|
| 愿意的 | . | ” |

“我们会按照你的要求制作窗户，詹姆斯，”罗洛说；“我愿意。”

“ [noʊ] , ” [sed] [dʒeɪmz] , “ [aɪ] [wʌz; wəz] [dʒʌst] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [wiː; wi] [wʊd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [jʊr; jər] [wei] .

| “ | No | , | ” | said | James | , | “ | I | was | just | going | to | say | we | would | make | it | your | way | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 不 | , | ” | 说 | 詹姆斯 | , | “ | 我 | 曾是 | 只是 | 去 | 到 | 说 | 我们 | 会 | 制作 | 它 | 你的 | 方式 | . |

“不，”詹姆斯说，“我只是想说我们会按你的方式来。”

[aɪ] ['ræðər] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [tɔːrdz] [ðə; ði] [lænd] . ”

| I | rather | think | it | would | be | better | to | make | it | towards | the | land | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 相当 | 思考 | 它 | 会 | 是 | 更好的 | 到 | 制作 | 它 | 向 | 这 | 土地 | . | ” |

我倒觉得最好还是往陆地方向走。

“ [waɪ] [kæn; kən] [juː; jʊ] [nɑːt] [hæv; həv] [tuː] ['wɪndoʊz] ? ” [sed] ['dʒoʊnəs] .

| “ | Why | can | you | not | have | two | windows | ? | ” | said | Jonas | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 为什么 | 能 | 你 | 不是 | 有 | 二 | 视窗 | ? | ” | 说 | 乔纳斯 | . |

“为什么不能装两扇窗户呢？”乔纳斯问道。

“ [soʊ] [wiː; wi] [kæn; kən] , ” [sed] [bəuθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] ;

| “ | So | we | can | , | ” | said | both | of | the | boys | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 所以 | 我们 | 能 | , | ” | 说 | 两个都 | 的 | 这 | 男孩们 | ; |

“所以我们可以，”两个男孩说道；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [went] [tuː; tə] [wɜːrk] [kə'lektɪŋ] ['bræntʃɪz] [ænd; ənd] ['wiːvɪŋ] [ðem; ðəm] [ɪn] ,

| and | they | immediately | went | to | work | collecting | branches | and | weaving | them | in | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 立即地 | 去 | 到 | 工作 | 收集 | 分支 | 和 | 编织 | 他们 | 在 | , |

他们立即开始收集树枝并将它们编织起来。

['liːvɪŋ] [ə; eɪ] [speɪs] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['wɪndoʊ] [bəuθ] [saɪdz] .

| leaving | a | space | for | a | window | both | sides | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 离开 | 一个 | 空间 | 为了 | 一个 | 窗户 | 两个都 | 侧面 | . |

两侧留出开窗的空间。

[ðer; ðər] ['kwɑːrəlsəm] ['fiːlɪŋz] [wɜːr; wər] [ɔːl] [gɔːn] ,

| Their | quarrelsome | feelings | were | all | gone | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 爱争吵的 | 情怀 | 是 | 全部 | 已消失 | , |

他们之间的争吵之情都消失了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tɔːkt] ['veri] ['plezntli] [æt; ət] [ðer; ðər] [wɜːrk] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [taɪm] [fɔːr; fər]

| and | they | talked | very | pleasantly | at | their | work | until | it | was | time | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 谈话 | 非常 | 愉快 | 在 | 他们的 | 工作 | 直到 | 它 | 曾是 | 时间 | 为了 |

[ðem; ðəm] [tuː; tə] [goʊ] [hoʊm] [tuː; tə] ['dɪnər] .

| them | to | go | home | to | dinner | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 到 | 去 | 家 | 到 | 晚餐 | . |

他们在工作中愉快地交谈，直到该回家吃晚饭的时候。

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] [wɜːrk] [kə'lektɪŋ] ['bræntʃɪz] [ænd; ənd] ['wiːvɪŋ] [ðem; ðəm] [ɪn] .

| They | went | to | work | collecting | branches | and | weaving | them | in | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 去 | 到 | 工作 | 收集 | 分支 | 和 | 编织 | 他们 | 在 | . |

他们开始收集树枝，然后把它们编织起来。

[ðə; ði] ['stiːpl] [træp] .
**THE STEEPLE TRAP .**
这 尖顶 陷阱 .

尖塔陷阱。

[ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [kætʃ] [ə; eɪ] ['skwɜːrəl] .
**THE WAY TO CATCH A SQUIRREL .**
这 方式 到 抓住 一个 松鼠 .

捕捉松鼠的方法。

[ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [wen] [ 'rɔləu ][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n][dʒeɪmz] [meɪd] [ðer; ðər]['wɪgwɑːm]
**The afternoon of the day when Rollo and his cousin James made their wigwam**
这 下午 的 这 天 什么时候 罗洛 和 他的 表哥 詹姆斯 制成 他们的 圆锥形帐篷
[ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [baɪ][ðə; ði] [brʊk] ,
**in the woods by the brook ,**
在 这 树林 经过 这 溪 ,

罗洛和他的表弟詹姆斯在小溪边的树林里搭建圆锥形帐篷的那天下午，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][æt; ət][wɜːrk][ðer; ðər] [ə'gen] , [ɪm'plɔɪd] ['veri] [hɑːr'moʊniəsli] [tə'geðər] , [ɪn] ['fɪnɪʃɪŋ]
**they were at work there again , employed very harmoniously together , in finishing**
他们 是 在 工作 那里 再次 , 受雇 非常 和谐地 一起 , 在 精加工
[ðer; ðər] ['edɪfɪs] ,
**their edifice ,**
他们的 大厦 ,

他们又在那里工作了，合作非常融洽，共同完成了他们的建筑工程。

[wen] ['sʌd(ə)nli] ['dʒoʊnəs] , [huː] [wʌz; wəz][æt; ət][wɜːrk][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [æt; ət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] ,
**when suddenly Jonas , who was at work in the woods at a little distance ,**
什么时候 突然 乔纳斯 , WHO 曾是 在 工作 在 这 树林 在 一个 小的 距离 ,

突然，在不远处树林里干活的乔纳斯

[hɜːrd] [ðem; ðəm][bəuθ] ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ɪn] [toʊnz] [ʌv; əv] [sər'praɪz] [ænd; ənd] ['pleʒər] —
**heard them both calling to him , in tones of surprise and pleasure —**
听到 他们 两个都 呼叫 到 他 , 在 音调 的 惊喜 和 乐趣 —

他听到他们俩都用既惊讶又高兴的语气呼唤他——

“ [oʊ] , ['dʒoʊnəs] , ['dʒoʊnəs] , [kʌm] [hɪr] [kwɪk] — [kwɪk] .
**“ O , Jonas , Jonas , come here quick — quick .**
“ 哦 , 乔纳斯 , 乔纳斯 , 来 这里 快的 — 快的 .

“哦，乔纳斯，乔纳斯，快过来——快过来。”

” ['dʒoʊnəs] [drɑːpt] [hɪz; ɪz][æks][ænd; ənd][ræn] .
**” Jonas dropped his axe and ran .**
” 乔纳斯 掉落 他的 斧头 和 跑 .

乔纳斯扔下斧头就跑了。

[wen] [hiː; hi][gɑːt] [nɪr] [ðem; ðəm] , [ðeɪ] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ][lɔːg] .
**When he got near them , they pointed to a log .**
什么时候 他 得到 靠近 他们 , 他们 尖 到 一个 日志 .

当他走近他们时，他们指着一根圆木。

“ [siː] [ðer; ðər] ; — [siː] ; — [siː] [ðer; ðər] . ”
**“ See there ; — see ; — see there . ”**
“ 看 那里 ; — 看 ; — 看 那里 . ”

“看那里；——看；——看那里。”

“ [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? ” [sed] ['dʒoʊnəs] .
**“ What is it ? ” said Jonas .**
“ 什么 是 它 ? ” 说 乔纳斯 .

“那是什么？”乔纳斯问道。

“ [oʊ] , [aɪ] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] , ” [sed] [hiː; hi] .

| “ | O | , | I | see | it | , | ” | said | he | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 哦 | , | 我 | 看 | 它 | , | ” | 说 | 他 | . |

“哦，我明白了，”他说。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['skwɜːrəl] ['klæmbərɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] ['ræzberi] - [bʊʃ] , ['iːtɪŋ] [ðə; ði] ['ræzˌberiːz]

| It | was | a | little | squirrel | clambering | up | a | raspberry | - | bush | , | eating | the | raspberries |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 一个 | 小的 | 松鼠 | 攀爬 | 向上 | 一个 | 覆盆子 | - | 衬套 | , | 吃 | 这 | 覆盆子 |

[æz; əz][hiː; hi] [went] [əˈlɔːŋ] .

| as | he | went | along | . |
|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他 | 去 | 沿着 | . |

那是一只小松鼠，它正爬上一丛覆盆子，一边爬一边吃覆盆子。

[hiː; hi] [wʊd] [klaɪm] [ʌp] [baɪ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['bræntʃɪz] , [ænd; ənd] [pʊl] [ɪn] [ðə; ði] ['ræzˌberiːz] [ɪn] [səkˈseʃ(ə)n]

| He | would | climb | up | by | the | little | branches | , | and | pull | in | the | raspberries | in | succession |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 会 | 爬 | 向上 | 经过 | 这 | 小的 | 分支 | , | 和 | 拉 | 在 | 这 | 覆盆子 | 在 | 演替 |

,

,

,

他会爬上那些小树枝，然后一颗接一颗地摘下覆盆子。

[ʌnˈtɪl] [hiː; hi] [gɑːt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['tɑːpmoʊst] [wʌn] ,

| until | he | got | to | the | topmost | one | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 直到 | 他 | 得到 | 到 | 这 | 最顶层 | 一 | , |

直到他到达最顶端为止，

[wen] [ðə; ði] [bʊʃ] [wʊd] [bend] ['oʊvər] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [weɪt] [ʌnˈtɪl] [ˌaɪ ˈtiː] ['ɔːlmoʊst] [tʌtʃt] [ðə; ði] [lɔːg] .

| when | the | bush | would | bend | over | with | his | weight | until | it | almost | touched | the | log | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 衬套 | 会 | 弯曲 | 超过 | 和 | 他的 | 重量 | 直到 | 它 | 几乎 | 感动 | 这 | 日志 | . |

灌木丛会因他的重量而弯曲，直到几乎碰到圆木。

“ [let] [ˌjuː ˈes] [kætʃ] [hɪm; ɪm] , ” [sed] [ ˈrɔləu ] , ['veri] ['iːgərli] ; “ [duː] [let] [ˌjuː ˈes] [kætʃ] [hɪm; ɪm] ;

| “ | Let | us | catch | him | , | ” | said | Rollo | , | very | eagerly | ; | “ | do | let | us | catch | him | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 让 | 我们 | 抓住 | 他 | , | ” | 说 | 罗洛 | , | 非常 | 急切地 | ; | “ | 做 | 让 | 我们 | 抓住 | 他 | ; |

“让我们抓住他吧，”罗洛急切地说；“一定要抓住他吧；

[aɪ] [wɪl] [goʊ] [ænd; ənd] [get] ['aʊər; ɑːr] ['stiːpl] [træp] .

| I | will | go | and | get | our | steeple | trap | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 将要 | 去 | 和 | 得到 | 我们的 | 尖顶 | 陷阱 | . |

我去拿我们的尖顶陷阱。

” ['dʒoʊnəs] [dɪd] [nɑːt] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [soʊ] ['veri] [mʌtʃ] [dɪ'laɪtɪd] [æz; əz] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] .

| ” | Jonas | did | not | seem | to | be | so | very | much | delighted | as | the | boys | were | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 乔纳斯 | 做过 | 不是 | 似乎 | 到 | 是 | 所以 | 非常 | 很多 | 高兴极了 | 作为 | 这 | 男孩们 | 是 | . |

“乔纳斯似乎不像男孩们那样高兴。”

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['sɜːrt(ə)nli] [ə; eɪ] ['kʌnɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['feloʊ] ,

| He | said | he | was | certainly | a | cunning | little | fellow | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 说 | 他 | 曾是 | 当然 | 一个 | 狡猾 | 小的 | 同伴 | , |

他说他确实是个狡猾的小家伙。

[bʌt; bət] “ [wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [duː] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [ɪf] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [kætʃ] [hɪm; ɪm] ? ”

| but | “ | what | should | we | do | with | him | if | we | should | catch | him | ? | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | “ | 什么 | 应该 | 我们 | 做 | 和 | 他 | 如果 | 我们 | 应该 | 抓住 | 他 | ? | ” |

但是“如果我们抓到他，应该怎么处置他呢？”

“ [oʊ] , ” [sed] [ ˈrɔləu ] , “ [wiː; wi] [wʊd] [pʊt] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [keɪdʒ] .

| “ | O | , | ” | said | Rollo | , | “ | we | would | put | him | in | a | little | cage | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 哦 | , | ” | 说 | 罗洛 | , | “ | 我们 | 会 | 放 | 他 | 在 | 一个 | 小的 | 笼 | . |

“哦，”罗洛说，“我们会把他关进一个小笼子里。”

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][soʊ] [kəm'pliːt] [tuː; tə][hæv; həv][hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ][keɪdʒ] !

| It | would | be | so | complete | to | have | him | in | a | cage | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 会 | 是 | 所以 | 完全的 | 到 | 有 | 他 | 在 | 一个 | 笼 | ! |

把他关进笼子里就完美了!

[duː] , ['dʒoʊnəs] , [duː] . ”

| Do | , | Jonas | , | do | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 做 | , | 乔纳斯 | , | 做 | . | ” |

“乔纳斯，快点，快点。”

“ [bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv][nɑːt][gɑːt] ['eni] [keɪdʒ] . ”

| “ | But | you | have | not | got | any | cage | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 但 | 你 | 有 | 不是 | 得到 | 任何 | 笼 | . | ” |

“但是你没有笼子。”

“ [wiː; wi][kæn; kən] [get] [wʌn] , ” [sed] [dʒeɪmz] .

| “ | We | can | get | one | , | ” | said | James | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我们 | 能 | 得到 | 一 | , | ” | 说 | 詹姆斯 | . |

“我们可以弄到一个，”詹姆斯说。

“ [wiː; wi][kæn; kən] [baɪ] [wʌn][wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr][hæf]['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] . ”

| “ | We | can | buy | one | with | our | half | dollars | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我们 | 能 | 买 | 一 | 和 | 我们的 | 一半 | 美元 | . | ” |

“我们可以用五十分之一美元买一个。”

“ [wel] , ” [sed] ['dʒoʊnəs] , “ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [duː][noʊ] [gʊd] [tuː; tə] [set] [ðə; ði][træp] [naʊ] ,

| “ | Well | , | ” | said | Jonas | , | “ | it | will | do | no | good | to | set | the | trap | now | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 出色地 | , | ” | 说 | 乔纳斯 | , | “ | 它 | 将要 | 做 | 不 | 好的 | 到 | 放 | 这 | 陷阱 | 现在 | , |

“唉，”乔纳斯说，“现在设陷阱也没用了。”

[fɔːr; fər][hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [ə'weɪ] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][kʊd; kəd][get] [bæk] .

| for | he | will | be | away | before | we | could | get | back | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他 | 将要 | 是 | 离开 | 前 | 我们 | 可以 | 得到 | 后退 | . |

因为在我们回来之前他就会离开。

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə] - [naɪt] , [ænd; ənd][set][ðə; ði][træp] , [ænd; ənd][pər'hæps][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [kætʃ] [hɪm; ɪm] ,

| But | I | will | come | down | to | - | night | , | and | set | the | trap | , | and | perhaps | we | shall | catch | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我 | 将要 | 来 | 向下 | 到 | - | 夜晚 | , | 和 | 放 | 这 | 陷阱 | , | 和 | 也许 | 我们 | 将 | 抓住 | 他 | , |

但我今晚会下来，设下陷阱，或许我们能抓住他。

[ðoʊ] [aɪ][duː][nɑːt][ɪg'zæktli] [laɪk] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] . ”

| though | I | do | not | exactly | like | to | do | it | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 我 | 做 | 不是 | 确切地 | 喜欢 | 到 | 做 | 它 | . | ” |

虽然我并不太喜欢这样做。

“ [waɪ] ? ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪz] .

| “ | Why | ? | ” | said | the | boys | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 为什么 | ? | ” | 说 | 这 | 男孩们 | . |

“为什么？”男孩们问道。

“ [oʊ] , ” [rɪ'plaɪd] ['dʒoʊnəs] , “ [hiː; hi] [wɪl] [nɑːt] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi] [ʃʌt] [ʌp] [ɔːl] [naɪt] ,

| “ | O | , | ” | replied | Jonas | , | “ | he | will | not | like | to | be | shut | up | all | night | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 哦 | , | ” | 回复 | 乔纳斯 | , | “ | 他 | 将要 | 不是 | 喜欢 | 到 | 是 | 关闭 | 向上全部 | | 夜晚 | , |

“哦，”乔纳斯回答说，“他不会喜欢整夜被关起来的。”

[ɪn][ə; eɪ][dɑːrk][bɑːks] , [ænd; ənd] [ðen] [biː; bi] [ɪm'prɪznd] [ɪn][ə; eɪ][keɪdʒ] .

| in | a | dark | box | , | and | then | be | imprisoned | in | a | cage | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 黑暗的 | 盒子 | , | 和 | 然后 | 是 | 被监禁 | 在 | 一个 | 笼 | . |

被关进一个黑暗的盒子里，然后被囚禁在一个笼子里。

[hiː; hi][hæd; həd] ['ræðər] [rʌn] [ə'baʊt] [hɪr] , [ænd; ənd] ['gæðər] ['ræzˌberiːz] .

| He | had | rather | run | about | here | , | and | gather | raspberries | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 相当 | 跑步 | 关于 | 这里 | , | 和 | 收集 | 覆盆子 | . |

他宁愿在这里四处走走，采摘覆盆子。

[bɪ'saɪdz] , [juː; jʊ] [wʊd] [suːn] [get] ['taɪərd][ʌv; əv][hɪm; ɪm] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ][keɪdʒ] . ”

| Besides | , | you | would | soon | get | tired | of | him | if | you | had | him | in | a | cage | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 除了 | , | 你 | 会 | 很快 | 得到 | 疲劳的 | 的 | 他 | 如果 | 你 | 有 | 他 | 在 | 一个 | 笼 | . | ” |

此外，如果你把他关在笼子里，你很快就会厌倦他。

“ [oʊ][noʊ] , ” [sed] [ 'rɔləu ] , “ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [get] ['taɪərd][ʌv; əv][hɪm; ɪm] . ”

| “ | O | no | , | ” | said | Rollo | , | “ | I | should | not | get | tired | of | him | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 哦 | 不 | , | ” | 说 | 罗洛 | , | “ | 我 | 应该 | 不是 | 得到 | 疲劳的 | 的 | 他 | . | ” |

“哦，不，”罗洛说，“我不应该对他感到厌倦。”

“ [dɪd] [juː; jʊ] ['evər] [hæv; həv] ['eni] ['pleɪθɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [nɑːt] ['taɪərd] [ʌv; əv] [bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] ? ”

| “ | Did | you | ever | have | any | plaything | that | you | were | not | tired | of | before | long | ? | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 做过 | 你 | 曾经 | 有 | 任何 | 玩物 | 那 | 你 | 是 | 不是 | 疲劳的 | 的 | 前 | 长的 | ? | ” |

你有没有过那种玩了没多久就不会厌倦的玩具?

“ [waɪ] , — [noʊ] , ” [sed] [ 'rɔləu ] ; “ [bʌt; bət] [ðen] [ə; eɪ] ['riːəl] [lɪv; laɪv] ['skwɜːrəl] [ɪz] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [θɪŋ] .

| “ | Why | , | — | no | , | ” | said | Rollo | ; | “ | but | then | a | real | live | squirrel | is | a | different | thing | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 为什么 | , | — | 不 | , | ” | 说 | 罗洛 | ; | “ | 但 | 然后 | 一个 | 真实的 | 居住 | 松鼠 | 是 | 一个 | 不同的 | 事物 | . |

“为什么，——不，”罗洛说；“但是，一只活生生的松鼠又是另一回事了。”

[bɪ'saɪdz] , [juː; jʊ] [noʊ] , [ɪf] [aɪ] [get] ['taɪərd] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] , [aɪ] [niːd] [nɑːt] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [ðen] . ”

| Besides | , | you | know | , | if | I | get | tired | of | him | , | I | need | not | play | with | him | then | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 除了 | , | 你 | 知道 | , | 如果 | 我 | 得到 | 疲劳的 | 的 | 他 | , | 我 | 需要 | 不是 | 玩 | 和 | 他 | 然后 | . | ” |

而且，你知道，如果我厌倦了他，我就不必再和他玩了。

“ [noʊ] , [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['riːəl] [lɪv; laɪv] [θɪŋ] [mʌst; məst] [biː; bi] [fed] ['evri] [deɪ] ,

| “ | No | , | but | a | real | live | thing | must | be | fed | every | day | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 不 | , | 但 | 一个 | 真实的 | 居住 | 事物 | 必须 | 是 | 美联储 | 每一个 | 天 | , |

“不，但活物每天都需要喂养。”

[ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [faɪnd] [ə; eɪ] [greɪt] ['trʌb(ə)l] .

| and | that | you | would | find | a | great | trouble | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 你 | 会 | 寻找 | 一个 | 伟大的 | 麻烦 | . |

你会发现自己遇到了很大的麻烦。

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [wʊd] ['sʌmtaɪmz] [fər'get] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [pʊr] ['feloʊ] [wʊd] [biː; bi] [hæf] [stɑːrvd] . ”

| And | then | you | would | sometimes | forget | it | , | and | the | poor | fellow | would | be | half | starved | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 你 | 会 | 有时 | 忘记 | 它 | , | 和 | 这 | 贫穷的 | 同伴 | 会 | 是 | 一半 | 饥饿 | . | ” |

然后你有时会忘记这件事，可怜的家伙就会饿得半死。”

“ [oʊ][noʊ] , ” [sed] [ 'rɔləu ] ; “ [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [fər'get] [ˌaɪ 'tiː] . ”

| “ | O | no | , | ” | said | Rollo | ; | “ | I | am | sure | I | should | not | forget | it | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 哦 | 不 | , | ” | 说 | 罗洛 | ; | “ | 我 | 是 | 当然 | 我 | 应该 | 不是 | 忘记 | 它 | . | ” |

“哦，不，”罗洛说，“我肯定不会忘记的。”

“ [dɪd] [juː; jʊ] [rɪ'membər] [jʊr; jər] ['riːdɪŋ] - ['les(ə)n] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] ? ”

| “ | Did | you | remember | your | reading | - | lesson | this | morning | ? | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 做过 | 你 | 记住 | 你的 | 阅读 | - | 课 | 这 | 早晨 | ? | ” |

你还记得今天早上的阅读课吗?

“ [waɪ] , — [noʊ] , ” [sed] [ 'rɔləu ] , ['lʊkɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [kən'fjuːzd] .

| “ | Why | , | — | no | , | ” | said | Rollo | , | looking | a | little | confused | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 为什么 | , | — | 不 | , | ” | 说 | 罗洛 | , | 寻找 | 一个 | 小的 | 使困惑 | . |

“为什么，——不，”罗洛说着，看起来有些困惑。

“ [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][fər'get][tuː; tə] [fiːd] [ə; eɪ]['skwɜːrəl] [ɪf] [aɪ][hæd; həd][wʌn] . ”

| “ | But | I | am | sure | I | should | not | forget | to | feed | a | squirrel | if | I | had | one | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 但 | 我 | 是 | 当然 | 我 | 应该 | 不是 | 忘记 | 到 | 喂养 | 一个 | 松鼠 | 如果 | 我 | 有 | 一 | . | ” |

“但我确信，如果我养了一只松鼠，我一定不会忘记喂它。”

“ [juː; jʊ][dəunt] [noʊ] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][dɪd] , ” [rɪ'plaɪd] ['dʒoʊnəs] .

| “ | You | don't | know | as | much | as | I | thought | you | did | , | ” | replied | Jonas | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 你 | 不 | 知道 | 作为 | 很多 | 作为 | 我 | 想法 | 你 | 做过 | , | ” | 回复 | 乔纳斯 | . |

“你懂得并没有我想象的那么多，”乔纳斯回答道。

“ [waɪ] ? ”

| “ | Why | ? | ” |
|---|---|---|---|
| ” | 为什么 | ? | ” |

“为什么？ ”

“ [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] [nuː] [mɔːr] [ə'baʊt] [jɔːr'self] [ðæn; ðən][tuː; tə] [sə'poʊz] [juː; jʊ][kʊd; kəd][biː; bi]

| “ | I | thought | you | knew | more | about | yourself | than | to | suppose | you | could | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我 | 想法 | 你 | 知道 | 更多的 | 关于 | 你自己 | 比 | 到 | 认为 | 你 | 可以 | 是 |

['trʌstɪd] [tuː; tə][duː]['eni] [θɪŋ] ['regjələrli] ['evri] [deɪ] .

| trusted | to | do | any | thing | regularly | every | day | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 可信 | 到 | 做 | 任何 | 事物 | 经常 | 每一个 | 天 | . |

“我以为你比任何人都更了解自己，所以才认为你可以每天按时完成任何事情。

[waɪ] , [juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt] [rɪ'membər] [tuː; tə] [wɑːʃ] [jʊr; jər] [oʊn] [feɪs] ['evri] ['mɔːrnɪŋ] ,

| Why | , | you | would | not | remember | to | wash | your | own | face | every | morning | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为什么 | , | 你 | 会 | 不是 | 记住 | 到 | 洗 | 你的 | 自己的 | 脸 | 每一个 | 早晨 | , |

为什么呢？你每天早上都会忘记洗脸。

[ɪf] [jʊr; jər] ['mʌðər] [dɪd][nɑːt][rɪ'maɪnd][juː; jʊ] .

| if | your | mother | did | not | remind | you | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 你的 | 母亲 | 做过 | 不是 | 提醒 | 你 | . |

如果你妈妈没有提醒你的话。

[ðə; ðiː]['skwɜːrəl][ɪz]['ɔːlmoʊst][æz; əz][fɪt][tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][juː; jʊ][ɪn][jʊr; jər]['wɪgwɑːm] ,

| The | squirrel | is | almost | as | fit | to | take | care | of | you | in | your | wigwam | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 松鼠 | 是 | 几乎 | 作为 | 合身 | 到 | 拿 | 关心 | 的 | 你 | 在 | 你的 | 圆锥形帐篷 | , |

松鼠几乎和你一样适合在你的印第安帐篷里照顾你。

[æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər][tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ][keɪdʒ] .

| as | you | are | to | take | care | of | him | in | a | cage | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 你 | 是 | 到 | 拿 | 关心 | 的 | 他 | 在 | 一个 | 笼 | . |

就像你要在笼子里照顾他一样。

” [ 'rɔləu ] [felt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [boʊstɪŋ] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [wʌt] ['dʒoʊnəs]

| ” | Rollo | felt | a | little | ashamed | of | his | boasting | , | for | he | knew | that | what | Jonas |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 罗洛 | 毛毡 | 一个 | 小的 | 羞愧 | 的 | 他的 | 吹嘘 | , | 为了 | 他 | 知道 | 那 | 什么 | 乔纳斯 |

[sed] [wʌz; wəz] [truː] .

| said | was | true | . |
|---|---|---|---|
| 说 | 曾是 | 真的 | . |

罗洛对自己的吹嘘感到有些羞愧，因为他知道乔纳斯说的是真的。

['dʒoʊnəs] [sed] , ['faɪnəli] , “ [haʊ'evər] , [wiː; wi] [wɪl] [traɪ][tuː; tə] [kætʃ] [hɪm; ɪm] ;

| Jonas | said | , | finally | , | “ | However | , | we | will | try | to | catch | him | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 乔纳斯 | 说 | , | 最后 | , | “ | 然而 | , | 我们 | 将要 | 尝试 | 到 | 抓住 | 他 | ; |

乔纳斯最后说道：“但是，我们会尽力抓住他；

[bʌt; bət][aɪ]['kænɑːt] ['prɑːmɪs] [ðæt] [aɪ][ʃæl; ʃəl][let][juː; jʊ] [kiːp] [hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ][keɪdʒ] .

| but | I | cannot | promise | that | I | shall | let | you | keep | him | in | a | cage | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我 | 不能 | 承诺 | 那 | 我 | 将 | 让 | 你 | 保持 | 他 | 在 | 一个 | 笼 | . |

但我不能保证我会让你把他关在笼子里。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][bæd] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi] [ʃʌt] [ʌp] [ɔːl] [naɪt] [ɪn][ðə; ði][bɑːks][træp] ,

| It | will | be | bad | enough | for | him | to | be | shut | up | all | night | in | the | box | trap | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 将要 | 是 | 坏的 | 足够的 | 为了 | 他 | 到 | 是 | 关闭 | 向上全部 | | 夜晚 | 在 | 这 | 盒子 | 陷阱 | , |

对他来说，整晚被关在笼子里就已经够糟糕的了。

[bʌt; bət][aɪ][kæn; kən] [peɪ] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [ðæt] [ðə; ði][nekst] [deɪ] [ɪn][kɔːrn] .

| but | I | can | pay | him | for | that | the | next | day | in | corn | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我 | 能 | 支付 | 他 | 为了 | 那 | 这 | 下一个 | 天 | 在 | 玉米 | . |

但我第二天可以用玉米付给他钱。

" [soʊ]['dʒoʊnəs] [brɔːt] [daʊn] [ðə; ði][bɑːks][træp] [ðæt] [naɪt] .

| " | So | Jonas | brought | down | the | box | trap | that | night | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 所以 | 乔纳斯 | 带来 | 向下 | 这 | 盒子 | 陷阱 | 那 | 夜晚 | . |

“于是，当晚乔纳斯就把陷阱箱搬了下来。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [bɑːks] , [ə'baʊt] [æz; əz][bɪg][æz; əz][ə; eɪ] ['krɪkɪt] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tɔːl] ,

| It | was | a | long | box | , | about | as | big | as | a | cricket | , | with | a | tall | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 一个 | 长的 | 盒子 | , | 关于 | 作为 | 大的 | 作为 | 一个 | 蟋蟀 | , | 和 | 一个 | 高的 | , |

那是一个长条形的盒子，大约和蟋蟀一样大，有一个高高的.....

['pɔɪntɪd] [bæk] , [wɪtʃ] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] ['stiːpl] ; [soʊ][ 'rɔləu ] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] ['stiːpl] [træp] .

| pointed | back | , | which | looked | like | a | steeple | ; | so | Rollo | called | it | the | steeple | trap | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尖 | 后退 | , | 哪个 | 看起来 | 喜欢 | 一个 | 尖顶 | ; | 所以 | 罗洛 | 称为 | 它 | 这 | 尖顶 | 陷阱 | . |

向后弯曲，看起来像个尖顶；因此罗洛称之为尖顶陷阱。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ] [meɪd] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði]['skwɜːrəl] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ][ɪn] , [ænd; ənd] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] ['nɪb(ə)l]

| It | was | so | made | that | if | the | squirrel | should | go | in | , | and | begin | to | nibble |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 所以 | 制成 | 那 | 如果 | 这 | 松鼠 | 应该 | 去 | 在 | , | 和 | 开始 | 到 | 蚕食 |

[sʌm; səm][kɔːrn] ,

| some | corn | , |
|---|---|---|
| 一些 | 玉米 | , |

它的设计是为了防止松鼠进去啃玉米，

[wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə][pʊt][ɪn][ðer; ðər] ,

| which | they | were | going | to | put | in | there | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 他们 | 是 | 去 | 到 | 放 | 在 | 那里 | , |

他们原本打算把那些东西放进去，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [meɪk] [ðə; ði] ['kʌvər] [kʌm] [daʊn] [ænd; ənd] [ʃʌt] [hɪm; ɪm][ɪn] .

| it | would | make | the | cover | come | down | and | shut | him | in | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 会 | 制作 | 这 | 覆盖 | 来 | 向下 | 和 | 关闭 | 他 | 在 | . |

那样一来，盖子就会落下，把他关在里面。

[ðeɪ] [fɪkst] [ðə; ði][træp][ɑːn][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][lɔːg] , [ænd; ənd]['dʒoʊnəs] [əb'zɜːrvd] ,

| They | fixed | the | trap | on | the | end | of | the | log | , | and | Jonas | observed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 固定的 | 这 | 陷阱 | 在 | 这 | 结尾 | 的 | 这 | 日志 | , | 和 | 乔纳斯 | 观察到 | , |

他们把陷阱固定在原木的一端，乔纳斯在一旁观察。

[æz; əz][hiː; hi][sæt][ɑːn][ðə; ði][lɔːg] ,

| as | he | sat | on | the | log | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他 | 卫星 | 在 | 这 | 日志 | , |

他坐在圆木上，

[ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði][bɑːrn] ['tʃeɪmbər] ['wɪndoʊ] [θruː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['oʊpənɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

| that | he | could | see | the | barn | chamber | window | through | a | little | opening | among | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 他 | 可以 | 看 | 这 | 谷仓 | 房间 | 窗户 | 通过 | 一个 | 小的 | 开幕 | 之中 | 这 |

[triːz] .

| trees | . |
|---|---|
| 树木 | . |

他能透过树丛中的一个小缝隙看到谷仓的窗户。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi] [nuː] [ðæt] [frʌm; frəm][ðə; ði][bɑːrn] ['tʃeɪmbər] ['wɪndoʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði]

| **Of** | **course** | **he** | **knew** | **that** | **from** | **the** | **barn** | **chamber** | **window** | **he** | **could** | **see** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 课程 | 他 | 知道 | 那 | 从 | 这 | 谷仓 | 房间 | 窗户 | 他 | 可以 | 看 | 这 |

[træp] ,

| **trap** | **,** |
|---|---|
| 陷阱 | , |

他当然知道，从谷仓房间的窗户可以看到陷阱。

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [tuː] [fɑːr] [ɔːf] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [pleɪn] .

| **though** | **it** | **would** | **be** | **too** | **far** | **off** | **to** | **see** | **it** | **plain** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 它 | 会 | 是 | 也 | 远的 | 离开 | 到 | 看 | 它 | 清楚的 | . |

虽然距离太远，看不清楚。

[ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə] [luːz] [ə; eɪ] ['skwɜːrəl] .

| **THE** | **WAY** | **TO** | **LOSE** | **A** | **SQUIRREL** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 方式 | 到 | 失去 | 一个 | 松鼠 | . |

如何才能摆脱一只松鼠。

['ɜːrli] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] , [dʒeɪmz] [keɪm] ['oʊvər][tuː; tə] [lɜːrn] ['weðər] [ðeɪ] [hæd; həd] [kɔːt] [ðə; ði]

| **Early** | **the** | **next** | **morning** | **,** | **James** | **came** | **over** | **to** | **learn** | **whether** | **they** | **had** | **caught** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 早期的 | 这 | 下一个 | 早晨 | , | 詹姆斯 | 来了 | 超过 | 到 | 学习 | 无论 | 他们 | 有 | 捕捉 | 这 |

['skwɜːrəl] ;

| **squirrel** | **;** |
|---|---|
| 松鼠 | ; |

第二天一大早，詹姆斯就过来询问他们是否抓住了松鼠；

[ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd][ 'rɔləu ] ['wɑːntɪd] ['dʒoʊnəs][tuː; tə][goʊ] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ænd; ənd] [siː] .

| **and** | **he** | **and** | **Rollo** | **wanted** | **Jonas** | **to** | **go** | **down** | **with** | **them** | **and** | **see** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 和 | 罗洛 | 通缉 | 乔纳斯 | 到 | 去 | 向下 | 和 | 他们 | 和 | 看 | . |

他和罗洛想让乔纳斯跟他们一起下去看看。

['dʒoʊnəs] [sed] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][goʊ] [daʊn] [ðen] ['veri] [wel] ,

| **Jonas** | **said** | **he** | **could** | **not** | **go** | **down** | **then** | **very** | **well** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 乔纳斯 | 说 | 他 | 可以 | 不是 | 去 | 向下 | 然后 | 非常 | 出色地 | , |

乔纳斯说他当时不太能顺利下山。

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [goʊ][ænd; ənd][æsk][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [tuː; tə] [lend] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz][spaɪ] - [glæs] ,

| **but** | **if** | **he** | **would** | **go** | **and** | **ask** | **his** | **father** | **to** | **lend** | **him** | **his** | **spy** | **-** | **glass** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 如果 | 他 | 会 | 去 | 和 | 问 | 他的 | 父亲 | 到 | 借 | 他 | 他的 | 间谍 | - | 玻璃 | , |

但如果他去问他父亲借他的望远镜，

[hiː; hi][kʊd; kəd] [tel] [wɪ'ðaʊt] ['goʊɪŋ] [daʊn] .

| **he** | **could** | **tell** | **without** | **going** | **down** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 可以 | 告诉 | 没有 | 去 | 向下 | . |

他不用下去就能分辨出来。

[naʊ] ['dʒoʊnəs][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['veri] ['feɪθf(ə)l] [ænd; ənd] [ə'biːdiənt] [bɔɪ] ,

| **Now** | **Jonas** | **had** | **been** | **a** | **very** | **faithful** | **and** | **obedient** | **boy** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 乔纳斯 | 有 | 到过 | 一个 | 非常 | 忠实 | 和 | 听话 | 男生 | , |

乔纳斯一直是个非常忠诚听话的孩子。

['evər] [sɪns] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ] ['rɒloʊz] ['fɑːðər] .

| **ever** | **since** | **he** | **came** | **to** | **live** | **with** | **Rollo's** | **father** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾经 | 自从 | 他 | 来了 | 到 | 居住 | 和 | 罗洛的 | 父亲 | . |

自从他搬来和罗洛的父亲一起生活后，就一直如此。

[hiː; hi][hæd; həd][sʌm; səm] [greɪt] [fɔːlts] [wen] [hiː; hi][fɜːrst] [keɪm] , [bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [kjʊr]

| **He** | **had** | **some** | **great** | **faults** | **when** | **he** | **first** | **came** | **,** | **but** | **he** | **had** | **cured** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 一些 | 伟大的 | 故障 | 什么时候 | 他 | 第一的 | 来了 | , | 但 | 他 | 有 | 治愈 |

[hɪm'self] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

| **himself** | **of** | **them** | **,** |
|---|---|---|---|
| 他自己 | 的 | 他们 | , |

他刚来的时候有一些很大的缺点，但他已经改正了这些缺点。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [naʊ] [æn; ən] ['eksələnt] [ænd; ənd] ['trʌstwɜːrði] [bɔɪ] .

| and | he | was | now | an | excellent | and | trustworthy | boy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 曾是 | 现在 | 一个 | 出色的 | 和 | 值得信赖的 | 男生 | . |

他现在是一个优秀且值得信赖的男孩。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ 'rɔləu ] ,

| It | was | a | part | of | his | business | to | take | care | of | Rollo | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 一个 | 部分 | 的 | 他的 | 商业 | 到 | 拿 | 关心 | 的 | 罗洛 | , |

照顾罗洛是他工作的一部分。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [let] [hɪm; ɪm][hæv; həv] [wʌt] [hiː; hi] [æskt] [fɔːr; fər][frʌm; frəm][ðə; ði] [haʊs] ,

| and | they | always | let | him | have | what | he | asked | for | from | the | house | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 总是 | 让 | 他 | 有 | 什么 | 他 | 问 | 为了 | 从 | 这 | 房子 | , |

他们总是满足他从家里提出的任何要求。

[æz; əz] [ðeɪ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][fɔːr; fər][sʌm; səm] [gʊd] ['pɜːrpəs] ,

| as | they | knew | it | was | for | some | good | purpose | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他们 | 知道 | 它 | 曾是 | 为了 | 一些 | 好的 | 目的 | , |

因为他们知道这样做是为了某个好的目的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [wel] ['teɪkən] [ker] [ʌv; əv] .

| and | that | it | would | be | well | taken | care | of | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 它 | 会 | 是 | 出色地 | 已采取 | 关心 | 的 | . |

而且它会得到妥善照顾。

[soʊ] [wen] [ 'rɔləu ] [went] [ɪn][ænd; ənd] [æskt] [fɔːr; fər][ðə; ði][spaɪ] - [glæs] , [ænd; ənd] [sed] [ðæt] ['dʒoʊnəs]

| So | when | Rollo | went | in | and | asked | for | the | spy | - | glass | , | and | said | that | Jonas |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 什么时候 | 罗洛 | 去 | 在 | 和 | 问 | 为了 | 这 | 间谍 | - | 玻璃 | , | 和 | 说 | 那 | 乔纳斯 |

['wɑːntɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,

| wanted | it | , |
|---|---|---|
| 通缉 | 它 | , |

所以当罗洛进去要望远镜，并说乔纳斯想要它的时候，

[ðeɪ] ['hændɪd] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [tuː; tə][hɪm; ɪm][æt; ət] [wʌns] .

| they | handed | it | down | to | him | at | once | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 递交 | 它 | 向下 | 到 | 他 | 在 | 一次 | . |

他们立刻把它交给了他。

['dʒoʊnəs] [tʊk] [ðə; ði] [glæs] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [θriː] [went] [ʌp] ['ɪntuː][ðə; ði][bɑːrn] ['tʃeɪmbər] .

| Jonas | took | the | glass | , | and | they | all | three | went | up | into | the | barn | chamber | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 乔纳斯 | 采取 | 这 | 玻璃 | , | 和 | 他们 | 全部 | 三 | 去 | 向上 | 进入 | 这 | 谷仓 | 房间 | . |

乔纳斯接过玻璃杯，他们三人一起走进了谷仓的房间。

['dʒoʊnəs] ['oʊpənd] [ðə; ði] [glæs] , [ænd; ənd] [held] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [aɪ] .

| Jonas | opened | the | glass | , | and | held | it | up | to | his | eye | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 乔纳斯 | 打开 | 这 | 玻璃 | , | 和 | 握住 | 它 | 向上 | 到 | 他的 | 眼睛 | . |

乔纳斯打开玻璃杯，举到眼前。

[ðə; ði] [bɔɪz] [stʊd] [baɪ] ['lʊkɪŋ] [ɑːn] ['saɪləntli] .

| The | boys | stood | by | looking | on | silently | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 男孩们 | 站立 | 经过 | 寻找 | 在 | 默默 | . |

男孩们站在一旁默默地看着。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , ['dʒoʊnəs] [sed] ,

| At | length | , | Jonas | said | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 长度 | , | 乔纳斯 | 说 | , |

最后，乔纳斯说道：

“ [noʊ] , [wiː; wi][hæv; həv][nɑːt] [kɔːt] [hɪm; ɪm] . ”

| “ | No | , | we | have | not | caught | him | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 不 | , | 我们 | 有 | 不是 | 捕捉 | 他 | . | ” |

“不，我们还没抓到他。”

“ [haʊ] [duː][juː; jʊ] [noʊ] ? ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪz] .

| “ | How | do | you | know | ? | ” | said | the | boys | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 如何 | 做 | 你 | 知道 | ? | ” | 说 | 这 | 男孩们 | . |

“你怎么知道？”男孩们问道。

“ [oʊ] , [aɪ][kæn; kən] [siː] [ðə; ði][træp] , [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt] [sprʌŋ] . ”

| “ | O | , | I | can | see | the | trap | , | and | it | is | not | sprung | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 哦 | , | 我 | 能 | 看 | 这 | 陷阱 | , | 和 | 它 | 是 | 不是 | 弹簧 | . | ” |

“哦，我看到了陷阱，但它还没有触发。”

“ [ɪz][nɑːt] [sprʌŋ] ? ” [sed] [dʒeɪmz] , “ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] [baɪ] [sprʌŋ] ? ”

| “ | Is | not | sprung | ? | ” | said | James | , | “ | what | do | you | mean | by | sprung | ? | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 是 | 不是 | 弹簧 | ? | ” | 说 | 詹姆斯 | , | “ | 什么 | 做 | 你 | 意思是 | 经过 | 弹簧 | ? | ” |

“难道不是弹簧吗？”詹姆斯说，“你说的弹簧是什么意思？”

“ [ʃʌt] .

| “ | Shut | . |
|---|---|---|
| ” | 关闭 | . |

“关闭。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt] [ʃʌt] .

| It | is | not | shut | . |
|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 不是 | 关闭 | . |

它没有关门。

[aɪ][kæn; kən] [siː] [ˌaɪ ˈtiː]['oʊpən] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði]['skwɜːrəl][ɪz][nɑːt][ðer; ðər] . ”

| I | can | see | it | open | , | and | of | course | the | squirrel | is | not | there | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 能 | 看 | 它 | 打开 | , | 和 | 的 | 课程 | 这 | 松鼠 | 是 | 不是 | 那里 | . | ” |

我能看到门开着，当然，松鼠不在里面。

“ [oʊ] , [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi][ɪn] , ” [sed] [ ˈrɔləu ] , “ [dʒʌst] ['nɪblɪŋ] [ðə; ði][kɔːrn] .

| “ | O | , | he | may | be | in | , | ” | said | Rollo | , | “ | just | nibbling | the | corn | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 哦 | , | 他 | 可能 | 是 | 在 | , | ” | 说 | 罗洛 | , | “ | 只是 | 轻咬 | 这 | 玉米 | . |

“哦，他可能在里面，”罗洛说，“只是在啃玉米而已。”

[duː] [let] [ˌjuː 'es][goʊ][ænd; ənd] [siː] .

| Do | let | us | go | and | see | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 做 | 让 | 我们 | 去 | 和 | 看 | . |

就让我们去看看吧。

” ['dʒoʊnəs] [smaɪld] , [ænd; ənd] [sed] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][goʊ] [ðen] ,

| ” | Jonas | smiled | , | and | said | he | could | not | go | then | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 乔纳斯 | 微笑 | , | 和 | 说 | 他 | 可以 | 不是 | 去 | 然后 | , |

乔纳斯笑了笑，说他现在去不了。

[bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [lʊk] [θruː] [ðə; ði][spaɪ] - [glæs] [ə'gen] [tɔːrdz] [nuːn] .

| but | he | would | look | through | the | spy | - | glass | again | towards | noon | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 会 | 看 | 通过 | 这 | 间谍 | - | 玻璃 | 再次 | 向 | 中午 | . |

但到了中午，他还会再次透过望远镜观察。

[hiː; hi] [ðen] [geɪv] [ðə; ði] [glæs] [tuː; tə][ ˈrɔləu ] , [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ['kærid] [bæk] ['seɪfli] ['ɪntuː][ðə; ði]

| He | then | gave | the | glass | to | Rollo | , | and | it | was | carried | back | safely | into | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 然后 | 给予 | 这 | 玻璃 | 到 | 罗洛 | , | 和 | 它 | 曾是 | 携带 | 后退 | 安全 | 进入 | 这 |

[haʊs] .

| house | . |
|---|---|
| 房子 | . |

然后他把玻璃杯交给罗洛，罗洛安全地把玻璃杯带回了屋里。

[dʒeɪmz] [suːn] ['æftər] [went] [hoʊm] , [ænd; ənd][ ˈrɔləu ][sæt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði]['pɑːrlər][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['riːdɪŋ] .

| James | soon | after | went | home | , | and | Rollo | sat | down | in | the | parlor | to | his | reading | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 詹姆斯 | 很快 | 后 | 去 | 家 | , | 和 | 罗洛 | 卫星 | 向下 | 在 | 这 | 客厅 | 到 | 他的 | 阅读 | . |

詹姆斯不久后便回家了，罗洛则坐在客厅里看书。

['æftərwərdz] [hiː; hi] [keɪm] [aʊt] , [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] ['bɪldɪŋ] ['sɪtiz] [ɪn][ə; eɪ]['sændi]['kɔːrnər][ʌv; əv]

| **Afterwards** | **he** | **came** | **out** | **,** | **and** | **went** | **to** | **building** | **cities** | **in** | **a** | **sandy** | **corner** | **of** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他 | 来了 | 出去 | , | 和 | 去 | 到 | 建筑 | 城市 | 在 | 一个 | 沙 | 角落 | 的 |

[ðə; ði] ['gɑːrdn] .

| **the** | **garden** | **.** |
|---|---|---|
| 这 | 花园 | . |

之后他走了出来，在花园的一角沙地上建造城市。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [roʊm] , — [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [hæd; həd][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [roʊm] [wʌz; wəz]

| **He** | **was** | **making** | **Rome** | **,** | **—** | **for** | **his** | **father** | **had** | **told** | **him** | **that** | **Rome** | **was** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 制作 | 罗马 | , | — | 为了 | 他的 | 父亲 | 有 | 讲述 | 他 | 那 | 罗马 | 曾是 |

[bɪlt] [ɑːn]['sev(ə)n] [hɪlz] ,

| **built** | **on** | **seven** | **hills** | **,** |
|---|---|---|---|---|
| 建造 | 在 | 七 | 丘陵 | , |

他正在建设罗马——因为他父亲曾告诉他，罗马建在七座山丘上。

[ænd; ənd][hiː; hi] [laɪkt] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]['sev(ə)n] [hɪlz] [ɪn][ðə; ði][sænd] .

| **and** | **he** | **liked** | **to** | **make** | **the** | **seven** | **hills** | **in** | **the** | **sand** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 喜欢 | 到 | 制作 | 这 | 七 | 丘陵 | 在 | 这 | 沙 | . |

他喜欢在沙地上堆七座小山。

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['tʃæn(ə)l] [fɔːr; fər][æn; ən] ['ækwɪdʌkt] ,

| **He** | **made** | **a** | **long** | **channel** | **for** | **an** | **aqueduct** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 制成 | 一个 | 长的 | 渠道 | 为了 | 一个 | 渡槽 | , |

他修建了一条长长的引水渠，

[ænd; ənd] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə][get][ə; eɪ] ['dɪpər] [ʌv; əv]['wɔːtər][tuː; tə] [fɪl] [hɪz; ɪz] ['ækwɪdʌkt] ,

| **and** | **went** | **into** | **the** | **house** | **to** | **get** | **a** | **dipper** | **of** | **water** | **to** | **fill** | **his** | **aqueduct** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 去 | 进入 | 这 | 房子 | 到 | 得到 | 一个 | 杓 | 的 | 水 | 到 | 充满 | 他的 | 渡槽 | , |

然后他进屋去拿水瓢去灌满他的引水渠。

[wen] [hiː; hi] [met] [dʒeɪmz] ['kʌmɪŋ] [ə'gen] .

| **when** | **he** | **met** | **James** | **coming** | **again** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他 | 遇见 | 詹姆斯 | 未来 | 再次 | . |

当他再次遇到詹姆斯时。

[soʊ] [ðeɪ] [went] [ɪn] , [ænd; ənd][gɑːt][ðə; ði][spaɪ] - [glæs] , [ænd; ənd] [æskt] ['dʒoʊnəs][tuː; tə][goʊ][ʌp]

| **So** | **they** | **went** | **in** | **,** | **and** | **got** | **the** | **spy** | **-** | **glass** | **,** | **and** | **asked** | **Jonas** | **to** | **go** | **up** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 他们 | 去 | 在 | , | 和 | 得到 | 这 | 间谍 | - | 玻璃 | , | 和 | 问 | 乔纳斯 | 到 | 去 | 向上 |

[ænd; ənd] [lʊk] [ə'gen] .

| **and** | **look** | **again** | **.** |
|---|---|---|---|
| 和 | 看 | 再次 | . |

于是他们进去拿了望远镜，让乔纳斯上去再看一眼。

['dʒoʊnəs] [ə'dʒʌstɪd] [ðə; ði] [glæs] , [held] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [aɪ] , [ænd; ənd] [lʊkt] [sʌm; səm] [taɪm] [ɪn]

| **Jonas** | **adjusted** | **the** | **glass** | **,** | **held** | **it** | **up** | **to** | **his** | **eye** | **,** | **and** | **looked** | **some** | **time** | **in** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 乔纳斯 | 调整 | 这 | 玻璃 | , | 握住 | 它 | 向上 | 到 | 他的 | 眼睛 | , | 和 | 看起来 | 一些 | 时间 | 在 |

['saɪləns] ,

| **silence** | **,** |
|---|---|
| 沉默 | , |

乔纳斯调整了一下酒杯，举到眼前，沉默地看了好一会儿。

[ænd; ənd] [ðen] [sed] , —

| **and** | **then** | **said** | **,** | **—** |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 说 | , | — |

然后他说——

“ [jes] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sprʌŋ] , [aɪ] [bɪ'liːv] .

| **“** | **Yes** | **,** | **it** | **is** | **sprung** | **,** | **I** | **believe** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 是的 | , | 它 | 是 | 弹簧 | , | 我 | 相信 | . |

“是的，我相信它已经弹起来了。”

[jes] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sɜːrt(ə)nli] [sprʌŋ] . ”

| Yes | , | it | is | certainly | sprung | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是的 | , | 它 | 是 | 当然 | 弹簧 | . | ” |

是的，它肯定已经弹起来了。

“ [oʊ] , [ðen] [wiː; wi][hæv; həv] [kɔːt] [hɪm; ɪm] , ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪz] , ['keɪpərɪŋ] [ə'baʊt] .

| “ | O | , | then | we | have | caught | him | , | ” | said | the | boys | , | capering | about | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 哦 | , | 然后 | 我们 | 有 | 捕捉 | 他 | , | ” | 说 | 这 | 男孩们 | , | 嬉戏 | 关于 | . |

“哦，那我们抓到他了！”男孩们一边说着，一边欢快地跑来跑去。

“ [let] [ju: 'es][goʊ][ænd; ənd] [siː] . ”

| “ | Let | us | go | and | see | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 让 | 我们 | 去 | 和 | 看 | . | ” |

“我们去看看吧。”

“ [pər'hæps][wiː; wi][hæv; həv] [kɔːt] [hɪm; ɪm] , ” [sed] ['dʒoʊnəs] , “ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt]['sɜːrt(ə)n] ;

| “ | Perhaps | we | have | caught | him | , | ” | said | Jonas | , | “ | but | it | is | not | certain | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 也许 | 我们 | 有 | 捕捉 | 他 | , | ” | 说 | 乔纳斯 | , | “ | 但 | 它 | 是 | 不是 | 肯定 | ; |

“或许我们已经抓住了他，”乔纳斯说，“但这还不能确定；

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði][træp] [gets] [sprʌŋ] [ˌæksɪ'dentəli] .

| sometimes | the | trap | gets | sprung | accidentally | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 有时 | 这 | 陷阱 | 获得 | 弹簧 | 偶然 | . |

有时陷阱会被意外触发。

[haʊ'evər] ,

| However | , |
|---|---|
| 然而 | , |

然而，

[juː; jʊ] [meɪ] [goʊ][ænd; ənd][æsk][jʊr; jər] ['fɑːðər] [ɪf] [hiː; hi] [θɪŋks] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːrθ] [waɪl] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə]

| you | may | go | and | ask | your | father | if | he | thinks | it | worth | while | for | me | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 可能 | 去 | 和 | 问 | 你的 | 父亲 | 如果 | 他 | 思考 | 它 | 值得 | 尽管 | 为了 | 我 | 到 |

[liːv] [maɪ][wɜːrk] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][goʊ] [daʊn] [ænd; ənd] [siː] .

| leave | my | work | long | enough | to | go | down | and | see | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 离开 | 我的 | 工作 | 长的 | 足够的 | 到 | 去 | 向下 | 和 | 看 | . |

你可以去问问你父亲，他是否认为我放下工作一段时间去看看是值得的。

” [ 'rɔləu ] [keɪm] [bæk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pər'mɪʃ(ə)n] ['græntɪd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [set] [ɔːf] ;

| ” | Rollo | came | back | with | the | permission | granted | , | and | they | all | set | off | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 罗洛 | 来了 | 后退 | 和 | 这 | 允许 | 的确 | , | 和 | 他们 | 全部 | 放 | 离开 | ; |

“罗洛带着获准的证件回来了，然后他们就出发了；

[ 'rɔləu ][ænd; ənd][dʒeɪmz] ['rʌnɪŋ] [ɑːn] ['iːgərli] [bɪ'fɔːr] .

| Rollo | and | James | running | on | eagerly | before | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 罗洛 | 和 | 詹姆斯 | 跑步 | 在 | 急切地 | 前 | . |

罗洛和詹姆斯急切地向前跑去。

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][træp] , [ðeɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʌt] .

| When | they | came | to | the | trap | , | they | found | it | shut | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他们 | 来了 | 到 | 这 | 陷阱 | , | 他们 | 成立 | 它 | 关闭 | . |

当他们来到陷阱前时，发现陷阱是关着的。

['dʒoʊnəs] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] , [ænd; ənd] [tɪpt] [ˌaɪ 'tiː][wʌn] [weɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] , [ænd; ənd] ['lisnd] .

| Jonas | took | it | up | , | and | tipped | it | one | way | and | the | other | , | and | listened | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 乔纳斯 | 采取 | 它 | 向上 | , | 和 | 倾斜 | 它 | 一 | 方式 | 和 | 这 | 其他 | , | 和 | 听着 | . |

乔纳斯拿起它，左右倾斜，然后倾听。

[hiː; hi] [hɜːrd] ['sʌmθɪŋ] ['muːvɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

| He | heard | something | moving | in | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 听到 | 某物 | 移动 | 在 | 它 | , |

他听到里面有什么东西在动。

[bʌt; bət][dɪd][nɑːt] [noʊ] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['eniθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði][kɔːrn][kɑːb] .

| but | did | not | know | whether | it | was | anything | more | than | the | corn | cob | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 做过 | 不是 | 知道 | 无论 | 它 | 曾是 | 任何事物 | 更多的 | 比 | 这 | 玉米 | 玉米 | . |

但不知道它是不是除了玉米芯之外的什么东西。

[ðen] [hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wʊd] ['oʊpən][ðə; ði][træp][ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd][let][ 'rɔləu ] [piːp] [ɪn] .

| Then | he | said | he | would | open | the | trap | a | very | little | , | and | let | Rollo | peep | in | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他 | 说 | 他 | 会 | 打开 | 这 | 陷阱 | 一个 | 非常 | 小的 | , | 和 | 让 | 罗洛 | 窥视 | 在 | . |

然后他说他会把陷阱打开一条缝，让罗洛往里看看。

[hiː; hi][dɪd][soʊ] .

| He | did | so | . |
|---|---|---|---|
| 他 | 做过 | 所以 | . |

他照做了。

[ 'rɔləu ] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [ɔːl][dɑːrk] ; [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [siː] ['eni] [θɪŋ] .

| Rollo | said | it | looked | all | dark | ; | he | could | not | see | any | thing | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 罗洛 | 说 | 它 | 看起来 | 全部 | 黑暗的 | ; | 他 | 可以 | 不是 | 看 | 任何 | 事物 | . |

罗洛说外面一片漆黑，什么也看不见。

[ðen] ['dʒoʊnəs] ['oʊpənd] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɑːrðər] , [ænd; ənd][ 'rɔləu ] [sɔː] [tuː] ['lɪt(ə)l] ['ʃaɪnɪŋ] [aɪz] ,

| Then | Jonas | opened | it | a | little | farther | , | and | Rollo | saw | two | little | shining | eyes | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 乔纳斯 | 打开 | 它 | 一个 | 小的 | 更远 | , | 和 | 罗洛 | 锯 | 二 | 小的 | 灼灼 | 眼睛 | , |

然后乔纳斯又把门开得更大了一些，罗洛看到了两只闪闪发光的小眼睛。

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [ə; eɪ] [noʊz] [smelɪŋ] [ə'lɔːŋ] [æt; ət][ðə; ði] [kræk] .

| and | presently | a | nose | smelling | along | at | the | crack | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 目前 | 一个 | 鼻子 | 闻起来 | 沿着 | 在 | 这 | 裂缝 | . |

此刻，一只鼻子正沿着裂缝嗅来气味。

“ [jes] , [hɪr] [hiː; hi][ɪz] , [hɪr] [hiː; hi][ɪz] , ” [sed] [ 'rɔləu ] ; “ [lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm] ,

| “ | Yes | , | here | he | is | , | here | he | is | , | ” | said | Rollo | ; | “ | look | at | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 是的 | , | 这里 | 他 | 是 | , | 这里 | 他 | 是 | , | ” | 说 | 罗洛 | ; | “ | 看 | 在 | 他 | , |

“是的，他在这儿，他在这儿，”罗洛说；“看看他，

[dʒeɪmz] , [lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm] ; — [siː] , [siː] .

| James | , | look | at | him | ; | — | see | , | see | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 詹姆斯 | , | 看 | 在 | 他 | ; | — | 看 | , | 看 | . |

詹姆斯，看看他；——看，看。

” [ðeɪ] [ɔːl] [piːpt] [æt; ət][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ðen] ['dʒoʊnəs] [tʊk] [ðə; ði][bɑːks] ['ʌndər] [hɪz; ɪz][ɑːrm] ,

| ” | They | all | peeped | at | him | , | and | then | Jonas | took | the | box | under | his | arm | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 他们 | 全部 | 偷窥 | 在 | 他 | , | 和 | 然后 | 乔纳斯 | 采取 | 这 | 盒子 | 在下面 | 他的 | 手臂 | , |

他们都偷偷地看着他，然后乔纳斯把盒子夹在胳膊下。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] .

| and | they | returned | home | . |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 返回 | 家 | . |

于是他们回了家。

['dʒoʊnəs][toʊld][ðə; ði] [bɔɪz] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] ['skwɜːrəl] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] ['veri] [lɔːŋ] ,

| Jonas | told | the | boys | he | was | not | willing | to | keep | the | squirrel | a | prisoner | very | long | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 乔纳斯 | 讲述 | 这 | 男孩们 | 他 | 曾是 | 不是 | 愿意的 | 到 | 保持 | 这 | 松鼠 | 一个 | 囚犯 | 非常 | 长的 | , |

乔纳斯告诉孩子们，他不愿意把松鼠关太久。

[bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [traɪ][tuː; tə] [kən'traɪv] [sʌm; səm] [wei] [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [maɪt] [lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

| but | he | would | try | to | contrive | some | way | by | which | they | might | look | at | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 会 | 尝试 | 到 | 精心策划 | 一些 | 方式 | 经过 | 哪个 | 他们 | 可能 | 看 | 在 | 他 | . |

但他会想方设法让他们注意到他。

[naʊ] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] , [ɪn][ðə; ði] ['gærət] , [ə; eɪ] [smɔːl] ['faɪər] - ['fendər] ,

| **Now** | **,** | **there** | **was** | **,** | **in** | **the** | **garret** | **,** | **a** | **small** | **fire** | **-** | **fender** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | , | 那里 | 曾是 | , | 在 | 这 | 阁楼 | , | 一个 | 小的 | 火 | - | 挡泥板 | , |

阁楼里有一个小型防火挡板。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [leɪd] [ə'saɪd] [æz; əz] [oʊld] [ænd; ənd] ['juːsləs] .

| **which** | **had** | **been** | **laid** | **aside** | **as** | **old** | **and** | **useless** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 有 | 到过 | 铺设 | 旁边 | 作为 | 老的 | 和 | 无用 | . |

那些曾被当作老旧无用的东西丢弃在一旁。

['dʒoʊnəs] [ˌrekə'lektɪd] [ðɪs] , [ænd; ənd] [θɔːt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [fɪks] [ʌp] [ə; eɪ] ['tempəreri] [keɪdʒ] [wɪð; wɪθ]

| **Jonas** | **recollected** | **this** | **,** | **and** | **thought** | **he** | **could** | **fix** | **up** | **a** | **temporary** | **cage** | **with** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 乔纳斯 | 回忆 | 这 | , | 和 | 想法 | 他 | 可以 | 使固定 | 向上 | 一个 | 暂时的 | 笼 | 和 |

[ˌaɪ 'tiː] .

| **it** | **.** |
|---|---|
| 它 | . |

乔纳斯想起了这件事，心想他可以用它做一个临时笼子。

[soʊ] [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [smɔːl] [bɑːks] [ə'baʊt] [æz; əz] [lɑːrdʒ] [æz; əz] [ə; eɪ] ['reɪz(ə)n] - [bɑːks] ,

| **So** | **he** | **took** | **a** | **small** | **box** | **about** | **as** | **large** | **as** | **a** | **raisin** | **-** | **box** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 他 | 采取 | 一个 | 小的 | 盒子 | 关于 | 作为 | 大的 | 作为 | 一个 | 葡萄干 | - | 盒子 | , |

于是他拿了一个跟装葡萄干的盒子差不多大小的小盒子，

[wɪtʃ] [hiː; hi] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [bɑːrn] , [ænd; ənd] [leɪd] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ɑːn] [ɪts] [saɪd] ,

| **which** | **he** | **found** | **in** | **the** | **barn** | **,** | **and** | **laid** | **it** | **down** | **on** | **its** | **side** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 他 | 成立 | 在 | 这 | 谷仓 | , | 和 | 铺设 | 它 | 向下 | 在 | 它是 | 边 | , |

他在谷仓里找到了它，然后把它侧放着。

[soʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [tɜːrn] [ðə; ði] ['oʊpən] [saɪd] [tɔːrdz] [ðə; ði] [træp] ,

| **so** | **as** | **to** | **turn** | **the** | **open** | **side** | **towards** | **the** | **trap** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 作为 | 到 | 转动 | 这 | 打开 | 边 | 向 | 这 | 陷阱 | , |

以便将开口朝向陷阱，

[ænd; ənd] [ðen] [muːvd] [ðə; ði] [træp] [kloʊz] [ʌp] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] .

| **and** | **then** | **moved** | **the** | **trap** | **close** | **up** | **to** | **it** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 已搬 | 这 | 陷阱 | 关闭 | 向上 | 到 | 它 | . |

然后把陷阱移到它附近。

[hiː; hi] [ðen] ['kʌvərd] [ʌp] [ɔːl] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['oʊpən] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɑːks] [wɪð; wɪθ] ['ʃɪŋglz] ,

| **He** | **then** | **covered** | **up** | **all** | **the** | **rest** | **of** | **the** | **open** | **part** | **of** | **the** | **box** | **with** | **shingles** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 然后 | 涵盖 | 向上 | 全部 | 这 | 休息 | 的 | 这 | 打开 | 部分 | 的 | 这 | 盒子 | 和 | 带状疱疹 | , |

然后他用瓦片把箱子其余的开口部分都盖住了。

[ænd; ənd] [æskt] [dʒeɪmz] [ænd; ənd] [ 'rɔləu ] [tuː; tə] [hoʊld] [ðem; ðəm] [ɑːn] .

| **and** | **asked** | **James** | **and** | **Rollo** | **to** | **hold** | **them** | **on** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 问 | 詹姆斯 | 和 | 罗洛 | 到 | 抓住 | 他们 | 在 | . |

然后让詹姆斯和罗洛帮他们抓住他们。

[ðen] [hiː; hi] ['kerfəli] ['lɪftɪd] [ʌp] [ðə; ði] ['kʌvər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [træp] ,

| **Then** | **he** | **carefully** | **lifted** | **up** | **the** | **cover** | **of** | **the** | **trap** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他 | 小心 | 抬起 | 向上 | 这 | 覆盖 | 的 | 这 | 陷阱 | , |

然后他小心翼翼地掀开了陷阱的盖子。

[ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] ['rætlɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [bæk] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['spɪnd(ə)l] .

| **and** | **made** | **a** | **rattling** | **in** | **the** | **back** | **part** | **of** | **it** | **with** | **the** | **spindle** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 制成 | 一个 | 嘎嘎作响 | 在 | 这 | 后退 | 部分 | 的 | 它 | 和 | 这 | 主轴 | . |

然后用轴杆敲击它的后部，发出嘎嘎声。

[ðɪs] [droʊv] [ðə; ði] ['skwɜːrəl] [θruː] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [træp] ['ɪntuː] [ðə; ði] [bɑːks] .

| **This** | **drove** | **the** | **squirrel** | **through** | **out** | **of** | **the** | **trap** | **into** | **the** | **box** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 驾驶 | 这 | 松鼠 | 通过 | 出去 | 的 | 这 | 陷阱 | 进入 | 这 | 盒子 | . |

这迫使松鼠从陷阱里逃出，落入箱子里。

[wen] ['dʒoʊnəs][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] ,

| **When** | **Jonas** | **was** | **sure** | **that** | **he** | **was** | **in** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 乔纳斯 | 曾是 | 当然 | 那 | 他 | 曾是 | 在 | , |

当乔纳斯确信自己已经成功时，

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði][oʊld] ['fendər] [ænd; ənd][slɪd][ˌaɪ 'tiː] [daʊn] ['veri] ['kɔːʃəsli] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][træp]

| **he** | **took** | **the** | **old** | **fender** | **and** | **slid** | **it** | **down** | **very** | **cautiously** | **between** | **the** | **trap** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 采取 | 这 | 老的 | 挡泥板 | 和 | 滑行 | 它 | 向下 | 非常 | 谨慎地 | 之间 | 这 | 陷阱 |

[ænd; ənd][ðə; ði][bɑːks] ,

| **and** | **the** | **box** | **,** |
|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 盒子 | , |

他拿起旧挡泥板，小心翼翼地把它滑到陷阱和箱子之间的缝隙里。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] ['kʌvər] [ðə; ði]['oʊpən][pɑːrt] [ɪn'taɪərli] , [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['greɪtɪd] [frʌnt] ,

| **so** | **as** | **to** | **cover** | **the** | **open** | **part** | **entirely** | **,** | **and** | **make** | **a** | **sort** | **of** | **grated** | **front** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 作为 | 到 | 覆盖 | 这 | 打开 | 部分 | 完全 | , | 和 | 制作 | 一个 | 种类 | 的 | 磨碎的 | 正面 | , |

这样就能完全遮盖住开口部分，形成一种格栅状的正面。

[laɪk] [ə; eɪ][keɪdʒ] .

| **like** | **a** | **cage** | **.** |
|---|---|---|---|
| 喜欢 | 一个 | 笼 | . |

就像笼子一样。

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði][træp] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [nʌt] - ['krækər] [wʌz; wəz] , ['seɪfli]

| **Then** | **he** | **took** | **the** | **trap** | **away** | **,** | **and** | **there** | **the** | **little** | **nut** | **-** | **cracker** | **was** | **,** | **safely** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他 | 采取 | 这 | 陷阱 | 离开 | , | 和 | 那里 | 这 | 小的 | 坚果 | - | 饼干 | 曾是 | , | 安全 |

[ɪm'prɪznd] ,

| **imprisoned** | **,** |
|---|---|
| 被监禁 | , |

然后他把陷阱拿走了，小胡桃夹子就被安全地关在里面了。

[bʌt; bət] [jet] ['ferli] [ɪk'spoʊzd][tuː; tə] [vjuː] .

| **but** | **yet** | **fairly** | **exposed** | **to** | **view** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 然而 | 相当 | 裸露 | 到 | 看法 | . |

但仍然相当容易被人看到。

[ðæt] [ɪz] , [ðeɪ] [θɔːt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['seɪfli] [ɪm'prɪznd] ; [bʌt; bət][hiː; hi] , ['lɪt(ə)l] [roʊg] ,

| **That** | **is** | **,** | **they** | **thought** | **he** | **was** | **safely** | **imprisoned** | **;** | **but** | **he** | **,** | **little** | **rogue** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 是 | , | 他们 | 想法 | 他 | 曾是 | 安全 | 被监禁 | ; | 但 | 他 | , | 小的 | 流氓 | , |

也就是说，他们以为他已被安全地关押起来；但他，这个小恶棍，

[hæd; həd][noʊ][aɪ'diːə][ʌv; əv] [səb'mitɪŋ] [wɪ'ðaʊt] ['gɪvɪŋ] [hɪz; ɪz][boʊlts][ænd; ənd][ baːz ][ə; eɪ][traɪ] .

| **had** | **no** | **idea** | **of** | **submitting** | **without** | **giving** | **his** | **bolts** | **and** | **bars** | **a** | **try** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 不 | 主意 | 的 | 提交 | 没有 | 给予 | 他的 | 螺栓 | 和 | 酒吧 | 一个 | 尝试 | . |

他根本没想过在没尝试过螺栓和杆子的情况下就投降。

[æt; ət][fɜːrst] , [hiː; hi] [krept] [ə'lɔːŋ] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][teɪl] [kɜːrld] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [bæk] , [ɪn][ə; eɪ]['kɔːrnər] ,

| **At** | **first** | **,** | **he** | **crept** | **along** | **,** | **with** | **his** | **tail** | **curled** | **over** | **his** | **back** | **,** | **in** | **a** | **corner** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 第一的 | , | 他 | 悄悄地爬 | 沿着 | , | 和 | 他的 | 尾巴 | 卷曲 | 超过 | 他的 | 后退 | , | 在 | 一个 | 角落 | , |

起初，他蜷缩在角落里，尾巴卷在背上，慢慢地爬来爬去。

[ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [streɪndʒ] ['feɪsɪz] [wɪtʃ] [sə'raʊndɪd] [hɪm; ɪm] .

| **and** | **looked** | **at** | **the** | **strange** | **faces** | **which** | **surrounded** | **him** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 看起来 | 在 | 这 | 奇怪的 | 面孔 | 哪个 | 包围 | 他 | . |

他环顾四周，看着周围一张张陌生的面孔。

“ [let] [juː 'es] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][kɔːrn] , ” [sed] [ 'rɔləu ] ; “ [pər'hæps][hiː; hi][ɪz] ['hʌŋgri] ;

| **“** | **Let** | **us** | **give** | **him** | **a** | **little** | **corn** | **,** | **”** | **said** | **Rollo** | **;** | **“** | **perhaps** | **he** | **is** | **hungry** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 让 | 我们 | 给 | 他 | 一个 | 小的 | 玉米 | , | ” | 说 | 罗洛 | ; | “ | 也许 | 他 | 是 | 饥饿的 | ; |

“我们给他一点玉米吧，”罗洛说；“也许他饿了；

" [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst] ['slɪpɪŋ] [sʌm; səm][ 'kəːnəlz ][ɪn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['waɪɜ-z, 'waɪrz][ʌv; əv][ðə; ði]

| " | and | he | was | just | slipping | some | kernels | in | between | the | wires | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 他 | 曾是 | 只是 | 滑倒 | 一些 | 内核 | 在 | 之间 | 这 | 电线 | 的 | 这 |

['fendər] ,

| fender | , |
|---|---|
| 挡泥板 | , |

“他当时正往挡泥板的电线缝隙里塞一些玉米粒。”

[wen] ['bʌni] [spræŋ] ['fɔːrwərd] , [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dʒʌmp][ænd; ənd][ə; eɪ] [skwiːz] ,

| when | Bunny | sprang | forward | , | and | , | with | a | jump | and | a | squeeze | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 兔子 | 弹簧 | 向前 | , | 和 | , | 和 | 一个 | 跳 | 和 | 一个 | 挤 | , |

当兔子向前猛扑过去，然后跳跃并挤压时，

[fɔːrst] [hɪz; ɪz] ['slendər] ['bɑːdi] [bɪ'twiːn] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði]['waɪɜ-z, 'waɪrz] [ðæt] [wɜːr; wər] [bent] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

| forced | his | slender | body | between | two | of | the | wires | that | were | bent | a | little |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 强制 | 他的 | 苗条 | 身体 | 之间 | 二 | 的 | 这 | 电线 | 那 | 是 | 弯曲 | 一个 | 小的 |

[ə'pɑːrt] ,

| apart | , |
|---|---|
| 除 | , |

他费力地将自己纤细的身躯挤进两根略微分开的弯曲电线之间。

[liːpt] [daʊn] [ə'pɑːn][ðə; ði][bɑːrn] [flɔːr] , [ræn] [ə'lɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['kɔːrnər] , [ʌp][ðə; ði][poʊst] ,

| leaped | down | upon | the | barn | floor | , | ran | along | to | the | corner | , | up | the | post | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 跳跃 | 向下 | 之上 | 这 | 谷仓 | 地面 | , | 跑 | 沿着 | 到 | 这 | 角落 | , | 向上 | 这 | 邮政 | , |

跳到谷仓地板上，沿着角落跑到柱子上，

[ænd; ənd] [ðen] [krept] ['liːʒərli] [ə'lɔːŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [biːm] .

| and | then | crept | leisurely | along | on | a | beam | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 悄悄地爬 | 悠闲 | 沿着 | 在 | 一个 | 光束 | . |

然后悠闲地沿着横梁爬行。

['prez(ə)ntli] , [hiː; hi] [stɑːpt] , [ænd; ənd] [lʊkt] [daʊn] , [æz; əz] [ɪf] [kən'sɪdərɪŋ] [wʌt] [tuː; tə][duː][nekst] .

| Presently | , | he | stopped | , | and | looked | down | , | as | if | considering | what | to | do | next | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 目前 | , | 他 | 停止 | , | 和 | 看起来 | 向下 | , | 作为 | 如果 | 考虑 | 什么 | 到 | 做 | 下一个 | . |

他停了下来，低头看着地面，似乎在思考下一步该怎么做。

[ðə; ði]['moʊmənt][hiː; hi] [ɪ'skeɪpt] , [ðə; ði] [bɔɪz] [ɪk'skleɪmd] , " [oʊ] , [kætʃ] [hɪm; ɪm] , [kætʃ] [hɪm; ɪm] ,

| The | moment | he | escaped | , | the | boys | exclaimed | , | " | O | , | catch | him | , | catch | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 片刻 | 他 | 逃脱 | , | 这 | 男孩们 | 惊呼 | , | " | 哦 | , | 抓住 | 他 | , | 抓住 | 他 | , |

他刚一逃脱，男孩们就喊道：“哦，抓住他，抓住他！”

" [ænd; ənd][wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [rʌn] ['æftər][hɪm; ɪm] ; [bʌt; bət]['dʒoʊnəs] [sed] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [duː][noʊ]

| " | and | were | going | to | run | after | him | ; | but | Jonas | said | that | it | would | do | no |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 是 | 去 | 到 | 跑步 | 后 | 他 | ; | 但 | 乔纳斯 | 说 | 那 | 它 | 会 | 做 | 不 |

[gʊd] ,

| good | , |
|---|---|
| 好的 | , |

他们正要追上去，但约拿说这样做没用。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [kætʃ] [hɪm; ɪm] [ə'gen] [naʊ] ,

| for | they | could | not | catch | him | again | now | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他们 | 可以 | 不是 | 抓住 | 他 | 再次 | 现在 | , |

因为他们现在已经抓不到他了。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['betər] [stænd] [stɪl] [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [hiː; hi] [wʊd] [duː] .

| and | had | better | stand | still | and | see | what | he | would | do | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 有 | 更好的 | 站立 | 仍然 | 和 | 看 | 什么 | 他 | 会 | 做 | . |

最好站在那里，看看他会做什么。

[hiː; hi] [suːn] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [rʌn] [ə'lɔːŋ] [ɑːn][ðə; ði] [biːm] ; [ðens] [hiː; hi] [ə'sendɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['skæfoʊld]

| He | soon | began | to | run | along | on | the | beam | ; | thence | he | ascended | to | the | scaffold |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 很快 | 开始 | 到 | 跑步 | 沿着 | 在 | 这 | 光束 | ; | 因此 | 他 | 上升 | 到 | 这 | 脚手架 |

,

**,**

,

他很快便沿着横梁跑了起来；然后他爬上了绞刑架。

[ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [tɔːrdz] [æn; ən]['oʊpən] ['wɪndoʊ] .

| and | made | his | way | towards | an | open | window | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 制成 | 他的 | 方式 | 向 | 一个 | 打开 | 窗户 | . |

然后他走向一扇敞开的窗户。

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [sɪl] , [ænd; ənd] [ðen] ['dɪsə'pɪrd] .

| He | jumped | up | to | the | window | sill | , | and | then | disappeared | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 跳了起来 | 向上 | 到 | 这 | 窗户 | 窗台 | , | 和 | 然后 | 消失 | . |

他跳到窗台上，然后消失了。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ɔːl][ræn] [ə'raʊnd] , [ˌaʊt'saɪd] , [ænd; ənd][wɜːr; wər][dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [kætʃ] [ə; eɪ] [glɪmps]

| The | boys | all | ran | around | , | outside | , | and | were | just | in | time | to | catch | a | glimpse |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 男孩们 | 全部 | 跑 | 大约 | , | 外部 | , | 和 | 是 | 只是 | 在 | 时间 | 到 | 抓住 | 一个 | 一瞥 |

[ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,

| of | him | , |
|---|---|---|
| 的 | 他 | , |

男孩们都在外面跑来跑去，正好赶上瞥见他一眼。

['rʌnɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [fens] , [daʊn] [tɔːrdz] [ðə; ði] [wʊdz] [ə'gen] .

| running | along | on | the | top | of | the | fence | , | down | towards | the | woods | again | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 跑步 | 沿着 | 在 | 这 | 顶部 | 的 | 这 | 栅栏 | , | 向下 | 向 | 这 | 树林 | 再次 | . |

沿着栅栏顶跑，然后又跑向树林。

“ [duː] [let] [juː 'es] [rʌn] ['æftər][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [kætʃ] [hɪm; ɪm] , ” [sed] [ 'rɔləu ] .

| “ | Do | let | us | run | after | him | and | catch | him | , | ” | said | Rollo | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 做 | 让 | 我们 | 跑步 | 后 | 他 | 和 | 抓住 | 他 | , | ” | 说 | 罗洛 | . |

“让我们追上去抓住他吧，”罗洛说道。

“ [kætʃ] [hɪm; ɪm] ! ” [sed] ['dʒoʊnəs] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] , “ [juː; jʊ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [kætʃ] [ðə; ði] [wɪnd]

| “ | Catch | him | ! | ” | said | Jonas | , | with | a | laugh | , | “ | you | might | as | well | catch | the | wind |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 抓住 | 他 | ! | ” | 说 | 乔纳斯 | , | 和 | 一个 | 笑 | , | “ | 你 | 可能 | 作为 | 出色地 | 抓住 | 这 | 风 |

.

**:**

.

“抓住他！”乔纳斯笑着说，“你还不如去抓住风。”

[noʊ] , [ðə; ði]['oʊnli] [wei] [ɪz][tuː; tə] [set]['aʊər; ɑːr][træp][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [ə'gen] .

| No | , | the | only | way | is | to | set | our | trap | for | him | again | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | , | 这 | 仅有的 | 方式 | 是 | 到 | 放 | 我们的 | 陷阱 | 为了 | 他 | 再次 | . |

不，唯一的办法就是再次设下陷阱对付他。

[aɪ] [ment] [tuː; tə][let][hɪm; ɪm][goʊ] , [maɪ'self] ;

| I | meant | to | let | him | go | , | myself | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 意思是 | 到 | 让 | 他 | 去 | , | 我 | ; |

我本来打算自己放他走的；

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə][slɪp] [θruː] ['aʊər; ɑːr] ['fɪŋgərz] [ɪn] [ðæt] [wei] , [aɪ] [tel] [hɪm; ɪm] .

| but | he | is | not | going | to | slip | through | our | fingers | in | that | way | , | I | tell | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 是 | 不是 | 去 | 到 | 滑 | 通过 | 我们的 | 手指 | 在 | 那 | 方式 | , | 我 | 告诉 | 他 | . |

但我告诉他，他不会就这样从我们手中溜走的。

” [soʊ]['dʒoʊnəs] [went] [daʊn] [ðæt] [naɪt] [ænd; ənd] [set][ðə; ði][træp] [ə'gen] .

| ” | So | Jonas | went | down | that | night | and | set | the | trap | again | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 所以 | 乔纳斯 | 去 | 向下 | 那 | 夜晚 | 和 | 放 | 这 | 陷阱 | 再次 | . |

“于是，当晚乔纳斯又下去设下了陷阱。”

[fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] ['æftər] [ðɪs] , [ðə; ði][træp] [rɪ'meɪnd] [ʌn'sprʌŋ] ,

| For | several | days | after | this | , | the | trap | remained | unsprung | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 一些 | 天 | 后 | 这 | , | 这 | 陷阱 | 剩余 | 未弹簧 | , |

此后数日，陷阱始终没有触发。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['nevər] [siː] [hɪm; ɪm] [ə'gen] .

| and | the | boys | began | to | think | that | they | should | never | see | him | again | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 男孩们 | 开始 | 到 | 思考 | 那 | 他们 | 应该 | 绝不 | 看 | 他 | 再次 | . |

男孩们开始觉得他们再也见不到他了。

[æt; ət][læst] , [haʊ'evər] , [wʌn] [deɪ] , [wen] [ 'rɔləu ][wʌz; wəz] ['pleɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði][jɑːrd] ,

| At | last | , | however | , | one | day | , | when | Rollo | was | playing | in | the | yard | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 最后的 | , | 然而 | , | 一 | 天 | , | 什么时候 | 罗洛 | 曾是 | 玩耍 | 在 | 这 | 院子 | , |

然而，终于有一天，当罗洛在院子里玩耍时，

[hiː; hi] [sɔː] ['dʒoʊnəs] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][træp] ['ʌndər] [hɪz; ɪz][ɑːrm] .

| he | saw | Jonas | coming | up | out | of | the | woods | with | the | trap | under | his | arm | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 锯 | 乔纳斯 | 未来 | 向上 | 出去 | 的 | 这 | 树林 | 和 | 这 | 陷阱 | 在下面 | 他的 | 手臂 | . |

他看到乔纳斯腋下夹着捕兽夹从树林里走出来。

[ 'rɔləu ][ræn][tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] ['skwɜːrəl]

| Rollo | ran | to | meet | him | , | and | was | delighted | to | find | that | the | squirrel |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 罗洛 | 跑 | 到 | 见面 | 他 | , | 和 | 曾是 | 高兴极了 | 到 | 寻找 | 那 | 这 | 松鼠 |

[wʌz; wəz] [kɔːt] [ə'gen] .

| was | caught | again | . |
|---|---|---|---|
| 曾是 | 捕捉 | 再次 | . |

罗洛跑过去迎接他，欣喜地发现松鼠又被抓住了。

[haʊ] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] ['skwɜːrəl] .

| HOW | TO | KEEP | A | SQUIRREL | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 到 | 保持 | 一个 | 松鼠 | . |

如何饲养松鼠。

['dʒoʊnəs] [kən'traɪvd] [tuː; tə] ['taɪt(ə)n] [ðə; ði]['waɪɜ-z, 'waɪrz][ʌv; əv][ðə; ði] ['lendər] ,

| Jonas | contrived | to | tighten | the | wires | of | the | lender | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 乔纳斯 | 人为的 | 到 | 拧紧 | 这 | 电线 | 的 | 这 | 贷款机构 | , |

乔纳斯设法收紧了贷款方的资金链。

[baɪ] ['wiːvɪŋ] [ɪn] ['ʌðər] ['waɪɜ-z, 'waɪrz][soʊ][æz; əz][tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['prɪz(ə)nər] [ðɪs] [taɪm] ;

| by | weaving | in | other | wires | so | as | to | secure | the | little | prisoner | this | time | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 编织 | 在 | 其他 | 电线 | 所以 | 作为 | 到 | 安全的 | 这 | 小的 | 囚犯 | 这 | 时间 | ; |

又穿插了一些铁丝，以便这次能牢牢地抓住这个小囚犯；

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['ferli] [ɪn][hɪz; ɪz] ['tempəreri] [keɪdʒ] ,

| and | when | he | was | fairly | in | his | temporary | cage | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 他 | 曾是 | 相当 | 在 | 他的 | 暂时的 | 笼 | , |

当他基本被关进临时笼子里时，

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər][soʊ] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['greɪsf(ə)l] [fɔːrm][ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kʌlɜ-z] ,

| the | boys | were | so | pleased | with | his | graceful | form | and | beautiful | colors | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 男孩们 | 是 | 所以 | 高兴 | 和 | 他的 | 优美 | 形式 | 和 | 美丽的 | 颜色 | , |

男孩们对它优美的身形和美丽的毛色非常满意。

[ɪ'speʃəli] [ðə; ði] ['elɪgənt] [straɪps] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] , [ðæt] [ðeɪ] ['bɛgd] [hɑːrd][tuː; tə] [kiːp] [hɪm; ɪm] ;

| especially | the | elegant | stripes | on | his | back | , | that | they | begged | hard | to | keep | him | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尤其 | 这 | 优雅的 | 条纹 | 在 | 他的 | 后退 | , | 那 | 他们 | 乞求 | 难的 | 到 | 保持 | 他 | ; |

尤其是他背上那优雅的条纹，他们苦苦哀求才把他留下来；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪd] ['meni] ['ɜːrnɪst] [ 'prɔmisiz ] ['nevər] [tuː; tə] [fər'get] [tuː; tə] [fiːd] [hɪm; ɪm] .

| and | they | made | many | earnest | promises | never | to | forget | to | feed | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 制成 | 许多 | 认真 | 承诺 | 绝不 | 到 | 忘记 | 到 | 喂养 | 他 | . |

他们多次郑重承诺，永远不会忘记喂他。

['dʒoʊnəs] [sed] , [æt; ət] [læst] ,

| Jonas | said | , | at | last | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 乔纳斯 | 说 | , | 在 | 最后的 | , |

乔纳斯最后说道：

" [ɑːn] [ðə; ði] [hoʊl] .

| " | On | the | whole | . |
|---|---|---|---|---|
| " | 在 | 这 | 所有的 | . |

"总体上。

[aɪ] [bɪ'liːv] [aɪ] [wɪl] [let] [juː; jʊ] [kiːp] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [duː] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [maɪ] [weɪ] . "

| I | believe | I | will | let | you | keep | him | , | but | you | must | do | it | in | my | way | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 相信 | 我 | 将要 | 让 | 你 | 保持 | 他 | , | 但 | 你 | 必须 | 做 | 它 | 在 | 我的 | 方式 | . | " |

我相信我会让你留下他，但你必须按我的方式来。

" [wʌt] [ɪz] [jʊr; jər] [weɪ] ? "

| " | What | is | your | way | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 什么 | 是 | 你的 | 方式 | ? | " |

你的方法是什么?

" [waɪ] , ['æftər] [ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] , [wiː; wi] [mʌst; məst] ['kæri] [hɪm; ɪm] [bæk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['ræzberi] -

| " | Why | , | after | a | day | or | two | , | we | must | carry | him | back | to | his | raspberry | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 为什么 | , | 后 | 一个 | 天 | 或者 | 二 | , | 我们 | 必须 | 携带 | 他 | 后退 | 到 | 他的 | 覆盆子 | - |

[bʊʃ] ,

| bush | , |
|---|---|
| 衬套 | , |

"为什么过一两天后，我们必须把他抬回他的覆盆子丛里呢？"

[ænd; ənd] [let] [hɪm; ɪm] [goʊ] .

| and | let | him | go | . |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 让 | 他 | 去 | . |

放他走。

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [meɪ] [gɪv] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [neɪm] , [ænd; ənd] [kɔːl] [hɪm; ɪm] [jɔːrz] ,

| But | you | may | give | him | a | name | , | and | call | him | yours | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 你 | 可能 | 给 | 他 | 一个 | 姓名 | , | 和 | 称呼 | 他 | 你的 | , |

但你可以给他取个名字，称他为你的。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [kæn; kən] ['kæri] [sʌm; səm] [kɔːrn] [daʊn] [ðer; ðər] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] , [tuː; tə] [fiːd] [hɪm; ɪm]

| and | you | can | carry | some | corn | down | there | now | and | then | , | to | feed | him |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 你 | 能 | 携带 | 一些 | 玉米 | 向下 | 那里 | 现在 | 和 | 然后 | , | 到 | 喂养 | 他 |

[wɪð; wɪθ] , — [ænd; ənd]

| with | , | — | and |
|---|---|---|---|
| 和 | , | — | 和 |

你可以时不时地带些玉米下去喂他，

[ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [hɪm; ɪm] , [ə'keɪʒ(ə)nəli] , ['pleɪɪŋ] [ə'baʊt] [ðer; ðər] .

| then | you | will | see | him | , | occasionally | , | playing | about | there | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 你 | 将要 | 看 | 他 | , | 偶尔 | , | 玩耍 | 关于 | 那里 | . |

然后你偶尔会看到他在那里玩耍。

" [dʒeɪmz] [ænd; ənd] [ 'rɔləu ] [dɪd] [nɑːt] [ɪg'zæktli] [laɪk] [ðɪs] [plæn] [æt; ət] [fɜːrst] ,

| " | James | and | Rollo | did | not | exactly | like | this | plan | at | first | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 詹姆斯 | 和 | 罗洛 | 做过 | 不是 | 确切地 | 喜欢 | 这 | 计划 | 在 | 第一的 | , |

"詹姆斯和罗洛一开始并不太喜欢这个计划，

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [kən'sɪdərd] [haʊ] [mʌtʃ] ['betər] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['skwɜːrəl] [hɪm'self] [wʊd] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ,

| but | when | they | considered | how | much | better | the | little | squirrel | himself | would | like | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 什么时候 | 他们 | 经过考虑的 | 如何 | 很多 | 更好的 | 这 | 小的 | 松鼠 | 他自己 | 会 | 喜欢 | 它 | , |

[ðeɪ] [ə'dɑːptɪd] [ˌaɪ 'tiː] ;

| they | adopted | it | ; |
|---|---|---|---|
| 他们 | 已采用 | 它 | ; |

但当他们想到小松鼠本人会多么喜欢它时，他们就采纳了这个想法；

[ænd; ənd][ 'rɔləu ] [prə'pouzd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [taɪ][ə; eɪ] [strɪŋ] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['kɑːlər] ,

| and | Rollo | proposed | that | they | should | tie | a | string | round | his | neck | for | a | collar | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 罗洛 | 建议的 | 那 | 他们 | 应该 | 领带 | 一个 | 细绳 | 圆形的 | 他的 | 脖子 | 为了 | 一个 | 衣领 | , |

罗洛提议用绳子把他的脖子绑起来做项圈。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [noʊ] [hɪm; ɪm] [ə'gen] .

| so | that | they | might | know | him | again | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 那 | 他们 | 可能 | 知道 | 他 | 再次 | . |

好让他们再次认识他。

“ [aɪ][kæn; kən][get] ['mʌðər] [tuː; tə][let][ˌem 'iː][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [pɪŋk] ['rɪbənd] , ” [sed] [hiː; hi] ,

| “ | I | can | get | mother | to | let | me | have | a | little | pink | riband | , | ” | said | he | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 能 | 得到 | 母亲 | 到 | 让 | 我 | 有 | 一个 | 小的 | 粉色的 | 丝带 | , | ” | 说 | 他 | , |

“我可以让妈妈给我戴个粉红色的丝带，”他说。

“ [ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] ['bjuːtɪf(ə)l] . ”

| “ | and | that | will | be | beautiful | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 和 | 那 | 将要 | 是 | 美丽的 | . | ” |

“那将会很美好。”

“ [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [plæn] , ” [sed] ['dʒoʊnəs] , “ [tuː; tə][mɑːrk][hɪm; ɪm][ɪn][sʌm; səm] [weɪ] ,

| “ | It | would | be | a | good | plan | , | ” | said | Jonas | , | “ | to | mark | him | in | some | way | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 它 | 会 | 是 | 一个 | 好的 | 计划 | , | ” | 说 | 乔纳斯 | , | “ | 到 | 标记 | 他 | 在 | 一些 | 方式 | , |

“以某种方式盯紧他，这会是个好主意，”乔纳斯说。

[bʌt; bət][hiː; hi] [maɪt] [nɔː] [ɔːf][ðə; ði]['rɪbənd] . ”

| but | he | might | gnaw | off | the | riband | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 可能 | 啃 | 离开 | 这 | 丝带 | . | ” |

但他可能会把丝带咬掉。

“ [oʊ][noʊ] , ” [sed] [dʒeɪmz] , “ [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [nɔː] ['eni] [θɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [oʊn] [nek] .

| “ | O | no | , | ” | said | James | , | “ | he | could | not | gnaw | any | thing | on | his | own | neck | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 哦 | 不 | , | ” | 说 | 詹姆斯 | , | “ | 他 | 可以 | 不是 | 啃 | 任何 | 事物 | 在 | 他的 | 自己的 | 脖子 | . |

“哦，不，”詹姆斯说，“他不可能啃咬自己的脖子。”

” [ 'rɔləu ] [θɔːt] [soʊ] [tuː] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [bəuθ] [traɪd] [tuː; tə] [baɪt][ðer; ðər] [oʊn] ['kɑːlər] ['rɪbənd] ,

| ” | Rollo | thought | so | too | , | and | they | both | tried | to | bite | their | own | collar | ribands | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 罗洛 | 想法 | 所以 | 也 | , | 和 | 他们 | 两个都 | 尝试 | 到 | 咬 | 他们的 | 自己的 | 衣领 | 丝带 | , |

罗洛也这么认为，于是他们俩都试图咬住自己的衣领带。

[baɪ] [weɪ] [ʌv; əv] ['ʃoʊɪŋ] ['dʒoʊnəs] [haʊ] [ɪm'pɑːsəb(ə)l][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .

| by | way | of | showing | Jonas | how | impossible | it | was | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 方式 | 的 | 显示 | 乔纳斯 | 如何 | 不可能的 | 它 | 曾是 | . |

通过向乔纳斯证明这是不可能的。

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] [ɪg'zæktli] [wʌt] [ðə; ði][ 'limits ][ɑːr; ər][ʌv; əv][ə; eɪ] ['skwɜːrəlz] ['nɔːɪŋ] , ” [sed] ['dʒoʊnəs] .

| “ | I | don't | know | exactly | what | the | limits | are | of | a | squirrel's | gnawing | , | ” | said | Jonas | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 不 | 知道 | 确切地 | 什么 | 这 | 限制 | 是 | 的 | 一个 | 松鼠的 | 啃咬 | , | ” | 说 | 乔纳斯 | . |

“我不太清楚松鼠啃咬的极限在哪里，”乔纳斯说。

“ [pər'hæps][hiː; hi] [maɪt] [ter; tɪ(ə)r][ˌaɪ 'tiː][ɔːf][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [klɔːz] . ”

| “ | Perhaps | he | might | tear | it | off | with | his | claws | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 也许 | 他 | 可能 | 撕 | 它 | 离开 | 和 | 他的 | 爪子 | . | ” |

“或许他会用爪子把它撕下来。”

“ [ɔːr][hiː; hi] [maɪt] [get] [ə'nʌðər] ['skwɜːrəl][tuː; tə] [nɔː] [ˌaɪ 'tiː][ɔːf][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , ” [sed] [dʒeɪmz] .

| “ | Or | he | might | get | another | squirrel | to | gnaw | it | off | for | him | , | ” | said | James | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 或者 | 他 | 可能 | 得到 | 其他 | 松鼠 | 到 | 啃 | 它 | 离开 | 为了 | 他 | , | ” | 说 | 詹姆斯 | . |

“或者他可能会找另一只松鼠帮他把它啃掉，”詹姆斯说。

“ [jes] , ” [sed] ['dʒoʊnəs] , “ [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] [ə'nʌðər] ['dɪfɪkəlti] .

| “ | Yes | , | ” | said | Jonas | , | “ | and | there | is | another | difficulty | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 是的 | , | ” | 说 | 乔纳斯 | , | “ | 和 | 那里 | 是 | 其他 | 困难 | . |

“是的，”乔纳斯说，“还有另一个困难。”

[hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] ['dʒʌmpɪŋ] [frʌm; frəm] [wʌn] [triː] [tuː; tə] [ə'nʌðər] , [ænd; ənd] [kætʃ] [hɪz; ɪz] ['kɑːlər] [ɪn]

| He | might | be | jumping | from | one | tree | to | another | , | and | catch | his | collar | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 可能 | 是 | 跳 | 从 | 一 | 树 | 到 | 其他 | , | 和 | 抓住 | 他的 | 衣领 | 在 |

[sʌm; səm] ['lɪt(ə)l] [brænʧ] ,

| some | little | branch | , |
|---|---|---|---|
| 一些 | 小的 | 分支 | , |

他可能在从一棵树跳到另一棵树的时候，衣领被某个小树枝勾住了。

[ænd; ənd] [soʊ] [get] [hʌŋ] , [wɪ'ðaʊt] [dʒʌdʒ] [ɔːr] ['dʒʊri] . ”

| and | so | get | hung | , | without | judge | or | jury | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | 得到 | 悬挂 | , | 没有 | 法官 | 或者 | 陪审团 | . | ” |

于是，他们就这样被绞死，没有法官，也没有陪审团。”

“ [wʌt] [kæn; kən] [wiː; wi] [duː] [ðen] ? ” [sed] [ 'rɔləu ] .

| “ | What | can | we | do | then | ? | ” | said | Rollo | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 什么 | 能 | 我们 | 做 | 然后 | ? | ” | 说 | 罗洛 | . |

“那我们该怎么办？”罗洛问道。

“ [aɪ] [θɪŋk] , ” [sed] ['dʒoʊnəs] ,

| “ | I | think | , | ” | said | Jonas | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 思考 | , | ” | 说 | 乔纳斯 | , |

“我想，”乔纳斯说，

“ [ðæt] [ðə; ði] [best] [plæn] [wʊd] [biː; bi] [tuː; tə] [daɪ] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [teɪl] [blæk] .

| “ | that | the | best | plan | would | be | to | dye | the | end | of | his | tail | black | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 那 | 这 | 最好的 | 计划 | 会 | 是 | 到 | 染料 | 这 | 结尾 | 的 | 他的 | 尾巴 | 黑色的 | . |

“最好的办法就是把他的尾巴末端染成黑色。”

[ðæt] [wʊd] [nɑːt] [hɜːrt] [hɪm; ɪm] ['eni] ; [ænd; ənd] [jet] , [æz; əz] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [hoʊldz] [hɪz; ɪz] [teɪl] [ʌp] ,

| That | would | not | hurt | him | any | ; | and | yet | , | as | he | always | holds | his | tail | up | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 会 | 不是 | 伤害 | 他 | 任何 | ; | 和 | 然而 | , | 作为 | 他 | 总是 | 持有 | 他的 | 尾巴 | 向上 | , |

那对他来说并不会有任何伤害；然而，他总是高高翘起尾巴，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [siː] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [noʊ] [hɪm; ɪm] .

| we | should | see | it | , | and | know | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 应该 | 看 | 它 | , | 和 | 知道 | 他 | . |

我们应该去看看他，了解他。

” [ðə; ði] [bɔɪz] [bəuθ] [θɔːt] [ðɪs] [wʊd] [biː; bi] ['eksələnt] , [ænd; ənd] ['dʒoʊnəs] [sed] [hiː; hi] [hæd; həd]

| ” | The | boys | both | thought | this | would | be | excellent | , | and | Jonas | said | he | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 男孩们 | 两个都 | 想法 | 这 | 会 | 是 | 出色的 | , | 和 | 乔纳斯 | 说 | 他 | 有 |

[sʌm; səm] [blæk] [daɪ] ,

| some | black | dye | , |
|---|---|---|---|
| 一些 | 黑色的 | 染料 | , |

“两个男孩都觉得这很棒，乔纳斯说他有一些黑色染料，

[wɪʧ] [hiː; hi] [hæd; həd] [meɪd] [fɔːr; fər] [daɪɪŋ] [sʌm; səm] [wʊd] .

| which | he | had | made | for | dyeing | some | wood | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 他 | 有 | 制成 | 为了 | 染色 | 一些 | 木头 | . |

他制作这个是为了给木头染色。

['dʒoʊnəs] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] [ɪn'dʒiːniəs] [bɔɪ] , [ænd; ənd] [juːst] [tuː; tə] [meɪk] ['lɪt(ə)l] [bɑːksɪz] , [ænd; ənd]

| Jonas | was | a | very | ingenious | boy | , | and | used | to | make | little | boxes | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 乔纳斯 | 曾是 | 一个 | 非常 | 巧妙 | 男生 | , | 和 | 用过的 | 到 | 制作 | 小的 | 盒子 | , | 和 |

[freɪmz] ,

| frames | , |
|---|---|
| 框架 | , |

乔纳斯是个非常有创造力的男孩，他过去常常制作小盒子和相框。

[ænd; ənd] ['wɪnd,mɪlz] , [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['pennaɪf] , [ɪn] [ðə; ði] [lɔːŋ] ['wɪntər] ['iːvnɪŋz] ,

| and | windmills | , | with | his | penknife | , | in | the | long | winter | evenings | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 风车 | , | 和 | 他的 | 小刀 | , | 在 | 这 | 长的 | 冬天 | 晚上 | , |

在漫长的冬夜里，他用小刀划着风车。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ðɪs] [daɪ] [aʊt] [ʌv; əv] ['vɪnɪgər] [ænd; ənd][oʊld] [neɪlz] ,

| and | he | had | made | this | dye | out | of | vinegar | and | old | nails | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 有 | 制成 | 这 | 染料 | 出去 | 的 | 醋 | 和 | 老的 | 指甲 | , |

他用醋和旧钉子制作了这种染料。

[tuː; tə] [daɪ] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wʊd] [wɪð; wɪθ] .

| to | dye | some | of | his | wood | with | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 染料 | 一些 | 的 | 他的 | 木头 | 和 | . |

用来给他的一些木头染色。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt]['sɜːrt(ə)n] , ” [sed] ['dʒoʊnəs] , “ [ðæt] [maɪ] [daɪ] [wɪl] ['kʌlər] [her] ;

| “ | I | am | not | certain | , | ” | said | Jonas | , | “ | that | my | dye | will | color | hair | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 是 | 不是 | 肯定 | , | ” | 说 | 乔纳斯 | , | “ | 那 | 我的 | 染料 | 将要 | 颜色 | 头发 | ; |

“我不确定，”乔纳斯说，“我的染料能不能给头发染色；

[aɪ] ['nevər] [traɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪk'sept] [ɑːn] [wʊd] .

| I | never | tried | it | , | except | on | wood | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 绝不 | 尝试 | 它 | , | 除了 | 在 | 木头 | . |

除了在木头上，我从没试过。

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [blæk] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['prɪti] ['kʌlər] ? ”

| Do | you | think | that | black | would | be | a | pretty | color | ? | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 做 | 你 | 思考 | 那 | 黑色的 | 会 | 是 | 一个 | 漂亮的 | 颜色 | ? | ” |

你觉得黑色好看吗?

“ [noʊ] , ” [sed] [ 'rɔləu ] , “ [blæk] [wʊd] [nɑːt][biː; bi][ə; eɪ] ['veri] ['prɪti] ['kʌlər] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [duː] .

| “ | No | , | ” | said | Rollo | , | “ | black | would | not | be | a | very | pretty | color | , | but | it | would | do | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 不 | , | ” | 说 | 罗洛 | , | “ | 黑色的 | 会 | 不是 | 是 | 一个 | 非常 | 漂亮的 | 颜色 | , | 但 | 它 | 会 | 做 | . |

“不，”罗洛说，“黑色虽然不是什么漂亮的颜色，但勉强可以。”

['jeloʊ] , [ænd; ənd] [red] , [ænd; ənd] [griːn] , [ɑːr; ər] ['prɪti] ['kʌlɚz] , [bʌt; bət] [blæk] , [ænd; ənd] [braʊn] ,

| Yellow | , | and | red | , | and | green | , | are | pretty | colors | , | but | black | , | and | brown | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 黄色的 | , | 和 | 红色的 | , | 和 | 绿色的 | , | 是 | 漂亮的 | 颜色 | , | 但 | 黑色的 | , | 和 | 棕色的 | , |

[ænd; ənd] [waɪt] ,

| and | white | , |
|---|---|---|
| 和 | 白色的 | , |

黄色、红色和绿色都是漂亮的颜色，但黑色、棕色和白色.....

[ɑːr; ər][nɑːt] ['prɪti] [æt; ət][ɔːl] . ”

| are | not | pretty | at | all | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 不是 | 漂亮的 | 在 | 全部 | . | ” |

一点也不漂亮。

“ [aɪ][hæv; həv][nɑːt][gɑːt] ['eni] ['jeloʊ] , [ɔːr] [red] , [ɔːr] [griːn] , ” [sed] ['dʒoʊnəs] .

| “ | I | have | not | got | any | yellow | , | or | red | , | or | green | , | ” | said | Jonas | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 有 | 不是 | 得到 | 任何 | 黄色的 | , | 或者 | 红色的 | , | 或者 | 绿色的 | , | ” | 说 | 乔纳斯 | . |

“我一个黄色的，一个红色的，一个绿色的都没有，”乔纳斯说。

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] [bʌt; bət] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][gɑːt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bluː] . ”

| “ | I | don't | know | but | that | I | have | got | a | little | blue | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 不 | 知道 | 但 | 那 | 我 | 有 | 得到 | 一个 | 小的 | 蓝色的 | . | ” |

“我不知道，但我感觉有点忧郁。”

“ [oʊ] , [bluː] [wʊd] [biː; bi] ['bjuːtɪf(ə)l] , ” [sed] [dʒeɪmz] .

| “ | O | , | blue | would | be | beautiful | , | ” | said | James | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 哦 | , | 蓝色的 | 会 | 是 | 美丽的 | , | ” | 说 | 詹姆斯 | . |

“哦，蓝色一定很漂亮，”詹姆斯说。

[ðen] ['dʒoʊnəs] [wɔːkt] [ə'lɔːŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][bɑːrn] , [ænd; ənd][ 'rɔləu ][ænd; ənd][dʒeɪmz] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm] .

| Then | Jonas | walked | along | into | the | barn | , | and | Rollo | and | James | followed | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 乔纳斯 | 步行 | 沿着 | 进入 | 这 | 谷仓 | , | 和 | 罗洛 | 和 | 詹姆斯 | 随后 | 他 | . |

然后乔纳斯走进谷仓，罗洛和詹姆斯跟在他身后。

[hiː; hi] [went] [ʌp] [sterz] , [ænd; ənd] [wɔːkt] [əˈlɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈfɑːrðɪst] [ˈkɔːrnər] , [ænd; ənd][ðer; ðər] ,

| He | went | up | stairs | , | and | walked | along | to | the | farthest | corner | , | and | there | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 去 | 向上 | 楼梯 | , | 和 | 步行 | 沿着 | 到 | 这 | 最远 | 角落 | , | 和 | 那里 | , |

他上了楼，走到最远的角落，然后，

[ʌp] [ɑːn][ə; eɪ] [biːm] , [wɜːr; wər] [ˈsevrəl] [smɔːl] [ˈbɔtlz] [ɔːl] [ɪn][ə; eɪ] [roʊ] .

| up | on | a | beam | , | were | several | small | bottles | all | in | a | row | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 向上 | 在 | 一个 | 光束 | , | 是 | 一些 | 小的 | 瓶子 | 全部 | 在 | 一个 | 排 | . |

横梁上并排摆放着几个小瓶子。

[ˈdʒoʊnəs] [tʊk] [daʊn] [wʌn] , [ænd; ənd] [ʃʊk] [ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [sed] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [bluː] .

| Jonas | took | down | one | , | and | shook | it | , | and | said | that | was | the | blue | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 乔纳斯 | 采取 | 向下 | 一 | , | 和 | 摇晃 | 它 | , | 和 | 说 | 那 | 曾是 | 这 | 蓝色的 | . |

乔纳斯拿下一个，摇了摇，说那是蓝色的。

[hiː; hi] [brɔːt] [ˌaɪ ˈtiː] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][keɪdʒ] ; [ ˈrɔləu ] [went] [ˈɪntuː][ðə; ði] [haʊs] ,

| He | brought | it | down | to | the | cage | ; | Rollo | went | into | the | house | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 带来 | 它 | 向下 | 到 | 这 | 笼 | ; | 罗洛 | 去 | 进入 | 这 | 房子 | , |

他把它带到笼子边；罗洛进了屋。

[ænd; ənd] [brɔːt] [aʊt] [æn; ən][oʊld] [boʊl] , [ænd; ənd]['dʒoʊnəs] [prɪˈperd] [tuː; tə] [pɔːr] [aʊt] [ðə; ði] [daɪ]

| and | brought | out | an | old | bowl | , | and | Jonas | prepared | to | pour | out | the | dye |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 带来 | 出去 | 一个 | 老的 | 碗 | , | 和 | 乔纳斯 | 准备 | 到 | 倒 | 出去 | 这 | 染料 |

['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .

| into | it | . |
|---|---|---|
| 进入 | 它 | . |

他拿出一个旧碗，乔纳斯准备把染料倒进碗里。

[ðeɪ] [ðen] [kən'kluːdid] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] ['kæri] [ðə; ði] [hoʊl] [ˌæpə'rætəs] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv]

| They | then | concluded | that | they | would | carry | the | whole | apparatus | down | into | the | edge | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 然后 | 结束 | 那 | 他们 | 会 | 携带 | 这 | 所有的 | 设备 | 向下 | 进入 | 这 | 边缘 | 的 |

[ðə; ði] [wʊdz] ,

| the | woods | , |
|---|---|---|
| 这 | 树林 | , |

于是他们决定把整套设备搬到树林边缘去。

[ænd; ənd] [pər'fɔːrm] [ðə; ði][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ðer; ðər] ; [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['skwɜːrəl] , [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz]

| and | perform | the | operation | there | ; | and | then | the | squirrel | , | when | he | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 履行 | 这 | 手术 | 那里 | ; | 和 | 然后 | 这 | 松鼠 | , | 什么时候 | 他 | 曾是 |

['lɪbəreɪtɪd] ,

| liberated | , |
|---|---|
| 解放 | , |

并在那里进行手术；然后，当松鼠被释放后，

[wʊd] ['iːzəli] [faɪnd][hɪz; ɪz] [weɪ] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hoʊm] .

| would | easily | find | his | way | back | to | his | home | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 会 | 容易地 | 寻找 | 他的 | 方式 | 后退 | 到 | 他的 | 家 | . |

他很容易就能找到回家的路。

['dʒoʊnəs] ['kærid] [daʊn] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [θɪk] , [oʊld] [glʌvz] , [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] ['skwɜːrəl] [frʌm; frəm]

| Jonas | carried | down | a | pair | of | thick | , | old | gloves | , | to | keep | the | squirrel | from |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 乔纳斯 | 携带 | 向下 | 一个 | 一对 | 的 | 厚的 | , | 老的 | 手套 | , | 到 | 保持 | 这 | 松鼠 | 从 |

['baɪtɪŋ] [hɪm; ɪm] .

| biting | him | . |
|---|---|---|
| 咬 | 他 | . |

乔纳斯带了一副厚厚的旧手套，以防被松鼠咬伤。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] [əˈlɔːŋ] ,

| As | they | walked | along | , |
|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他们 | 步行 | 沿着 | , |

他们边走边说，

[ ˈrɔləu ] [prəˈpoʊzd] [ðæt] [ˈdʒoʊnəs] [ʃʊd; ʃəd] [dɪp] [ðə; ði] [ˈskwɜːrəlz] [ɪrz] [ɪn] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [teɪl] ;

| **Rollo** | **proposed** | **that** | **Jonas** | **should** | **dip** | **the** | **squirrel's** | **ears** | **in** | **as** | **well** | **as** | **his** | **tail** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 罗洛 | 建议的 | 那 | 乔纳斯 | 应该 | 蘸 | 这 | 松鼠的 | 耳朵 | 在 | 作为 | 出色地 | 作为 | 他的 | 尾巴 | ; |

罗洛建议乔纳斯把松鼠的耳朵和尾巴都浸入水中；

“ [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [wiː; wi] [meɪ] [ˈsʌmtaɪmz] [siː] [hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi] [ɪz] [hæf] [hɪd] [ɪn] [ðə; ði]

| **“** | **because** | **,** | **”** | **said** | **he** | **,** | **“** | **we** | **may** | **sometimes** | **see** | **him** | **when** | **he** | **is** | **half** | **hid** | **in** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 因为 | , | ” | 说 | 他 | , | “ | 我们 | 可能 | 有时 | 看 | 他 | 什么时候 | 他 | 是 | 一半 | 隐藏 | 在 | 这 |

[bʊʃɪz] ,

| **bushes** | **,** |
|---|---|
| 灌木丛 | , |

“因为，”他说，“我们有时会看到他半藏在灌木丛里。”

[soʊ] [ðæt] [ˈoʊnli] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪz] [ɪn] [saɪt] . ”

| **so** | **that** | **only** | **his** | **head** | **is** | **in** | **sight** | **.** | **”** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 那 | 仅有的 | 他的 | 头 | 是 | 在 | 视线 | . | ” |

所以只能看到他的头。

“ [bɪˈsaɪdz] , ” [sed] [dʒeɪmz] ,

| **“** | **Besides** | **,** | **”** | **said** | **James** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 除了 | , | ” | 说 | 詹姆斯 | , |

“此外，”詹姆斯说，

“ [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [meɪk] [hɪm; ɪm] [lʊk] [mɔːr] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ɪf] [hɪz; ɪz] [ɪrz] [ænd; ənd] [teɪl] [ɑːr; ər] [bəuθ] [bluː] .

| **“** | **it** | **will** | **make** | **him** | **look** | **more** | **beautiful** | **if** | **his** | **ears** | **and** | **tail** | **are** | **both** | **blue** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 它 | 将要 | 制作 | 他 | 看 | 更多的 | 美丽的 | 如果 | 他的 | 耳朵 | 和 | 尾巴 | 是 | 两个都 | 蓝色的 | . |

“如果他的耳朵和尾巴都是蓝色的，那他会看起来更漂亮。”

” [ˈdʒoʊnəs] [dɪd] [nɑːt] [ˈɑːbdʒekt] [tuː; tə] [ðɪs] , [ænd; ənd] [ˈæftər] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] ,

| **”** | **Jonas** | **did** | **not** | **object** | **to** | **this** | **,** | **and** | **after** | **a** | **short** | **time** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 乔纳斯 | 做过 | 不是 | 目的 | 到 | 这 | , | 和 | 后 | 一个 | 短的 | 时间 | , |

乔纳斯对此没有反对，不久之后，

[ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wʊdz] .

| **they** | **reached** | **the** | **edge** | **of** | **the** | **woods** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 达到 | 这 | 边缘 | 的 | 这 | 树林 | . |

他们到达了树林边缘。

[ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈoʊpənɪŋ] , [wer] [ðə; ði] [graʊnd] [wʌz; wəz] [smuːð] [ænd; ənd] [ðə; ði] [græs] [griːn]

| **They** | **found** | **a** | **little** | **opening** | **,** | **where** | **the** | **ground** | **was** | **smooth** | **and** | **the** | **grass** | **green** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 成立 | 一个 | 小的 | 开幕 | , | 在哪里 | 这 | 地面 | 曾是 | 光滑的 | 和 | 这 | 草 | 绿色的 |

,

| **,** |
|---|
| , |

他们找到了一小片空地，那里地面平坦，草地翠绿。

[wɪtʃ] [siːmd] [ɪgˈzæktli] [ðə; ði] [pleɪs] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] .

| **which** | **seemed** | **exactly** | **the** | **place** | **for** | **them** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 似乎 | 确切地 | 这 | 地方 | 为了 | 他们 | . |

这里似乎正是他们理想的去处。

[soʊ] [ðeɪ] [pʊt] [daʊn] [ðə; ði] [keɪdʒ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [boʊl] [ʌv; əv] [daɪ] ,

| **So** | **they** | **put** | **down** | **the** | **cage** | **and** | **the** | **bowl** | **of** | **dye** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 他们 | 放 | 向下 | 这 | 笼 | 和 | 这 | 碗 | 的 | 染料 | , |

于是他们放下了笼子和染料碗。

[ænd; ənd] [ˈdʒoʊnəs] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [pʊt] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [glʌv] .

| **and** | **Jonas** | **began** | **to** | **put** | **on** | **his** | **glove** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 乔纳斯 | 开始 | 到 | 放 | 在 | 他的 | 手套 | . |

乔纳斯开始戴手套。

“ [naʊ] , [bɔɪz] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] [stɪl] [æz; əz] ['muːnlaɪt] [waɪl] [aɪ][duː][ˌaɪ 'tiː] .

| “ | Now | , | boys | , | ” | said | he | , | “ | you | must | be | still | as | moonlight | while | I | do | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 现在 | , | 男孩们 | , | ” | 说 | 他 | , | “ | 你 | 必须 | 是 | 仍然 | 作为 | 月光 | 尽管 | 我 | 做 | 它 | . |

“孩子们，”他说，“在我动手的时候，你们必须像月光一样安静。”

[ɪf] [juː; jʊ] [spiːk] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [juː; jʊ] [wɪl] [pʊt] [ˌem 'iː] [aʊt] ; [ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] , [juː; jʊ] [wɪl] ['fraɪt(ə)n] ['lɪt(ə)l] ['bʌni] .

| If | you | speak | to | me | , | you | will | put | me | out | ; | and | besides | , | you | will | frighten | little | Bunny | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 你 | 说话 | 到 | 我 | , | 你 | 将要 | 放 | 我 | 出去 | ; | 和 | 除了 | , | 你 | 将要 | 吓唬 | 小的 | 兔子 | . |

如果你跟我说话，你会把我赶出去；而且，你还会吓到小兔子。

” [ðə; ði] [bɔɪz] ['prɑːmɪst] [nɑːt][tuː; tə] [spiːk] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][wɜːrd] ; [ænd; ənd]['dʒoʊnəs] ,

| ” | The | boys | promised | not | to | speak | a | single | word | ; | and | Jonas | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 男孩们 | 承诺 | 不是 | 到 | 说话 | 一个 | 单身的 | 单词 | ; | 和 | 乔纳斯 | , |

男孩们承诺一个字也不说；而乔纳斯，

['æftər] [ʌn'fæsənɪŋ] [ðə; ði] ['fendər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑːks] ,

| after | unfastening | the | fender | from | the | front | of | the | box | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 解开 | 这 | 挡泥板 | 从 | 这 | 正面 | 的 | 这 | 盒子 | , |

将挡泥板从箱子前面拆下来后，

[muːvd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'lɔːŋ] [ʌn'tɪl] [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] ['oʊpənɪŋ] [lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][get] [hɪz; ɪz][hænd][ɪn] .

| moved | it | along | until | there | was | an | opening | large | enough | for | him | to | get | his | hand | in | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 已搬 | 它 | 沿着 | 直到 | 那里 | 曾是 | 一个 | 开幕 | 大的 | 足够的 | 为了 | 他 | 到 | 得到 | 他的 | 手 | 在 | . |

他挪动它，直到出现一个足够大的开口，让他能把手伸进去。

[ 'rɔləu ][ænd; ənd][dʒeɪmz] [stʊd] [baɪ]['saɪləntli] , [ænd; ənd] ['sʌmwʌt] ['æŋkʃəsli] , ['weɪtɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] .

| Rollo | and | James | stood | by | silently | , | and | somewhat | anxiously | , | waiting | the | result | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 罗洛 | 和 | 詹姆斯 | 站立 | 经过 | 默默 | , | 和 | 有些 | 焦虑地 | , | 等待 | 这 | 结果 | . |

罗洛和詹姆斯默默地站在一旁，有些焦虑地等待着结果。

[wen] [ðə; ði]['skwɜːrəl] [sɔː] ['dʒoʊnəsɪz][hænd] [in'truːdɪŋ] [ɪt'self]['ɪntuː][ðə; ði][bɑːks] , [hiː; hi] [ri'triːtid] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fɑːrðər] ['kɔːrnər] ,

| When | the | squirrel | saw | Jonas's | hand | intruding | itself | into | the | box | , | he | retreated | to | the | farther | corner | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 松鼠 | 锯 | 乔纳斯的 | 手 | 入侵 | 本身 | 进入 | 这 | 盒子 | , | 他 | 撤退 | 到 | 这 | 更远 | 角落 | , |

当松鼠看到乔纳斯的手伸进盒子里时，它就退到了更远的角落里。

[ænd; ənd] [kɜːrld] [hɪm'self] [ʌp] [ðer; ðər] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][teɪl] [kloʊz] [daʊn] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] .

| and | curled | himself | up | there | , | with | his | tail | close | down | upon | his | back | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 卷曲 | 他自己 | 向上 | 那里 | , | 和 | 他的 | 尾巴 | 关闭 | 向下 | 之上 | 他的 | 后退 | . |

它蜷缩在那里，尾巴紧紧地贴在背上。

['dʒoʊnəs] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hænd] , ['seɪɪŋ] , [ɪn][ə; eɪ] ['suːðɪŋ] [toʊn] , “ ['bʌni] , ['bʌni] , [pʊr] ['lɪt(ə)l] ['bʌni] .

| Jonas | followed | him | with | his | hand | , | saying | , | in | a | soothing | tone | , | “ | Bunny | , | Bunny | , | poor | little | Bunny | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 乔纳斯 | 随后 | 他 | 和 | 他的 | 手 | , | 说 | , | 在 | 一个 | 舒缓 | 语气 | , | “ | 兔子 | , | 兔子 | , | 贫穷的 | 小的 | 兔子 | . |

乔纳斯用手跟着他，用温柔的语气说：“兔子，兔子，可怜的小兔子。”

” [hiː; hi] [riːtʃt] [hɪm; ɪm] , [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [ænd; ənd] [pʊt] [hɪz; ɪz][hænd] ['veri] ['dʒentli]['oʊvər][hɪm; ɪm] ,

| ” | He | reached | him | , | at | length | , | and | put | his | hand | very | gently | over | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 他 | 达到 | 他 | , | 在 | 长度 | , | 和 | 放 | 他的 | 手 | 非常 | 轻轻地 | 超过 | 他 | , |

“他终于走到他跟前，轻轻地把手放在他身上，

[ænd; ənd] ['sloʊli] [ænd; ənd] ['kɔːʃəsli] [druː] [hɪm; ɪm] [aʊt] .

| and | slowly | and | cautiously | drew | him | out | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 缓慢地 | 和 | 谨慎地 | 画 | 他 | 出去 | . |

然后慢慢地、小心翼翼地把他引了出来。

[ 'rɔləu ][ænd; ənd][dʒeɪmz] [geɪv] [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [ˌhɪ'sterɪk] [læf] , [ænd; ənd] ['ɪnstəntli] [klæpt] [ðer; ðər]

| Rollo | and | James | gave | a | sort | of | hysteric | laugh | , | and | instantly | clapped | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 罗洛 | 和 | 詹姆斯 | 给予 | 一个 | 种类 | 的 | 歇斯底里的 | 笑 | , | 和 | 即刻 | 鼓掌 | 他们的 |

[hændz][tuː; tə][ðer; ðər] [maʊðz] ,

| hands | to | their | mouths | , |
|---|---|---|---|---|
| 双手 | 到 | 他们的 | 嘴 | , |

罗洛和詹姆斯发出一阵歇斯底里的笑声，随即捂住了嘴。

[tuː; tə] [sə'pres] [ˌaɪ 'tiː] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət][wʌn] [ə'nʌðər] [ænd; ənd][æt; ət]['dʒoʊnəs][wɪð; wɪθ]

| to | suppress | it | ; | but | they | looked | at | one | another | and | at | Jonas | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 压制 | 它 | ; | 但 | 他们 | 看起来 | 在 | 一 | 其他 | 和 | 在 | 乔纳斯 | 和 |

[greɪt] [dɪ'laɪt] .

| great | delight | . |
|---|---|---|
| 伟大的 | 喜 | . |

他们想要压制它；但他们彼此对视，又看向约拿，心中充满了喜悦。

['dʒoʊnəs] ['grædʒuəli] [brɔːt] [ðə; ði] ['skwɜːrəl] ['oʊvər][ðə; ði] [boʊl] , [ænd; ənd] [prɪ'perd] [tuː; tə][dɪp][hɪz; ɪz]

| Jonas | gradually | brought | the | squirrel | over | the | bowl | , | and | prepared | to | dip | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 乔纳斯 | 逐步地 | 带来 | 这 | 松鼠 | 超过 | 这 | 碗 | , | 和 | 准备 | 到 | 蘸 | 他的 |

[ɪrz] ['ɪntuː][ðə; ði] [daɪ] .

| ears | into | the | dye | . |
|---|---|---|---|---|
| 耳朵 | 进入 | 这 | 染料 | . |

乔纳斯慢慢地把松鼠带到碗边，准备把它的耳朵浸入染料中。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [streɪndʒ] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['skwɜːrəl] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] ,

| It | was | a | strange | situation | for | a | squirrel | to | be | in | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 一个 | 奇怪的 | 情况 | 为了 | 一个 | 松鼠 | 到 | 是 | 在 | , |

对一只松鼠来说，这是一种很奇怪的处境。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət] [ɔːl] ;

| and | he | did | not | like | it | at | all | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 做过 | 不是 | 喜欢 | 它 | 在 | 全部 | ; |

他一点也不喜欢这样；

[ænd; ənd][dʒʌst][æt; ət][ðə; ði] ['ɪnstənt] [wen] [hɪz; ɪz] [ɪrz] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ]['ɪntuː][ðə; ði] [daɪ] ,

| and | just | at | the | instant | when | his | ears | were | going | into | the | dye | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 只是 | 在 | 这 | 立即的 | 什么时候 | 他的 | 耳朵 | 是 | 去 | 进入 | 这 | 染料 | , |

就在他的耳朵浸入染料的那一刻，

[hiː; hi] ['twɪstɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [raʊnd] , [ænd; ənd][ plaːntid ][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [fɔːr] [tiːθ] [də'rektli; daɪ'rektli][ə'pɑːn]

| he | twisted | his | head | round | , | and | planted | his | little | fore | teeth | directly | upon |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 扭曲 | 他的 | 头 | 圆形的 | , | 和 | 已种植 | 他的 | 小的 | 前 | 牙齿 | 直接地 | 之上 |

['dʒoʊnəsɪz] [θʌm] .

| Jonas's | thumb | . |
|---|---|---|
| 乔纳斯的 | 拇指 | . |

他扭过头，用他那小小的门牙狠狠地咬住了乔纳斯的拇指。

[æz; əz] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] ,

| As | might | have | been | supposed | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 可能 | 有 | 到过 | 据称 | , |

正如人们可能预料到的那样，

[tiːθ] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ʃɑːrp] [ænd; ənd] ['paʊərf(ə)l] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][goʊ] [θruː] [ə; eɪ] ['wɔːlnʌt] [ʃel] ,

| teeth | which | were | sharp | and | powerful | enough | to | go | through | a | walnut | shell | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 牙齿 | 哪个 | 是 | 锋利的 | 和 | 强大的 | 足够的 | 到 | 去 | 通过 | 一个 | 核桃 | 壳 | , |

牙齿锋利有力，足以咬穿核桃壳。

[wʊd] [nɑːt][hiː; hi] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [stɑːpt] [baɪ][ə; eɪ] ['leðərn] [glʌv] ; [ænd; ənd]['dʒoʊnəs] ,

| would | not | he | likely | to | be | stopped | by | a | leathern | glove | ; | and | Jonas | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 会 | 不是 | 他 | 可能 | 到 | 是 | 停止 | 经过 | 一个 | 皮革 | 手套 | ; | 和 | 乔纳斯 | , |

一副皮手套不太可能阻止他；而乔纳斯，

['stɑːrtld] [baɪ][ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [kʌt] , [geɪv] [ə; eɪ] [twɪtʃ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hænd] , [ænd; ənd] , [æt; ət][ðə; ði]

| startled | by | the | sudden | cut | , | gave | a | twitch | with | his | hand | , | and | , | at | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 惊慌 | 经过 | 这 | 突然 | 切 | , | 给予 | 一个 | 抽搐 | 和 | 他的 | 手 | , | 和 | , | 在 | 这 |

[seɪm] ['ɪnstənt] ,

| same | instant | , |
|---|---|---|
| 相同的 | 立即的 | , |

他被这突如其来的刀割吓了一跳，手抽搐了一下，就在同一瞬间，

[let] [goʊ][ʌv; əv][ðə; ði] ['skwɜːrəl] .

| let | go | of | the | squirrel | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 让 | 去 | 的 | 这 | 松鼠 | . |

放开松鼠。

['bʌni] [grɑːspt] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊl] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [pɔːz] , [ænd; ənd] [liːpt] [aʊt] ,

| Bunny | grasped | the | edge | of | the | howl | with | his | paws | , | and | leaped | out | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 兔子 | 抓住 | 这 | 边缘 | 的 | 这 | 嗥 | 和 | 他的 | 爪子 | , | 和 | 跳跃 | 出去 | , |

兔子用爪子抓住嚎叫声的边缘，跳了出去。

['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] [boʊl] [ɪt'self] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstənt] ['oʊvər][ə'pɑːn][hɪm; ɪm] ,

| bringing | the | bowl | itself | at | the | same | instant | over | upon | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 带来 | 这 | 碗 | 本身 | 在 | 这 | 相同的 | 立即的 | 超过 | 之上 | 他 | , |

与此同时，她把碗也举到了他身上。

[ 'spætərɪŋ ] [hɪm; ɪm][ɔːl]['oʊvər][frʌm; frəm] [hed] [tuː; tə][teɪl][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bluː] [daɪ] .

| spattering | him | all | over | from | head | to | tail | with | the | blue | dye | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 飞溅 | 他 | 全部 | 超过 | 从 | 头 | 到 | 尾巴 | 和 | 这 | 蓝色的 | 染料 | . |

用蓝色染料将他从头到尾泼洒了一遍。

[ðə; ði] [bɔɪz] [lʊkt] [ə'gæst] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ,

| The | boys | looked | aghast | for | a | minute | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 男孩们 | 看起来 | 惊愕 | 为了 | 一个 | 分钟 | , |

男孩们愣了一下，一时不知所措。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] ['reɪsɪŋ] [ɔːf] [æz; əz][fæst][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] , [ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [ʌp][ə; eɪ]

| but | when | they | saw | him | racing | off | as | fast | as | possible | , | and | running | up | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 什么时候 | 他们 | 锯 | 他 | 赛车 | 离开 | 作为 | 快速地 | 作为 | 可能的 | , | 和 | 跑步 | 向上 | 一个 |

['neɪbərɪŋ] [triː] ,

| neighboring | tree | , |
|---|---|---|
| 邻接 | 树 | , |

但当他们看到他拼命逃跑，并爬上附近的一棵树时，

['dʒoʊnəs] [bɜːrst] ['ɪntuː][ə; eɪ] [læf] , [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] [dʒɔɪnd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] [ˌaɪ 'tiː]

| Jonas | burst | into | a | laugh | , | which | the | other | boys | joined | , | and | they | continued | it |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 乔纳斯 | 爆裂 | 进入 | 一个 | 笑 | , | 哪个 | 这 | 其他 | 男孩们 | 加入 | , | 和 | 他们 | 持续 | 它 |

[laʊd] [ænd; ənd] [lɔːŋ] ,

| loud | and | long | , |
|---|---|---|---|
| 大声 | 和 | 长的 | , |

乔纳斯突然大笑起来，其他男孩也跟着笑了起来，他们笑个不停，笑声响亮而持久。

[tɪl] [ðə; ði] [wʊdz] [ræŋ] [ə'gen] .

| till | the | woods | rang | again | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 直到 | 这 | 树林 | 响铃 | 再次 | . |

直到树林再次响起。

“ [wel] , [wiː; wi][hæv; həv] ['spɑːtɪd] [hɪm; ɪm] , [æt; ət] ['eni] [reɪt] , ” [sed] ['dʒoʊnəs] .

| “ | Well | , | we | have | spotted | him | , | at | any | rate | , | ” | said | Jonas | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 出色地 | , | 我们 | 有 | 斑 | 他 | , | 在 | 任何 | 速度 | , | ” | 说 | 乔纳斯 | . |

“至少我们已经发现他了，”乔纳斯说。

“ [wiː; wi] [wɪl] [kɔːl] [hɪm; ɪm] ['lepərd] .
“ We will call him Leopard .
” 我们 将要 称呼 他 豹 .

我们将称他为豹子。

” [ðə; ði] [bɔɪz] [ðen] [lʊkt] [æt; ət] ['dʒoʊnəsɪz] [baɪt] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ə; eɪ] ['veri]
” The boys then looked at Jonas's bite , and found that it was not a very
” 这 男孩们 然后 看起来 在 乔纳斯的 咬 , 和 成立 那 它 曾是 不是 一个 非常
['sɪriəs] [wʌn] .
serious one .
严肃的 一 .

“男孩们随后查看了乔纳斯的咬伤，发现伤势并不严重。

[ɪn] [fækt] , ['dʒoʊnəs] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ə'ʃeɪmd] [æt; ət] ['hævɪŋ] [let] [goʊ] [fɔːr; fər] [soʊ] [smɔːl] [ə; eɪ] [wuːnd]
In fact , Jonas was a little ashamed at having let go for so small a wound
在 事实 , 乔纳斯 曾是 一个 小的 羞愧 在 拥有 让 去 为了 所以 小的 一个 伤口
[haʊ'evər] ,
However ,
然而 ,

事实上，乔纳斯对因为这么小的伤口就放手感到有些羞愧。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðen] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [rɪ'gret] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪz] [rɪ'tɜːrnd] ['sloʊli] [hoʊm] .
it was then too late to regret it and the boys returned slowly home .
它 曾是 然后 也 晚的 到 后悔 它 和 这 男孩们 返回 缓慢地 家 .

那时后悔已经太晚了，男孩们慢慢地回到了家。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['wɔːkɪŋ] [hoʊm] , [dʒeɪmz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['skwɜːrəlz] [bæk] [lʊkt] [wet] ,
As they were walking home , James said that the squirrel's back looked wet ,
作为 他们 是 步行 家 , 詹姆斯 说 那 这 松鼠的 后退 看起来 湿的 ,

在回家的路上，詹姆斯说松鼠的背看起来湿了。

[wer] [ðə; ði] [daɪ] [went] [ə'pɑːn] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] ['veri] [bluː] .
where the dye went upon him , but he did not think it looked very blue .
在哪里 这 染料 去 之上 他 , 但 他 做过 不是 思考 它 看起来 非常 蓝色的 .

染料沾到了他身上，但他觉得颜色看起来不太蓝。

“ [noʊ] , ” [sed] ['dʒoʊnəs] , “ [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] ['dʒen(ə)rəli] [lʊk] [bluː] [æt; ət] [fɜːrst] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [grəuz]
“ No , ” said Jonas , “ it does not generally look blue at first , but it grows
” 不 , ” 说 乔纳斯 , “ 它 做 不是 一般来说 看 蓝色的 在 第一的 , 但 它 生长
[bluː] ['æftərwərdz] .
blue afterwards .
蓝色的 然后 .

“不，”乔纳斯说，“它一开始通常看起来不是蓝色的，但之后会变成蓝色。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] [braɪt] ['kʌlər] [ɪ'nʌf] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [siː] [hɪm; ɪm] [ə'gen] , [aɪ] [wɪl] ['wɔːrənt] .
It will be a bright color enough before you see him again , I will warrant .
它 将要 是 一个 明亮的 颜色 足够的 前 你 看 他 再次 , 我 将要 保证 .

我保证，在你再次见到他之前，他的头发会变得非常鲜艳。

” [soʊ] [ðeɪ] [wɔːkt] [ə'lɔːŋ] [hoʊm] ; [ðə; ði] ['fendər] [wʌz; wəz] [pʊt] [bæk] [ɪn] [ɪts] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] ['gærət] ,
” So they walked along home ; the fender was put back in its place in the garret ,
” 所以 他们 步行 沿着 家 ; 这 挡泥板 曾是 放 后退 在 它是 地方 在 这 阁楼 ,

于是他们就走回家了；挡泥板被放回了阁楼的原位。

[ðə; ði] [boʊl] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɑːks] [ɪn] [ðə; ði] [bɑːrn] .
the bowl in the house , and the box in the barn .
这 碗 在 这 房子 , 和 这 盒子 在 这 谷仓 .

屋里的碗，谷仓里的盒子。

['dʒoʊnəs] [suːn] [fər'gɑːt] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] ['bɪtn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['skwɜːrəl] ,
Jonas soon forgot that he had been bitten , and the squirrel ,
乔纳斯 很快 忘了 那 他 有 到过 被咬 , 和 这 松鼠 ,

乔纳斯很快就忘记了自己被咬过，而那只松鼠，

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hɪz; ɪz] [bæk] [wʌz; wəz][draɪ] , [θɔːt] [noʊ] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [əˈfer] ,

| as | soon | as | his | back | was | dry | , | thought | no | more | of | the | whole | affair | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 很快 | 作为 | 他的 | 后退 | 曾是 | 干燥 | , | 想法 | 不 | 更多的 | 的 | 这 | 所有的 | 事务 | , |

后背晾干后，他就把整件事抛在了脑后。

[bʌt; bət] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [əˈtenʃ(ə)n] [ɪnˈtaɪərli] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbɪznəs] [ʌv; əv] [dɪgɪŋ] [ə; eɪ] [hoʊl] [tuː; tə] [stɔːr]

| but | turned | his | attention | entirely | to | the | business | of | digging | a | hole | to | store |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 转向 | 他的 | 注意力 | 完全 | 到 | 这 | 商业 | 的 | 挖掘 | 一个 | 洞 | 到 | 店铺 |

[hɪz; ɪz] [nʌts] [ɪn][fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪnˈsuːɪŋ] [ˈwɪntər] .

| his | nuts | in | for | the | ensuing | winter | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 坚果 | 在 | 为了 | 这 | 随后 | 冬天 | . |

但他却把全部注意力都放在了挖洞上，以便为即将到来的冬天储存坚果。

[ fairz ] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] .

| FIRES | IN | THE | WOODS | . |
|---|---|---|---|---|
| 火灾 | 在 | 这 | 树林 | . |

森林火灾。

[ɔːl] [ðə; ði][lɑːrdʒ] [triːz] [ðæt] [ˈdʒoʊnəs][hæd; həd] [feld] [bɪˈjɑːnd] [ðə; ði] [brʊk] , [hiː; hi] [kʌt] [ʌp] [ˈɪntuː]

| All | the | large | trees | that | Jonas | had | felled | beyond | the | brook | , | he | cut | up | into |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 这 | 大的 | 树木 | 那 | 乔纳斯 | 有 | 倒下 | 超过 | 这 | 溪 | , | 他 | 切 | 向上 | 进入 |

[leŋθs] ,

| lengths | , |
|---|---|
| 长度 | , |

乔纳斯把小溪对岸所有砍伐的大树都锯成了木段。

[ænd; ənd] [hɔːld] [ðem; ðəm][ʌp][ˈɪntuː][ðə; ði][jɑːrd] , [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [haɪ] [wʊd] - [paɪl][ʌv; əv]

| and | hauled | them | up | into | the | yard | , | and | made | a | great | high | wood | - | pile | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 拖拽 | 他们 | 向上 | 进入 | 这 | 院子 | , | 和 | 制成 | 一个 | 伟大的 | 高的 | 木头 | - | 桩 | 的 |

[ðem; ðəm] ,

| them | , |
|---|---|
| 他们 | , |

他们把木头拖到院子里，堆成一个高高的木柴堆。

[ˈhaɪər] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [hed] ; [bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði] [ˈbræntʃɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [smɔːl] [bʊʃɪz] ,

| higher | than | his | head | ; | but | all | the | branches | , | and | the | small | bushes | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 更高 | 比 | 他的 | 头 | ; | 但 | 全部 | 这 | 分支 | , | 和 | 这 | 小的 | 灌木丛 | , |

比他的头还高；但所有的树枝和小灌木，

[wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] [griːn] [liːvz] [əˈpɑːn][ðem; ðəm] , [leɪ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [graʊnd] [ɪn][kənˈfjuːʒ(ə)n] .

| with | all | the | green | leaves | upon | them | , | lay | about | the | ground | in | confusion | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 全部 | 这 | 绿色的 | 树叶 | 之上 | 他们 | , | 躺 | 关于 | 这 | 地面 | 在 | 困惑 | . |

它们身上带着满是绿叶，凌乱地散落在地上。

[ ˈrɔləu ] [æskt] [hɪm; ɪm] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

| Rollo | asked | him | what | he | was | going | to | do | with | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 罗洛 | 问 | 他 | 什么 | 他 | 曾是 | 去 | 到 | 做 | 和 | 他们 | . |

罗洛问他打算怎么处置他们。

[hiː; hi] [sed] , ['æftər] [ðeɪ] [wɜːr; wər][draɪ] , [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [bɜːrn][ðem; ðəm] [ʌp] ,

| He | said | , | after | they | were | dry | , | he | should | burn | them | up | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 说 | , | 后 | 他们 | 是 | 干燥 | , | 他 | 应该 | 烧伤 | 他们 | 向上 | , |

他说，等它们晾干后，应该把它们烧掉。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] ['splendɪd] ['bɑːnfaɪər] .

| and | that | they | would | make | a | splendid | bonfire | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 他们 | 会 | 制作 | 一个 | 灿烂 | 篝火 | . |

它们会组成一场壮观的篝火。

[ðeɪ] [leɪ] [ðer; ðər] ['draɪɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [wiːks] .

| They | lay | there | drying | a | good | many | weeks | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 躺 | 那里 | 烘干 | 一个 | 好的 | 许多 | 周 | . |

它们在那里晾晒了好几个星期。

[ðə; ði] [liːvz] [tɜːrnd] ['jeloʊ] [ænd; ənd] [braʊn] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [twɪgz] [ænd; ənd] [stɪks] [bɪ'keɪm]

| **The** | **leaves** | **turned** | **yellow** | **and** | **brown** | **,** | **and** | **the** | **little** | **twigs** | **and** | **sticks** | **became** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 树叶 | 转向 | 黄色的 | 和 | 棕色的 | , | 和 | 这 | 小的 | 树枝 | 和 | 棍子 | 成为 |

['grædʒuəli] [draɪ][ænd; ənd]['brɪt(ə)l] .

| **gradually** | **dry** | **and** | **brittle** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 逐步地 | 干燥 | 和 | 脆 | . |

叶子变黄变褐，小树枝也逐渐干枯易碎。

[ 'rɔləu ] [juːst] [tuː; tə] [wɔːk] [daʊn] [ðer; ðər]['ɔːf(ə)n] , [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ðə; ði] ['draɪɪŋ] [went] [ɑːn] ,

| **Rollo** | **used** | **to** | **walk** | **down** | **there** | **often** | **,** | **to** | **see** | **how** | **the** | **drying** | **went** | **on** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 罗洛 | 用过的 | 到 | 走 | 向下 | 那里 | 经常 | , | 到 | 看 | 如何 | 这 | 烘干 | 去 | 在 | , |

罗洛以前经常去那里走走，看看晾晒的情况。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [wʊd] [brɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊʃɪz] ,

| **and** | **sometimes** | **he** | **would** | **bring** | **up** | **a** | **few** | **of** | **the** | **bushes** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 有时 | 他 | 会 | 带来 | 向上 | 一个 | 很少 | 的 | 这 | 灌木丛 | , |

有时他还会搬来几丛灌木，

[ænd; ənd][pʊt][ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['faɪər] , [tuː; tə] [siː] ['weðər] [ðeɪ] [wɜːr; wər][draɪ] [ɪ'nʌf]

| **and** | **put** | **them** | **on** | **the** | **kitchen** | **fire** | **,** | **to** | **see** | **whether** | **they** | **were** | **dry** | **enough** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 放 | 他们 | 在 | 这 | 厨房 | 火 | , | 到 | 看 | 无论 | 他们 | 是 | 干燥 | 足够的 |

[tuː; tə][bɜːrn] .

| **to** | **burn** | **.** |
|---|---|---|
| 到 | 烧伤 | . |

然后把它们放在厨房的火上，看看它们是否足够干燥可以燃烧。

[æt; ət] [læst] , [leɪt] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːtəm] , [wʌn] [kuːl] [ˌæftər'nuːn] ,

| **At** | **last** | **,** | **late** | **in** | **the** | **autumn** | **,** | **one** | **cool** | **afternoon** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 最后的 | , | 晚的 | 在 | 这 | 秋天 | , | 一 | 凉爽的 | 下午 | , |

终于，在深秋的一个凉爽的午后，

['dʒoʊnəs] [æskt] [ 'rɔləu ][tuː; tə][goʊ] [daʊn] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [help] [hɪm; ɪm] [paɪl] [ʌp] [ðə; ði] [bʊʃɪz]

| **Jonas** | **asked** | **Rollo** | **to** | **go** | **down** | **with** | **him** | **and** | **help** | **him** | **pile** | **up** | **the** | **bushes** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 乔纳斯 | 问 | 罗洛 | 到 | 去 | 向下 | 和 | 他 | 和 | 帮助 | 他 | 桩 | 向上 | 这 | 灌木丛 |

[ɪn] [hiːps] ,

| **in** | **heaps** | **,** |
|---|---|---|
| 在 | 堆积如山 | , |

乔纳斯让罗洛跟他一起下去，帮他把灌木丛堆成一堆。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][bɜːrn][ðem; ðəm] [ðæt] ['iːvnɪŋ] .

| **for** | **he** | **was** | **going** | **to** | **burn** | **them** | **that** | **evening** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他 | 曾是 | 去 | 到 | 烧伤 | 他们 | 那 | 晚上 | . |

因为他当晚就要把它们烧掉。

[ 'rɔləu ] ['wɑːntɪd] ['veri] [mʌtʃ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['kʌznz] [dʒeɪmz][ænd; ənd] ['luːsi] [ʃʊd; ʃəd] [siː] [ðə; ði][ fairz ] ;

| **Rollo** | **wanted** | **very** | **much** | **that** | **his** | **cousins** | **James** | **and** | **Lucy** | **should** | **see** | **the** | **fires** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 罗洛 | 通缉 | 非常 | 很多 | 那 | 他的 | 表兄弟姐妹 | 詹姆斯 | 和 | 露西 | 应该 | 看 | 这 | 火灾 | ; |

罗洛非常希望他的表兄詹姆斯和表妹露西能够看到这场火灾；

[ænd; ənd][soʊ][hiː; hi] [æskt] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [tuː; tə][let][hɪm; ɪm][goʊ][ænd; ənd][æsk][ðem; ðəm][tuː; tə] [kʌm]

| **and** | **so** | **he** | **asked** | **his** | **mother** | **to** | **let** | **him** | **go** | **and** | **ask** | **them** | **to** | **come** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | 他 | 问 | 他的 | 母亲 | 到 | 让 | 他 | 去 | 和 | 问 | 他们 | 到 | 来 |

[ænd; ənd] [teɪk] [tiː] [ðer; ðər] [ðæt] [naɪt] ,

| **and** | **take** | **tea** | **there** | **that** | **night** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 拿 | 茶 | 那里 | 那 | 夜晚 | , |

于是他请求母亲让他去，并邀请他们当晚到那里喝茶。

[ænd; ənd][goʊ][aʊt][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] .

| **and** | **go** | **out** | **with** | **them** | **in** | **the** | **evening** | **to** | **the** | **burning** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 去 | 出去 | 和 | 他们 | 在 | 这 | 晚上 | 到 | 这 | 燃烧 | . |

晚上和他们一起去参加焚烧仪式。

[ʃiː; ʃi] [kən'sentid] , [ænd; ənd][ 'rɔləu ] [went] .

| She | consented | , | and | Rollo | went | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 同意 | , | 和 | 罗洛 | 去 | . |

她同意了，罗洛就去了。

['luːsi] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [kʌm] [dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [tiː] - [taɪm] , [ænd; ənd][dʒeɪmz] [keɪm] [ðen] , [wɪð; wɪθ][ 'rɔləu ]

| Lucy | promised | to | come | just | before | tea | - | time | , | and | James | came | then | , | with | Rollo |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 露西 | 承诺 | 到 | 来 | 只是 | 前 | 茶 | - | 时间 | , | 和 | 詹姆斯 | 来了 | 然后 | , | 和 | 罗洛 |

,

,

,

露西答应在下午茶时间前过来，詹姆斯果然带着罗洛来了。

[tuː; tə] [help] [hɪm; ɪm] [paɪl] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [ʌp] .

| to | help | him | pile | the | bushes | up | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 帮助 | 他 | 桩 | 这 | 灌木丛 | 向上 | . |

帮他把灌木丛堆起来。

['dʒoʊnəs] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [maɪt] [meɪk] [wʌn] ['lɪt(ə)l] [paɪl] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [oʊn] [ɪf] [ðeɪ] [wɪʃt] ;

| Jonas | said | that | the | boys | might | make | one | little | pile | of | their | own | if | they | wished | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 乔纳斯 | 说 | 那 | 这 | 男孩们 | 可能 | 制作 | 一 | 小的 | 桩 | 的 | 他们的 | 自己的 | 如果 | 他们 | 希望 | ; |

乔纳斯说，如果孩子们愿意的话，他们可以自己堆一小堆。

[ænd; ənd] [toʊld] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst] [fɜːrst] [meɪk] [ə; eɪ] [paɪl] [ʌv; əv] ['sɑːlɪd] [stɪks] ,

| and | told | them | that | they | must | first | make | a | pile | of | solid | sticks | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 讲述 | 他们 | 那 | 他们 | 必须 | 第一的 | 制作 | 一个 | 桩 | 的 | 坚硬的 | 棍子 | , |

并告诉他们，他们必须先堆起一堆结实的木棍，

[ænd; ənd] [draɪ] ['rɑːt(ə)n] [lɔːgz] [æz; əz] [lɑːrdʒ] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [lɪft] [ɔːr] [roʊl] ,

| and | dry | rotten | logs | as | large | as | they | could | lift | or | roll | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 干燥 | 烂 | 日志 | 作为 | 大的 | 作为 | 他们 | 可以 | 举起 | 或者 | 卷 | , |

还有他们能举起或滚动的那些干枯腐烂的木头，体积非常大。

[soʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [gʊd] ['sɑːlɪd] ['faɪər] [ˌʌndər'niːθ] ,

| so | as | to | have | a | good | solid | fire | underneath | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 作为 | 到 | 有 | 一个 | 好的 | 坚硬的 | 火 | 下 | , |

这样才能在下面生起旺盛的火。

[ænd; ənd] [ðen] ['kʌvər] [ðiːz] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [brʌʃ] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [paɪl] [ˌaɪ 'tiː] ,

| and | then | cover | these | up | with | brush | as | high | as | they | could | pile | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 覆盖 | 这些 | 向上 | 和 | 刷子 | 作为 | 高的 | 作为 | 他们 | 可以 | 桩 | 它 | , |

然后尽可能地用树枝把这些覆盖起来，堆积得很高。

[soʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [bleɪz] .

| so | as | to | make | a | great | blaze | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 作为 | 到 | 制作 | 一个 | 伟大的 | 火焰 | . |

以便燃起熊熊大火。

[hiː; hi] [toʊld] [ðem; ðəm] ['ɔːlsoʊ] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst] [meɪk] [ðer; ðər] [paɪl] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt] [bɜːrn]

| He | told | them | also | that | they | must | make | their | pile | where | it | would | not | burn |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 讲述 | 他们 | 还 | 那 | 他们 | 必须 | 制作 | 他们的 | 桩 | 在哪里 | 它 | 会 | 不是 | 烧伤 |

['eni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [triːz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [left] ['stændɪŋ] ,

| any | of | the | trees | which | he | had | left | standing | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 任何 | 的 | 这 | 树木 | 哪个 | 他 | 有 | 左边 | 常设 | , |

他还告诉他们，堆放柴火的地方必须不会烧到他留下的任何树木。

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [hæd; həd] [left] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɑːrdʒ] [oʊks] , [ænd; ənd] [biːtʃiz] ,

| for | he | had | left | a | great | many | of | the | large | oaks | , | and | beeches | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他 | 有 | 左边 | 一个 | 伟大的 | 许多 | 的 | 这 | 大的 | 橡树 | , | 和 | 山毛榉 | , |

因为他留下了许多高大的橡树和山毛榉，

[ænd; ənd] [paɪnz] , [tuː; tə] ['ɔːrnəmənt] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [ʃeɪd] .

| and | pines | , | to | ornament | the | ground | and | make | a | shade | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 松树 | , | 到 | 装饰品 | 这 | 地面 | 和 | 制作 | 一个 | 阴影 | . |

还有松树，用来装饰地面和遮阴。

[ 'rɔləu ][ænd; ənd][dʒeɪmz][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [meɪk] [ðer; ðər][paɪl] [nɪr] [ðə; ði] [brʊk] ,

| Rollo | and | James | decided | to | make | their | pile | near | the | brook | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 罗洛 | 和 | 詹姆斯 | 决定 | 到 | 制作 | 他们的 | 桩 | 靠近 | 这 | 溪 | , |

罗洛和詹姆斯决定在小溪附近堆柴。

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [brɪdʒ] [wɪtʃ] ['dʒoʊnəs] [meɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] ,

| between | the | bridge | which | Jonas | made | of | a | tree | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之间 | 这 | 桥 | 哪个 | 乔纳斯 | 制成 | 的 | 一个 | 树 | , |

在乔纳斯用树干搭成的桥之间，

[ænd; ənd][ðə; ði][oʊld]['wɪgwɑːm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔːr] [ʌv; əv] [baʊz] .

| and | the | old | wigwam | which | they | had | made | some | time | before | of | boughs | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 老的 | 圆锥形帐篷 | 哪个 | 他们 | 有 | 制成 | 一些 | 时间 | 前 | 的 | 树枝 | . |

还有他们之前用树枝搭建的旧圆锥形帐篷。

[ðeɪ] [gɑːt] [tə'geðər] [ə; eɪ] [greɪt] [hiːp] [ʌv; əv]['sɑːlɪd] [wʊd] , [æz; əz][lɑːrdʒ] ['piːsɪz] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd]

| They | got | together | a | great | heap | of | solid | wood | , | as | large | pieces | as | they | could |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 得到 | 一起 | 一个 | 伟大的 | 堆 | 的 | 坚硬的 | 木头 | , | 作为 | 大的 | 件 | 作为 | 他们 | 可以 |

[lɪft] ,

| lift | , |
|---|---|
| 举起 | , |

他们收集了一大堆实木，都是他们能搬动的最大尺寸的木块。

[ænd; ənd][æt; ət][wʌn] [end] [ðeɪ] [pʊt] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv][bɜːrtʃ][bɑːrk] ,

| and | at | one | end | they | put | in | a | great | deal | of | birch | bark | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 一 | 结尾 | 他们 | 放 | 在 | 一个 | 伟大的 | 交易 | 的 | 桦木 | 吠 | , |

在一端，他们铺放了大量的桦树皮。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [strɪpt] [ɔːf] , [ɪn] [greɪt] [ʃiːts] , [frʌm; frəm][æn; ən][oʊld] , [dɪ'keɪd] [bɜːrtʃ] [triː] ,

| which | they | stripped | off | , | in | great | sheets | , | from | an | old | , | decayed | birch | tree | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 他们 | 脱衣舞 | 离开 | , | 在 | 伟大的 | 纸张 | , | 从 | 一个 | 老的 | , | 腐烂的 | 桦木 | 树 | , |

他们从一棵老旧腐朽的桦树上剥下大片树叶，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['laɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [nɪr] , [fɔːr; fər][hæf][ə; eɪ] ['sentʃəri] .

| which | had | been | lying | on | the | ground | near | , | for | half | a | century | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 有 | 到过 | 说谎 | 在 | 这 | 地面 | 靠近 | , | 为了 | 一半 | 一个 | 世纪 | . |

它已经在附近地面上躺了半个世纪了。

[wen] [ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] , [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə][paɪl][ɑːn][ðə; ði] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [brʌʃ] ,

| When | this | was | done | , | they | began | to | pile | on | the | bushes | and | brush | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 曾是 | 完毕 | , | 他们 | 开始 | 到 | 桩 | 在 | 这 | 灌木丛 | 和 | 刷子 | , |

完成这些之后，他们开始堆放灌木和树枝。

['teɪkɪŋ] [ker] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði][end] [wer] [ðə; ði][bɜːrtʃ][bɑːrk][wʌz; wəz] , ['oʊpən] .

| taking | care | to | leave | the | end | where | the | birch | bark | was | , | open | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 采取 | 关心 | 到 | 离开 | 这 | 结尾 | 在哪里 | 这 | 桦木 | 吠 | 曾是 | , | 打开 | . |

注意不要把桦树皮所在的末端弄破。

['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [paɪld] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [riːtʃ] .

| After | they | had | piled | it | up | as | high | as | they | could | reach | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 他们 | 有 | 堆积 | 它 | 向上 | 作为 | 高的 | 作为 | 他们 | 可以 | 抵达 | . |

他们把东西堆得高高的，直到他们够不着为止。

[ ˈrɔləu ] [ˈklæmbəd] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd][dʒeɪmz] [riːtʃt] [ðə; ði] [lɔːŋ] [bʊʃɪz] [ʌp]

| Rollo | clambered | up | to | the | top | of | it | , | and | James | reached | the | long | bushes | up |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 罗洛 | 攀爬 | 向上 | 到 | 这 | 顶部 | 的 | 它 | , | 和 | 詹姆斯 | 达到 | 这 | 长的 | 灌木丛 | 向上 |

[tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

| to | him | , |
|---|---|---|
| 到 | 他 | , |

罗洛爬到了树顶，詹姆斯伸手够到了他脚边的长灌木丛。

[ænd; ənd][hiː; hi] [əˈreɪndʒd] [ðem; ðəm] [ˈregjələrli] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][tɑːps] [aʊt] .

| and | he | arranged | them | regularly | , | with | the | tops | out | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 安排 | 他们 | 经常 | , | 和 | 这 | 最高额 | 出去 | . |

他经常把它们摆放好，让叶子朝外。

[soʊ] [ðeɪ] [wɜːrkt] [ɔːl][ðə; ði] [ˌæftərˈnuːn] , [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd][gɑːt][ðer; ðər][paɪl]

| So | they | worked | all | the | afternoon | , | and | by | the | time | they | had | got | their | pile |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 他们 | 工作 | 全部 | 这 | 下午 | , | 和 | 经过 | 这 | 时间 | 他们 | 有 | 得到 | 他们的 | 桩 |

[dʌn] ,

| done | , |
|---|---|
| 完毕 | , |

于是他们整个下午都在干活，等他们把那堆东西干完的时候，

[ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ˈdʒoʊnəs][hæd; həd] [θroʊn] [ˈɔːlmoʊst][ɔːl][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊʃɪz] [ˈɪntuː] [hiːps] ;

| they | found | that | Jonas | had | thrown | almost | all | the | rest | of | the | bushes | into | heaps | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 成立 | 那 | 乔纳斯 | 有 | 抛掷 | 几乎 | 全部 | 这 | 休息 | 的 | 这 | 灌木丛 | 进入 | 堆积如山 | ; |

他们发现乔纳斯把剩下的灌木丛几乎都堆成了一堆；

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [went] [hoʊm] [tuː; tə] [tiː] .

| and | then | they | went | home | to | tea | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 他们 | 去 | 家 | 到 | 茶 | . |

然后他们回家喝茶了。

[ðeɪ] [faʊnd] [ˈluːsi] [ðer; ðər] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl][soʊ] [ˈiːgər] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈbɔnˌfaiəz] ,

| They | found | Lucy | there | , | and | they | were | all | so | eager | to | go | to | the | bonfires | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 成立 | 露西 | 那里 | , | 和 | 他们 | 是 | 全部 | 所以 | 渴望的 | 到 | 去 | 到 | 这 | 篝火 | , |

他们在那里找到了露西，大家都非常渴望去参加篝火晚会。

[ðæt] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [iːt] [mʌtʃ] [ˈsʌpər] .

| that | they | did | not | eat | much | supper | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 他们 | 做过 | 不是 | 吃 | 很多 | 晚餐 | . |

他们晚饭没吃多少。

[ðer; ðər] [ˈfɑːðər] [toʊld][ðem; ðəm] [ðæt] , [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd][soʊ][ˈlɪt(ə)l] [ˈæpɪtaɪt] ,

| Their | father | told | them | that | , | as | they | had | so | little | appetite | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 父亲 | 讲述 | 他们 | 那 | , | 作为 | 他们 | 有 | 所以 | 小的 | 食欲 | , |

他们的父亲告诉他们，因为他们胃口很差，

[ðeɪ] [hæd; həd] [ˈbetər] [ˈkæri] [daʊn] [sʌm; səm] [pəˈtetoz] [ænd; ənd] [ˈæplz] , [ænd; ənd] [roʊst] [ðem; ðəm]

| they | had | better | carry | down | some | potatoes | and | apples | , | and | roast | them |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 有 | 更好的 | 携带 | 向下 | 一些 | 土豆 | 和 | 苹果 | , | 和 | 烤 | 他们 |

[baɪ][ðə; ði][ fairz ] .

| by | the | fires | . |
|---|---|---|---|
| 经过 | 这 | 火灾 | . |

他们最好带些土豆和苹果下去，在火上烤着吃。

[ðeɪ] [θɔːt] [ðɪs] [æn; ən] [ˈeksələnt] [plæn] , [ænd; ənd][ræn][ˈɪntuː][ðə; ði] [stɔːr] - [ruːm] [tuː; tə] [get]

| They | thought | this | an | excellent | plan | , | and | ran | into | the | store | - | room | to | get |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 想法 | 这 | 一个 | 出色的 | 计划 | , | 和 | 跑 | 进入 | 这 | 店铺 | - | 房间 | 到 | 得到 |

[ðem; ðəm] .

| them | . |
|---|---|
| 他们 | . |

他们认为这是一个绝妙的计划，于是跑进储藏室去拿。

[ðer; ðər] ['mʌðər] [geɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['bæskɪt][tu:; tə][pʊt][ðə; ði] [pə'tetoz] [ænd; ənd] ['æplz] ['ɪntu:] ,

| **Their** | **mother** | **gave** | **them** | **a** | **basket** | **to** | **put** | **the** | **potatoes** | **and** | **apples** | **into** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 母亲 | 给予 | 他们 | 一个 | 篮子 | 到 | 放 | 这 | 土豆 | 和 | 苹果 | 进入 | , |

他们的母亲给了他们一个篮子，让他们把土豆和苹果放进去。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][sɔ:lt]['foʊldɪd][ʌp][ɪn][ə; eɪ]['peɪpər] .

| **and** | **a** | **little** | **salt** | **folded** | **up** | **in** | **a** | **paper** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 小的 | 盐 | 折叠 | 向上 | 在 | 一个 | 纸 | . |

还有一小包用纸包着的盐。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ðen] [soʊ][ɪm'peɪʃ(ə)nt][tu:; tə][goʊ] [ðæt] [ðer; ðər] ['perənts] [sed] [ðeɪ] [maɪt] [set] [ɔ:f]

| **They** | **were** | **then** | **so** | **impatient** | **to** | **go** | **that** | **their** | **parents** | **said** | **they** | **might** | **set** | **off** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 然后 | 所以 | 不耐烦 | 到 | 去 | 那 | 他们的 | 父母 | 说 | 他们 | 可能 | 放 | 离开 |

[wɪð; wɪθ]['dʒoʊnəs] ,

| **with** | **Jonas** | **,** |
|---|---|---|
| 和 | 乔纳斯 | , |

他们当时迫不及待地想走，以至于他们的父母说他们可能会和乔纳斯一起出发。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ðəm'selvz] [wʊd] [kʌm] [ə'lɔ:ŋ] ['veri] [su:n] .

| **and** | **they** | **themselves** | **would** | **come** | **along** | **very** | **soon** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 他们自己 | 会 | 来 | 沿着 | 非常 | 很快 | . |

他们自己很快也会到来。

[soʊ]['dʒoʊnəs][ænd; ənd][ðə; ði] [θri:] ['tʃɪldrən] [wɔ:kt] [ɑ:n] .

| **So** | **Jonas** | **and** | **the** | **three** | **children** | **walked** | **on** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 乔纳斯 | 和 | 这 | 三 | 孩子们 | 步行 | 在 | . |

于是乔纳斯带着三个孩子继续往前走。

[ 'rɔləu ] ['kærid] [ðə; ði] ['bæskɪt] , [ænd; ənd]['dʒoʊnəs][ə; eɪ]['læntərn] ; [ænd; ənd]['dʒoʊnəs] , [æz; əz][hi:; hi] [went]

| **Rollo** | **carried** | **the** | **basket** | **,** | **and** | **Jonas** | **a** | **lantern** | **;** | **and** | **Jonas** | **,** | **as** | **he** | **went** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 罗洛 | 携带 | 这 | 篮子 | , | 和 | 乔纳斯 | 一个 | 灯笼 | ; | 和 | 乔纳斯 | , | 作为 | 他 | 去 |

[ə'lɔ:ŋ] ,

| **along** | **,** |
|---|---|
| 沿着 | , |

罗洛提着篮子，乔纳斯提着灯笼；乔纳斯一边走，

[meɪd] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['pennaɪf] , [sʌm; səm] [flæt] , ['wʊd(ə)n] [spu:nz] , [tu:; tə] [i:t] [ðer; ðər] [pə'tetoz]

| **made** | **,** | **with** | **his** | **penknife** | **,** | **some** | **flat** | **,** | **wooden** | **spoons** | **,** | **to** | **eat** | **their** | **potatoes** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 制成 | , | 和 | 他的 | 小刀 | , | 一些 | 平坦的 | , | 木制的 | 勺子 | , | 到 | 吃 | 他们的 | 土豆 |

[wɪð; wɪθ] .

| **with** | **.** |
|---|---|
| 和 | . |

他用小刀做了几个扁平的木勺，用来吃土豆。

[ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [brɪdʒ] , [ænd; ənd][ɔ:l][gɑ:t] ['seɪfli] ['oʊvər] ,

| **They** | **came** | **to** | **the** | **bridge** | **,** | **and** | **all** | **got** | **safely** | **over** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 来了 | 到 | 这 | 桥 | , | 和 | 全部 | 得到 | 安全 | 超过 | , |

他们来到桥边，所有人都安全过桥了。

[ðoʊ] ['lu:si] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'freɪd] [æt; ət][fɜ:rst] .

| **though** | **Lucy** | **was** | **a** | **little** | **afraid** | **at** | **first** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 露西 | 曾是 | 一个 | 小的 | 害怕的 | 在 | 第一的 | . |

虽然露西一开始有点害怕。

[ðeɪ] [pleɪd] [ə'raʊnd] [ðer; ðər][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] , [æz; əz][ðə; ði] ['twaɪlaɪt] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ɑ:n] ;

| **They** | **played** | **around** | **there** | **a** | **few** | **minutes** | **,** | **as** | **the** | **twilight** | **was** | **coming** | **on** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 玩 | 大约 | 那里 | 一个 | 很少 | 分钟 | , | 作为 | 这 | 暮 | 曾是 | 未来 | 在 | ; |

暮色渐浓，他们在那里玩了几分钟；

[ænd; ənd] , [suːn] ['æftər] , [ðeɪ] [sɔː] ['rɒloʊz] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [θruː] [ðə; ði]

| and | , | soon | after | , | they | saw | Rollo's | father | and | mother | coming | down | through | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | , | 很快 | 后 | , | 他们 | 锯 | 罗洛的 | 父亲 | 和 | 母亲 | 未来 | 向下 | 通过 | 这 |

[triːz] ,

| trees | , |
|---|---|
| 树木 | , |

不久之后，他们看见罗洛的父母从树林里走了下来。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [brʊk] .

| on | the | other | side | of | the | brook | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 其他 | 边 | 的 | 这 | 溪 | . |

在小溪的另一边。

[ðeɪ] [stɑːpt] [ɑːn] [ðæt] [saɪd] , [æz; əz] ['rɒloʊz] ['mʌðər] [dɪd][nɑːt][laɪk] [tuː; tə] [kʌm] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [brɪdʒ]

| They | stopped | on | that | side | , | as | Rollo's | mother | did | not | like | to | come | across | the | bridge |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 停止 | 在 | 那 | 边 | , | 作为 | 罗洛的 | 母亲 | 做过 | 不是 | 喜欢 | 到 | 来 | 穿过 | 这 | 桥 |

.

| : |
|---|
| . |

他们停在了桥的这一边，因为罗洛的母亲不喜欢过桥。

['prɪti] [suːn] [ðeɪ] [kɔːld] [aʊt] [tuː; tə]['dʒoʊnəs][tuː; tə] [laɪt] [ðə; ði][ fairz ] .

| Pretty | soon | they | called | out | to | Jonas | to | light | the | fires | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 漂亮的 | 很快 | 他们 | 称为 | 出去 | 到 | 乔纳斯 | 到 | 光 | 这 | 火灾 | . |

很快，他们就喊乔纳斯去生火。

['dʒoʊnəs] [ðen] [tʊk] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [piːs] [ʌv; əv] [bɜːrtʃ] [bɑːrk] ,

| Jonas | then | took | a | large | piece | of | birch | bark | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 乔纳斯 | 然后 | 采取 | 一个 | 大的 | 片 | 的 | 桦木 | 吠 | , |

乔纳斯随后取了一大块桦树皮，

[ænd; ənd] [tʌtʃt] [ðə; ði]['kɔːrnər][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði][læmp][ɪn][ðə; ði]['læntərn] ,

| and | touched | the | corner | of | it | to | the | lamp | in | the | lantern | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 感动 | 这 | 角落 | 的 | 它 | 到 | 这 | 灯 | 在 | 这 | 灯笼 | , |

然后把它的一角碰了一下灯笼里的灯。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wel] [ɑːn]['faɪər] , [hiː; hi] [leɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['kerfəli] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

| and | when | it | was | well | on | fire | , | he | laid | it | carefully | on | the | ground | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 它 | 曾是 | 出色地 | 在 | 火 | , | 他 | 铺设 | 它 | 小心 | 在 | 这 | 地面 | . |

当火势旺盛时，他小心翼翼地把它放在地上。

[ðə; ði][bɑːrk][bɪ'gæn][tuː; tə] [bleɪz] [ʌp] ['veri] [braɪt] , ['sendɪŋ] [aʊt] ['vɑːljəmz] [ʌv; əv] [θɪk] [smoʊk] [ænd; ənd]

| The | bark | began | to | blaze | up | very | bright | , | sending | out | volumes | of | thick | smoke | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 吠 | 开始 | 到 | 火焰 | 向上 | 非常 | 明亮的 | , | 发送 | 出去 | 卷 | 的 | 厚的 | 抽烟 | 和 |

[dens] [fleɪm] ,

| dense | flame | , |
|---|---|---|
| 稠密 | 火焰 | , |

树皮开始熊熊燃烧，迸发出大量浓烟和熊熊烈焰。

['raɪðɪŋ] , [ænd; ənd] ['kɜːrlɪŋ] , [ænd; ənd] ['snæpɪŋ] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [leɪ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

| writhing | , | and | curling | , | and | snapping | , | as | it | lay | on | the | ground | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 扭动 | , | 和 | 冰壶 | , | 和 | 啪啪 | , | 作为 | 它 | 躺 | 在 | 这 | 地面 | . |

它躺在地上，扭动、蜷缩、弹跳。

[ðə; ði] [laɪt] [ʃoʊn] ['braɪtli] [ɑːn][ðə; ði] [græs] [ænd; ənd] [stɪks] [ə'raʊnd] .

| The | light | shone | brightly | on | the | grass | and | sticks | around | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 光 | 闪耀 | 明亮地 | 在 | 这 | 草 | 和 | 棍子 | 大约 | . |

阳光明亮地照耀在草地上，并且持续照射着。

“ [ðer; ðər] , ” [sed] ['dʒoʊnəs] , “ [ðæt] [wɪl] [bɜːrn][sʌm; səm] [taɪm] ; [naʊ] [juː; jʊ] [meɪ] [laɪt] [jʊr; jər] [tɔːtʃiz]
“ There , ” said Jonas , “ that will burn some time ; now you may light your torches
” 那里 , ” 说 乔纳斯 , “ 那 将要 烧伤 一些 时间 ; 现在 你 可能 光 你的 火炬
[frʌm; frəm] [ðæt] . ”
from that . ”
从 那 . ”

“好了，”乔纳斯说，“这能烧一阵子了；现在你们可以用它点燃火把了。”

“ [tɔːtʃiz] ? ” [sed] [ 'rɔləu ] , “ [wiː; wi][hæv; həv][nɑːt][gɑːt] ['eni] [tɔːtʃiz] . ”
“ Torches ? ” said Rollo , “ we have not got any torches . ”
” 火炬 ? ” 说 罗洛 , ” 我们 有 不是 得到 任何 火炬 . ”

“火把？”罗洛说，“我们没有火把。”

“ [hæv; həv][nɑːt][juː; jʊ] [meɪd] ['eni] [tɔːtʃiz] ?
“ Have not you made any torches ?
” 有 不是 你 制成 任何 火炬 ?

你们难道没有制作火把吗?

[oʊ] , [wel] , — [aɪ] [wɪl] [meɪk] [juː; jʊ][sʌm; səm][ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .
O , well , — I will make you some in a minute .
哦 , 出色地 , — 我 将要 制作 你 一些 在 一个 分钟 .

哦，好的，——我马上就给你做一些。

” [soʊ][hiː; hi] [tʊk] [aʊt] [hɪz; ɪz] [naɪf] , [ænd; ənd][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] [θriː] [lɔːŋ] ['slendər] [stemz] [ʌv; əv]
” So he took out his knife , and selected three long slender stems of
” 所以 他 采取 出去 他的 刀 , 和 已选 三 长的 苗条 茎 的
[bʊʃɪz] ,
bushes ,
灌木丛 ,

于是他拿出刀，摘了三根细长的灌木枝条，

[ænd; ənd] [trɪmd] [ðem; ðəm] [ʌp] , [ænd; ənd] [kʌt] [ɔːf] [ðə; ði][tɑːps] .
and trimmed them up , and cut off the tops .
和 修剪过的 他们 向上 , 和 切 离开 这 最高额 .

然后修剪一下，切掉顶部。

[ðen] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [splɪt] [ɪn][ðə; ði][tɑːp] [end] ,
Then he made a little split in the top end ,
然后 他 制成 一个 小的 分裂 在 这 顶部 结尾 ,

然后他在顶端做了一个小分裂，

[ænd; ənd] [slɪpt] [ɪn][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [bɜːrtʃ] [bɑːrk] .
and slipped in a piece of birch bark .
和 滑倒了 在 一个 片 的 桦木 吠 .

然后偷偷塞进去一块桦树皮。

[ðen] [hiː; hi] ['hændɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [wʌn][tuː; tə] [iːtʃ] , [ænd; ənd] [sed] , “ [ðer; ðər]
Then he handed them to the children , one to each , and said , “ There
然后 他 递交 他们 到 这 孩子们 , 一 到 每个 , 和 说 , “ 那里
[ɑːr; ər][jʊr; jər] [tɔːtʃiz] ;
are your torches ;
是 你的 火炬 ;

然后他把火炬递给孩子们，每人一个，说：“这是你们的火炬；

[naʊ] [juː; jʊ][kæn; kən] [laɪt] [jʊr; jər][ fairz ] [wɪ'ðaʊt] ['bɜːrnɪŋ] [jʊr; jər] ['fɪŋgərz] .
now you can light your fires without burning your fingers .
现在 你 能 光 你的 火灾 没有 燃烧 你的 手指 .

现在你可以点火而不用担心烫伤手指了。

” [soʊ] [ðeɪ] [tʊk] [ðer; ðər] [tɔːtʃiz] ,
” So they took their torches ,
” 所以 他们 采取 他们的 火炬 ,

于是他们拿起火把，

[ænd; ənd] [held] [ðə; ði] ['ɛndz] ['oʊvər] [ðə; ði] [fleɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv] [bɜːrtʃ] [bɑːrk] ,

| and | held | the | ends | over | the | flame | of | the | piece | of | birch | bark | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 握住 | 这 | 结束 | 超过 | 这 | 火焰 | 的 | 这 | 片 | 的 | 桦木 | 吠 | , |

然后将两端放在桦树皮的火焰上烤制，

[wɪtʃ] , [haʊ'evər] , [hæd; həd] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['nɪrli] [ bəːnd ] [aʊt] .

| which | , | however | , | had | by | this | time | nearly | burned | out | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | , | 然而 | , | 有 | 经过 | 这 | 时间 | 几乎 | 烧伤 | 出去 | . |

然而，此时它几乎已经燃尽了。

['luːsiːz] [tʊk] ['faɪər] , [bʌt; bət] ['rɒloʊz] [ænd; ənd] ['dʒeɪmzɪz] [dɪd] [nɑːt] , [æt; ət] [fɜːrst] ;

| Lucy's | took | fire | , | but | Rollo's | and | James's | did | not | , | at | first | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 露西的 | 采取 | 火 | , | 但 | 罗洛的 | 和 | 詹姆斯的 | 做过 | 不是 | , | 在 | 第一的 | ; |

露西的火烧起来了，但罗洛和詹姆斯的火一开始并没有烧起来；

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðeɪ] [prest] [ðer; ðər] [tɔːtʃɪz] [daʊn] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm]

| and | as | they | pressed | their | torches | down | more | and | more | to | make | them |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 作为 | 他们 | 按下 | 他们的 | 火炬 | 向下 | 更多的 | 和 | 更多的 | 到 | 制作 | 他们 |

[laɪt] ,

| light | , |
|---|---|
| 光 | , |

当他们不断用力按压火把，试图点燃它们时，

[ðeɪ] ['oʊnli] ['smʌðəd] [wʌt] ['lɪt(ə)l] [fleɪm] [wʌz; wəz] [left] , [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .

| they | only | smothered | what | little | flame | was | left | , | and | put | it | out | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 仅有的 | 窒息 | 什么 | 小的 | 火焰 | 曾是 | 左边 | , | 和 | 放 | 它 | 出去 | . |

他们只是用东西盖住了剩下的那一点点火苗，把它扑灭了。

“ [oʊ] [dɪr] [ˌem 'iː] ! ” [sed] [ 'rɔləu ] .

| “ | O | dear | me | ! | ” | said | Rollo | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 哦 | 亲爱的 | 我 | ! | ” | 说 | 罗洛 | . |

“哦，我的天哪！”罗洛说道。

['luːsi] [hæd; həd] [gɔːn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [weɪ] [tɔːrdz] [ə; eɪ] [paɪl] ; [bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [wʌt] [wʌz; wəz] [ðə; ði]

| Lucy | had | gone | a | little | way | towards | a | pile | ; | but | when | she | saw | what | was | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 露西 | 有 | 已消失 | 一个 | 小的 | 方式 | 向 | 一个 | 桩 | ; | 但 | 什么时候 | 她 | 锯 | 什么 | 曾是 | 这 |

['mætər] ,

| matter | , |
|---|---|
| 事情 | , |

露西朝那堆东西走了一小段路；但当她看到发生了什么事时，

[ʃiː; ʃi] [keɪm] [bæk] [ænd; ənd] [sed] , “ [hɪr] ; — [laɪt] [ˌaɪ 'tiː] [baɪ] [maɪn] .

| she | came | back | and | said | , | “ | Here | ; | — | light | it | by | mine | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 来了 | 后退 | 和 | 说 | , | “ | 这里 | ; | — | 光 | 它 | 经过 | 矿 | . |

她回来后说：“给你；——用我的火点燃它。”

” [soʊ] [ðə; ði] [bɔɪz] [held] [ðer; ðər] [tɔːtʃɪz] ['oʊvər] [hɜːrz] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [θriː] [ɪn] [ə; eɪ] [braɪt]

| ” | So | the | boys | held | their | torches | over | hers | until | they | were | all | three | in | a | bright |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 所以 | 这 | 男孩们 | 握住 | 他们的 | 火炬 | 超过 | 她的 | 直到 | 他们 | 是 | 全部 | 三 | 在 | 一个 | 明亮的 |

[bleɪz] .

| blaze | . |
|---|---|
| 火焰 | . |

于是，男孩们把火把举到她的火把上，直到三者汇聚成一片明亮的火焰。

[ðeɪ] [ðen] ['kærid] [ðem; ðəm] [ə'lɔːŋ] , ['weɪvɪŋ] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] [er] , [ænd; ənd] ['laɪtɪŋ] [paɪl] ['æftər]

| They | then | carried | them | along | , | waving | them | in | the | air | , | and | lighting | pile | after |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 然后 | 携带 | 他们 | 沿着 | , | 挥手 | 他们 | 在 | 这 | 空气 | , | 和 | 灯光 | 桩 | 后 |

[paɪl] ,

| pile | , |
|---|---|
| 桩 | , |

然后他们扛着这些蜡烛，在空中挥舞，点燃了一堆又一堆。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [hoʊl] ['fɔːrɪst] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ə; eɪ] [fleɪm] .

| until | the | whole | forest | seemed | to | be | in | a | flame | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 直到 | 这 | 所有的 | 森林 | 似乎 | 到 | 是 | 在 | 一个 | 火焰 | . |

直到整片森林仿佛都燃起了火焰。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [stʊd] [stɪl] [ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] , [geɪzɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][ fairz ] ,

| The | children | stood | still | a | few | moments | , | gazing | on | the | fires | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 孩子们 | 站立 | 仍然 | 一个 | 很少 | 时刻 | , | 凝视 | 在 | 这 | 火灾 | , |

孩子们静静地站了一会儿，凝视着篝火。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [ɪk'strɔːrdəneri] [ɪ'fekt] [wɪtʃ] [ðə; ði] [laɪt] [prə'duːst] [ə'pɑːn][ðə; ði]['ɑːbʤekts] [ə'raʊnd]

| and | on | the | extraordinary | effect | which | the | light | produced | upon | the | objects | around |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 这 | 非凡的 | 影响 | 哪个 | 这 | 光 | 生产 | 之上 | 这 | 对象 | 大约 |

.

:

.

以及光线对周围物体产生的非凡效果。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sɪŋgjələr] [siːn] .

| It | was | a | singular | scene | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 一个 | 单数 | 场景 | . |

这是一个独特的场景。

['flæʃɪŋ] [ænd; ənd] ['kræklɪŋ] [fleɪmz] [roʊz] [haɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hiːps] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][ɑːn]['faɪər] ,

| Flashing | and | crackling | flames | rose | high | from | the | heaps | which | were | on | fire | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 闪烁 | 和 | 噼啪作响 | 火焰 | 玫瑰 | 高的 | 从 | 这 | 堆积如山 | 哪个 | 是 | 在 | 火 | , |

燃烧的柴堆上窜起熊熊烈焰，火光闪烁，噼啪作响。

[ænd; ənd] [ʃed] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [bʌt; bət] [ʌn'stedi] [laɪt] [ɑːn][ðə; ði] [triːz] , [ðə; ði] [graʊnd] ,

| and | shed | a | strong | but | unsteady | light | on | the | trees | , | the | ground | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 棚 | 一个 | 强的 | 但 | 不稳定 | 光 | 在 | 这 | 树木 | , | 这 | 地面 | , |

强光但又不稳定地照射在树木和地面上，

[ænd; ənd][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði] [brʊk] , [ænd; ənd] ['penətreɪtɪd] [diːp] ['ɪntuː][ðə; ði]['fɔːrɪst] [ɑːn] ['evri]

| and | the | banks | of | the | brook | , | and | penetrated | deep | into | the | forest | on | every |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 银行 | 的 | 这 | 溪 | , | 和 | 渗透 | 深的 | 进入 | 这 | 森林 | 在 | 每一个 |

[saɪd] .

| side | . |
|---|---|
| 边 | . |

沿着小溪两岸，深入到四面八方的森林深处。

[ 'rɔləu ] [kɔːld] [ə'pɑːn][dʒeɪmz][ænd; ənd] ['luːsi] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] ,

| Rollo | called | upon | James | and | Lucy | to | look | at | his | father | and | mother | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 罗洛 | 称为 | 之上 | 詹姆斯 | 和 | 露西 | 到 | 看 | 在 | 他的 | 父亲 | 和 | 母亲 | , |

罗洛叫詹姆斯和露西去看他的父母，

[huː] [wɜːr; wər] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [brʊk] ; [ðeɪ] [stʊd] [ðer; ðər] ['ʌndər] [ðə; ði] [triːz] , ['ɔːlmoʊst][ɪn'vɪzəb(ə)l]

| who | were | across | the | brook | ; | they | stood | there | under | the | trees | , | almost | invisible |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 是 | 穿过 | 这 | 溪 | ; | 他们 | 站立 | 那里 | 在下面 | 这 | 树木 | , | 几乎 | 无形的 |

[bɪ'fɔːr] ,

| before | , |
|---|---|
| 前 | , |

他们就在小溪对岸；他们站在树下，之前几乎看不见。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði] [braɪt] [laɪt] [ʃoʊn] ['strɔːŋli] [ə'pɑːn][ðer; ðər]['feɪsɪz][ænd; ənd][fɔːrmz] ,

| but | now | the | bright | light | shone | strongly | upon | their | faces | and | forms | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 现在 | 这 | 明亮的 | 光 | 闪耀 | 强烈 | 之上 | 他们的 | 面孔 | 和 | 表格 | , |

但现在，强光强烈地照射在他们的脸上和身上。

[ænd; ənd][kæst][ə'pɑːn][ðem; ðəm][ə; eɪ] [klɪr] [ænd; ənd] ['brɪliənt] [ɪˌluːmɪ'neɪʃn] ,

| and | cast | upon | them | a | clear | and | brilliant | illumination | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 投掷 | 之上 | 他们 | 一个 | 清除 | 和 | 杰出的 | 照明 | , |

并向他们投下清晰明亮的光线，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['strɔːŋli] ['kɔntræstid] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][dɑːrk] [depθs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm]

| which | was | strongly | contrasted | with | the | dark | depths | of | the | forest | behind | them |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 曾是 | 强烈 | 对比 | 和 | 这 | 黑暗的 | 深度 | 的 | 这 | 森林 | 在后面 | 他们 |

.

:

.

这与他们身后幽暗的森林形成了鲜明的对比。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər]['saɪlənt] , [ænd; ənd] [stʊd] [stɪl] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ,

| The | children | were | silent | , | and | stood | still | for | a | few | minutes | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 孩子们 | 是 | 沉默的 | , | 和 | 站立 | 仍然 | 为了 | 一个 | 很少 | 分钟 | , |

孩子们沉默不语，静静地站了几分钟。

[geɪzɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [siːn] [wɪð; wɪθ] ['fiːlɪŋz] [ʌv; əv][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ɔː] .

| gazing | on | the | scene | with | feelings | of | admiration | and | awe | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 凝视 | 在 | 这 | 场景 | 和 | 情怀 | 的 | 钦佩 | 和 | 敬畏 | . |

凝视着眼前的景象，心中充满钦佩和敬畏。

[ðeɪ] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][hæv; həv] ['keɪpəd] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [læft] ,

| They | expected | to | have | capered | about | and | laughed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 预期的 | 到 | 有 | 跳跃 | 关于 | 和 | 笑了 | , |

他们原本以为会嬉闹欢笑，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə][duː][soʊ] .

| but | they | found | that | they | had | no | disposition | to | do | so | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他们 | 成立 | 那 | 他们 | 有 | 不 | 处置 | 到 | 做 | 所以 | . |

但他们发现自己并没有这样做的意愿。

[ðə; ði] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ðeɪ] [felt] [wʌz; wəz][nɑːt][ʌv; əv] [ðæt] [kaɪnd] [wɪtʃ] [liːdz] ['tʃɪldrən] [tuː; tə]['keɪpər]

| The | enjoyment | they | felt | was | not | of | that | kind | which | leads | children | to | caper |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 享受 | 他们 | 毛毡 | 曾是 | 不是 | 的 | 那 | 种类 | 哪个 | 线索 | 孩子们 | 到 | 跳跃 |

[ænd; ənd] [læf] .

| and | laugh | . |
|---|---|---|
| 和 | 笑 | . |

他们所感受到的快乐，并非孩子们那种蹦蹦跳跳、开怀大笑的快乐。

[ðeɪ] [stʊd] [stɪl] , [ænd; ənd] [lʊkt] ['saɪləntli] [ænd; ənd]['soʊbərli][ɑːn][ðə; ði] ['flæʃɪŋ] [fleɪmz] , [ðə; ði]

| They | stood | still | , | and | looked | silently | and | soberly | on | the | flashing | flames | , | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 站立 | 仍然 | , | 和 | 看起来 | 默默 | 和 | 清醒地 | 在 | 这 | 闪烁 | 火焰 | , | 这 |

['lʊrɪd] [laɪt] ,

| lurid | light | , |
|---|---|---|
| 骇人的 | 光 | , |

他们静静地站着，神情肃穆地望着闪烁的火焰和刺眼的灯光。

[ðə; ði] [braɪt] [red] [rɪ'flekʃnz] [ɑːn][ðə; ði] [wʊdz] , [ðə; ði][bæŋks] , [ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtər] ,

| the | bright | red | reflections | on | the | woods | , | the | banks | , | and | the | water | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 明亮的 | 红色的 | 反思 | 在 | 这 | 树林 | , | 这 | 银行 | , | 和 | 这 | 水 | , |

树林、河岸和水面上倒映着鲜红的光芒。

— [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] ['vɑːljəmz] [ʌv; əv] ['gloʊɪŋ] [smoʊk] [ænd; ənd][spɑːrks] [wɪtʃ] [ə'sendɪd] [tuː; tə][ðə; ði]

| — | and | on | the | volumes | of | glowing | smoke | and | sparks | which | ascended | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| — | 和 | 在 | 这 | 卷 | 的 | 发光 | 抽烟 | 和 | 火花 | 哪个 | 上升 | 到 | 这 |

[skaɪ] .

| sky | . |
|---|---|
| 天空 | . |

——以及冲天而起的滚滚浓烟和火花。

[bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] , [haʊ'evər] , [ðə; ði] [laɪt] ['fjuːəl][ə'pɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [paɪlz] [wʌz; wəz] [ bəːnd ] [ʌp] ,

| Before | long | , | however | , | the | light | fuel | upon | the | top | of | the | piles | was | burned | up | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 前 | 长的 | , | 然而 | , | 这 | 光 | 燃料 | 之上 | 这 | 顶部 | 的 | 这 | 堆 | 曾是 | 烧伤 | 向上 | , |

然而不久之后，堆顶的轻质燃料就燃烧殆尽了。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [rɪ'meɪnd] [greɪt] ['gloʊɪŋ] [hi:ps] [ʌv; əv] ['embərz] , [ænd; ənd][lɔ:gz][ʌv; əv] [wʊd] [stɪl]

| and | there | remained | great | glowing | heaps | of | embers | , | and | logs | of | wood | still |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那里 | 剩余 | 伟大的 | 发光 | 堆积如山 | 的 | 余烬 | , | 和 | 日志 | 的 | 木头 | 仍然 |

['fleɪmɪŋ] .

| flaming | . |
|---|---|
| 炽盛 | . |

现场还剩下大堆炽热的余烬和仍在燃烧的木柴。

[ði:z] [ðə; ði] [bɔɪz] [bɪ'gæn][tu:; tə] [poʊk] [ə'baʊt] [wɪð; wɪθ] [lɔ:ŋ] [poʊlz] [ðæt] ['dʒoʊnəs][hæd; həd] [kʌt] [fɔ:r; fər]

| These | the | boys | began | to | poke | about | with | long | poles | that | Jonas | had | cut | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 这 | 男孩们 | 开始 | 到 | 戳 | 关于 | 和 | 长的 | 杆子 | 那 | 乔纳斯 | 有 | 切 | 为了 |

[ðem; ðəm] ,

| them | , |
|---|---|
| 他们 | , |

男孩们开始用乔纳斯为他们砍好的长杆子在这些树丛里翻找。

[tu:; tə] [meɪk] [ðem; ðəm][bɜ:rn] [braitə] , [ænd; ənd][tu:; tə] [si:] [ðə; ði][spɑ:rks][goʊ] [ʌp] .

| to | make | them | burn | brighter | , | and | to | see | the | sparks | go | up | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 制作 | 他们 | 烧伤 | 更亮 | , | 和 | 到 | 看 | 这 | 火花 | 去 | 向上 | . |

为了让它们燃烧得更旺盛，并看到火花四溅。

['prez(ə)ntli] [ðeɪ] [hɜ:rd] [ðer; ðər] ['fɑ:ðər] ['kɔ:lɪŋ] [ðem; ðəm] .

| Presently | they | heard | their | father | calling | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 目前 | 他们 | 听到 | 他们的 | 父亲 | 呼叫 | 他们 | . |

这时，他们听到了父亲的呼唤。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ɔ:l] [stɑ:pt] [tu:; tə]['lɪs(ə)n] .

| The | boys | all | stopped | to | listen | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 男孩们 | 全部 | 停止 | 到 | 听 | . |

男孩们都停下来倾听。

“ [wi:; wi][ɑ:r; ər]['goʊɪŋ] [hoʊm] , ” [sed] [hi:; hi] ; “ [wi:; wi][ʃæl; ʃəl] [teɪk] [koʊld] [ɪf] [wi:; wi][stænd] [stɪl] [hɪr] .

| “ | We | are | going | home | , | ” | said | he | ; | “ | we | shall | take | cold | if | we | stand | still | here | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我们 | 是 | 去 | 家 | , | ” | 说 | 他 | ; | “ | 我们 | 将 | 拿 | 寒冷的 | 如果 | 我们 | 站立 | 仍然 | 这里 | . |

“我们要回家了，”他说；“如果我们站在这里不动，我们会着凉的。”

[ju:; jʊ] [meɪ] [steɪ] , [haʊ'evər] , [wɪð; wɪθ]['dʒoʊnəs] , ['oʊnli][ju:; jʊ][mʌst; məst][nɑ:t][sɪt] [daʊn] .

| You | may | stay | , | however | , | with | Jonas | , | only | you | must | not | sit | down | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 可能 | 停留 | , | 然而 | , | 和 | 乔纳斯 | , | 仅有的 | 你 | 必须 | 不是 | 坐 | 向下 | . |

不过，你可以和乔纳斯待在一起，只是不能坐下。

” [soʊ] ['rɒloʊz] ['fɑ:ðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [tɜ:rnd] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [wɔ:kt] [ə'lɔ:ŋ] [bæk] [tɔ:rdz] [ðə; ði]

| ” | So | Rollo's | father | and | mother | turned | away | , | and | walked | along | back | towards | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 所以 | 罗洛的 | 父亲 | 和 | 母亲 | 转向 | 离开 | , | 和 | 步行 | 沿着 | 后退 | 向 | 这 |

[haʊs] ,

| house | , |
|---|---|
| 房子 | , |

于是罗洛的父母转身往房子走去。

[ðə; ði] [laɪt] ['ʃaɪnɪŋ] [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] ['feɪntli] [ə'pɑ:n][ðem; ðəm] , [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [lɔ:st] [ə'mʌŋ]

| the | light | shining | more | and | more | faintly | upon | them | , | until | they | were | lost | among |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 光 | 灼灼 | 更多的 | 和 | 更多的 | 淡淡的 | 之上 | 他们 | , | 直到 | 他们 | 是 | 丢失的 | 之中 |

[ðə; ði] [tri:z] .

| the | trees | . |
|---|---|---|
| 这 | 树木 | . |

光线越来越暗，直到他们消失在树林中。

“ [waɪ] [du:][ju:; jʊ] [sə'poʊz] [wi:; wi][mʌst; məst][nɑ:t][sɪt] [daʊn] ? ” [sed] ['lu:si] .

| “ | Why | do | you | suppose | we | must | not | sit | down | ? | ” | said | Lucy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 为什么 | 做 | 你 | 认为 | 我们 | 必须 | 不是 | 坐 | 向下 | ? | ” | 说 | 露西 | . |

“你觉得我们为什么不能坐下呢？”露西问道。

“ [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , ” [sed] ['dʒoʊnəs] , “ [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ə'freɪd] [juː; jʊ] [wɪl] [teɪk] [koʊld] .

| “ | **Because** | , | ” | **said** | **Jonas** | , | “ | **they** | **are** | **afraid** | **you** | **will** | **take** | **cold** | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 因为 | , | ” | 说 | 乔纳斯 | , | “ | 他们 | 是 | 害怕的 | 你 | 将要 | 拿 | 寒冷的 | . |

“因为，”乔纳斯说，“他们害怕你会着凉。”

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [juː; jʊ] [rʌn] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [pleɪ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ fairz ] , [juː; jʊ] [kiːp] [wɔːrm] . ”

| **As** | **long** | **as** | **you** | **run** | **about** | **and** | **play** | **around** | **the** | **fires** | , | **you** | **keep** | **warm** | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 长的 | 作为 | 你 | 跑步 | 关于 | 和 | 玩 | 大约 | 这 | 火灾 | , | 你 | 保持 | 温暖的 | . | ” |

只要你在篝火旁跑来跑去玩耍，就能保持温暖。

“ [oʊ] , [ðen] [wiː; wi] [wɪl] [rʌn] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [pleɪ] [fæst] [ɪ'nʌf] , ” [sed] [dʒeɪmz] .

| “ | **O** | , | **then** | **we** | **will** | **run** | **about** | **and** | **play** | **fast** | **enough** | , | ” | **said** | **James** | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 哦 | , | 然后 | 我们 | 将要 | 跑步 | 关于 | 和 | 玩 | 快速地 | 足够的 | , | ” | 说 | 詹姆斯 | . |

“哦，那我们就可以跑来跑去，玩得很快了，”詹姆斯说。

“ [aɪ] [noʊ] [wʌt] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [duː] .

| “ | **I** | **know** | **what** | **I** | **am** | **going** | **to** | **do** | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 知道 | 什么 | 我 | 是 | 去 | 到 | 做 | . |

我知道我要做什么。

” [soʊ] [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [flæt] [piːs] [ʌv; əv] ['hemlɑːk] [bɑːrk] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [faʊnd] [ə'pɑːn] [ðə; ði]

| ” | **So** | **he** | **took** | **a** | **large** | **flat** | **piece** | **of** | **hemlock** | **bark** | , | **which** | **he** | **found** | **upon** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 所以 | 他 | 采取 | 一个 | 大的 | 平坦的 | 片 | 的 | 铁杉 | 吠 | , | 哪个 | 他 | 成立 | 之上 | 这 |

[graʊnd] ,

| **ground** | , |
|---|---|
| 地面 | , |

于是他捡起一块在地上找到的扁平的大块铁杉树皮，

[ænd; ənd] [bɪ'gæn] ['terɪŋ] [ɔːf] [strɪps] [ʌv; əv] [bɜːrtʃ] [bɑːrk] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [oʊld] [triː] , [ænd; ənd] ['paɪlɪŋ]

| **and** | **began** | **tearing** | **off** | **strips** | **of** | **birch** | **bark** | **from** | **the** | **old** | **tree** | , | **and** | **piling** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 开始 | 撕裂 | 离开 | 条状物 | 的 | 桦木 | 吠 | 从 | 这 | 老的 | 树 | , | 和 | 桩 |

[ðem; ðəm] [ə'pɑːn] [ˌaɪ 'tiː] .

| **them** | **upon** | **it** | . |
|---|---|---|---|
| 他们 | 之上 | 它 | . |

于是，他们开始从老树上撕下桦树皮，堆放在树上。

“ [wʌt] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [duː] ? ” [sed] ['luːsi] .

| “ | **What** | **are** | **you** | **going** | **to** | **do** | **?** | ” | **said** | **Lucy** | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 什么 | 是 | 你 | 去 | 到 | 做 | ? | ” | 说 | 露西 | . |

“你打算怎么办？”露西问道。

“ [oʊ] , [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [pleɪ] [stiːm] - [boʊt] [ɑːn] ['faɪər] , ” [sed] [hiː; hi] ;

| “ | **O** | , | **I** | **am** | **going** | **to** | **play** | **steam** | **-** | **boat** | **on** | **fire** | , | ” | **said** | **he** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 哦 | , | 我 | 是 | 去 | 到 | 玩 | 蒸汽 | - | 船 | 在 | 火 | , | ” | 说 | 他 | ; |

“哦，我要演奏《着火的汽船》。”他说；

[ænd; ənd] [hiː; hi] [tʊk] [ʌp] [ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv] [bɑːrk] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [paɪl] [ʌv; əv] [kəmbʌs'təblz] [ə'pɑːn]

| **and** | **he** | **took** | **up** | **the** | **piece** | **of** | **bark** | **with** | **the** | **little** | **pile** | **of** | **combustibles** | **upon** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 采取 | 向上 | 这 | 片 | 的 | 吠 | 和 | 这 | 小的 | 桩 | 的 | 可燃物 | 之上 |

[ˌaɪ 'tiː] ,

| **it** | , |
|---|---|
| 它 | , |

他拿起那块树皮，上面还带着一小堆可燃物。

[ænd; ənd] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [brʊk] .

| **and** | **carried** | **it** | **down** | **to** | **the** | **edge** | **of** | **the** | **brook** | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 携带 | 它 | 向下 | 到 | 这 | 边缘 | 的 | 这 | 溪 | . |

然后把它搬到小溪边。

[ðen] [hiː; hi] [went] [bæk] [ænd; ənd] [gɑːt] [hɪz; ɪz] [tɔːrtʃ] [stɪk] ,

| **Then** | **he** | **went** | **back** | **and** | **got** | **his** | **torch** | **stick** | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他 | 去 | 后退 | 和 | 得到 | 他的 | 火炬 | 戳 | , |

然后他回去拿了他的手电筒。

[ænd; ənd] [pʊt] [ə; eɪ] [freʃ] [piːs] [ʌv; əv] [bɜːrtʃ] [bɑːrk] [ɪn] [ðə; ðɪ] [splɪt] [end] , [ænd; ənd] ['laɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,

| and | put | a | fresh | piece | of | birch | bark | in | the | split | end | , | and | lighted | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 放 | 一个 | 新鲜的 | 片 | 的 | 桦木 | 吠 | 在 | 这 | 分裂 | 结尾 | , | 和 | 照明 | 它 | , |

然后在裂开的一端塞入一块新鲜的桦树皮，并点燃它。

[ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [brʊk] , ['wɔːkɪŋ] ['sloʊli] [lest] [hɪz; ɪz] [tɔːrtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ] [aʊt] .

| and | then | came | back | to | the | brook | , | walking | slowly | lest | his | torch | should | go | out | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 来了 | 后退 | 到 | 这 | 溪 | , | 步行 | 缓慢地 | 免得 | 他的 | 火炬 | 应该 | 去 | 出去 | . |

然后他回到小溪边，慢慢地走着，生怕火把熄灭。

['luːsi] [held] [hɪz; ɪz] [tɔːrtʃ] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [waɪl] [hiː; hi] ['dʒentli] [pʊt] [hɪz; ɪz] [stiːm] - [boʊt] [ɑːn] [ðə; ðɪ] ['wɔːtər]

| Lucy | held | his | torch | for | him | while | he | gently | put | his | steam | - | boat | on | the | water |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 露西 | 握住 | 他的 | 火炬 | 为了 | 他 | 尽管 | 他 | 轻轻地 | 放 | 他的 | 蒸汽 | - | 船 | 在 | 这 | 水 |

;

;

;

露西帮他拿着火炬，他轻轻地把汽船放到水面上；

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] ['laɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [tɔːrtʃ] , [ænd; ənd] [pʊʃt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .

| and | then | he | lighted | it | with | his | torch | , | and | pushed | it | out | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 他 | 照明 | 它 | 和 | 他的 | 火炬 | , | 和 | 推动 | 它 | 出去 | . |

然后他用火把点燃它，把它推灭了。

[ˌaɪ 'tiː] ['floʊtɪd] [daʊn] , [ɔːl] ['bleɪzɪŋ] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] , [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [greɪt] [dɪ'laɪt] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [θriː]

| It | floated | down | , | all | blazing | as | it | was | , | to | the | great | delight | of | the | three |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 漂浮 | 向下 | , | 全部 | 炽烈 | 作为 | 它 | 曾是 | , | 到 | 这 | 伟大的 | 喜 | 的 | 这 | 三 |

['tʃɪldrən] ,

| children | , |
|---|---|
| 孩子们 | , |

它缓缓飘落下来，浑身燃烧着火焰，这让三个孩子欣喜若狂。

[ænd; ənd] [ə'staːnɪʃmənt] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ðɪ] ['lɪt(ə)l] ['fɪʃɪz] [ɪn] [ðə; ðɪ] [brʊk] ,

| and | astonishment | of | all | the | little | fishes | in | the | brook | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 惊讶 | 的 | 全部 | 这 | 小的 | 鱼 | 在 | 这 | 溪 | , |

溪流里所有的小鱼都惊呆了。

[huː] [kʊd; kəd] [nɑːt] [ɪ'mædʒɪn] [wʌt] [ðə; ðɪ] ['bleɪzɪŋ] ['wʌndər] [kʊd; kəd] [biː; bi] .

| who | could | not | imagine | what | the | blazing | wonder | could | be | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 可以 | 不是 | 想象 | 什么 | 这 | 炽烈 | 想知道 | 可以 | 是 | . |

谁能想象那耀眼的奇迹会是什么样子呢?

[ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] ['faːloʊd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'lɔːŋ] [daʊn] [ðə; ðɪ] [brʊk] , [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [pelt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ]

| The | children | followed | it | along | down | the | brook | , | and | began | to | pelt | it | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 孩子们 | 随后 | 它 | 沿着 | 向下 | 这 | 溪 | , | 和 | 开始 | 到 | 毛皮 | 它 | 和 |

[stoʊnz] ,

| stones | , |
|---|---|
| 石头 | , |

孩子们沿着小溪跟着它，开始用石头砸它。

[ænd; ənd] [suːn] [gaːt] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [haɪ] ['fraːlɪk] .

| and | soon | got | into | a | high | frolic | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 很快 | 得到 | 进入 | 一个 | 高的 | 嬉戏 | . |

很快，他们就玩得不亦乐乎。

[bʌt; bət] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] ['kerf(ə)l] [nɑːt] [tuː; tə] [hɪt] [wʌn] [ə'nʌðər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ðɪ] [stoʊnz] ,

| But | as | they | were | very | careful | not | to | hit | one | another | with | the | stones | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 作为 | 他们 | 是 | 非常 | 小心 | 不是 | 到 | 打 | 一 | 其他 | 和 | 这 | 石头 | , |

但他们非常小心，没有用石头互相击中对方。

[nɔːr] [tuː; tə] [spiːk] ['hɑːrʃli] [ɔːr] [krɔːs] , [ðeɪ] [ɪn'dʒɔɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [mʌtʃ] .

| nor | to | speak | harshly | or | cross | , | they | enjoyed | it | very | much | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也不 | 到 | 说话 | 严厉地 | 或者 | 叉 | , | 他们 | 享受 | 它 | 非常 | 很多 | . |

他们既没有恶语相向，也没有生气，反而非常享受这段时光。

[wen] [æt; ət] [læst] [ðə; ði] [stiːm] - [boʊt] [wʌz; wəz] ['ferli] [peltid] [tuː; tə] ['piːsɪz] ,

| When | at | last | the | steam | - | boat | was | fairly | pelted | to | pieces | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 在 | 最后的 | 这 | 蒸汽 | - | 船 | 曾是 | 相当 | 被毛皮覆盖 | 到 | 件 | , |

最后，当汽船几乎被炸得粉碎时，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['blækənd] ['frægmənts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɜːrtʃ] [bɑːrk] [wɜːr; wər] ['skætərd] ['oʊvər] [ðə; ði] ['wɔːtər]

| and | the | blackened | fragments | of | the | birch | bark | were | scattered | over | the | water |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 变黑 | 片段 | 的 | 这 | 桦木 | 吠 | 是 | 疏散 | 超过 | 这 | 水 |

,

,

,

烧焦的桦树皮碎片散落在水面上。

[ænd; ənd] ['floʊtɪŋ] [ə'weɪ] [daʊn] [ðə; ði] [striːm] , [ðeɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['roʊstɪŋ] [ðer; ðər] [kɔːrn]

| and | floating | away | down | the | stream | , | they | began | to | think | of | roasting | their | corn |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 漂浮的 | 离开 | 向下 | 这 | 溪流 | , | 他们 | 开始 | 到 | 思考 | 的 | 烘焙 | 他们的 | 玉米 |

[ænd; ənd] [pə'tetoz] ,

| and | potatoes | , |
|---|---|---|
| 和 | 土豆 | , |

他们顺流而下，开始想着烤玉米和土豆。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪd] ['veri] [sək'sesfəli] ['oʊvər] [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ fairz ] .

| which | they | did | very | successfully | over | the | remains | of | the | fires | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 他们 | 做过 | 非常 | 成功地 | 超过 | 这 | 遗迹 | 的 | 这 | 火灾 | . |

他们在火灾后的废墟上非常成功地完成了这项工作。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['nɪrli] ['fɪnɪʃt] ['iːtɪŋ] , [ 'rɔləu ] ['sʌd(ə)nli] [ɪk'skleɪmd] , —

| When | they | had | nearly | finished | eating | , | Rollo | suddenly | exclaimed | , | — |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他们 | 有 | 几乎 | 完成的 | 吃 | , | 罗洛 | 突然 | 惊呼 | , | — |

他们快吃完饭的时候，罗洛突然喊道：

“ [oʊ] , [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [wiː; wi] [wɪl] [duː] ;

| “ | O | , | I | will | tell | you | what | we | will | do | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 哦 | , | 我 | 将要 | 告诉 | 你 | 什么 | 我们 | 将要 | 做 | ; |

“哦，我会告诉你我们将要做什么；

[wiː; wi] [wɪl] [goʊ] [ænd; ənd] [set] ['aʊər; ɑːr] ['wɪgwɑːm] [ɑːn] ['faɪər] !

| we | will | go | and | set | our | wigwam | on | fire | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 将要 | 去 | 和 | 放 | 我们的 | 圆锥形帐篷 | 在 | 火 | ! |

我们要去把我们的印第安帐篷烧掉！

” [ 'rɔləu ] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɪgwɑːm] .

| ” | Rollo | pointed | to | the | wigwam | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 罗洛 | 尖 | 到 | 这 | 圆锥形帐篷 | . |

罗洛指着那座印第安帐篷。

[dʒeɪmz] [ænd; ənd] ['luːsi] [lʊkt] , [ænd; ənd] [əb'zɜːrvd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [bɪn] [draɪd] [ænd; ənd]

| James | and | Lucy | looked | , | and | observed | that | it | had | been | dried | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 詹姆斯 | 和 | 露西 | 看起来 | , | 和 | 观察到 | 那 | 它 | 有 | 到过 | 干燥 | 和 |

[braʊn] [ɪn] [ðə; ði] [sʌn] ,

| browned | in | the | sun | , |
|---|---|---|---|---|
| 棕色 | 在 | 这 | 太阳 | , |

詹姆斯和露西看了看，发现它已经被太阳晒干变黄了。

[ænd; ənd] [ 'rɔləu ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [noʊ] [lɔːŋgər] [gʊd] [fɔːr; fər] ['eni] [θɪŋ] [æz; əz] [ə; eɪ] ['wɪgwɑːm] ,

| and | Rollo | thought | it | was | no | longer | good | for | any | thing | as | a | wigwam | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 罗洛 | 想法 | 它 | 曾是 | 不 | 更长 | 好的 | 为了 | 任何 | 事物 | 作为 | 一个 | 圆锥形帐篷 | , |

罗洛觉得它已经不再适合做帐篷了。

[bʌt; bət] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] ['kæpɪt(ə)l] ['bɑːnfaɪər] .

| but | would | make | a | capital | bonfire | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 会 | 制作 | 一个 | 首都 | 篝火 | . |

但会引发一场熊熊大火。

[hiː; hi] [prəˈpoʊzd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ɔːl] [goʊ] [ˈɪntuː] [ˌaɪ ˈtiː] [ænd; ənd] [sɪt] [daʊn] ,

| He | proposed | that | they | should | all | go | into | it | and | sit | down | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 建议的 | 那 | 他们 | 应该 | 全部 | 去 | 进入 | 它 | 和 | 坐 | 向下 | , |

他提议大家进去坐下来，

[ænd; ənd] [pʊt] [ə; eɪ] [tɔːrtʃ] [nɪr] [ðə; ði] [saɪd] [soʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [set] [ˌaɪ ˈtiː] [ɑːn] [ˈfaɪər] , [æz; əz] [ɪf]

| and | put | a | torch | near | the | side | so | as | to | set | it | on | fire | , | as | if |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 放 | 一个 | 火炬 | 靠近 | 这 | 边 | 所以 | 作为 | 到 | 放 | 它 | 在 | 火 | , | 作为 | 如果 |

[ˌæksɪˈdentəli] .

| accidentally | . |
|---|---|
| 偶然 | . |

然后把火把放在旁边，让它着火，假装是意外点燃的。

[ðeɪ] [wʊd] [goʊ] [ɑːn] [ˈtɔːkɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] ,

| They | would | go | on | talking | as | if | they | did | not | see | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 会 | 去 | 在 | 说 | 作为 | 如果 | 他们 | 做过 | 不是 | 看 | 它 | , |

他们会继续交谈，仿佛没看见一样。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [fleɪmz] [bɜːrst] [aʊt] , [ðeɪ] [wʊd] [dʒʌmp] [ʌp] [ænd; ənd] [rʌn] [aʊt] , [ˈkraɪɪŋ] , [ˈfaɪər] !

| and | when | the | flames | burst | out | , | they | would | jump | up | and | run | out | , | crying | , | Fire | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 这 | 火焰 | 爆裂 | 出去 | , | 他们 | 会 | 跳 | 向上 | 和 | 跑步 | 出去 | , | 哭泣 | , | 火 | ! |

当火焰爆发时，他们会跳起来跑出去，喊着：“着火了！”

[æz; əz] [ˈpiːp(ə)l] [duː] [wen] [ðer; ðər] [ˈhaʊzɪz] [get] [ɑːn] [ˈfaɪər] .

| as | people | do | when | their | houses | get | on | fire | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 人们 | 做 | 什么时候 | 他们的 | 房屋 | 得到 | 在 | 火 | . |

就像人们在房子着火时那样。

[ˈluːsi] [sed] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [laɪk] [tuː; tə] [duː] [ðæt] .

| Lucy | said | she | should | not | like | to | do | that | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 露西 | 说 | 她 | 应该 | 不是 | 喜欢 | 到 | 做 | 那 | . |

露西说她不应该喜欢那样做。

[ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [əˈfreɪd] , [ʃiː; ʃi] [sed] .

| She | should | be | afraid | , | she | said | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 应该 | 是 | 害怕的 | , | 她 | 说 | . |

她说，她应该感到害怕。

[ðə; ði] [spɑːrks] [wʊd] [fɔːl] [daʊn] [əˈpɑːn] [hɜːr; hər] [ænd; ənd] [bɜːrn] [hɜːr; hər] .

| The | sparks | would | fall | down | upon | her | and | burn | her | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 火花 | 会 | 落下 | 向下 | 之上 | 她 | 和 | 烧伤 | 她 | . |

火星会落在她身上，灼伤她。

[soʊ] [ðə; ði] [bɔɪz] [geɪv] [ðæt] [plæn] [ʌp] .

| So | the | boys | gave | that | plan | up | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 这 | 男孩们 | 给予 | 那 | 计划 | 向上 | . |

于是，男孩们放弃了那个计划。

[ðen] [dʒeɪmz] [prəˈpoʊzd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [bɪˈliːv] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ ˈsævidʒiz ] ,

| Then | James | proposed | that | they | should | make | believe | that | they | were | savages | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 詹姆斯 | 建议的 | 那 | 他们 | 应该 | 制作 | 相信 | 那 | 他们 | 是 | 野蛮人 | , |

然后詹姆斯提议他们应该假装自己是野蛮人。

[ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [set] [ˈfaɪər] [tuː; tə] [ə; eɪ] [taʊn] .

| going | to | set | fire | to | a | town | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 去 | 到 | 放 | 火 | 到 | 一个 | 镇 | . |

准备放火烧毁一座城镇。

[ðə; ði] [ˈwɪgwɑːm] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [taʊn] .

| The | wigwam | was | to | be | the | town | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 圆锥形帐篷 | 曾是 | 到 | 是 | 这 | 镇 | . |

那座圆锥形帐篷将作为城镇。

[ðeɪ] [wʊd] [teɪk] [ðer; ðər] [tɔːtʃiz] , [ænd; ənd] [ɔːl] [goʊ] [ænd; ənd] [set] [ˌaɪ ˈtiː] [ɑːn] [ˈfaɪər] [ɪn] [ˈsevrəl] [ˈpleɪsɪz]

| They | would | take | their | torches | , | and | all | go | and | set | it | on | fire | in | several | places |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 会 | 拿 | 他们的 | 火炬 | , | 和 | 全部 | 去 | 和 | 放 | 它 | 在 | 火 | 在 | 一些 | 地方 |

.

:

.

他们会拿着火把，到处放火烧它。

“ [bʌt; bət] , [ðen] , [aɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [help] , ” [sed] [ˈluːsi] , “ [fɔːr; fər] [ˈwɪmɪn] [duː] [nɑːt] [goʊ] [tuː; tə] [wɔːr] . ”

| “ | But | , | then | , | I | could | not | help | , | ” | said | Lucy | , | “ | for | women | do | not | go | to | war | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 但 | , | 然后 | , | 我 | 可以 | 不是 | 帮助 | , | ” | 说 | 露西 | , | ” | 为了 | 女性 | 做 | 不是 | 去 | 到 | 战争 | . | ” |

“但是，我却无能为力，”露西说，“因为女人不能上战场。”

“ [oʊ] [jes] , [ðeɪ] [duː] , [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈsævɪdʒɪz] , ” [sed] [dʒeɪmz] .

| “ | O | yes | , | they | do | , | if | they | are | savages | , | ” | said | James | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 哦 | 是的 | , | 他们 | 做 | , | 如果 | 他们 | 是 | 野蛮人 | , | ” | 说 | 詹姆斯 | . |

“哦，是的，如果他们是野蛮人的话，”詹姆斯说。

“ [wiː; wi] [pleɪ] [ðæt] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [ˈsævɪdʒɪz] , [juː; jʊ] [siː] .

| “ | We | play | that | we | are | savages | , | you | see | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我们 | 玩 | 那 | 我们 | 是 | 野蛮人 | , | 你 | 看 | . |

“我们扮演的是野蛮人，你看。”

” [soʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ɔːl] [əˈgriːd] [tuː; tə] .

| ” | So | it | was | all | agreed | to | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 所以 | 它 | 曾是 | 全部 | 同意 | 到 | . |

“所以一切都达成了一致。”

[ðeɪ] [ˈlaɪtɪd] [ðer; ðər] [tɔːtʃiz] , [ænd; ənd] [ˈmɑːtʃt] [əˈlɔːŋ] , [ˈweɪvɪŋ] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] [er] ,

| They | lighted | their | torches | , | and | marched | along | , | waving | them | in | the | air | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 照明 | 他们的 | 火炬 | , | 和 | 行军 | 沿着 | , | 挥手 | 他们 | 在 | 这 | 空气 | , |

他们点燃火把，一边挥舞着火把一边行进。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 罗洛玩耍；或者，安全娱乐(Rollo at Play; Or, Safe Amusements)


[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['wɪgwɑːm] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [dɑːnst] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ,
**until** **they** **came** **to** **the** **wigwam** **,** **and** **then** **they** **danced** **around** **it** **,**
直到 他们 来了 到 这 圆锥形帐篷 , 和 然后 他们 跳舞 大约 它 ,

直到他们来到圆锥形帐篷前，然后他们就围着帐篷跳舞。

['sɪŋɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [set][ˌaɪ 'tiː][ɑːn]['faɪər][ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz][ɑːn][ɔːl] [saɪdz] .
**singing** **and** **shouting** **as** **they** **set** **it** **on** **fire** **in** **many** **places** **on** **all** **sides** **.**
歌唱 和 喊叫 作为 他们 放 它 在 火 在 许多 地方 在 全部 侧面 .

他们一边唱歌一边呐喊，在四周多处点燃了火。

[ðə; ði] [fleɪmz] [spred] ['ræpɪdli] , [ænd; ənd] [flæʃt] [ʌp] [haɪ] ['ɪntuː][ðə; ði] [er] ,
**The** **flames** **spread** **rapidly** **,** **and** **flashed** **up** **high** **into** **the** **air** **,**
这 火焰 传播 快速 , 和 闪光灯 向上 高的 进入 这 空气 ,

火焰迅速蔓延，窜入高空。

[ænd; ənd] [suːn] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [left] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] ['wɪgwɑːm][bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] ['smoʊkɪŋ]
**and** **soon** **there** **was** **nothing** **left** **of** **the** **poor** **wigwam** **but** **a** **few** **smoking**
和 很快 那里 曾是 没有什么 左边 的 这 贫穷的 圆锥形帐篷 但 一个 很少 吸烟
[ænd; ənd] ['blækənd] [stɪks] ['laɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .
**and** **blackened** **sticks** **lying** **on** **the** **ground** **.**
和 变黑 棍子 说谎 在 这 地面 .

很快，那座简陋的圆锥形帐篷就只剩下几根冒着烟、烧焦的木棍躺在地上。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ðen] [krept] [ə'lɔːŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [brɪdʒ] , [ænd; ənd] [went] [tɔːrdz] [hoʊm] .
**The** **children** **then** **crept** **along** **over** **the** **bridge** **,** **and** **went** **towards** **home** **.**
这 孩子们 然后 悄悄地爬 沿着 超过 这 桥 , 和 去 向 家 .

孩子们蹑手蹑脚地走过桥，朝家的方向走去。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [stɪl] [greɪt] [bedz] [ʌv; əv] ['bɜːrnɪŋ] ['embərz] [rɪ'meɪnɪŋ] ,
**There** **were** **still** **great** **beds** **of** **burning** **embers** **remaining** **,**
那里 是 仍然 伟大的 床 的 燃烧 余烬 其余的 ,

现场仍残留着大片燃烧的余烬。

[ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm] ['pleɪsɪz] [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv][lɔːgz][ænd; ənd] [stʌmps] [wɜːr; wər] ['bleɪzɪŋ] ['braɪtli] .
**and** **in** **some** **places** **the** **remains** **of** **logs** **and** **stumps** **were** **blazing** **brightly** **.**
和 在 一些 地方 这 遗迹 的 日志 和 树桩 是 炽烈 明亮地 .

在某些地方，残存的树干和树桩在阳光下熊熊燃烧。

[ænd; ənd] [ðæt] [naɪt] , [wen] [ 'rɔləu ] [went] [tuː; tə][bed] ,
**And** **that** **night** **,** **when** **Rollo** **went** **to** **bed** **,**
和 那 夜晚 , 什么时候 罗洛 去 到 床 ,

那天晚上，罗洛上床睡觉后，

[hiː; hi] [leɪ] ['lʊkɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [tɔːrdz] [ðə; ði] [wʊdz] ,
**he** **lay** **looking** **out** **the** **window** **which** **was** **towards** **the** **woods** **,**
他 躺 寻找 出去 这 窗户 哪个 曾是 向 这 树林 ,

他躺着，望着窗外，窗外是树林。

[ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] [laɪt] [stɪl] ['ʃaɪnɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [smoʊk] ['sloʊli] ['raɪzɪŋ]
**and** **saw** **the** **light** **still** **shining** **among** **the** **trees** **,** **and** **the** **smoke** **slowly** **rising**
和 锯 这 光 仍然 灼灼 之中 这 树木 , 和 这 抽烟 缓慢地 上升
[frʌm; frəm][ðə; ði][ fairz ] ,
**from** **the** **fires** **,**
从 这 火灾 ,

只见树丛间仍有灯光闪烁，大火中升起缕缕青烟。

[ænd; ənd] ['floʊtɪŋ] [ə'weɪ] [θru:] [ðə; ðɪ] [er] .

| and | floating | away | through | the | air | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 漂浮的 | 离开 | 通过 | 这 | 空气 | . |

然后飘向空中。

[ðə; ðɪ]['heɪloʊ] [raʊnd] [ðə; ðɪ] [mu:n] ; [ɔ:r] , ['lu:si:z] ['vɪzɪt] .

| THE | HALO | ROUND | THE | MOON | ; | OR | , | LUCY'S | VISIT | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 光环 | 圆形的 | 这 | 月亮 | ; | 或者 | , | 露西的 | 访问 | . |

月光下的光晕；或者，露西的来访。

“ [ə; eɪ] [raʊnd] ['reɪnboʊ] .

| “ | A | ROUND | RAINBOW | . |
|---|---|---|---|---|
| ” | 一个 | 圆形的 | 彩虹 | . |

“一道圆形的彩虹。”

” [ə'baʊt] [sɪks] [maɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [haʊs] [wer] [ 'rɔləu ] [lɪvd] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n]

| ” | About | six | miles | from | the | house | where | Rollo | lived | , | there | was | a | mountain |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 关于 | 六 | 英里 | 从 | 这 | 房子 | 在哪里 | 罗洛 | 居住地 | , | 那里 | 曾是 | 一个 | 山 |

[kɔ:ld] - ,

| called | Benalgon | , |
|---|---|---|
| 称为 | - | , |

“距离罗洛居住的房子大约六英里处，有一座名叫贝纳尔贡的山，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['feɪməs] [fɔ:r; fər] [berz] [ænd; ənd] ['blu:beriz] .

| which | was | famous | for | bears | and | blueberries | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 曾是 | 著名的 | 为了 | 熊 | 和 | 蓝莓 | . |

那里以熊和蓝莓而闻名。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][noʊ] [berz] [ɑ:n][ˌaɪ 'ti:] , [bʌt; bət][ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['plenti] [ʌv; əv] ['blu:beriz] .

| There | were | no | bears | on | it | , | but | there | were | plenty | of | blueberries | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 不 | 熊 | 在 | 它 | , | 但 | 那里 | 是 | 很多 | 的 | 蓝莓 | . |

那里没有熊，但有很多蓝莓。

[ðə; ðɪ] ['ri:z(ə)n] [waɪ] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][soʊ] ['feɪməs] [fɔ:r; fər] [berz] , [wen] [ɪn][fækt][ðer; ðər][wɜ:r; wər] [nʌn]

| The | reason | why | it | was | so | famous | for | bears | , | when | in | fact | there | were | none |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 原因 | 为什么 | 它 | 曾是 | 所以 | 著名的 | 为了 | 熊 | , | 什么时候 | 在 | 事实 | 那里 | 是 | 没有任何 |

[ðer; ðər] ,

| there | , |
|---|---|
| 那里 | , |

之所以那里以熊闻名，实际上那里并没有熊。

[wʌz; wəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ðɪ] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɝ:lz] [ðæt] [went] [ðer; ðər][fɔ:r; fər] ['blu:beriz] ['evri] [jɪr] ,

| was | because | the | boys | and | girls | that | went | there | for | blueberries | every | year | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 因为 | 这 | 男孩们 | 和 | 女孩们 | 那 | 去 | 那里 | 为了 | 蓝莓 | 每一个 | 年 | , |

因为每年都有男孩女孩去那里摘蓝莓。

[ju:st] [tu:; tə] [si:] [blæk] [lɔ:gz][ænd; ənd] [stʌmps] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] [tri:z] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]

| used | to | see | black | logs | and | stumps | among | the | trees | and | bushes | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 用过的 | 到 | 看 | 黑色的 | 日志 | 和 | 树桩 | 之中 | 这 | 树木 | 和 | 灌木丛 | 的 | 这 |

['maʊnt(ə)n] ,

| mountain | , |
|---|---|
| 山 | , |

过去常常在山上的树木和灌木丛中看到黑色的原木和树桩。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [rʌn] [ə'weɪ] ['veri] ['heɪstɪli] , [ænd; ənd][ɪn'sɪst][ə'pɑ:n][ˌaɪ 'ti:] , [wen] [ðeɪ] [gɑ:t] [daʊn]

| and | they | would | run | away | very | hastily | , | and | insist | upon | it | , | when | they | got | down |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 会 | 跑步 | 离开 | 非常 | 草草 | , | 和 | 坚持 | 之上 | 它 | , | 什么时候 | 他们 | 得到 | 向下 |

[ðə; ðɪ] ['maʊnt(ə)n] ,

| the | mountain | , |
|---|---|---|
| 这 | 山 | , |

他们下山后会匆匆忙忙地逃跑，并且坚持要这样做。

[ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [ə; eɪ] [ber] .
**that** **they** **had** **seen** **a** **bear** **.**
那 他们 有 已见 一个 熊 .

他们看到了一头熊。

[naʊ] , ['rɒloʊz] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] [dʒɔːrdʒ] ,
**Now** **,** **Rollo's** **father** **and** **mother** **,** **together** **with** **his** **uncle** **George** **,**
现在 , 罗洛的 父亲 和 母亲 , 一起 和 他的 叔叔 乔治 ,

现在，罗洛的父母和他的叔叔乔治，

[fɔːrmd] [ə; eɪ][plæn][fɔːr; fər]['goʊɪŋ] [ʌp] [ðɪs] ['maʊnt(ə)n] ['æftər] ['bluːberiz] ,
**formed** **a** **plan** **for** **going** **up** **this** **mountain** **after** **blueberries** **,**
形成 一个 计划 为了 去 向上 这 山 后 蓝莓 ,

制定了采摘蓝莓后上山的计划

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ 'rɔləu ][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] ['luːsi] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
**and** **they** **were** **going** **to** **take** **Rollo** **and** **his** **cousin** **Lucy** **with** **them** **.**
和 他们 是 去 到 拿 罗洛 和 他的 表哥 露西 和 他们 .

他们打算带上罗洛和他的表妹露西一起去。

['ʌŋk(ə)l] [dʒɔːrdʒ] [ænd; ənd]['kʌz(ə)n] ['luːsi] [wɜːr; wər][tuː; tə] [kʌm] [ɪn][ə; eɪ] [ʃeɪz] [tuː; tə] ['rɒloʊz] [haʊs]
**Uncle** **George** **and** **cousin** **Lucy** **were** **to** **come** **in** **a** **chaise** **to** **Rollo's** **house**
叔叔 乔治 和 表哥 露西 是 到 来 在 一个 躺椅 到 罗洛的 房子
[ɪ'miːdiətli] ['æftər] ['brekfəst] ,
**immediately** **after** **breakfast** **,**
立即地 后 早餐 ,

乔治叔叔和露西表妹早餐后将立即乘马车前往罗洛家。

[ænd; ənd][ 'rɔləu ][wʌz; wəz][tuː; tə][raɪd][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,
**and** **Rollo** **was** **to** **ride** **with** **them** **,**
和 罗洛 曾是 到 骑 和 他们 ,

罗洛将与他们同行。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɑːðər][ænd; ənd] ['mʌðər] [wɜːr; wər][tuː; tə][goʊ][ɪn] [ə'nʌðər] [ʃeɪz] .
**and** **his** **father** **and** **mother** **were** **to** **go** **in** **another** **chaise** **.**
和 他的 父亲 和 母亲 是 到 去 在 其他 躺椅 .

他的父母则乘坐另一辆马车前往。

[ 'rɔləu ][gɑːt][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['bæskɪt] [tuː; tə] [pɪk] [hɪz; ɪz] ['bluːberiz] [ɪn] , [ɔːl] ['redi] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔːr] ,
**Rollo** **got** **his** **little** **basket** **to** **pick** **his** **blueberries** **in** **,** **all** **ready** **the** **night** **before** **,**
罗洛 得到 他的 小的 篮子 到 挑选 他的 蓝莓 在 , 全部 准备好 这 夜晚 前 ,

罗洛前一天晚上就把他的小篮子准备好了，用来采摘蓝莓。

[ænd; ənd][hiː; hi][gɑːt][ə; eɪ] [strɪŋ] [tuː; tə][taɪ] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] , [ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [hæŋ] [hɪz; ɪz] ['bæskɪt]
**and** **he** **got** **a** **string** **to** **tie** **around** **his** **neck** **,** **intending** **to** **hang** **his** **basket**
和 他 得到 一个 细绳 到 领带 大约 他的 脖子 , 意图 到 悬挂 他的 篮子
[ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,
**upon** **it** **,**
之上 它 ,

他找来一根绳子系在脖子上，打算把篮子挂在上面。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv][bəuθ][hɪz; ɪz][hændz][æt; ət] ['lɪbərti] , [ænd; ənd] [pɪk] ['fæstər] .
**so** **that** **he** **could** **have** **both** **his** **hands** **at** **liberty** **,** **and** **pick** **faster** **.**
所以 那 他 可以 有 两个都 他的 双手 在 自由 , 和 挑选 快点 .

这样他就可以解放双手，更快地挑选。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [teɪk] [ɔːl][ðə; ði] ['hevi] [θɪŋz] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] ,
**He** **also** **thought** **he** **would** **take** **all** **the** **heavy** **things** **out** **of** **his** **pocket** **,**
他 还 想法 他 会 拿 全部 这 重的 事物 出去 的 他的 口袋 ,

他还想把口袋里所有重物都拿出来。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [rʌn] [ðə; ði]['fæstər] , [ɪn] [keɪs] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [siː] ['eni] [berz] .

| so | that | he | could | run | the | faster | , | in | case | he | should | see | any | bears | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 那 | 他 | 可以 | 跑步 | 这 | 快点 | , | 在 | 案件 | 他 | 应该 | 看 | 任何 | 熊 | . |

这样，万一他看到熊，就能跑得更快。

[hiː; hi] [pʊt] [ðem; ðəm] [ɔːl] [ɑːn] [ə; eɪ] ['wɪndoʊ] [ɪn] [ðə; ði] [ʃed] .

| He | put | them | all | on | a | window | in | the | shed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 放 | 他们 | 全部 | 在 | 一个 | 窗户 | 在 | 这 | 棚 | . |

他把它们全都贴在了棚子里的窗户上。

[ðə; ði] [θɪŋz] [wɜːr; wər] [ə; eɪ] [naɪf] , [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [tʃɔːk] , [tuː] [waɪt] ['peb(ə)l] [stoʊnz] , [ænd; ənd]

| The | things | were | a | knife | , | a | piece | of | chalk | , | two | white | pebble | stones | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 事物 | 是 | 一个 | 刀 | , | 一个 | 片 | 的 | 粉笔 | , | 二 | 白色的 | 卵石 | 石头 | , | 和 |

[ə; eɪ] ['plʌmɪt] .

| a | plummet | . |
|---|---|---|
| 一个 | 暴跌 | . |

这些东西包括一把刀、一块粉笔、两块白色鹅卵石和一个铅锤。

[wen] [hiː; hi][gɑːt][ðem; ðəm][ɔːl] [aʊt] , [hiː; hi] [æskt] ['dʒoʊnəs] , [huː] [wʌz; wəz] ['splɪtɪŋ] [wʊd] [ɪn][ðə; ði]

| When | he | got | them | all | out | , | he | asked | Jonas | , | who | was | splitting | wood | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他 | 得到 | 他们 | 全部 | 出去 | , | 他 | 问 | 乔纳斯 | , | WHO | 曾是 | 分裂 | 木头 | 在 | 这 |

[ʃed] ,

| shed | , |
|---|---|
| 棚 | , |

他把他们都弄出来后，问正在棚子里劈柴的乔纳斯：

[ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ðem; ðəm][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [bæk] .

| if | he | would | not | take | care | of | them | for | him | , | till | he | came | back | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 他 | 会 | 不是 | 拿 | 关心 | 的 | 他们 | 为了 | 他 | , | 直到 | 他 | 来了 | 后退 | . |

如果他不帮忙照顾他们，直到他回来。

“ [waɪ] , [jes] , ” [sed] ['dʒoʊnəs] , “ [aɪ] [wɪl] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] ;

| “ | Why | , | yes | , | ” | said | Jonas | , | “ | I | will | take | care | of | them | if | you | wish | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 为什么 | , | 是的 | , | ” | 说 | 乔纳斯 | , | “ | 我 | 将要 | 拿 | 关心 | 的 | 他们 | 如果 | 你 | 希望 | ; |

“是的，”乔纳斯说，“如果你愿意，我会照顾他们的；

[bʌt; bət] [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə] [liːv] [ðem; ðəm][fɔːr; fər] ? ”

| but | what | are | you | going | to | leave | them | for | ? | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 什么 | 是 | 你 | 去 | 到 | 离开 | 他们 | 为了 | ? | ” |

但你为什么要离开他们呢?

“ [oʊ] , [soʊ] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [rʌn] ['fæstər] , ” [sed] [ 'rɔləu ] .

| “ | O | , | so | that | I | can | run | faster | , | ” | said | Rollo | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 哦 | , | 所以 | 那 | 我 | 能 | 跑步 | 快点 | , | ” | 说 | 罗洛 | . |

“哦，这样我就可以跑得更快了，”罗洛说。

“ [rʌn] ['fæstər] ?

| “ | Run | faster | ? |
|---|---|---|---|
| “ | 跑步 | 快点 | ? |

“跑得更快些？ ”

[aɪ][duː][nɑːt] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wɪl] [rʌn] [mʌtʃ] , [ʌp] [oʊld] - ,

| I | do | not | think | you | will | run | much | , | up | old | Benalgon | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 做 | 不是 | 思考 | 你 | 将要 | 跑步 | 很多 | , | 向上 | 老的 | - | , |

我觉得你跑不了多远，老贝纳尔贡。

[ən'les] [hiː; hi][hoʊldz][hɪz; ɪz] [bæk] [daʊn] ['loʊər] [ðæn; ðən] [wen] [aɪ] [went] [ʌp] .

| unless | he | holds | his | back | down | lower | than | when | I | went | up | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 除非 | 他 | 持有 | 他的 | 后退 | 向下 | 降低 | 比 | 什么时候 | 我 | 去 | 向上 | . |

除非他把背放得比我上去的时候更低。

" [ 'rɔləu ][dɪd][nɑ:t] [mi:n] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tu:; tə] [rʌn] [ʌp][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ,

| " | Rollo | did | not | mean | that | he | was | going | to | run | up | the | mountain | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 罗洛 | 做过 | 不是 | 意思是 | 那 | 他 | 曾是 | 去 | 到 | 跑步 | 向上 | 这 | 山 | , |

罗洛并不是说他要跑上山去，

[bʌt; bət][hi:; hi][dɪd][nɑ:t][ɪk'spleɪn] [wʌt] [hi:; hi][dɪd] [mi:n] ,

| but | he | did | not | explain | what | he | did | mean | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 做过 | 不是 | 解释 | 什么 | 他 | 做过 | 意思是 | , |

但他没有解释他这话是什么意思。

[fɔ:r; fər][hi:; hi] [θɔ:t] [ðæt] ['dʒoʊnəs] [wʊd] [læf] [æt; ət][hɪm; ɪm] ,

| for | he | thought | that | Jonas | would | laugh | at | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他 | 想法 | 那 | 乔纳斯 | 会 | 笑 | 在 | 他 | , |

因为他觉得乔纳斯会嘲笑他。

[ɪf] [hi:; hi][toʊld][hɪm; ɪm][hi:; hi][wʌz; wəz][ə'freɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [berz] .

| if | he | told | him | he | was | afraid | of | the | bears | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 他 | 讲述 | 他 | 他 | 曾是 | 害怕的 | 的 | 这 | 熊 | . |

如果他告诉他自己害怕熊。

[soʊ][hi:; hi] [sed] , " ['dʒoʊnəs] , [dəunt][ju:; jʊ] [wɪʃ] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər]['goʊɪŋ][wɪð; wɪθ][ˌju: 'es] ? "

| So | he | said | , | " | Jonas | , | don't | you | wish | you | were | going | with | us | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 他 | 说 | , | " | 乔纳斯 | , | 不 | 你 | 希望 | 你 | 是 | 去 | 和 | 我们 | ? | " |

于是他说："乔纳斯，你难道不想和我们一起去吗？"

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [ˌaɪ 'ti:] [wel] [ɪ'nʌf] , [bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst] [steɪ] [æt; ət] [hoʊm] [ænd; ənd][maɪnd][maɪ]

| " | I | should | like | it | well | enough | , | but | I | must | stay | at | home | and | mind | my |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 应该 | 喜欢 | 它 | 出色地 | 足够的 | , | 但 | 我 | 必须 | 停留 | 在 | 家 | 和 | 头脑 | 我的 |

[wɜ:rk] . "

| work | . | " |
|---|---|---|
| 工作 | . | " |

"我应该会很喜欢这份工作，但我必须待在家里专心工作。"

" [aɪ] [wɪʃ] [ju:; jʊ][kʊd; kəd][goʊ] .

| " | I | wish | you | could | go | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 希望 | 你 | 可以 | 去 | . |

"我希望你能去。"

[aɪ] [wɪl] [goʊ][ænd; ənd][æsk][maɪ] ['fɑ:ðər] [ɪf] [hi:; hi] [wɪl] [nɑ:t][let][ju:; jʊ] .

| I | will | go | and | ask | my | father | if | he | will | not | let | you | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 将要 | 去 | 和 | 问 | 我的 | 父亲 | 如果 | 他 | 将要 | 不是 | 让 | 你 | . |

我会去问我父亲，如果他不让你去的话。

" [ 'rɔləu ][ræn]['ɪntu:][ðə; ði] [haʊs] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [heɪst] [ænd; ənd] ['i:gərnəs] , ['li:vɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] [ dɔ:z ]

| " | Rollo | ran | into | the | house | with | great | haste | and | eagerness | , | leaving | all | the | doors |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 罗洛 | 跑 | 进入 | 这 | 房子 | 和 | 伟大的 | 匆忙 | 和 | 渴望 | , | 离开 | 全部 | 这 | 门 |

['oʊpən] ,

| open | , |
|---|---|
| 打开 | , |

罗洛急匆匆地跑进屋里，把所有的门都敞开着。

[ænd; ənd] ['kɔ:lɪŋ] [aʊt] , " ['fɑ:ðər] , ['fɑ:ðər] , " [æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tu:; tə]['oʊpən]

| and | calling | out | , | " | Father | , | father | , | " | as | soon | as | he | had | begun | to | open |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 呼叫 | 出去 | , | " | 父亲 | , | 父亲 | , | " | 作为 | 很快 | 作为 | 他 | 有 | 开始 | 到 | 打开 |

[ðə; ði]['pɑ:rlər] [dɔ:r] .

| the | parlor | door | . |
|---|---|---|---|
| 这 | 客厅 | 门 | . |

他刚开始打开客厅的门，就喊道："父亲，父亲！"

" ['fɑ:ðər] , ['fɑ:ðər] , " [sed] [hi:; hi] , ['rʌnɪŋ] [ʌp] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ,

| " | Father | , | father | , | " | said | he | , | running | up | to | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 父亲 | , | 父亲 | , | " | 说 | 他 | , | 跑步 | 向上 | 到 | 他 | , |

"父亲，父亲，"他一边说着，一边跑向父亲。

“ [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [let] ['dʒoʊnəs] [goʊ] [wɪð; wɪθ] [juː 'es] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] .

| “ | I | wish | you | would | let | Jonas | go | with | us | to | - | morrow | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我 | 希望 | 你 | 会 | 让 | 乔纳斯 | 去 | 和 | 我们 | 到 | - | 明天 | . |

“我希望你们明天能让乔纳斯和我们一起走。”

” [naʊ] , ['rɒloʊz] ['fɑːðər] [hæd; həd] [kʌm] [hoʊm] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [bɪ'fɔːr] ,

| ” | Now | , | Rollo's | father | had | come | home | but | a | short | time | before | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 现在 | , | 罗洛的 | 父亲 | 有 | 来 | 家 | 但 | 一个 | 短的 | 时间 | 前 | , |

“罗洛的父亲不久前才回到家，

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [dʒʌst] ['siːtɪd] ['kwaɪətli] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɑːrm] - [tʃer] , ['riːdɪŋ] [ə; eɪ] ['nuːzpeɪpər] , [ænd; ənd]

| and | was | just | seated | quietly | in | his | arm | - | chair | , | reading | a | newspaper | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 曾是 | 只是 | 坐着 | 悄悄 | 在 | 他的 | 手臂 | - | 椅子 | , | 阅读 | 一个 | 报纸 | , | 和 |

[ 'rɔləu ] [keɪm] [ʌp] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] ,

| Rollo | came | up | to | him | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 罗洛 | 来了 | 向上 | 到 | 他 | , |

他当时正安静地坐在扶手椅里看报纸，罗洛走了过来。

['pʊlɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['peɪpər] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [hændz] , [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ʌp] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [feɪs] ,

| pulling | down | the | paper | with | his | hands | , | and | looking | up | into | his | father's | face | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拉 | 向下 | 这 | 纸 | 和 | 他的 | 双手 | , | 和 | 寻找 | 向上 | 进入 | 他的 | 父亲的 | 脸 | , |

他用手扯下报纸，抬头看着父亲的脸。

[soʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [stɑːp] [hɪz; ɪz] ['riːdɪŋ] [æt; ət] [wʌns] .

| so | as | to | stop | his | reading | at | once | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 作为 | 到 | 停止 | 他的 | 阅读 | 在 | 一次 | . |

以便立即停止阅读。

['hiːdləs] [bɔɪz] ['veri] ['ɔːf(ə)n] [kʌm] [tuː; tə] [æsk] ['feɪvərz] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] .

| Heedless | boys | very | often | come | to | ask | favors | in | this | way | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 鲁莽 | 男孩们 | 非常 | 经常 | 来 | 到 | 问 | 恩惠 | 在 | 这 | 方式 | . |

粗心的男孩经常会用这种方式来请求帮助。

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ['dʒentli] [muːvd] [hɪm; ɪm] [bæk] [ænd; ənd] [sed] ,

| His | father | gently | moved | him | back | and | said | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 父亲 | 轻轻地 | 已搬 | 他 | 后退 | 和 | 说 | , |

他父亲轻轻地把他扶回原位，说道：

“ [noʊ] , [maɪ] [sʌn] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɑːt] [kən'viːniənt] [fɔːr; fər] ['dʒoʊnəs] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] .

| “ | No | , | my | son | , | it | is | not | convenient | for | Jonas | to | go | to | - | morrow | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 不 | , | 我的 | 儿子 | , | 它 | 是 | 不是 | 方便的 | 为了 | 乔纳斯 | 到 | 去 | 到 | - | 明天 | . |

“不，我的儿子，乔纳斯明天去不太方便。”

[bɪ'saɪdz] , [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['bɪzi] [naʊ] , [ænd; ənd] ['kænɑːt] [tɔːk] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] ; — [juː; jʊ] [mʌst; məst] [goʊ] [ə'weɪ]

| Besides | , | I | am | busy | now | , | and | cannot | talk | with | you | ; | — | you | must | go | away |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 除了 | , | 我 | 是 | 忙碌的 | 现在 | , | 和 | 不能 | 讲话 | 和 | 你 | ; | — | 你 | 必须 | 去 | 离开 |

.

| : |
|---|
| . |

此外，我现在很忙，没空和你说话；——你必须离开。

” [ 'rɔləu ] [tɜːrnd] [ə'weɪ] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] , [ænd; ənd] [went] ['sloʊli] [bæk] [θruː] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .

| ” | Rollo | turned | away | disappointed | , | and | went | slowly | back | through | the | kitchen | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 罗洛 | 转向 | 离开 | 失望的 | , | 和 | 去 | 缓慢地 | 后退 | 通过 | 这 | 厨房 | . |

罗洛失望地转过身，慢慢地穿过厨房走了回去。

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] , [huː] [wʌz; wəz] [ðer; ðər] , [ænd; ənd] [huː] [hɜːrd] [ɔːl] [ðæt] [pæst] , [æz; əz] [ðə; ði] [ dɔːz ]

| His | mother | , | who | was | there | , | and | who | heard | all | that | passed | , | as | the | doors |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 母亲 | , | WHO | 曾是 | 那里 | , | 和 | WHO | 听到 | 全部 | 那 | 通过了 | , | 作为 | 这 | 门 |

[wɜːr; wər] ['oʊpən] ,

| were | open | , |
|---|---|---|
| 是 | 打开 | , |

他的母亲当时也在场，门开着，她听到了所有发生的事情。

[sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] [baɪ][hɜːr; hər] , “ [wʌt] [ə; eɪ] [ˈfuːlɪʃ] [wei] [ðæt] [wʌz; wəz][tuː; tə]

| said | to | him | , | as | he | walked | by | her | , | “ | What | a | foolish | way | that | was | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 说 | 到 | 他 | , | 作为 | 他 | 步行 | 经过 | 她 | , | “ | 什么 | 一个 | 愚蠢 | 方式 | 那 | 曾是 | 到 |

[æsk][hɪm; ɪm] ,

| ask | him | , |
|---|---|---|
| 问 | 他 | , |

当他从她身边走过时，我对他说：“你那样问他真是太愚蠢了。”

[ ˈrɔləu ] !

| Rollo | ! |
|---|---|
| 罗洛 | ! |

罗洛!

[juː; jʊ] [maɪt] [hæv; həv] [noʊn] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [noʊ] [gʊd] .

| You | might | have | known | it | would | have | done | no | good | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 可能 | 有 | 已知 | 它 | 会 | 有 | 完毕 | 不 | 好的 | . |

你或许早就知道这样做毫无用处。

” [ ˈrɔləu ][dɪd][nɑːt] [ˈænsər] , [bʌt; bət][hiː; hi] [went] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [step] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːr] ,

| ” | Rollo | did | not | answer | , | but | he | went | and | sat | down | on | the | step | of | the | door | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 罗洛 | 做过 | 不是 | 回答 | , | 但 | 他 | 去 | 和 | 卫星 | 向下 | 在 | 这 | 步 | 的 | 这 | 门 | , |

罗洛没有回答，而是走到门口，坐在了台阶上。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][dʒʌst] [bɪˈgɪnɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [wʌt] [ðə; ði] [ˈfuːlɪʃnəs] [wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [wei] [ʌv; əv]

| and | was | just | beginning | to | think | what | the | foolishness | was | in | his | way | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 曾是 | 只是 | 开始 | 到 | 思考 | 什么 | 这 | 愚蠢 | 曾是 | 在 | 他的 | 方式 | 的 |

[ˈæskɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] ,

| asking | his | father | , |
|---|---|---|---|
| 问 | 他的 | 父亲 | , |

他开始反思自己问父亲这个问题有多么愚蠢，

[wen] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][bɜːrd] [keɪm] [ˈhɑːpɪŋ] [əˈlɔːŋ] [ɪn][ðə; ði][jɑːrd] .

| when | a | little | bird | came | hopping | along | in | the | yard | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 一个 | 小的 | 鸟 | 来了 | 跳跃 | 沿着 | 在 | 这 | 院子 | . |

这时，一只小鸟蹦蹦跳跳地来到了院子里。

[hiː; hi][ræn][ɪn][tuː; tə][æsk][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][sʌm; səm] [mɪlk] [tuː; tə] [fiːd] [ðə; ði][bɜːrd]

| He | ran | in | to | ask | his | mother | to | give | him | some | milk | to | feed | the | bird |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 跑 | 在 | 到 | 问 | 他的 | 母亲 | 到 | 给 | 他 | 一些 | 牛奶 | 到 | 喂养 | 这 | 鸟 |

[wɪð; wɪθ] .

| with | . |
|---|---|
| 和 | . |

他跑进屋里问妈妈要些牛奶来喂鸟。

[ʃiː; ʃi] [smaɪld] , [ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm] [mɪlk] [wʌz; wəz] [gʊd] [fɔːr; fər] [ˈkɪtnz] , [bʌt; bət][nɑːt][fɔːr; fər][bɜːrdz] ;

| She | smiled | , | and | told | him | milk | was | good | for | kittens | , | but | not | for | birds | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 微笑 | , | 和 | 讲述 | 他 | 牛奶 | 曾是 | 好的 | 为了 | 小猫 | , | 但 | 不是 | 为了 | 鸟类 | ; |

她笑着告诉他，牛奶对小猫好，但对鸟不好；

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [geɪv] [hɪm; ɪm][sʌm; səm] [krʌmz] [ʌv; əv] [bred] .

| and | she | gave | him | some | crumbs | of | bread | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 她 | 给予 | 他 | 一些 | 面包屑 | 的 | 面包 | . |

她给了他一些面包屑。

[ ˈrɔləu ] [θruː] [ðə; ði] [krʌmz] [aʊt] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ˈoʊnli] [ˈfraɪt(ə)nd] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [θɪŋ] [əˈweɪ] .

| Rollo | threw | the | crumbs | out | , | but | they | only | frightened | the | little | thing | away | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 罗洛 | 扔 | 这 | 面包屑 | 出去 | , | 但 | 他们 | 仅有的 | 害怕 | 这 | 小的 | 事物 | 离开 | . |

罗洛把面包屑扔了出去，结果却把小东西吓跑了。

[ðæt] [naɪt] , [wen] [ ˈrɔləu ] [went] [tuː; tə] [bed] , [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [sed] , [ðæt] [wen] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɔːl] [ˈredi] ,

| That | night | , | when | Rollo | went | to | bed | , | his | father | said | , | that | when | he | was | all | ready | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 夜晚 | , | 什么时候 | 罗洛 | 去 | 到 | 床 | , | 他的 | 父亲 | 说 | , | 那 | 什么时候 | 他 | 曾是 | 全部 | 准备好 | , |

那天晚上，罗洛上床睡觉时，他父亲说，等他一切准备就绪后，

[hiː; hi] [wʊd] [kʌm] [ʌp] [ænd; ənd] [siː] [hɪm; ɪm] .

| he | would | come | up | and | see | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 会 | 来 | 向上 | 和 | 看 | 他 | . |

他会上来看看他。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [ˈɪntuː] [hɪz; ɪz] [ˈtʃeɪmbər] , [ ˈrɔləu ] [kɔːld] [aʊt] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] ,

| When | he | came | into | his | chamber | , | Rollo | called | out | to | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他 | 来了 | 进入 | 他的 | 房间 | , | 罗洛 | 称为 | 出去 | 到 | 他 | , |

罗洛走进房间时，朝他喊了一声。

“ [oʊ] , [ˈfɑːðər] , [lʊk] [aʊt] [ðə; ði] [ˈwɪndoʊ] , [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [rɪŋ] [ðer; ðər] [ɪz] [raʊnd] [ðə; ði] [muːn] . ”

| “ | O | , | father | , | look | out | the | window | , | and | see | what | a | beautiful | ring | there | is | round | the | moon | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 哦 | , | 父亲 | , | 看 | 出去 | 这 | 窗户 | , | 和 | 看 | 什么 | 一个 | 美丽的 | 戒指 | 那里 | 是 | 圆形的 | 这 | 月亮 | . | ” |

“哦，父亲，请您看看窗外，月亮周围有一圈多么美丽的光环啊！”

“ [soʊ] [ðer; ðər] [ɪz] , ” [sed] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] ; “ [aɪ] [ˌeɪ ˈem] [ˈræðər] [ˈsɑːri] [tuː; tə] [siː] [ðæt] . ”

| “ | So | there | is | , | ” | said | his | father | ; | “ | I | am | rather | sorry | to | see | that | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 所以 | 那里 | 是 | , | ” | 说 | 他的 | 父亲 | ; | “ | 我 | 是 | 相当 | 对不起 | 到 | 看 | 那 | . | ” |

“确实如此，”他父亲说，“我对此感到很遗憾。”

“ [ˈsɑːri] , [ˈfɑːðər] !

| “ | Sorry | , | father | ! |
|---|---|---|---|---|
| “ | 对不起 | , | 父亲 | ! |

“对不起，父亲！”

[waɪ] ?

| why | ? |
|---|---|
| 为什么 | ? |

为什么?

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈbjuːtɪf(ə)l] , [aɪ] [θɪŋk] . ”

| It | is | beautiful | , | I | think | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 美丽的 | , | 我 | 思考 | . | ” |

我觉得它很美。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] [lʊk] [ˈprɪti] , [bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ə; eɪ] [saɪn] [ʌv; əv] [reɪn] [tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] . ”

| “ | It | does | look | pretty | , | but | it | is | a | sign | of | rain | to | - | morrow | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 它 | 做 | 看 | 漂亮的 | , | 但 | 它 | 是 | 一个 | 符号 | 的 | 雨 | 到 | - | 明天 | . | ” |

“景色确实很美，但这预示着明天会下雨。”

“ [ʌv; əv] [reɪn] ?

| “ | Of | rain | ? |
|---|---|---|---|
| “ | 的 | 雨 | ? |

“下雨吗？”

[oʊ] [noʊ] , [ˈfɑːðər] ; [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈreɪnboʊ] .

| O | no | , | father | ; | it | is | a | kind | of | a | rainbow | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哦 | 不 | , | 父亲 | ; | 它 | 是 | 一个 | 种类 | 的 | 一个 | 彩虹 | . |

哦，不，父亲；那是一种彩虹。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [raʊnd] [ˈreɪnboʊ] .

| It | is | a | round | rainbow | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 一个 | 圆形的 | 彩虹 | . |

这是一道圆形的彩虹。

[aɪ][ˌeɪ ˈem] [ʃʊr] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [ˈplez(ə)nt] [tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] . ”

| I | am | sure | it | will | be | pleasant | to | - | morrow | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 是 | 当然 | 它 | 将要 | 是 | 令人愉快的 | 到 | - | 明天 | . | ” |

我相信明天会是个好天气。

“ [ˈveri] [wel] , ” [sed] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] , “ [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] .

| “ | Very | well | , | ” | said | his | father | , | “ | we | shall | see | in | the | morning | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 非常 | 出色地 | , | ” | 说 | 他的 | 父亲 | , | “ | 我们 | 将 | 看 | 在 | 这 | 早晨 | . |

“好吧，”他父亲说，“我们明天早上再看。”

” [ðen] [hiː; hi][sæt] [daʊn] [ɑːn] [ˈrɒloʊz] [bed] - [saɪd][sʌm; səm] [taɪm] , [ˈtɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɑːn] [ˈveriəs]

| ” | Then | he | sat | down | on | Rollo's | bed | - | side | some | time | , | talking | with | him | on | various |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 然后 | 他 | 卫星 | 向下 | 在 | 罗洛的 | 床 | - | 边 | 一些 | 时间 | , | 说 | 和 | 他 | 在 | 各种各样的 |

[ˈsʌbdʒekts] ,

| subjects | , |
|---|---|
| 主题 | , |

“然后，他花了一段时间坐在罗洛的床边，和他谈论各种话题。”

[ænd; ənd] [ðen] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [seɪ] [hɪz; ɪz] [prerz] .

| and | then | heard | him | say | his | prayers | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 听到 | 他 | 说 | 他的 | 祈祷 | . |

然后我听到他在祷告。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [laɪt] , [ænd; ənd] [beɪd] [ ˈrɔləu ] [gʊd] [naɪt] .

| At | length | he | took | the | light | , | and | bade | Rollo | good | night | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 长度 | 他 | 采取 | 这 | 光 | , | 和 | 巴德 | 罗洛 | 好的 | 夜晚 | . |

最后他拿起灯，向罗洛道了晚安。

[ˈrɒloʊz] [aɪ] [kɔːt] [əˈnʌðər] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [muːn] [æz; əz][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [wʌz; wəz] [ˈgoʊɪŋ] , [ænd; ənd]

| Rollo's | eye | caught | another | view | of | the | moon | as | his | father | was | going | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 罗洛的 | 眼睛 | 捕捉 | 其他 | 看法 | 的 | 这 | 月亮 | 作为 | 他的 | 父亲 | 曾是 | 去 | , | 和 |

[hiː; hi] [sed] ,

| he | said | , |
|---|---|---|
| 他 | 说 | , |

父亲离开时，罗洛的目光再次落在了月亮上，他说道：

“ [oʊ] , [ˈfɑːðər] , [dʒʌst] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [muːn] [wʌns] [mɔːr] ; [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [ˈreɪnboʊ] ; [aɪ] [siː] [ðə; ði]

| “ | O | , | father | , | just | look | at | the | moon | once | more | ; | that | is | a | rainbow | ; | I | see | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 哦 | , | 父亲 | , | 只是 | 看 | 在 | 这 | 月亮 | 一次 | 更多的 | ; | 那 | 是 | 一个 | 彩虹 | ; | 我 | 看 | 这 |

[ˈkʌlɚz] .

| colors | . |
|---|---|
| 颜色 | . |

“哦，父亲，请再看看月亮；那是一道彩虹；我看到了它的颜色。”

[aɪ][ɪkˈspekt][ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [groʊ] [ˈɪntuː][ə; eɪ][lɑːrdʒ][wʌn] ,

| I | expect | it | will | grow | into | a | large | one | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 预计 | 它 | 将要 | 生长 | 进入 | 一个 | 大的 | 一 | , |

我预计它会发展成一个大地方。

[sʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ][toʊld][ˌem ˈiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [saɪn] [ʌv; əv] [fer] [ˈweðər] .

| such | as | you | told | me | was | a | sign | of | fair | weather | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这样的 | 作为 | 你 | 讲述 | 我 | 曾是 | 一个 | 符号 | 的 | 公平的 | 天气 | . |

正如你之前告诉我的那样，这是晴天的征兆。

[aɪ] [wɪl] [wɑːtʃ] [ˌaɪ ˈtiː] . ”

| I | will | watch | it | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 将要 | 手表 | 它 | . | ” |

我会看的。

“ [jes] , ” [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , “ [juː; jʊ][kæn; kən] [wɑːtʃ] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][juː; jʊ][goʊ][tuː; tə] [sliːp] .

| | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | **Yes** | **,** | ” | **said** | **his** | **father** | **,** | “ | **you** | **can** | **watch** | **it** | **as** | **you** | **go** | **to** | **sleep** | **.** |
| ” | 是的 | , | ” | 说 | 他的 | 父亲 | , | “ | 你 | 能 | 手表 | 它 | 作为 | 你 | 去 | 到 | 睡觉 | . |

“是的，”他父亲说，“你可以边看边睡觉。”

” [soʊ][ 'rɔləu ][leɪd][hɪz; ɪz] [feɪs] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] ['pɪloʊ] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði]

| | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | **So** | **Rollo** | **laid** | **his** | **face** | **upon** | **his** | **pillow** | **in** | **such** | **a** | **way** | **that** | **he** | **could** | **see** | **the** |
| ” | 所以 | 罗洛 | 铺设 | 他的 | 脸 | 之上 | 他的 | 枕头 | 在 | 这样的 | 一个 | 方式 | 那 | 他 | 可以 | 看 | 这 |

[muːn] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] ;

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| **moon** | **through** | **the** | **window** | **;** |
| 月亮 | 通过 | 这 | 窗户 | ; |

于是罗洛把脸埋在枕头上，这样他就能透过窗户看到月亮了；

[ænd; ənd][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði] [braɪt] ['sɜːrk(ə)l] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [gruː]

| | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **and** | **he** | **began** | **to** | **watch** | **the** | **bright** | **circle** | **around** | **it** | **,** | **but** | **before** | **it** | **grew** |
| 和 | 他 | 开始 | 到 | 手表 | 这 | 明亮的 | 圆圈 | 大约 | 它 | , | 但 | 前 | 它 | 生长 |

['eni] [bɪgə(r)] ,

| | | |
|---|---|---|
| **any** | **bigger** | **,** |
| 任何 | 大 | , |

于是他开始观察它周围明亮的光圈，但还没等它变大，

[hiː; hi][wʌz; wəz][fæst] [ə'sliːp] .

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| **he** | **was** | **fast** | **asleep** | **.** |
| 他 | 曾是 | 快速地 | 睡着了 | . |

他睡得很沉。

[huː] [noʊz] [best] , [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ɔːr] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ?

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **WHO** | **KNOWS** | **BEST** | **,** | **A** | **LITTLE** | **BOY** | **OR** | **HIS** | **FATHER** | **?** |
| WHO | 知道 | 最好的 | , | 一个 | 小的 | 男生 | 或者 | 他的 | 父亲 | ? |

谁最了解情况，是小男孩还是他的父亲?

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] , [ 'rɔləu ] [ə'woʊk] ['ɜːrli] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [pliːzd] [tuː; tə] [siː]

| | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **The** | **next** | **morning** | **,** | **Rollo** | **awoke** | **early** | **,** | **and** | **he** | **was** | **very** | **much** | **pleased** | **to** | **see** |
| 这 | 下一个 | 早晨 | , | 罗洛 | 醒来 | 早期的 | , | 和 | 他 | 曾是 | 非常 | 很多 | 高兴 | 到 | 看 |

,

| |
|---|
| **,** |
| , |

第二天早上，罗洛早早醒来，他很高兴地看到：

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] [ɪn][æt; ət][ðə; ði]

| | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **as** | **soon** | **as** | **he** | **opened** | **his** | **eyes** | **,** | **that** | **the** | **sun** | **was** | **shining** | **in** | **at** | **the** |
| 作为 | 很快 | 作为 | 他 | 打开 | 他的 | 眼睛 | , | 那 | 这 | 太阳 | 曾是 | 灼灼 | 在 | 在 | 这 |

['wɪndoʊz] .

| | |
|---|---|
| **windows** | **.** |
| 视窗 | . |

他一睁开眼，就看到阳光透过窗户照了进来。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt]['oʊnli] [pliːzd] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [ðə; ði]['prɑːspekt][wʌz; wəz][soʊ] [gʊd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]

| | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **He** | **was** | **not** | **only** | **pleased** | **to** | **find** | **that** | **the** | **prospect** | **was** | **so** | **good** | **for** | **a** |
| 他 | 曾是 | 不是 | 仅有的 | 高兴 | 到 | 寻找 | 那 | 这 | 前景 | 曾是 | 所以 | 好的 | 为了 | 一个 |

['plez(ə)nt] [raɪd] ,

| | | |
|---|---|---|
| **pleasant** | **ride** | **,** |
| 令人愉快的 | 骑 | , |

他不仅很高兴地发现，这次旅行的前景非常美好，可以享受一段愉快的旅程，

[bʌt; bət][hɪz; ɪz]['vænəti][wʌz; wəz]['grætɪfaɪd][æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [tɜːrnd] [aʊt] [ðæt]

| | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **but** | **his** | **vanity** | **was** | **gratified** | **at** | **the** | **thought** | **that** | **it** | **had** | **turned** | **out** | **that** |
| 但 | 他的 | 虚荣 | 曾是 | 满意 | 在 | 这 | 想法 | 那 | 它 | 有 | 转向 | 出去 | 那 |

[hiː; hi] [nuː] ['betər] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['weðər] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **he** | **knew** | **better** | **about** | **the** | **weather** | **than** | **his** | **father** | **.** |
| 他 | 知道 | 更好的 | 关于 | 这 | 天气 | 比 | 他的 | 父亲 | . |

但想到自己比父亲更懂天气，他的虚荣心得到了满足。

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [dres] [hɪm'self] , [æz; əz][fɑːr][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [wɪ'ðaʊt] [help] ,

| He | began | to | dress | himself | , | as | far | as | he | could | without | help | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 开始 | 到 | 裙子 | 他自己 | , | 作为 | 远的 | 作为 | 他 | 可以 | 没有 | 帮助 | , |

他开始自己穿衣服，尽可能地在没有帮助的情况下完成。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə]['heɪs(ə)n] [daʊn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ,

| and | was | preparing | to | hasten | down | to | his | father | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 曾是 | 准备 | 到 | 趋 | 向下 | 到 | 他的 | 父亲 | , |

他正准备赶紧下山去找他父亲，

[tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [deɪ] .

| to | tell | him | that | it | was | going | to | be | a | pleasant | day | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 告诉 | 他 | 那 | 它 | 曾是 | 去 | 到 | 是 | 一个 | 令人愉快的 | 天 | . |

告诉他今天会是愉快的一天。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['nɪrli] [drest] ,

| When | he | was | nearly | dressed | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他 | 曾是 | 几乎 | 穿着 | , |

他快穿好衣服的时候，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [loʊ] [əb'zɜːrv] [ðæt] [ðə; ðɪ] [braɪt] ['sʌnlaɪt] [ɑːn][ðə; ðɪ] [wɔːl] [wʌz; wəz] ['grædʒuəli]

| he | was | surprised | lo | observe | that | the | bright | sunlight | on | the | wall | was | gradually |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 惊讶 | 洛 | 观察 | 那 | 这 | 明亮的 | 阳光 | 在 | 这 | 墙 | 曾是 | 逐步地 |

['feɪdɪŋ] [ə'weɪ] ,

| fading | away | , |
|---|---|---|
| 褪色 | 离开 | , |

他惊讶地发现，墙上明亮的阳光正在逐渐消失。

[ænd; ənd][æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ˌaɪ 'tiː] ['hoʊlli] ['dɪsə'pɪrd] .

| and | at | length | it | wholly | disappeared | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 长度 | 它 | 完全 | 消失 | . |

最终它彻底消失了。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [lʊk] [aʊt] [ðə; ðɪ] ['wɪndoʊ] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [kɔːz] .

| He | went | to | look | out | the | window | to | see | what | was | the | cause | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 去 | 到 | 看 | 出去 | 这 | 窗户 | 到 | 看 | 什么 | 曾是 | 这 | 原因 | . |

他走到窗边往外看，想看看是什么原因造成的。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [brɔːd] [ɪk'spæns] [ʌv; əv][dɑːrk] [klaʊd] ['kʌvərɪŋ] [ðə; ðɪ] ['iːstərn]

| He | found | that | there | was | a | broad | expanse | of | dark | cloud | covering | the | eastern |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 成立 | 那 | 那里 | 曾是 | 一个 | 广阔 | 广阔 | 的 | 黑暗的 | 云 | 覆盖 | 这 | 东 |

[skaɪ] ,

| sky | , |
|---|---|
| 天空 | , |

他发现东方的天空被一大片乌云笼罩。

[ɪk'septɪŋ] [ə; eɪ] ['nærəʊ] [strɪp] [kwaɪt] [loʊ] [daʊn] , [nɪr] [ðə; ðɪ][hə'raɪz(ə)n] .

| excepting | a | narrow | strip | quite | low | down | , | near | the | horizon | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 除外 | 一个 | 狭窄的 | 条 | 相当 | 低的 | 向下 | , | 靠近 | 这 | 地平线 | . |

除了地平线附近很低处的一条狭窄地带。

[wen] [ðə; ðɪ] [sʌn] [fɜːrst] [roʊz] , [ˌaɪ 'tiː] [ʃoʊn] ['braɪtli] [θruː] [ðɪs] ['nærəʊ] [zoʊn] [ʌv; əv] [klɪr] [skaɪ] ;

| When | the | sun | first | rose | , | it | shone | brightly | through | this | narrow | zone | of | clear | sky | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 太阳 | 第一的 | 玫瑰 | , | 它 | 闪耀 | 明亮地 | 通过 | 这 | 狭窄的 | 区 | 的 | 清除 | 天空 | ; |

太阳初升时，明亮的光芒穿透了这片狭窄的晴空区域；

[bʌt; bət] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [ə'sendɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['haɪər] , [ænd; ənd] [gɔːn] [bɪ'haɪnd][ðə; ðɪ] [klaʊd] .

| but | now | it | had | ascended | a | little | higher | , | and | gone | behind | the | cloud | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 现在 | 它 | 有 | 上升 | 一个 | 小的 | 更高 | , | 和 | 已消失 | 在后面 | 这 | 云 | . |

但现在它又上升得更高了一些，进入了云层后面。

“ ['nevər] [maɪnd] , ” [sed] [ 'rɔləu ][tu:; tə] [hɪm'self] .

| “ | Never | mind | , | ” | said | Rollo | to | himself | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 绝不 | 头脑 | , | ” | 说 | 罗洛 | 到 | 他自己 | . |

“没关系，”罗洛自言自语道。

“ [ðə; ði] [klaʊd] [ɪz][nɑ:t][soʊ] ['veri] [lɑ:rdʒ]['æftər][ɔ:l] ,

| “ | The | cloud | is | not | so | very | large | after | all | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 云 | 是 | 不是 | 所以 | 非常 | 大的 | 后 | 全部 | , |

“云其实并没有那么大。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [wɪl] [kʌm] [aʊt] [ə'gen] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'ti:] [wen] [ˌaɪ 'ti:] [gets] [ʌp] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['haɪər] .

| and | the | sun | will | come | out | again | above | it | when | it | gets | up | a | little | higher | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 太阳 | 将要 | 来 | 出去 | 再次 | 多于 | 它 | 什么时候 | 它 | 获得 | 向上 | 一个 | 小的 | 更高 | . |

等太阳再升高一点，它就会再次照耀到太阳上面。

” [ 'rɔləu ] [keɪm] [daʊn] [tu:; tə] ['brekfəst] , [ænd; ənd][hi:; hi] [went] [aʊt] ['ɪntu:][ðə; ði][jɑ:rd] ['evri] [tu:] [ɔ:r]

| ” | Rollo | came | down | to | breakfast | , | and | he | went | out | into | the | yard | every | two | or |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 罗洛 | 来了 | 向下 | 到 | 早餐 | , | 和 | 他 | 去 | 出去 | 进入 | 这 | 院子 | 每一个 | 二 | 或者 |

[θri:] ['mɪnɪts] ,

| three | minutes | , |
|---|---|---|
| 三 | 分钟 | , |

“罗洛下来吃早餐，每隔两三分钟就到院子里去一趟。”

[tu:; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][skaɪ] .

| to | look | at | the | sky | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 看 | 在 | 这 | 天空 | . |

抬头看看天空。

[ðə; ði] [klaʊd] [si:md] [tu:; tə][ɪk'stend] , [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [dɪd][nɑ:t] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] ,

| The | cloud | seemed | to | extend | , | so | that | the | sun | did | not | come | out | of | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 云 | 似乎 | 到 | 延长 | , | 所以 | 那 | 这 | 太阳 | 做过 | 不是 | 来 | 出去 | 的 | 它 | , |

云层似乎不断延伸，以至于太阳始终无法从中透出来。

[æz; əz][hi:; hi] [ɪk'spektɪd] ,

| as | he | expected | , |
|---|---|---|---|
| 作为 | 他 | 预期的 | , |

正如他所料，

[bʌt; bət] [stɪl] [hi:; hi] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi] ['plez(ə)nt] ['tʃɪldrən] ['dʒen(ə)rəli] [θɪŋk]

| but | still | he | thought | it | was | going | to | be | pleasant | Children | generally | think |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 仍然 | 他 | 想法 | 它 | 曾是 | 去 | 到 | 是 | 令人愉快的 | 孩子们 | 一般来说 | 思考 |

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['goʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi] ['plez(ə)nt] ,

| it | is | going | to | be | pleasant | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 去 | 到 | 是 | 令人愉快的 | , |

但他仍然觉得会很愉快。孩子们通常都认为会很愉快。

[wen'evər] [ðeɪ] [wɑ:nt][tu:; tə][goʊ] [ə'weɪ] .

| whenever | they | want | to | go | away | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 每当 | 他们 | 想 | 到 | 去 | 离开 | . |

他们想离开的时候。

[hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['prɑ:bəbli] ['goʊɪŋ][tu:; tə][reɪn] ,

| His | father | thought | it | was | probably | going | to | rain | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 父亲 | 想法 | 它 | 曾是 | 大概 | 去 | 到 | 雨 | , |

他父亲觉得可能要下雨了。

[ænd; ənd] [ðæt] [æt; ət] ['eni] [reɪt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['veri] ['daʊtf(ə)l] ['weðər] ['ʌŋk(ə)l] [dʒɔ:rdʒ] [wʊd] [kʌm] .

| and | that | at | any | rate | it | was | very | doubtful | whether | Uncle | George | would | come | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 在 | 任何 | 速度 | 它 | 曾是 | 非常 | 疑 | 无论 | 叔叔 | 乔治 | 会 | 来 | . |

而且，乔治叔叔能否来还是个很大的疑问。

[haʊ'evər] , [hiː; hi] [sed] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [suːn] [siː] , [ænd; ənd] , [truː] [ɪ'nʌf] ,
**However , he said they should soon see , and , true enough ,**
然而 , 他 说 他们 应该 很快 看 , 和 , 真的 足够的 ,

然而，他说他们很快就会看到结果，果不其然。

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['raɪzɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['brekfəst] ['teɪbl] , [ə; eɪ] [ʃeɪz] [droʊv] [ʌp] [tuː; tə]
**just as they were rising from the breakfast table , a chaise drove up to**
只是 作为 他们 是 上升 从 这 早餐 桌子 , 一个 躺椅 驾驶 向上 到
[ðə; ði] [dɔːr] ,
**the door ,**
这 门 ,

他们刚从餐桌旁起身，一辆马车就开到了门口。

[ænd; ənd] [aʊt] [dʒʌmpt] ['ʌŋk(ə)l] [dʒɔːrdʒ] [ænd; ənd] ['kʌz(ə)n] ['luːsi] .
**and out jumped Uncle George and cousin Lucy .**
和 出去 跳了起来 叔叔 乔治 和 表哥 露西 .

乔治叔叔和露西表妹跳了出来。

['luːsi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] ['plez(ə)nt] ['lɪt(ə)l] [bluː] - [aɪd] [gɜːrl] , [tuː] [ɔːr] [θriː] ['jɪrz] ['oʊldər][ðæn; ðən]
**Lucy was a very pleasant little blue - eyed girl , two or three years older than**
露西 曾是 一个 非常 令人愉快的 小的 蓝色的 - 眼睛 女孩 , 二 或者 三 年 老 比
[ 'rɔləu ] .
**Rollo .**
罗洛 .

露西是个非常讨人喜欢的小女孩，有着蓝色的眼睛，比罗洛大两三岁。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] [smɔːl] [tɪn] [peɪl] [ɪn][hɜːr; hər][hænd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kʌvər] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] .
**She had a small tin pail in her hand , with a cover upon it .**
她 有 一个 小的 锡 桶 在 她 手 , 和 一个 覆盖 之上 它 .

她手里拿着一个带盖子的小锡桶。

“ [gʊd] ['mɔːrnɪŋ] , [ 'rɔləu ] , ” [sed] [ʃiː; ʃi] .
**“ Good morning , Rollo , ” said she .**
” 好的 早晨 , 罗洛 , ” 说 她 .

“早上好，罗洛，”她说。

“ [hæv; həv][juː; jʊ][gɑːt][jʊr; jər] ['bæskɪt] ['redi] ? ”
**“ Have you got your basket ready ? ”**
” 有 你 得到 你的 篮子 准备好 ? ”

你的购物篮准备好了吗?

“ [jes] , ” [sed] [ 'rɔləu ] ; “ [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][reɪn] .
**“ Yes , ” said Rollo ; “ but I am afraid it is going to rain .**
” 是的 , ” 说 罗洛 ; “ 但 我 是 害怕的 它 是 去 到 雨 .

“是的，”罗洛说，“但我恐怕要下雨了。”

” [waɪl] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] ['seɪɪŋ] [ðɪs] , ['ʌŋk(ə)l] [dʒɔːrdʒ] [sed] [tuː; tə] ['rɒloʊz] ['fɑːðər] ,
**” While the children were saying this , Uncle George said to Rollo's father ,**
” 尽管 这 孩子们 是 说 这 , 叔叔 乔治 说 到 罗洛的 父亲 ,

孩子们正说着这些话的时候，乔治叔叔对罗洛的父亲说：

“ [aɪ] [sə'poʊz] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [gɪv] [ʌp]['aʊər; ɑːr][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][tuː; tə] - [deɪ] .
**“ I suppose we shall have to give up our expedition to - day .**
” 我 认为 我们 将 有 到 给 向上 我们的 远征 到 - 天 .

“看来我们今天不得不放弃探险了。”

[aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn] [hoʊps] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm][reɪn] . ”
**I am in hopes we are going to have some rain . ”**
我 是 在 希望 我们 是 去 到 有 一些 雨 . ”

我希望能够下点雨。

“ [ɪn] [hoʊps] , ” [θɔːt] [ ˈrɔləu ] ; “ [ðæt] [ɪz] [ˈveri] [streɪndʒ] [wen] [wiː; wi] [wɑːnt] [tuː; tə] [goʊ] [ə; eɪ]

| “ | In | hopes | , | ” | thought | Rollo | ; | “ | that | is | very | strange | when | we | want | to | go | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 在 | 希望 | , | ” | 想法 | 罗洛 | ; | “ | 那 | 是 | 非常 | 奇怪的 | 什么时候 | 我们 | 想 | 到 | 去 | 一个 |

[ˈbluːb(ə)rɪ] .

| blueberrying | . |
|---|---|
| 蓝莓 | . |

“希望如此，”罗洛心想；“当我们想去采蓝莓的时候，这真是太奇怪了。”

” [ˈrɒloʊz] [ˈfɑːðər] [ænd; ənd] [ˈmʌðər] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˈʌŋk(ə)l] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [klaʊdz] [ɔːl] [əˈraʊnd] .

| ” | Rollo's | father | and | mother | and | his | uncle | looked | at | the | clouds | all | around | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 罗洛的 | 父亲 | 和 | 母亲 | 和 | 他的 | 叔叔 | 看起来 | 在 | 这 | 云 | 全部 | 大约 | . |

罗洛的父母和叔叔环顾四周，望着天空中的云朵。

[ðeɪ] [kənˈkluːdɪd] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ˈevri] [əˈpɪrəns] [ʌv; əv] [reɪn] ,

| They | concluded | that | there | was | every | appearance | of | rain | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 结束 | 那 | 那里 | 曾是 | 每一个 | 外貌 | 的 | 雨 | , |

他们得出结论，种种迹象表明即将下雨。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [best] [tuː; tə] [poʊˈspoʊn] [ðer; ðər] [ɪkˈskɜːrʒ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðen] [went]

| and | that | it | would | be | best | to | postpone | their | excursion | , | and | then | went |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 它 | 会 | 是 | 最好的 | 到 | 推迟 | 他们的 | 短途旅行 | , | 和 | 然后 | 去 |

[ˈɪntuː] [ðə; ðɪ] [haʊs] .

| into | the | house | . |
|---|---|---|---|
| 进入 | 这 | 房子 | . |

他们觉得最好推迟这次郊游，然后就进了屋。

[ ˈrɔləu ] [wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈkɑːnfɪdənt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [nɑːt] [reɪn] , [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈiːgər] [tuː; tə] [hæv; həv]

| Rollo | was | very | confident | it | would | not | rain | , | and | was | very | eager | to | have |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 罗洛 | 曾是 | 非常 | 自信的 | 它 | 会 | 不是 | 雨 | , | 和 | 曾是 | 非常 | 渴望的 | 到 | 有 |

[ðem; ðəm] [goʊ] .

| them | go | . |
|---|---|---|
| 他们 | 去 | . |

罗洛非常有信心不会下雨，并且非常希望他们能离开。

[hiː; hi] [æskt] [ˈluːsi] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɑːt] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈplez(ə)nt] ,

| He | asked | Lucy | if | she | did | not | think | it | was | going | to | be | pleasant | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 问 | 露西 | 如果 | 她 | 做过 | 不是 | 思考 | 它 | 曾是 | 去 | 到 | 是 | 令人愉快的 | , |

他问露西，她是不是觉得这会是一件令人愉快的事。

[bʌt; bət] [ˈluːsi] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ˈmɑːdɪst] [ænd; ənd] [ˈriːz(ə)nəb(ə)l] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [wʌz; wəz] , [ænd; ənd] [sed]

| but | Lucy | was | more | modest | and | reasonable | than | he | was | , | and | said |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 露西 | 曾是 | 更多的 | 谦虚的 | 和 | 合理的 | 比 | 他 | 曾是 | , | 和 | 说 |

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɑːt] [noʊ] ;

| that | she | did | not | know | ; |
|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 她 | 做过 | 不是 | 知道 | ; |

但露西比他谦逊通情达理，说她不知道；

[ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [dʒʌdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ˈweðər] [soʊ] [wel] [æz; əz] [hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] .

| she | could | not | judge | of | the | weather | so | well | as | her | father | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 可以 | 不是 | 法官 | 的 | 这 | 天气 | 所以 | 出色地 | 作为 | 她 | 父亲 | . |

她对天气的判断不如她父亲准确。

[ ˈrɔləu ] [bɪˈgæn] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [kənˈsɪdərəbli] [aʊt] [ʌv; əv] [ˈhjuːmər] .

| Rollo | began | by | this | time | to | be | considerably | out | of | humor | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 罗洛 | 开始 | 经过 | 这 | 时间 | 到 | 是 | 相当 | 出去 | 的 | 幽默 | . |

这时罗洛开始变得相当不苟言笑。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [nuː] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [reɪn] ,

| He | said | he | knew | it | was | not | going | to | rain | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 说 | 他 | 知道 | 它 | 曾是 | 不是 | 去 | 到 | 雨 | , |

他说他知道不会下雨。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [siː] [waɪ] [ðeɪ] [maɪt] [nɑːt][goʊ] .

| and | he | did | not | see | why | they | might | not | go | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 做过 | 不是 | 看 | 为什么 | 他们 | 可能 | 不是 | 去 | . |

他不明白他们为什么不去。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [reɪn][ə; eɪ][drɑːp][ɔːl] [deɪ] .

| He | did | not | believe | it | would | rain | a | drop | all | day | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 做过 | 不是 | 相信 | 它 | 会 | 雨 | 一个 | 降低 | 全部 | 天 | . |

他不相信一整天会下滴雨。

['luːsi] [dʒʌst] [ðen] ['pɔɪntɪd] [daʊn] [tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][dɑːrk][spɑːt][ɑːn][ðə; ði] [stoʊn] [step] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːr] ,

| Lucy | just | then | pointed | down | to | a | little | dark | spot | on | the | stone | step | of | the | door | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 露西 | 只是 | 然后 | 尖 | 向下 | 到 | 一个 | 小的 | 黑暗的 | 点 | 在 | 这 | 石头 | 步 | 的 | 这 | 门 | , |

露西这时指了指门边石阶上的一小块黑点。

[wer] [ə; eɪ][drɑːp][hæd; həd][dʒʌst]['fɔːlən] , [ænd; ənd] [æskt] [ 'rɔləu ] [wʌt] [hiː; hi] [kɔːld] [ðæt] .

| where | a | drop | had | just | fallen | , | and | asked | Rollo | what | he | called | that | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 一个 | 降低 | 有 | 只是 | 倒下 | , | 和 | 问 | 罗洛 | 什么 | 他 | 称为 | 那 | . |

那里刚刚落下一滴水，然后问罗洛那叫什么。

“ [ænd; ənd] [ðæt] , — [ænd; ənd] [ðæt] , — [ænd; ənd] [ðæt] , ” [sed] [ʃiː; ʃi] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə] ['sevrəl] ['ʌðər]

| “ | And | that | , | — | and | that | , | — | and | that | , | ” | said | she | , | pointing | to | several | other |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 和 | 那 | , | — | 和 | 那 | , | — | 和 | 那 | , | ” | 说 | 她 | , | 指向 | 到 | 一些 | 其他 |

[drɑːps] .

| drops | . |
|---|---|
| 滴 | . |

“还有那个，——还有那个，——还有那个，”她指着其他几滴水说道。

[ 'rɔləu ][æt; ət][fɜːrst] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [ðæt] [wʌz; wəz][nɑːt][reɪn] , [bʌt; bət][sʌm; səm]['lɪt(ə)l][spɑːts][ɑːn][ðə; ði]

| Rollo | at | first | insisted | that | that | was | not | rain | , | but | some | little | spots | on | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 罗洛 | 在 | 第一的 | 坚持 | 那 | 那 | 曾是 | 不是 | 雨 | , | 但 | 一些 | 小的 | 地点 | 在 | 这 |

[stoʊn] .

| stone | . |
|---|---|
| 石头 | . |

罗洛起初坚称那不是雨水，而是石头上的一些小斑点。

[ðen] ['luːsi] [riːtʃt] [aʊt] [hɜː; hər][hænd][ænd; ənd] [sed] ,

| Then | Lucy | reached | out | her | hand | and | said | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 露西 | 达到 | 出去 | 她 | 手 | 和 | 说 | , |

然后露西伸出手说：

“ [hoʊld] [aʊt] [jʊr; jər][hænd][soʊ] , [ 'rɔləu ] ,

| “ | Hold | out | your | hand | so | , | Rollo | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 抓住 | 出去 | 你的 | 手 | 所以 | , | 罗洛 | , |

“罗洛，伸出你的手……”

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [fiːl] [ðə; ði][drɑːps] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ] .

| and | you | will | feel | the | drops | coming | down | out | of | the | sky | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 你 | 将要 | 感觉 | 这 | 滴 | 未来 | 向下 | 出去 | 的 | 这 | 天空 | . |

你会感觉到水滴从天而降。

” [ 'rɔləu ] [held] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd][ə; eɪ]['moʊmənt] , [bʌt; bət] [ðen] [ɪ'miːdiətli] [wɪð'druː] [ˌaɪ 'tiː] , ['seɪɪŋ] ,

| ” | Rollo | held | out | his | hand | a | moment | , | but | then | immediately | withdrew | it | , | saying | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 罗洛 | 握住 | 出去 | 他的 | 手 | 一个 | 片刻 | , | 但 | 然后 | 立即地 | 退出 | 它 | , | 说 | , |

罗洛伸出手片刻，但随即又缩了回去，说道：

[ɪm'peɪʃntli] , [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ker] ; [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][reɪn] ;

| impatiently | , | that | he | did | not | care | ; | it | was | not | rain | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不耐烦地 | , | 那 | 他 | 做过 | 不是 | 关心 | ; | 它 | 曾是 | 不是 | 雨 | ; |

他不耐烦地说，他不在乎；这不是下雨；

[æt; ət] ['eni] [reɪt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['sprɪŋklɪŋ] .

| at | any | rate | it | was | only | a | little | sprinkling | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 任何 | 速度 | 它 | 曾是 | 仅有的 | 一个 | 小的 | 洒 | . |

总之，只是下了一点点雨。

['luːsi] [əb'zɜːrvd] [ðæt] [ 'rɔləu ][wʌz; wəz] ['getɪŋ] ['veri] [mʌtʃ] [aʊt] [ʌv; əv]['hjuːmər] ,

| Lucy | observed | that | Rollo | was | getting | very | much | out | of | humor | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 露西 | 观察到 | 那 | 罗洛 | 曾是 | 获得 | 非常 | 很多 | 出去 | 的 | 幽默 | , |

露西注意到罗洛已经完全失去了幽默感。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [treɪd] [tuː; tə] [pliːz] [hɪm; ɪm][baɪ] ['seɪɪŋ] ,

| and | she | tried | to | please | him | by | saying | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 她 | 尝试 | 到 | 请 | 他 | 经过 | 说 | , |

她试图讨好他，说道：

“ [ 'rɔləu ] , [aɪ] [wʊd] [nɑːt][maɪnd] .

| “ | Rollo | , | I | would | not | mind | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 罗洛 | , | 我 | 会 | 不是 | 头脑 | . |

“罗洛，我不介意。”

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [reɪn] ,

| If | it | does | rain | , |
|---|---|---|---|---|
| 如果 | 它 | 做 | 雨 | , |

如果下雨的话，

[aɪ] [wɪl] [æsk][maɪ] ['fɑːðər] [tuː; tə] [let] [ˌem 'iː] [steɪ] [ænd; ənd] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][tuː; tə] - [deɪ] ,

| I | will | ask | my | father | to | let | me | stay | and | play | with | you | to | - | day | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 将要 | 问 | 我的 | 父亲 | 到 | 让 | 我 | 停留 | 和 | 玩 | 和 | 你 | 到 | - | 天 | , |

我会请求爸爸让我今天留下来和你们一起玩。

[ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv][ə; eɪ] [faɪn] [taɪm] [ʌp] [ɪn][jʊr; jər]['lɪt(ə)l] [ruːm] . ”

| and | we | can | have | a | fine | time | up | in | your | little | room | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我们 | 能 | 有 | 一个 | 美好的 | 时间 | 向上 | 在 | 你的 | 小的 | 房间 | . | ” |

我们可以在你的小房间里好好玩玩。”

“ [noʊ] , [wiː; wi] ['kænɑːt] , ” [sed] [ 'rɔləu ] ; “ [ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] , [ðeɪ] [wɪl] [nɑːt] [let] [juː; jʊ] [steɪ] , [aɪ] [noʊ]

| “ | No | , | we | cannot | , | ” | said | Rollo | ; | “ | and | besides | , | they | will | not | let | you | stay | , | I | know |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 不 | , | 我们 | 不能 | , | ” | 说 | 罗洛 | ; | “ | 和 | 除了 | , | 他们 | 将要 | 不是 | 让 | 你 | 停留 | , | 我 | 知道 |

.

:

.

“不，我们不能，”罗洛说；“而且，我知道，他们也不会让你们留下来。”

[aɪ] [went] ['jestərdeɪ] [tuː; tə][æsk][maɪ] ['fɑːðər] [tuː; tə] [let] ['dʒoʊnəs][goʊ][wɪð; wɪθ][juː 'es][tuː; tə] - [deɪ] ,

| I | went | yesterday | to | ask | my | father | to | let | Jonas | go | with | us | to | - | day | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 去 | 昨天 | 到 | 问 | 我的 | 父亲 | 到 | 让 | 乔纳斯 | 去 | 和 | 我们 | 到 | - | 天 | , |

我昨天去求我父亲今天让乔纳斯和我们一起去。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] .

| and | he | would | not | . |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 会 | 不是 | . |

但他不会。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sɜːrt(ə)nli] ['veri] [ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] [fɔːr; fər][ 'rɔləu ][tuː; tə][ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər]

| " | It | was | certainly | very | unreasonable | for | Rollo | to | imagine | that | his | father |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它 | 曾是 | 当然 | 非常 | 不合理 | 为了 | 罗洛 | 到 | 想象 | 那 | 他的 | 父亲 |

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] [wʊd] [biː; bi] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv] ['luːsi] [steɪ] [dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]

| and | uncle | would | be | unwilling | to | have | Lucy | stay | just | because | it | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 叔叔 | 会 | 是 | 不情愿 | 到 | 有 | 露西 | 停留 | 只是 | 因为 | 它 | 有 |

[nɑːt] [bɪn] [kən'viːniənt] [tuː; tə][let]['dʒoʊnəs][goʊ][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

| not | been | convenient | to | let | Jonas | go | with | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 到过 | 方便的 | 到 | 让 | 乔纳斯 | 去 | 和 | 他们 | . |

“罗洛认为，仅仅因为让乔纳斯跟他们一起走不方便，他的父亲和叔叔就不愿意让露西留下，这种想法当然是非常不合理的。”

[bʌt; bət] [wen] ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər] [aʊt] [ʌv; əv]['hjuːmər] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] ['veri] [ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] .

| But | when | children | are | out | of | humor | , | they | are | always | very | unreasonable | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 什么时候 | 孩子们 | 是 | 出去 | 的 | 幽默 | , | 他们 | 是 | 总是 | 非常 | 不合理 | . |

但是，当孩子们没有幽默感的时候，他们总是非常不讲道理。

“ [waɪ] [wʊd] [nɑːt][hiː; hi][let]['dʒoʊnəs][goʊ] ? " [æskt] ['luːsi] .

| “ | Why | would | not | he | let | Jonas | go | ? | " | asked | Lucy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 为什么 | 会 | 不是 | 他 | 让 | 乔纳斯 | 去 | ? | " | 问 | 露西 | . |

“他为什么不放乔纳斯走？”露西问道。

“ [aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] .

| “ | I | do | not | know | . |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 做 | 不是 | 知道 | . |

“我不知道。

['mʌðər] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][dɪd][nɑːt][æsk][hɪm; ɪm] [raɪt] . "

| Mother | said | it | was | because | I | did | not | ask | him | right | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 母亲 | 说 | 它 | 曾是 | 因为 | 我 | 做过 | 不是 | 问 | 他 | 正确的 | . | " |

母亲说是因为我没问对他。

“ [haʊ] [dɪd][juː; jʊ][æsk][hɪm; ɪm] ? "

| “ | How | did | you | ask | him | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 如何 | 做过 | 你 | 问 | 他 | ? | " |

你是怎么问他的?

“ [oʊ] , [aɪ] [ˌɪntə'rʌptɪd] [hɪm; ɪm] .

| “ | O | , | I | interrupted | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | , | 我 | 中断 | 他 | . |

“哦，我打断了他。”

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['riːdɪŋ] . "

| He | was | reading | . | " |
|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 阅读 | . | " |

他正在看书。

“ [oʊ] , [ðæt] [ɪz][nɑːt][ðə; ði] [weɪ] .

| “ | O | , | that | is | not | the | way | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | , | 那 | 是 | 不是 | 这 | 方式 | . |

“哦，那不是办法。”

[aɪ]['nevər] [ˌɪntə'rʌpt] [maɪ]['fɑːðər] [ɪf] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][æsk][hɪm; ɪm]['eni] [θɪŋ] . "

| I | never | interrupt | my | father | if | I | want | to | ask | him | any | thing | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 绝不 | 打断 | 我的 | 父亲 | 如果 | 我 | 想 | 到 | 问 | 他 | 任何 | 事物 | . | " |

如果我想问父亲什么事，我从不打断他。

“ [sə'poʊz] [hiː; hi][ɪz] ['bɪzi] , [ænd; ənd][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] [ðæt] ['veri] ['mɪnɪt] ; [wʌt] [duː][juː; jʊ]

| “ | Suppose | he | is | busy | , | and | you | want | to | know | that | very | minute | ; | what | do | you |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 认为 | 他 | 是 | 忙碌的 | , | 和 | 你 | 想 | 到 | 知道 | 那 | 非常 | 分钟 | ; | 什么 | 做 | 你 |

[duː] ? ”

| do | ? | ” |
|---|---|---|
| 做 | ? | ” |

“假设他很忙，而你又想知道他什么时候有消息，你该怎么办？”

“ [aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] .

| “ | I | will | show | you | . |
|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我 | 将要 | 展示 | 你 | . |

我会向你展示。

[kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [æsk][hɪm; ɪm][tuː; tə][let][ˌem 'iː] [steɪ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][tuː; tə] - [deɪ] .

| Come | with | me | and | I | will | ask | him | to | let | me | stay | with | you | to | - | day | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 来 | 和 | 我 | 和 | 我 | 将要 | 问 | 他 | 到 | 让 | 我 | 停留 | 和 | 你 | 到 | - | 天 | . |

跟我来，我会求他让我今天留下来陪你。

” [soʊ] ['luːsi] [ænd; ənd][ 'rɔləu ] [wɔːkt] [ɪn] .

| ” | So | Lucy | and | Rollo | walked | in | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 所以 | 露西 | 和 | 罗洛 | 步行 | 在 | . |

于是露西和罗洛走了进来。

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['pɑːrlər] [dɔːr] , [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [ðer; ðər] ['perənts] [wɜːr; wər] ['sɪtɪŋ] [ɑːn]

| When | they | came | to | the | parlor | door | , | they | saw | that | their | parents | were | sitting | on |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他们 | 来了 | 到 | 这 | 客厅 | 门 | , | 他们 | 锯 | 那 | 他们的 | 父母 | 是 | 坐着 | 在 |

[ðə; ði]['soʊfə] ,

| the | sofa | , |
|---|---|---|
| 这 | 沙发 | , |

他们走到客厅门口时，看到父母正坐在沙发上。

['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ['ʌðər] [θɪŋz] .

| talking | about | other | things | . |
|---|---|---|---|---|
| 说 | 关于 | 其他 | 事物 | . |

聊些别的事情。

[ 'rɔləu ] [stɑːpt] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] , [bʌt; bət] ['luːsi] [went] [ɪn] ['dʒentli] .

| Rollo | stopped | at | the | door | , | but | Lucy | went | in | gently | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 罗洛 | 停止 | 在 | 这 | 门 | , | 但 | 露西 | 去 | 在 | 轻轻地 | . |

罗洛在门口停了下来，但露西轻轻地走了进去。

[ʃiː; ʃi] [wɔːkt] [ʌp] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['fɑːðɚz] [saɪd] , [ænd; ənd] [stʊd] [ðer; ðər] [stɪl] .

| She | walked | up | to | her | father's | side | , | and | stood | there | still | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 步行 | 向上 | 到 | 她 | 父亲的 | 边 | , | 和 | 站立 | 那里 | 仍然 | . |

她走到父亲身边，静静地站在那里。

[hɜːr; hər] ['fɑːðər] [tʊk] [noʊ] ['noʊtɪs] [ʌv; əv][hɜːr; hər][æt; ət][fɜːrst] , [bʌt; bət] [went] [ɑːn] ['tɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ]

| Her | father | took | no | notice | of | her | at | first | , | but | went | on | talking | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 父亲 | 采取 | 不 | 注意 | 的 | 她 | 在 | 第一的 | , | 但 | 去 | 在 | 说 | 和 |

['rɒloʊz] ['fɑːðər] .

| Rollo's | father | . |
|---|---|---|
| 罗洛的 | 父亲 | . |

她父亲起初并没有注意到她，而是继续和罗洛的父亲交谈。

['luːsi] [stʊd] ['veri] ['peɪʃntli] [ʌn'tɪl] , ['æftər][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] , [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [stɑːpt] ['tɔːkɪŋ] ,

| Lucy | stood | very | patiently | until | , | after | a | few | minutes | , | her | father | stopped | talking | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 露西 | 站立 | 非常 | 耐心 | 直到 | , | 后 | 一个 | 很少 | 分钟 | , | 她 | 父亲 | 停止 | 说 | , |

[ænd; ənd] [sed] ,

| and | said | , |
|---|---|---|
| 和 | 说 | , |

露西非常耐心地站着，几分钟后，她父亲停止了说话，说道：

“ ['luːsi] , [maɪ] [dɪr] , [duː][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][ˌem 'iː] ? ”

| “ | Lucy | , | my | dear | , | do | you | want | to | speak | to | me | ? | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 露西 | , | 我的 | 亲爱的 | , | 做 | 你 | 想 | 到 | 说话 | 到 | 我 | ? | ” |

“露西，亲爱的，你想跟我说话吗？”

“ [jes] , [sɜːr] , ” [sed] ['luːsi] ,

| “ | Yes | , | sir | , | ” | said | Lucy | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 是的 | , | 先生 | , | ” | 说 | 露西 | , |

“是的，先生，”露西说。

“ [aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][æsk][juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [let] [ˌem 'iː] [steɪ] [hɪr] [tuː; tə] - [deɪ]

| “ | I | wanted | to | ask | you | if | you | were | willing | to | let | me | stay | here | to | - | day |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我 | 通缉 | 到 | 问 | 你 | 如果 | 你 | 是 | 愿意的 | 到 | 让 | 我 | 停留 | 这里 | 到 | - | 天 |

[ænd; ənd] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][ 'rɔləu ] ,

| and | play | with | Rollo | , |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 玩 | 和 | 罗洛 | , |

我想问问你是否愿意让我今天留在这里和罗洛一起玩，

[ɪf] [juː; jʊ][duː][nɑːt][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] . ”

| if | you | do | not | go | to | the | mountain | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 你 | 做 | 不是 | 去 | 到 | 这 | 山 | . | ” |

如果你不去登山的话。”

“ [aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] , ” [sed] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] , ['hɛzəˌteɪtɪŋ] ,

| “ | I | do | not | know | , | ” | said | her | father | , | hesitating | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我 | 做 | 不是 | 知道 | , | ” | 说 | 她 | 父亲 | , | 犹豫不决 | , |

“我不知道，”她父亲犹豫着说。

[ænd; ənd] ['pætɪŋ] ['luːsi] [ɑːn][ðə; ði] [hed] — “ [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [nuː] [aɪ'diːə] ; [haʊ'evər] , [aɪ] [bɪ'liːv] [aɪ]

| and | patting | Lucy | on | the | head | — | “ | that | is | a | new | idea | ; | however | , | I | believe | I |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 轻拍 | 露西 | 在 | 这 | 头 | — | “ | 那 | 是 | 一个 | 新的 | 主意 | ; | 然而 | , | 我 | 相信 | 我 |

[hæv; həv][noʊ][əb'dʒekʃ(ə)n] .

| have | no | objection | . |
|---|---|---|---|
| 有 | 不 | 异议 | . |

拍拍露西的头——“这是一个新想法；不过，我想我没有异议。”

” ['luːsi] [ræn] [bæk] ['dʒɔɪfəli] [tuː; tə][ 'rɔləu ] , [ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] , [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [went]

| ” | Lucy | ran | back | joyfully | to | Rollo | , | and | after | a | short | time | , | her | father | went |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 露西 | 跑 | 后退 | 欣喜地 | 到 | 罗洛 | , | 和 | 后 | 一个 | 短的 | 时间 | , | 她 | 父亲 | 去 |

[hoʊm] .

| home | . |
|---|---|
| 家 | . |

露西高兴地跑回罗洛身边，过了一会儿，她父亲就回家了。

[ 'rɔləu ] , [haʊ'evər] , [dɪd][nɑːt] [fiːl] [ɪn] ['eni] ['betər] ['hjuːmər] ,

| Rollo | , | however | , | did | not | feel | in | any | better | humor | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 罗洛 | , | 然而 | , | 做过 | 不是 | 感觉 | 在 | 任何 | 更好的 | 幽默 | , |

然而，罗洛的心情并没有好转。

[ænd; ənd][ɔːl] ['luːsiːz] [ɪn'devərz] [tuː; tə] [ɪn'geɪdʒ] [hɪm; ɪm][ɪn][sʌm; səm] [ə'mjuːzmənt] , [feɪld] .

| and | all | Lucy's | endeavors | to | engage | him | in | some | amusement | , | failed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 全部 | 露西的 | 努力 | 到 | 从事 | 他 | 在 | 一些 | 娱乐 | , | 失败的 | . |

露西想尽一切办法让他开心，但都失败了。

[ʃiː; ʃi] [prə'poʊzd] ['bɪldɪŋ] [wɪð; wɪθ] [brɪks] , [ɔːr] ['goʊɪŋ] [ʌp] ['ɪntuː][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [ruːm] ,

| She | proposed | building | with | bricks | , | or | going | up | into | his | little | room | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 建议的 | 建筑 | 和 | 砖块 | , | 或者 | 去 | 向上 | 进入 | 他的 | 小的 | 房间 | , |

她提议用砖头盖房子，或者搬进他的小房间。

[ænd; ənd] ['drɔːɪŋ] ['pɪktʃərz] [ɑːn][ðer; ðər] [sleɪts] , [ɔːr] ['getɪŋ] [hɪz; ɪz] ['stɔːribʊk] [aʊt] [ænd; ənd] ['riːdɪŋ]

| and | drawing | pictures | on | their | slates | , | or | getting | his | storybooks | out | and | reading |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 绘画 | 图片 | 在 | 他们的 | 石板 | , | 或者 | 获得 | 他的 | 故事书 | 出去 | 和 | 阅读 |

['stɔːriz] ,

| stories | , |
|---|---|
| 故事 | , |

他们会在石板上画画，或者拿出故事书给他读故事。

[ænd; ənd] ['veriəs] ['ʌðər] [θɪŋz] , [bʌt; bət][ 'rɔləu ] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [pliːzd] .

| and | various | other | things | , | but | Rollo | would | not | be | pleased | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 各种各样的 | 其他 | 事物 | , | 但 | 罗洛 | 会 | 不是 | 是 | 高兴 | . |

以及其他各种事情，但罗洛不会高兴的。

[ 'rɔləu ] [ɔːt] , [naʊ] , [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz]

| Rollo | ought | , | now | , | when | he | found | that | he | must | be | disappointed | about | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 罗洛 | 应该 | , | 现在 | , | 什么时候 | 他 | 成立 | 那 | 他 | 必须 | 是 | 失望的 | 关于 | 他的 |

[raɪd] ,

| ride | , |
|---|---|
| 骑 | , |

罗洛现在应该明白，当他发现自己的骑行肯定会让他失望时，

[tuː; tə][hæv; həv] [ɪ'miːdiətli] ['bænɪʃt] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][maɪnd] [ˌɔːltə'geðər] , [ænd; ənd] [tɜːrnd]

| to | have | immediately | banished | it | from | his | mind | altogether | , | and | turned |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 有 | 立即地 | 被放逐 | 它 | 从 | 他的 | 头脑 | 共 | , | 和 | 转向 |

[hɪz; ɪz] [θɔːts] [tuː; tə] ['ʌðər] ['pleʒərz] ;

| his | thoughts | to | other | pleasures | ; |
|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 想法 | 到 | 其他 | 快乐 | ; |

他立刻将这件事从脑海中彻底驱散，转而去想其他快乐的事情；

[bʌt; bət] [laɪk] [ɔːl] [ɪl] - ['hjuːməd] ['piːp(ə)l] , [hiː; hi] [wʊd] [kiːp] ['θɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] , [ɔːl][ðə; ði]

| but | like | all | ill | - | humored | people | , | he | would | keep | thinking | and | talking | , | all | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 喜欢 | 全部 | 患病的 | - | 幽默 | 人们 | , | 他 | 会 | 保持 | 思维 | 和 | 说 | , | 全部 | 这 |

[taɪm] ,

| time | , |
|---|---|
| 时间 | , |

但像所有脾气不好的人一样，他会一直想着、说着，没完没了。

[ə'baʊt] [ðə; ði] [θɪŋ] [wɪtʃ] [kɔːzd] [hɪz; ɪz] [ɪl] - ['hjuːmər] .

| about | the | thing | which | caused | his | ill | - | humor | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 关于 | 这 | 事物 | 哪个 | 导致 | 他的 | 患病的 | - | 幽默 | . |

关于让他心情不好的事情。

[soʊ][hiː; hi][sæt][ɪn][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [bæk] ['entri] , [wer] [hiː; hi][ænd; ənd] ['luːsi] [wɜːr; wər] ,

| So | he | sat | in | a | large | back | entry | , | where | he | and | Lucy | were | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 他 | 卫星 | 在 | 一个 | 大的 | 后退 | 入口 | , | 在哪里 | 他 | 和 | 露西 | 是 | , |

于是他坐在宽敞的后门入口处，他和露西都在那里。

['lʊkɪŋ] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] , [ænd; ənd] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [ɪl] - ['neɪtʃərd] [θɪŋz] [ə'baʊt]

| looking | out | at | the | door | , | and | saying | a | great | many | ill | - | natured | things | about |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 寻找 | 出去 | 在 | 这 | 门 | , | 和 | 说 | 一个 | 伟大的 | 许多 | 患病的 | - | 自然 | 事物 | 关于 |

[ðə; ði] ['weðər] ,

| the | weather | , |
|---|---|---|
| 这 | 天气 | , |

他望着门外，抱怨着天气，说了许多刻薄的话。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] ['gɪvɪŋ] [ʌp][ðə; ði][raɪd][dʒʌst][fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['sprɪŋklɪŋ] [ʌv; əv][reɪn] [ðæt]

| and | his | father's | giving | up | the | ride | just | for | a | little | sprinkling | of | rain | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他的 | 父亲的 | 给予 | 向上 | 这 | 骑 | 只是 | 为了 | 一个 | 小的 | 洒 | 的 | 雨 | 那 |

[wʊd] [nɑːt][læst][hæf][æn; ən]['aʊər] .

| would | not | last | half | an | hour | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 会 | 不是 | 最后的 | 一半 | 一个 | 小时 | . |

他父亲竟然因为一场持续不到半小时的小雨就放弃了搭车。

[hiː; hi] [sed] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃeɪm] , [tuː] , [fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][reɪn] [ðæt] [deɪ] ,

| He | said | it | was | a | shame | , | too | , | for | it | to | rain | that | day | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 说 | 它 | 曾是 | 一个 | 耻辱 | , | 也 | , | 为了 | 它 | 到 | 雨 | 那 | 天 | , |

他还说，那天下雨也很可惜。

[dʒʌst][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][raɪd] .

| just | because | he | was | going | to | ride | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 只是 | 因为 | 他 | 曾是 | 去 | 到 | 骑 | . |

就因为他要去骑马。

[dʒʌst] [ðen] , [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [spoʊk] [tuː; tə][hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɪndoʊ] , [ænd; ənd] [kɔːld] [hɪm; ɪm][ɪn]

| Just | then | , | his | father | spoke | to | him | from | the | window | , | and | called | him | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 只是 | 然后 | , | 他的 | 父亲 | 辐 | 到 | 他 | 从 | 这 | 窗户 | , | 和 | 称为 | 他 | 在 |

.

:

.

就在这时，他父亲从窗户里跟他说话，叫他进去。

[hiː; hi][ænd; ənd] ['luːsi] [went] [ɪn] [tə'geðər] ['ɪntuː][ðə; ði]['pɑːrlər] .

| He | and | Lucy | went | in | together | into | the | parlor | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 和 | 露西 | 去 | 在 | 一起 | 进入 | 这 | 客厅 | . |

他和露西一起走进了客厅。

“ [ ˈrɔləu ] , ” [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , “ [dɪd][juː; jʊ] [noʊ] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['duːɪŋ] ['veri] [rɔːŋ] ?

| “ | Rollo | , | ” | said | his | father | , | “ | did | you | know | you | were | doing | very | wrong | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 罗洛 | , | ” | 说 | 他的 | 父亲 | , | “ | 做过 | 你 | 知道 | 你 | 是 | 正在做 | 非常 | 错误的 | ? |

“罗洛，”他父亲说，“你知道你做错了吗？”

” [ ˈrɔləu ] [felt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['gɪlti] , [bʌt; bət][hiː; hi] [sed] ['ræðər] ['feɪntli] , “ [noʊ] , [sɜːr] ,

| ” | Rollo | felt | a | little | guilty | , | but | he | said | rather | faintly | , | “ | No | , | sir | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 罗洛 | 毛毡 | 一个 | 小的 | 有罪的 | , | 但 | 他 | 说 | 相当 | 淡淡的 | , | “ | 不 | , | 先生 | , |

罗洛感到有些内疚，但他声音很轻地说：“不，先生。”

[aɪ][wʌz; wəz][nɑːt] ['duːɪŋ] ['eni] [θɪŋ] . ”

| I | was | not | doing | any | thing | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 曾是 | 不是 | 正在做 | 任何 | 事物 | . | ” |

我什么都没做。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ kəˈmitiŋ ] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [sɪnz] , [ɔːl][æt; ət][wʌns] .

| “ | You | are | committing | a | great | many | sins | , | all | at | once | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 你 | 是 | 提交 | 一个 | 伟大的 | 许多 | 罪孽 | , | 全部 | 在 | 一次 | . |

“你同时犯下了许多罪行。”

” [ ˈrɔləu ][wʌz; wəz]['saɪlənt] .

| ” | Rollo | was | silent | . |
|---|---|---|---|---|
| ” | 罗洛 | 曾是 | 沉默的 | . |

罗洛沉默不语。

[hiː; hi] [nuː] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ment] [sɪnz][ʌv; əv][ðə; ði] [hɑːrt] .

| He | knew | his | father | meant | sins | of | the | heart | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 知道 | 他的 | 父亲 | 意思是 | 罪孽 | 的 | 这 | 心 | . |

他知道父亲指的是内心的罪孽。

“ [jʊr; jər] [hɑːrt] [ɪz][ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['wɪkɪd] [steɪt] .

| “ | Your | heart | is | in | a | very | wicked | state | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 你的 | 心 | 是 | 在 | 一个 | 非常 | 邪恶 | 状态 | . |

“你的心非常邪恶。”

[juː; jʊ][ɑːr; ər] ['ʌndər] [ðə; ði] [də'mɪnjən] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrst] [ʌv; əv] ['fiːlɪŋz] ; [juː; jʊ][ɑːr; ər]

| You | are | under | the | dominion | of | some | of | the | worst | of | feelings | ; | you | are |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 是 | 在下面 | 这 | 统治权 | 的 | 一些 | 的 | 这 | 最差 | 的 | 情怀 | ; | 你 | 是 |

[self] - [kən'siːtɪd] ,

| self | - | conceited | , |
|---|---|---|---|
| 自己 | - | 自负 | , |

你被一些最糟糕的情绪所控制；你自负，

[ʌn'greɪtfl] , [ʌn'djʊtɪfəl] , [ˌʌn'dʒʌst] , ['selfɪʃ] , [ænd; ənd] , " [hiː; hi] ['ædɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['loʊər] [ænd; ənd] [mɔːr]

| ungrateful | , | undutiful | , | unjust | , | selfish | , | and | , | " | he | added | in | a | lower | and | more |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 忘恩负义 | , | 不尽职的 | , | 不公正 | , | 自私 | , | 和 | , | " | 他 | 额外 | 在 | 一个 | 降低 | 和 | 更多的 |

['sɑːləm] [toʊn] , " ['iːv(ə)n][ɪm'paɪəsˌɪmpiəs] .

| solemn | tone | , | " | even | impious | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 庄严 | 语气 | , | " | 甚至 | 不敬 | . |

忘恩负义、不尽职尽责、不公正、自私，而且，"他用更低沉、更严肃的语气补充道，"甚至是不敬神的。

" [ 'rɔləu ] [θɔːt] [ðæt] [ðiːz] [wɜːr; wər] ['hevi] ['tʃɑːrdʒɪz] [tuː; tə] [brɪŋ] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] ;

| " | Rollo | thought | that | these | were | heavy | charges | to | bring | upon | him | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 罗洛 | 想法 | 那 | 这些 | 是 | 重的 | 收费 | 到 | 带来 | 之上 | 他 | ; |

罗洛认为这些指控对他来说太重了；

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [spoʊk] ['kɑːmli] [ænd; ənd]['kaɪndli] ,

| but | his | father | spoke | calmly | and | kindly | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他的 | 父亲 | 辐 | 平静地 | 和 | 亲切地 | , |

但他父亲说话平静而和蔼。

[ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['iːzəli] [ʃoʊ] [ðæt] [wʌt] [hiː; hi] [sed] [wʌz; wəz] [truː] .

| and | he | knew | that | he | could | easily | show | that | what | he | said | was | true | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 知道 | 那 | 他 | 可以 | 容易地 | 展示 | 那 | 什么 | 他 | 说 | 曾是 | 真的 | . |

他知道自己可以轻易证明自己所说的话是真的。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][self] - [kən'siːtɪd] — ['veɪnli] [ɪ'mædʒɪnɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ʌv; əv]['sev(ə)n] ['jɪrz]

| " | You | are | self | - | conceited | — | vainly | imagining | that | you | , | a | little | boy | of | seven | years |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 你 | 是 | 自己 | - | 自负 | — | 徒劳地 | 想象 | 那 | 你 | , | 一个 | 小的 | 男生 | 的 | 七 | 年 |

[oʊld] ,

| old | , |
|---|---|
| 老的 | , |

“你太自负了——妄想你，一个七岁的小男孩，

[kæn; kən] [dʒʌdʒ] ['betər] [ðæn; ðən][jʊr; jər] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] ,

| can | judge | better | than | your | father | and | mother | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 能 | 法官 | 更好的 | 比 | 你的 | 父亲 | 和 | 母亲 | , |

比你的父母更有判断力，

[ænd; ənd] ['ɑːbstɪnətli] [pə'sistɪŋ] [ɪn][jʊr; jər] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə][reɪn] ,

| and | obstinately | persisting | in | your | opinion | that | it | is | not | going | to | rain | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 顽固地 | 持续 | 在 | 你的 | 观点 | 那 | 它 | 是 | 不是 | 去 | 到 | 雨 | , |

你固执地坚持认为不会下雨，

[wen] [ðə; ðiː][reɪn][hæz; həz] ['æktʃuəli] [kə'menst] , [ænd; ənd][ɪz] ['fɔːlɪŋ] ['fæstər][ænd; ənd]['fæstər] .

| when | the | rain | has | actually | commenced | , | and | is | falling | faster | and | faster | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 雨 | 有 | 实际上 | 开始 | , | 和 | 是 | 坠落 | 快点 | 和 | 快点 | . |

当雨真的开始下起来，而且越下越大的时候。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [ʌn'greɪtfl] , [tuː; tə] [spiːk] [rɪ'proʊtʃfəli] [ʌv; əv][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [gɪv] [ˌem 'iː][peɪn] , [baɪ]

| You | are | ungrateful | , | to | speak | reproachfully | of | me | , | and | give | me | pain | , | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 是 | 忘恩负义 | , | 到 | 说话 | 责备地 | 的 | 我 | , | 和 | 给 | 我 | 疼痛 | , | 经过 |

[jʊr; jər] [ɪl] - [wɪl] ,

| your | ill | - | will | , |
|---|---|---|---|---|
| 你的 | 患病的 | - | 将要 | , |

你忘恩负义，竟用言语责备我，用你的恶意给我带来痛苦。

[wen] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['plænɪŋ] [ðɪs] [ɪk'skɜ:rʒ(ə)n] , [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'gri:] , [fɔ:r; fər][jʊr; jər]
**when I have been planning this excursion , in a great degree , for your**
什么时候 我 有 到过 规划 这 短途旅行 , 在 一个 伟大的 程度 , 为了 你的
[ɪn'dʒɔɪmənt] ,
**enjoyment ,**
享受 ,

我策划这次旅行很大程度上是为了让你们玩得开心。

[ænd; ənd]['oʊnli] [gɪv] [ˌaɪ 'ti:] [ʌp][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][aɪ][ˌeɪ 'em] [ˌæbsə'lu:tli] [kəm'peld] [tu:; tə][du:][ˌaɪ 'ti:][baɪ][ə; eɪ]
**and only give it up because I am absolutely compelled to do it by a**
和 仅有的 给 它 向上 因为 我 是 绝对地 被迫 到 做 它 经过 一个
[stɔ:rm] ;
**storm ;**
风暴 ;

只有在暴风雨的逼迫下，我才不得不放弃它；

[ʌn'djʊtɪfəl] , [ɪn] ['ʃoʊɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˌrɪ'paɪnɪŋ] , [ˌʌnsəb'misiv] ['spɪrɪt] [tɔ:rdz] [jʊr; jər] ['fɑ:ðər] ;
**undutiful , in showing such a repining , unsubmissive spirit towards your father ;**
不尽职的 , 在 显示 这样的 一个 重新装订 , 不顺从 精神 向 你的 父亲 ;

你对父亲表现出如此怨恨、不服从的态度，这是不孝的；

[ˌʌn'dʒʌst][ɪn] ['meɪkɪŋ] ['lu:si] [ænd; ənd][ɔ:l][ʌv; əv][ju: 'es] ['sʌfər] ,
**unjust in making Lucy and all of us suffer ,**
不公正 在 制作 露西 和 全部 的 我们 遭受 ,

让露西和我们所有人遭受这样的痛苦是不公平的，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [ʌn'wɪlɪŋ] [tu:; tə] [səb'mɪt] [tu:; tə] [ði:z] ['sɜ:rkəmstænsɪz] [ðæt] [wi:; wi] ['kænɑ:t]
**because you are unwilling to submit to these circumstances that we cannot**
因为 你 是 不情愿 到 提交 到 这些 情况 那 我们 不能
[kən'troʊl] ;
**control ;**
控制 ;

因为你不愿意接受我们无法控制的这些情况；

['selfɪʃ] , [ɪn] ['bi:ɪŋ] [ʌn'wɪlɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] [reɪn] [ænd; ənd] [ˌɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [raɪd] ,
**selfish , in being unwilling that it should rain and interfere with your ride ,**
自私 , 在 存在 不情愿 那 它 应该 雨 和 干扰 和 你的 骑 ,

自私，不愿意下雨影响你的骑行。

[wen] [ju:; jʊ] [noʊ] [ðæt] [reɪn] [ɪz][soʊ] [mʌtʃ] ['wɑ:ntɪd] [ɪn] [ɔ:l] [ðə; ði] [fi:ldz] ,
**when you know that rain is so much wanted in all the fields ,**
什么时候 你 知道 那 雨 是 所以 很多 通缉 在 全部 这 字段 ,

当你意识到所有田地都多么渴望雨水时，

[ɔ:l]['oʊvər][ðə; ði] ['kʌntri] ; [ænd; ənd] , [wʌt] [ɪz] [wɜ:rs] [ðæn; ðən][ɔ:l] , [ɪm'paɪəs,'ɪmpiəs] , [ɪn]['oʊpənli]
**all over the country ; and , what is worse than all , impious , in openly**
全部 超过 这 国家 ; 和 , 什么 是 更糟 比 全部 , 不敬 , 在 公然
['rebəlɪŋ] [ə'genst] [gɑ:d] ,
**rebelling against God ,**
反叛 反对 上帝 ,

全国各地；而且，更糟糕的是，他们公然反抗上帝，这是亵渎神明的行为。

[ænd; ənd] ['senʃərɪŋ] [ðə; ði] [ə'reɪndʒmənts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['prɑ:vɪdəns] ,
**and censuring the arrangements of his providence ,**
和 谴责 这 安排 的 他的 普罗维登斯 ,

并谴责上帝的安排，

[ænd; ənd] [pri:'tɛndɪŋ] [tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [meɪd] [dʒʌst][tu:; tə] ['trʌb(ə)l] [ju:; jʊ] .
**and pretending to think that they are made just to trouble you .**
和 假装 到 思考 那 他们 是 制成 只是 到 麻烦 你 .

并假装认为它们存在的目的就是为了给你制造麻烦。

" [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [sed] [ðɪs] , [hiː; hi] [pɔːzd] [tuː; tə] [hɪr] [wʌt] [ ˈrɔləu ] [wʊd] [seɪ] .

| " | When | he | had | said | this | , | he | paused | to | hear | what | Rollo | would | say | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 什么时候 | 他 | 有 | 说 | 这 | , | 他 | 暂停 | 到 | 听到 | 什么 | 罗洛 | 会 | 说 | . |

“说完这些话，他停顿了一下，想听听罗洛会说什么。

[hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kənˈvɪnst] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][sɪn] , [ænd; ənd] [ˈriːəli] [ˈpenɪtənt] ,

| He | thought | that | if | he | was | convinced | of | his | sin | , | and | really | penitent | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 想法 | 那 | 如果 | 他 | 曾是 | 确信 | 的 | 他的 | 罪 | , | 和 | 真的 | 忏悔者 | , |

他认为，如果他确信自己犯了罪，并且真心忏悔，

[hiː; hi] [wʊd] [əkˈnɑːlɪdʒ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [rɔːŋ] , [ɔːr][æt; ət] [liːst] [biː; bi][ˈsaɪlənt] ; — [bʌt; bət]

| he | would | acknowledge | that | he | was | wrong | , | or | at | least | be | silent | ; | — | but |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 会 | 承认 | 那 | 他 | 曾是 | 错误的 | , | 或者 | 在 | 至少 | 是 | 沉默的 | ; | — | 但 |

[ðæt] [ɪf] ,

| that | if | , |
|---|---|---|
| 那 | 如果 | , |

他会承认自己错了，或者至少保持沉默；——但如果，

[ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [hænd] , [hiː; hi][wɜːr; wər] [stɪl] [ ˈʌnsəbˈdjuːd ] , [hiː; hi] [wʊd] [goʊ][tuː; tə] [ˈmeɪkɪŋ] [ɪksˈkjuːziz] .

| on | the | other | hand | , | he | were | still | unsubdued | , | he | would | go | to | making | excuses | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 其他 | 手 | , | 他 | 是 | 仍然 | 不屈不挠 | , | 他 | 会 | 去 | 到 | 制作 | 借口 | . |

另一方面，他仍然不甘示弱，开始找借口。

[ˈæftər][ə; eɪ] [ˈmoʊmənts] [pɔːz] , [ ˈrɔləu ] [sed] ,

| After | a | moment's | pause | , | Rollo | said | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 一个 | 瞬间 | 暂停 | , | 罗洛 | 说 | , |

罗洛顿了顿，然后说道：

— “ [aɪ][dɪd][nɑːt] [noʊ] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [niːd] [ʌv; əv][reɪn][ɪn][ðə; ði] [fiːldz] . ”

| — | “ | I | did | not | know | that | there | was | need | of | rain | in | the | fields | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| — | “ | 我 | 做过 | 不是 | 知道 | 那 | 那里 | 曾是 | 需要 | 的 | 雨 | 在 | 这 | 字段 | . | ” |

“我不知道田里需要下雨。”

“ [dɪd][nɑːt][juː; jʊ] ? ” [sed] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] .

| “ | Did | not | you | ? | ” | said | his | father | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 做过 | 不是 | 你 | ? | ” | 说 | 他的 | 父亲 | . |

“难道你没有吗？”他父亲说。

“ [dɪd][nɑːt][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [graʊnd] [wʌz; wəz] [ˈveri] [draɪ] , [ænd; ənd] [ðæt] , [ənˈles] [wiː; wi]

| “ | Did | not | you | know | that | the | ground | was | very | dry | , | and | that | , | unless | we |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 做过 | 不是 | 你 | 知道 | 那 | 这 | 地面 | 曾是 | 非常 | 干燥 | , | 和 | 那 | , | 除非 | 我们 |

[hæv; həv][reɪn] [suːn] ,

| have | rain | soon | , |
|---|---|---|---|
| 有 | 雨 | 很快 | , |

“难道你不知道土地非常干燥吗？除非尽快下雨，

[ðə; ði][krɑːps] [wɪl] [ˈsʌfər] [ˈveri] [mʌtʃ] ? ”

| the | crops | will | suffer | very | much | ? | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 农作物 | 将要 | 遭受 | 非常 | 很多 | ? | ” |

庄稼会遭受严重损失吗？

“ [noʊ] , [sɜːr] , ” [sed] [ ˈrɔləu ] .

| “ | No | , | sir | , | ” | said | Rollo | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 不 | , | 先生 | , | ” | 说 | 罗洛 | . |

“不，先生，”罗洛说。

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][soʊ] , ” [sed] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] ; “ [ænd; ənd] [ðɪs] [reɪn] ,

| “ | It | is | so | , | ” | said | his | father | ; | “ | and | this | rain | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 它 | 是 | 所以 | , | ” | 说 | 他的 | 父亲 | ; | “ | 和 | 这 | 雨 | , |

“的确如此，”他父亲说；“这场雨，

[wɪtʃ] [juː; jʊ][ɑːr; ər][soʊ] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv] [dɪ'send] ,

| which | you | are | so | unwilling | to | have | descend | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 你 | 是 | 所以 | 不情愿 | 到 | 有 | 下降 | , |

你如此不愿让它降临，

[ɪz]['goʊɪŋ] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [graʊnd] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði] ['kʌntri] ,

| is | going | down | into | the | ground | all | over | the | country | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 去 | 向下 | 进入 | 这 | 地面 | 全部 | 超过 | 这 | 国家 | , |

全国各地都在下沉，

[ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði] [ruːts] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][plænts] ['groʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [fiːldz] ,

| and | into | the | roots | of | all | the | plants | growing | in | the | fields | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 进入 | 这 | 根 | 的 | 全部 | 这 | 植物 | 生长 | 在 | 这 | 字段 | , |

并渗入田野里所有植物的根部，

['kæriɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['nɜːrɪʃmənt] [wɪtʃ] [wɪl] [swel] [aʊt] [ɔːl][ðə; ði][kɔːrn][ænd; ənd] [greɪn] , [ænd; ənd]

| carrying | in | the | nourishment | which | will | swell | out | all | the | corn | and | grain | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 携带 | 在 | 这 | 营养 | 哪个 | 将要 | 膨胀 | 出去 | 全部 | 这 | 玉米 | 和 | 粮食 | , | 和 |

['æplz] [ænd; ənd] [perz] .

| apples | and | pears | . |
|---|---|---|---|
| 苹果 | 和 | 梨 | . |

带来养分，使玉米、谷物、苹果和梨都膨胀起来。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ænd; ənd]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv]['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] -

| In | a | few | days | there | will | be | thousands | and | thousands | of | dollars | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 很少 | 天 | 那里 | 将要 | 是 | 数千 | 和 | 数千 | 的 | 美元 | - |

[wɜːrθ] [ʌv; əv] [fruːt] [ænd; ənd] [fuːd] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðer; ðər] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [wɪ'ðaʊt] [ðɪs] [reɪn] ;

| worth | of | fruit | and | food | more | than | there | would | have | been | without | this | rain | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 值得 | 的 | 水果 | 和 | 食物 | 更多的 | 比 | 那里 | 会 | 有 | 到过 | 没有 | 这 | 雨 | ; |

几天后，由于这场雨，水果和食品的产量将比没有这场雨时增加数千美元；

[ænd; ənd] [jet] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['veri] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [kʌm] ,

| and | yet | you | are | very | unwilling | to | have | it | come | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然而 | 你 | 是 | 非常 | 不情愿 | 到 | 有 | 它 | 来 | , |

然而你却非常不愿意接受它的到来。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] [get] [ə; eɪ] [fjuː] ['bluːberiz] !

| because | you | want | to | go | and | get | a | few | blueberries | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 你 | 想 | 到 | 去 | 和 | 得到 | 一个 | 很少 | 蓝莓 | ! |

因为你想去摘些蓝莓！

" [ 'rɔləu ][wʌz; wəz] [kən'faʊndɪd] , [ænd; ənd][hæd; həd][nɑːt][ə; eɪ][wɜːrd][tuː; tə] [seɪ] .

| " | Rollo | was | confounded | , | and | had | not | a | word | to | say | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 罗洛 | 曾是 | 令人困惑 | , | 和 | 有 | 不是 | 一个 | 单词 | 到 | 说 | . |

罗洛感到困惑，一句话也说不出来。

" [naʊ] , [ 'rɔləu ] , " [kən'tɪnjuːd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , " [ɔːl][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][juː 'es][ɑːr; ər] [dɪ'spoʊzd] [tuː; tə]

| " | Now | , | Rollo | , | " | continued | his | father | , | " | all | the | rest | of | us | are | disposed | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 现在 | , | 罗洛 | , | " | 持续 | 他的 | 父亲 | , | " | 全部 | 这 | 休息 | 的 | 我们 | 是 | 处置 | 到 |

[biː; bi] [gʊd] - ['hjuːməd] ,

| be | good | - | humored | , |
|---|---|---|---|---|
| 是 | 好的 | - | 幽默 | , |

"罗洛，"他父亲继续说道，"我们其他人则都比较随和，

[ænd; ənd][tuː; tə] [ˌækwi'es] [ɪn]['gɑːdz] [dɪ'sɪʒ(ə)n] , [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['hæpi] [deɪ] [æt; ət]

| and | to | acquiesce | in | God's | decision | , | and | try | to | have | a | happy | day | at |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 到 | 默许 | 在 | 神的 | 决定 | , | 和 | 尝试 | 到 | 有 | 一个 | 快乐的 | 天 | 在 |

[hoʊm] ;

| home | ; |
|---|---|
| 家 | ; |

顺从上帝的决定，努力在家过上快乐的一天；

[ænd; ənd][wiː; wi]['kænɑːt][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [spɔɪld] [baɪ][jʊr; jər] ['wɪkɪd] .

| and | we | cannot | have | it | spoiled | by | your | wicked | repinings | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我们 | 不能 | 有 | 它 | 被宠坏了 | 经过 | 你的 | 邪恶 | 重新装订 | . |

我们不能让这一切被你恶意的怨恨所破坏。

[soʊ][juː; jʊ][mʌst; məst][goʊ] [ə'weɪ] [baɪ] [jɔːr'self] ,

| So | you | must | go | away | by | yourself | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 你 | 必须 | 去 | 离开 | 经过 | 你自己 | , |

所以你必须独自离开。

[ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [fiːl] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [səb'mɪt] ['plezntli] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [gʊd] ['hjuːmər] .

| until | you | feel | willing | to | submit | pleasantly | and | with | good | humor | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 直到 | 你 | 感觉 | 愿意的 | 到 | 提交 | 愉快 | 和 | 和 | 好的 | 幽默 | . |

直到你愿意愉快且幽默地接受为止。

[ðen] [juː; jʊ] [meɪ] [kʌm] [bæk] , [bʌt; bət][biː; bi] [ʃʊr] [nɑːt][tuː; tə] [kʌm] [bæk] [bɪ'fɔːr] .

| Then | you | may | come | back | , | but | be | sure | not | to | come | back | before | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 你 | 可能 | 来 | 后退 | , | 但 | 是 | 当然 | 不是 | 到 | 来 | 后退 | 前 | . |

之后你可以再回来，但切记不要提前回来。

" [rɪ'pentəns] .

| " | REPENTANCE | . |
|---|---|---|
| " | 悔改 | . |

“悔改。

[naʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ɪn] ['rɒloʊz] [haʊs] [ə; eɪ] [smɔːl] [bæk] ['gærət] , ['oʊvər][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]

| Now | there | was | in | Rollo's | house | a | small | back | garret | , | over | a | part | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 那里 | 曾是 | 在 | 罗洛的 | 房子 | 一个 | 小的 | 后退 | 阁楼 | , | 超过 | 一个 | 部分 | 的 | 这 |

['kɪtʃɪn] ['tʃeɪmbər] ,

| kitchen | chamber | , |
|---|---|---|
| 厨房 | 房间 | , |

罗洛的房子里，厨房的一部分上方有一个小小的阁楼。

[wɪtʃ] [hæd; həd][wʌn] [smɔːl] ['wɪndoʊ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , ['lʊkɪŋ] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['gɑːrdn] .

| which | had | one | small | window | in | it | , | looking | out | into | the | garden | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 有 | 一 | 小的 | 窗户 | 在 | 它 | , | 寻找 | 出去 | 进入 | 这 | 花园 | . |

窗户很小，可以望向花园。

[ðɪs] ['gærət] [wʌz; wəz][nɑːt] [juːst] , [ænd; ənd] ['rɒloʊz] ['fɑːðər] [hæd; həd] [pʊt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['rɑːkɪŋ] - [tʃer]

| This | garret | was | not | used | , | and | Rollo's | father | had | put | a | little | rocking | - | chair |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 阁楼 | 曾是 | 不是 | 用过的 | , | 和 | 罗洛的 | 父亲 | 有 | 放 | 一个 | 小的 | 摇滚 | - | 椅子 |

[ðer; ðər] ,

| there | , |
|---|---|
| 那里 | , |

这个阁楼一直没用过，罗洛的父亲在那里放了一把小摇椅。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [smɔːl] ['teɪbl] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['baɪb(ə)l][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [hʌŋ] [sʌm; səm][oʊld][mæps]

| and | a | small | table | with | a | Bible | on | it | , | and | hung | some | old | maps |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 小的 | 桌子 | 和 | 一个 | 圣经 | 在 | 它 | , | 和 | 悬挂 | 一些 | 老的 | 地图 |

[ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

| about | it | , |
|---|---|---|
| 关于 | 它 | , |

还有一张小桌子，上面放着一本圣经，桌子周围挂着一些旧地图。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] ['plez(ə)nt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [pleɪs] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] ;

| so | as | to | make | it | as | pleasant | a | little | place | as | he | could | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 作为 | 到 | 制作 | 它 | 作为 | 令人愉快的 | 一个 | 小的 | 地方 | 作为 | 他 | 可以 | ; |

为了尽可能地把那里打造成一个舒适宜人的小地方；

[ænd; ənd][ðer; ðər][hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [send] [ 'rɔləu ] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] ['eni] [θɪŋ] ['veri] [rɔːŋ] ,

| and | there | he | used | to | send | Rollo | when | he | had | done | any | thing | very | wrong | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那里 | 他 | 用过的 | 到 | 发送 | 罗洛 | 什么时候 | 他 | 有 | 完毕 | 任何 | 事物 | 非常 | 错误的 | , |

每当罗洛犯了什么大错，他就会把罗洛送到那里去。

[ɔːr] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['sʌlən] [ænd; ənd] [ɪl] ['neɪtʃərd] , [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [rɪ'flekt] [ɪn]['sɑːlətuːd] ,

| or | when | he | was | sullen | and | ill | natured | , | that | he | might | reflect | in | solitude | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 什么时候 | 他 | 曾是 | 忧郁 | 和 | 患病的 | 自然 | , | 那 | 他 | 可能 | 反映 | 在 | 孤独 | , |

或者当他闷闷不乐、性情暴躁时，让他独自一人沉思。

[ænd; ənd] ['iːðər] [rɪ'tɜːrn] [ə; eɪ] [gʊd] [bɔɪ] ,

| and | either | return | a | good | boy | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 任何一个 | 返回 | 一个 | 好的 | 男生 | , |

要么还给一个乖孩子，

[ɔːr] [els] [steɪ] [wer] [hɪz; ɪz][bæd] ['fiːlɪŋz] [wʊd] [nɑːt] ['trʌb(ə)l] [ɔːr]['ɪndʒər] ['ʌðər] .

| or | else | stay | where | his | bad | feelings | would | not | trouble | or | injure | others | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 别的 | 停留 | 在哪里 | 他的 | 坏的 | 情怀 | 会 | 不是 | 麻烦 | 或者 | 损伤 | 其他的 | . |

或者待在不会让他的坏情绪困扰或伤害他人的地方。

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [hæd; həd] [pʊt] [ɪn][ maːrks ] , [tuː] , [æt; ət] ['sevrəl] ['pleɪsɪz] [ɪn][ðə; ði]['baɪb(ə)l] ,

| His | father | had | put | in | marks | , | too | , | at | several | places | in | the | Bible | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 父亲 | 有 | 放 | 在 | 标记 | , | 也 | , | 在 | 一些 | 地方 | 在 | 这 | 圣经 | , |

他的父亲也在圣经的几处地方做了标记。

[wer] [hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [wel] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [riːd] [æt; ət] [sʌtʃ] [taɪmz] ;

| where | he | thought | it | would | be | well | for | him | to | read | at | such | times | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 他 | 想法 | 它 | 会 | 是 | 出色地 | 为了 | 他 | 到 | 读 | 在 | 这样的 | 时代 | ; |

他认为在这种时候读书对他有好处；

[æz; əz][hiː; hi] [sed] [ðæt] ['riːdɪŋ] ['suːtəb(ə)l]['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz][ɪn][ðə; ði]['baɪb(ə)l] [wʊd] [biː; bi] [mɔːr]

| as | he | said | that | reading | suitable | passages | in | the | Bible | would | be | more |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他 | 说 | 那 | 阅读 | 合适的 | 段落 | 在 | 这 | 圣经 | 会 | 是 | 更多的 |

['laɪkli] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [rɪ'pentəns] ,

| likely | to | bring | him | to | repentance | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 可能 | 到 | 带来 | 他 | 到 | 悔改 | , |

他说，阅读圣经中合适的章节更有可能让他悔改。

[ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər] [bʊk] .

| than | any | other | book | . |
|---|---|---|---|---|
| 比 | 任何 | 其他 | 书 | . |

比其他任何书籍都更胜一筹。

[ 'rɔləu ] [nuː] [ðæt] [wen] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [toʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ] [ə'weɪ] [baɪ] [hɪm'self] ,

| Rollo | knew | that | when | his | father | told | him | to | go | away | by | himself | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 罗洛 | 知道 | 那 | 什么时候 | 他的 | 父亲 | 讲述 | 他 | 到 | 去 | 离开 | 经过 | 他自己 | , |

罗洛知道，当他父亲让他独自离开时，

[hiː; hi] [ment] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ]['ɪntuː] [ðɪs] [bæk] ['gærət] .

| he | meant | for | him | to | go | into | this | back | garret | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 意思是 | 为了 | 他 | 到 | 去 | 进入 | 这 | 后退 | 阁楼 | . |

他本意是让他去后面的阁楼。

[soʊ][hiː; hi] [tɜːrnd] [raʊnd] [ænd; ənd] [wɔːkt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] .

| So | he | turned | round | and | walked | out | of | the | room | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 他 | 转向 | 圆形的 | 和 | 步行 | 出去 | 的 | 这 | 房间 | . |

于是他转身走出了房间。

[æz; əz][hiː; hi] [pæst] [ʌp] [ðə; ði] [bæk] [sterz] , [ðə; ði] ['kɪt(ə)n] [keɪm] ['frɪskɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] ,

| As | he | passed | up | the | back | stairs | , | the | kitten | came | frisking | around | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他 | 通过了 | 向上 | 这 | 后退 | 楼梯 | , | 这 | 小猫 | 来了 | 搜身 | 大约 | 他 | , |

他走上后楼梯时，小猫在他身边蹦蹦跳跳地跑了过来。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [hɑːrt] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [wɔːkt] [ɑːn] .

| but | he | had | no | heart | to | play | with | her | , | and | walked | on | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 有 | 不 | 心 | 到 | 玩 | 和 | 她 | , | 和 | 步行 | 在 | . |

但他没有心思和她玩耍，继续往前走去。

[hiː; hi] [ðen] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [went] [ʌp] [ðə; ði] ['nærəʊ] , [stiːp] [sterz] [ðæt] [led] [tuː; tə] [ðə; ði] ['gærət] ;

| He | then | turned | and | went | up | the | narrow | , | steep | stairs | that | led | to | the | garret | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 然后 | 转向 | 和 | 去 | 向上 | 这 | 狭窄的 | , | 陡 | 楼梯 | 那 | 引领 | 到 | 这 | 阁楼 | ; |

然后他转身走上通往阁楼的狭窄陡峭的楼梯；

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ræðər] [mɔːr] [laɪk] [ə; eɪ] ['lædər] [ðæn; ðən] [laɪk] [sterz] .

| they | were | rather | more | like | a | ladder | than | like | stairs | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 相当 | 更多的 | 喜欢 | 一个 | 梯子 | 比 | 喜欢 | 楼梯 | . |

它们与其说是楼梯，不如说是梯子。

[ 'rɔləu ] [ə'sendɪd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðen] [sæt] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['rɑːkɪŋ] - [tʃer] .

| Rollo | ascended | them | , | and | then | sat | down | in | the | little | rocking | - | chair | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 罗洛 | 上升 | 他们 | , | 和 | 然后 | 卫星 | 向下 | 在 | 这 | 小的 | 摇滚 | - | 椅子 | . |

罗洛爬上去，然后坐在小摇椅上。

[ðə; ði] [reɪn] [wʌz; wəz] ['biːtɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] ['wɪndoʊz] ,

| The | rain | was | beating | against | the | windows | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 雨 | 曾是 | 殴打 | 反对 | 这 | 视窗 | , |

雨水猛烈地拍打着窗户。

[ænd; ənd] ['pætərɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [ruːf] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [dʒʌst] ['oʊvər] [hɪz; ɪz] [hed] .

| and | pattering | on | the | roof | which | was | just | over | his | head | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 打节拍 | 在 | 这 | 屋顶 | 哪个 | 曾是 | 只是 | 超过 | 他的 | 头 | . |

屋顶上传来一阵阵轻快的敲击声，屋顶就在他头顶上方。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [θɪŋ] [wɪtʃ] [tɜːrnz] [ðə; ði] [hoʊl] ['kɜːrənt] [ʌv; əv] [ðə; ði]

| It | is | sometimes | but | a | little | thing | which | turns | the | whole | current | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 有时 | 但 | 一个 | 小的 | 事物 | 哪个 | 转弯 | 这 | 所有的 | 当前的 | 的 | 这 |

[θɔːts] [ænd; ənd] ['fiːlɪŋz] .

| thoughts | and | feelings | . |
|---|---|---|---|
| 想法 | 和 | 情怀 | . |

有时，一件小事就能彻底改变一个人的思想和情感。

[ɪn] ['rɒloʊz] [keɪs] , [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [drɑːp] [ʌv; əv] ['wɔːtər] .

| In | Rollo's | case | , | at | this | time | , | it | was | but | a | drop | of | water | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 罗洛的 | 案件 | , | 在 | 这 | 时间 | , | 它 | 曾是 | 但 | 一个 | 降低 | 的 | 水 | . |

对罗洛来说，此时此刻，这只不过是一滴水而已。

[fɔːr; fər] ['æftər] ['hævɪŋ] [sæt] [sʌm; səm] [taɪm] [ɪn] [hɪz; ɪz] [tʃer] , [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [rɪ'meɪnɪŋ] ['prɪti] ['nɪrli]

| For | after | having | sat | some | time | in | his | chair | , | his | heart | remaining | pretty | nearly |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 后 | 拥有 | 卫星 | 一些 | 时间 | 在 | 他的 | 椅子 | , | 他的 | 心 | 其余的 | 漂亮的 | 几乎 |

[ðə; ði] [seɪm] ,

| the | same | , |
|---|---|---|
| 这 | 相同的 | , |

他坐在椅子上过了一会儿，内心却几乎没有任何变化。

[ə; eɪ] [drɑːp] [ʌv; əv] ['wɔːtər] , [wɪtʃ] , ['sʌmhaʊ] [ɔːr] ['ʌðər] ,

| a | drop | of | water | , | which | , | somehow | or | other | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 降低 | 的 | 水 | , | 哪个 | , | 不知何故 | 或者 | 其他 | , |

一滴水，不知何故，

[kən'traɪvd] [tuː; tə] [get] [θruː] [sʌm; səm] ['krevɪs] [ɪn] [ðə; ði] ['bɔrdz] [ænd; ənd] ['ʃɪŋglz] ['oʊvər] [hɪz; ɪz] [hed]

| contrived | to | get | through | some | crevice | in | the | boards | and | shingles | over | his | head |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 人为的 | 到 | 得到 | 通过 | 一些 | 裂缝 | 在 | 这 | 板 | 和 | 带状疱疹 | 超过 | 他的 | 头 |

,

,

,

他想方设法从头顶木板和瓦片之间的缝隙钻了过去。

[fel] [ɪg'zæktli] ['ɪntuː] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [nek] .

| fell | exactly | into | the | back | of | his | neck | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 跌倒 | 确切地 | 进入 | 这 | 后退 | 的 | 他的 | 脖子 | . |

正好落在了他的后颈上。

[ðə; ði][fɜːrst] ['fiːlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɔ'keɪʒənd] [wʌz; wəz][æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] [ɪ'moʊʃ(ə)n][ʌv; əv] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd]

| The | first | feeling | it | occasioned | was | an | additional | emotion | of | impatience | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第一的 | 感觉 | 它 | 引发 | 曾是 | 一个 | 额外的 | 情感 | 的 | 不耐烦 | 和 |

['fretfəlnɪs] .

| fretfulness | . |
|---|---|
| 忧心 | . |

它首先引起的感受是额外的不耐烦和焦虑。

[bʌt; bət][hiː; hi][nekst][bɪ'gæn][tuː; tə] [θɪŋk] [haʊ] [ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] [ænd; ənd] ['wɪkɪd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə]

| But | he | next | began | to | think | how | unreasonable | and | wicked | it | was | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 下一个 | 开始 | 到 | 思考 | 如何 | 不合理 | 和 | 邪恶 | 它 | 曾是 | 到 |

[meɪk] [ɔːl] [ðæt] ['dɪfɪkəlti] ,

| make | all | that | difficulty | , |
|---|---|---|---|---|
| 制作 | 全部 | 那 | 困难 | , |

但他随即开始思考，制造这一切困难是多么不合理、多么邪恶。

[dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [wʌz; wəz] [priˈventɪŋ] [hɪz; ɪz]['goʊɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [steɪ] [ɔːl] [deɪ] [ɪn][ðə; ði]

| just | because | his | father | was | preventing | his | going | out | to | stay | all | day | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 只是 | 因为 | 他的 | 父亲 | 曾是 | 预防 | 他的 | 去 | 出去 | 到 | 停留 | 全部 | 天 | 在 | 这 |

[reɪn] ,

| rain | , |
|---|---|
| 雨 | , |

仅仅因为他父亲不让他出去在雨里待一整天，

[wen] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][drɑːp] ['fɔːlɪŋ] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] [vekst] [ænd; ənd] ['ɪrɪteɪtɪd] [hɪm; ɪm] .

| when | a | single | drop | falling | upon | him | vexed | and | irritated | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 一个 | 单身的 | 降低 | 坠落 | 之上 | 他 | 烦恼 | 和 | 受刺激 | 他 | . |

哪怕只是一滴水落在他身上，都会让他感到烦躁和恼火。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [lʊkt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['gɑːrdn] , [ænd; ənd][ðə; ði][draɪ] [graʊnd] ,

| He | also | looked | out | of | the | window | towards | the | garden | , | and | the | dry | ground | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 还 | 看起来 | 出去 | 的 | 这 | 窗户 | 向 | 这 | 花园 | , | 和 | 这 | 干燥 | 地面 | , |

他还望向窗外的花园和干燥的地面。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] ['gɑːrdn] ['vedʒtəb(ə)lz] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['drɪŋkɪŋ] [ɪn][ðə; ði][reɪn]

| and | all | the | trees | and | garden | vegetables | seemed | to | be | drinking | in | the | rain |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 全部 | 这 | 树木 | 和 | 花园 | 蔬菜 | 似乎 | 到 | 是 | 喝 | 在 | 这 | 雨 |

[wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] .

| with | delight | . |
|---|---|---|
| 和 | 喜 | . |

所有的树木和菜园里的蔬菜似乎都在欣喜地享受着雨水。

[ðæt] [meɪd] [hɪm; ɪm] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði][væst] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [gʊd] [ðə; ði][reɪn][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] ,

| That | made | him | think | of | the | vast | amount | of | good | the | rain | was | doing | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 制成 | 他 | 思考 | 的 | 这 | 广阔的 | 数量 | 的 | 好的 | 这 | 雨 | 曾是 | 正在做 | , |

这让他想到这场雨带来的巨大好处。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['selfɪʃnəs] [ɪn][ə; eɪ] ['straɪkɪŋ] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] .

| and | he | saw | his | own | selfishness | in | a | striking | point | of | view | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 锯 | 他的 | 自己的 | 自私 | 在 | 一个 | 引人注目 | 观点 | 的 | 看法 | . |

他以一种惊人的视角看待自己的自私。

[ɪn][ə; eɪ][wɜːrd][ 'rɔləu ][wʌz; wəz] [naʊ] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['riːəli] ['penɪtənt] .

| In | a | word | Rollo | was | now | beginning | to | be | really | penitent | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 单词 | 罗洛 | 曾是 | 现在 | 开始 | 到 | 是 | 真的 | 忏悔者 | . |

总之，罗洛现在真的开始忏悔了。

[ðə; ði] [terz] [keɪm] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [aɪz] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [terz] [ʌv; əv]['riːəl] ['sɑːroʊ] [fɔːr; fər][sɪn] ,

| The | tears | came | into | his | eyes | ; | but | they | were | tears | of | real | sorrow | for | sin | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 眼泪 | 来了 | 进入 | 他的 | 眼睛 | ; | 但 | 他们 | 是 | 眼泪 | 的 | 真实的 | 悲哀 | 为了 | 罪 | , |

他眼中噙满了泪水；但那是为罪孽感到真切悲伤的泪水。

[nɑːt][ʌv; əv] [vekˈseɪʃn] [ænd; ənd][ˈæŋgər] .

| not | of | vexation | and | anger | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 的 | 烦恼 | 和 | 愤怒 | . |

并非出于恼怒和愤怒。

[hiː; hi] [tʊk] [ʌp][hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l][ˈbaɪb(ə)l] , [tuː; tə] [riːd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpæsədʒəz, ˈpæsɪdʒɪz] ,

| He | took | up | his | little | Bible | , | to | read | one | of | the | passages | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 采取 | 向上 | 他的 | 小的 | 圣经 | , | 到 | 读 | 一 | 的 | 这 | 段落 | , |

他拿起那本小圣经，准备读其中的一段经文。

[æz; əz][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [hæd; həd] [ədˈvaɪzd] [hɪm; ɪm] .

| as | his | father | had | advised | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他的 | 父亲 | 有 | 建议 | 他 | . |

正如他父亲建议的那样。

[hiː; hi] [ˈhæpənd] [tuː; tə][ˈoʊpən][æt; ət][ə; eɪ][mɑːrk] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [hæd; həd] [pʊt] [ɪn][æt; ət][ðə; ði]

| He | happened | to | open | at | a | mark | which | his | father | had | put | in | at | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 发生 | 到 | 打开 | 在 | 一个 | 标记 | 哪个 | 他的 | 父亲 | 有 | 放 | 在 | 在 | 这 |

[ˈpærəbl] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈprɑːdɪg(ə)l] [sʌn] .

| parable | of | the | prodigal | son | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 寓言 | 的 | 这 | 浪子 | 儿子 | . |

他碰巧打开书时，发现书页上有一个标记，那是他父亲在浪子回头的比喻中留下的。

[ðə; ði][fɜːrst] [vɜːrs] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [aɪ] [fel] [əˈpɑːn] , [wʌz; wəz][ðə; ði] [vɜːrs] ,

| The | first | verse | which | his | eye | fell | upon | , | was | the | verse | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第一的 | 诗 | 哪个 | 他的 | 眼睛 | 跌倒 | 之上 | , | 曾是 | 这 | 诗 | , |

他目光首先落在上面的诗句是：

“ [aɪ] [wɪl] [əˈraɪz][ænd; ənd][goʊ][tuː; tə][maɪ] [ˈfɑːðər] .

| “ | I | will | arise | and | go | to | my | father | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 将要 | 出现 | 和 | 去 | 到 | 我的 | 父亲 | . |

“我要起来，到我父亲那里去。”

” [ ˈrɔləu ] [θɔːt] [ðæt] [ðæt] [wʌz; wəz][ɪgˈzæktli][ðə; ði] [θɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][duː] — [tuː; tə][goʊ]

| ” | Rollo | thought | that | that | was | exactly | the | thing | for | him | to | do | — | to | go |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 罗洛 | 想法 | 那 | 那 | 曾是 | 确切地 | 这 | 事物 | 为了 | 他 | 到 | 做 | — | 到 | 去 |

[ænd; ənd] [kənˈfes] [hɪz; ɪz] [fɔːlt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] .

| and | confess | his | fault | to | his | father | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 承认 | 他的 | 过错 | 到 | 他的 | 父亲 | . |

罗洛认为他应该做的就是去向父亲坦白自己的错误。

[soʊ][hiː; hi][leɪd] [daʊn] [hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l][ˈbaɪb(ə)l] , [waɪpt] [ðə; ði] [terz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [aɪz] , [ænd; ənd] [went]

| So | he | laid | down | his | little | Bible | , | wiped | the | tears | from | his | eyes | , | and | went |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 他 | 铺设 | 向下 | 他的 | 小的 | 圣经 | , | 擦拭 | 这 | 眼泪 | 从 | 他的 | 眼睛 | , | 和 | 去 |

[daʊn] [sterz] .

| down | stairs | . |
|---|---|---|
| 向下 | 楼梯 | . |

于是他放下手中的小圣经，擦干眼泪，下了楼。

[hiː; hi] [met] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [ɪn][ðə; ði] [ˈentri] .

| He | met | his | father | in | the | entry | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 遇见 | 他的 | 父亲 | 在 | 这 | 入口 | . |

他在入口处遇到了他的父亲。

[hiː; hi] [went] [ʌp][tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz][hænd] , [ænd; ənd] [sed] ,

| He | went | up | to | him | , | and | took | his | hand | , | and | said | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 去 | 向上 | 到 | 他 | , | 和 | 采取 | 他的 | 手 | , | 和 | 说 | , |

他走到他跟前，握住他的手，说：

“ [ˈfɑːðər] , [aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈriːəli] [ˈveri] [ˈsɑːri] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [soʊ] [ˈnɔːti] ;

| “ | Father | , | I | am | really | very | sorry | I | have | been | so | naughty | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 父亲 | , | 我 | 是 | 真的 | 非常 | 对不起 | 我 | 有 | 到过 | 所以 | 淘气 | ; |

“父亲，我真的很抱歉，我太淘气了；

[aɪ] [wɪl] [traɪ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [bɔɪ] [naʊ] .

| I | will | try | to | be | a | good | boy | now | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 将要 | 尝试 | 到 | 是 | 一个 | 好的 | 男生 | 现在 | . |

我现在要努力做一个乖孩子。

" [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [stuːpt] [daʊn] [ænd; ənd] [kɪst] [hɪm; ɪm] .

| " | His | father | stooped | down | and | kissed | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他的 | 父亲 | 弯腰 | 向下 | 和 | 亲吻 | 他 | . |

他的父亲弯下腰亲吻了他。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [glæd][tuː; tə] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] , [ 'rɔləu ] , " [sed] [hiː; hi] .

| “ | I | am | very | glad | to | hear | it | , | Rollo | , | " | said | he | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 是 | 非常 | 高兴的 | 到 | 听到 | 它 | , | 罗洛 | , | " | 说 | 他 | . |

“听到这个消息我非常高兴，罗洛，”他说。

“ [naʊ] [juː; jʊ] [meɪ] [goʊ][ænd; ənd][faɪnd] ['luːsi] .

| “ | Now | you | may | go | and | find | Lucy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 现在 | 你 | 可能 | 去 | 和 | 寻找 | 露西 | . |

“现在你可以去找露西了。”

[aɪ] [bɪ'liːv] [ʃiː; ʃi][ɪz][ʌp][ɪn][jʊr; jər] ['mʌðɚz] ['tʃeɪmbər] .

| I | believe | she | is | up | in | your | mother's | chamber | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 相信 | 她 | 是 | 向上 | 在 | 你的 | 母亲的 | 房间 | . |

我相信她就在你母亲的房间里。

" [ 'rɔləu ] [went] [ɔːf] [kwaɪt] ['hæpi] [ɪn] [pər'suːt] [ʌv; əv] ['luːsi] .

| " | Rollo | went | off | quite | happy | in | pursuit | of | Lucy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 罗洛 | 去 | 离开 | 相当 | 快乐的 | 在 | 追逐 | 的 | 露西 | . |

“罗洛兴高采烈地去追寻露西了。”

[hiː; hi] [faʊnd] [hɜːr; hər] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] ['krɪkɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['mʌðɚz] [ruːm] , ['lʊkɪŋ] ['oʊvər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

| He | found | her | sitting | on | a | cricket | in | his | mother's | room | , | looking | over | a | little |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 成立 | 她 | 坐着 | 在 | 一个 | 蟋蟀 | 在 | 他的 | 母亲的 | 房间 | , | 寻找 | 超过 | 一个 | 小的 |

['pɪktʃər] - [bʊk] .

| picture | - | book | . |
|---|---|---|---|
| 图片 | - | 书 | . |

他发现她坐在母亲房间里的一只蟋蟀身上，正在翻阅一本小图画书。

[ 'rɔləu ][ræn] ['læfɪŋ] [ʌp] [tuː; tə][hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [sed] ,

| Rollo | ran | laughing | up | to | her | , | and | said | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 罗洛 | 跑 | 笑 | 向上 | 到 | 她 | , | 和 | 说 | , |

罗洛笑着跑到她跟前，说道：

“ [wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ][gɑːt] , ['luːsi] ? "

| “ | What | have | you | got | , | Lucy | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 什么 | 有 | 你 | 得到 | , | 露西 | ? | " |

“露西，你有什么？”

“ [wʌn] [ʌv; əv][jʊr; jər]['lɪt(ə)l] ['pɪktʃər] - [bʊks] .

| “ | One | of | your | little | picture | - | books | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 一 | 的 | 你的 | 小的 | 图片 | - | 图书 | . |

“你的一本小图画书。”

[wɪl] [juː; jʊ] [lend] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə] ['kæri] [hoʊm] ?

| Will | you | lend | it | to | me | to | carry | home | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 将要 | 你 | 借 | 它 | 到 | 我 | 到 | 携带 | 家 | ? |

你能借我带回家吗?

" [ 'rɔləu ] [sed] [hiː; hi] [wʊd] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] [wʌt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [duː] .

| " | Rollo | said | he | would | , | and | then | they | began | to | talk | about | what | they | should | do | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 罗洛 | 说 | 他 | 会 | , | 和 | 然后 | 他们 | 开始 | 到 | 讲话 | 关于 | 什么 | 他们 | 应该 | 做 | . |

罗洛说他会的，然后他们开始讨论他们应该怎么做。

[ˌaɪ ˈtiː] [reɪnd] [ˈveri] [fæst] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][goʊ] [aʊt] [ʌv; əv] [ dɔːz ] ; [ænd; ənd] ,

| It | rained | very | fast | , | and | they | could | not | go | out | of | doors | ; | and | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 下雨了 | 非常 | 快速地 | , | 和 | 他们 | 可以 | 不是 | 去 | 出去 | 的 | 门 | ; | 和 | , |

雨下得很快，他们无法出门；而且，

[ˈæftər] [prəˈpəuzɪŋ] [ˈsevrəl] [θɪŋz] , [wɪtʃ] , [haʊˈevər] , [ˈniːðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [siːmd] [tuː; tə] [laɪk] ,

| after | proposing | several | things | , | which | , | however | , | neither | of | them | seemed | to | like | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 提议 | 一些 | 事物 | , | 哪个 | , | 然而 | , | 两者都不 | 的 | 他们 | 似乎 | 到 | 喜欢 | , |

[ðeɪ] [tɜːrnd] [tuː; tə] [ˈrɒloʊz] [ˈmʌðər] ,

| they | turned | to | Rollo's | mother | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 转向 | 到 | 罗洛的 | 母亲 | , |

他们提出了一些建议，但两人似乎都不太满意，于是他们转向了罗洛的母亲。

[ænd; ənd] [æskt] [hɜːr; hər] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈbetər] [duː] .

| and | asked | her | what | they | had | better | do | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 问 | 她 | 什么 | 他们 | 有 | 更好的 | 做 | . |

然后问她他们最好怎么做。

“ [aɪ] [ˈɔːlweɪz] [faɪnd] , ” [sed] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] , “ [ðæt] [wen] [aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] [ʌv; əv] [ˈeni] [ˈpleʒər]

| “ | I | always | find | , | ” | said | his | mother | , | “ | that | when | I | am | disappointed | of | any | pleasure |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 总是 | 寻找 | , | ” | 说 | 他的 | 母亲 | , | “ | 那 | 什么时候 | 我 | 是 | 失望的 | 的 | 任何 | 乐趣 |

,

| , |
|---|
| , |

“我总是发现，”他母亲说，“每当我失去任何快乐时，

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [best] [nɑːt] [tuː; tə] [traɪ] [tuː; tə] [faɪnd] [ˈeni] [ˈʌðər] [ˈpleʒər] [ɪn] [ɪts] [pleɪs] ,

| it | is | best | not | to | try | to | find | any | other | pleasure | in | its | place | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 最好的 | 不是 | 到 | 尝试 | 到 | 寻找 | 任何 | 其他 | 乐趣 | 在 | 它是 | 地方 | , |

最好不要试图寻找其他任何乐趣来替代它。

[bʌt; bət] [tuː; tə] [tɜːrn] [tuː; tə] [ˈduːti] .

| but | to | turn | to | duty | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 到 | 转动 | 到 | 责任 | . |

但要回归职责。

” [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [dɪd] [nɑːt] [ˌʌndərˈstænd] [ðɪs] [ˈveri] [wel] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈsaɪlənt] .

| ” | The | children | did | not | understand | this | very | well | , | and | they | were | silent | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 孩子们 | 做过 | 不是 | 理解 | 这 | 非常 | 出色地 | , | 和 | 他们 | 是 | 沉默的 | . |

孩子们不太明白这一点，他们沉默不语。

“ [wʌt] [aɪ] [miːn] , ” [ʃiː; ʃi] [kənˈtɪnjuːd] , “ [ɪz] [ðɪs] :

| “ | What | I | mean | , | ” | she | continued | , | “ | is | this | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 什么 | 我 | 意思是 | , | ” | 她 | 持续 | , | “ | 是 | 这 | : |

“我的意思是，”她继续说道，“是这样的：

[wen] [wiː; wi] [hæv; həv] [dʒʌst] [bɪn] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] [ʌv; əv] [ˈeni] [ˈpleʒər] [wɪtʃ] [wiː; wi] [hæd; həd] [set]

| When | we | have | just | been | disappointed | of | any | pleasure | which | we | had | set |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 我们 | 有 | 只是 | 到过 | 失望的 | 的 | 任何 | 乐趣 | 哪个 | 我们 | 有 | 放 |

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈhɑːrts] [əˈpɑːn] ,

| our | hearts | upon | , |
|---|---|---|---|
| 我们的 | 心 | 之上 | , |

当我们刚刚未能如愿获得我们梦寐以求的快乐时，

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈveri] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [faɪnd] [ˈeni] [θɪŋ] [els] [ðæt] [wiː; wi] [kæn; kən] [hæv; həv] [ɪn] [ɪts] [pleɪs] ,

| it | is | very | difficult | to | find | any | thing | else | that | we | can | have | in | its | place | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 非常 | 难的 | 到 | 寻找 | 任何 | 事物 | 别的 | 那 | 我们 | 能 | 有 | 在 | 它是 | 地方 | , |

很难找到其他可以替代它的东西。

[ðæt] [wɪl] [lʊk] [æz; əz] [ˈplez(ə)nt] [æz; əz] [ðə; ði] [wʌn] [wiː; wi] [hæd; həd] [lɔːst] .

| that | will | look | as | pleasant | as | the | one | we | had | lost | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 将要 | 看 | 作为 | 令人愉快的 | 作为 | 这 | 一 | 我们 | 有 | 丢失的 | . |

它会和我们失去的那只一样漂亮。

[juː; jʊ] [siː] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt]['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ] ['eni] [θɪŋ] [juː; jʊ] [prə'poʊz] [tuː; tə][wʌn] [ə'nʌðər] .

| You | see | that | you | are | not | satisfied | with | any | thing | you | propose | to | one | another | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 看 | 那 | 你 | 是 | 不是 | 使满意 | 和 | 任何 | 事物 | 你 | 提出 | 到 | 一 | 其他 | . |

你们发现，你们对彼此提出的任何方案都不满意。

[naʊ] , [aɪ][faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [best] [wei] , [ɪn] [sʌtʃ] ['keɪsɪz] , [ɪz][tuː; tə] [gɪv] [ʌp] ['pleʒər] [ˌɔːltə'geðər] ,

| Now | , | I | find | that | the | best | way | , | in | such | cases | , | is | to | give | up | pleasure | altogether | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | , | 我 | 寻找 | 那 | 这 | 最好的 | 方式 | , | 在 | 这样的 | 案例 | , | 是 | 到 | 给 | 向上 | 乐趣 | 共 | , |

现在，我认为在这种情况下最好的办法就是完全放弃享乐。

[ænd; ənd][tɜːrn][tuː; tə][sʌm; səm]['duːti] ; [ænd; ənd]['æftər] [pər'fɔːrmɪŋ] [ðə; ði]['duːti][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] ,

| and | turn | to | some | duty | ; | and | after | performing | the | duty | a | short | time | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 转动 | 到 | 一些 | 责任 | ; | 和 | 后 | 表演 | 这 | 责任 | 一个 | 短的 | 时间 | , |

然后转而执行某项任务；执行任务一段时间后，

[piːs] [ænd; ənd][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði][maɪnd] [ə'gen] ,

| peace | and | satisfaction | return | to | the | mind | again | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和平 | 和 | 满意 | 返回 | 到 | 这 | 头脑 | 再次 | , |

内心再次充满平静和满足感。

[ænd; ənd][wiː; wi] [get] ['oʊvər][ðə; ði] [ɪ'fekts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [ɪn][ðə; ði] ['kwɪkɪst] [ænd; ənd]

| and | we | get | over | the | effects | of | the | disappointment | in | the | quickest | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我们 | 得到 | 超过 | 这 | 效果 | 的 | 这 | 失望 | 在 | 这 | 最快 | 和 |

['plɛzəntɪst] [wei] .

| pleasantest | way | . |
|---|---|---|
| 最令人愉悦的 | 方式 | . |

我们以最快、最愉快的方式克服了失望的影响。

" [ 'rɔləu ][ænd; ənd] ['luːsi] [lʊkt] [æt; ət][wʌn] [ə'nʌðər] ['ræðər] ['soʊbərli] .

| " | Rollo | and | Lucy | looked | at | one | another | rather | soberly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 罗洛 | 和 | 露西 | 看起来 | 在 | 一 | 其他 | 相当 | 清醒地 | . |

罗洛和露西神色凝重地对视了一眼。

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [seɪ] .

| They | did | not | seem | to | know | what | to | say | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 做过 | 不是 | 似乎 | 到 | 知道 | 什么 | 到 | 说 | . |

他们似乎不知道该说什么。

“ [aɪ] [prɪ'zuːm] , [haʊ'evər] , [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt][duː] [ðɪs] , " [kən'tɪnjuːd] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .

| “ | I | presume | , | however | , | you | will | not | do | this | , | " | continued | his | mother | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 怙 | , | 然而 | , | 你 | 将要 | 不是 | 做 | 这 | , | " | 持续 | 他的 | 母亲 | . |

“但我认为你不会这么做，”他的母亲继续说道。

“ [waɪ] ? " [sed] [ 'rɔləu ] .

| “ | Why | ? | " | said | Rollo | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 为什么 | ? | " | 说 | 罗洛 | . |

“为什么？”罗洛问道。

“ [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] , “ [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪrz] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv][ˌrezə'luːʃ(ə)n] , [æt; ət]

| “ | Because | , | " | said | his | mother | , | “ | it | requires | a | good | deal | of | resolution | , | at |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 因为 | , | " | 说 | 他的 | 母亲 | , | " | 它 | 需要 | 一个 | 好的 | 交易 | 的 | 解决 | , | 在 |

[fɜːrst] ,

| first | , |
|---|---|
| 第一的 | , |

“因为，”他母亲说，“这需要相当的决心，尤其是在一开始的时候。”

[tuː; tə][tɜːrn][tuː; tə]['duːti] [wen] [juː; jʊ][hæv; həv][dʒʌst] [bɪn] ['setɪŋ] [jʊr; jər] [hɑːrt] [ɑːn] ['pleʒər] . "

| to | turn | to | duty | when | you | have | just | been | setting | your | heart | on | pleasure | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 转动 | 到 | 责任 | 什么时候 | 你 | 有 | 只是 | 到过 | 环境 | 你的 | 心 | 在 | 乐趣 | . | " |

当你正沉浸在享乐之中时，却突然转而承担起责任。

“ [oʊ] , [wiː; wi][hæv; həv][gɑːt][ˌrezəˈluːʃ(ə)n] [ɪˈnʌf] , ” [sed] [ ˈrɔləu ] .

| “ | O | , | we | have | got | resolution | enough | , | ” | said | Rollo | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 哦 | , | 我们 | 有 | 得到 | 解决 | 足够的 | , | ” | 说 | 罗洛 | . |

“哦，我们的决议已经足够了，”罗洛说道。

“ [wʌt] [ˈduːti][duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi][hæd; həd] [ˈbetər] [duː] ? ” [æskt] [ˈluːsi] .

| “ | What | duty | do | you | think | we | had | better | do | ? | ” | asked | Lucy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 什么 | 责任 | 做 | 你 | 思考 | 我们 | 有 | 更好的 | 做 | ? | ” | 问 | 露西 | . |

“你觉得我们最好去执行什么任务？”露西问道。

“ [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][juː; jʊ] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈrɒloʊz] [ˈmʌðər] ,

| “ | If | I | were | you | , | ” | replied | Rollo's | mother | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 如果 | 我 | 是 | 你 | , | ” | 回复 | 罗洛的 | 母亲 | , |

“如果我是你，”罗洛的母亲回答说，

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl] [sɪt] [daʊn] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [ˈriːdɪŋ] [ˈles(ə)n] .

| “ | I | should | first | of | all | sit | down | and | have | a | good | reading | lesson | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我 | 应该 | 第一的 | 的 | 全部 | 坐 | 向下 | 和 | 有 | 一个 | 好的 | 阅读 | 课 | . |

“我首先应该坐下来好好读一堂课。”

” [ ˈrɔləu ][ænd; ənd] [ˈluːsi] [ˈhezɪteɪtɪd; ˈhezəteɪtɪd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [kənˈkluːdid] [tuː; tə] [teɪk] [ðer; ðər]

| ” | Rollo | and | Lucy | hesitated | a | little | , | but | they | concluded | to | take | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 罗洛 | 和 | 露西 | 犹豫了一下 | 一个 | 小的 | , | 但 | 他们 | 结束 | 到 | 拿 | 他们的 |

[ˈmʌðɚz] [ədˈvaɪs] [æt; ət] [læst] ,

| mother's | advice | at | last | , |
|---|---|---|---|---|
| 母亲的 | 建议 | 在 | 最后的 | , |

罗洛和露西犹豫了一会儿，但最终还是决定听从母亲的建议。

[ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [ˈrɒloʊz] [ˈlɪt(ə)l] [ˈlaɪbreri] , [ænd; ənd] [tʃoʊz] [ə; eɪ] [bʊk] ,

| and | went | to | Rollo's | little | library | , | and | chose | a | book | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 去 | 到 | 罗洛的 | 小的 | 图书馆 | , | 和 | 选择 | 一个 | 书 | , |

然后他去了罗洛的小图书馆，选了一本书。

[ænd; ənd] [ðen] [went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [ˈentri] , [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [ðer; ðər] , [ɑːn][ə; eɪ] [lɔːŋ]

| and | then | went | down | to | the | back | entry | , | and | sat | down | there | , | on | a | long |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 去 | 向下 | 到 | 这 | 后退 | 入口 | , | 和 | 卫星 | 向下 | 那里 | , | 在 | 一个 | 长的 |

[ˈkrɪkɪt] ,

| cricket | , |
|---|---|
| 蟋蟀 | , |

然后他走到后门，坐在那里，坐在一条长长的板凳上。

[ænd; ənd][bɪˈgæn][tuː; tə] [riːd] .

| and | began | to | read | . |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 开始 | 到 | 读 | . |

然后开始阅读。

[æt; ət][fɜːrst] , [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈræðər] [hɑːrd][tuː; tə][duː][ˌaɪ ˈtiː] ,

| At | first | , | it | was | rather | hard | to | do | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 第一的 | , | 它 | 曾是 | 相当 | 难的 | 到 | 做 | 它 | , |

起初，这相当困难。

[fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː][dɪd][nɑːt] [lʊk] [ˈveri] [ˈplez(ə)nt] [tuː; tə] [ˈiːðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə][sɪt] [daʊn] [ænd; ənd]

| for | it | did | not | look | very | pleasant | to | either | of | them | to | sit | down | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 它 | 做过 | 不是 | 看 | 非常 | 令人愉快的 | 到 | 任何一个 | 的 | 他们 | 到 | 坐 | 向下 | 和 |

[riːd] ,

| read | , |
|---|---|
| 读 | , |

因为对他们俩来说，坐下来读书似乎都不是什么愉快的事。

[dʒʌst][æt; ət][ðə; ði][taɪm] [wen] [ðeɪ] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə][bi:; bi] ['gæðərɪŋ] ['blu:beriz] [ɑ:n][ðə; ði]

| **just** | **at** | **the** | **time** | **when** | **they** | **expected** | **to** | **be** | **gathering** | **blueberries** | **on** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 只是 | 在 | 这 | 时间 | 什么时候 | 他们 | 预期的 | 到 | 是 | 采集 | 蓝莓 | 在 | 这 |

['maʊnt(ə)n] .

| **mountain** | **.** |
|---|---|
| 山 | . |

就在他们预计要上山采摘蓝莓的时候。

[ 'rɔləu ] [sed] , [wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['oʊpənɪŋ] [ðə; ði] [hʊk] [ænd; ənd] ['faɪndɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] , [ðæt] ,

| **Rollo** | **said** | **,** | **when** | **they** | **were** | **opening** | **the** | **hook** | **and** | **finding** | **the** | **place** | **,** | **that** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 罗洛 | 说 | , | 什么时候 | 他们 | 是 | 开幕 | 这 | 钩 | 和 | 寻找 | 这 | 地方 | , | 那 | , |

罗洛说，当他们打开钩子寻找地方时，

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔ:n] , [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] , [baɪ] [ðæt] [taɪm] ,

| **if** | **they** | **had** | **gone** | **,** | **they** | **should** | **,** | **by** | **that** | **time** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 他们 | 有 | 已消失 | , | 他们 | 应该 | , | 经过 | 那 | 时间 | , |

如果他们已经走了，到那时他们应该已经走了。

[hæv; həv][dʒʌst][ə'baʊt] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .

| **have** | **just** | **about** | **arrived** | **at** | **the** | **foot** | **of** | **the** | **mountain** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 只是 | 关于 | 到达的 | 在 | 这 | 脚 | 的 | 这 | 山 | . |

我们差不多到达山脚下了。

“ [jes] , ” [sed] ['lu:si] , “ [bʌt; bət][wi:; wi][mʌst; məst][nɑ:t] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] [naʊ] .

| **“** | **Yes** | **,** | **”** | **said** | **Lucy** | **,** | **“** | **but** | **we** | **must** | **not** | **think** | **of** | **that** | **now** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 是的 | , | ” | 说 | 露西 | , | “ | 但 | 我们 | 必须 | 不是 | 思考 | 的 | 那 | 现在 | . |

“是的，”露西说，“但我们现在不能考虑这件事。”

[bɪ'saɪdz] , [dʒʌst] [si:] [haʊ] [ˌaɪ 'ti:] [reɪnz] .

| **Besides** | **,** | **just** | **see** | **how** | **it** | **rains** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 除了 | , | 只是 | 看 | 如何 | 它 | 雨 | . |

此外，看看这雨下得多大就知道了。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] [faɪn] [taɪm] [naʊ] [tu:; tə][goʊ] [ʌp] [ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] , ['wʊdnt] [ˌaɪ 'ti:] ?

| **It** | **would** | **be** | **a** | **fine** | **time** | **now** | **to** | **go** | **up** | **a** | **mountain** | **,** | **wouldn't** | **it** | **?** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 会 | 是 | 一个 | 美好的 | 时间 | 现在 | 到 | 去 | 向上 | 一个 | 山 | , | 不会 | 它 | ? |

现在正是去登山的好时机，不是吗?

” [ 'rɔləu ] [lʊkt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊpən] [dɔ:r] , [ænd; ənd] [sɔ:] [ðə; ði] [reɪn] ['pɔ:rɪŋ] [daʊn] ['ɪntu:][ðə; ði]

| **”** | **Rollo** | **looked** | **out** | **of** | **the** | **open** | **door** | **,** | **and** | **saw** | **the** | **rain** | **pouring** | **down** | **into** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 罗洛 | 看起来 | 出去 | 的 | 这 | 打开 | 门 | , | 和 | 锯 | 这 | 雨 | 浇注 | 向下 | 进入 | 这 |

[jɑ:rd] ,

| **yard** | **,** |
|---|---|
| 院子 | , |

罗洛向敞开的门外望去，只见雨水倾盆而下，灌满了院子。

[ænd; ənd] [felt] [ə'gen] [ə'ʃeɪmd] [tu:; tə] [ˌrekə'lekt] [haʊ] [hi:; hi][hæd; həd] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t]

| **and** | **felt** | **again** | **ashamed** | **to** | **recollect** | **how** | **he** | **had** | **insisted** | **that** | **it** | **was** | **not** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 毛毡 | 再次 | 羞愧 | 到 | 追忆 | 如何 | 他 | 有 | 坚持 | 那 | 它 | 曾是 | 不是 |

['goʊɪŋ][tu:; tə][reɪn] .

| **going** | **to** | **rain** | **.** |
|---|---|---|---|
| 去 | 到 | 雨 | . |

回想起自己曾坚持说不会下雨，他又感到羞愧不已。

['lu:si] [sed] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['bju:tɪf(ə)l] [tu:; tə] [si:] [ˌaɪ 'ti:] ['pɔ:rɪŋ] [daʊn] [soʊ][fæst] .

| **Lucy** | **said** | **it** | **was** | **beautiful** | **to** | **see** | **it** | **pouring** | **down** | **so** | **fast** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 露西 | 说 | 它 | 曾是 | 美丽的 | 到 | 看 | 它 | 浇注 | 向下 | 所以 | 快速地 | . |

露西说，看到雨下得这么大，真是太美了。

“ [lʊk] , ” [sed] [ʃiː; ʃi] ; “ [haʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [striːmz] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [spaʊt] [æt; ət][ðə; ði]['kɔːrnər][ʌv; əv]
“ **Look** , ” **said** **she** ; “ **how** **it** **streams** **down** **from** **the** **spout** **at** **the** **corner** **of**
“ 看 , ” 说 她 ; “ 如何 它 溪流 向下 从 这 喷口 在 这 角落 的
[ðə; ði][bɑːrn] ! ”
**the** **barn** ! ”
这 谷仓 ! ”

“瞧,”她说，“水从谷仓角落的排水管里流下来了！”

“ [jes] , ” [sed] [ ˈrɔləʊ ] , “ [ænd; ənd] [siː] [ðæt] ['lɪt(ə)l][pɑːnd][aʊt][baɪ][ðə; ði] ['gɑːrdn] [geɪt] .
“ **Yes** , ” **said** **Rollo** , “ **and** **see** **that** **little** **pond** **out** **by** **the** **garden** **gate** .
“ 是的 , ” 说 罗洛 , “ 和 看 那 小的 池塘 出去 经过 这 花园 门 .

“是的,”罗洛说，“看看花园门口的小池塘。”

[haʊ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɔːl] [fʊl] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l] ['bʌblz] !
**How** **it** **is** **all** **full** **of** **little** **bubbles** **!**
如何 它 是 全部 满的 的 小的 气泡 !

到处都是小气泡!

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [pɑːnd][fɔːr; fər][ˌem ˈiː][tuː; tə][seɪl] ['boʊts][ɪn] , [wen] [ðə; ði][reɪn][ɪz]['oʊvər] .
**It** **will** **be** **a** **beautiful** **pond** **for** **me** **to** **sail** **boats** **in** **,** **when** **the** **rain** **is** **over** **.**
它 将要 是 一个 美丽的 池塘 为了 我 到 帆 船 在 , 什么时候 这 雨 是 超过 .

雨停之后，这将是一个美丽的池塘，我可以在这里航行。

[aɪ][kæn; kən] [meɪk] ['peɪpər] - ['boʊts][ænd; ənd] [piː] ['boʊts] ! ”
**I** **can** **make** **paper** **-** **boats** **and** **pea** **boats** **!** **”**
我 能 制作 纸 - 船 和 豌豆 船 ! ”

我会折纸船和豌豆船!

“ [piː] ['boʊts] ? ” [sed] ['luːsi] ; “ [wʌt] [ɑːr; ər] [piː] - ['boʊts] ? ”
“ **Pea** **boats** **?** **”** **said** **Lucy** **;** **“** **what** **are** **pea** **-** **boats** **?** **”**
“ 豌豆 船 ? ” 说 露西 ; “ 什么 是 豌豆 - 船 ? ”

“豌豆船？”露西说，“豌豆船是什么？”

“ [oʊ] !
“ **O** **!**
“ 哦 !

“哦!

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['bjuːtɪf(ə)l] ['lɪt(ə)l] ['boʊts] , ” [sed] [hiː; hi] .
**they** **are** **beautiful** **little** **boats** **,** **”** **said** **he** **.**
他们 是 美丽的 小的 船 , ” 说 他 .

“它们是很漂亮的小船,”他说。

“ ['dʒoʊnəs] [ʃoʊd] [ˌem ˈiː] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] .
“ **Jonas** **showed** **me** **how** **to** **make** **them** **.**
“ 乔纳斯 显示 我 如何 到 制作 他们 .

“乔纳斯教我怎么做的。”

[wiː; wi] [teɪk] [ə; eɪ] [piː] - [pɑːd] , [ə; eɪ] [gʊd] [lɑːrdʒ] [fʊl] [piː] - [pɑːd] ,
**We** **take** **a** **pea** **-** **pod** **,** **a** **good** **large** **full** **pea** **-** **pod** **,**
我们 拿 一个 豌豆 - 荚 , 一个 好的 大的 满的 豌豆 - 荚 ,

我们取一个豌豆荚，一个又大又饱满的豌豆荚，

[ænd; ənd] [ʃeɪv] [ɔːf][ðə; ði][tɑːp][frʌm; frəm][wʌn][end][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] , [ænd; ənd] [ðen] [teɪk] [aʊt][ðə; ði]
**and** **shave** **off** **the** **top** **from** **one** **end** **to** **the** **other** **,** **and** **then** **take** **out** **the**
和 刮胡子 离开 这 顶部 从 一 结尾 到 这 其他 , 和 然后 拿 出去 这
['piːz] ,
**peas** **,**
豌豆 ,

然后把顶部从一端到另一端削掉，再取出豌豆。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['lɪt(ə)l] [boʊt] .

| and | it | makes | a | beautiful | little | boat | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 制作 | 一个 | 美丽的 | 小的 | 船 | . |

它成了一艘漂亮的小船。

[aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi][hæd; həd][sʌm; səm] ; [aɪ][kʊd; kəd] [ʃoʊ] [juː; jʊ] . ”

| I | wish | we | had | some | ; | I | could | show | you | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 希望 | 我们 | 有 | 一些 | ; | 我 | 可以 | 展示 | 你 | . | ” |

我真希望我们有一些，那样我就可以给你看了。

“ [let] [ˌjuː 'es] [meɪk] [sʌm; səm] [wen] [wiː; wi][hæv; həv] [dʌn] ['riːdɪŋ] , [ænd; ənd][seɪl][ðem; ðəm] .

| “ | Let | us | make | some | when | we | have | done | reading | , | and | sail | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 让 | 我们 | 制作 | 一些 | 什么时候 | 我们 | 有 | 完毕 | 阅读 | , | 和 | 帆 | 他们 | . |

“读完书后，让我们做一些，然后扬帆起航吧。”

['oʊnli] [ðæt] [pɑːnd] [wɪl] [ɔːl][goʊ] [ə'weɪ] [wen] [ðə; ði][reɪn][ɪz]['oʊvər] . ”

| Only | that | pond | will | all | go | away | when | the | rain | is | over | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 仅有的 | 那 | 池塘 | 将要 | 全部 | 去 | 离开 | 什么时候 | 这 | 雨 | 是 | 超过 | . | ” |

只有那片池塘会在雨停后完全消失。

“ [oʊ][noʊ] , ” [sed] [ 'rɔləu ] , “ [aɪ] [wɪl] [pʊt][sʌm; səm] [graʊnd] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ,

| “ | O | no | , | ” | said | Rollo | , | “ | I | will | put | some | ground | all | around | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 哦 | 不 | , | ” | 说 | 罗洛 | , | “ | 我 | 将要 | 放 | 一些 | 地面 | 全部 | 大约 | 它 | , |

“哦，不，”罗洛说，“我会在它周围铺上土。”

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['wɔːtər] ['kænɑːt] [rʌn] [ə'weɪ] . ”

| and | then | the | water | cannot | run | away | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 这 | 水 | 不能 | 跑步 | 离开 | . | ” |

这样一来，水就无法流走了。”

“ [jes] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [soʊk] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [graʊnd] . ”

| “ | Yes | , | but | it | will | soak | down | into | the | ground | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 是的 | , | 但 | 它 | 将要 | 浸泡 | 向下 | 进入 | 这 | 地面 | . | ” |

“是的，但它会渗入地下。”

“ [wɪl] [ˌaɪ 'tiː] ? ” [sed] [ 'rɔləu ] .

| “ | Will | it | ? | ” | said | Rollo | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 将要 | 它 | ? | ” | 说 | 罗洛 | . |

“会吗？”罗洛问道。

“ [wel] , [wiː; wi][kæn; kən][seɪl]['aʊər; ɑːr]['boʊts][ɑːn][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [gɔːn] . ”

| “ | Well | , | we | can | sail | our | boats | on | it | a | little | while | before | it | is | gone | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 出色地 | , | 我们 | 能 | 帆 | 我们的 | 船 | 在 | 它 | 一个 | 小的 | 尽管 | 前 | 它 | 是 | 已消失 | . | ” |

“嗯，趁它还没消失，我们还能在上面航行一会儿。”

“ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ][wet] , ” [sed] ['luːsi] , “ [wiː; wi]['kænɑːt][goʊ][aʊt][tuː; tə][get] ['eni] [piː] - ['pɑːdz] . ”

| “ | But | it | is | so | wet | , | ” | said | Lucy | , | “ | we | cannot | go | out | to | get | any | pea | - | pods | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 但 | 它 | 是 | 所以 | 湿的 | , | ” | 说 | 露西 | , | “ | 我们 | 不能 | 去 | 出去 | 到 | 得到 | 任何 | 豌豆 | - | 豆荚 | . | ” |

“可是外面太潮湿了，”露西说，“我们没办法出去摘豌豆荚。”

“ [aɪ][dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] , ” [sed] [ 'rɔləu ] .

| “ | I | did | not | think | of | that | , | ” | said | Rollo | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 做过 | 不是 | 思考 | 的 | 那 | , | ” | 说 | 罗洛 | . |

“我没想到这一点，”罗洛说。

“ [pər'hæps]['dʒoʊnəs][kʊd; kəd][get][sʌm; səm][fɔːr; fər][ˌjuː 'es] , [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ʌm'brelə] . ”

| “ | Perhaps | Jonas | could | get | some | for | us | , | with | an | umbrella | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 也许 | 乔纳斯 | 可以 | 得到 | 一些 | 为了 | 我们 | , | 和 | 一个 | 伞 | . | ” |

“或许乔纳斯可以帮我们弄到一些，最好带把伞。”

“ [aɪ][kʊd; kəd][goʊ][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ʌm'brelə] , ” [sed] ['luːsi] , “ [dʒʌst][æz; əz] [wel] [æz; əz][nɑːt] .

| “ | I | could | go | with | an | umbrella | , | ” | said | Lucy | , | “ | just | as | well | as | not | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 可以 | 去 | 和 | 一个 | 伞 | , | ” | 说 | 露西 | , | “ | 只是 | 作为 | 出色地 | 作为 | 不是 | . |

“我可以带把伞，”露西说，“不带伞也一样好。”

" [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [sɔ:] [æn; ən] [ʌm'brelə] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [dɔ:r] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [θɔ:t] [ðeɪ] [wʊd]

| " | The | children | saw | an | umbrella | behind | the | door | , | and | they | thought | they | would |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 孩子们 | 锯 | 一个 | 伞 | 在后面 | 这 | 门 | , | 和 | 他们 | 想法 | 他们 | 会 |

[goʊ][bəuθ] [tə'geðər] ,

| go | both | together | , |
|---|---|---|---|
| 去 | 两个都 | 一起 | , |

孩子们看到门后有一把伞，就想着可以一起去。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['æktʃuəli] [leɪd] [daʊn] [ðer; ðər] [bʊk] , [spred] [ðə; ði] [ʌm'brelə] , [ænd; ənd] [went] [tu:; tə]

| and | they | actually | laid | down | their | book | , | spread | the | umbrella | , | and | went | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 实际上 | 铺设 | 向下 | 他们的 | 书 | , | 传播 | 这 | 伞 | , | 和 | 去 | 到 |

[ðə; ði] [dɔ:r] .

| the | door | . |
|---|---|---|
| 这 | 门 | . |

于是他们放下书，撑开伞，走向门口。

[ˌaɪ 'ti:] [ðen] [ə'kɜ:rd] [tu:; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi] [kwaɪt] [raɪt] [tu:; tə][goʊ] [aʊt] ,

| It | then | occurred | to | them | that | it | would | not | be | quite | right | to | go | out | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 然后 | 发生 | 到 | 他们 | 那 | 它 | 会 | 不是 | 是 | 相当 | 正确的 | 到 | 去 | 出去 | , |

他们这才意识到，出去似乎不太合适。

[wɪ'ðaʊt] [li:v] ; [soʊ][ 'rɔləu ] [went] [tu:; tə][æsk][hɪz; ɪz] ['mʌðər] .

| without | leave | ; | so | Rollo | went | to | ask | his | mother | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 没有 | 离开 | ; | 所以 | 罗洛 | 去 | 到 | 问 | 他的 | 母亲 | . |

未经允许，罗洛便去问他的母亲。

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [sed] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t]['su:təb(ə)l][fɔ:r; fər] [jʌŋ] ['leɪdiz] [tu:; tə][goʊ] [aʊt] [ɪn][ðə; ði][reɪn] ,

| His | mother | said | it | was | not | suitable | for | young | ladies | to | go | out | in | the | rain | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 母亲 | 说 | 它 | 曾是 | 不是 | 合适的 | 为了 | 年轻的 | 女士们 | 到 | 去 | 出去 | 在 | 这 | 雨 | , |

他母亲说，年轻女孩不适合在雨中外出。

[æz; əz][ðer; ðər] [ʃu:z] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [dres] ['dʒen(ə)rəli] , [wɜ:r; wər] [θɪn] ,

| as | their | shoes | , | and | their | dress | generally | , | were | thin | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他们的 | 鞋 | , | 和 | 他们的 | 裙子 | 一般来说 | , | 是 | 薄的 | , |

因为他们的鞋子，以及他们的衣着，通常都很单薄。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑ:t] [ber] [tu:; tə][bi:; bi][ɪk'spoʊzd][tu:; tə] [wet] ;

| and | could | not | bear | to | be | exposed | to | wet | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 可以 | 不是 | 熊 | 到 | 是 | 裸露 | 到 | 湿的 | ; |

无法忍受潮湿的环境；

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [sed] [ðæt] [ 'rɔləu ] [hɪm'self] [maɪt] [teɪk] [ɔ:f][hɪz; ɪz] [ʃu:z] [ænd; ənd] ['stɑ:kɪŋz] ,

| but | she | said | that | Rollo | himself | might | take | off | his | shoes | and | stockings | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 她 | 说 | 那 | 罗洛 | 他自己 | 可能 | 拿 | 离开 | 他的 | 鞋 | 和 | 长筒袜 | , |

但她说，罗洛本人可能会脱掉鞋袜。

[ænd; ənd][goʊ] [aʊt] [ə'loʊn] , [wen] [ðə; ði] [reɪn] [held] [ʌp] .

| and | go | out | alone | , | when | the | rain | held | up | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 去 | 出去 | 独自的 | , | 什么时候 | 这 | 雨 | 握住 | 向上 | . |

雨停后，他们独自外出。

" [bʌt; bət] , ['mʌðər] , " [sed] [hi:; hi] , " [waɪ] ['kænɑ:t] [aɪ][goʊ] [aʊt] [naʊ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʌm'brelə] ? "

| " | But | , | mother | , | " | said | he | , | " | why | cannot | I | go | out | now | , | with | the | umbrella | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | , | 母亲 | , | " | 说 | 他 | , | " | 为什么 | 不能 | 我 | 去 | 出去 | 现在 | , | 和 | 这 | 伞 | ? | " |

“可是，妈妈，”他说，“为什么我现在不能打着伞出去呢？”

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] , " [ʃi:; ʃi] [rɪ'plaɪd] , " [wen] [ˌaɪ 'ti:] [reɪnz] [fæst] , [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔ:tər] [s'pætəz]

| " | Because | , | " | she | replied | , | " | when | it | rains | fast | , | some | of | the | water | spatters |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 因为 | , | " | 她 | 回复 | , | " | 什么时候 | 它 | 雨 | 快速地 | , | 一些 | 的 | 这 | 水 | 飞溅物 |

[θru:] [ðə; ði] [ʌm'brelə] ,

| through | the | umbrella | , |
|---|---|---|---|
| 通过 | 这 | 伞 | , |

“因为，”她回答说，“雨下得大的时候，有些水会溅到伞面上。”

[ænd; ənd][sʌm; səm] [wɪl] [biː; bi] ['drɪvn] [ə'genst] [juː; jʊ][baɪ][ðə; ðɪ] [wɪnd] . ”

| and | some | will | be | driven | against | you | by | the | wind | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一些 | 将要 | 是 | 驱动 | 反对 | 你 | 经过 | 这 | 风 | . | ” |

有些人会被风吹向你。

“ [wel] , [aɪ] [wɪl] [weɪt] , [ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][reɪnz] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] , [aɪ] [wɪl] [goʊ] [aʊt] .

| “ | Well | , | I | will | wait | , | and | as | soon | as | it | rains | but | little | , | I | will | go | out | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 出色地 | , | 我 | 将要 | 等待 | , | 和 | 作为 | 很快 | 作为 | 它 | 雨 | 但 | 小的 | , | 我 | 将要 | 去 | 出去 | . |

“好吧，我会等，等雨势不大的时候，我就出去。”

[bʌt; bət][mʌst; məst][aɪ] [teɪk] [ɔːf][maɪ] [ʃuːz] [ænd; ənd] ['stɑːkɪŋz] ? ”

| But | must | I | take | off | my | shoes | and | stockings | ? | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 必须 | 我 | 拿 | 离开 | 我的 | 鞋 | 和 | 长筒袜 | ? | ” |

但我必须脱掉鞋袜吗?

“ [jes] , ” [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] , “ [ɔːr] [els] [juː; jʊ] [wɪl] [get][ðem; ðəm][wet][ænd; ənd] ['mʌdi] .

| “ | Yes | , | ” | said | his | mother | , | “ | or | else | you | will | get | them | wet | and | muddy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 是的 | , | ” | 说 | 他的 | 母亲 | , | “ | 或者 | 别的 | 你 | 将要 | 得到 | 他们 | 湿的 | 和 | 浑 | . |

“是的，”他母亲说，“否则你会把他们弄得又湿又脏。”

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][goʊ][juː; jʊ][mʌst; məst][get][ə; eɪ] ['dɪpər] [ʌv; əv]['wɔːtər] ['redi] [ɪn][ðə; ðɪ] [ʃed] ,

| And | before | you | go | you | must | get | a | dipper | of | water | ready | in | the | shed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 前 | 你 | 去 | 你 | 必须 | 得到 | 一个 | 杓 | 的 | 水 | 准备好 | 在 | 这 | 棚 | , |

在你出发之前，务必在棚子里准备好一盆水。

[tuː; tə] [pɔːr] [ɑːn][jʊr; jər] [fiːt] , [ænd; ənd] [wɑːʃ] [ðem; ðəm] , [wen] [juː; jʊ][get] [bæk] ;

| to | pour | on | your | feet | , | and | wash | them | , | when | you | get | back | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 倒 | 在 | 你的 | 脚 | , | 和 | 洗 | 他们 | , | 什么时候 | 你 | 得到 | 后退 | ; |

回来后，把水倒在脚上，然后洗干净;

[ænd; ənd] [ðen] [weɪt] [tɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪn'taɪərli] [draɪ] , [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [pʊt] [ɑːn][jʊr; jər] [ʃuːz] [ænd; ənd]

| and | then | wait | till | they | are | entirely | dry | , | before | you | put | on | your | shoes | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 等待 | 直到 | 他们 | 是 | 完全 | 干燥 | , | 前 | 你 | 放 | 在 | 你的 | 鞋 | 和 |

['stɑːkɪŋz] [ə'gen] .

| stockings | again | . |
|---|---|---|
| 长筒袜 | 再次 | . |

然后等到它们完全干透后，再穿上鞋袜。

[ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][ðə; ðɪ] [piː] - ['pɑːdz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [teɪk] [ɔːl] [ðæt] ['trʌb(ə)l] , [juː; jʊ] [meɪ] [goʊ][fɔːr; fər]

| If | you | want | the | pea | - | pods | enough | to | take | all | that | trouble | , | you | may | go | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 你 | 想 | 这 | 豌豆 | - | 豆荚 | 足够的 | 到 | 拿 | 全部 | 那 | 麻烦 | , | 你 | 可能 | 去 | 为了 |

[ðem; ðəm] .

| them | . |
|---|---|
| 他们 | . |

如果你真的想要豌豆荚，并且愿意付出这么多努力，那么你可以去买。

” [ 'rɔləu ] [sed] [hiː; hi][dɪd][wɑːnt][ðem; ðəm] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [ðæt] ,

| ” | Rollo | said | he | did | want | them | enough | for | that | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 罗洛 | 说 | 他 | 做过 | 想 | 他们 | 足够的 | 为了 | 那 | , |

罗洛说他确实很想要它们，为此他愿意付出代价。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ðen] [went] [bæk] [ænd; ənd][toʊld] ['luːsi] [wʌt] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [hæd; həd] [sed] ,

| and | he | then | went | back | and | told | Lucy | what | his | mother | had | said | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 然后 | 去 | 后退 | 和 | 讲述 | 露西 | 什么 | 他的 | 母亲 | 有 | 说 | , |

然后他回去把母亲的话告诉了露西。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kən'kluːdid] [tuː; tə] [riːd] [ʌn'tɪl] [ðə; ðɪ][reɪn] [ʃʊd; ʃəd] [siːs] ,

| and | they | concluded | to | read | until | the | rain | should | cease | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 结束 | 到 | 读 | 直到 | 这 | 雨 | 应该 | 停止 | , |

于是他们决定一直读书直到雨停为止。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðen] [ ˈrɔləu ] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ] [aʊt] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈgɑːrdn] .

| and | that | then | Rollo | should | go | out | into | the | garden | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 然后 | 罗洛 | 应该 | 去 | 出去 | 进入 | 这 | 花园 | . |

然后罗洛就应该到花园里去。

[ðeɪ] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [riːd] ; [bʌt; bət] [ðer; ðər] [maɪndz] [wɜːr; wər] [soʊ] [mʌtʃ] [əˈpɑːn] [ðə; ði] [piː] - [pɑːd] [ˈboʊts] ,

| They | began | to | read | ; | but | their | minds | were | so | much | upon | the | pea | - | pod | boats | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 开始 | 到 | 读 | ; | 但 | 他们的 | 思想 | 是 | 所以 | 很多 | 之上 | 这 | 豌豆 | - | 荚 | 船 | , |

他们开始读书；但他们的心思却全在豌豆荚船上，

[ðæt] [ðə; ði] [ˈstɔːri] [dɪd] [nɑːt] [ˈɪntrəst] [ðem; ðəm] [ˈveri] [mʌtʃ] .

| that | the | story | did | not | interest | them | very | much | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 这 | 故事 | 做过 | 不是 | 兴趣 | 他们 | 非常 | 很多 | . |

他们对这个故事并不太感兴趣。

[bɪˈsaɪdz] , [ˈtʃɪldrən] [ˈkænɑːt] [riːd] [ˈveri] [wel] [əˈlaʊd] , [tuː; tə] [wʌn] [əˈnʌðər] ;

| Besides | , | children | cannot | read | very | well | aloud | , | to | one | another | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 除了 | , | 孩子们 | 不能 | 读 | 非常 | 出色地 | 大声 | , | 到 | 一 | 其他 | ; |

此外，孩子们彼此之间也很难大声朗读；

[fɔːr; fər] [ɪf] [ðeɪ] [səkˈsiːd] [ɪn] [ˈkɔːlɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːrdz] [raɪt] ,

| for | if | they | succeed | in | calling | all | the | words | right | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 如果 | 他们 | 成功 | 在 | 呼叫 | 全部 | 这 | 字 | 正确的 | , |

因为如果他们成功地把所有单词都叫对了，

[ðeɪ] [duː] [nɑːt] [ˈdʒen(ə)rəli] [gɪv] [ðə; ði] [ˈstɑːps] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈemfəsɪs] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈprɑːpər] [toʊnz]

| they | do | not | generally | give | the | stops | and | the | emphasis | , | and | the | proper | tones |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 做 | 不是 | 一般来说 | 给 | 这 | 停止 | 和 | 这 | 强调 | , | 和 | 这 | 恰当的 | 音调 |

[ʌv; əv] [vɔɪs] ,

| of | voice | , |
|---|---|---|
| 的 | 嗓音 | , |

他们通常不会注意停顿、重音和正确的语调。

[soʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ˈstɔːri] [ˈɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] [ðoʊz] [ðæt] [hɪr] .

| so | as | to | make | the | story | interesting | to | those | that | hear | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 作为 | 到 | 制作 | 这 | 故事 | 有趣的 | 到 | 那些 | 那 | 听到 | . |

以便让听众对故事感兴趣。

[sʌm; səm] [bɔɪz] [ænd; ənd] [ˈgɝːlz] [ɑːr; ər] [veɪn] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən] [riːd] [ˈveri] [wel] ,

| Some | boys | and | girls | are | vain | enough | to | think | that | they | can | read | very | well | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 男孩们 | 和 | 女孩们 | 是 | 徒劳 | 足够的 | 到 | 思考 | 那 | 他们 | 能 | 读 | 非常 | 出色地 | , |

有些男孩女孩虚荣心很强，认为自己阅读能力很强。

[dʒʌst] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðeɪ] [kæn; kən] [kɔːl] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːrdz] [wɪˈðaʊt] [ˈstɑːpɪŋ] [tuː; tə] [spel] [ðem; ðəm] ;

| just | because | they | can | call | all | the | words | without | stopping | to | spell | them | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 只是 | 因为 | 他们 | 能 | 称呼 | 全部 | 这 | 字 | 没有 | 停止 | 到 | 拼写 | 他们 | ; |

仅仅因为他们能不拼写就说出所有单词；

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [ˈveri] [fɑːr] [frʌm; frəm] [ˈbiːɪŋ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈriːdər] .

| but | this | is | very | far | from | being | enough | to | make | a | good | reader | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 是 | 非常 | 远的 | 从 | 存在 | 足够的 | 到 | 制作 | 一个 | 好的 | 读者 | . |

但这远远不足以成为一名优秀的读者。

[ ˈrɔləu ] [riːd] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [wei] , [ænd; ənd] [ðen] [ˈluːsi] [riːd] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [wei] ;

| Rollo | read | a | little | way | , | and | then | Lucy | read | a | little | way | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 罗洛 | 读 | 一个 | 小的 | 方式 | , | 和 | 然后 | 露西 | 读 | 一个 | 小的 | 方式 | ; |

罗洛读了一会儿，然后露西也读了一会儿；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] , [ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [maɪt] [biː; bi]

| but | they | were | not | much | interested | , | and | thinking | that | the | difficulty | might | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他们 | 是 | 不是 | 很多 | 感兴趣的 | , | 和 | 思维 | 那 | 这 | 困难 | 可能 | 是 |

[ɪn][ðə; ði] [bʊk] ,

| in | the | book | , |
|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 书 | , |

但他们对此并不太感兴趣，认为难点可能出在书上。

[ðeɪ] [gɑːt] [ə'nʌðər] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ][noʊ] ['betər] [sək'ses] .

| they | got | another | , | but | with | no | better | success | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 得到 | 其他 | , | 但 | 和 | 不 | 更好的 | 成功 | . |

他们又弄到了一台，但情况依然没有好转。

[æt; ət][læst][ 'rɔləu ][sed] [ðeɪ] [wʊd] [goʊ][ænd; ənd][get][ðer; ðər] ['mʌðər] [tuː; tə] [riːd] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

| At | last | Rollo | said | they | would | go | and | get | their | mother | to | read | to | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 最后的 | 罗洛 | 说 | 他们 | 会 | 去 | 和 | 得到 | 他们的 | 母亲 | 到 | 读 | 到 | 他们 | . |

最后罗洛说他们要去叫妈妈给他们读书。

[soʊ] [ðeɪ] [went] [tə'geðər] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ruːm] ,

| So | they | went | together | to | her | room | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 他们 | 去 | 一起 | 到 | 她 | 房间 | , |

于是他们一起去了她的房间。

[ænd; ənd][ 'rɔləu ][sed] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][get] [ə'lɔːŋ] ['veri] [wel] [ɪn] ['rendɪŋ] [ðəm'selvz] ,

| and | Rollo | said | that | they | could | not | get | along | very | well | in | rending | themselves | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 罗洛 | 说 | 那 | 他们 | 可以 | 不是 | 得到 | 沿着 | 非常 | 出色地 | 在 | 渲染 | 他们自己 | , |

罗洛说，他们在互相伤害方面相处得不太好。

[ænd; ənd] [æskt] [hɜːr; hər] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [gʊd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [riːd] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

| and | asked | her | if | she | would | not | be | good | enough | to | read | to | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 问 | 她 | 如果 | 她 | 会 | 不是 | 是 | 好的 | 足够的 | 到 | 读 | 到 | 他们 | . |

然后问她，她是不是不够格给他们读书。

“ [waɪ] , [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] ? ” [sed] [ʃiː; ʃi] .

| “ | Why | , | what | is | the | difficulty | ? | ” | said | she | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 为什么 | , | 什么 | 是 | 这 | 困难 | ? | ” | 说 | 她 | . |

“为什么？有什么困难吗？”她问道。

“ [oʊ] , [aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] , [ɪg'zæktli] : [ðə; ði] ['stɔːri] [ɪz][nɑːt] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] ,

| “ | O | , | I | do | not | know | , | exactly | : | the | story | is | not | very | interesting | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 哦 | , | 我 | 做 | 不是 | 知道 | , | 确切地 | : | 这 | 故事 | 是 | 不是 | 非常 | 有趣的 | , |

“哦，我不太清楚：这个故事不太有趣。”

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] ['kænɑːt] [riːd] ['veri] [wel] . ”

| and | then | we | cannot | read | very | well | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 我们 | 不能 | 读 | 非常 | 出色地 | . | ” |

这样我们就读不好书了。

“ [ɪn] [wʌt] [rɪ'spekt] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['betər] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] [riːd] [tuː; tə][juː; jʊ] ?

| “ | In | what | respect | will | it | be | better | for | me | to | read | to | you | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 在 | 什么 | 尊重 | 将要 | 它 | 是 | 更好的 | 为了 | 我 | 到 | 读 | 到 | 你 | ? |

“我给你读书，在哪些方面会对我更有利呢？”

” [ʃiː; ʃi] [æskt] .

| ” | she | asked | . |
|---|---|---|---|
| ” | 她 | 问 | . |

她问道。

“ [waɪ] , ['mʌðər] , [juː; jʊ][kæn; kən] [tʃuːz] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] ['prɪtiːɚ] ['stɔːri] ;

| “ | Why | , | mother | , | you | can | choose | us | a | prettier | story | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 为什么 | , | 母亲 | , | 你 | 能 | 选择 | 我们 | 一个 | 更漂亮 | 故事 | ; |

“妈妈，您当然可以给我们讲一个更美好的故事；

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ˌʌndər'stænd] [ˌaɪ 'tiː] ['betər] [ɪf] [juː; jʊ] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] . ”

| and | then | we | should | understand | it | better | if | you | read | it | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 我们 | 应该 | 理解 | 它 | 更好的 | 如果 | 你 | 读 | 它 | . | ” |

如果你读了它，我们应该就能更好地理解了。

“ [aɪ] [sə'poʊz] [juː; jʊ] [wʊd] ; [bʌt; bət] [aɪ] [siː] [juː; jʊ] [hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [mis'teik] . ”

| “ | I | suppose | you | would | ; | but | I | see | you | have | made | a | great | mistake | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我 | 认为 | 你 | 会 | ; | 但 | 我 | 看 | 你 | 有 | 制成 | 一个 | 伟大的 | 错误 | . | ” |

“我想你会这么想；但我认为你犯了一个大错。”

“ [wʌt] [mis'teik] ? ” [sed] [bəuθ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [æt; ət] [wʌns] .

| “ | What | mistake | ? | ” | said | both | the | children | at | once | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 什么 | 错误 | ? | ” | 说 | 两个都 | 这 | 孩子们 | 在 | 一次 | . |

“犯了什么错？”两个孩子异口同声地问道。

“ [waɪ] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [riːd] [æt; ət] [ɔːl] ? ”

| “ | Why | is | it | that | you | are | going | to | read | at | all | ? | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 为什么 | 是 | 它 | 那 | 你 | 是 | 去 | 到 | 读 | 在 | 全部 | ? | ” |

“你为什么要读书呢？”

“ [waɪ] , [juː; jʊ] [əd'vaɪzd] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] , ['mʌðər] . ”

| “ | Why | , | you | advised | us | to | , | mother | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 为什么 | , | 你 | 建议 | 我们 | 到 | , | 母亲 | . | ” |

“为什么呢，妈妈，是您建议我们这么做的。”

“ [dɪd] [aɪ] [əd'vaɪz] [juː; jʊ] [tuː; tə] [duː] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [ə; eɪ] ['duːti] , [ɔːr] [æz; əz] [ə; eɪ] ['pleʒər] ? ”

| “ | Did | I | advise | you | to | do | it | as | a | duty | , | or | as | a | pleasure | ? | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 做过 | 我 | 建议 | 你 | 到 | 做 | 它 | 作为 | 一个 | 责任 | , | 或者 | 作为 | 一个 | 乐趣 | ? | ” |

“我建议你把它当作职责去做，还是当作乐趣去做？”

“ [æz; əz] [ə; eɪ] ['duːti] , ['mʌðər] ; [aɪ] [ˌrekə'lekt] [naʊ] . ” [sed] [ 'rɔləu ] .

| “ | As | a | duty | , | mother | ; | I | recollect | now | . | ” | said | Rollo | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 作为 | 一个 | 责任 | , | 母亲 | ; | 我 | 追忆 | 现在 | . | ” | 说 | 罗洛 | . |

“这是我的职责，母亲；我现在想起来了。”罗洛说道。

“ [jes] : [wel] , [naʊ] [ðə; ði] [mis'teik] [juː; jʊ] [hæv; həv] [meɪd] [ɪz] ,

| “ | Yes | : | well | , | now | the | mistake | you | have | made | is | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 是的 | : | 出色地 | , | 现在 | 这 | 错误 | 你 | 有 | 制成 | 是 | , |

“是的，那么你犯的错误是，

[ðæt] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['lʊkɪŋ] [ə'pɑːn] [ˌaɪ 'tiː] ['oʊnli] [æz; əz] [ə; eɪ] ['pleʒər] , [ænd; ənd] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['duːɪŋ]

| that | you | are | looking | upon | it | only | as | a | pleasure | , | and | instead | of | doing |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 你 | 是 | 寻找 | 之上 | 它 | 仅有的 | 作为 | 一个 | 乐趣 | , | 和 | 反而 | 的 | 正在做 |

[ˌaɪ 'tiː] ['feɪθfəli] ,

| it | faithfully | , |
|---|---|---|
| 它 | 忠实 | , |

你只是把它当作一种享乐，而不是认真地去做，

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [æz; əz] [wɪl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [moʊst] ['juːsf(ə)l] [tuː; tə] [juː; jʊ] , [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ fə'getiŋ ] [ðæt]

| in | such | a | way | as | will | make | it | most | useful | to | you | , | you | are | forgetting | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这样的 | 一个 | 方式 | 作为 | 将要 | 制作 | 它 | 最多 | 有用 | 到 | 你 | , | 你 | 是 | 遗忘 | 那 |

[ˌɔːltə'geðər] ,

| altogether | , |
|---|---|
| 共 | , |

你完全忘记了如何才能让它对你最有用，而你却完全忽略了这一点。

[ænd; ənd] ['oʊnli] [ɪn'tent] [ə'pɑːn] ['hævɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] .

| and | only | intent | upon | having | it | interesting | and | pleasant | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 仅有的 | 意图 | 之上 | 拥有 | 它 | 有趣的 | 和 | 令人愉快的 | . |

只希望它有趣、令人愉快。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɑːt][soʊ] ? ”

| **Is** | **it** | **not** | **so** | **?** | **”** |
|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 它 | 不是 | 所以 | ? | ” |

难道不是这样吗?

“ [waɪ] — [jes] , ” [sed] [ ˈrɔləu ] , [ˈhɛzəˌteɪtɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈlʊkɪŋ] [daʊn] ; [ænd; ənd] [ðen] [ˈtɜːrnɪŋ] [raʊnd] [tuː; tə] [ˈluːsi] ,

| **“** | **Why** | **—** | **yes** | **,** | **”** | **said** | **Rollo** | **,** | **hesitating** | **,** | **and** | **looking** | **down** | **;** | **and** | **then** | **turning** | **round** | **to** | **Lucy** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 为什么 | — | 是的 | , | ” | 说 | 罗洛 | , | 犹豫不决 | , | 和 | 寻找 | 向下 | ; | 和 | 然后 | 转弯 | 圆形的 | 到 | 露西 | , |

“嗯……是的,”罗洛犹豫了一下，低下了头，然后转过身看着露西说道。

[hiː; hi] [sed] , “ [aɪ] [səˈpoʊz] [wiː; wi][hæd; həd] [ˈbetər] [goʊ][ænd; ənd] [riːd] [ðə; ði] [ˈstɔːri] [ɑːrˈselvz] . ”

| **he** | **said** | **,** | **“** | **I** | **suppose** | **we** | **had** | **better** | **go** | **and** | **read** | **the** | **story** | **ourselves** | **.** | **”** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 说 | , | “ | 我 | 认为 | 我们 | 有 | 更好的 | 去 | 和 | 读 | 这 | 故事 | 我们自己 | . | ” |

他说：“我想我们最好自己去读读这个故事。”

“ [duː][dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] , ” [sed] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] .

| **“** | **Do** | **just** | **as** | **you** | **please** | **,** | **”** | **said** | **his** | **mother** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 做 | 只是 | 作为 | 你 | 请 | , | ” | 说 | 他的 | 母亲 | . |

“你想做什么就做什么吧,”他母亲说。

“ [aɪ][hæv; həv][nɑːt] [kəˈmɑːndid] [juː; jʊ][tuː; tə] [riːd] , [bʌt; bət]['oʊnli] [ˌrekəˈmendɪd] [ˌaɪ 'tiː] ;

| **“** | **I** | **have** | **not** | **commanded** | **you** | **to** | **read** | **,** | **but** | **only** | **recommended** | **it** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 有 | 不是 | 命令 | 你 | 到 | 读 | , | 但 | 仅有的 | 受到推崇的 | 它 | ; |

“我没有命令你们读书，只是建议你们读书;

[ænd; ənd] [ðæt] [nɑːt][æz; əz][ə; eɪ] [weɪ] [ʌv; əv] [ˈɪntrəstɪŋ] [juː; jʊ] ,

| **and** | **that** | **not** | **as** | **a** | **way** | **of** | **interesting** | **you** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 不是 | 作为 | 一个 | 方式 | 的 | 有趣的 | 你 | , |

这样做并不是为了引起你的兴趣。

[bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ] [weɪ] [ʌv; əv] ['spendɪŋ] [æn; ən] ['aʊər] ['juːsfəli] ,

| **but** | **as** | **a** | **way** | **of** | **spending** | **an** | **hour** | **usefully** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 作为 | 一个 | 方式 | 的 | 开支 | 一个 | 小时 | 有用 | , |

但作为一种有效利用一小时的方式，

[æz; əz][ə; eɪ] [ˌprepəˈreɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər][æn; ən] ['aʊər] [ʌv; əv] [ɪnˈdʒɔɪmənt] ['æftərwərdz] .

| **as** | **a** | **preparation** | **for** | **an** | **hour** | **of** | **enjoyment** | **afterwards** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 一个 | 准备 | 为了 | 一个 | 小时 | 的 | 享受 | 然后 | . |

作为接下来一小时享受的准备。

[juː; jʊ][kæn; kən][duː][æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] , [haʊˈevər] ; [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [əˈtempt] [tuː; tə] [riːd] [æt; ət][ɔːl] ,

| **You** | **can** | **do** | **as** | **you** | **please** | **,** | **however** | **;** | **but** | **if** | **you** | **attempt** | **to** | **read** | **at** | **all** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 能 | 做 | 作为 | 你 | 请 | , | 然而 | ; | 但 | 如果 | 你 | 试图 | 到 | 读 | 在 | 全部 | , |

你可以随心所欲；但是，如果你试图阅读，

[aɪ] [ədˈvaɪz] [juː; jʊ][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː][nɑːt][æz; əz] [pleɪ] , [bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ]['les(ə)n] . ”

| **I** | **advise** | **you** | **to** | **do** | **it** | **not** | **as** | **play** | **,** | **but** | **as** | **a** | **lesson** | **.** | **”** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 建议 | 你 | 到 | 做 | 它 | 不是 | 作为 | 玩 | , | 但 | 作为 | 一个 | 课 | . | ” |

我建议你不要把它当成游戏，而要当成一次学习的机会。

“ [wel] , [kʌm] , [ ˈrɔləu ] , ” [sed] [ˈluːsi] , “ [let] [ˌjuː ˈes][goʊ] .

| **“** | **Well** | **,** | **come** | **,** | **Rollo** | **,** | **”** | **said** | **Lucy** | **,** | **“** | **let** | **us** | **go** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 出色地 | , | 来 | , | 罗洛 | , | ” | 说 | 露西 | , | “ | 让 | 我们 | 去 | . |

“好了，罗洛,”露西说，“我们走吧。”

” [soʊ][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ræn] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['entri] , [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [tuː; tə][ðer; ðər] ['stɔːri] ,

| **”** | **So** | **the** | **children** | **ran** | **back** | **to** | **the** | **entry** | **,** | **and** | **sat** | **down** | **to** | **their** | **story** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 所以 | 这 | 孩子们 | 跑 | 后退 | 到 | 这 | 入口 | , | 和 | 卫星 | 向下 | 到 | 他们的 | 故事 | , |

于是孩子们跑回门口，坐下来继续讲故事。

['teɪkɪŋ] [peɪnz] [tuː; tə] [riːd] ['kerfəli] , [æz; əz] [ɪf] [ðer; ðər]['ɑːbdʒekt][wʌz; wəz][tuː; tə] [lɜːrn] [tuː; tə] [riːd] ;

| taking | pains | to | read | carefully | , | as | if | their | object | was | to | learn | to | read | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 采取 | 疼痛 | 到 | 读 | 小心 | , | 作为 | 如果 | 他们的 | 目的 | 曾是 | 到 | 学习 | 到 | 读 | ; |

他们认真阅读，仿佛目的是学习阅读；

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][ɪk'spekt][ˌaɪ 'tiː] , [ðeɪ] [dɪd] , [ɪn][fækt] , [hæv; həv][ə; eɪ] ['veri] ['plez(ə)nt] [taɪm] .

| and | though | they | did | not | expect | it | , | they | did | , | in | fact | , | have | a | very | pleasant | time | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 尽管 | 他们 | 做过 | 不是 | 预计 | 它 | , | 他们 | 做过 | , | 在 | 事实 | , | 有 | 一个 | 非常 | 令人愉快的 | 时间 | . |

虽然他们没有预料到，但实际上他们确实度过了一段非常愉快的时光。

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv][ 'rɔləu ][ænd; ənd] ['luːsi] ,

| The | rest | of | the | adventures | of | Rollo | and | Lucy | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 休息 | 的 | 这 | 冒险 | 的 | 罗洛 | 和 | 露西 | , |

罗洛和露西的其余冒险故事，

['dʊrɪŋ] [ðɪs] [deɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'zɜːrvd] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] ['stɔːri] .

| during | this | day | must | be | reserved | for | another | story | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 期间 | 这 | 天 | 必须 | 是 | 预订的 | 为了 | 其他 | 故事 | . |

这一天必须留给另一个故事来讲述。

[ðə; ði] ['freʃɪt] .

| THE | FRESHET | . |
|---|---|---|
| 这 | 洪水 | . |

新鲜出炉的床单。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ðæt] [ 'rɔləu ][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] ['luːsi] [bɪ'gæn][tuː; tə] [riːd] [tə'geðər] , [ɪn][ðə; ði] [bæk] ['entri] ,

| The | story | that | Rollo | and | his | cousin | Lucy | began | to | read | together | , | in | the | back | entry | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 故事 | 那 | 罗洛 | 和 | 他的 | 表哥 | 露西 | 开始 | 到 | 读 | 一起 | , | 在 | 这 | 后退 | 入口 | , |

在书的后几页，罗洛和他的表妹露西开始一起阅读这个故事。

['lʊkɪŋ] [aʊt] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['gɑːrdn] ,

| looking | out | towards | the | garden | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 寻找 | 出去 | 向 | 这 | 花园 | , |

望向花园，

[ðæt] ['reɪni] [deɪ] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪk'skɜːrʒ(ə)n] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] , [kə'menst] [æz; əz] ['fɑːloʊz] : —

| that | rainy | day | when | they | were | disappointed | of | the | excursion | up | the | mountain | , | commenced | as | follows | : | — |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 下雨 | 天 | 什么时候 | 他们 | 是 | 失望的 | 的 | 这 | 短途旅行 | 向上 | 这 | 山 | , | 开始 | 作为 | 跟随 | : | — |

那天是雨天，他们原本计划去登山，但因为行程取消而感到失望，事情的起因如下：——

[mə'riːə] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kærəvæn] .

| MARIA | AND | THE | CARAVAN | . |
|---|---|---|---|---|
| 玛丽亚 | 和 | 这 | 大篷车 | . |

玛丽亚和商队。

[mə'riːə] ['wɪltən] [laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði] ['prɪti] [waɪt] [haʊs] [wɪtʃ] [stændz][dʒʌst][æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wʊd] ,

| Maria | Wilton | lives | in | the | pretty | white | house | which | stands | just | at | the | entrance | of | the | wood | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 玛丽亚 | 威尔顿 | 生活 | 在 | 这 | 漂亮的 | 白色的 | 房子 | 哪个 | 站立 | 只是 | 在 | 这 | 入口 | 的 | 这 | 木头 | , |

玛丽亚·威尔顿住在树林入口处那栋漂亮的白色房子里。

[wer] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [faɪnd][ðə; ði] ['blækˌberiz] [soʊ] [θɪk] [ɪn][ðə; ði] ['berɪ] ['siːz(ə)n] .

| where | the | children | find | the | blackberries | so | thick | in | the | berrying | season | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 这 | 孩子们 | 寻找 | 这 | 黑莓 | 所以 | 厚的 | 在 | 这 | 浆果 | 季节 | . |

在浆果成熟的季节，孩子们会发现那里的黑莓长得非常茂盛。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][æz; əz][lɑːrdʒ][ɔːr] ['elɪgənt] [ə; eɪ] [haʊs] [æz; əz] ['meni] [ðæt] [wiː; wi] [pæs] [ɑːn][ə; eɪ] [wɔːk]

| It | is | not | as | large | or | elegant | a | house | as | many | that | we | pass | on | a | walk |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 不是 | 作为 | 大的 | 或者 | 优雅的 | 一个 | 房子 | 作为 | 许多 | 那 | 我们 | 经过 | 在 | 一个 | 走 |

[θruː] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ;

| through | the | village | ; |
|---|---|---|---|
| 通过 | 这 | 村庄 | ; |

它不像我们在村子里散步时看到的许多房子那样大，也不像那些房子那样精致；

[bʌt; bət] [jet] , [wɪð; wɪθ][ɪts] ['niːtli] - ['peɪntɪd] [frʌnt] [ænd; ənd] ['bluːmɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['gɑːrdn] ,

| but | yet | , | with | its | neatly | - | painted | front | and | blooming | little | garden | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 然而 | , | 和 | 它是 | 整齐地 | - | 绘 | 正面 | 和 | 盛开 | 小的 | 花园 | , |

然而，它那粉刷一新的正面和繁花似锦的小花园，

[ɪts] [əˈpɪrəns] [ɪz] [kwaɪt] [æz; əz] [ɪnˈvaɪtɪŋ] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv] ['meni] [ə; eɪ] [mɔːr] ['splendɪd] ['mænʃ(ə)n] .

| its | appearance | is | quite | as | inviting | as | that | of | many | a | more | splendid | mansion | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它是 | 外貌 | 是 | 相当 | 作为 | 邀请 | 作为 | 那 | 的 | 许多 | 一个 | 更多的 | 灿烂 | 大厦 | . |

它的外观与许多更宏伟的豪宅一样引人入胜。

['sɜːrt(ə)n][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [æt; ət] [liːst] ,

| Certain | it | is | , | at | least | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 肯定 | 它 | 是 | , | 在 | 至少 | , |

至少可以肯定的是，

[ðæt] [ðer; ðər][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [mɔːr] ['plez(ə)nt] [ɔːr] ['hæpi] ['dwelɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] .

| that | there | is | not | a | more | pleasant | or | happy | dwelling | in | the | town | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 那里 | 是 | 不是 | 一个 | 更多的 | 令人愉快的 | 或者 | 快乐的 | 住宅 | 在 | 这 | 镇 | . |

镇上再也找不到比这更舒适、更幸福的住所了。

['niːtnəs] [ænd; ənd] [gʊd] ['ɔːrdər] ['regjuleɪt] [ɔːl][ðə; ði] [əˈreɪndʒmənts] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] , [ænd; ənd]

| Neatness | and | good | order | regulate | all | the | arrangements | of | the | family | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 整洁 | 和 | 好的 | 命令 | 调节 | 全部 | 这 | 安排 | 的 | 这 | 家庭 | , | 和 |

[wer] [sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] [keɪs] ,

| where | such | is | the | case | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 这样的 | 是 | 这 | 案件 | , |

整洁有序是家庭一切安排的准则，如果情况如此，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlmoʊst] ['niːdləs] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː] [ðæt] [piːs] [ænd; ənd] ['hɑːrməni] ['kærəktəraɪz] [ðə; ði]

| it | is | almost | needless | to | add | that | peace | and | harmony | characterize | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 几乎 | 不必要 | 到 | 添加 | 那 | 和平 | 和 | 和谐 | 描述 | 这 |

['ɪntərkɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['inmeits] .

| intercourse | of | the | inmates | . |
|---|---|---|---|---|
| 交往 | 的 | 这 | 囚犯 | . |

几乎无需赘言，囚犯之间的交往以和平与和谐为特征。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['seldəm] [ðæt] [kənˈfjuːʒ(ə)n][ɔːr] ['ʌprɔːr] , [ɔːr] [disˈpjuːts] [ɔːr] [kənˈtenʃ(ə)n] , [ɑːr; ər] [noʊn] [əˈmʌŋ]

| It | is | seldom | that | confusion | or | uproar | , | or | disputes | or | contentions | , | are | known | among |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 很少 | 那 | 困惑 | 或者 | 骚动 | , | 或者 | 争议 | 或者 | 争论 | , | 是 | 已知 | 之中 |

[ðə; ði] [wɪltənz] .

| the | Wiltons | . |
|---|---|---|
| 这 | 威尔顿 | . |

威尔顿家族中很少发生混乱、骚动、争执或纷争。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ʌv; əv][məˈriːə] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [ɪnˈtendɪŋ] [tuː; tə] [spiːk] [mɔːr] [pərˈtɪkjələrli] ,

| But | it | was | of | Maria | that | I | was | intending | to | speak | more | particularly | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 曾是 | 的 | 玛丽亚 | 那 | 我 | 曾是 | 意图 | 到 | 说话 | 更多的 | 特别 | , |

但我更想重点谈谈玛丽亚。

— [hɜːr; hər][kaɪnd] , [ænd; ənd] ['jiːldɪŋ] , [ænd; ənd] [kən'sɪliːˌeɪtɪŋ] ['mænərz] [tɔːrdz] [hɜːr; hər] ['brʌðərz]

| — | her | kind | , | and | yielding | , | and | conciliating | manners | towards | her | brothers |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| — | 她 | 种类 | , | 和 | 屈服 | , | 和 | 和解 | 礼仪 | 向 | 她 | 兄弟 |

[ænd; ənd] ['sɪstər] .

| and | sisters | . |
|---|---|---|
| 和 | 姐妹 | . |

她对兄弟姐妹们表现得和蔼、顺从、和蔼。

[mə'riːə][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði]['oʊldɪst][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ; [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt] [kwaɪt] [naɪn] ,

| Maria | was | not | the | oldest | of | the | children | ; | she | was | not | quite | nine | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 玛丽亚 | 曾是 | 不是 | 这 | 最老 | 的 | 这 | 孩子们 | ; | 她 | 曾是 | 不是 | 相当 | 九 | , |

玛丽亚并不是孩子们中最大的；她还不到九岁。

[ænd; ənd][hɜːr; hər] ['sɪstər] ['hɛriːət] [wʌz; wəz][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ɪ'lev(ə)n] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['brʌðər]

| and | her | sister | Harriet | was | as | much | as | eleven | , | and | her | brother |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 她 | 姐姐 | 哈丽特 | 曾是 | 作为 | 很多 | 作为 | 十一 | , | 和 | 她 | 兄弟 |

[dʒɔːrdʒ] [stɪl] ['oʊldər] .

| George | still | older | . |
|---|---|---|---|
| 乔治 | 仍然 | 老 | . |

她的妹妹哈丽特当时十一岁，哥哥乔治比她大一些。

[ænd; ənd] [jet] [hɜːr; hər] ['ɪnfluəns] [dɪd] [mɔːr] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] [piːs] [ænd; ənd] [gʊd] ['fiːlɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

| And | yet | her | influence | did | more | to | maintain | peace | and | good | feeling | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然而 | 她 | 影响 | 做过 | 更多的 | 到 | 维持 | 和平 | 和 | 好的 | 感觉 | 在 | 这 |

['fæməli] [gruːp] ,

| family | group | , |
|---|---|---|
| 家庭 | 团体 | , |

然而，她的影响力更多地体现在维护家庭内部的和平与和睦上。

[ðæn; ðən] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [bi'liːvd] [baɪ][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [huː] [hæd; həd][nɑːt] [əb'zɜːrvd] [hɜːr; hər] .

| than | would | have | been | believed | by | a | person | who | had | not | observed | her | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 比 | 会 | 有 | 到过 | 相信 | 经过 | 一个 | 人 | WHO | 有 | 不是 | 观察到 | 她 | . |

比没有亲眼见过她的人所相信的要多得多。

[ɪn] ['evri] [keɪs] [wer] ['oʊnli][hɜːr; hər] [oʊn] [wɪʃɪz] [ɔːr] [ˌɪnklə'neɪʃənz] [wɜːr; wər] [kən'sɜːrnd] ,

| In | every | case | where | only | her | own | wishes | or | inclinations | were | concerned | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 每一个 | 案件 | 在哪里 | 仅有的 | 她 | 自己的 | 愿望 | 或者 | 倾向 | 是 | 担心的 | , |

凡是只涉及她个人意愿或倾向的情况，

[mə'riːə][wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [tuː; tə] [dʒɔːrdʒ] [ɔːr] ['hɛriːət] ; [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sed] ,

| Maria | was | ready | to | give | up | to | George | or | Harriet | ; | because | , | as | she | said | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 玛丽亚 | 曾是 | 准备好 | 到 | 给 | 向上 | 到 | 乔治 | 或者 | 哈丽特 | ; | 因为 | , | 作为 | 她 | 说 | , |

玛丽亚准备把一切都交给乔治或哈丽特；因为，正如她所说，

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['oʊldər][ðæn; ðən][hɜːr'self] ; [ænd; ənd] [ə'gen] ,

| they | were | older | than | herself | ; | and | again | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 老 | 比 | 她自己 | ; | 和 | 再次 | , |

她们比她年纪大；而且，

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [kwaɪt] [æz; əz] ['redi] [tuː; tə] [jiːld] [tuː; tə]['lɪt(ə)l] ['suːzn] [ænd; ənd] ['wɪli] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ]

| she | was | quite | as | ready | to | yield | to | little | Susan | and | Willy | , | because | they |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 曾是 | 相当 | 作为 | 准备好 | 到 | 屈服 | 到 | 小的 | 苏珊 | 和 | 威利 | , | 因为 | 他们 |

[wɜːr; wər] ['jʌŋgər] .

| were | younger | . |
|---|---|---|
| 是 | 年轻 | . |

她很乐意迁就小苏珊和小威利，因为他们年纪小。

[hɜːr; hər] ['brʌðərz] [ænd; ənd] ['sɪstər] , [ɪn][ðer; ðər][tɜːrn] ,

| Her | brothers | and | sisters | , | in | their | turn | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 兄弟 | 和 | 姐妹 | , | 在 | 他们的 | 转动 | , |

她的兄弟姐妹们，也依次是.....

[wɜːr; wər][fɑːr] [les] [æpt][tuː; tə] [kən'tend] [fɔːr; fər] ['eni] ['prɪvəlɪdʒ] [ɔːr] [əd'væntɪdʒ] , [ðæn; ðən] [ðeɪ] [wʊd]
**were** **far** **less** **apt** **to** **contend** **for** **any** **privilege** **or** **advantage** **,** **than** **they** **would**
是 远的 较少的 易于 到 抗衡 为了 任何 特权 或者 优势 , 比 他们 会
[hæv; həv] [bɪn] ,
**have** **been** **,**
有 到过 ,

他们远没有以前那么热衷于争夺任何特权或优势。

[ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ʃoʊn] [hɜːr'self] [mɔːr] [tə'neɪʃəs] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [oʊn] [raɪts] .
**if** **she** **had** **shown** **herself** **more** **tenacious** **of** **her** **own** **rights** **.**
如果 她 有 所示 她自己 更多的 顽强 的 她 自己的 权利 .

如果她能更坚定地捍卫自己的权利就好了。

['mɪstər] . ['wɪltən] [juːst] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [tuː; tə][goʊ]['ɪntuː][ðə; ðɪ] ['sɪti] , [ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] ['dɪstənt] , [ə'pɑːn]
**Mr** **.** **Wilton** **used** **occasionally** **to** **go** **into** **the** **city** **,** **a** **few** **miles** **distant** **,** **upon**
先生 . 威尔顿 用过的 偶尔 到 去 进入 这 城市 , 一个 很少 英里 遥远 , 之上
['bɪznəs] .
**business** **.**
商业 .

威尔顿先生偶尔会因公事进城，城外有几英里远。

[hiː; hi]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [went] [ɪn][ə; eɪ] [ʃeɪz] , ['teɪkɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
**He** **usually** **went** **in** **a** **chaise** **,** **taking** **one** **of** **the** **children** **with** **him** **.**
他 通常 去 在 一个 躺椅 , 采取 一 的 这 孩子们 和 他 .

他通常乘坐马车出行，并带上一个孩子。

[ðə; ðɪ][ɪk'skɜːrʒ(ə)n][wʌz; wəz][tuː; tə][ðem; ðəm][ə; eɪ] ['veri] ['plez(ə)nt] [wʌn] , [ænd; ənd][ɔːl] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] ,
**The** **excursion** **was** **to** **them** **a** **very** **pleasant** **one** **,** **and** **all** **anticipated** **,**
这 短途旅行 曾是 到 他们 一个 非常 令人愉快的 一 , 和 全部 预期 ,

这次旅行对他们来说非常愉快，一切都如预期般顺利。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] ['pleʒər] , [ðer; ðər] [rɪ'spektɪv] [tɜːrnz][tuː; tə][raɪd][wɪð; wɪθ][ðer; ðər]
**with** **a** **great** **deal** **of** **pleasure** **,** **their** **respective** **turns** **to** **ride** **with** **their**
和 一个 伟大的 交易 的 乐趣 , 他们的 各自 转弯 到 骑 和 他们的
['fɑːðər] .
**father** **.**
父亲 .

他们非常高兴地轮流和父亲一起骑马。

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [ðə; ðɪ] [deɪ] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [fel] [tuː; tə] [mɝ'iːəz] [tɜːrn] ,
**It** **happened** **that** **the** **day** **when** **it** **fell** **to** **Maria's** **turn** **,**
它 发生 那 这 天 什么时候 它 跌倒 到 玛丽亚的 转动 ,

轮到玛丽亚的那天，

[wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ðə; ðɪ][kloʊz][ʌv; əv][æn; ən][ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['ænɪmlz] ,
**was** **to** **be** **the** **close** **of** **an** **exhibition** **of** **animals** **,**
曾是 到 是 这 关闭 的 一个 展览 的 动物 ,

原本是一场动物展览的闭幕式，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [ɪn][ðə; ðɪ] ['sɪti] .
**which** **had** **been** **for** **a** **short** **time** **in** **the** **city** **.**
哪个 有 到过 为了 一个 短的 时间 在 这 城市 .

它曾在该市短暂停留过。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 罗洛玩耍；或者，安全娱乐(Rollo at Play; Or, Safe Amusements)


[mɜˈiːəz] [aɪ] ['braɪtnd] [wɪð; wɪθ] ['pleʒər] [æz; əz][hɜːr; hər] ['fɑːðər] ['menʃ(ə)nd] [ðɪs] ['sɜːrkəmstæns]
**Maria's** **eye** **brightened** **with** **pleasure** **as** **her** **father** **mentioned** **this** **circumstance**
玛丽亚的 眼睛 明亮 和 乐趣 作为 她 父亲 提及 这 环境
[æt; ət][ðə; ði] ['dɪnər] ['teɪbl] ,
**at** **the** **dinner** **table** **,**
在 这 晚餐 桌子 ,

玛丽亚的父亲在餐桌上提到这件事时，她的眼睛里闪过一丝欣喜。

[ænd; ənd] [inˈkwaiəd] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [ðə; ði] ['kærəvæn] .
**and** **inquired** **if** **she** **would** **like** **to** **visit** **the** **caravan** **.**
和 询问 如果 她 会 喜欢 到 访问 这 大篷车 .

并询问她是否愿意参观房车。

“ [oʊ] , ['fɑːðər] ! ” [ɪkˈskleɪmd] [dʒɔːrdʒ] , ['iːgərli] , [æz; əz][hiː; hi] [leɪd] [daʊn] [hɪz; ɪz] [naɪf] [ænd; ənd] [fɔːrk] ;
**“** **O** **,** **father** **!** **”** **exclaimed** **George** **,** **eagerly** **,** **as** **he** **laid** **down** **his** **knife** **and** **fork** **;**
“ 哦 , 父亲 ! ” 惊呼 乔治 , 急切地 , 作为 他 铺设 向下 他的 刀 和 叉 ;

“哦，父亲！”乔治放下刀叉，急切地喊道；

“ [ə; eɪ]['kærəvæn] ! — [meɪnt] [aɪ][goʊ] ? ”
**“** **a** **caravan** **!** **—** **Mayn't** **I** **go** **?** **”**
“ 一个 大篷车 ! — 可能不会 我 去 ? ”

“一支商队！——我可以去吗？”

“ [juː; jʊ] ['kænɑːt] [bəuθ][goʊ] , ” [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ;
**“** **You** **cannot** **both** **go** **,** **”** **replied** **his** **father** **;**
“ 你 不能 两个都 去 , ” 回复 他的 父亲 ;

“你们两个不能都去，”他父亲回答说；

“ [ænd; ənd][aɪ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mɜˈiːəz] [tɜːrn][tuː; tə][goʊ]['ɪntuː] [taʊn] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] . ”
**“** **and** **I** **believe** **it** **is** **Maria's** **turn** **to** **go** **into** **town** **with** **me** **.** **”**
“ 和 我 相信 它 是 玛丽亚的 转动 到 去 进入 镇 和 我 . ”

“我想现在该轮到玛丽亚和我一起进城了。”

“ [wel] , ” [sed] [dʒɔːrdʒ] , “ [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [məˈriːə] [wʊd] [ker] ['eni] [θɪŋ] [ə'baʊt] ['siːɪŋ]
**“** **Well** **,** **”** **said** **George** **,** **“** **but** **I** **don't** **believe** **Maria** **would** **care** **any** **thing** **about** **seeing**
“ 出色地 , ” 说 乔治 , “ 但 我 不 相信 玛丽亚 会 关心 任何 事物 关于 看到
[ˌaɪ 'tiː] ;
**it** **;**
它 ;

“嗯，”乔治说，“但我认为玛丽亚不会在意看到它；

” [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪ] [glɑːnst] ['iːgərli] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [tuː; tə][məˈriːə] ,
**”** **and** **his** **eye** **glanced** **eagerly** **from** **his** **father** **to** **Maria** **,**
” 和 他的 眼睛 瞥了一眼 急切地 从 他的 父亲 到 玛丽亚 ,

他的目光急切地从父亲扫向玛丽亚，

[ænd; ənd] [ðen] [frʌm; frəm][məˈriːə][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [əˈgen] .
**and** **then** **from** **Maria** **to** **his** **father** **again** **.**
和 然后 从 玛丽亚 到 他的 父亲 再次 .

然后又从玛丽亚那里传给了他的父亲。

“ [haʊ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , [mə'riːə] ? ” [sed] ['mɪstər] . ['wɪltən] ; “ [hæv; həv][juː; jʊ][noʊ] [wɪʃ] [tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði]
**“ How is it , Maria ? ” said Mr . Wilton ; “ have you no wish to visit the**
“ 如何 是 它 , 玛丽亚 ? ” 说 先生 . 威尔顿 ; “ 有 你 不 希望 到 访问 这
['kærəvæn] ?
**caravan ?**
大篷车 ?

“玛丽亚，你好吗？”威尔顿先生说，“你不想去看看房车吗？”

” [mə'riːə][dɪd][nɑːt] ['ænsər] [də'rektli; daɪ'rektli] , [waɪl] [jet] [hɜːr; hər] ['kaʊntənəns] [ʃoʊd] ['veri] ['pleɪnli]
**” Maria did not answer directly , while yet her countenance showed very plainly**
” 玛丽亚 做过 不是 回答 直接地 , 尽管 然而 她 面容 显示 非常 显然
[wʌt] [hɜːr; hər] [wɪʃɪz] ['riːəli] [wɜːr; wər] .
**what her wishes really were .**
什么 她 愿望 真的 是 .

玛丽亚没有直接回答，但她的表情却清楚地表明了她真正的愿望。

“ [ɪz][ðer; ðər][æn; ən] ['elɪfənt] [ðer; ðər] , ['fɑːðər] ?
**“ Is there an elephant there , father ?**
“ 是 那里 一个 大象 那里 , 父亲 ?

“父亲，那里有大象吗？”

” [ʃiː; ʃi] , [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , ['ræðər] ['hezəˌteɪtɪŋli] [in'kwaiəd] .
**” she , at length , rather hesitatingly inquired .**
” 她 , 在 长度 , 相当 犹豫地 询问 .

她最终有些犹豫地问道。

“ [ðer; ðər] ['prɑːbəbli] [ɪz] , ” [rɪ'plaɪd] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] .
**“ There probably is , ” replied her father .**
“ 那里 大概 是 , ” 回复 她 父亲 .

“很可能有，”她父亲回答道。

“ [æn; ən] ['elɪfənt] ! ” [rɪ'piːtɪd] [dʒɔːrdʒ] [wɪð; wɪθ] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [snɪr] ; “ [huː] [hæz; həz][nɑːt]
**“ An elephant ! ” repeated George with something of a sneer ; “ who has not**
“ 一个 大象 ! ” 重复 乔治 和 某物 的 一个 冷笑 ; “ WHO 有 不是
[siːn] [æn; ən] ['elɪfənt] ?
**seen an elephant ?**
已见 一个 大象 ?

“大象！”乔治带着几分嘲讽重复道；“谁没见过大象呢？”

[aɪ] [wʊd] [nɑːt] [gɪv] [ə; eɪ] ['fɑːrðɪŋ] [tuː; tə][goʊ] ,
**I would not give a farthing to go ,**
我 会 不是 给 一个 法辛 到 去 ,

我一分钱也不愿意去。

[ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] ['betər] [ðæn; ðən][æn; ən] ['elɪfənt] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] . ”
**if there was nothing better than an elephant to be seen . ”**
如果 那里 曾是 没有什么 更好的 比 一个 大象 到 是 已见 . ”

如果说没有什么比观赏大象更好的选择了。”

“ [wʌt] [ʃʊd; ʃəd][juː; jʊ] [ker] [soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [siː] ? ” [in'kwaiəd] ['mɪstər] . ['wɪltən] .
**“ What should you care so much to see ? ” inquired Mr . Wilton .**
“ 什么 应该 你 关心 所以 很多 到 看 ? ” 询问 先生 . 威尔顿 .

“你究竟为什么这么想看什么呢？”威尔顿先生问道。

“ [waɪ] , [aɪ] [wʊd] [gɪv] ['eni] [θɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] ['lepərd] [ɔːr][ə; eɪ]['kæm(ə)l] . ”
**“ Why , I would give any thing to see a leopard or a camel . ”**
“ 为什么 , 我 会 给 任何 事物 到 看 一个 豹 或者 一个 骆驼 . ”

“我愿意付出一切代价去看一眼豹子或骆驼。”

“ [ə; eɪ] ['lepərd] [ɔːr][ə; eɪ]['kæm(ə)l] !
**“ A leopard or a camel !**
“ 一个 豹 或者 一个 骆驼 !

“是豹子还是骆驼！”

" [rɪ'pi:tɪd] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [toʊn] [ɪn] [wɪtʃ] [dʒɔ:rdʒ] [hæd; həd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ru:d] [spi:tʃ]
" **repeated** **his** **father** **in** **the** **same** **tone** **in** **which** **George** **had** **made** **his** **rude** **speech**
" 重复 他的 父亲 在 这 相同的 语气 在 哪个 乔治 有 制成 他的 粗鲁的 演讲
;
**;**
;

他父亲用和乔治刚才粗鲁讲话时一样的语气重复了一遍；

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [aɪ] ['wʊdnt] [gɪv] [ə; eɪ] ['fɑ:rðɪŋ] [tu:; tə] [si:] ['i:ðər] [ə; eɪ]['kæm(ə)l][ɔ:r][ə; eɪ] ['lepərd] . "
**"** **I** **am** **sure** **I** **wouldn't** **give** **a** **farthing** **to** **see** **either** **a** **camel** **or** **a** **leopard** **.** **"**
" 我 是 当然 我 不会 给 一个 法辛 到 看 任何一个 一个 骆驼 或者 一个 豹 . "

"我敢肯定，我一分钱都不会花去见骆驼或豹子。"

" [noʊ] , " [sed] [dʒɔ:rdʒ] , " [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ju:; jʊ][hæv; həv] [si:n] [ðem; ðəm][bəuθ] ; [bʌt; bət][aɪ]['nevər] [dɪd] . "
**"** **No** **,** **"** **said** **George** **,** **"** **because** **you** **have** **seen** **them** **both** **;** **but** **I** **never** **did** **.** **"**
" 不 , " 说 乔治 , " 因为 你 有 已见 他们 两个都 ; 但 我 绝不 做过 . "

"不，"乔治说，"因为你都见过他们俩；但我从未见过。"

" ['ni:ðər] [hæz; həz][mə'ri:ə] [si:n] [æn; ən] ['elɪfənt] , " [rɪ'tɜ:rnd] ['mɪstər] . ['wɪltən] ; " [soʊ] [wʌt] [ɪz][ðə; ði]
**"** **Neither** **has** **Maria** **seen** **an** **elephant** **,** **"** **returned** **Mr** **.** **Wilton** **;** **"** **so** **what** **is** **the**
" 两者都不 有 玛丽亚 已见 一个 大象 , " 返回 先生 . 威尔顿 ; " 所以 什么 是 这
['dɪfrəns] ?
**difference** **?**
不同之处 ?

"玛丽亚也没见过大象，"威尔顿先生回答说，"那有什么区别呢？"

" [dʒɔ:rdʒ] [lʊkt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ 'mɔ:tifaid ] [æt; ət][ðə; ði] [ˌoʊvər'θroʊ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ɑ:rgjumənt] .
**"** **George** **looked** **a** **little** **mortified** **at** **the** **overthrow** **of** **his** **argument** **.**
" 乔治 看起来 一个 小的 羞愧难当 在 这 推翻 的 他的 争论 .

乔治的论点被驳倒后，显得有些尴尬。

[bʌt; bət] [stɪl] [hɪz; ɪz] ['i:gərnəs] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [rɪ'prest] . — "
**But** **still** **his** **eagerness** **for** **the** **gratification** **was** **not** **to** **be** **repressed** **.** **—** **"**
但 仍然 他的 渴望 为了 这 满足感 曾是 不是 到 是 压抑 . — "
[aɪ] ['ʃʊdənt] [θɪŋk] [ə; eɪ][gɜ:rl] [ni:d] [tu:; tə] [ker] [ə'baʊt] ['goʊɪŋ][tu:; tə] [si:] [ə; eɪ]['pɑ:rs(ə)l][ʌv; əv][waɪld]
**I** **shouldn't** **think** **a** **girl** **need** **to** **care** **about** **going** **to** **see** **a** **parcel** **of** **wild**
我 不应该 思考 一个 女孩 需要 到 关心 关于 去 到 看 一个 包裹 的 荒野
[bi:sts] ,
**beasts** **,**
野兽 ,

但他对满足感的渴望仍然无法抑制。"我不认为一个女孩需要关心去看一群野兽，

" [hi:; hi] [ri'mɑ:kt] , ['rædər] ['petʃələntli] , [æz; əz][hi:; hi] [geɪv] [hɪz; ɪz] [tʃer] [ə; eɪ] [pʊʃ] , [ə'pɑ:n] ['raɪzɪŋ]
**"** **he** **remarked** **,** **rather** **petulantly** **,** **as** **he** **gave** **his** **chair** **a** **push** **,** **upon** **rising**
" 他 评论 , 相当 任性地 , 作为 他 给予 他的 椅子 一个 推 , 之上 上升
[frʌm; frəm][ðə; ði] ['teɪbl] .
**from** **the** **table** **.**
从 这 桌子 .

"他有些不耐烦地说道，一边说着，一边从桌边站起来，推了推椅子。"

" [oʊ] , [dʒɔ:rdʒ] , [dʒɔ:rdʒ] . " [ɪk'spɔstʃəˌleɪtɪd] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] ,
**"** **O** **,** **George** **,** **George** **.** **"** **expostulated** **his** **father** **,**
" 哦 , 乔治 , 乔治 . " 所宣称的 他的 父亲 ,

"哦，乔治，乔治。"他父亲哀求道。

" [aɪ][dɪd][nɑ:t] [θɪŋk] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər] ['i:ðər] [ə; eɪ] ['selfɪʃ] [ɔ:r][ə; eɪ] ['sʌlən] [bɔɪ] . "
**"** **I** **did** **not** **think** **you** **were** **either** **a** **selfish** **or** **a** **sullen** **boy** **.** **"**
" 我 做过 不是 思考 你 是 任何一个 一个 自私 或者 一个 忧郁 男生 . "

"我并不认为你是个自私或阴郁的孩子。"

“ [noʊ] , ['fɑːðər] , [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][nɑːt] , ” [sed] [məˈriːə] , [əˈproʊtʃɪŋ] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] , [ænd; ənd]
**“ No , father , and he is not , ” said Maria , approaching her father , and**
“ 不 , 父亲 , 和 他 是 不是 , ” 说 玛丽亚 , 接近 她 父亲 , 和
['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd] ;
**taking his hand ;**
采取 他的 手 ;

“不，父亲，他不是，”玛丽亚说着，走到父亲身边，握住他的手；

“ [bʌt; bət][hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə][goʊ] ['veri] [mʌtʃ] , [ænd; ənd][aɪ][duː][nɑːt] [ker] [soʊ] [mʌtʃ] [əˈbaʊt] [ˌaɪ 'tiː] ;
**“ but he wants to go very much , and I do not care so much about it ;**
“ 但 他 想要 到 去 非常 很多 , 和 我 做 不是 关心 所以 很多 关于 它 ;

“但他非常想去，我倒不太在意；

[soʊ][hiː; hi] [meɪ] [goʊ] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [steɪ] [æt; ət] [hoʊm] . ”
**so he may go , and I will stay at home . ”**
所以 他 可能 去 , 和 我 将要 停留 在 家 . ”

所以他可以走了，我留在家里。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [gʊd] [gɜːrl] , ” [sed] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] ;
**“ You are a good girl , ” said her father ;**
“ 你 是 一个 好的 女孩 , ” 说 她 父亲 ;

“你是个好女孩，”她父亲说；

“ [bʌt; bət][aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt] [kənˈsent] [tuː; tə] ['eni] [sʌtʃ] [ɪnˈdʒʌstɪs] ;
**“ but I shall not consent to any such injustice ;**
“ 但 我 将 不是 同意 到 任何 这样的 不公正 ;

但我绝不会容忍任何此类不公正行为；

[soʊ][goʊ][ænd; ənd][get] ['redi] [æz; əz] [kwɪk] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] . ”
**so go and get ready as quick as possible . ”**
所以 去 和 得到 准备好 作为 快的 作为 可能的 . ”

所以，赶紧去准备吧。

“ [bʌt; bət] , ['fɑːðər] , [aɪ][hæd; həd] ['riːəli] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] ['ræðər] [ðæt] [dʒɔːrdʒ] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ] , ” [ɪnˈsɪstɪd]
**“ But , father , I had really a great deal rather that George should go , ” insisted**
“ 但 , 父亲 , 我 有 真的 一个 伟大的 交易 相当 那 乔治 应该 去 , ” 坚持
[məˈriːə] .
**Maria .**
玛丽亚 .

“但是，父亲，我真的非常希望乔治能去，”玛丽亚坚持道。

“ [bʌt; bət][aɪ] ['kænɑːt] [θɪŋk] [ðæt] [dʒɔːrdʒ] [wʊd] ['riːəli] , [ɑːn][ðə; ðiː] [hoʊl] , [prɪ'fɜːr] [tuː; tə] [teɪk] [jʊr; jər]
**“ But I cannot think that George would really , on the whole , prefer to take your**
“ 但 我 不能 思考 那 乔治 会 真的 , 在 这 所有的 , 更喜欢 到 拿 你的
[pleɪs] ,
**place ,**
地方 ,

“但我认为乔治总体上不会真的更愿意取代你的位置。”

” [sed] ['mɪstər] . ['wɪltən] , ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [dʒɔːrdʒ] .
**” said Mr . Wilton , turning to George .**
” 说 先生 . 威尔顿 , 转弯 到 乔治 .

威尔顿先生说着，转向乔治。

“ [noʊ] , [sɜːr] . ” [rɪ'plaɪd] [dʒɔːrdʒ] ,
**“ No , sir . ” replied George ,**
“ 不 , 先生 . ” 回复 乔治 ,

“不，先生。”乔治回答道。

[huː] — [rɪ'stɔːrd] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] [prə'praɪəti] [ænd; ənd] ['dʒʌstɪs] — [wʌz; wəz]

| who | — | restored | by | this | time | to | a | sense | of | propriety | and | justice | — | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | — | 恢复 | 经过 | 这 | 时间 | 到 | 一个 | 感觉 | 的 | 礼 | 和 | 正义 | — | 曾是 |

['stændɪŋ] ['redi] [tuː; tə] [spiːk] [fɔːr; fər] [hɪm'self] .

| standing | ready | to | speak | for | himself | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 常设 | 准备好 | 到 | 说话 | 为了 | 他自己 | . |

此时，他已经恢复了礼仪和正义感，准备为自己辩护。

" [noʊ] , [sɜːr] ; [mə'riːə][ɪz] ['veri] [kaɪnd] ; [bʌt; bət][aɪ][duː][nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə] [teɪk] [hɜːr; hər] [pleɪs] ;

| " | No | , | sir | ; | Maria | is | very | kind | ; | but | I | do | not | wish | to | take | her | place | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 不 | , | 先生 | ; | 玛丽亚 | 是 | 非常 | 种类 | ; | 但 | 我 | 做 | 不是 | 希望 | 到 | 拿 | 她 | 地方 | ; |

"不，先生；玛丽亚人很好；但我不想取代她的位置；

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] ['sɑːri] [ɪn'diːd] [ðæt] [aɪ] [sed] ['eni] [θɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

| I | am | very | sorry | indeed | that | I | said | any | thing | about | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 是 | 非常 | 对不起 | 的确 | 那 | 我 | 说 | 任何 | 事物 | 关于 | 它 | . |

我非常后悔说了那些话。

[aɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [ʃæl; ʃəl][nɑːt] [kən'sent] [tuː; tə] [haɪk] [jʊr; jər] [pleɪs] , [mə'riːə] , " [hiː; hi] [sed] ,

| I | certainly | shall | not | consent | to | hike | your | place | , | Maria | , | " | he | said | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 当然 | 将 | 不是 | 同意 | 到 | 远足 | 你的 | 地方 | , | 玛丽亚 | , | " | 他 | 说 | , |

"我当然不会同意去你家徒步，玛丽亚，"他说。

[pɝ'siːvɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [ɪn'triːt] [stɪl] ['fɜːrðər] .

| perceiving | that | she | was | ready | to | entreat | still | further | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 感知 | 那 | 她 | 曾是 | 准备好 | 到 | 恳求 | 仍然 | 更远 | . |

察觉到她准备进一步恳求。

" [oʊ] !

| " | O | ! |
|---|---|---|
| " | 哦 | ! |

"哦！

[bʌt; bət][aɪ][duː] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] , " [sed] [mə'riːə] .

| but | I | do | wish | you | would | , | " | said | Maria | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我 | 做 | 希望 | 你 | 会 | , | " | 说 | 玛丽亚 | . |

"但我真心希望你能这样做，"玛丽亚说。

[bʌt; bət][dʒʌst] [hɪr] [hɜːr; hər] ['mʌðər] [ˌɪntər'poʊzd] .

| But | just | here | her | mother | interposed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 只是 | 这里 | 她 | 母亲 | 插入 | . |

但就在这时，她的母亲插了进来。

" [ɪf] [mə'riːə] [wʊd] ['riːəli] [prɪ'fɜːr] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [hɜːr; hər] [pleɪs] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['brʌðər] ,

| " | If | Maria | would | really | prefer | to | give | up | her | place | to | her | brother | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 如果 | 玛丽亚 | 会 | 真的 | 更喜欢 | 到 | 给 | 向上 | 她 | 地方 | 到 | 她 | 兄弟 | , |

"如果玛丽亚真的更愿意把位置让给她的哥哥，

" [sed] ['mɪsɪz] . ['wɪltən] , " [aɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [ʃæl; ʃəl] [laɪk] [ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] ['veri] [mʌtʃ] ,

| " | said | Mrs | . | Wilton | , | " | I | certainly | shall | like | the | arrangement | very | much | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 说 | 太太 | . | 威尔顿 | , | " | 我 | 当然 | 将 | 喜欢 | 这 | 安排 | 非常 | 很多 | , |

威尔顿夫人说："我一定会非常喜欢这样的安排。"

[fɔːr; fər][aɪ][ˌeɪ 'em][tuː; tə][biː; bi] [pər'tɪkjələrli] [ɪn'geɪdʒd] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] , [ænd; ənd] , [æz; əz] ['hɛriːət] [ɪz]

| for | I | am | to | be | particularly | engaged | this | afternoon | , | and | , | as | Harriet | is |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 我 | 是 | 到 | 是 | 特别 | 已订婚的 | 这 | 下午 | , | 和 | , | 作为 | 哈丽特 | 是 |

[tuː; tə][biː; bi]['æbsənt] ,

| to | be | absent | , |
|---|---|---|---|
| 到 | 是 | 缺席的 | , |

因为我今天下午特别有事要办，而且哈丽特也不在，

[aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['veri] [glæd][ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv] [mɝ'iːəz] [ə'sɪstəns] [ɪn] ['teɪkɪŋ] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði]['beɪbi]

| I | shall | be | very | glad | of | some | of | Maria's | assistance | in | taking | care | of | the | baby |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 将 | 是 | 非常 | 高兴的 | 的 | 一些 | 的 | 玛丽亚的 | 协助 | 在 | 采取 | 关心 | 的 | 这 | 婴儿 |

. ”

: ”

. ”

我非常感激玛丽亚能帮忙照顾孩子。

“ [oʊ] !

| “ | O | ! |
|---|---|---|
| ” | 哦 | ! |

“哦！

[wel] , ” [sed] [mə'riːə] , ['braɪtnɪŋ] [ʌp] , “ [ðen] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [aɪ] [wɪl] [nɑːt][goʊ] :

| well | , | ” | said | Maria | , | brightening | up | , | “ | then | I | am | sure | I | will | not | go | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 出色地 | , | ” | 说 | 玛丽亚 | , | 提亮 | 向上 | , | “ | 然后 | 我 | 是 | 当然 | 我 | 将要 | 不是 | 去 | : |

“好吧，”玛丽亚精神一振，说道，“那我肯定不会去了。”

[soʊ] [rʌn] , [dʒɔːrdʒ] , [fɔːr; fər] ['fɑːðər] [ɪz]['ɔːlmoʊst] ['redi] [tuː; tə][stɑːrt] .

| so | run | , | George | , | for | father | is | almost | ready | to | start | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 跑步 | , | 乔治 | , | 为了 | 父亲 | 是 | 几乎 | 准备好 | 到 | 开始 | . |

乔治，快跑吧，爸爸马上就要出发了。

” [ðʌs] [ðə; ði] ['mætər] [wʌz; wəz] ['æmɪkəbli] ['setld] .

| ” | Thus | the | matter | was | amicably | settled | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 因此 | 这 | 事情 | 曾是 | 友好地 | 定居 | . |

“事情就这样友好地解决了。”

[dʒɔːrdʒ] [went] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , [ænd; ənd][mə'riːə] [rɪ'meɪnd] [æt; ət] [hoʊm] [tuː; tə] [help] [teɪk] [ker]

| George | went | with | his | father | , | and | Maria | remained | at | home | to | help | take | care |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 乔治 | 去 | 和 | 他的 | 父亲 | , | 和 | 玛丽亚 | 剩余 | 在 | 家 | 到 | 帮助 | 拿 | 关心 |

[ʌv; əv]['lɪt(ə)l] ['wɪli] .

| of | little | Willy | . |
|---|---|---|---|
| 的 | 小的 | 威利 | . |

乔治和他父亲一起去了，玛丽亚留在家里帮忙照顾小威利。

[mə'riːə] [lʌvd] [hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] ['brʌðər] ['veri] [mʌtʃ] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['nevər] [siːmd] ['taɪərd][ʌv; əv] ['teɪkɪŋ]

| Maria | loved | her | little | brother | very | much | , | and | she | never | seemed | tired | of | taking |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 玛丽亚 | 喜爱 | 她 | 小的 | 兄弟 | 非常 | 很多 | , | 和 | 她 | 绝不 | 似乎 | 疲劳的 | 的 | 采取 |

[ker] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,

| care | of | him | , |
|---|---|---|---|
| 关心 | 的 | 他 | , |

玛丽亚非常疼爱她的弟弟，她似乎永远都不会厌倦照顾他。

['iːv(ə)n] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz]['evər][soʊ]['fretf(ə)l][ɔːr] ['restləs] .

| even | when | he | was | ever | so | fretful | or | restless | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 什么时候 | 他 | 曾是 | 曾经 | 所以 | 烦躁 | 或者 | 不安 | . |

即使在他最烦躁不安的时候。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [liːv] [hɜːr; hər] [pleɪ] , [æt; ət] ['eni] ['moʊmənt] , [tuː; tə] [rʌn] [ænd; ənd] [rɑːk] [ðə; ði]['beɪbi] ,

| She | would | leave | her | play | , | at | any | moment | , | to | run | and | rock | the | baby | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 会 | 离开 | 她 | 玩 | , | 在 | 任何 | 片刻 | , | 到 | 跑步 | 和 | 岩石 | 这 | 婴儿 | , |

她随时都会放下手中的游戏，跑过去摇晃婴儿。

[ɔːr][tuː; tə][hoʊld][hɪm; ɪm][ɪn][hɜːr; hər][læp] ; [fɔːr; fər] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [felt] [ɪn'klaɪnd] ,

| or | to | hold | him | in | her | lap | ; | for | , | even | if | she | felt | inclined | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 到 | 抓住 | 他 | 在 | 她 | 膝 | ; | 为了 | , | 甚至 | 如果 | 她 | 毛毡 | 倾斜 | , |

或者把他抱在腿上；因为，即使她愿意，

[æt; ət] ['eni] [taɪm] , [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [aʊt] [ʌv; əv] ['peɪʃ(ə)ns] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ,

| at | any | time | , | to | be | a | little | out | of | patience | for | a | moment | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 任何 | 时间 | , | 到 | 是 | 一个 | 小的 | 出去 | 的 | 耐心 | 为了 | 一个 | 片刻 | , |

在任何时候，哪怕只是一瞬间，稍微失去耐心，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [ˌrekə'lekt] [haʊ] ['meni] ['aʊərz] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][hɜːr'self] [bɪn] [nəːst] , [baɪ] [naɪt] [ænd; ənd][baɪ]
**she** **would** **recollect** **how** **many** **hours** **she** **had** **herself** **been** **nursed** **,** **by** **night** **and** **by**
她 会 追忆 如何 许多 小时 她 有 她自己 到过 护理 , 经过 夜晚 和 经过
[deɪ] ,
**day** **,**
天 ,

她会回想起自己曾被照顾了多少个小时，无论白天黑夜。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][glæd][ʌv; əv][æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [rɪ'liːv] [hɜːr; hər] ['mʌðər] [ʌv; əv][sʌm; səm]
**and** **she** **was** **glad** **of** **an** **opportunity** **to** **relieve** **her** **mother** **of** **some**
和 她 曾是 高兴的 的 一个 机会 到 缓解 她 母亲 的 一些
[ʌv; əv][hɜːr; hər] [ker] [ænd; ənd] [fə'tiːg] .
**of** **her** **care** **and** **fatigue** **.**
的 她 关心 和 疲劳 .

她很高兴有机会减轻母亲的一些照料负担和疲劳。

[hɜːr; hər]['kʌz(ə)n] , ['elən] [ 'westən ] , [kɔːld] , [wʌn] [ˌæftər'nuːn] , [tuː; tə][æsk][hɜːr; hər][tuː; tə] [ə'kʌmpəni]
**Her** **cousin** **,** **Ellen** **Weston** **,** **called** **,** **one** **afternoon** **,** **to** **ask** **her** **to** **accompany**
她 表哥 , 艾伦 韦斯顿 , 称为 , 一 下午 , 到 问 她 到 陪伴
[ə; eɪ]['pɑːrti][ʌv; əv]['lɪt(ə)l]['gɝːlz] ,
**a** **party** **of** **little** **girls** **,**
一个 派对 的 小的 女孩们 ,

一天下午，她的表妹艾伦·韦斯顿打电话来，请她陪一群小女孩一起玩。

[huː] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['gædər] [ 'beriz ] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] [nɪr] [mɝ'iːəz] [haʊs] .
**who** **were** **going** **to** **gather** **berries** **in** **the** **wood** **near** **Maria's** **house** **.**
WHO 是 去 到 收集 浆果 在 这 木头 靠近 玛丽亚的 房子 .

他们正要去玛丽亚家附近的树林里采浆果。

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [mə'riːə][hæd; həd] [bɪn] [left] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ker] [ʌv; əv] ['wɪli] , [dʒʌst][æz; əz]
**It** **happened** **that** **Maria** **had** **been** **left** **with** **the** **care** **of** **Willy** **,** **just** **as**
它 发生 那 玛丽亚 有 到过 左边 和 这 关心 的 威利 , 只是 作为
[hɜːr; hər]['kʌz(ə)n] [kɔːld] ;
**her** **cousin** **called** **;**
她 表哥 称为 ;

玛丽亚的表兄打电话来时，她正好被托付给了威利照顾；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] , [tuː] , [ðæt] ['wɪli] [wʌz; wəz] [ðæt] [ˌæftər'nuːn] [ʌn'juːʒuəliˌʌn'juːʒəli]['fretf(ə)l]
**and** **it** **happened** **,** **too** **,** **that** **Willy** **was** **that** **afternoon** **unusually** **fretful**
和 它 发生 , 也 , 那 威利 曾是 那 下午 异常地 烦躁
[ænd; ənd] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [pliːz] .
**and** **difficult** **to** **please** **.**
和 难的 到 请 .

恰巧那天下午，威利异常烦躁，难以取悦。

[ɪf] [mə'riːə] [left] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ,
**If** **Maria** **left** **him** **for** **a** **moment** **,**
如果 玛丽亚 左边 他 为了 一个 片刻 ,

如果玛丽亚离开他一会儿，

[ɔːr] [ɪf] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt][hoʊld][hɪm; ɪm][ɪg'zæktli][ɪn][ðə; ði] ['pɑːstʃər] [wɪtʃ] ['suːtɪd] [hɪm; ɪm] ,
**or** **if** **she** **did** **not** **hold** **him** **exactly** **in** **the** **posture** **which** **suited** **him** **,**
或者如果 她 做过 不是 抓住 他 确切地 在 这 姿势 哪个 适合 他 ,

或者，如果她没有让他保持他最舒服的姿势，

[ɔːr] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɑːt] [prɪ'saɪsli] [ðə; ði] [θɪŋ] ['redi] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt] ,
**or** **if** **she** **had** **not** **precisely** **the** **thing** **ready** **which** **he** **wanted** **at** **the** **moment** **,**
或者如果 她 有 不是 恰恰 这 事物 准备好 哪个 他 通缉 在 这 片刻 ,

或者，如果她当时没有准备好他想要的那样东西，

[hiː; hi] [wʊd] [ækt][dʒʌst][æz; əz][ɔːl]['beɪbiːz][ʌv; əv][naɪn][ɔːr][ten] [mʌnθs] ['sʌmtaɪmz] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː]

| he | would | act | just | as | all | babies | of | nine | or | ten | months | sometimes | take | it | into |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 会 | 行为 | 只是 | 作为 | 全部 | 婴儿 | 的 | 九 | 或者 | 十 | 几个月 | 有时 | 拿 | 它 | 进入 |

[ðer; ðər] ['hedz] [tuː; tə][ækt] .

| their | heads | to | act | . |
|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 头部 | 到 | 行为 | . |

他会像所有九、十个月大的婴儿一样，有时会突发奇想地做出一些举动。

[wɪð; wɪθ][ɔːl][hɜːr; hər] ['peɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd] [gʊd] - ['hjuːmər] , [ʃiː; ʃi]['hɑːrdli] [nuː] [haʊ] [tuː; tə] ['mænɪdʒ]

| With | all | her | patience | and | good | - | humor | , | she | hardly | knew | how | to | manage |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 全部 | 她 | 耐心 | 和 | 好的 | - | 幽默 | , | 她 | 几乎 | 知道 | 如何 | 到 | 管理 |

[hɪm; ɪm] ;

| him | ; |
|---|---|
| 他 | ; |

尽管她很有耐心也很开朗，但她还是不知道该如何管教他；

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] ['æftər] ['hævɪŋ] [bɪn] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə][rɪ'dʒekt][soʊ] [ə'griːəb(ə)l] [æn; ən][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n]

| and | especially | after | having | been | obliged | to | reject | so | agreeable | an | invitation |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 尤其 | 后 | 拥有 | 到过 | 有义务 | 到 | 拒绝 | 所以 | 同意 | 一个 | 邀请 |

[æz; əz][ðə; ði][wʌn][hɜːr; hər]['kʌz(ə)n] [brɔːt] ,

| as | the | one | her | cousin | brought | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 这 | 一 | 她 | 表哥 | 带来 | , |

尤其是在不得不拒绝像她表妹带来的那样令人愉快的邀请之后，

[ʃiː; ʃi] [faʊnd] [hɜːr; hər][tæsk][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ɜːrksəm] .

| she | found | her | task | a | little | irksome | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 成立 | 她 | 任务 | 一个 | 小的 | 烦人的 | . |

她觉得这项任务有点烦人。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd]['hɑːrdli] [rɪ'pres] [æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] ,

| She | could | hardly | repress | an | occasional | expression | of | impatience | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 可以 | 几乎 | 抑 | 一个 | 偶然 | 表达 | 的 | 不耐烦 | , |

她几乎无法抑制偶尔流露出的不耐烦，

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [traɪd] [ɪn] [veɪn] [tuː; tə] [pliːz] [ðə; ði] ['weɪwərd] ['lɪt(ə)l] ['feloʊ] .

| as | she | tried | in | vain | to | please | the | wayward | little | fellow | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 她 | 尝试 | 在 | 徒劳 | 到 | 请 | 这 | 任性的 | 小的 | 同伴 | . |

她徒劳地试图取悦这个任性的小家伙。

[bʌt; bət][hɜːr; hər] ['peɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd] [gʊd] - ['hjuːmər][wɜːr; wər] ['veri] [suːn] [rɪ'stɔːrd] ;

| But | her | patience | and | good | - | humor | were | very | soon | restored | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 她 | 耐心 | 和 | 好的 | - | 幽默 | 是 | 非常 | 很快 | 恢复 | ; |

但她的耐心和好心情很快就恢复了；

[ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi] [rɪ'flektɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [hɜːr; hər] ['mʌðər] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [gʊd]

| and | as | she | reflected | that | she | was | doing | her | mother | a | great | deal | of | good |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 作为 | 她 | 反映 | 那 | 她 | 曾是 | 正在做 | 她 | 母亲 | 一个 | 伟大的 | 交易 | 的 | 好的 |

,

,

,

她想到自己正在为母亲做很多好事，

[baɪ] ['steɪɪŋ] [æt; ət] [hoʊm] [wɪð; wɪθ] ['wɪli] ,

| by | staying | at | home | with | Willy | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 入住 | 在 | 家 | 和 | 威利 | , |

待在家里陪威利，

[ʃiː; ʃi] [felt] [kwaɪt] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [dɪs'mɪs] [ɔːl] [θɔːts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['berɪ] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .

| she | felt | quite | willing | to | dismiss | all | thoughts | of | the | berrying | expedition | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 毛毡 | 相当 | 愿意的 | 到 | 解雇 | 全部 | 想法 | 的 | 这 | 浆果 | 远征 | . |

她完全愿意把采摘浆果的念头抛到脑后。

[ðə; ði]['gɜːlz] , [haʊ'evər] , [dɪd][nɑːt][fər'get] [hɜːr; hər] .

| The | girls | , | however | , | did | not | forget | her | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 女孩们 | , | 然而 | , | 做过 | 不是 | 忘记 | 她 | . |

然而，女孩们并没有忘记她。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [prə'poʊzd] [baɪ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti] ,

| It | was | proposed | by | one | of | the | party | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 建议的 | 经过 | 一 | 的 | 这 | 派对 | , |

这是该党其中一人提出的。

[wen] ['elən] [hæd; həd] ['steɪtɪd] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [waɪ] [mə'riːə][kʊd; kəd][nɑːt][dʒɔɪn][ðem; ðəm] ,

| when | Ellen | had | stated | the | reason | why | Maria | could | not | join | them | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 艾伦 | 有 | 声明 | 这 | 原因 | 为什么 | 玛丽亚 | 可以 | 不是 | 加入 | 他们 | , |

当艾伦说明玛丽亚无法加入她们的原因时，

[ðæt] [iːtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [kən'trɪbjuːt] [sʌm; səm]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][hɜːr; hər] [ 'beriz ] [tuː; tə][biː; bi] ['kærid] [tuː; tə]

| that | each | should | contribute | some | portion | of | her | berries | to | be | carried | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 每个 | 应该 | 贡献 | 一些 | 部分 | 的 | 她 | 浆果 | 到 | 是 | 携带 | 到 |

[hɜːr; hər][ɑːn][ðer; ðər] [wei] [hoʊm] .

| her | on | their | way | home | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 在 | 他们的 | 方式 | 家 | . |

每个人都应该贡献一部分浆果，以便在回家的路上带给她。

[ɔːl] [ə'griːd] ['veri] ['redɪli] [tuː; tə][ðə; ði][plæn] ,

| All | agreed | very | readily | to | the | plan | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 同意 | 非常 | 容易 | 到 | 这 | 计划 | , |

所有人都欣然同意了这个计划。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [tʊk] [peɪnz] [tuː; tə] [sɪ'lekt] [ðə; ði]['lɑːrdʒɪst][ænd; ənd][ðə; ði]['raɪpɪst][ʌv; əv][hɜːr; hər] [ 'beriz ]

| and | each | took | pains | to | select | the | largest | and | the | ripest | of | her | berries |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 每个 | 采取 | 疼痛 | 到 | 选择 | 这 | 最大 | 和 | 这 | 最成熟的 | 的 | 她 | 浆果 |

[fɔːr; fər] [mɜ'iːəz] ['bæskɪt] .

| for | Maria's | basket | . |
|---|---|---|---|
| 为了 | 玛丽亚的 | 篮子 | . |

她们各自精心挑选最大最熟的浆果放入玛丽亚的篮子里。

[ðə; ði][ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ə'fɔːd] [mə'riːə][baɪ] [ðɪs] ['lɪt(ə)l]['toʊkən][ʌv; əv][kaɪnd] [rɪ'membrəns] ,

| The | gratification | afforded | Maria | by | this | little | token | of | kind | remembrance | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 满足感 | 提供 | 玛丽亚 | 经过 | 这 | 小的 | 令牌 | 的 | 种类 | 纪念 | , |

这份小小的慰问让玛丽亚感到无比欣慰。

[mɔːr] [ðæn; ðən] ['kɔmpenseitid] [fɔːr; fər][ðə; ði][self] - [dɪ'naɪəl] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['præktɪst] .

| more | than | compensated | for | the | self | - | denial | which | she | had | practised | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 更多的 | 比 | 补偿 | 为了 | 这 | 自己 | - | 拒绝 | 哪个 | 她 | 有 | 已实践 | . |

这完全弥补了她之前所表现出的自我克制。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlmoʊst] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] [keɪs] [wen] ['pɜːsənz] ['tʃɪrfəli] [səb'mɪt] [tuː; tə] ['eni] [praɪ'veɪʃ(ə)n] ,

| It | is | almost | always | the | case | when | persons | cheerfully | submit | to | any | privation | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 几乎 | 总是 | 这 | 案件 | 什么时候 | 人 | 愉快地 | 提交 | 到 | 任何 | 匮乏 | , |

当人们欣然接受任何匮乏时，这种情况几乎总是存在的。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['pɜːsənz] , [ɔːr][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['duːti] ,

| for | the | sake | of | other | persons | , | or | because | it | is | duty | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 清酒 | 的 | 其他 | 人 | , | 或者 | 因为 | 它 | 是 | 责任 | , |

为了他人，或因为这是职责所在，

[ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['æmpli] [ri'wɔːdid] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

| that | they | are | amply | rewarded | for | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 他们 | 是 | 充足的 | 奖励 | 为了 | 它 | . |

他们因此获得了丰厚的回报。

[ðeɪ] [ɪn'dʒɔɪ] , [æt; ət] [liːst] , [ðə; ði] ['kɑːnʃəsnəs] [ʌv; əv] ['duːɪŋ] [raɪt] ,

| They | enjoy | , | at | least | , | the | consciousness | of | doing | right | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 享受 | , | 在 | 至少 | , | 这 | 意识 | 的 | 正在做 | 正确的 | , |

他们至少享受到了做正确事情的成就感。

[wɪtʃ] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['veri] [haɪɪst; 'haɪəst] ['sɔːrsɪz] [ʌv; əv] ['pleʒər] .

| which | is | one | of | the | very | highest | sources | of | pleasure | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | 一 | 的 | 这 | 非常 | 最高 | 来源 | 的 | 乐趣 | . |

这是最高级的快乐来源之一。

[mə'riːə] [wʊd] , [æt; ət] ['eni] [taɪm] , [hæv; həv] [bɪn] ['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ]['oʊnli] [ðɪs] [rɪ'wɔːrd] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]

| Maria | would | , | at | any | time | , | have | been | satisfied | with | only | this | reward | ; | but | it |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 玛丽亚 | 会 | , | 在 | 任何 | 时间 | , | 有 | 到过 | 使满意 | 和 | 仅有的 | 这 | 报酬 | ; | 但 | 它 |

['veri] ['ɔːf(ə)n] ['hæpənd] ,

| very | often | happened | , |
|---|---|---|---|
| 非常 | 经常 | 发生 | , |

玛丽亚在任何时候都会满足于这样的奖励；但这种情况却经常发生。

['veri] [ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [mɔːr] [wʌz; wəz][ɪn] [stɔːr] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] .

| very | unexpectedly | , | that | something | more | was | in | store | for | her | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 非常 | 不料 | , | 那 | 某物 | 更多的 | 曾是 | 在 | 店铺 | 为了 | 她 | . |

出乎意料的是，还有更多的事情在等着她。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [keɪs] [ə'pɑːn][ðə; ði] [taɪm] [wen] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [ʌp] [hɜːr; hər][raɪd] ,

| This | was | the | case | upon | the | time | when | she | gave | up | her | ride | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 曾是 | 这 | 案件 | 之上 | 这 | 时间 | 什么时候 | 她 | 给予 | 向上 | 她 | 骑 | , |

她放弃搭车那会儿的情况就是这样。

[ænd; ənd][hɜːr; hər]['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði]['kærəvæn] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['brʌðər] .

| and | her | visit | to | the | caravan | , | for | the | sake | of | her | brother | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 她 | 访问 | 到 | 这 | 大篷车 | , | 为了 | 这 | 清酒 | 的 | 她 | 兄弟 | . |

她为了哥哥去探望了商队。

[aɪ][hæv; həv][nɑːt] [sed] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ˌæbsə'luːtli] [mɜˊ'iːəz] ['duːti][tuː; tə] [jiːld] [tuː; tə][hɜːr; hər]

| I | have | not | said | that | it | was | absolutely | Maria's | duty | to | yield | to | her |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 有 | 不是 | 说 | 那 | 它 | 曾是 | 绝对地 | 玛丽亚的 | 责任 | 到 | 屈服 | 到 | 她 |

['brʌðər] ,

| brother | , |
|---|---|
| 兄弟 | , |

我并没有说玛丽亚有义务绝对服从她的哥哥。

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] :

| in | this | case | : |
|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 案件 | : |

在这种情况下：

[pər'hæps][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['pɜːrfɪktli] [raɪt] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][tuː; tə][hæv; həv] [meɪn'teɪnd]

| perhaps | it | would | have | been | perfectly | right | for | her | to | have | maintained |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也许 | 它 | 会 | 有 | 到过 | 完美 | 正确的 | 为了 | 她 | 到 | 有 | 维持 |

[hɜːr; hər] [oʊn] [kleɪmz] ;

| her | own | claims | ; |
|---|---|---|---|
| 她 | 自己的 | 索赔 | ; |

或许她坚持自己的诉求是完全正确的；

[ænd; ənd] [jet] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [daʊt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [felt] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] ['hæpiːɜˊ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['sækrɪfaɪs]

| and | yet | there | is | no | doubt | that | she | felt | a | great | deal | happier | for | the | sacrifice |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然而 | 那里 | 是 | 不 | 怀疑 | 那 | 她 | 毛毡 | 一个 | 伟大的 | 交易 | 更快乐 | 为了 | 这 | 牺牲 |

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [meɪd] .

| she | had | made | . |
|---|---|---|---|
| 她 | 有 | 制成 | . |

但毫无疑问，她为自己做出的牺牲感到无比幸福。

[bʌt; bət][wiː; wi][wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [spiːk] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['fɜːrðər] [rɪ'wɔːrd] [ðæt] [hɜːr; hər]['eɪmiəb(ə)l]

| But | we | were | going | to | speak | of | some | further | reward | that | her | amiable |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我们 | 是 | 去 | 到 | 说话 | 的 | 一些 | 更远 | 报酬 | 那 | 她 | 可亲 |

[bɪ'heɪvjər] ,

| behavior | , |
|---|---|
| 行为 | , |

但我们原本打算谈谈对她友好行为的进一步奖励，

[ɪn] [ðɪs] ['ɪnstəns] , [prəʊ'kjʊəd][hɜːr; hər] .

| in | this | instance | , | procured | her | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 实例 | , | 采购 | 她 | . |

在这种情况下，他得到了她。

[æz; əz][hɜːr; hər]['fɑːðər] ['oʊpənd][ə; eɪ] ['pækɪdʒ] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] [ɑːn][hɪz; ɪz][rɪ'tɜːrn] ,

| As | her | father | opened | a | package | which | he | had | brought | on | his | return | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 她 | 父亲 | 打开 | 一个 | 包裹 | 哪个 | 他 | 有 | 带来 | 在 | 他的 | 返回 | , |

她父亲打开了他回来时带来的包裹时，

[hiː; hi]['saɪləntli] [pleɪst] [ɪn][hɜːr; hər][hændz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kɑːpi][ʌv; əv][ə; eɪ] ['nuːli] - ['pʌblɪʃt] [wɜːrk] ,

| he | silently | placed | in | her | hands | a | beautiful | copy | of | a | newly | - | published | work | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 默默 | 放置 | 在 | 她 | 双手 | 一个 | 美丽的 | 复制 | 的 | 一个 | 新 | - | 已发布 | 工作 | , |

他默默地将一本新出版的精美书籍放在她手中。

[ə'pɑːn][ðə; ði][flaɪ] - [liːf] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] ['rɪt(ə)n] — “ [mə'riːə]

| upon | the | fly | - | leaf | of | which | she | found | written | — | “ | Maria |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之上 | 这 | 飞 | - | 叶子 | 的 | 哪个 | 她 | 成立 | 书面 | — | ” | 玛丽亚 |

她在扉页上发现写着——“玛丽亚

['wɪltən] — [ə; eɪ] [rɪ'wɔːrd] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][kaɪnd][ænd; ənd][ə'blaɪdʒɪŋ] ['mænərz] [tɔːrdz] [hɜːr; hər] ['brʌðərz]

| Wilton | — | a | reward | for | her | kind | and | obliging | manners | towards | her | brothers |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 威尔顿 | — | 一个 | 报酬 | 为了 | 她 | 种类 | 和 | 乐于助人 | 礼仪 | 向 | 她 | 兄弟 |

[ænd; ənd] ['sɪstər] .

| and | sisters | . |
|---|---|---|
| 和 | 姐妹 | . |

威尔顿——这是对她善待兄弟姐妹的奖励。

” [smɔːl] [krɑːft] .

| ” | SMALL | CRAFT | . |
|---|---|---|---|
| ” | 小的 | 工艺 | . |

“小型船只。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] ['stɔːri] , ['luːsi] [ʃʌt] [ðə; ði] [bʊk] , ['seɪɪŋ] , “ [mə'riːə][wʌz; wəz][ə; eɪ]

| When | they | had | finished | the | story | , | Lucy | shut | the | book | , | saying | , | “ | Maria | was | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他们 | 有 | 完成的 | 这 | 故事 | , | 露西 | 关闭 | 这 | 书 | , | 说 | , | “ | 玛丽亚 | 曾是 | 一个 |

[gʊd] [gɜːrl] ,

| good | girl | , |
|---|---|---|
| 好的 | 女孩 | , |

故事讲完后，露西合上书，说道：“玛丽亚是个好女孩。”

[wʌz; wəz][nɑːt][ʃiː; ʃi] , [ 'rɔləu ] ? ”

| was | not | she | , | Rollo | ? | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 不是 | 她 | , | 罗洛 | ? | ” |

对吧，罗洛?

“ [jes] , ” [sed] [ 'rɔləu ] , “ [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][æn; ən] ['eksələnt] [gɜːrl] .

| “ | Yes | , | ” | said | Rollo | , | “ | she | was | an | excellent | girl | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 是的 | , | ” | 说 | 罗洛 | , | “ | 她 | 曾是 | 一个 | 出色的 | 女孩 | . |

“是的，”罗洛说，“她是个非常优秀的女孩。”

[aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [dʒʌst][soʊ] ; [wʊd] [nɑːt][juː; jʊ] , ['luːsi] ? ”

| I | would | have | done | just | so | ; | would | not | you | , | Lucy | ? | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 会 | 有 | 完毕 | 只是 | 所以 | ; | 会 | 不是 | 你 | , | 露西 | ? | ” |

我也会这么做的；你难道不会吗，露西?

“ [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə] , [aɪ] [noʊ] , ” [sed] ['luːsi] , “ [bʌt; bət][pər'hæps][aɪ][ʃʊd; ʃəd][nɑːt] . ”

| “ | I | ought | to | , | I | know | , | ” | said | Lucy | , | “ | but | perhaps | I | should | not | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我 | 应该 | 到 | , | 我 | 知道 | , | ” | 说 | 露西 | , | “ | 但 | 也许 | 我 | 应该 | 不是 | . | ” |

“我知道我应该这么做，”露西说，“但也许我不应该这么做。”

“ [aɪ][ʃʊd; ʃəd] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] , ” [sed] [ 'rɔləu ] .

| “ | I | should | , | I | am | sure | , | ” | said | Rollo | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我 | 应该 | , | 我 | 是 | 当然 | , | ” | 说 | 罗洛 | . |

“我应该这么做，我确信，”罗洛说道。

['luːsi] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [pə'laɪt] [gɜːrl] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt][ˌkɑːntrə'dɪkt][ 'rɔləu ] ,

| Lucy | was | a | polite | girl | , | and | she | did | not | contradict | Rollo | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 露西 | 曾是 | 一个 | 有礼貌的 | 女孩 | , | 和 | 她 | 做过 | 不是 | 顶撞 | 罗洛 | , |

露西是个很有礼貌的女孩，她没有反驳罗洛。

[ðoʊ] [ʃiː; ʃi] [ˌrekə'lektɪd] [haʊ] [mʌtʃ] ['selfɪʃnəs] [hiː; hi][hæd; həd] [ʃoʊn] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] ,

| though | she | recollected | how | much | selfishness | he | had | shown | that | morning | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 她 | 回忆 | 如何 | 很多 | 自私 | 他 | 有 | 所示 | 那 | 早晨 | , |

尽管她还记得那天早上他表现出的自私，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['veri] ['laɪkli] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['wɪlɪŋ]

| and | it | did | not | seem | to | her | very | likely | that | he | would | have | been | willing |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 做过 | 不是 | 似乎 | 到 | 她 | 非常 | 可能 | 那 | 他 | 会 | 有 | 到过 | 愿意的 |

[tuː; tə] [meɪk] ['eni] ['veri] [greɪt] ['sækrɪfaɪs][tuː; tə][ə'blaɪdʒ] ['ʌðər] .

| to | make | any | very | great | sacrifice | to | oblige | others | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 制作 | 任何 | 非常 | 伟大的 | 牺牲 | 到 | 必须 | 其他的 | . |

她觉得他不太可能愿意为了取悦他人而做出巨大的牺牲。

“ [maɪ] ['fɑːðər] [sez] [wiː; wi] ['kænɑːt] [tel] [wʌt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [duː] [ʌn'tɪl] [wiː; wi][ɑːr; ər] [traɪd] , ” [sed] ['luːsi]

| “ | My | father | says | we | cannot | tell | what | we | should | do | until | we | are | tried | , | ” | said | Lucy |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我的 | 父亲 | 说道 | 我们 | 不能 | 告诉 | 什么 | 我们 | 应该 | 做 | 直到 | 我们 | 是 | 尝试 | , | ” | 说 | 露西 |

.

:

.

“我父亲说，不到亲身经历，我们不能知道自己应该做什么，”露西说。

“ [wel] , [aɪ] [noʊ] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [steɪ] [æt; ət] [hoʊm] , [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [bɪn]

| “ | Well | , | I | know | I | should | have | been | willing | to | stay | at | home | , | if | I | had | been |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 出色地 | , | 我 | 知道 | 我 | 应该 | 有 | 到过 | 愿意的 | 到 | 停留 | 在 | 家 | , | 如果 | 我 | 有 | 到过 |

[mə'riːə] ,

| Maria | , |
|---|---|
| 玛丽亚 | , |

“嗯，我知道如果我是玛丽亚，我应该愿意待在家里。”

” [rɪ'plaɪd] [ 'rɔləu ] .

| ” | replied | Rollo | . |
|---|---|---|---|
| ” | 回复 | 罗洛 | . |

罗洛回答道。

“ [bʌt; bət] , ['oʊnli] [θɪŋk] , [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [ prɪ'fəːɪŋ ] [ə'nʌðər] ['pɜːrsənz] ['pleʒər] ['ræðər] [ðæn; ðən]

| “ | But | , | only | think | , | that | would | be | preferring | another | person's | pleasure | rather | than |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 但 | , | 仅有的 | 思考 | , | 那 | 会 | 是 | 偏好 | 其他 | 人的 | 乐趣 | 相当 | 比 |

[jʊr; jər] [oʊn] . ”

| your | own | . | ” |
|---|---|---|---|
| 你的 | 自己的 | . | ” |

“但是，请仔细想想，那岂不是宁愿取悦他人也不愿取悦自己吗？”

“ [wel] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [prɪ'fɜːr] [ə'nʌðər] ['pɜːrsənz] ['pleʒər] ['ræðər] [ðæn; ðən][maɪ] [oʊn] .

| “ | Well | , | I | should | prefer | another | person's | pleasure | rather | than | my | own | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 出色地 | , | 我 | 应该 | 更喜欢 | 其他 | 人的 | 乐趣 | 相当 | 比 | 我的 | 自己的 | . |

“嗯，我宁愿让别人快乐，而不是让自己快乐。”

" [ 'rɔləu ][wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə][get][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɪk'saɪtɪd][ænd; ənd] [vekst] .

| " | Rollo | was | beginning | to | get | a | little | excited | and | vexed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 罗洛 | 曾是 | 开始 | 到 | 得到 | 一个 | 小的 | 兴奋的 | 和 | 烦恼 | . |

罗洛开始变得有点激动和恼火。

['pi:p(ə)l] [hu:] [boʊst][ʌv; əv] ['ɛksələnsɪz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [du:][nɑ:t] [pə'zes] ,

| People | who | boast | of | excellences | which | they | do | not | possess | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 人们 | WHO | 夸 | 的 | 卓越 | 哪个 | 他们 | 做 | 不是 | 具有 | , |

那些夸耀自己并不具备的才能的人，

[ɑ:r; ər] ['veri] [æpt][tu:; tə][bi:; bi] [ʌn'ri:z(ə)nəb(ə)l] [ænd; ənd]['æŋgri] [wen] ['eni] ['bɑ:di] [si:mz] [tu:; tə] [daʊt]

| are | very | apt | to | be | unreasonable | and | angry | when | any | body | seems | to | doubt |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 非常 | 易于 | 到 | 是 | 不合理 | 和 | 生气的 | 什么时候 | 任何 | 身体 | 似乎 | 到 | 怀疑 |

['weðər] [ðer; ðər] [boʊstɪŋ] [ɑ:r; ər] [tru:] .

| whether | their | boastings | are | true | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 无论 | 他们的 | 吹嘘 | 是 | 真的 | . |

当有人质疑他们的吹嘘是否属实时，他们很容易变得不讲道理且愤怒。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ðʌs] ['goʊɪŋ][ɑ:n] , [ɪn'sɪstɪŋ] [ə'pɑ:n][ˌaɪ 'ti:] [ðæt] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv]['æktɪd][æz; əz]

| He | was | thus | going | on | , | insisting | upon | it | that | he | should | have | acted | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 因此 | 去 | 在 | , | 坚持 | 之上 | 它 | 那 | 他 | 应该 | 有 | 行动 | 作为 |

[mə'ri:ə][hæd; həd] [dʌn] ,

| Maria | had | done | , |
|---|---|---|---|
| 玛丽亚 | 有 | 完毕 | , |

他就这样继续说道，他应该像玛丽亚那样行事。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][dʒʌst] ['seɪɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [prɪ'fɜ:r] [ə'nʌðər] ['pɜ:sənz] ['pleʒər] ['ræðər]

| and | was | just | saying | that | he | should | prefer | another | person's | pleasure | rather |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 曾是 | 只是 | 说 | 那 | 他 | 应该 | 更喜欢 | 其他 | 人的 | 乐趣 | 相当 |

[ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [oʊn] ,

| than | his | own | , |
|---|---|---|---|
| 比 | 他的 | 自己的 | , |

他只是说他应该优先考虑别人的快乐而不是自己的快乐。

[wen] ['dʒoʊnəs] [keɪm] ['ɪntu:][ðə; ði] ['entri] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] , [wɪð; wɪθ][æn; ən]['ɑ:rmfʊl][ʌv; əv] [wʊd]

| when | Jonas | came | into | the | entry | from | the | kitchen | , | with | an | armful | of | wood |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 乔纳斯 | 来了 | 进入 | 这 | 入口 | 从 | 这 | 厨房 | , | 和 | 一个 | 满满的 | 的 | 木头 |

,

,

,

乔纳斯抱着一大堆木头从厨房走进门厅时，

[wɪtʃ] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['kæriɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði]['pɑ:rlər] .

| which | he | was | carrying | into | the | parlor | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 他 | 曾是 | 携带 | 进入 | 这 | 客厅 | . |

他正把东西搬进客厅。

" [wen] [ɪz][ˌaɪ 'ti:] , [ 'rɔləu ] , " [sed] ['dʒoʊnəs] , " [ðæt] [ju:; jʊ] [prɪ'fɜ:r] [ə'nʌðər] ['pɜ:sənz] ['pleʒər] [tu:; tə]

| " | When | is | it | , | Rollo | , | " | said | Jonas | , | " | that | you | prefer | another | person's | pleasure | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 什么时候 | 是 | 它 | , | 罗洛 | , | " | 说 | 乔纳斯 | , | " | 那 | 你 | 更喜欢 | 其他 | 人的 | 乐趣 | 到 |

[jʊr; jər] [oʊn] ? "

| your | own | ? | " |
|---|---|---|---|
| 你的 | 自己的 | ? | " |

“罗洛，”乔纳斯说，“你什么时候会把别人的快乐看得比自己的快乐更重要呢？”

" ['ɔ:lweɪz] , " [sed] [ 'rɔləu ] , [wɪð; wɪθ][æn; ən] [er] [ʌv; əv] [self] - [kən'si:t] [ænd; ənd] ['kɑ:nsɪkwens] .

| " | Always | , | " | said | Rollo | , | with | an | air | of | self | - | conceit | and | consequence | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 总是 | , | " | 说 | 罗洛 | , | 和 | 一个 | 空气 | 的 | 自己 | - | 自负 | 和 | 结果 | . |

“总是如此，”罗洛说道，语气中带着一丝自负和自以为是。

['dʒoʊnəs] [smaɪld] , [ænd; ənd] [went] [ɑːn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [wʊd] .

| **Jonas** | **smiled** | **,** | **and** | **went** | **on** | **with** | **his** | **wood** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 乔纳斯 | 微笑 | , | 和 | 去 | 在 | 和 | 他的 | 木头 | . |

乔纳斯笑了笑，继续砍柴。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɔːlweɪz] ['betər] [fɔːr; fər] [bɔɪz] [tuː; tə][biː; bi] ['mɑːdɪst] [ænd; ənd]['hʌmb(ə)l] - ['maɪndɪd] .

| **It** | **is** | **always** | **better** | **for** | **boys** | **to** | **be** | **modest** | **and** | **humble** | **-** | **minded** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 总是 | 更好的 | 为了 | 男孩们 | 到 | 是 | 谦虚的 | 和 | 谦逊的 | - | 有思想 | . |

男孩谦逊低调总是更好一些。

[ðeɪ] [ə'pɪr] [rɪ'dɪkjələs] [tuː; tə] ['ʌðər] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [boʊstɪŋ] [wʌt] [greɪt] [θɪŋz] [ðeɪ]

| **They** | **appear** | **ridiculous** | **to** | **others** | **when** | **they** | **are** | **boasting** | **what** | **great** | **things** | **they** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 出现 | 荒谬的 | 到 | 其他的 | 什么时候 | 他们 | 是 | 吹嘘 | 什么 | 伟大的 | 事物 | 他们 |

[kæn; kən][duː] ;

| **can** | **do** | **;** |
|---|---|---|
| 能 | 做 | ; |

他们吹嘘自己能做出多么伟大的事情，在别人看来很可笑；

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [boʊst] [wʌt] [gʊd] [θɪŋz] [ðeɪ] [duː] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi][dʒʌst]

| **and** | **when** | **they** | **boast** | **what** | **good** | **things** | **they** | **do** | **they** | **are** | **very** | **likely** | **to** | **be** | **just** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 他们 | 夸 | 什么 | 好的 | 事物 | 他们 | 做 | 他们 | 是 | 非常 | 可能 | 到 | 是 | 只是 |

[ɑːn][ðə; ði] [iːv] [ʌv; əv] ['duːɪŋ] [ɪg'zæktli][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] .

| **on** | **the** | **eve** | **of** | **doing** | **exactly** | **the** | **opposite** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 前夕 | 的 | 正在做 | 确切地 | 这 | 对面的 | . |

当他们吹嘘自己做了多少好事时，很可能正准备做完全相反的事情。

[ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt]['dʒoʊnəs] [keɪm] [bæk] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrlər] , [ænd; ənd] [sed] , [æz; əz][hiː; hi] [pæst]

| **In** | **a** | **moment** | **Jonas** | **came** | **back** | **out** | **of** | **the** | **parlor** | **,** | **and** | **said** | **,** | **as** | **he** | **passed** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 片刻 | 乔纳斯 | 来了 | 后退 | 出去 | 的 | 这 | 客厅 | , | 和 | 说 | , | 作为 | 他 | 通过了 |

[θruː] ,

| **through** | **,** |
|---|---|
| 通过 | , |

过了一会儿，乔纳斯从客厅里走了出来，边走边说：

“ [self] - [preɪz]

| **“** | **Self** | **-** | **praise** |
|---|---|---|---|
| “ | 自己 | - | 称赞 |

自我赞扬

[goʊz] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [weɪz] ;

| **Goes** | **but** | **little** | **ways** | **;** |
|---|---|---|---|---|
| 去 | 但 | 小的 | 方式 | ; |

只是走一小段路；

” [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [piːs] [ʌv; əv] [ˌvɜːrsɪfɪ'keɪʃn] [wɪtʃ] [ɔːl] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɜːlz] [wʊd] [duː] [wel] [tuː; tə]

| **”** | **a** | **short** | **piece** | **of** | **versification** | **which** | **all** | **boys** | **and** | **girls** | **would** | **do** | **well** | **to** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 一个 | 短的 | 片 | 的 | 韵律 | 哪个 | 全部 | 男孩们 | 和 | 女孩们 | 会 | 做 | 出色地 | 到 |

[rɪ'membər] .

| **remember** | **.** |
|---|---|
| 记住 | . |

这是一首简短的诗歌，所有男孩女孩都应该记住。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] , [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] , ['rɒloʊz] ['mʌðər] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

| **Now** | **it** | **happened** | **that** | **,** | **all** | **this** | **time** | **,** | **Rollo's** | **mother** | **was** | **sitting** | **in** | **a** | **little** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 它 | 发生 | 那 | , | 全部 | 这 | 时间 | , | 罗洛的 | 母亲 | 曾是 | 坐着 | 在 | 一个 | 小的 |

['bedruːm; 'bedrʊm] ,

| **bedroom** | **,** |
|---|---|
| 卧室 | , |

巧合的是，这段时间里，罗洛的母亲一直坐在一个小卧室里。

[wɪtʃ] [hæd; həd][ə; eɪ] [dɔːr] ['oʊpənɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['entri] [wer] ['luːsi] [ænd; ənd][ 'rɔləu ][hæd; həd] [bɪn]

| which | had | a | door | opening | into | the | entry | where | Lucy | and | Rollo | had | been |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 有 | 一个 | 门 | 开幕 | 进入 | 这 | 入口 | 在哪里 | 露西 | 和 | 罗洛 | 有 | 到过 |

['riːdɪŋ] ,

| reading | , |
|---|---|
| 阅读 | , |

那扇门通向露西和罗洛刚才读书的入口处。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ɔːl][ðə; ði][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] .

| and | she | heard | all | the | conversation | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 她 | 听到 | 全部 | 这 | 对话 | . |

她听到了所有的对话。

[ʃiː; ʃi] [nuː] [ðæt] [ðoʊ] [ 'rɔləu ][wʌz; wəz]['dʒen(ə)rəli][ə; eɪ] [gʊd] [bɔɪ] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə]

| She | knew | that | though | Rollo | was | generally | a | good | boy | , | and | was | willing | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 知道 | 那 | 尽管 | 罗洛 | 曾是 | 一般来说 | 一个 | 好的 | 男生 | , | 和 | 曾是 | 愿意的 | 到 |

[noʊ] [hɪz; ɪz] [fɔːlts] ,

| know | his | faults | , |
|---|---|---|---|
| 知道 | 他的 | 故障 | , |

她知道虽然罗洛总体上是个好孩子，而且也愿意承认自己的缺点，

[ænd; ənd]['ɔːf(ə)n] [en'devəd] [tuː; tə] [kə'rekt] [ðem; ðəm] , [stɪl] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] , [laɪk] [ɔːl] ['ʌðər] [bɔɪz]

| and | often | endeavored | to | correct | them | , | still | that | he | was | , | like | all | other | boys |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 经常 | 努力 | 到 | 正确的 | 他们 | , | 仍然 | 那 | 他 | 曾是 | , | 喜欢 | 全部 | 其他 | 男孩们 |

,

| , |
|---|
| , |

他经常试图纠正他们，但他仍然像所有其他男孩一样，

[proʊn] [tuː; tə] ['selfɪʃnəs] [ænd; ənd][tuː; tə]['vænəti] ,

| prone | to | selfishness | and | to | vanity | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 易于 | 到 | 自私 | 和 | 到 | 虚荣 | , |

容易自私自利、虚荣心强

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [teɪk] [sʌm; səm] [wei] [tuː; tə] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm] ['klɪrli] [wʌt]

| and | she | thought | that | she | must | take | some | way | to | show | him | clearly | what |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 她 | 想法 | 那 | 她 | 必须 | 拿 | 一些 | 方式 | 到 | 展示 | 他 | 清楚地 | 什么 |

[ðə; ði] [truːθ] ['riːəli] [wʌz; wəz] ,

| the | truth | really | was | , |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 真相 | 真的 | 曾是 | , |

她心想，她必须想办法让他清楚地明白真相究竟是什么。

[ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [ dis'intrəstidnis ] .

| about | his | disinterestedness | . |
|---|---|---|---|
| 关于 | 他的 | 无私 | . |

关于他的漠不关心。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] , ['ðerfɔːr] , [ʃiː; ʃi] [went] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] ,

| In | a | few | minutes | , | therefore | , | she | went | out | of | the | room | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 很少 | 分钟 | , | 所以 | , | 她 | 去 | 出去 | 的 | 这 | 房间 | , |

因此，几分钟后，她走出了房间。

[ænd; ənd] [tʊk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [stɔːr] ['klɑːzɪt][æn; ən]['æp(ə)l][ænd; ənd][ə; eɪ] [per] .

| and | took | from | the | store | closet | an | apple | and | a | pear | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 采取 | 从 | 这 | 店铺 | 壁橱 | 一个 | 苹果 | 和 | 一个 | 梨 | . |

然后从储藏室的壁橱里拿出一个苹果和一个梨。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][bəuθ] [gʊd] , [bʌt; bət][ðə; ði] [per] [wʌz; wəz] [pər'tɪkjələrli] [faɪn] .

| They | were | both | good | , | but | the | pear | was | particularly | fine | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 两个都 | 好的 | , | 但 | 这 | 梨 | 曾是 | 特别 | 美好的 | . |

两者都很好，但梨尤其美味。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][lɑːrdʒ] , ['meloʊ] , [ænd; ənd]['dʒuːsi] .

| It | was | large | , | mellow | , | and | juicy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 大的 | , | 醇厚 | , | 和 | 多汁的 | . |

它个头大，口感柔和多汁。

[ʃiː; ʃi] [ðen] [went] [bæk] [tuː; tə][hɜːr; hər] [siːt] , [ænd; ənd] [kɔːld] , “ [ 'rɔləu ] .

| She | then | went | back | to | her | seat | , | and | called | , | “ | Rollo | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 然后 | 去 | 后退 | 到 | 她 | 座位 | , | 和 | 称为 | , | “ | 罗洛 | . |

然后她回到座位上，喊道：“罗洛。”

” [ 'rɔləu ] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər] .

| ” | Rollo | came | running | to | her | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 罗洛 | 来了 | 跑步 | 到 | 她 | . |

罗洛跑向她。

“ [hɪr] , ” [sed] [ʃiː; ʃi] , “ [ɪz][æn; ən]['æp(ə)l][ænd; ənd][ə; eɪ] [per] [fɔːr; fər][juː; jʊ] . ”

| “ | Here | , | ” | said | she | , | “ | is | an | apple | and | a | pear | for | you | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 这里 | , | ” | 说 | 她 | , | “ | 是 | 一个 | 苹果 | 和 | 一个 | 梨 | 为了 | 你 | . | ” |

“给你，”她说，“一个苹果和一个梨。”

“ [ɪz][wʌn][fɔːr; fər][ˌem 'iː][ænd; ənd][wʌn][fɔːr; fər] ['luːsi] ? ” [sed] [hiː; hi] .

| “ | Is | one | for | me | and | one | for | Lucy | ? | ” | said | he | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 是 | 一 | 为了 | 我 | 和 | 一 | 为了 | 露西 | ? | ” | 说 | 他 | . |

“一杯给我，一杯给露西吗？”他问道。

“ [ðæt] [ɪz][dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] .

| “ | That | is | just | as | you | please | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 那 | 是 | 只是 | 作为 | 你 | 请 | . |

“如你所愿。”

[aɪ] [gɪv] [ðem; ðəm][bəuθ][tuː; tə][juː; jʊ] .

| I | give | them | both | to | you | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 给 | 他们 | 两个都 | 到 | 你 | . |

我把它们都给你。

[juː; jʊ] [meɪ] [duː] [wʌt] [juː; jʊ] [tʃuːz] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

| You | may | do | what | you | choose | with | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 可能 | 做 | 什么 | 你 | 选择 | 和 | 他们 | . |

你可以随意处置它们。

” [ 'rɔləu ] [tʊk] [ðə; ði][fruːt] , [mʌtʃ] [pliːzd] , [ænd; ənd] [wɔːkt] ['sloʊli] [bæk] , ['hɛzəˌteɪtɪŋ] [wʌt] [tuː; tə]

| ” | Rollo | took | the | fruit | , | much | pleased | , | and | walked | slowly | back | , | hesitating | what | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 罗洛 | 采取 | 这 | 水果 | , | 很多 | 高兴 | , | 和 | 步行 | 缓慢地 | 后退 | , | 犹豫不决 | 什么 | 到 |

[duː] .

| do | . |
|---|---|
| 做 | . |

罗洛高兴地接过水果，慢慢地往回走去，犹豫着该做什么。

[hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][mʌst; məst] ['sɜːrt(ə)nli] [gɪv] [wʌn][tuː; tə] ['luːsi] ,

| He | thought | he | must | certainly | give | one | to | Lucy | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 想法 | 他 | 必须 | 当然 | 给 | 一 | 到 | 露西 | , |

他心想，他一定要给露西一个。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [bɪn] [boʊstɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [prɪ'fɜːrd] [ə'nʌðɚz] ['pleʒər] [tuː; tə]

| and | as | he | had | just | been | boasting | that | he | preferred | another's | pleasure | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 作为 | 他 | 有 | 只是 | 到过 | 吹嘘 | 那 | 他 | 首选 | 另一个的 | 乐趣 | 到 |

[hɪz; ɪz] [oʊn] ,

| his | own | , |
|---|---|---|
| 他的 | 自己的 | , |

而他刚才还在吹嘘自己更喜欢别人的快乐而不是自己的快乐，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈʃeɪmd] [tuː; tə] [ˈɔːfər] [hɜːr; hər][ðə; ði][ˈæp(ə)l] ; [ænd; ənd] [jet] [hiː; hi] [ˈwɑːntɪd] [ðə; ði] [per]

| he | was | ashamed | to | offer | her | the | apple | ; | and | yet | he | wanted | the | pear |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 羞愧 | 到 | 提供 | 她 | 这 | 苹果 | ; | 和 | 然而 | 他 | 通缉 | 这 | 梨 |

[ˈveri] [mʌtʃ] [hɪmˈself] .

| very | much | himself | . |
|---|---|---|---|
| 非常 | 很多 | 他自己 | . |

他不好意思把苹果给她；但他自己却很想要那个梨。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [mɔːr] [taɪm] ,

| If | he | had | had | a | little | more | time | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 他 | 有 | 有 | 一个 | 小的 | 更多的 | 时间 | , |

如果他能多一点时间，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][hɪt][əˈpɑːn][ə; eɪ][plæn] [wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [rɪˈmuːvd] [ɔːl][ðə; ði] [ˈdɪfɪkəlti] [æt; ət]

| he | would | have | hit | upon | a | plan | which | would | have | removed | all | the | difficulty | at |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 会 | 有 | 打 | 之上 | 一个 | 计划 | 哪个 | 会 | 有 | 已移除 | 全部 | 这 | 困难 | 在 |

[wʌns] ,

| once | , |
|---|---|
| 一次 | , |

他本可以想出一个办法，一次性解决所有难题。

[baɪ] [dɪˈvaɪdɪŋ] [bəuθ][ðə; ði][ˈæp(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] [per] , [ænd; ənd] [ˈgɪvɪŋ] [tuː; tə] [ˈluːsi] [hæf][ʌv; əv] [iːtʃ] .

| by | dividing | both | the | apple | and | the | pear | , | and | giving | to | Lucy | half | of | each | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 分割 | 两个都 | 这 | 苹果 | 和 | 这 | 梨 | , | 和 | 给予 | 到 | 露西 | 一半 | 的 | 每个 | . |

将苹果和梨都切成两半，然后各给露西一半。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðɪs] .

| But | he | did | not | think | of | this | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 做过 | 不是 | 思考 | 的 | 这 | . |

但他并没有想到这一点。

[ɪn][fækt][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [nuː] [ðæt] , [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][də'rektli; daɪ'rektli][bɑːrk][tuː; tə] ['luːsi] ,

| In | fact | his | mother | knew | that | , | as | he | was | going | directly | bark | to | Lucy | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 事实 | 他的 | 母亲 | 知道 | 那 | , | 作为 | 他 | 曾是 | 去 | 直接地 | 吠 | 到 | 露西 | , |

事实上，他的母亲知道这一点，因为他正要直接冲着露西吠叫。

[hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [mʌtʃ] [taɪm] [tuː; tə] [θɪŋk] [bʌt; bət][mʌst; məst][ækt] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]

| he | would | not | have | much | time | to | think | but | must | act | according | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 会 | 不是 | 有 | 很多 | 时间 | 到 | 思考 | 但 | 必须 | 行为 | 根据 | 到 | 这 |

[spɑːnˈteɪniəs] [ˈɪmpʌls] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hɑːrt] .

| spontaneous | impulse | of | his | heart | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 自发的 | 冲动 | 的 | 他的 | 心 | . |

他没有太多时间思考，必须按照内心的冲动行事。

[bʌt; bət] [ðoʊ] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [ʌv; əv] [dɪˈvaɪdɪŋ] [ðə; ði][ˈæp(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] [per] ,

| But | though | he | did | not | think | of | dividing | the | apple | and | the | pear | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 尽管 | 他 | 做过 | 不是 | 思考 | 的 | 分割 | 这 | 苹果 | 和 | 这 | 梨 | , |

但他虽然没有想到要把苹果和梨分开，

[hiː; hi] [ˈhæpənd] [tuː; tə][hɪt][əˈpɑːn][ə; eɪ][plæn] ,

| he | happened | to | hit | upon | a | plan | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 发生 | 到 | 打 | 之上 | 一个 | 计划 | , |

他偶然间想出了一个计划，

[wɪtʃ] [əˈkɜːrd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] ['entri] ,

| which | occurred | to | him | just | as | he | was | going | back | into | the | entry | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 发生 | 到 | 他 | 只是 | 作为 | 他 | 曾是 | 去 | 后退 | 进入 | 这 | 入口 | , |

就在他准备返回入口时，他突然想到了这一点。

[ðæt] [hiː; hi] [θɔːt] [wʊd] [duː] .

| that | he | thought | would | do | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 他 | 想法 | 会 | 做 | . |

他认为这样做是可行的。

[hiː; hi] [held] [ðə; ði] [fruːt] [bɪˈhaɪnd] [hɪm; ɪm] ; [ðə; ði] [ˈæp(ə)l] [ɪn] [wʌn] [hænd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [per] [ɪn] [ðə; ði]

| He | held | the | fruit | behind | him | ; | the | apple | in | one | hand | , | and | the | pear | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 握住 | 这 | 水果 | 在后面 | 他 | ; | 这 | 苹果 | 在 | 一 | 手 | , | 和 | 这 | 梨 | 在 | 这 |

[ˈʌðər] .

| other | . |
|---|---|
| 其他 | . |

他把水果藏在身后；一只手拿着苹果，另一只手拿着梨。

[ˈluːsi] [sɔː] [hɪm; ɪm] [ˈkʌmɪŋ] , [ænd; ənd] [sed] ,

| Lucy | saw | him | coming | , | and | said | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 露西 | 锯 | 他 | 未来 | , | 和 | 说 | , |

露西看见他走过来，便说：

“ [wʌt] [hæv; həv] [juː; jʊ] [gɑːt] , [ ˈrɔləu ] ? ”

| “ | What | have | you | got | , | Rollo | ? | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 什么 | 有 | 你 | 得到 | , | 罗洛 | ? | ” |

“你有什么本事，罗洛？”

“ [wɪtʃ] [wɪl] [juː; jʊ] [hæv; həv] , [raɪt] [hænd] [ɔːr] [left] ? ” [sed] [hiː; hi] [ɪn] [rɪˈplaɪ] .

| “ | Which | will | you | have | , | right | hand | or | left | ? | ” | said | he | in | reply | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 哪个 | 将要 | 你 | 有 | , | 正确的 | 手 | 或者 | 左边 | ? | ” | 说 | 他 | 在 | 回复 | . |

他回答说：“你要用哪只手，右手还是左手？”

“ [raɪt] .

| “ | Right | . |
|---|---|---|
| “ | 正确的 | . |

“正确的。

” [ ˈrɔləu ] [held] [ˈfɔːrwərd] [hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] , [ænd; ənd] , [ləʊ] !

| ” | Rollo | held | forward | his | right | hand | , | and | , | lo | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 罗洛 | 握住 | 向前 | 他的 | 正确的 | 手 | , | 和 | , | 洛 | ! |

罗洛伸出右手，瞧!

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [per] .

| it | was | the | pear | . |
|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 这 | 梨 | . |

是梨。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [ber] [tuː; tə] [pɑːrt] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [brɔːt] [ˈfɔːrwərd] [ðə; ði]

| But | he | could | not | bear | to | part | with | it | , | and | he | brought | forward | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 可以 | 不是 | 熊 | 到 | 部分 | 和 | 它 | , | 和 | 他 | 带来 | 向前 | 这 |

[ˈʌðər] , [ænd; ənd] [sed] ,

| other | , | and | said | , |
|---|---|---|---|---|
| 其他 | , | 和 | 说 | , |

但他舍不得丢下它，于是又拿出另一个，说道：

“ [nəʊ] , [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [ðə; ði] [ˈæp(ə)l] . ”

| “ | No | , | you | may | have | the | apple | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 不 | , | 你 | 可能 | 有 | 这 | 苹果 | . | ” |

“不，你可以拿走这个苹果。”

“ [nəʊ] , ” [sed] [ˈluːsi] ; “ [ðə; ði] [per] [ɪz] [ˈferli] [maɪn] ; [juː; jʊ] [æskt] [ˌem ˈiː] [wɪtʃ] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] ,

| “ | No | , | ” | said | Lucy | ; | “ | the | pear | is | fairly | mine | ; | you | asked | me | which | I | would | have | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 不 | , | ” | 说 | 露西 | ; | “ | 这 | 梨 | 是 | 相当 | 矿 | ; | 你 | 问 | 我 | 哪个 | 我 | 会 | 有 | , |

“不，”露西说，“这梨本来就是我的；是你问我想要哪个，

[ænd; ənd] [aɪ] [sed] [ðə; ði] [raɪt] . ”

| and | I | said | the | right | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 说 | 这 | 正确的 | . | ” |

我说，对。”

“ [bʌt; bət][aɪ][wɑːnt][ðə; ði] [per] , ” [sed] [ ˈrɔləu ] ; “ [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][ðə; ði]['æp(ə)l] .

| “ | But | I | want | the | pear | , | ” | said | Rollo | ; | “ | you | may | have | the | apple | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 但 | 我 | 想 | 这 | 梨 | , | ” | 说 | 罗洛 | ; | “ | 你 | 可能 | 有 | 这 | 苹果 | . |

“但我想要梨，”罗洛说；“苹果你可以吃。”

['mʌðər] [geɪv] [ðem; ðəm][bəuθ][tuː; tə][ˌem ˈiː] . ”

| Mother | gave | them | both | to | me | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 母亲 | 给予 | 他们 | 两个都 | 到 | 我 | . | ” |

母亲把它们都给了我。

“ [aɪ][wɑːnt][ðə; ði] [per] [tuː] , ” [sed] ['luːsi] ; “ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [maɪn] ,

| “ | I | want | the | pear | too | , | ” | said | Lucy | ; | “ | it | is | mine | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我 | 想 | 这 | 梨 | 也 | , | ” | 说 | 露西 | ; | ” | 它 | 是 | 矿 | , |

“我也想要那个梨，”露西说；“它是我的。”

[ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst] [gɪv] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ˌem ˈiː] .

| and | you | must | give | it | to | me | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 你 | 必须 | 给 | 它 | 到 | 我 | . |

你必须把它给我。

” [dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ] [vɔɪs] [kɔːld] [frʌm; frəm][ðə; ði]['bedruːm; 'bedrʊm] ,

| ” | Just | then | a | voice | called | from | the | bedroom | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 只是 | 然后 | 一个 | 嗓音 | 称为 | 从 | 这 | 卧室 | , |

就在这时，卧室里传来一个声音：

“ ['tʃɪldrən] ! ”

| “ | Children | ! | ” |
|---|---|---|---|
| ” | 孩子们 | ! | ” |

“孩子们！ ”

“ [wʌt] , ['mʌðər] ? ” [sed] [ ˈrɔləu ] .

| “ | What | , | mother | ? | ” | said | Rollo | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 什么 | , | 母亲 | ? | ” | 说 | 罗洛 | . |

“什么事，母亲？”罗洛问道。

“ [aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][bəuθ][tuː; tə] [kʌm] [hɪr] .

| “ | I | want | you | both | to | come | here | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我 | 想 | 你 | 两个都 | 到 | 来 | 这里 | . |

“我希望你们两个都过来。”

” [ ˈrɔləu ][ænd; ənd] ['luːsi] [wʊd] [bəuθ][hæv; həv] [bɪn] [əˈʃeɪmd] [ʌv; əv][ðer; ðər] [kən'tenʃ(ə)n] ,

| ” | Rollo | and | Lucy | would | both | have | been | ashamed | of | their | contention | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 罗洛 | 和 | 露西 | 会 | 两个都 | 有 | 到过 | 羞愧 | 的 | 他们的 | 争论 | , |

“罗洛和露西都会为他们的争执感到羞耻。”

[wɜːr; wər][ˌaɪ ˈtiː][nɑːt] [ðæt] [ðə; ði] [per] [lʊkt] [soʊ] ['veri] [rɪtʃ] [ænd; ənd] ['temptɪŋ] ,

| were | it | not | that | the | pear | looked | so | very | rich | and | tempting | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 它 | 不是 | 那 | 这 | 梨 | 看起来 | 所以 | 非常 | 富有的 | 和 | 诱人的 | , |

如果不是因为这梨看起来如此诱人，如此美味的话

[ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][bəuθ] ['veri] ['iːgər] [tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ ˈtiː] .

| that | they | were | both | very | eager | to | have | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 他们 | 是 | 两个都 | 非常 | 渴望的 | 到 | 有 | 它 | . |

他们俩都非常渴望拥有它。

“ [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] ? ” [sed] ['rɒloʊz] ['mʌðər] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [stʊd] [bɪˈfɔːr] [hɜːr; hər]

| “ | What | is | the | difficulty | ? | ” | said | Rollo's | mother | , | as | soon | as | they | stood | before | her |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 什么 | 是 | 这 | 困难 | ? | ” | 说 | 罗洛的 | 母亲 | , | 作为 | 很快 | 作为 | 他们 | 站立 | 前 | 她 |

.

:

.

“有什么困难吗？”罗洛的母亲在他们刚站在她面前时就问道。

“ [waɪ] , ['luːsi] ['wɒnts] [ðə; ði] [per] , ” [sed] [ 'rɔləu ] , “ [ænd; ənd][juː; jʊ] [geɪv] [ðem; ðəm][bəuθ][tuː; tə][ˌem 'iː]
**“ Why , Lucy wants the pear , ” said Rollo , “ and you gave them both to me**
“ 为什么 , 露西 想要 这 梨 , ” 说 罗洛 , “ 和 你 给予 他们 两个都 到 我
,
**,**
,

“露西想要梨，”罗洛说，“而你却把它们都给了我。”

[ænd; ənd] [sed] [aɪ] [maɪt] [duː][æz; əz][aɪ] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
**and said I might do as I pleased with them .**
和 说 我 可能 做 作为 我 高兴 和 他们 .

他说我可以随意处置它们。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [hɜːr; hər][ðə; ði]['æp(ə)l] . ”
**I am willing to give her the apple . ”**
我 是 愿意的 到 给 她 这 苹果 . ”

我愿意把苹果给她。

“ [jes] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['ɔːfərd] [ˌem 'iː][maɪ] [tʃɔɪs] , ” [sed] ['luːsi] , “ [raɪt] [hænd][ɔːr] [left] ,
**“ Yes , but he offered me my choice , ” said Lucy , “ right hand or left ,**
“ 是的 , 但 他 提供 我 我的 选择 , ” 说 露西 , “ 正确的 手 或者 左边 ,

“是的，但他让我自己选择，”露西说，“用右手还是左手。”

[ænd; ənd][aɪ] [tʃoʊz] [ðə; ði] [raɪt] , [ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] . ”
**and I chose the right , and now he ought to give it to me . ”**
和 我 选择 这 正确的 , 和 现在 他 应该 到 给 它 到 我 . ”

我选择了正义，现在他应该把正义还给我。

“ [ænd; ənd][ɑːr; ər][juː; jʊ] ['wɪlɪŋ] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [dɪ'saɪd] [ˌaɪ 'tiː] ? ” [sed] [ðə; ði]['leɪdi] .
**“ And are you willing that I should decide it ? ” said the lady .**
“ 和 是 你 愿意的 那 我 应该 决定 它 ? ” 说 这 女士 .

“你愿意让我来做决定吗？”那位女士问道。

“ [jes] , ['mʌðər] , ” [ænd; ənd] “ [jes] , [ænt] , ” [sed] [ 'rɔləu ][ænd; ənd] ['luːsi] [tə'geðər] .
**“ Yes , mother , ” and “ Yes , aunt , ” said Rollo and Lucy together .**
“ 是的 , 母亲 , ” 和 “ 是的 , 阿姨 , ” 说 罗洛 和 露西 一起 .

“是的，妈妈，”罗洛和露西异口同声地说。“是的，阿姨，”罗洛和露西也异口同声地说。

“ [juː; jʊ][hæv; həv][bəuθ] [dʌn] [rɔːŋ] ; [nɑːt] ['veri] [rɔːŋ] , [bʌt; bət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [rɔːŋ] ;
**“ You have both done wrong ; not very wrong , but a little wrong ;**
“ 你 有 两个都 完毕 错误的 ; 不是 非常 错误的 , 但 一个 小的 错误的 ;

“你们俩都做错了；虽然错得不重，但也有些错；

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] ['niːðər] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [per] .
**and I think neither ought to have the whole of the pear .**
和 我 思考 两者都不 应该 到 有 这 所有的 的 这 梨 .

我认为他们两个都不应该独占整个梨。

[soʊ][aɪ][ʃæl; ʃəl][dɪ'vaɪd][ðə; ði] [per] [ænd; ənd][ðə; ði]['æp(ə)l][bəuθ] [bɪ'twiːn] [juː; jʊ] ;
**So I shall divide the pear and the apple both between you ;**
所以 我 将 划分 这 梨 和 这 苹果 两个都 之间 你 ;

所以，我会把梨和苹果都分给你们；

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [rɔːŋ] .
**and I will tell you how you have done wrong .**
和 我 将要 告诉 你 如何 你 有 完毕 错误的 .

我会告诉你你错在哪里。

“ [juː; jʊ] , [ 'rɔləu ] , [baɪ] ['æskɪŋ] [hɜːr; hər] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] ,
**“ You , Rollo , by asking her which she would have ,**
“ 你 , 罗洛 , 经过 问 她 哪个 她 会 有 ,

“你，罗洛，问她她想要哪一个，

[ɪm'plaɪd] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [tʃæns] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] ,

| **implied** | **that** | **you** | **would** | **leave** | **it** | **to** | **chance** | **to** | **decide** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 暗示 | 那 | 你 | 会 | 离开 | 它 | 到 | 机会 | 到 | 决定 | , |

言下之意是你会听天由命，任其决定。

[ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [let] [hɜːr; hər] [hæv; həv] [hɜːr; hər] [fer] [tʃæns] .

| **and** | **that** | **you** | **would** | **let** | **her** | **have** | **her** | **fair** | **chance** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 你 | 会 | 让 | 她 | 有 | 她 | 公平的 | 机会 | . |

你会给她一个公平的机会。

[ðen] [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [rɪ'zʌlt] .

| **Then** | **you** | **ought** | **to** | **have** | **submitted** | **to** | **the** | **result** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 你 | 应该 | 到 | 有 | 提交 | 到 | 这 | 结果 | . |

那么你就应该接受结果。

[ɪf] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] ['tʃoʊzn] [ðə; ðɪ] [left] [hænd] , [ʃiː; ʃɪ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] ['kɑːntent] .

| **If** | **she** | **had** | **chosen** | **the** | **left** | **hand** | **,** | **she** | **ought** | **to** | **have** | **been** | **content** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 她 | 有 | 选定 | 这 | 左边 | 手 | , | 她 | 应该 | 到 | 有 | 到过 | 内容 | . |

如果她选择了左手，她应该感到满意才对。

[ɪf] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][gɑːt][ðə; ðɪ]['æp(ə)l] ,

| **If** | **she** | **had** | **got** | **the** | **apple** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 她 | 有 | 得到 | 这 | 苹果 | , |

如果她得到了那个苹果，

[juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][ðə; ðɪ] ['kredɪt] [ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] [hɜːr; hər][æn; ən] ['iːkwəl] [tʃæns] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ]

| **you** | **would** | **have** | **had** | **the** | **credit** | **of** | **giving** | **her** | **an** | **equal** | **chance** | **with** | **you** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 会 | 有 | 有 | 这 | 信用 | 的 | 给予 | 她 | 一个 | 平等的 | 机会 | 和 | 你 |

,

**,**

,

如果你给了她和你同等的机会，你就会赢得赞誉。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ] [ɔːt] ['ðerfɔːr] [tuː; tə][hæv; həv][hæd; həd][ðə; ðɪ] [fʊl] ['benɪfɪt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [tʃæns] .

| **and** | **she** | **ought** | **therefore** | **to** | **have** | **had** | **the** | **full** | **benefit** | **of** | **the** | **chance** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 她 | 应该 | 所以 | 到 | 有 | 有 | 这 | 满的 | 益处 | 的 | 这 | 机会 | . |

因此，她本应充分利用这个机会。

“ [ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] , ['luːsi] , [dɪd] [rɔːŋ] , [fɔːr; fər] , [ɔːl'ðoʊ] [ 'rɔləu ] [æskt] [juː; jʊ][tuː; tə] [tʃuːz] ,

| **“** | **And** | **then** | **you** | **,** | **Lucy** | **,** | **did** | **wrong** | **,** | **for** | **,** | **although** | **Rollo** | **asked** | **you** | **to** | **choose** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 和 | 然后 | 你 | , | 露西 | , | 做过 | 错误的 | , | 为了 | , | 虽然 | 罗洛 | 问 | 你 | 到 | 选择 | , |

“然后，露西，你做错了，因为，尽管罗洛让你做出选择，

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] ['æktʃuəli] ['prɑːmɪs] [juː; jʊ][jʊr; jər] [tʃɔɪs] ,

| **he** | **did** | **not** | **actually** | **promise** | **you** | **your** | **choice** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 做过 | 不是 | 实际上 | 承诺 | 你 | 你的 | 选择 | , |

他并没有真正承诺让你如愿以偿。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['ʌndər] [noʊ] [ˌɑːblɪ'geɪʃn] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ] ['iːðər] ,

| **and** | **as** | **he** | **was** | **under** | **no** | **obligation** | **to** | **give** | **you** | **either** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 作为 | 他 | 曾是 | 在下面 | 不 | 义务 | 到 | 给 | 你 | 任何一个 | , |

因为他没有义务给你这两样东西，

[juː; jʊ] [ɔːt] [nɑːt][tuː; tə][hæv; həv] [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [fʊl'fɪlɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪm'plaɪd] ['prɑːmɪs] .

| **you** | **ought** | **not** | **to** | **have** | **insisted** | **upon** | **his** | **fulfilling** | **his** | **implied** | **promise** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 应该 | 不是 | 到 | 有 | 坚持 | 之上 | 他的 | 满足 | 他的 | 暗示 | 承诺 | . |

你不应该坚持要求他履行他隐含的承诺。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɑːt][soʊ] ?

| **Is** | **it** | **not** | **so** | **?** |
|---|---|---|---|---|
| 是 | 它 | 不是 | 所以 | ? |

难道不是这样吗?

" [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [bəuθ] [sɔ:] [ænd; ənd] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] .

| " | The | children | both | saw | and | admitted | that | it | was | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 孩子们 | 两个都 | 锯 | 和 | 承认 | 那 | 它 | 曾是 | . |

孩子们都看到了，也承认了这一点。

" [ðə; ði][best] [wei] , [aɪ] [θɪŋk] , " [ʃi:; ʃi] [kən'tɪnju:d] , " [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] ,

| " | The | best | way | , | I | think | , | " | she | continued | , | " | would | have | been | for | you | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 最好的 | 方式 | , | 我 | 思考 | , | " | 她 | 持续 | , | " | 会 | 有 | 到过 | 为了 | 你 | , |

"我认为最好的方式，"她继续说道，"应该是对你来说。"

[ 'rɔləu ] , [tu:; tə][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ðə; ði] [per] [tu:; tə] ['lu:si] , [æz; əz][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][jʊr; jər] ['vɪzɪtər] ,

| Rollo | , | to | have | given | the | pear | to | Lucy | , | as | she | was | your | visitor | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 罗洛 | , | 到 | 有 | 给定 | 这 | 梨 | 到 | 露西 | , | 作为 | 她 | 曾是 | 你的 | 游客 | , |

罗洛，你把梨给了露西，因为她是你的客人。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] [tu:] .

| and | a | young | lady | too | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 年轻的 | 女士 | 也 | . |

还有一位年轻女士。

[ðen] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][ju:; jʊ][hæf][ɪn] ['i:tɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] .

| Then | she | would | have | given | you | half | in | eating | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 她 | 会 | 有 | 给定 | 你 | 一半 | 在 | 吃 | 它 | . |

那她就会分你一半给你吃。

[haʊ'evər] , [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][nɑ:t] ['veri] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði] [rɔ:ŋ] , ['i:ðər] [ʌv; əv][ju:; jʊ] .

| However | , | you | were | not | very | much | in | the | wrong | , | either | of | you | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | , | 你 | 是 | 不是 | 非常 | 很多 | 在 | 这 | 错误的 | , | 任何一个 | 的 | 你 | . |

然而，你们俩其实都没错。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['daʊtf(ə)l] [keɪs] .

| It | was | a | sort | of | a | doubtful | case | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 一个 | 种类 | 的 | 一个 | 疑 | 案件 | . |

这是一个颇有争议的案件。

[bʌt; bət][aɪ][hoʊp][ju:; jʊ] [si:] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'ti:] , [ 'rɔləu ] , [wʌt] [aɪ] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [ti:tʃ] [ju:; jʊ] ,

| But | I | hope | you | see | from | it | , | Rollo | , | what | I | wanted | to | teach | you | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我 | 希望 | 你 | 看 | 从 | 它 | , | 罗洛 | , | 什么 | 我 | 通缉 | 到 | 教 | 你 | , |

但我希望你能从中明白我想教给你的东西，罗洛。

[ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][noʊ] [mɔ:r] [ɪn'klaɪnd] [tu:; tə] [prɪ'fɜ:r] ['ʌðər] ['pɜ:sənz] - ['pleʒər] [tu:; tə][jʊr; jər] [oʊn] ,

| that | you | are | no | more | inclined | to | prefer | other | persons | ' | pleasure | to | your | own | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 你 | 是 | 不 | 更多的 | 倾斜 | 到 | 更喜欢 | 其他 | 人 | - | 乐趣 | 到 | 你的 | 自己的 | , |

你不再倾向于将他人的快乐置于自己的快乐之上，

[ðæn; ðən] ['ʌðər] ['tʃɪldrən] [ɑ:r; ər] .

| than | other | children | are | . |
|---|---|---|---|---|
| 比 | 其他 | 孩子们 | 是 | . |

比其他孩子更甚。

[rɪ'membər] ['dʒoʊnəsɪz] ['kʌplət] [ˌhɪr'æftər] .

| Remember | Jonas's | couplet | hereafter | . |
|---|---|---|---|---|
| 记住 | 乔纳斯的 | 对联 | 此后 | . |

请记住乔纳斯的这句诗。

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [wʌn] .

| I | think | it | is | a | very | good | one | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 思考 | 它 | 是 | 一个 | 非常 | 好的 | 一 | . |

我觉得这非常好。

[naʊ] [goʊ][ænd; ənd][get][ə; eɪ] [naɪf] , [ænd; ənd][kʌt][ðə; ði][fru:t] ; [ænd; ənd] [si:] ,

| Now | go | and | get | a | knife | , | and | cut | the | fruit | ; | and | see | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 去 | 和 | 得到 | 一个 | 刀 | , | 和 | 切 | 这 | 水果 | ; | 和 | 看 | , |

现在去拿把刀，把水果切开；你看，

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [reɪn] [bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] ; [juː; jʊ] [kæn; kən] [goʊ] [ænd; ənd] [get] [jʊr; jər] [piː] - ['pɑːdz] [naʊ] .

| it | does | not | rain | but | little | ; | you | can | go | and | get | your | pea | - | pods | now | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 做 | 不是 | 雨 | 但 | 小的 | ; | 你 | 能 | 去 | 和 | 得到 | 你的 | 豌豆 | - | 豆荚 | 现在 | . |

雨量不大，你现在可以去摘豌豆荚了。

〞 [ə'weɪ] [went] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['æftər] [ə; eɪ] [naɪf] .

| 〞 | Away | went | the | children | out | into | the | kitchen | after | a | knife | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 〞 | 离开 | 去 | 这 | 孩子们 | 出去 | 进入 | 这 | 厨房 | 后 | 一个 | 刀 | . |

孩子们追着刀跑进了厨房。

[ 'rɔləu ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [kʌt] [ðə; ði] ['æp(ə)l] [ænd; ənd] [ðə; ði] [per] [hɪm'self] , [ænd; ənd] ['luːsi] [meɪd] [noʊ]

| Rollo | wanted | to | cut | the | apple | and | the | pear | himself | , | and | Lucy | made | no |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 罗洛 | 通缉 | 到 | 切 | 这 | 苹果 | 和 | 这 | 梨 | 他自己 | , | 和 | 露西 | 制成 | 不 |

[əb'dʒekʃ(ə)n] ;

| objection | ; |
|---|---|
| 异议 | ; |

罗洛想亲自切苹果和梨，露西也没有反对；

[ænd; ənd] [wiː; wi] [mʌst; məst] [duː] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] ['dʒʌstɪs] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi] [geɪv] ['ræðər] [ðə; ði] ['lɑːrdʒɪst]

| and | we | must | do | him | the | justice | to | say | that | he | gave | rather | the | largest |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我们 | 必须 | 做 | 他 | 这 | 正义 | 到 | 说 | 那 | 他 | 给予 | 相当 | 这 | 最大 |

[hæf] [ʌv; əv] [iːtʃ] [tuː; tə] ['luːsi] .

| half | of | each | to | Lucy | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 一半 | 的 | 每个 | 到 | 露西 | . |

我们必须公正地指出，他把每份礼物中最大的一半都给了露西。

[ðeɪ] [ðen] [went] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ʃed] ,

| They | then | went | out | into | the | shed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 然后 | 去 | 出去 | 进入 | 这 | 棚 | , |

然后他们走进了棚子里。

[ 'rɔləu ] ['teɪkɪŋ] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] ['dɪpər] [ʌv; əv] ['wɔːtər] [tuː; tə] [wɑːʃ] [hɪz; ɪz] [fiːt] [wen] [hiː; hi] [keɪm]

| Rollo | taking | with | him | a | dipper | of | water | to | wash | his | feet | when | he | came |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 罗洛 | 采取 | 和 | 他 | 一个 | 杓 | 的 | 水 | 到 | 洗 | 他的 | 脚 | 什么时候 | 他 | 来了 |

[bæk] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['gɑːrdn] .

| back | from | the | garden | . |
|---|---|---|---|---|
| 后退 | 从 | 这 | 花园 | . |

罗洛带着一盆水，从花园回来后要洗脚。

[ 'rɔləu ] [ðen] [tʊk] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [ʃuːz] , [ænd; ənd] [geɪv] ['luːsi] [hɪz; ɪz] [ʃer] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fruːt] ,

| Rollo | then | took | off | his | shoes | , | and | gave | Lucy | his | share | of | the | fruit | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 罗洛 | 然后 | 采取 | 离开 | 他的 | 鞋 | , | 和 | 给予 | 露西 | 他的 | 分享 | 的 | 这 | 水果 | , |

罗洛随后脱下鞋子，把属于他的那份水果给了露西。

[tuː; tə] [kiːp] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ðen] ['sælleɪd] [fɔːrθ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [jɑːrd] , ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] [ʌm'brelə]

| to | keep | for | him | , | and | then | sallied | forth | into | the | yard | , | holding | the | umbrella |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 保持 | 为了 | 他 | , | 和 | 然后 | 突袭 | 前进 | 进入 | 这 | 院子 | , | 保持 | 这 | 伞 |

['oʊvər] [hɪz; ɪz] [hed] ,

| over | his | head | , |
|---|---|---|---|
| 超过 | 他的 | 头 | , |

替他保管好，然后撑着伞走到院子里。

[æz; əz] [ə; eɪ] [fjuː] [drɑːps] [ʌv; əv] [reɪn] [wɜːr; wər] [stɪl] ['fɔːlɪŋ] .

| as | a | few | drops | of | rain | were | still | falling | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 一个 | 很少 | 滴 | 的 | 雨 | 是 | 仍然 | 坠落 | . |

雨还在淅淅沥沥地下着。

[hiː; hi] [weidid] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [pɑːnd] [æt; ət] [ðə; ði] ['gɑːrdn] [geɪt] ,

| He | waded | into | the | little | pond | at | the | garden | gate | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 涉水 | 进入 | 这 | 小的 | 池塘 | 在 | 这 | 花园 | 门 | , |

他涉水走进花园门口的小池塘，

[ænd; ənd] [ðen] [tɜːrnd] [raʊnd] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] ['luːsi] [ænd; ənd] [læf] .

| and | then | turned | round | to | look | at | Lucy | and | laugh | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 转向 | 圆形的 | 到 | 看 | 在 | 露西 | 和 | 笑 | . |

然后他转过身看着露西，笑了。

[hiː; hi] [bɪ'gæn] , [tuː] , [tuː; tə] ['keɪpər] [ə'baʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtər] , [bʌt; bət] ['luːsi] [toʊld] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [teɪk] [ker] ,

| He | began | , | too | , | to | caper | about | in | the | water | , | but | Lucy | told | him | to | take | care | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 开始 | , | 也 | , | 到 | 跳跃 | 关于 | 在 | 这 | 水 | , | 但 | 露西 | 讲述 | 他 | 到 | 拿 | 关心 | , |

他也开始在水里嬉戏打闹，但露西告诉他要小心。

[ɔːr] [hiː; hi] [wʊd] [fɔːl] [daʊn] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [wɑːʃ] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] , [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [hɪz; ɪz] [fiːt] ,

| or | he | would | fall | down | , | and | they | could | not | wash | his | clothes | , | as | they | could | his | feet | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 他 | 会 | 落下 | 向下 | , | 和 | 他们 | 可以 | 不是 | 洗 | 他的 | 衣服 | , | 作为 | 他们 | 可以 | 他的 | 脚 | , |

否则他会摔倒，他们就不能像洗他的脚一样洗他的衣服了。

[wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] ['dɪpər] [ʌv; əv] ['wɔːtər] .

| with | their | dipper | of | water | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们的 | 杓 | 的 | 水 | . |

他们拿着水瓢。

[hiː; hi] [weidid] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [pɑːnd] [æt; ət] [ðə; ði] ['gɑːrdn] [geɪt]

| He | waded | into | the | little | pond | at | the | garden | gate |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 涉水 | 进入 | 这 | 小的 | 池塘 | 在 | 这 | 花园 | 门 |

他涉水走进花园门口的小池塘。

[soʊ] [hiː; hi] [went] ['kerfəli] ['fɔːrwərd] [tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['piːz] ,

| So | he | went | carefully | forward | till | he | came | to | the | peas | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 他 | 去 | 小心 | 向前 | 直到 | 他 | 来了 | 到 | 这 | 豌豆 | , |

于是他小心翼翼地向前走，直到走到豌豆地前。

[ænd; ənd] ['gæðərd] [æz; əz] ['meni] [æz; əz] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] , [ænd; ənd] [ðen] [rɪ'tɜːrnd] .

| and | gathered | as | many | as | he | wanted | , | and | then | returned | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 聚集 | 作为 | 许多 | 作为 | 他 | 通缉 | , | 和 | 然后 | 返回 | . |

他收集了足够多的人，然后返回。

[æz; əz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [bæk] , [hiː; hi] [sɔː] ['dʒoʊnəs] [ɪn] [ðə; ði] [bɑːrn] .

| As | he | was | coming | back | , | he | saw | Jonas | in | the | barn | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他 | 曾是 | 未来 | 后退 | , | 他 | 锯 | 乔纳斯 | 在 | 这 | 谷仓 | . |

他回来的时候，在谷仓里看到了乔纳斯。

['dʒoʊnəs] [kɔːld] [aʊt] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [æsk] [wʌt] [hiː; hi] [hæd; həd] [gɑːt] .

| Jonas | called | out | to | him | to | ask | what | he | had | got | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 乔纳斯 | 称为 | 出去 | 到 | 他 | 到 | 问 | 什么 | 他 | 有 | 得到 | . |

乔纳斯喊住他，问他带了什么。

“ [aɪ] [hæv; həv] [bɪn] [tuː; tə] [get] [sʌm; səm] [piː] - ['pɑːdz] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [tuː; tə] [meɪk] ['boʊts] [wɪð; wɪθ] . ”

| “ | I | have | been | to | get | some | pea | - | pods | , | ” | said | he | , | “ | to | make | boats | with | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 有 | 到过 | 到 | 得到 | 一些 | 豌豆 | - | 豆荚 | , | ” | 说 | 他 | , | “ | 到 | 制作 | 船 | 和 | . | ” |

“我去摘了一些豌豆荚，”他说，“准备用它们做船。”

“ [wer] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [seɪl] [ðem; ðəm] ? ” [sed] ['dʒoʊnəs] .

| “ | Where | are | you | going | to | sail | them | ? | ” | said | Jonas | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 在哪里 | 是 | 你 | 去 | 到 | 帆 | 他们 | ? | ” | 说 | 乔纳斯 | . |

“你们打算把它们运到哪里去？”乔纳斯问道。

“ [oʊ] , [ɪn] [ðɪs] ['lɪt(ə)l][pɑːnd] , [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dʌn] ['reɪnɪŋ] . ”

| “ | O | , | in | this | little | pond | , | when | it | is | done | raining | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 哦 | , | 在 | 这 | 小的 | 池塘 | , | 什么时候 | 它 | 是 | 完毕 | 下雨 | . | ” |

“哦，在这小池塘里，当雨停了。”

“ [bʌt; bət][juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][pɑːnd] [naʊ] , [ɪn][ðə; ði] [ʃed] . ”

| “ | But | you | had | better | have | a | little | pond | now | , | in | the | shed | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 但 | 你 | 有 | 更好的 | 有 | 一个 | 小的 | 池塘 | 现在 | , | 在 | 这 | 棚 | . | ” |

“不过你最好现在就在棚子里挖个小池塘。”

“ [haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] ? ” [sed] [ 'rɔləu ] .

| “ | How | can | we | ? | ” | said | Rollo | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 如何 | 能 | 我们 | ? | ” | 说 | 罗洛 | . |

“我们该怎么做？”罗洛问道。

“ [juː; jʊ] [maɪt] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] [mɪlk] - [pæn] . ”

| “ | You | might | have | it | in | a | milk | - | pan | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 你 | 可能 | 有 | 它 | 在 | 一个 | 牛奶 | - | 平底锅 | . | ” |

“你可能把它放在牛奶盘里。”

“ [soʊ][wiː; wi][kæn; kən] .

| “ | So | we | can | . |
|---|---|---|---|---|
| ” | 所以 | 我们 | 能 | . |

“所以我们可以。”

[kʊd; kəd][juː; jʊ] [kʌm] [ænd; ənd] [get] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ˌjuː 'es] ? ”

| Could | you | come | and | get | it | for | us | ? | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 可以 | 你 | 来 | 和 | 得到 | 它 | 为了 | 我们 | ? | ” |

你能过来帮我们取一下吗?

“ [jes] , [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] — [baɪ][ðə; ði] [taɪm] [juː; jʊ] [get] [jʊr; jər] ['boʊts] [meɪd] .

| “ | Yes | , | in | a | few | minutes | — | by | the | time | you | get | your | boats | made | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 是的 | , | 在 | 一个 | 很少 | 分钟 | — | 经过 | 这 | 时间 | 你 | 得到 | 你的 | 船 | 制成 | . |

“是的，几分钟之内——等你们把船造好的时候。”

” [ 'rɔləu ][ænd; ənd] ['luːsi] [wɜːr; wər] [mʌtʃ] [pliːzd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [sæt] [daʊn] ,

| ” | Rollo | and | Lucy | were | much | pleased | with | this | , | and | they | sat | down | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 罗洛 | 和 | 露西 | 是 | 很多 | 高兴 | 和 | 这 | , | 和 | 他们 | 卫星 | 向下 | , |

罗洛和露西对此非常满意，他们坐了下来。

[wʌn][ɑːn] [iːtʃ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [mɪlk] - [pæn][pɑːnd] , [ænd; ənd] [seɪld] [ðer; ðər]['boʊts][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .

| one | on | each | side | of | the | milk | - | pan | pond | , | and | sailed | their | boats | a | long | time | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 在 | 每个 | 边 | 的 | 这 | 牛奶 | - | 平底锅 | 池塘 | , | 和 | 航行 | 他们的 | 船 | 一个 | 长的 | 时间 | . |

他们在牛奶池的两岸各停泊了一艘船，航行了很久。

[hiː; hi] [kʌt] [smɔːl] ['piːsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['æp(ə)l][ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [per] [fɔːr; fər]['kɑːrgoʊ] ,

| He | cut | small | pieces | of | the | apple | and | of | the | pear | for | cargo | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 切 | 小的 | 件 | 的 | 这 | 苹果 | 和 | 的 | 这 | 梨 | 为了 | 货物 | , |

他将苹果和梨切成小块，准备装运。

[ænd; ənd][ 'rɔləu ] [pʊt] [ɪn][ðə; ði] [stem] [ʌv; əv][ðə; ði] [per] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kæptɪn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [boʊt] .

| and | Rollo | put | in | the | stem | of | the | pear | for | the | captain | of | his | boat | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 罗洛 | 放 | 在 | 这 | 干 | 的 | 这 | 梨 | 为了 | 这 | 队长 | 的 | 他的 | 船 | . |

罗洛把梨的茎放进了船长那里。

[iːtʃ] [wʌn][wʌz; wəz] [gʊd] - ['hjuːməd] [ænd; ənd][ə'blaɪdʒɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [taɪm] [pæst] [ə'weɪ] ['veri]

| Each | one | was | good | - | humored | and | obliging | , | and | the | time | passed | away | very |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每个 | 一 | 曾是 | 好的 | - | 幽默 | 和 | 乐于助人 | , | 和 | 这 | 时间 | 通过了 | 离开 | 非常 |

['plezntli] ,

| pleasantly | , |
|---|---|
| 愉快 | , |

每个人都和蔼可亲、乐于助人，时间过得非常愉快。

[ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [nɪr] ['dɪnər] - [taɪm] .

| until | it | was | near | dinner | - | time | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 直到 | 它 | 曾是 | 靠近 | 晚餐 | - | 时间 | . |

直到临近晚餐时间。

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn][tuː; tə] ['dɪnər] , [ðeɪ] [əb'zɜːrvd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['reɪnɪŋ] [ə'gen] ['veri] [fæst] .

| When | they | came | in | to | dinner | , | they | observed | that | it | was | raining | again | very | fast | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他们 | 来了 | 在 | 到 | 晚餐 | , | 他们 | 观察到 | 那 | 它 | 曾是 | 下雨 | 再次 | 非常 | 快速地 | . |

他们进来吃晚饭时，发现雨又下得很快了。

[ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)lz] [ʌv; əv] ['ɔːrdər] .

| THE | PRINCIPLES | OF | ORDER | . |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 原则 | 的 | 命令 | . |

秩序原则。

“ ['fɑːðər] , ” [sed] [ 'rɔləu ] , [æt; ət][ðə; ði] ['dɪnər] - ['teɪbl] , “ [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [reɪn] [ɔːl][ðə; ði]

| “ | Father | , | ” | said | Rollo | , | at | the | dinner | - | table | , | “ | do | you | think | it | will | rain | all | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 父亲 | , | ” | 说 | 罗洛 | , | 在 | 这 | 晚餐 | - | 桌子 | , | “ | 做 | 你 | 思考 | 它 | 将要 | 雨 | 全部 | 这 |

[ˌæftər'nuːn] ? ”

| afternoon | ? | ” |
|---|---|---|
| 下午 | ? | ” |

“父亲，”罗洛在餐桌旁说，“您认为下午会一直下雨吗？”

“ [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , ” [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , “ [bʌt; bət] [waɪ] ?

| “ | It | looks | like | it | , | ” | replied | his | father | , | “ | but | why | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 它 | 看起来 | 喜欢 | 它 | , | ” | 回复 | 他的 | 父亲 | , | “ | 但 | 为什么 | ? |

“看起来是这样，”他父亲回答说，“但是为什么呢？”

[duː][juː; jʊ][nɑːt][ɪn'dʒɔɪ] [jɔːr'selvz] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] ? ”

| Do | you | not | enjoy | yourselves | in | the | house | ? | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 做 | 你 | 不是 | 享受 | 你们自己 | 在 | 这 | 房子 | ? | ” |

你们在家里难道不开心吗?

“ [oʊ] [jes] , [sɜːr] , ” [sed] [ 'rɔləu ] , “ [wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [faɪn] [taɪm] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] ;

| “ | O | yes | , | sir | , | ” | said | Rollo | , | “ | we | have | had | a | fine | time | this | morning | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 哦 | 是的 | , | 先生 | , | ” | 说 | 罗洛 | , | “ | 我们 | 有 | 有 | 一个 | 美好的 | 时间 | 这 | 早晨 | ; |

“哦，是的，先生，”罗洛说，“我们今天上午过得很愉快；

[bʌt; bət] ['luːsi] [ænd; ənd][aɪ] [θɔːt] [ðæt] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt][reɪn] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] ,

| but | Lucy | and | I | thought | that | , | if | it | did | not | rain | this | afternoon | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 露西 | 和 | 我 | 想法 | 那 | , | 如果 | 它 | 做过 | 不是 | 雨 | 这 | 下午 | , |

但是露西和我认为，如果今天下午不下雨的话，

[wiː; wi] [maɪt] [goʊ] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] . ”

| we | might | go | out | in | the | garden | a | little | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 可能 | 去 | 出去 | 在 | 这 | 花园 | 一个 | 小的 | . | ” |

我们可能会去花园里待一会儿。

“ [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [klɪr] [ʌp] [tɔːrdz] [naɪt] ; [bʌt; bət] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] ,

| “ | It | may | clear | up | towards | night | ; | but | , | if | it | does | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 它 | 可能 | 清除 | 向上 | 向 | 夜晚 | ; | 但 | , | 如果 | 它 | 做 | , |

“夜幕降临时天气可能会放晴；但是，如果真是这样的话，

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə][goʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [brʊk] [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] ['freʃɪt] ,

| I | think | it | would | be | better | to | go | down | to | the | brook | and | see | the | freshet | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 思考 | 它 | 会 | 是 | 更好的 | 到 | 去 | 向下 | 到 | 这 | 溪 | 和 | 看 | 这 | 洪水 | , |

我觉得最好是走到小溪边去看看洪水泛滥的情况。

[ðæn; ðən][tuː; tə][goʊ]['ɪntuː][ðə; ði] ['gɑːrdn] . ”

| than | to | go | into | the | garden | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 比 | 到 | 去 | 进入 | 这 | 花园 | . | ” |

比进花园还不如。”

“ [ðə; ði] ['freʃɪt] ?
**“ The freshet ?**
” 这 洪水 ?

“洪水?

[wɪl] [ðer; ðər][biː; bi][ə; eɪ] ['freʃɪt] , [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ? ”
**Will there be a freshet , do you think ? ”**
将要 那里 是 一个 洪水 , 做 你 思考 ? ”

你觉得会有洪水吗?

“ [jes] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][reɪnz] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] [æz; əz][fæst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [naʊ] ,
**“ Yes , if it rains this afternoon as fast as it does now ,**
” 是的 , 如果 它 雨 这 下午 作为 快速地 作为 它 做 现在 ,

“是的，如果今天下午雨势像现在这么大，

[aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] [brʊk] [wɪl] [biː; bi] [kwaɪt] , [haɪ] [tɔːrdz] [naɪt] .
**I think the brook will be quite , high towards night .**
我 思考 这 溪 将要 是 相当 , 高的 向 夜晚 .

我认为到了晚上，小溪的水位会比较高，而且水流也会比较缓。

” [ 'rɔləu ][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [pliːzd] [tuː; tə] [hɪr] [ðɪs] .
**” Rollo was much pleased to hear this .**
” 罗洛 曾是 很多 高兴 到 听到 这 .

罗洛听到这个消息非常高兴。

[hiː; hi][toʊld] ['luːsi] , ['æftər] ['dɪnər] , [ðæt] [ðə; ði] [brʊk] [lʊkt] [mæg'nɪfɪsntli] [ɪn][ə; eɪ] ['freʃɪt] ;
**He told Lucy , after dinner , that the brook looked magnificently in a freshet ;**
他 讲述 露西 , 后 晚餐 , 那 这 溪 看起来 壮丽 在 一个 洪水 ;

晚饭后，他告诉露西，溪水在洪水期看起来非常壮观；

[ðæt] [ðə; ði][bæŋks][wɜːr; wər] ['brɪmɪŋ] [fʊl] , [ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtər] [pɔːd] [ə'lɔːŋ] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt]
**that the banks were brimming full , and the water poured along in a great**
['tɔːrənt] ,
**torrent ,**
激流 ,

河岸上满溢着洪水，水流如洪流般奔涌而下。

['foʊmɪŋ] [ænd; ənd] ['dæʃɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði][lɔːgz][ænd; ənd] ['rɑːks] .
**foaming and dashing against the logs and rocks .**
起泡 和 帅气 反对 这 日志 和 岩石 .

泡沫翻滚，猛烈撞击着原木和岩石。

“ [ðen] , [bɪ'saɪdz] , ['luːsi] , ” [sed] [hiː; hi] ,
**“ Then , besides , Lucy , ” said he ,**
” 然后 , 除了 , 露西 , ” 说 他 ,

“此外，还有露西，”他说。

“ [wiː; wi][kæn; kən] ['kæri] [daʊn] ['aʊər; ɑːr]['lɪt(ə)l] ['boʊts][ænd; ənd][set][ðem; ðəm][ə; eɪ] ['seɪlɪŋ] .
**“ we can carry down our little boats and set them a sailing .**
” 我们 能 携带 向下 我们的 小的 船 和 放 他们 一个 帆船 .

“我们可以把我们的小船带下去，让它们扬帆起航。”

[haʊ] [ðeɪ] [wɪl] [wɜːrl] [ænd; ənd] [plʌndʒ] [ə'lɔːŋ] [daʊn] [ðə; ði] [striːm] !
**How they will whirl and plunge along down the stream !**
如何 他们 将要 旋转 和 暴跌 沿着 向下 这 溪流 !

它们将如何旋转、如何顺流而下!

” ['luːsi] [laɪkt] [ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['freʃɪt] , [tuː] , ['veri] [mʌtʃ] ;
**” Lucy liked the idea of seeing the freshet , too , very much ;**
” 露西 喜欢 这 主意 的 看到 这 洪水 , 也 , 非常 很多 ;

“露西也很喜欢去看洪水泛滥的景象；

[ðoʊ] [ʃi:; ʃi] [sed] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [ə'freɪd] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [tu:] [wet] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər][tu:; tə][goʊ] .

| though | she | said | she | was | afraid | it | would | be | too | wet | for | her | to | go | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 她 | 说 | 她 | 曾是 | 害怕的 | 它 | 会 | 是 | 也 | 湿的 | 为了 | 她 | 到 | 去 | . |

不过她说她担心路面太湿，不适合去。

[ 'rɔləu ][toʊld][hɜ:r; hər] ['nevər] [tu:; tə] [fɪr] ,

| Rollo | told | her | never | to | fear | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 罗洛 | 讲述 | 她 | 绝不 | 到 | 害怕 | , |

罗洛告诉她永远不要害怕，

[fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [wʊd] [kən'traɪv] [sʌm; səm] [wei] [tu:; tə][get][hɜ:r; hər] [daʊn] [ðer; ðər] ['seɪfli] ,

| for | his | father | would | contrive | some | way | to | get | her | down | there | safely | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他的 | 父亲 | 会 | 精心策划 | 一些 | 方式 | 到 | 得到 | 她 | 向下 | 那里 | 安全 | , |

因为他父亲会想方设法让她安全下去。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bəuθ] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [bæk] ['entri] [dɔ:r] [ə'gen] , ['lʊkɪŋ] [aʊt] ,

| and | they | both | went | to | the | back | entry | door | again | , | looking | out | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 两个都 | 去 | 到 | 这 | 后退 | 入口 | 门 | 再次 | , | 寻找 | 出去 | , |

于是两人又走到后门，向外张望。

[ænd; ənd] ['wɪʃɪŋ] [naʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [reɪn] ['fæstər][ænd; ənd]['fæstər] ,

| and | wishing | now | that | it | would | rain | faster | and | faster | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 祝 | 现在 | 那 | 它 | 会 | 雨 | 快点 | 和 | 快点 | , |

现在真希望雨下得越来越大。

[æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] [bɪ'fɔ:r] ['dɪnər] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [si:s] [tu:; tə][reɪn] .

| as | they | did | before | dinner | that | it | would | cease | to | rain | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他们 | 做过 | 前 | 晚餐 | 那 | 它 | 会 | 停止 | 到 | 雨 | . |

就像他们在晚餐前所做的那样，他们祈祷雨会停。

“ [bʌt; bət] , ” [sed] ['lu:si] , “ [wʌt] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t][stɑ:p] ['reɪnɪŋ] [æt; ət][ɔ:l] , [tu:; tə] - [naɪt] ? ”

| “ | But | , | ” | said | Lucy | , | “ | what | if | it | should | not | stop | raining | at | all | , | to | - | night | ? | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 但 | , | ” | 说 | 露西 | , | “ | 什么 | 如果 | 它 | 应该 | 不是 | 停止 | 下雨 | 在 | 全部 | , | 到 | - | 夜晚 | ? | ” |

“可是，”露西说，“如果今晚雨一直下个不停怎么办？”

“ [oʊ] , [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] , ” [sed] [ 'rɔləu ] , “ [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] .

| “ | O | , | it | will | , | ” | said | Rollo | , | “ | I | know | it | will | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 哦 | , | 它 | 将要 | , | ” | 说 | 罗洛 | , | “ | 我 | 知道 | 它 | 将要 | . |

“哦，一定会的，”罗洛说，“我知道一定会的。”

[bɪ'saɪdz] , [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t] , [wi:; wi][kæn; kən][goʊ] [daʊn] [tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] ['mɔ:rnɪŋ] , [ju:; jʊ] [noʊ]

| Besides | , | if | it | should | not | , | we | can | go | down | to | - | morrow | morning | , | you | know |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 除了 | , | 如果 | 它 | 应该 | 不是 | , | 我们 | 能 | 去 | 向下 | 到 | - | 明天 | 早晨 | , | 你 | 知道 |

,

,

,

此外，如果不行，我们可以等到明天早上，你知道的。

[ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] [bɪgə(r)] ['freʃɪt] .

| and | then | there | will | be | a | bigger | freshet | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 那里 | 将要 | 是 | 一个 | 大 | 洪水 | . |

然后将会出现更大规模的洪水。

[oʊ] [haʊ] [fʊl] [ðə; ði] [brʊk] [wɪl] [bi:; bi][baɪ][tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] ['mɔ:rnɪŋ] !

| O | how | full | the | brook | will | be | by | to | - | morrow | morning | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哦 | 如何 | 满的 | 这 | 溪 | 将要 | 是 | 经过 | 到 | - | 明天 | 早晨 | ! |

明天早上，这条小溪一定会水量充沛！

” [ænd; ənd][ 'rɔləu ] [klæpt] [hɪz; ɪz][hændz] , [ænd; ənd] ['keɪpəd] [wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] .

| ” | And | Rollo | clapped | his | hands | , | and | capered | with | delight | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 和 | 罗洛 | 鼓掌 | 他的 | 双手 | , | 和 | 跳跃 | 和 | 喜 | . |

“罗洛拍着手，高兴地跳了起来。”

“ [jes] , ” [sed] ['luːsi] , ['soʊbərli] , “ [bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst][goʊ] [hoʊm] [tuː; tə] - [naɪt] . ”

| “ | Yes | , | ” | said | Lucy | , | soberly | , | “ | but | I | must | go | home | to | - | night | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 是的 | , | ” | 说 | 露西 | , | 清醒地 | , | “ | 但 | 我 | 必须 | 去 | 家 | 到 | - | 夜晚 | . | ” |

“是的，”露西严肃地说，“但我今晚必须回家。”

“ [mʌst; məst][juː; jʊ] ? ” [sed] [ 'rɔləu ] .

| “ | Must | you | ? | ” | said | Rollo | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 必须 | 你 | ? | ” | 说 | 罗洛 | . |

“你非得这样吗？”罗洛说道。

“ [soʊ][juː; jʊ][mʌst; məst] .

| “ | So | you | must | . |
|---|---|---|---|---|
| ” | 所以 | 你 | 必须 | . |

所以你必须这样做。

[aɪ][dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] . ”

| I | did | not | think | of | that | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 做过 | 不是 | 思考 | 的 | 那 | . | ” |

我没想到这一点。

“ [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] , ” [kən'tɪnjuːd] [hiː; hi] , “ [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['sɜːrt(ə)nli] [klɪr] [ʌp] [tuː; tə] - [naɪt] .

| “ | But | I | think | , | ” | continued | he | , | “ | that | it | will | certainly | clear | up | to | - | night | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 但 | 我 | 思考 | , | ” | 持续 | 他 | , | “ | 那 | 它 | 将要 | 当然 | 清除 | 向上 | 到 | - | 夜晚 | . |

“但我认为，”他继续说道，“今晚天气肯定会放晴。”

[aɪ] [wɪl] [goʊ][ænd; ənd][æsk] ['fɑːðər] [ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [θɪŋk] [soʊ] [tuː] .

| I | will | go | and | ask | father | if | he | does | not | think | so | too | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 将要 | 去 | 和 | 问 | 父亲 | 如果 | 他 | 做 | 不是 | 思考 | 所以 | 也 | . |

我去问问父亲，看看他是否也这么认为。

” [ðeɪ] [bəuθ] [went] [tə'geðər] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði]['pɑːrlər][tuː; tə][æsk][ðə; ði] ['kwestʃən] .

| ” | They | both | went | together | back | into | the | parlor | to | ask | the | question | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 他们 | 两个都 | 去 | 一起 | 后退 | 进入 | 这 | 客厅 | 到 | 问 | 这 | 问题 | . |

“他们俩一起回到客厅去问这个问题。”

“ [aɪ] ['kænɑːt] [tel] , [maɪ] ['tʃɪldrən] , ['weðər] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ɔːr][nɑːt] .

| “ | I | cannot | tell | , | my | children | , | whether | it | will | or | not | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我 | 不能 | 告诉 | , | 我的 | 孩子们 | , | 无论 | 它 | 将要 | 或者 | 不是 | . |

“我无法告诉我的孩子们，这是否会发生。”

[aɪ] [siː] [noʊ] [ˌɪndə'keʃənz] , [wʌn] [weɪ] [ɔːr][ðə; ði] ['ʌðər] .

| I | see | no | indications | , | one | way | or | the | other | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 看 | 不 | 症状 | , | 一 | 方式 | 或者 | 这 | 其他 | . |

我看不出任何迹象表明哪一方会赢。

[aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [fər'get] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][goʊ][tuː; tə] ['duːɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [els]

| I | think | you | had | better | forget | all | about | it | , | and | go | to | doing | something | else |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 思考 | 你 | 有 | 更好的 | 忘记 | 全部 | 关于 | 它 | , | 和 | 去 | 到 | 正在做 | 某物 | 别的 |

;

;

;

我觉得你最好把这件事忘掉，去做点别的事情吧；

[fɔːr; fər] [ɪf] [juː; jʊ] [spend] [ɔːl][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [ɪn] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði][skaɪ] ,

| for | if | you | spend | all | the | afternoon | in | watching | the | sky | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 如果 | 你 | 花费 | 全部 | 这 | 下午 | 在 | 观看 | 这 | 天空 | , |

如果你整个下午都用来看天空，

[ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ges] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [klɪr] [ʌp] [ɔːr] [nɑːt] , [juː; jʊ] ['kænɑːt] [ɪn'dʒɔɪ] [jɔːr'selvz]

| and | trying | to | guess | whether | it | will | clear | up | or | not | , | you | cannot | enjoy | yourselves |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 尝试 | 到 | 猜测 | 无论 | 它 | 将要 | 清除 | 向上 | 或者 | 不是 | , | 你 | 不能 | 享受 | 你们自己 |

,

,

,

因为要猜测天气是否会好转，所以你们无法享受乐趣。

[ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi] ['sædli] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [æt; ət] [læst] . ”

| and | may | be | sadly | disappointed | at | last | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 可能 | 是 | 令人遗憾的是 | 失望的 | 在 | 最后的 | . | ” |

最终可能会令人失望。

“ [waɪ] , [wiː; wi] ['kænɑːt] [help] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , ['fɑːðər] . ”

| “ | Why | , | we | cannot | help | thinking | of | it | , | father | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 为什么 | , | 我们 | 不能 | 帮助 | 思维 | 的 | 它 | , | 父亲 | . | ” |

“哎，我们总是忍不住去想这件事，父亲。”

“ [juː; jʊ] ['kænɑːt] , [ɪf] [juː; jʊ] [stænd] [ðer; ðər] [æt; ət] [ðə; ði] [bæk] [dɔːr] , ['duːɪŋ] ['nʌθɪŋ] [els] ;

| “ | You | cannot | , | if | you | stand | there | at | the | back | door | , | doing | nothing | else | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 你 | 不能 | , | 如果 | 你 | 站立 | 那里 | 在 | 这 | 后退 | 门 | , | 正在做 | 没有什么 | 别的 | ; |

“如果你站在后门，什么也不做，你就做不到；

[bʌt; bət] , [ɪf] [juː; jʊ] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn] [sʌm; səm] ['ʌðər] [ɪm'plɔɪmənt] , [juː; jʊ] [wɪl] [suːn] [fər'get] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː]

| but | , | if | you | engage | in | some | other | employment | , | you | will | soon | forget | all | about | it |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | , | 如果 | 你 | 从事 | 在 | 一些 | 其他 | 就业 | , | 你 | 将要 | 很快 | 忘记 | 全部 | 关于 | 它 |

. ”

. ”

. ”

但是，如果你从事其他工作，很快就会把这件事忘得一干二净。”

“ [wʌt] [duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi] [hæd; həd] ['betər] [duː] ? ” [sed] ['luːsi] .

| “ | What | do | you | think | we | had | better | do | ? | ” | said | Lucy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 什么 | 做 | 你 | 思考 | 我们 | 有 | 更好的 | 做 | ? | ” | 说 | 露西 | . |

“你觉得我们最好怎么办？”露西问道。

“ [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [hæd; həd] ['betər] [goʊ] [ʌp] [ænd; ənd] [pʊt] [jʊr; jər] [ruːm] [ænd; ənd] [jʊr; jər] [desk] [ɔːl] [ɪn]

| “ | I | think | you | had | better | go | up | and | put | your | room | and | your | desk | all | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 思考 | 你 | 有 | 更好的 | 去 | 向上 | 和 | 放 | 你的 | 房间 | 和 | 你的 | 桌子 | 全部 | 在 |

['ɔːrdər] ,

| order | , |
|---|---|
| 命令 | , |

“我觉得你最好上去把房间和书桌都收拾好。”

[ 'rɔləu ] ; ['luːsi] [kæn; kən] [help] [juː; jʊ] . ”

| Rollo | ; | Lucy | can | help | you | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 罗洛 | ; | 露西 | 能 | 帮助 | 你 | . | ” |

罗洛，露西可以帮你。

“ [bʌt; bət] , ['fɑːðər] , [aɪ] [hæv; həv] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] ['ɔːrdər] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [taɪmz] ,

| “ | But | , | father | , | I | have | put | it | in | order | a | great | many | times | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 但 | , | 父亲 | , | 我 | 有 | 放 | 它 | 在 | 命令 | 一个 | 伟大的 | 许多 | 时代 | , |

“但是，父亲，我已经整理过很多次了，

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] [gets] [aʊt] [ʌv; əv] ['ɔːrdər] [ə'gen] ['veri] [suːn] , [ænd; ənd] [aɪ] ['kænɑːt] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː]

| and | it | always | gets | out | of | order | again | very | soon | , | and | I | cannot | keep | it |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 总是 | 获得 | 出去 | 的 | 命令 | 再次 | 非常 | 很快 | , | 和 | 我 | 不能 | 保持 | 它 |

[niːt] . ”

| neat | . | ” |
|---|---|---|
| 整洁的 | . | ” |

而且它总是很快又会变得乱糟糟的，我根本没办法保持整洁。”

“ [ðæt] [ɪz] ['pɑːrtli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [juː; jʊ] [duː] [nɑːt] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] ['ɔːrdər] [raɪt] .

| “ | That | is | partly | because | you | do | not | put | it | in | order | right | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 那 | 是 | 部分 | 因为 | 你 | 做 | 不是 | 放 | 它 | 在 | 命令 | 正确的 | . |

“部分原因是你没有正确地整理它。”

[juː; jʊ] [duː] [nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)lz] [ʌv; əv] ['ɔːrdər] . ”

| You | do | not | understand | the | principles | of | order | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 做 | 不是 | 理解 | 这 | 原则 | 的 | 命令 | . | ” |

你不懂秩序的原则。

“ [wʌt] [ɑːr; ər] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)lz] [ʌv; əv] ['ɔːrdər] ? ” [sed] ['luːsi] .

| “ | What | are | the | principles | of | order | ? | ” | said | Lucy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 什么 | 是 | 这 | 原则 | 的 | 命令 | ? | ” | 说 | 露西 | . |

“秩序的原则是什么？”露西问道。

“ [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] .

| “ | There | are | a | good | many | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 那里 | 是 | 一个 | 好的 | 许多 | . |

“有很多。”

[aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ,

| I | will | tell | you | some | of | them | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 将要 | 告诉 | 你 | 一些 | 的 | 他们 | , |

我会告诉你其中的一些，

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [meɪ] [goʊ] [ænd; ənd] [ə'plai] [ðem; ðəm] [ɪn] [ɜ'ɪndʒɪŋ] ['rɒloʊz] [θɪŋz] .

| and | then | you | may | go | and | apply | them | in | arranging | Rollo's | things | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 你 | 可能 | 去 | 和 | 申请 | 他们 | 在 | 安排 | 罗洛的 | 事物 | . |

然后你可以去把它们应用到整理罗洛的遗物上。

“ [wʌn] ['prɪnsəp(ə)l] [ɪz] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [ɑːr; ər] [moʊst] ['friːkwəntli] [juːst] [ɪn] [ðə; ði] [moʊst]

| “ | One | principle | is | to | have | the | things | that | are | most | frequently | used | in | the | most |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 一 | 原则 | 是 | 到 | 有 | 这 | 事物 | 那 | 是 | 最多 | 频繁地 | 用过的 | 在 | 这 | 最多 |

[ək'sesəb(ə)l] [pleɪs] ,

| accessible | place | , |
|---|---|---|
| 可访问 | 地方 | , |

“其中一项原则是将最常用的物品放在最容易拿到的地方。”

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən] [biː; bi] ['teɪkən] [aʊt] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [ðer; ðər] ['prɑːpər] ['pleɪsɪz] ['iːzəli] .

| so | that | they | can | be | taken | out | and | returned | to | their | proper | places | easily | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 那 | 他们 | 能 | 是 | 已采取 | 出去 | 和 | 返回 | 到 | 他们的 | 恰当的 | 地方 | 容易地 | . |

这样它们就可以很容易地被取出并放回原位。

“ [ə'nʌðər] [gʊd] ['prɪnsəp(ə)l] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [ɪz] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] [juː; jʊ]

| “ | Another | good | principle | for | you | is | to | distinguish | between | the | things | which | you |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 其他 | 好的 | 原则 | 为了 | 你 | 是 | 到 | 区分 | 之间 | 这 | 事物 | 哪个 | 你 |

[wɪʃ] [tuː; tə] [juːz] ,

| wish | to | use | , |
|---|---|---|---|
| 希望 | 到 | 使用 | , |

“另一个对你来说很好的原则是，要区分你想使用的东西，

[ænd; ənd] [ðoʊz] [juː; jʊ] ['oʊnli] [wɪʃ] [tuː; tə] [prɪ'zɜːrv] .

| and | those | you | only | wish | to | preserve | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那些 | 你 | 仅有的 | 希望 | 到 | 保存 | . |

以及那些你只想保留的。

[ðə; ði] ['fɔːrmər] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [saɪt] , [ænd; ənd] [nɪr] [æt; ət] [hænd] .

| The | former | ought | to | be | in | sight | , | and | near | at | hand | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 以前的 | 应该 | 到 | 是 | 在 | 视线 | , | 和 | 靠近 | 在 | 手 | . |

前者应该就在眼前，触手可及。

[ðə; ði] ['lætər] [meɪ] [biː; bi] [pækt] [ə'weɪ] [mɔːr] [aʊt] [ʌv; əv] [vjuː] .

| The | latter | may | be | packed | away | more | out | of | view | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 后者 | 可能 | 是 | 包装 | 离开 | 更多的 | 出去 | 的 | 看法 | . |

后者可能被收起来，不太容易被人看到。

“ [ə'nʌðər] ['prɪnsəp(ə)l] [ɪz] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['hævɪŋ] [jʊr; jər] [desk] [ænd; ənd] [ruːm] [en'kʌmbəd] [wɪð; wɪθ]

| “ | Another | principle | is | to | avoid | having | your | desk | and | room | encumbered | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 其他 | 原则 | 是 | 到 | 避免 | 拥有 | 你的 | 桌子 | 和 | 房间 | 负担 | 和 |

[θɪŋz] [ʌv; əv] ['lɪt(ə)l] [ɔːr] [noʊ] ['vælјuː] ,

| things | of | little | or | no | value | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 事物 | 的 | 小的 | 或者 | 不 | 价值 | , |

“另一个原则是避免让你的书桌和房间堆满几乎没有价值的东西，

[æz; əz] [stoʊnz] [juː; jʊ] [hæv; həv] [pɪkt] [ʌp] , [ænd; ənd] ['pepərz] , [ænd; ənd] [stɪks] .

| as | stones | you | have | picked | up | , | and | papers | , | and | sticks | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 石头 | 你 | 有 | 挑选 | 向上 | , | 和 | 文件 | , | 和 | 棍子 | . |

就像你捡起的石头、纸张和树枝一样。

[ðə; ði] [pleɪs] [tuː; tə] [kiːp] [sʌtʃ] [θɪŋz] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] [bɑːrn] [ɔːr] [ʃed] , [nɑːt] [ɪn] [jʊr; jər] ['praɪvət] [ruːm] .

| The | place | to | keep | such | things | is | in | the | barn | or | shed | , | not | in | your | private | room | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 地方 | 到 | 保持 | 这样的 | 事物 | 是 | 在 | 这 | 谷仓 | 或者 | 棚 | , | 不是 | 在 | 你的 | 私人的 | 房间 | . |

这类物品应该放在谷仓或棚子里，而不是你的私人房间里。

“ [ðen] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [ə'reɪndʒ] [jʊr; jər] [θɪŋz] [ˌsɪstə'mætɪkli] , ['pʊtɪŋ] [θɪŋz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [seɪm]

| “ | Then | you | must | arrange | your | things | systematically | , | putting | things | of | the | same |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 然后 | 你 | 必须 | 安排 | 你的 | 事物 | 系统地 | , | 推杆 | 事物 | 的 | 这 | 相同的 |

['neɪtʃər] [tə'geðər] .

| nature | together | . |
|---|---|---|
| 自然 | 一起 | . |

“然后，你们要按着规律整理东西，把同类的东西放在一起。”

[wʌns] [aɪ] [lʊkt] ['ɪntuː] [jʊr; jər] [desk] ['æftər] [juː; jʊ] [hæd; həd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] ['ɔːrdər] ,

| Once | I | looked | into | your | desk | after | you | had | put | it | in | order | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一次 | 我 | 看起来 | 进入 | 你的 | 桌子 | 后 | 你 | 有 | 放 | 它 | 在 | 命令 | , |

你整理好办公桌后，我看了一眼。

[ænd; ənd] [aɪ] [faʊnd] [ðæt] , [ɪn] [ðə; ði] [bæk] [saɪd] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , [juː; jʊ] [hæd; həd] [paɪld] [ʌp] [hʊks] ,

| and | I | found | that | , | in | the | back | side | of | it | , | you | had | piled | up | hooks | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 成立 | 那 | , | 在 | 这 | 后退 | 边 | 的 | 它 | , | 你 | 有 | 堆积 | 向上 | 钩子 | , |

我发现，在它的背面，你堆放了很多钩子。

[ænd; ənd] [waɪt] ['peɪpər] , [ænd; ənd] ['pɪktʃərz] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [sleɪt] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['pɑːkɪt] - [bʊk] [ɔːr] [tuː] , [ɔːl] [tə'geðər] .

| and | white | paper | , | and | pictures | , | and | a | slate | , | and | a | pocket | - | book | or | two | , | all | together | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 白色的 | 纸 | , | 和 | 图片 | , | 和 | 一个 | 石板 | , | 和 | 一个 | 口袋 | - | 书 | 或者 | 二 | , | 全部 | 一起 | . |

还有白纸、图片、石板，以及一两本袖珍笔记本，所有这些加起来。

[juː; jʊ] [θɔːt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪn] ['ɔːrdər] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪn] [ə; eɪ] [paɪl] .

| You | thought | they | were | in | order | , | because | they | were | in | a | pile | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 想法 | 他们 | 是 | 在 | 命令 | , | 因为 | 他们 | 是 | 在 | 一个 | 桩 | . |

你以为它们是有序的，因为它们堆放在一起。

[naʊ] , [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [hæv; həv] [bɪn] ['sepəreɪtɪd] [ænd; ənd] [ə'reɪndʒd] ; [ɔːl] [ðə; ði] [waɪt] ['peɪpər] [baɪ] [ɪt'self] [ɪn] [frʌnt] ,

| Now | , | they | ought | to | have | been | separated | and | arranged | ; | all | the | white | paper | by | itself | in | front | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | , | 他们 | 应该 | 到 | 有 | 到过 | 分开 | 和 | 安排 | ; | 全部 | 这 | 白色的 | 纸 | 经过 | 本身 | 在 | 正面 | , |

现在，它们本应该被分开整理好；所有的白纸都应该单独放在前面。

[wer] [juː; jʊ][kæn; kən] ['iːzəli] [get][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juːz] ; [ðə; ði] ['pɪktʃərz] [ɔːl][baɪ] [ðəm'selvz] [ɪn][ə; eɪ]

| where | you | can | easily | get | it | to | use | ; | the | pictures | all | by | themselves | in | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 你 | 能 | 容易地 | 得到 | 它 | 到 | 使用 | ; | 这 | 图片 | 全部 | 经过 | 他们自己 | 在 | 一个 |

[pɔːrt'foʊlioʊ] ;

| portfolio | ; |
|---|---|
| 文件夹 | ; |

您可以轻松获取并使用它；照片本身就放在作品集中；

[ænd; ənd][ðə; ði] [bʊks] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'reɪndʒd] , [nɑːt][ɪn][ə; eɪ][paɪl] , [bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] [roʊ] ,

| and | the | books | should | be | arranged | , | not | in | a | pile | , | but | in | a | row | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 图书 | 应该 | 是 | 安排 | , | 不是 | 在 | 一个 | 桩 | , | 但 | 在 | 一个 | 排 | , |

书本应该排成一排，而不是堆成一摞。

[ɑːn][ðer; ðər]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] , [soʊ] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən][get] [aʊt] ['eni] [wʌn] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'stɜːrbɪŋ] [ðə; ði]

| on | their | edges | , | so | that | you | can | get | out | any | one | without | disturbing | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 他们的 | 边缘 | , | 所以 | 那 | 你 | 能 | 得到 | 出去 | 任何 | 一 | 没有 | 令人不安 | 这 |

['ʌðər] .

| others | . |
|---|---|
| 其他的 | . |

它们的边缘，这样你就可以取出任何一个而不会打扰到其他的。

[ðoʊz] [ɑːr; ər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv]['ɔːrdər] . ”

| Those | are | some | of | the | principles | of | order | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那些 | 是 | 一些 | 的 | 这 | 原则 | 的 | 命令 | . | ” |

这是秩序的一些原则。

“ [wel] , [kʌm] , [ 'rɔləu ] , ” [sed] ['luːsi] , “ [let] [ˌjuː 'es][goʊ][ænd; ənd] [siː] [jʊr; jər] [θɪŋz] ,

| “ | Well | , | come | , | Rollo | , | ” | said | Lucy | , | “ | let | us | go | and | see | your | things | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 出色地 | , | 来 | , | 罗洛 | , | ” | 说 | 露西 | , | “ | 让 | 我们 | 去 | 和 | 看 | 你的 | 事物 | , |

“好了，罗洛，”露西说，“带我们去看看你的东西吧。”

[ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [pʊt] [ðem; ðəm][ɪn]['ɔːrdər] , [raɪt] .

| and | try | to | put | them | in | order | , | right | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 尝试 | 到 | 放 | 他们 | 在 | 命令 | , | 正确的 | . |

然后试着把它们按顺序排列好，对吧。

” [ 'rɔləu ] [went] , [bʌt; bət] , [æz; əz][hiː; hi] [left] [ðə; ði] [ruːm] ,

| ” | Rollo | went | , | but | , | as | he | left | the | room | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 罗洛 | 去 | , | 但 | , | 作为 | 他 | 左边 | 这 | 房间 | , |

罗洛走了，但是当他离开房间时，

[hiː; hi] [tɜːrnd] [raʊnd] [tuː; tə][æsk][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

| he | turned | round | to | ask | his | father | if | he | would | not | come | with | them | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 转向 | 圆形的 | 到 | 问 | 他的 | 父亲 | 如果 | 他 | 会 | 不是 | 来 | 和 | 他们 | , |

他转过身问父亲，他是否愿意和他们一起走。

[ænd; ənd][dʒʌst] [ʃoʊ] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

| and | just | show | them | a | little | about | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 只是 | 展示 | 他们 | 一个 | 小的 | 关于 | 它 | . |

给他们简单介绍一下。

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [sed] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [kʌm] ['veri] [wel] [ðen] ,

| His | father | said | he | could | not | come | very | well | then | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 父亲 | 说 | 他 | 可以 | 不是 | 来 | 非常 | 出色地 | 然后 | , |

他父亲说他当时身体不太好，来不了。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [traɪ][ænd; ənd][duː][æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ,

| but | if | they | would | try | and | do | as | well | as | they | could | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 如果 | 他们 | 会 | 尝试 | 和 | 做 | 作为 | 出色地 | 作为 | 他们 | 可以 | , |

但如果他们尽力做到最好的话，

[hiː; hi] [wʊd] [kʌm] [ænd; ənd] [lʊk] ['oʊvər][ðer; ðər] [wɜːrk] ['æftər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dʌn] ,

| he | would | come | and | look | over | their | work | after | it | was | done | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 会 | 来 | 和 | 看 | 超过 | 他们的 | 工作 | 后 | 它 | 曾是 | 完毕 | , |

他会在他们的工作完成后过来查看。

[ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [raɪt] [ɔːr][nɑːt] .

| and | tell | them | whether | it | was | right | or | not | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 告诉 | 他们 | 无论 | 它 | 曾是 | 正确的 | 或者 | 不是 | . |

然后告诉他们这样做是否正确。

[ 'rɔləu ][ænd; ənd] ['luːsi] [went] [ʌp] ['ɪntuː] ['rɒloʊz] [ruːm] , [ænd; ənd] , [truː] [ɪ'nʌf] ,

| Rollo | and | Lucy | went | up | into | Rollo's | room | , | and | , | true | enough | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 罗洛 | 和 | 露西 | 去 | 向上 | 进入 | 罗洛的 | 房间 | , | 和 | , | 真的 | 足够的 | , |

罗洛和露西上了罗洛的房间，果然不出所料，

[ðeɪ] [faʊnd] [nɑːt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][kən'fjuːʒ(ə)n][ðer; ðər] .

| they | found | not | a | little | confusion | there | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 成立 | 不是 | 一个 | 小的 | 困惑 | 那里 | . |

他们发现那里存在不少混乱。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [wɜːrk] , [ænd; ənd] [suːn] [bɪ'keɪm] ['veri] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðer; ðər]

| But | they | went | to | work | , | and | soon | became | very | much | interested | in | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他们 | 去 | 到 | 工作 | , | 和 | 很快 | 成为 | 非常 | 很多 | 感兴趣的 | 在 | 他们的 |

[ɪm'plɔɪmənt] .

| employment | . |
|---|---|
| 就业 | . |

但他们开始工作，很快就对自己的工作产生了浓厚的兴趣。

[ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [wɜːr; wər] [nuː] [tuː; tə] ['luːsi] , [ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [went] [ɑːn]

| A | great | many | of | the | things | were | new | to | Lucy | , | and | as | they | went | on |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 伟大的 | 许多 | 的 | 这 | 事物 | 是 | 新的 | 到 | 露西 | , | 和 | 作为 | 他们 | 去 | 在 |

[ɜ'ɪndʒɪŋ] [ðem; ðəm] ,

| arranging | them | , |
|---|---|---|
| 安排 | 他们 | , |

很多东西对露西来说都是全新的，随着他们继续摆放这些东西，

[ðeɪ] ['ɔːf(ə)n] [stɑːpt] [tuː; tə] [tɔːk] [ænd; ənd] [pleɪ] .

| they | often | stopped | to | talk | and | play | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 经常 | 停止 | 到 | 讲话 | 和 | 玩 | . |

他们经常停下来聊天玩耍。

[ɪn] [ðɪs] [wei] ['sevrəl] ['aʊərz] [pæst] [ə'lɔːŋ] ['veri] ['plezntli] ; [ænd; ənd] [wen] , [æt; ət][læst] ,

| In | this | way | several | hours | passed | along | very | pleasantly | ; | and | when | , | at | last | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 方式 | 一些 | 小时 | 通过了 | 沿着 | 非常 | 愉快 | ; | 和 | 什么时候 | , | 在 | 最后的 | , |

就这样，几个小时愉快地过去了；最后，

[ðeɪ] [hæd; həd][gɑːt][ðem; ðəm] ['nɪrli] [ə'reɪndʒd] ,

| they | had | got | them | nearly | arranged | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 有 | 得到 | 他们 | 几乎 | 安排 | , |

他们几乎已经安排妥当了。

[ 'rɔləu ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [tuː; tə] [θroʊ] [aʊt] [sʌm; səm][oʊld] [stoʊnz] [ðæt] [hiː; hi] [kən'kluːdid] [nɑːt]

| Rollo | went | to | the | window | to | throw | out | some | old | stones | that | he | concluded | not |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 罗洛 | 去 | 到 | 这 | 窗户 | 到 | 扔 | 出去 | 一些 | 老的 | 石头 | 那 | 他 | 结束 | 不是 |

[tuː; tə] [kiːp] ['eni] [lɔːŋgər] ,

| to | keep | any | longer | , |
|---|---|---|---|---|
| 到 | 保持 | 任何 | 更长 | , |

罗洛走到窗边，扔掉了一些他决定不再保留的旧石头。

[wen] [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] [ə'laʊd] ,

| when | he | exclaimed | aloud | , |
|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他 | 惊呼 | 大声 | , |

当他大声喊道时，

“ [oʊ] , ['luːsi] , ['luːsi] , [kʌm] [hɪr] [kwɪk] .
**“ O , Lucy , Lucy , come here quick .**
“ 哦 , 露西 , 露西 , 来 这里 快的 .

“哦，露西，露西，快过来。”

” ['luːsi] [ræn] .
**” Lucy ran .**
” 露西 跑 .

露西跑了。

[ 'rɔləu ] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] ['westərn] [hə'raɪz(ə)n] , [ænd; ənd] [sed] , “ [siː] [ðer; ðər] !
**Rollo pointed out to the western horizon , and said , “ See there !**
罗洛 尖 出去 到 这 西 地平线 , 和 说 , “ 看 那里 !

罗洛指着西方的地平线说：“看那里！”

” [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [brɔːd] [bænd][ʌv; əv] [braɪt] ['goʊldən][skaɪ][ɔːl] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['westərn] [hə'raɪz(ə)n] —
**” There was a broad band of bright golden sky all along the western horizon —**
” 那里 曾是 一个 广阔 乐队 的 明亮的 金的 天空 全部 沿着 这 西 地平线 —
[klɪr] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] ,
**clear and beautiful ,**
清除 和 美丽的 ,

“西方的地平线上，一片宽阔的金色天空，明亮而美丽。”

[ænd; ənd] [ɪk'stendɪŋ] [iːtʃ] [wei] [æz; əz][fɑːr][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] .
**and extending each way as far as they could see .**
和 扩展 每个 方式 作为 远的 作为 他们 可以 看 .

并向他们所能看到的各个方向延伸。

[ðə; ði][dɑːrk] [klaʊdz] [ˌoʊvər'hed] [riːtʃt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] [klɪr] [skaɪ] ,
**The dark clouds overhead reached down to the edge of this clear sky ,**
这 黑暗的 云 开销 达到 向下 到 这 边缘 的 这 清除 天空 ,

头顶的乌云一直延伸到这片晴朗天空的边缘。

[wer] [ðeɪ] [hʌŋ] [ɪn][ə; eɪ] [frɪndʒ] [ʌv; əv][goʊld] ,
**where they hung in a fringe of gold ,**
在哪里 他们 悬挂 在 一个 边缘 的 金子 ,

它们悬挂在金色的流苏中，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dæzlɪŋ] ['reɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [wɜːr; wər][dʒʌst] ['piːpɪŋ] ['ʌndər] [ˌaɪ 'tiː] .
**and the dazzling rays of the sun were just peeping under it .**
和 这 耀眼的 射线 的 这 太阳 是 只是 偷窥 在下面 它 .

耀眼的阳光从树冠下探出头来。

[ðə; ði] [reɪn] [hæd; həd] ['siːst] .
**The rain had ceased .**
这 雨 有 停止 .

雨停了。

[ 'rɔləu ][ænd; ənd] ['luːsi] [geɪzd] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['moʊmənt] ,
**Rollo and Lucy gazed at it a moment ,**
罗洛 和 露西 凝视 在 它 一个 片刻 ,

罗洛和露西凝视了一会儿。

[ænd; ənd] [ðen] [ræn] [daʊn] [sterz] [æz; əz][fæst][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][goʊ] , ['kɔːlɪŋ] [aʊt] ,
**and then ran down stairs as fast as they could go , calling out ,**
和 然后 跑 向下 楼梯 作为 快速地 作为 他们 可以 去 , 呼叫 出去 ,

然后他们以最快的速度跑下楼，边跑边喊：

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['klɪrɪŋ] [ə'weɪ] !
**“ It is clearing away !**
“ 它 是 清理 离开 !

“它正在消失！”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['klɪrɪŋ] [ə'weɪ] !

| It | is | clearing | away | ! |
|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 清理 | 离开 | ! |

它正在消失!

['fɑːðər] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['klɪrɪŋ] [ə'weɪ] .

| Father | , | it | is | clearing | away | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 父亲 | , | 它 | 是 | 清理 | 离开 | . |

父亲，它正在消散。

[wiː; wi][kæn; kən][goʊ][ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] ['freʃɪt] .

| We | can | go | and | see | the | freshet | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 能 | 去 | 和 | 看 | 这 | 洪水 | . |

我们可以去看洪水。

" ['klɪrɪŋ] [ʌp] .

| " | CLEARING | UP | . |
|---|---|---|---|
| " | 清理 | 向上 | . |

“澄清一下。

[ðeɪ] [went] [aʊt] [ə'pɑːn][ðə; ði] [steps] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][skaɪ] .

| They | went | out | upon | the | steps | to | look | at | the | sky | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 去 | 出去 | 之上 | 这 | 步骤 | 到 | 看 | 在 | 这 | 天空 | . |

他们走到台阶上去看天空。

[ə; eɪ] [fjuː] [drɑːps][ʌv; əv] [reɪn] [wɜːr; wər] [stɪl] ['fɔːlɪŋ] ,

| A | few | drops | of | rain | were | still | falling | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 很少 | 滴 | 的 | 雨 | 是 | 仍然 | 坠落 | , |

雨还在零星地下着。

[bʌt; bət][ðə; ði] [klaʊdz] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi] ['breɪkɪŋ] [ɪn] ['sevrəl] ['pleɪsɪz] ,

| but | the | clouds | appeared | to | be | breaking | in | several | places | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 云 | 出现 | 到 | 是 | 打破 | 在 | 一些 | 地方 | , |

但云层似乎在好几处地方出现了裂开的迹象。

[ænd; ənd][ðə; ði][trækt][ʌv; əv]['goʊldən][skaɪ][ɪn][ðə; ði] [west] [wʌz; wəz] ['raɪzɪŋ] [ænd; ənd] [ɪk'stendɪŋ] .

| and | the | tract | of | golden | sky | in | the | west | was | rising | and | extending | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 通道 | 的 | 金的 | 天空 | 在 | 这 | 西方 | 曾是 | 上升 | 和 | 扩展 | . |

西方的金色天空正在升起，向外延伸。

[ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] [kɑːm] , [ænd; ənd][ðə; ði]['goʊldən] ['reɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ʃoʊn] [ə'pɑːn][ðə; ði] [fiːldz]

| The | air | was | calm | , | and | the | golden | rays | of | the | sun | shone | upon | the | fields |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 空气 | 曾是 | 冷静的 | , | 和 | 这 | 金的 | 射线 | 的 | 这 | 太阳 | 闪耀 | 之上 | 这 | 字段 |

[ænd; ənd] [triːz] ,

| and | trees | , |
|---|---|---|
| 和 | 树木 | , |

空气平静，金色的阳光洒在田野和树木上。

[ænd; ənd][ə'pɑːn][ðə; ði] ['glɪtərɪŋ] [drɑːps] [ðæt] [hʌŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [liːvz] [ænd; ənd] ['bræntʃɪz] .

| and | upon | the | glittering | drops | that | hung | from | the | leaves | and | branches | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 之上 | 这 | 闪闪发光 | 滴 | 那 | 悬挂 | 从 | 这 | 树叶 | 和 | 分支 | . |

以及悬挂在树叶和树枝上的闪闪发光的水滴。

[ 'rɔləu ][ænd; ənd] ['luːsi] [bəuθ] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['bjuːtɪf(ə)l] .

| Rollo | and | Lucy | both | said | it | was | beautiful | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 罗洛 | 和 | 露西 | 两个都 | 说 | 它 | 曾是 | 美丽的 | . |

罗洛和露西都说它很漂亮。

[ðeɪ] [went] [ɪn][ænd; ənd] ['ɝːdʒd] [ðer; ðər] ['fɑːðər] [tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [brʊk]

| They | went | in | and | urged | their | father | to | go | with | them | down | to | the | brook |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 去 | 在 | 和 | 敦促 | 他们的 | 父亲 | 到 | 去 | 和 | 他们 | 向下 | 到 | 这 | 溪 |

[tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['freʃɪt] ,

| to | see | the | freshet | , |
|---|---|---|---|---|
| 到 | 看 | 这 | 洪水 | , |

他们进去后，央求父亲和他们一起到小溪边去看洪水。

[bʌt; bət][hiː; hi] [sed] [ðeɪ] [mʌst; məst] [weɪt] [tɪl] ['æftər] [tiː] .

| but | he | said | they | must | wait | till | after | tea | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 说 | 他们 | 必须 | 等待 | 直到 | 后 | 茶 | . |

但他说他们必须等到喝完茶之后才能等。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [wet] [tuː; tə][goʊ] [naʊ] , ” [sed] [hiː; hi] .

| “ | It | is | too | wet | to | go | now | , | ” | said | he | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 它 | 是 | 也 | 湿的 | 到 | 去 | 现在 | , | ” | 说 | 他 | . |

“现在路面太湿了，不能去，”他说。

“ [bʌt; bət] , ['fɑːðər] , ” [sed] [ 'rɔləu ] , “ [aɪ][duː][nɑːt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['eni] ['betər] ['æftər] [tiː] .

| “ | But | , | father | , | ” | said | Rollo | , | “ | I | do | not | think | it | will | be | any | better | after | tea | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 但 | , | 父亲 | , | ” | 说 | 罗洛 | , | “ | 我 | 做 | 不是 | 思考 | 它 | 将要 | 是 | 任何 | 更好的 | 后 | 茶 | . |

“但是，父亲，”罗洛说，“我认为喝了茶之后情况也不会好转。”

[ðə; ði] [graʊnd] ['kænɑːt] [draɪ][ɪn] [hæf] [æn; ən] ['aʊər] . ”

| The | ground | cannot | dry | in | half | an | hour | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 地面 | 不能 | 干燥 | 在 | 一半 | 一个 | 小时 | . | ” |

地面不可能在半小时内干透。

“ [noʊ] , ” [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ; “ [bʌt; bət][ðə; ði]['wɔːtər] [wɪl] [rʌn] [ɔːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [pæðz] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl]

| “ | No | , | ” | said | his | father | ; | “ | but | the | water | will | run | off | of | the | paths | a | great | deal |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 不 | , | ” | 说 | 他的 | 父亲 | ; | “ | 但 | 这 | 水 | 将要 | 跑步 | 离开 | 的 | 这 | 路径 | 一个 | 伟大的 | 交易 |

,

| , |
|---|
| , |

“不，”他父亲说，“但是水会从路上流走很多。”

[soʊ] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] [get] [ə'lɔːŋ] [mʌtʃ] ['betər] . ”

| so | that | we | can | get | along | much | better | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 那 | 我们 | 能 | 得到 | 沿着 | 很多 | 更好的 | . | ” |

这样我们就能更好地相处了。

“ [wel] , [bʌt; bət] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [rʌn] [ɔːf][frʌm; frəm][ðə; ði] [brʊk] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [tuː] ,

| “ | Well | , | but | then | it | will | run | off | from | the | brook | a | great | deal | too | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 出色地 | , | 但 | 然后 | 它 | 将要 | 跑步 | 离开 | 从 | 这 | 溪 | 一个 | 伟大的 | 交易 | 也 | , |

“但是那样的话，溪水也会大量流失。”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['freʃɪt] [wɪl] [nɑːt][biː; bi][soʊ] [haɪ] . ”

| and | the | freshet | will | not | be | so | high | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 洪水 | 将要 | 不是 | 是 | 所以 | 高的 | . | ” |

而且洪水水位不会太高。”

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪfrənt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [brʊk] , ” [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [rɪ'plaɪd] , “ [fɔːr; fər] [ðæt] [ɪz] ['veri]

| “ | It | is | a | little | different | with | the | brook | , | ” | his | father | replied | , | “ | for | that | is | very |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 它 | 是 | 一个 | 小的 | 不同的 | 和 | 这 | 溪 | , | ” | 他的 | 父亲 | 回复 | , | “ | 为了 | 那 | 是 | 非常 |

[lɔːŋ] ,

| long | , |
|---|---|
| 长的 | , |

“小溪的情况就有点不同了，”他父亲回答说，“因为小溪很长。”

[ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtər] [kʌmz] [ə; eɪ] [greɪt] [weɪ] , [frʌm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [hɪlz] .

| and | the | water | comes | a | great | way | , | from | among | the | hills | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 水 | 来 | 一个 | 伟大的 | 方式 | , | 从 | 之中 | 这 | 丘陵 | . |

水是从很远的地方，从群山之中流来的。

[naʊ] , [waɪl] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['teɪkɪŋ] [tiː] ,

| Now | , | while | we | are | taking | tea | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | , | 尽管 | 我们 | 是 | 采取 | 茶 | , |

现在，在我们喝茶的时候，

[ðə; ði]['wɔːtər] [wɪl] [biː; bi] ['rʌnɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [brʊk] [bæk] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [hɪlz] ,

| the | water | will | be | running | into | the | brook | back | among | the | hills | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 水 | 将要 | 是 | 跑步 | 进入 | 这 | 溪 | 后退 | 之中 | 这 | 丘陵 | , |

水会流回山间的溪流中。

['fæstər][ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [rʌn] [ə'weɪ] [hɪr] ,

| faster | than | it | will | run | away | here | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 快点 | 比 | 它 | 将要 | 跑步 | 离开 | 这里 | , |

比它在这里逃跑的速度要快得多，

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [groʊ] ['haɪər] [ænd; ənd] ['haɪər] [fɔːr; fər][sʌm; səm] ['aʊərz] .

| so | that | it | will | grow | higher | and | higher | for | some | hours | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 那 | 它 | 将要 | 生长 | 更高 | 和 | 更高 | 为了 | 一些 | 小时 | . |

这样一来，它会在接下来的几个小时里越长越高。

" [ 'rɔləu ][hæd; həd][noʊ] [mɔːr] [tuː; tə] [seɪ] , [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][ɪm'peɪʃ(ə)nt][tuː; tə][goʊ] .

| " | Rollo | had | no | more | to | say | , | but | he | was | impatient | to | go | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 罗洛 | 有 | 不 | 更多的 | 到 | 说 | , | 但 | 他 | 曾是 | 不耐烦 | 到 | 去 | . |

罗洛没什么可说的了，但他迫不及待地想走。

[hiː; hi][ænd; ənd] ['luːsi] [went] [aʊt] [ænd; ənd] [stʊd] [ɑːn][ðə; ði] [steps] [ə'gen] .

| He | and | Lucy | went | out | and | stood | on | the | steps | again | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 和 | 露西 | 去 | 出去 | 和 | 站立 | 在 | 这 | 步骤 | 再次 | . |

他和露西走了出去，再次站在台阶上。

[ðə; ði] [klaʊdz] [wɜːr; wər] ['breɪkɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] ['flaɪɪŋ] [ə'weɪ] [ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] ,

| The | clouds | were | breaking | up | and | flying | away | in | all | directions | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 云 | 是 | 打破 | 向上 | 和 | 飞行 | 离开 | 在 | 全部 | 方向 | , |

云层散开，向四面八方飞去。

[ænd; ənd][lɑːrdʒ] ['pætʃɪz] [ʌv; əv] [klɪr] [bluː] [skaɪ] [ə'pɪrd] ['evriwer] , ['gɪvɪŋ] ['prɑːmɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ]

| and | large | patches | of | clear | blue | sky | appeared | everywhere | , | giving | promise | of | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 大的 | 补丁 | 的 | 清除 | 蓝色的 | 天空 | 出现 | 到处 | , | 给予 | 承诺 | 的 | 一个 |

['bjuːtɪf(ə)l] ['iːvnɪŋ] .

| beautiful | evening | . |
|---|---|---|
| 美丽的 | 晚上 | . |

大片大片晴朗的蓝天出现在各处，预示着一个美好的夜晚即将到来。

" [hɑːrk] ! " [sed] [ 'rɔləu ] ; " [wʌt] [ɪz] [ðæt] ?

| " | Hark | ! | " | said | Rollo | ; | " | what | is | that | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 听着 | ! | " | 说 | 罗洛 | ; | " | 什么 | 是 | 那 | ? |

"听！"罗洛说，"那是什么？"

" ['luːsi] ['lisnd] .

| " | Lucy | listened | . |
|---|---|---|---|
| " | 露西 | 听着 | . |

露西听着。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['rɔːrɪŋ] [saʊnd] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .

| It | was | a | sort | of | roaring | sound | down | in | the | woods | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 一个 | 种类 | 的 | 咆哮 | 声音 | 向下 | 在 | 这 | 树林 | . |

树林深处传来一阵轰鸣声。

[ 'rɔləu ][æt; ət][fɜːrst] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ber] ['graʊlɪŋ] .

| Rollo | at | first | thought | it | was | a | bear | growling | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 罗洛 | 在 | 第一的 | 想法 | 它 | 曾是 | 一个 | 熊 | 咆哮 | . |

罗洛一开始以为是熊在咆哮。

“ [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ber] ? ” [sed] [hiː; hi][tuː; tə] [ˈluːsi] ,

| “ | Do | you | think | it | is | a | bear | ? | ” | said | he | to | Lucy | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 做 | 你 | 思考 | 它 | 是 | 一个 | 熊 | ? | ” | 说 | 他 | 到 | 露西 | , |

“你觉得那是熊吗？”他问露西。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv][sʌm; səm][kənˈsɜːrn] .

| with | a | look | of | some | concern | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 看 | 的 | 一些 | 忧虑 | . |

脸上带着一丝担忧。

“ [ə; eɪ] [ber] ! — [noʊ] , ” [sed] [ˈluːsi] , [ˈlæfɪŋ] .

| “ | A | bear | ! | — | no | , | ” | said | Lucy | , | laughing | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 一个 | 熊 | ! | — | 不 | , | ” | 说 | 露西 | , | 笑 | . |

“熊！——不，”露西笑着说。

“ [ðæt] [ɪz][nɑːt][ðə; ði] [wei] [ə; eɪ] [ber] [graulz] .

| “ | That | is | not | the | way | a | bear | growls | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 那 | 是 | 不是 | 这 | 方式 | 一个 | 熊 | 咆哮 | . |

“熊不是那样咆哮的。”

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [ˈfreʃɪt] . ”

| It | is | the | freshet | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 这 | 洪水 | . | ” |

这是洪水。

“ [ðə; ði] [ˈfreʃɪt] ! ” [sed] [ ˈrɔləu ] .

| “ | The | freshet | ! | ” | said | Rollo | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 洪水 | ! | ” | 说 | 罗洛 | . |

“洪水来了！”罗洛说道。

“ [jes] ; [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði]['wɔːtər] ['rɔːrɪŋ] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [brʊk] .

| “ | Yes | ; | it | is | the | water | roaring | along | the | brook | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 是的 | ; | 它 | 是 | 这 | 水 | 咆哮 | 沿着 | 这 | 溪 | . |

“是的，那是溪水奔腾咆哮的声音。”

” [ ˈrɔləu ] ['lisnd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [pərˈsiːvd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv]

| ” | Rollo | listened | , | and | he | immediately | perceived | that | it | was | the | sound | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 罗洛 | 听着 | , | 和 | 他 | 立即地 | 感知 | 那 | 它 | 曾是 | 这 | 声音 | 的 |

['wɔːtər] ,

| water | , |
|---|---|
| 水 | , |

罗洛侧耳倾听，立刻意识到那是水声。

[ænd; ənd][hiː; hi] [dʒʌmpt] [ænd; ənd] ['keɪpəd] [wɪð; wɪθ] [dɪˈlaɪt] , [æt; ət] ['θɪŋkɪŋ] [haʊ] [faɪn] [ə; eɪ] [saɪt]

| and | he | jumped | and | capered | with | delight | , | at | thinking | how | fine | a | sight |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 跳了起来 | 和 | 跳跃 | 和 | 喜 | , | 在 | 思维 | 如何 | 美好的 | 一个 | 视线 |

[ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] .

| it | must | be | . |
|---|---|---|---|
| 它 | 必须 | 是 | . |

他高兴地跳来跳去，想着那景象一定非常美好。

[æt; ət][ðə; ði] [tiː] - ['teɪbl] ['rɒloʊz] ['fɑːðər] [ɪkˈspleɪnd] [ðə; ði][plæn][hiː; hi][hæd; həd] [fɔːrmd] [fɔːr; fər][ðer; ðər]

| At | the | tea | - | table | Rollo's | father | explained | the | plan | he | had | formed | for | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 茶 | - | 桌子 | 罗洛的 | 父亲 | 解释 | 这 | 计划 | 他 | 有 | 形成 | 为了 | 他们的 |

['goʊɪŋ] .

| going | . |
|---|---|
| 去 | . |

在茶桌旁，罗洛的父亲向他们解释了他为他们出行制定的计划。

[hiː; hi] [sed] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈræðər] [ə; eɪ] [ˈdɪfɪkəlt] [θɪŋ] [tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] [siː] [ə; eɪ] [ˈfreʃɪt] [wɪˈðaʊt]

| He | said | it | was | rather | a | difficult | thing | to | go | and | see | a | freshet | without |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 说 | 它 | 曾是 | 相当 | 一个 | 难的 | 事物 | 到 | 去 | 和 | 看 | 一个 | 洪水 | 没有 |

['getɪŋ] [wet] — [ɪ'speʃəli] [fɔːr; fər][ə; eɪ][gɜːrl] .

| getting | wet | — | especially | for | a | girl | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 获得 | 湿的 | — | 尤其 | 为了 | 一个 | 女孩 | . |

他说，想去看一场小溪而不被淋湿是一件相当困难的事情——尤其是对于一个女孩来说。

[hiː; hi][ænd; ənd][ 'rɔləu ] , [hiː; hi] [sed] , [kʊd; kəd] [pʊt] [ɑːn][ðer; ðər] [gʊd] [θɪk] [buːts] ,

| He | and | Rollo | , | he | said | , | could | put | on | their | good | thick | boots | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 和 | 罗洛 | , | 他 | 说 | , | 可以 | 放 | 在 | 他们的 | 好的 | 厚的 | 靴子 | , |

他说，他和罗洛可以穿上他们那双厚实的好靴子。

[bʌt; bət] ['luːsi] [hæd; həd] [nʌn] ['suːtəb(ə)l][fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wɔːk] ,

| but | Lucy | had | none | suitable | for | such | a | walk | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 露西 | 有 | 没有任何 | 合适的 | 为了 | 这样的 | 一个 | 走 | , |

但露西没有适合这种散步的鞋子。

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] ['prɑːbəbli] [biː; bi] ['veri] [wet] [ænd; ənd] ['mʌdi] [ɪn][sʌm; səm] ['pleɪsɪz] .

| as | it | would | probably | be | very | wet | and | muddy | in | some | places | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 它 | 会 | 大概 | 是 | 非常 | 湿的 | 和 | 浑 | 在 | 一些 | 地方 | . |

因为有些地方可能会非常潮湿泥泞。

“ [wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː] [ðen] ? ” [sed] [ 'rɔləu ] .

| “ | What | shall | we | do | then | ? | ” | said | Rollo | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 什么 | 将 | 我们 | 做 | 然后 | ? | ” | 说 | 罗洛 | . |

“那我们该怎么办呢？”罗洛问道。

“ [aɪ] [bɪ'liːv] [aɪ][ʃæl; ʃəl][let]['dʒoʊnəs][goʊ] [daʊn] [ænd; ənd] [drɔː] ['luːsi] [ɪn][hɪz; ɪz]['wægən] ,

| “ | I | believe | I | shall | let | Jonas | go | down | and | draw | Lucy | in | his | wagon | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 相信 | 我 | 将 | 让 | 乔纳斯 | 去 | 向下 | 和 | 画 | 露西 | 在 | 他的 | 车皮 | , |

“我想我应该让乔纳斯下去，用他的马车把露西接过来。”

” [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

| ” | said | his | father | . |
|---|---|---|---|---|
| ” | 说 | 他的 | 父亲 | . |

“他父亲说道。”

“ [haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ] [laɪk] [ðæt] , ['luːsi] ?

| “ | How | should | you | like | that | , | Lucy | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 如何 | 应该 | 你 | 喜欢 | 那 | , | 露西 | ? |

“露西，你觉得怎么样？”

” ['luːsi] [sed] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [ˌaɪ ˈtiː] ['veri] [wel] ,

| ” | Lucy | said | she | should | like | it | very | well | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 露西 | 说 | 她 | 应该 | 喜欢 | 它 | 非常 | 出色地 | , |

露西说她应该会很喜欢。

[ænd; ənd]['æftər] [tiː] [ðeɪ] [went] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['gɑːrdn] - [jɑːrd] [dɔːr] ,

| and | after | tea | they | went | out | to | the | garden | - | yard | door | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 后 | 茶 | 他们 | 去 | 出去 | 到 | 这 | 花园 | - | 院子 | 门 | , |

喝完茶后，他们走到花园院子的门口。

[wer] [ðeɪ] [faʊnd] ['dʒoʊnəs][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['wægən] [ɔːl] ['redi] .

| where | they | found | Jonas | with | his | wagon | all | ready | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 他们 | 成立 | 乔纳斯 | 和 | 他的 | 车皮 | 全部 | 准备好 | . |

他们发现乔纳斯已经带着他的马车准备好了。

[ðɪs] ['wægən][wʌz; wəz][wʌn] [wɪtʃ] ['dʒoʊnəs][hæd; həd] [meɪd] [tuː; tə] [drɔː] [ 'rɔləu ][ə'pɑːn] .

| This | wagon | was | one | which | Jonas | had | made | to | draw | Rollo | upon | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 车皮 | 曾是 | 一 | 哪个 | 乔纳斯 | 有 | 制成 | 到 | 画 | 罗洛 | 之上 | . |

这辆马车是乔纳斯为了拉罗洛而特制的。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [pleɪn] [ænd; ənd]['sɪmp(ə)l] , [bʌt; bət] [strɔːŋ] [ænd; ənd] [kən'viːniənt] , [ænd; ənd] ['pɜːrfɪktli]

| It | was | plain | and | simple | , | but | strong | and | convenient | , | and | perfectly |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 清楚的 | 和 | 简单的 | , | 但 | 强的 | 和 | 方便的 | , | 和 | 完美 |

[seɪf] .

| safe | . |
|---|---|
| 安全的 | . |

它简单朴素，但坚固耐用，使用方便，而且绝对安全。

[ðeɪ] [helpt] ['luːsi] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][sæt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [siːt] .

| They | helped | Lucy | into | it | , | and | she | sat | down | on | the | little | seat | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 帮助 | 露西 | 进入 | 它 | , | 和 | 她 | 卫星 | 向下 | 在 | 这 | 小的 | 座位 | . |

他们扶着露西坐了进去，她坐在了小座位上。

[ 'rɔləu ] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [huːts] [ɑːn] , [tʊk] [hoʊld][bɪ'haɪnd][tuː; tə] [pʊʃ] , [ænd; ənd]['dʒoʊnəs] [druː] .

| Rollo | , | with | his | hoots | on | , | took | hold | behind | to | push | , | and | Jonas | drew | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 罗洛 | , | 和 | 他的 | 呼啸声 | 在 | , | 采取 | 抓住 | 在后面 | 到 | 推 | , | 和 | 乔纳斯 | 画 | . |

罗洛发出咕咕声，从后面抓住他往前推，乔纳斯拔出了枪。

['rɒloʊz] ['fɑːðər] [wɔːkt] [bɪ'haɪnd] , [ænd; ənd] [ðʌs] [ðeɪ] [set] [ɔːf] [tuː; tə] [vjuː] [ðə; ði] ['freʃɪt] .

| Rollo's | father | walked | behind | , | and | thus | they | set | off | to | view | the | freshet | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 罗洛的 | 父亲 | 步行 | 在后面 | , | 和 | 因此 | 他们 | 放 | 离开 | 到 | 看法 | 这 | 洪水 | . |

罗洛的父亲跟在后面，于是他们出发去看溪流。

[ðeɪ] [muːvd] [ə'lɔːŋ] ['kerfəli] [θruː] [ðə; ði][jɑːrd] ,

| They | moved | along | carefully | through | the | yard | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 已搬 | 沿着 | 小心 | 通过 | 这 | 院子 | , |

他们小心翼翼地穿过院子。

[ænd; ənd] [ðen] [tɜːrnd] [baɪ][ðə; ði] [geɪt] [ænd; ənd] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [fiːld] .

| and | then | turned | by | the | gate | and | went | into | the | field | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 转向 | 经过 | 这 | 门 | 和 | 去 | 进入 | 这 | 场地 | . |

然后绕过大门，走进了田野。

[ðə; ði] [pæθ] [led] [ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði] ['gɑːrdn] [fens] [fɔːr; fər][sʌm; səm] ['dɪstəns] ,

| The | path | led | them | by | the | garden | fence | for | some | distance | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 小路 | 引领 | 他们 | 经过 | 这 | 花园 | 栅栏 | 为了 | 一些 | 距离 | , |

小路沿着花园的围栏延伸了一段距离，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [ə'lɔːŋ] ['veri] ['plezntli] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] ,

| and | they | went | along | very | pleasantly | for | a | time | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 去 | 沿着 | 非常 | 愉快 | 为了 | 一个 | 时间 | , |

他们相处得非常愉快，持续了一段时间。

[ʌn'tɪl] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [puːl] [ʌv; əv]['wɔːtər] ['kʌvərɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [pæθ] .

| until | at | length | they | came | to | a | large | pool | of | water | covering | the | whole | path | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 直到 | 在 | 长度 | 他们 | 来了 | 到 | 一个 | 大的 | 水池 | 的 | 水 | 覆盖 | 这 | 所有的 | 小路 | . |

最后，他们来到了一大滩水面前，水淹没了整条小路。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [haɪ] [bæŋks][ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] , [soʊ] [ðæt] [ðə; ði]['wægən][kʊd; kəd][nɑːt][tɜːrn] [aʊt] .

| There | were | high | banks | on | each | side | , | so | that | the | wagon | could | not | turn | out | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 高的 | 银行 | 在 | 每个 | 边 | , | 所以 | 那 | 这 | 车皮 | 可以 | 不是 | 转动 | 出去 | . |

两侧都是高高的堤岸，所以马车无法掉头。

“ [wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː] [naʊ] ? ” [sed] [ 'rɔləu ] .

| “ | What | shall | we | do | now | ? | ” | said | Rollo | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 什么 | 将 | 我们 | 做 | 现在 | ? | ” | 说 | 罗洛 | . |

“我们现在该怎么办？”罗洛问道。

“ [aɪ][kæn; kən][goʊ] [raɪt] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] ['dʒoʊnəs] ; “ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [diːp] . ”

| “ | I | can | go | right | through | it | , | ” | said | Jonas | ; | “ | it | is | not | deep | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 能 | 去 | 正确的 | 通过 | 它 | , | ” | 说 | 乔纳斯 | ; | “ | 它 | 是 | 不是 | 深的 | . | ” |

“我可以轻松穿过去，”乔纳斯说；“它并不深。”

“ [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən][goʊ] [əˈlɔːŋ] [ɑːn][ðə; ði][bæŋk] , [baɪ][ðə; ði][saɪd] , ” [sed] [ ˈrɔləu ] .

| “ | And | we | can | go | along | on | the | bank | , | by | the | side | , | ” | said | Rollo | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 和 | 我们 | 能 | 去 | 沿着 | 在 | 这 | 银行 | , | 经过 | 这 | 边 | , | ” | 说 | 罗洛 | . |

“我们可以沿着河岸走，”罗洛说。

“ [ˈveri] [wel] . ” [sed] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] , “ [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt][əˈfreɪd] , [ˈluːsi] .

| “ | Very | well | . | ” | said | his | father | , | “ | if | you | are | not | afraid | , | Lucy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 非常 | 出色地 | . | ” | 说 | 他的 | 父亲 | , | “ | 如果 | 你 | 是 | 不是 | 害怕的 | , | 露西 | . |

“很好。”他父亲说，“如果你不害怕的话，露西。”

” [ˈluːsi] [dɪd] [fiːl] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [əˈfreɪd] [æt; ət][fɜːrst] ,

| ” | Lucy | did | feel | a | little | afraid | at | first | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 露西 | 做过 | 感觉 | 一个 | 小的 | 害怕的 | 在 | 第一的 | , |

“露西起初确实感到有些害怕。”

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [nuː] [ðæt] [ɪf] [hɜːr; hər][ˈʌŋk(ə)l][wʌz; wəz] [ˈwɪlɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd][goʊ] ,

| but | she | knew | that | if | her | uncle | was | willing | that | she | should | go | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 她 | 知道 | 那 | 如果 | 她 | 叔叔 | 曾是 | 愿意的 | 那 | 她 | 应该 | 去 | , |

但她知道，如果她叔叔愿意，她就应该去。

[ðer; ðər][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [ˈeni] [ˈdeɪndʒər] ; [soʊ][ʃiː; ʃi] [meɪd] [noʊ][əbˈdʒekʃ(ə)n] .

| there | could | not | be | any | danger | ; | so | she | made | no | objection | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 可以 | 不是 | 是 | 任何 | 危险 | ; | 所以 | 她 | 制成 | 不 | 异议 | . |

不可能有任何危险，所以她没有提出异议。

[bɪˈsaɪdz] , [ʃiː; ʃi] [nuː] [ðæt] , [æz; əz][ˈdʒoʊnəs][wʌz; wəz][tuː; tə] [wɔːk] [əˈlɔːŋ] [bɪˈfɔːr] [hɜːr; hər] ,

| Besides | , | she | knew | that | , | as | Jonas | was | to | walk | along | before | her | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 除了 | , | 她 | 知道 | 那 | , | 作为 | 乔纳斯 | 曾是 | 到 | 走 | 沿着 | 前 | 她 | , |

此外，她知道，当乔纳斯走在她前面时，

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [siː] [haʊ] [diːp] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ,

| she | could | see | how | deep | it | was | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 可以 | 看 | 如何 | 深的 | 它 | 曾是 | , |

她能看出它有多深。

[ænd; ənd][ðer; ðər][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [ˈeni] [diːp] [ˈpleɪsɪz] [wɪˈðaʊt] [hɪz; ɪz] [ˈfaɪndɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði]

| and | there | could | not | be | any | deep | places | without | his | finding | it | out | before | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那里 | 可以 | 不是 | 是 | 任何 | 深的 | 地方 | 没有 | 他的 | 寻找 | 它 | 出去 | 前 | 这 |

[ˈwægən] [went] [ˈɪntuː][ðem; ðəm] .

| wagon | went | into | them | . |
|---|---|---|---|---|
| 车皮 | 去 | 进入 | 他们 | . |

而且，在马车驶入任何深谷之前，他都不可能没发现那里有什么深谷。

[ˈdʒoʊnəs][wʌz; wəz] [ˈberfʊt] , [ænd; ənd][dɪd][nɑːt][maɪnd] [ˈwetɪŋ] [hɪz; ɪz] [fiːt] ; [soʊ][hiː; hi] [weidid] [ɪn] ,

| Jonas | was | barefoot | , | and | did | not | mind | wetting | his | feet | ; | so | he | waded | in | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 乔纳斯 | 曾是 | 赤脚 | , | 和 | 做过 | 不是 | 头脑 | 润湿 | 他的 | 脚 | ; | 所以 | 他 | 涉水 | 在 | , |

乔纳斯赤着脚，并不介意弄湿脚，于是他趟进了水里。

[ˈdrɔːɪŋ] [ðə; ði][ˈwægən][ˈæftər][hɪm; ɪm] .

| drawing | the | wagon | after | him | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 绘画 | 这 | 车皮 | 后 | 他 | . |

他拉着马车跟在后面。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [ʌp] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈæŋklz] [ɔːl][ðə; ði] [wei] .

| It | was | about | up | to | his | ankles | all | the | way | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 关于 | 向上 | 到 | 他的 | 脚踝 | 全部 | 这 | 方式 | . |

水深几乎没过了他的脚踝。

[ˈluːsi] [lʊkt] [ˈoʊvər][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈwægən] ,

| Lucy | looked | over | the | side | of | the | wagon | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 露西 | 看起来 | 超过 | 这 | 边 | 的 | 这 | 车皮 | , |

露西从马车边探出头去看，

[ænd; ənd] [felt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [fɪr] [æz; əz] [ʃi:; ʃi] [sɔ:] [ðə; ði] [wi:lz] [hæf] ['ʌndər] ['wɔ:tər] ;

| and | felt | a | little | fear | as | she | saw | the | wheels | half | under | water | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 毛毡 | 一个 | 小的 | 害怕 | 作为 | 她 | 锯 | 这 | 车轮 | 一半 | 在下面 | 水 | ; |

看到车轮一半浸在水里，她感到有些害怕；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [went] ['seɪfli] [θru:] .

| but | they | went | safely | through | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他们 | 去 | 安全 | 通过 | . |

但他们安全通过了。

['prez(ə)ntli] [ðeɪ] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [dɪ'send] [ə; eɪ] [pæθ] [wɪtʃ] [led] [ðem; ðəm] ['ɪntu:] [ðə; ði] [wʊdz] .

| Presently | they | began | to | descend | a | path | which | led | them | into | the | woods | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 目前 | 他们 | 开始 | 到 | 下降 | 一个 | 小路 | 哪个 | 引领 | 他们 | 进入 | 这 | 树林 | . |

他们随即沿着一条小路向下走，这条小路通往树林深处。

[ðeɪ] [hɜ:rd] [ðə; ði] ['rɔ:rɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɔ:tər] , [wɪtʃ] [gru:] ['laʊdər] [ænd; ənd] ['laʊdər] [æz; əz] [ðeɪ]

| They | heard | the | roaring | of | the | water | , | which | grew | louder | and | louder | as | they |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 听到 | 这 | 咆哮 | 的 | 这 | 水 | , | 哪个 | 生长 | 更大声 | 和 | 更大声 | 作为 | 他们 |

[dru:] [naɪ] ,

| drew | nigh | , |
|---|---|---|
| 画 | 夜 | , |

他们听到了水流的咆哮声，随着他们靠近，咆哮声越来越大。

[ænd; ənd] [ðen] [ 'rɔləu ] ['sʌd(ə)nli] [stɑ:pt] [ænd; ənd] [sed] ,

| and | then | Rollo | suddenly | stopped | and | said | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 罗洛 | 突然 | 停止 | 和 | 说 | , |

然后罗洛突然停了下来，说道：

“ [waɪ] , ['fɑ:ðər] , [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['reɪnɪŋ] [hɪr] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] [naʊ] .

| “ | Why | , | father | , | it | is | raining | here | in | the | woods | now | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 为什么 | , | 父亲 | , | 它 | 是 | 下雨 | 这里 | 在 | 这 | 树林 | 现在 | . |

“父亲，现在树林里下雨了。”

” ['lu:si] ['lisnd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hɜ:rd] [ðə; ði] [drɑ:ps] [ʌv; əv] [reɪn] ['fɔ:lɪŋ] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] [graʊnd] [ɔ:l]

| ” | Lucy | listened | , | and | they | heard | the | drops | of | rain | falling | upon | the | ground | all |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 露西 | 听着 | , | 和 | 他们 | 听到 | 这 | 滴 | 的 | 雨 | 坠落 | 之上 | 这 | 地面 | 全部 |

[ə'raʊnd] [ðem; ðəm] ;

| around | them | ; |
|---|---|---|
| 大约 | 他们 | ; |

露西侧耳倾听，他们听到雨滴落在周围地面上的声音；

[ænd; ənd] [jet] , ['lʊkɪŋ] [ʌp] , [ðeɪ] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði] [skaɪ] [wʌz; wəz] ['ɔ:lmoʊst] ['pɜ:rfɪktli] [klɪr] .

| and | yet | , | looking | up | , | they | saw | that | the | sky | was | almost | perfectly | clear | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然而 | , | 寻找 | 向上 | , | 他们 | 锯 | 那 | 这 | 天空 | 曾是 | 几乎 | 完美 | 清除 | . |

然而，抬头望去，他们发现天空几乎万里无云。

['prez(ə)ntli] [ðeɪ] [θɔ:t] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [ðə; ði] [drɑ:ps] ['fɔ:lɪŋ] [ɔ:f] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [li:vz]

| Presently | they | thought | that | this | was | only | the | drops | falling | off | from | the | leaves |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 目前 | 他们 | 想法 | 那 | 这 | 曾是 | 仅有的 | 这 | 滴 | 坠落 | 离开 | 从 | 这 | 树叶 |

[ʌv; əv] [ðə; ði] [tri:z] .

| of | the | trees | . |
|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 树木 | . |

目前他们认为这只是树叶上滴落的水珠。

[ 'rɔləu ] [sed] [hi:; hi] [ment] [tu:; tə] [si:] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [soʊ] , [ænd; ənd] [hi:; hi] [ræn] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pæθ]

| Rollo | said | he | meant | to | see | if | it | was | so | , | and | he | ran | out | of | the | path |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 罗洛 | 说 | 他 | 意思是 | 到 | 看 | 如果 | 它 | 曾是 | 所以 | , | 和 | 他 | 跑 | 出去 | 的 | 这 | 小路 |

,

,

,

罗洛说他想看看是不是真的，然后就跑出了小路。

[ænd; ənd] [tʊk] [hoʊld][ʌv; əv][ə; eɪ]['slendər] [triː] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑːrdʒ][tɑːp][ʌv; əv] ['brænʧɪz] [ænd; ənd]

| and | took | hold | of | a | slender | tree | with | a | large | top | of | branches | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 采取 | 抓住 | 的 | 一个 | 苗条 | 树 | 和 | 一个 | 大的 | 顶部 | 的 | 分支 | 和 |

[liːvz] ,

| leaves | , |
|---|---|
| 树叶 | , |

于是，他抓住了一棵枝繁叶茂、树干细长的树。

[ænd; ənd] , ['lʊkɪŋ] [ʌp][tuː; tə] [siː] [ɪf] ['eni] [drɑːps] [wʊd] [kʌm] [daʊn] , [hiː; hi] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [gʊd]

| and | , | looking | up | to | see | if | any | drops | would | come | down | , | he | gave | it | a | good |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | , | 寻找 | 向上 | 到 | 看 | 如果 | 任何 | 滴 | 会 | 来 | 向下 | , | 他 | 给予 | 它 | 一个 | 好的 |

[ʃeɪk] ;

| shake | ; |
|---|---|
| 摇 | ; |

他抬头看了看会不会有水滴落下来，然后用力摇晃了一下；

[ænd; ənd] , [truː] [ɪ'nʌf] , [daʊn] [keɪm] [ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] ['ʃaʊər] [ʌv; əv][drɑːps][ɔːl]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [feɪs]

| and | , | true | enough | , | down | came | a | perfect | shower | of | drops | all | into | his | face |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | , | 真的 | 足够的 | , | 向下 | 来了 | 一个 | 完美的 | 淋浴 | 的 | 滴 | 全部 | 进入 | 他的 | 脸 |

[ænd; ənd] [aɪz] .

| and | eyes | . |
|---|---|---|
| 和 | 眼睛 | . |

果不其然，一阵雨点般落下，正好浇在他的脸上和眼睛里。

[æt; ət][fɜːrst][hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'stɑːnɪʃt] [æt; ət] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['ʃaʊər] - [bæθ] , [bʌt; bət][hiː; hi]

| At | first | he | was | astonished | at | such | an | unexpected | shower | - | bath | , | but | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 第一的 | 他 | 曾是 | 惊讶 | 在 | 这样的 | 一个 | 意外 | 淋浴 | - | 洗澡 | , | 但 | 他 |

[kən'kluːdid] ,

| concluded | , |
|---|---|
| 结束 | , |

起初他对这突如其来的淋浴感到惊讶，但他随后得出结论：

[ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] , [tuː; tə] [læf] , [ænd; ənd][nɑːt][kraɪ][ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [keɪm] [bæk] ['waɪpɪŋ]

| on | the | whole | , | to | laugh | , | and | not | cry | about | it | ; | and | he | came | back | wiping |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 所有的 | , | 到 | 笑 | , | 和 | 不是 | 哭 | 关于 | 它 | ; | 和 | 他 | 来了 | 后退 | 擦拭 |

[hɪz; ɪz] [feɪs] ,

| his | face | , |
|---|---|---|
| 他的 | 脸 | , |

总的来说，他应该笑着面对这件事，而不是哭泣；他擦了擦脸回来了。

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] ['kɑːmɪkli] [ɪ'nʌf] .

| and | looking | comically | enough | . |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 寻找 | 滑稽地 | 足够的 | . |

而且看起来还挺滑稽的。

[ɔːl][ðə; ði]['pɑːrti] [læft] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][æt; ət][hɪz; ɪz]['mɪshæp] , [ænd; ənd] [ðen] [went] [ɑːn] .

| All | the | party | laughed | a | little | at | his | mishap | , | and | then | went | on | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 这 | 派对 | 笑了 | 一个 | 小的 | 在 | 他的 | 意外 | , | 和 | 然后 | 去 | 在 | . |

大家对他的失误都笑了笑，然后继续往前走。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [mɔːr] , [ðeɪ] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['foʊmɪŋ] [brʊk] .

| In | a | few | minutes | more | , | they | came | in | sight | of | the | foaming | brook | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 很少 | 分钟 | 更多的 | , | 他们 | 来了 | 在 | 视线 | 的 | 这 | 起泡 | 溪 | . |

几分钟后，他们就看到了翻腾的溪流。

[ðə; ði]['wɔːtər][wʌz; wəz] ['veri] [haɪ] ; [ɪn][sʌm; səm]['pleɪsɪz] , [ðə; ði][bæŋks][wɜːr; wər] [ˌoʊvɚ'floʊd] ,

| The | water | was | very | high | ; | in | some | places | , | the | banks | were | overflowed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 水 | 曾是 | 非常 | 高的 | ; | 在 | 一些 | 地方 | , | 这 | 银行 | 是 | 溢出 | , |

水位很高；在一些地方，河岸都被淹没了。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['kɜːrənt] [swept] [ə'lɔːŋ] ['fjʊriəsli] , ['dæʃɪŋ] [ə'genst] [ðə; ðɪ] ['rɑːks] , [ænd; ənd]

| and | the | current | swept | along | furiously | , | dashing | against | the | rocks | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 当前的 | 扫荡 | 沿着 | 愤怒地 | , | 帅气 | 反对 | 这 | 岩石 | , | 和 |

['wɜːlɪŋ, 'hwɜːlɪŋ] [raʊnd] [ðə; ðɪ] [prə'dʒektɪŋ] [pɔɪnts] .

| whirling | round | the | projecting | points | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 旋转 | 圆形的 | 这 | 投影 | 积分 | . |

水流湍急地奔涌而来，拍打着岩石，绕着突出的岩石尖端旋转。

[ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [stɑːpt] , [ænd; ənd] [geɪzd] [ə'pɑːn][ðə; ðɪ] [siːn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ,

| The | children | stopped | , | and | gazed | upon | the | scene | a | little | while | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 孩子们 | 停止 | , | 和 | 凝视 | 之上 | 这 | 场景 | 一个 | 小的 | 尽管 | , |

孩子们停下脚步，凝视着眼前的景象。

[ænd; ənd] [ðen] [ 'rɔləu ] [sed] [hiː; hɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][seɪl][hɪz; ɪz]['boʊts] ,

| and | then | Rollo | said | he | was | going | to | sail | his | boats | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 罗洛 | 说 | 他 | 曾是 | 去 | 到 | 帆 | 他的 | 船 | , |

然后罗洛说他要去驾船出海。

[wɪtʃ] [hiː; hɪ][hæd; həd] [brɔːt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] .

| which | he | had | brought | in | his | pocket | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 他 | 有 | 带来 | 在 | 他的 | 口袋 | . |

他把它放在口袋里带走了。

[dʒʌst] [ðen] ['dʒoʊnəs] [sɔː] [ə; eɪ][plæŋk] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] ['pɑːrtli][ɑːn][ðə; ðɪ][bæŋk][ænd; ənd]['pɑːrtli][ɪn]

| Just | then | Jonas | saw | a | plank | which | was | lying | partly | on | the | bank | and | partly | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 只是 | 然后 | 乔纳斯 | 锯 | 一个 | 板 | 哪个 | 曾是 | 说谎 | 部分 | 在 | 这 | 银行 | 和 | 部分 | 在 |

[ðə; ðɪ]['wɔːtər] ,

| the | water | , |
|---|---|---|
| 这 | 水 | , |

就在这时，乔纳斯看到一块木板，一部分在岸上，一部分在水里。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ʌp] [ðə; ðɪ] [striːm] .

| a | little | up | the | stream | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 小的 | 向上 | 这 | 溪流 | . |

沿着溪流向上游走一点。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [pleɪst] [ə'krɔːs] [ðə; ðɪ] [brʊk] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [ə'bʌv] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] [brɪdʒ] ;

| It | had | been | placed | across | the | brook | some | distance | above | , | for | a | bridge | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 有 | 到过 | 放置 | 穿过 | 这 | 溪 | 一些 | 距离 | 多于 | , | 为了 | 一个 | 桥 | ; |

它被放置在溪流上游一段距离处，用作桥梁；

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] ['freʃɪt] [hæd; həd] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['drɪftɪd] [daʊn] [tuː; tə]

| but | the | freshet | had | brought | it | away | , | and | it | had | drifted | down | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 洪水 | 有 | 带来 | 它 | 离开 | , | 和 | 它 | 有 | 漂移 | 向下 | 到 |

[wer] [ˌaɪ 'tiː] [ðen] [wʌz; wəz] .

| where | it | then | was | . |
|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 它 | 然后 | 曾是 | . |

但洪水把它冲走了，它顺着河水漂流到了现在的位置。

['dʒoʊnəs] [sed] [hiː; hɪ] [wʊd] [faɪnd][ə; eɪ] [pleɪs] [fɔːr; fər] ['luːsi] [tuː; tə][stænd][ə'pɑːn][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

| Jonas | said | he | would | find | a | place | for | Lucy | to | stand | upon | with | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 乔纳斯 | 说 | 他 | 会 | 寻找 | 一个 | 地方 | 为了 | 露西 | 到 | 站立 | 之上 | 和 | 它 | . |

乔纳斯说他会找个地方让露西站上去。

[soʊ][hiː; hɪ] [went] [ænd; ənd] [pʊʃt] [ɔːf] [ðɪs] [plæŋk] ,

| So | he | went | and | pushed | off | this | plank | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 他 | 去 | 和 | 推动 | 离开 | 这 | 板 | , |

于是他走过去，从木板上推了下去。

[ænd; ənd][let][ˌaɪ 'tiː] [floʊt] [daʊn] [tuː; tə] [wer] [ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] ['stændɪŋ] ;

| and | let | it | float | down | to | where | the | children | were | standing | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 让 | 它 | 漂浮 | 向下 | 到 | 在哪里 | 这 | 孩子们 | 是 | 常设 | ; |

让它飘落到孩子们站立的地方；

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [druː] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] [əˈpɑːn] [ðə; ði] [ʃɔːr] , [ænd; ənd] [leɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈlɔːŋ] ,

| and | then | he | drew | it | up | upon | the | shore | , | and | laid | it | along | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 他 | 画 | 它 | 向上 | 之上 | 这 | 支撑 | , | 和 | 铺设 | 它 | 沿着 | , |

然后他把它拉到岸上，放在岸边。

[soʊ] [ðæt] [ˈluːsi] [kʊd; kəd] [stænd] [əˈpɑːn] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈseɪfli] , [ænd; ənd] [lɔːntʃ] [ðə; ði] [piː] - [pɑːd] [ˈboʊts] .

| so | that | Lucy | could | stand | upon | it | safely | , | and | launch | the | pea | - | pod | boats | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 那 | 露西 | 可以 | 站立 | 之上 | 它 | 安全 | , | 和 | 发射 | 这 | 豌豆 | - | 荚 | 船 | . |

这样露西就可以安全地站在上面，然后把豌豆荚船放飞。

[ðiːz] [ˈboʊts] [wɜːr; wər] [suːn] [ɔːl] [bɔːrn] [əˈweɪ] [ˈræpɪdli] [daʊn] [ðə; ði] [striːm] , [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] ;

| These | boats | were | soon | all | borne | away | rapidly | down | the | stream | , | out | of | sight | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 船 | 是 | 很快 | 全部 | 出生 | 离开 | 快速 | 向下 | 这 | 溪流 | , | 出去 | 的 | 视线 | ; |

这些船只很快都被水流迅速冲走，消失在视线之外；

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [θruː] [ɪn] [stɪks] [ænd; ənd] [tʃɪps] , [ænd; ənd] [wɑːtʃt] [ðem; ðəm] [æz; əz] [ðeɪ]

| and | then | they | threw | in | sticks | and | chips | , | and | watched | them | as | they |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 他们 | 扔 | 在 | 棍子 | 和 | 芯片 | , | 和 | 观看 | 他们 | 作为 | 他们 |

[seɪld] [əˈweɪ] ,

| sailed | away | , |
|---|---|---|
| 航行 | 离开 | , |

然后他们往水里扔了些木棍和木屑，看着它们漂走。

[ænd; ənd] [wɜːrl] [əˈraʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈediz] , [ɔːr] [swept] [daʊn] [ðə; ði] [ˈræpɪdz] .

| and | whirled | around | in | the | eddies | , | or | swept | down | the | rapids | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 旋转 | 大约 | 在 | 这 | 涡流 | , | 或者 | 扫荡 | 向下 | 这 | 急流 | . |

在漩涡中旋转，或顺着急流奔涌而下。

[ðʌs] [ðeɪ] [əˈmjuːzd] [ðəmˈselvz] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] , [ænd; ənd] [ðen] [ˈsloʊli] [rɪˈtɜːrnd] [hoʊm] .

| Thus | they | amused | themselves | a | long | time | , | and | then | slowly | returned | home | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因此 | 他们 | 觉得好笑 | 他们自己 | 一个 | 长的 | 时间 | , | 和 | 然后 | 缓慢地 | 返回 | 家 | . |

于是他们消遣了很久，然后慢慢地回家了。

[ðə; ði] [ˈboʊts] [wɜːr; wər] [suːn] [ɔːl] [bɔːrn] [əˈweɪ] .

| The | boats | were | soon | all | borne | away | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 船 | 是 | 很快 | 全部 | 出生 | 离开 | . |

很快，所有的船都被拖走了。

[ˈbluːb(ə)rɪ] .

| BLUEBERRYING | . |
|---|---|
| 蓝莓 | . |

蓝莓采摘。

[oʊld] [ˈtrʌmpɪtər] .

| OLD | TRUMPETER | . |
|---|---|---|
| 老的 | 小号手 | . |

老号手。

[ˈrɒloʊz] [ˈmʌðər] [ədˈvaɪzd] [hɪm; ɪm] ,

| Rollo's | mother | advised | him | , |
|---|---|---|---|---|
| 罗洛的 | 母亲 | 建议 | 他 | , |

罗洛的母亲劝告他：

[wen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [bed] [ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [deɪ] [fɪkst] [əˈpɑːn] [fɔːr; fər] [ðə; ði]

| when | he | went | to | bed | the | evening | before | the | day | fixed | upon | for | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他 | 去 | 到 | 床 | 这 | 晚上 | 前 | 这 | 天 | 固定的 | 之上 | 为了 | 这 |

[ˈbluːb(ə)rɪ] ,

| blueberrying | , |
|---|---|
| 蓝莓 | , |

在预定采摘蓝莓的前一天晚上，他上床睡觉时.....

| [tuː; tə] | [raɪz] | ['ɜːrli] | [ðə; ði] | [nekst] | ['mɔːrnɪŋ] | , | [ænd; ənd] | [teɪk] | [ə; eɪ] | [gʊd] | ['riːdɪŋ] | ['les(ə)n] | [bɪ'fɔːr] | ['brekfəst] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **to** | **rise** | **early** | **the** | **next** | **morning** | **,** | **and** | **take** | **a** | **good** | **reading** | **lesson** | **before** | **breakfast** |
| 到 | 上升 | 早期的 | 这 | 下一个 | 早晨 | , | 和 | 拿 | 一个 | 好的 | 阅读 | 课 | 前 | 早餐 |

.

**:**

.

第二天一早早起床，在早餐前好好读一堂课。

| [ʃiː; ʃi] | [sed] | [hiː; hi] | [wʊd] | [ɪn'dʒɔɪ] | [hɪm'self] | [mʌtʃ] | [mɔːr] | , | ['dʊrɪŋ] | [ðə; ði] | [deɪ] | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **She** | **said** | **he** | **would** | **enjoy** | **himself** | **much** | **more** | **,** | **during** | **the** | **day** | **,** |
| 她 | 说 | 他 | 会 | 享受 | 他自己 | 很多 | 更多的 | , | 期间 | 这 | 天 | , |

她说，白天他会玩得更开心。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 罗洛玩耍；或者，安全娱乐(Rollo at Play; Or, Safe Amusements)


[ɪf] [hiː; hi] [pərˈfɔːrmd] [ɔːl][hɪz; ɪz][ˈjuːʒuəl] [ˈduːtiz] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi] [went] .

| if | he | performed | all | his | usual | duties | before | he | went | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 他 | 执行 | 全部 | 他的 | 通常 | 职责 | 前 | 他 | 去 | . |

如果他临行前已经履行了所有日常职责。

[ ˈrɔləu ] [əˈkɔːrdɪŋli] [əˈroʊz] [kwaɪt] [ˈɜːrli] , [ænd; ənd] , [wen] [hiː; hi] [keɪm] [ɪn][tuː; tə] [ˈbrekfəst] ,

| Rollo | accordingly | arose | quite | early | , | and | , | when | he | came | in | to | breakfast | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 罗洛 | 因此 | 出现 | 相当 | 早期的 | , | 和 | , | 什么时候 | 他 | 来了 | 在 | 到 | 早餐 | , |

因此，罗洛很早就起床了，当他进来吃早餐时，

[hæd; həd][ðə; ði][ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˈtelɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [riːd] [hɪz; ɪz] [ˈmɔːrnɪŋ] ['les(ə)n] ,

| had | the | satisfaction | of | telling | his | father | that | he | had | read | his | morning | lesson | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 这 | 满意 | 的 | 讲述 | 他的 | 父亲 | 那 | 他 | 有 | 读 | 他的 | 早晨 | 课 | , |

他很满足地告诉父亲，他已经读完了早上的课文。

[ænd; ənd] [prɪˈperd] [hɪz; ɪz] [ˈbæskɪt] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][ɔːl] [ˈredi] [tuː; tə][goʊ] .

| and | prepared | his | basket | , | and | was | all | ready | to | go | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 准备 | 他的 | 篮子 | , | 和 | 曾是 | 全部 | 准备好 | 到 | 去 | . |

他收拾好篮子，准备出发。

[hiː; hi] [ˈwɑːntɪd] [ˈdʒoʊnəs][tuː; tə][goʊ] [tuː] , [ænd; ənd][æz; əz] ,

| He | wanted | Jonas | to | go | too | , | and | as | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 通缉 | 乔纳斯 | 到 | 去 | 也 | , | 和 | 作为 | , |

他也想让乔纳斯去，而且，

[ðə; ði][læst] [taɪm] [wen] [hiː; hi] [æskt] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðɚz] [pərˈmɪʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ] ,

| the | last | time | when | he | asked | his | father's | permission | that | he | should | go | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最后的 | 时间 | 什么时候 | 他 | 问 | 他的 | 父亲的 | 允许 | 那 | 他 | 应该 | 去 | , |

他最后一次请求父亲允许他去的时候，

[hiː; hi] [lɔːst] [hɪz; ɪz] [rɪˈkwest] [baɪ] [ˈæskɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][æn; ən][ɪmˈprɑːpər] [ˈmænər] ,

| he | lost | his | request | by | asking | it | in | an | improper | manner | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 丢失的 | 他的 | 要求 | 经过 | 问 | 它 | 在 | 一个 | 不当 | 方式 | , |

他因为提问方式不当而失去了请求权。

[hiː; hi] [dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈkerf(ə)l] [ðɪs] [taɪm] .

| he | determined | to | be | careful | this | time | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 决定 | 到 | 是 | 小心 | 这 | 时间 | . |

他决心这次一定要小心谨慎。

[soʊ][hiː; hi][wʌz; wəz]['saɪlənt][æt; ət] ['brekfəst] [taɪm] [waɪl] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] ,

| So | he | was | silent | at | breakfast | time | while | his | father | and | mother | were | talking | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 他 | 曾是 | 沉默的 | 在 | 早餐 | 时间 | 尽管 | 他的 | 父亲 | 和 | 母亲 | 是 | 说 | , |

所以，早餐时，当父母说话时，他一直沉默不语。

[ænd; ənd] [ðen] , ['wɑtʃɪŋ] [æn; ən] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [wen] [ðeɪ] [siːmd] [ˌdɪsɪn'geɪdʒd] ,

| and | then | , | watching | an | opportunity | when | they | seemed | disengaged | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | , | 观看 | 一个 | 机会 | 什么时候 | 他们 | 似乎 | 脱离 | , |

然后，趁他们看似不感兴趣的时候，伺机而动。

[hiː; hi] [æskt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ɪf] ['dʒoʊnəs] [maɪt] [nɑːt][goʊ][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

| **he** | **asked** | **his** | **father** | **if** | **Jonas** | **might** | **not** | **go** | **with** | **them** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 问 | 他的 | 父亲 | 如果 | 乔纳斯 | 可能 | 不是 | 去 | 和 | 他们 | . |

他问父亲乔纳斯能不能和他们一起去。

“ [aɪ][duː][nɑːt] [θɪŋk] [hiː; hi][kæn; kən] ['veri] [wel] , [fɔːr; fər][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ruːm] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

| **“** | **I** | **do** | **not** | **think** | **he** | **can** | **very** | **well** | **,** | **for** | **there** | **is** | **no** | **room** | **for** | **him** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我 | 做 | 不是 | 思考 | 他 | 能 | 非常 | 出色地 | , | 为了 | 那里 | 是 | 不 | 房间 | 为了 | 他 | . |

“我认为他不太适合，因为没有他的位置。”

[bəuθ][ðə; ði] [ʃeɪzɪz] [wɪl] [biː; bi] [fʊl] . ”

| **Both** | **the** | **chaises** | **will** | **be** | **full** | **.** | **”** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 两个都 | 这 | 躺椅 | 将要 | 是 | 满的 | . | ” |

两张躺椅都会坐满人。

“ [bʌt; bət][kʊd; kəd][nɑːt][hiː; hi][raɪd][ɑːn][oʊld] ['trʌmpɪtər] ? ” [sed] [ 'rɔləu ] .

| **“** | **But** | **could** | **not** | **he** | **ride** | **on** | **Old** | **Trumpeter** | **?** | **”** | **said** | **Rollo** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 但 | 可以 | 不是 | 他 | 骑 | 在 | 老的 | 小号手 | ? | ” | 说 | 罗洛 | . |

“可是他不能骑老号手吗？”罗洛问道。

[oʊld] ['trʌmpɪtər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [waɪt] [hɔːrs] , [ðæt] [hæd; həd] [sɜːrvd] [ðə; ði]['fæməli][sʌm; səm] [taɪm] ,

| **Old** | **Trumpeter** | **was** | **a** | **white** | **horse** | **,** | **that** | **had** | **served** | **the** | **family** | **some** | **time** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 老的 | 小号手 | 曾是 | 一个 | 白色的 | 马 | , | 那 | 有 | 服务 | 这 | 家庭 | 一些 | 时间 | , |

老号手是一匹白马，曾为这个家庭服务多年。

[bʌt; bət][wʌz; wəz] [naʊ] ['ræðər] [oʊld] , [ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] ['trævələr] .

| **but** | **was** | **now** | **rather** | **old** | **,** | **and** | **not** | **a** | **very** | **good** | **traveller** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 曾是 | 现在 | 相当 | 老的 | , | 和 | 不是 | 一个 | 非常 | 好的 | 游客 | . |

但他当时年纪大了，而且也不太擅长旅行。

['rɒloʊz] ['fɑːðər] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd][ə; eɪ]['moʊmənt] , [ænd; ənd] [ðen] [sed] , [pər'hæps][hiː; hi] [maɪt] .

| **Rollo's** | **father** | **hesitated** | **a** | **moment** | **,** | **and** | **then** | **said** | **,** | **perhaps** | **he** | **might** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 罗洛的 | 父亲 | 犹豫了一下 | 一个 | 片刻 | , | 和 | 然后 | 说 | , | 也许 | 他 | 可能 | . |

罗洛的父亲犹豫了一会儿，然后说，也许他会。

“ [juː; jʊ] [meɪ] [goʊ][ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ] ,

| **“** | **You** | **may** | **go** | **and** | **tell** | **him** | **that** | **we** | **are** | **going** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 你 | 可能 | 去 | 和 | 告诉 | 他 | 那 | 我们 | 是 | 去 | , |

你可以去告诉他我们要走了，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [θɪŋks] [oʊld] ['trʌmpɪtər] [wɪl] [duː][tuː; tə] ['kæri] [hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [meɪ] [goʊ] .

| **and** | **that** | **if** | **he** | **thinks** | **Old** | **Trumpeter** | **will** | **do** | **to** | **carry** | **him** | **,** | **he** | **may** | **go** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 如果 | 他 | 思考 | 老的 | 小号手 | 将要 | 做 | 到 | 携带 | 他 | , | 他 | 可能 | 去 | . |

如果他认为老号手能驮着他，他就可以走了。

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][ʌv; əv] [greɪt] [help] [tuː; tə][juː 'es] , [ɪf] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [get] ['ɪntuː] ['eni] ['dɪfɪkəlti] .

| **He** | **will** | **be** | **of** | **great** | **help** | **to** | **us** | **,** | **if** | **we** | **should** | **get** | **into** | **any** | **difficulty** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 将要 | 是 | 的 | 伟大的 | 帮助 | 到 | 我们 | , | 如果 | 我们 | 应该 | 得到 | 进入 | 任何 | 困难 | . |

如果我们遇到任何困难，他将对我们大有帮助。

” [ 'rɔləu ] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [berz] [ðæt] [hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [siː] [ɑːn][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ,

| **”** | **Rollo** | **thought** | **of** | **the** | **bears** | **that** | **he** | **expected** | **to** | **see** | **on** | **the** | **mountain** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 罗洛 | 想法 | 的 | 这 | 熊 | 那 | 他 | 预期的 | 到 | 看 | 在 | 这 | 山 | , |

罗洛想到了他预计会在山上看到的熊，

[ænd; ənd][ræn][tuː; tə] [tel] ['dʒoʊnəs] .

| **and** | **ran** | **to** | **tell** | **Jonas** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 跑 | 到 | 告诉 | 乔纳斯 | . |

然后跑去告诉了乔纳斯。

['dʒoʊnəs][wʌz; wəz][glæd][tuː; tə][goʊ] .

| **Jonas** | **was** | **glad** | **to** | **go** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 乔纳斯 | 曾是 | 高兴的 | 到 | 去 | . |

乔纳斯很高兴能去。

[soʊ][hiː; hi] [went] [ænd; ənd] [geɪv] [oʊld] ['trʌmpɪtər] [sʌm; səm] [oʊts] , [ænd; ənd][gɑːt][ðə; ði]['sæd(ə)l][ænd; ənd]

| So | he | went | and | gave | Old | Trumpeter | some | oats | , | and | got | the | saddle | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 他 | 去 | 和 | 给予 | 老的 | 小号手 | 一些 | 燕麦 | , | 和 | 得到 | 这 | 鞍 | 和 |

['braɪd(ə)l] ['redi] .

| bridle | ready | . |
|---|---|---|
| 辔 | 准备好 | . |

于是他去给老号手喂了些燕麦，并准备好了马鞍和缰绳。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ][gɑːt] [aʊt] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv]['sæd(ə)l] - [bægz] [ðæt] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [juːst] [ɑːn] [sʌtʃ] [ə'keiʒənz] ,

| He | also | got | out | a | pair | of | saddle | - | bags | that | he | always | used | on | such | occasions | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 还 | 得到 | 出去 | 一个 | 一对 | 的 | 鞍 | - | 包 | 那 | 他 | 总是 | 用过的 | 在 | 这样的 | 场合 | , |

他还拿出了一对马鞍袋，他总是在这种场合使用它们。

[ænd; ənd] [pʊt] ['ɪntuː][ðem; ðəm][ə; eɪ] ['hætʃɪt] , [ə; eɪ] ['dɪpər] , [ə; eɪ][bɑːks][ʌv; əv] [mætʃɪz] , [ænd; ənd]

| and | put | into | them | a | hatchet | , | a | dipper | , | a | box | of | matches | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 放 | 进入 | 他们 | 一个 | 斧头 | , | 一个 | 杓 | , | 一个 | 盒子 | 的 | 比赛 | , | 和 |

[sʌm; səm] [roʊp] .

| some | rope | . |
|---|---|---|
| 一些 | 绳索 | . |

并在盒子里放了一把斧子、一个水瓢、一盒火柴和一些绳子。

[ɑːn] ['sekənd] [θɔːts] , [hiː; hi] [kən'kluːdid] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [best] [tuː; tə] [pʊt] [ðiːz] [θɪŋz] ['ɪntuː][ðə; ði]

| On | second | thoughts | , | he | concluded | it | would | be | best | to | put | these | things | into | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 第二 | 想法 | , | 他 | 结束 | 它 | 会 | 是 | 最好的 | 到 | 放 | 这些 | 事物 | 进入 | 这 |

[ʃeɪz] - [bɑːks] ,

| chaise | - | box | , |
|---|---|---|---|
| 躺椅 | - | 盒子 | , |

他转念一想，觉得最好还是把这些东西放进长椅箱里。

[ænd; ənd][tuː; tə] [pʊt] [ðə; ði]['sæd(ə)l] - [bægz][ɑːn][hɪz; ɪz] [hɔːrs] ['empti] ,

| and | to | put | the | saddle | - | bags | on | his | horse | empty | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 到 | 放 | 这 | 鞍 | - | 包 | 在 | 他的 | 马 | 空的 | , |

并将马鞍袋空着放在马背上。

[æz; əz][hiː; hi] [maɪt] [wɑːnt][ðem; ðəm][tuː; tə] [brɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [hoʊm] [ɪn] .

| as | he | might | want | them | to | bring | something | home | in | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他 | 可能 | 想 | 他们 | 到 | 带来 | 某物 | 家 | 在 | . |

他可能希望他们能带些东西回家。

['æftər] ['brekfəst] , ['luːsi] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['fɑːðər] , ['rɒloʊz] ['ʌŋk(ə)l] [dʒɔːrdʒ] , [droʊv] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði]

| After | breakfast | , | Lucy | and | her | father | , | Rollo's | uncle | George | , | drove | up | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 早餐 | , | 露西 | 和 | 她 | 父亲 | , | 罗洛的 | 叔叔 | 乔治 | , | 驾驶 | 向上 | 到 | 这 |

[dɔːr] ,

| door | , |
|---|---|
| 门 | , |

早餐后，露西和她的父亲，也就是罗洛的叔叔乔治，开车来到门口。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ] [tuː] ;

| for | they | were | going | too | ; |
|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他们 | 是 | 去 | 也 | ; |

因为他们也要去；

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [juː; jʊ] [maɪt] [hæv; həv] [siːn] [ɔːl][ðə; ði]['pɑːrti] ['draɪvɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm]

| and | in | a | short | time | you | might | have | seen | all | the | party | driving | away | from |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 一个 | 短的 | 时间 | 你 | 可能 | 有 | 已见 | 全部 | 这 | 派对 | 驾驶 | 离开 | 从 |

[ðə; ði] [dɔːr] — ['rɒloʊz] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [ʃeɪz] ,

| the | door | — | Rollo's | father | and | mother | in | the | first | chaise | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 门 | — | 罗洛的 | 父亲 | 和 | 母亲 | 在 | 这 | 第一的 | 躺椅 | , |

不久之后，你可能就会看到所有人都乘车离开门口——罗洛的父母坐在第一辆马车里，

['ʌŋk(ə)l] [dʒɔ:rdʒ] , [ænd; ənd][ 'rɔləu ] , [ænd; ənd] ['lu:si] , [ɪn][ðə; ði] ['sekənd] , [ænd; ənd]['dʒoʊnəs][ɑ:n][oʊld]

| **uncle** | **George** | **,** | **and** | **Rollo** | **,** | **and** | **Lucy** | **,** | **in** | **the** | **second** | **,** | **and** | **Jonas** | **on** | **Old** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 叔叔 | 乔治 | , | 和 | 罗洛 | , | 和 | 露西 | , | 在 | 这 | 第二 | , | 和 | 乔纳斯 | 在 | 老的 |

['trʌmpɪtər] [bɪ'haɪnd] .

| **Trumpeter** | **behind** | **.** |
|---|---|---|
| 小号手 | 在后面 | . |

乔治叔叔、罗洛和露西在第二辆车里，乔纳斯骑着老号手在后面。

[ðeɪ] [roʊd] [ɑ:n][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [maɪl] [ɔ:r] [tu:] ,

| **They** | **rode** | **on** | **for** | **a** | **mile** | **or** | **two** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 骑 | 在 | 为了 | 一个 | 英里 | 或者 | 二 | , |

他们又骑了一两英里，

[ænd; ənd] [ðen] [tɜ:rnd] [ɔ:f] [ʌv; əv][ðə; ði] [meɪn] [roʊd] ['ɪntu:][ðə; ði] [wʊdz] ,

| **and** | **then** | **turned** | **off** | **of** | **the** | **main** | **road** | **into** | **the** | **woods** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 转向 | 离开 | 的 | 这 | 主要的 | 路 | 进入 | 这 | 树林 | , |

然后拐离主路，进入树林。

[ænd; ənd] [went] [ɑ:n][baɪ][ə; eɪ] ['waɪndɪŋ] [ænd; ənd] ['bju:tɪf(ə)l] [roʊd] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ]

| **and** | **went** | **on** | **by** | **a** | **winding** | **and** | **beautiful** | **road** | **until** | **they** | **came** | **in** | **sight** | **of** | **a** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 去 | 在 | 经过 | 一个 | 绕线 | 和 | 美丽的 | 路 | 直到 | 他们 | 来了 | 在 | 视线 | 的 | 一个 |

[reɪndʒ][ʌv; əv] ['maʊntnz] ,

| **range** | **of** | **mountains** | **,** |
|---|---|---|---|
| 范围 | 的 | 山脉 | , |

他们沿着蜿蜒美丽的道路继续前行，直到眼前出现一片山脉。

[wʌn][ʌv; əv] [wɪtʃ] [si:md] ['veri] [haɪ] [ænd; ənd] [nɪr] .

| **one** | **of** | **which** | **seemed** | **very** | **high** | **and** | **near** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 的 | 哪个 | 似乎 | 非常 | 高的 | 和 | 靠近 | . |

其中一个看起来很高很近。

“ [ɪz] [ðæt] - ? ” [sed] [ 'rɔləu ] .

| **“** | **Is** | **that** | **Benalgon** | **?** | **”** | **said** | **Rollo** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 是 | 那 | - | ? | ” | 说 | 罗洛 | . |

“那是贝纳尔贡吗？”罗洛问道。

“ [aɪ][du:][nɑ:t] [noʊ] , ” [sed] [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] ; “ [aɪ][hæv; həv]['nevər] [bɪn] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] [bɪ'fɔ:r] ;

| **“** | **I** | **do** | **not** | **know** | **,** | **”** | **said** | **his** | **uncle** | **;** | **“** | **I** | **have** | **never** | **been** | **to** | **it** | **before** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 做 | 不是 | 知道 | , | ” | 说 | 他的 | 叔叔 | ; | “ | 我 | 有 | 绝不 | 到过 | 到 | 它 | 前 | ; |

“我不知道，”他的叔叔说；“我以前从来没去过那里；

[bʌt; bət][aɪ] [sə'poʊz] ['dʒoʊnəs][kæn; kən] [tel] . ”

| **but** | **I** | **suppose** | **Jonas** | **can** | **tell** | **.** | **”** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我 | 认为 | 乔纳斯 | 能 | 告诉 | . | ” |

但我想乔纳斯应该能看出来。”

“ [aɪ] [wɪl] [kɔ:l] [hɪm; ɪm] , ” [sed] [ 'rɔləu ] .

| **“** | **I** | **will** | **call** | **him** | **,** | **”** | **said** | **Rollo** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 将要 | 称呼 | 他 | , | ” | 说 | 罗洛 | . |

“我会给他打电话，”罗洛说。

[soʊ][hi:; hi] [tɜ:rnd] [raʊnd] , [ænd; ənd] [ni:ld] [ʌp] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [si:t] ,

| **So** | **he** | **turned** | **round** | **,** | **and** | **kneeled** | **up** | **upon** | **the** | **seat** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 他 | 转向 | 圆形的 | , | 和 | 跪着 | 向上 | 之上 | 这 | 座位 | , |

于是他转过身，跪在座位上。

[soʊ] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd] [lʊk] [aʊt] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [ʃeɪz] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [bæk] ['kɜ:rt(ə)n][wʌz; wəz] [ʌp] .

| **so** | **that** | **he** | **could** | **look** | **out** | **behind** | **the** | **chaise** | **,** | **for** | **the** | **back** | **curtain** | **was** | **up** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 那 | 他 | 可以 | 看 | 出去 | 在后面 | 这 | 躺椅 | , | 为了 | 这 | 后退 | 窗帘 | 曾是 | 向上 | . |

这样他就可以向长椅后面看去，因为后面的帘子拉起来了。

['luːsi] [dɪd][ðə; ði] [seɪm] , [bʌt; bət]['dʒoʊnəs][wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [siːn] .

| **Lucy** | **did** | **the** | **same** | **,** | **but** | **Jonas** | **was** | **not** | **to** | **be** | **seen** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 露西 | 做过 | 这 | 相同的 | , | 但 | 乔纳斯 | 曾是 | 不是 | 到 | 是 | 已见 | . |

露西也做了同样的事，但乔纳斯却不见踪影。

[ðeɪ] [lʊkt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [lɔːŋgər] , [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [sɔː] [hɪm; ɪm] ['kʌmɪŋ] [ə'lɔːŋ] [raʊnd] [ə; eɪ] [kɜːrv] [ɪn][ðə; ði] [roʊd] .

| **They** | **looked** | **a** | **little** | **longer** | **,** | **and** | **presently** | **saw** | **him** | **coming** | **along** | **round** | **a** | **curve** | **in** | **the** | **road** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 看起来 | 一个 | 小的 | 更长 | , | 和 | 目前 | 锯 | 他 | 未来 | 沿着 | 圆形的 | 一个 | 曲线 | 在 | 这 | 路 | . |

他们又看了看，很快就看到他正沿着道路的拐弯处走来。

[ðeɪ] ['bekənd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [roʊd] [ʌp] ,

| **They** | **beckoned** | **to** | **him** | **,** | **and** | **as** | **he** | **rode** | **up** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 招手 | 到 | 他 | , | 和 | 作为 | 他 | 骑 | 向上 | , |

他们向他招手，他骑马过来时，

[ðeɪ] [sɔː] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [bʊʃ] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

| **they** | **saw** | **he** | **had** | **a** | **bush** | **in** | **his** | **hand** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 锯 | 他 | 有 | 一个 | 衬套 | 在 | 他的 | 手 | . |

他们看到他手里拿着一丛灌木。

[hiː; hi] [keɪm] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃeɪz] , [ænd; ənd] ['hændɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ 'rɔləu ] .

| **He** | **came** | **up** | **to** | **the** | **side** | **of** | **the** | **chaise** | **,** | **and** | **handed** | **it** | **to** | **Rollo** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 来了 | 向上 | 到 | 这 | 边 | 的 | 这 | 躺椅 | , | 和 | 递交 | 它 | 到 | 罗洛 | . |

他走到马车边，把马车递给了罗洛。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['bluːberi] - [bʊʃ] , ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['bjuːtɪf(ə)l] [raɪp] [bluː] [ 'beriz ] .

| **It** | **was** | **a** | **large** | **blueberry** | **-** | **bush** | **,** | **covered** | **with** | **beautiful** | **ripe** | **blue** | **berries** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 一个 | 大的 | 蓝莓 | - | 衬套 | , | 涵盖 | 和 | 美丽的 | 成熟 | 蓝色的 | 浆果 | . |

那是一丛茂盛的蓝莓灌木，上面挂满了美丽的成熟蓝莓。

[ 'rɔləu ] [tʊk] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][əd'maɪəd][ðem; ðəm] ['veri] [mʌtʃ] ;

| **Rollo** | **took** | **them** | **,** | **and** | **admired** | **them** | **very** | **much** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 罗洛 | 采取 | 他们 | , | 和 | 钦佩 | 他们 | 非常 | 很多 | ; |

罗洛收下了它们，并且非常欣赏它们；

[ænd; ənd][æt; ət][fɜːrst][hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][dɪ'vaɪd][ðem; ðəm] [bɪ'twiːn] ['luːsi] [ænd; ənd] [hɪm'self] ;

| **and** | **at** | **first** | **he** | **was** | **going** | **to** | **divide** | **them** | **between** | **Lucy** | **and** | **himself** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 第一的 | 他 | 曾是 | 去 | 到 | 划分 | 他们 | 之间 | 露西 | 和 | 他自己 | ; |

起初他打算自己和露西平分这些钱；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kən'kluːdid] , [ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] , [tuː; tə][send][ðem; ðəm]['fɔːrwərd][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðər] .

| **but** | **they** | **concluded** | **,** | **on** | **the** | **whole** | **,** | **to** | **send** | **them** | **forward** | **to** | **his** | **mother** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他们 | 结束 | , | 在 | 这 | 所有的 | , | 到 | 发送 | 他们 | 向前 | 到 | 他的 | 母亲 | . |

但他们最终决定，总的来说，还是把这些东西送给他的母亲。

['dʒoʊnəs][toʊld][ðem; ðəm][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm][wʌz; wəz] - ,

| **Jonas** | **told** | **them** | **the** | **mountain** | **before** | **them** | **was** | **Benalgon** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 乔纳斯 | 讲述 | 他们 | 这 | 山 | 前 | 他们 | 曾是 | - | , |

乔纳斯告诉他们，他们面前的这座山是贝纳尔贡山。

[ænd; ənd][roʊd][ɑːn][tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] ['bluːberi] - [bʊʃ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [ʃeɪz] .

| **and** | **rode** | **on** | **to** | **carry** | **the** | **blueberry** | **-** | **bush** | **to** | **the** | **other** | **chaise** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 骑 | 在 | 到 | 携带 | 这 | 蓝莓 | - | 衬套 | 到 | 这 | 其他 | 躺椅 | . |

然后骑马继续前进，把蓝莓灌木丛搬到另一辆马车上。

['prez(ə)ntli] [hiː; hi] [keɪm] [bæk] , ['brɪŋɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

| **Presently** | **he** | **came** | **back** | **,** | **bringing** | **it** | **with** | **him** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 目前 | 他 | 来了 | 后退 | , | 带来 | 它 | 和 | 他 | , |

他随后回来了，并把它带了回来。

[ɪk'sept] [ə; eɪ] [smɔ:l] [sprɪg] [wɪtʃ] ['rɒloʊz] ['mʌðər] [hæd; həd]['teɪkən] [ɔ:f] .

| except | a | small | sprig | which | Rollo's | mother | had | taken | off | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 除了 | 一个 | 小的 | 枝 | 哪个 | 罗洛的 | 母亲 | 有 | 已采取 | 离开 | . |

除了罗洛的母亲摘下的一小枝之外。

[ðə; ði] [rest] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [sent] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

| The | rest | she | had | sent | back | to | the | children | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 休息 | 她 | 有 | 发送 | 后退 | 到 | 这 | 孩子们 | . |

其余的她都寄回给了孩子们。

“ [wel] , ['dʒoʊnəs] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] [dʒɔ:rdʒ] , [wen] [hi:; hi][gɑ:t] [bæk] ,

| “ | Well | , | Jonas | , | ” | said | uncle | George | , | when | he | got | back | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 出色地 | , | 乔纳斯 | , | ” | 说 | 叔叔 | 乔治 | , | 什么时候 | 他 | 得到 | 后退 | , |

“好吧，乔纳斯，”乔治叔叔回来后说道。

“ [aɪ][du:][nɑ:t] [si:] [bʌt; bət] [ðæt] [oʊld] ['trʌmpɪtər] [ɪz] [strɔ:ŋ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] ['kæri] [ju:; jʊ] [jet] . ”

| “ | I | do | not | see | but | that | Old | Trumpeter | is | strong | enough | to | carry | you | yet | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我 | 做 | 不是 | 看 | 但 | 那 | 老的 | 小号手 | 是 | 强的 | 足够的 | 到 | 携带 | 你 | 然而 | . | ” |

“我看不出那只老号手还不够强壮，还能载着你走。”

“ [oʊ] [jes] , [sɜ:r] , ” [sed] ['dʒoʊnəs] , “ [hi:; hi][ɪz] [strɔ:ŋ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] ['kæri] [hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [laɪk]

| “ | O | yes | , | sir | , | ” | said | Jonas | , | “ | he | is | strong | enough | to | carry | half | a | dozen | like |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 哦 | 是的 | , | 先生 | , | ” | 说 | 乔纳斯 | , | ” | 他 | 是 | 强的 | 足够的 | 到 | 携带 | 一半 | 一个 | 打 | 喜欢 |

[ˌem 'i:] . ”

| me | . | ” |
|---|---|---|
| 我 | . | ” |

“哦，是的，先生，”乔纳斯说，“他力气很大，能扛得动像我这样的六个人。”

“ [oʊ] , ['ʌŋk(ə)l] [dʒɔ:rdʒ] , ” [sed] [ 'rɔləu ] , “ [let][hɪm; ɪm] ['kæri] [ˌem 'i:] [tu:] [wɪð; wɪθ]['dʒoʊnəs] .

| “ | O | , | uncle | George | , | ” | said | Rollo | , | “ | let | him | carry | me | too | with | Jonas | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 哦 | , | 叔叔 | 乔治 | , | ” | 说 | 罗洛 | , | ” | 让 | 他 | 携带 | 我 | 也 | 和 | 乔纳斯 | . |

“哦，乔治叔叔，”罗洛说，“让他也带着我和乔纳斯一起走吧。”

[aɪ][kæn; kən][raɪd][bɪ'haɪnd] . ”

| I | can | ride | behind | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 能 | 骑 | 在后面 | . | ” |

我可以坐在后面。”

“ ['veri] [wel] ; [ɪf] [ju:; jʊ][wɑ:nt][tu:; tə][raɪd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] , [ju:; jʊ] [meɪ] ,

| “ | Very | well | ; | if | you | want | to | ride | with | him | a | little | while | , | you | may | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 非常 | 出色地 | ; | 如果 | 你 | 想 | 到 | 骑 | 和 | 他 | 一个 | 小的 | 尽管 | , | 你 | 可能 | , |

“很好；如果你想和他一起骑一会儿车，可以。”

[ɪf] ['dʒoʊnəs][ɪz] ['wɪlɪŋ] .

| if | Jonas | is | willing | . |
|---|---|---|---|---|
| 如果 | 乔纳斯 | 是 | 愿意的 | . |

如果乔纳斯愿意的话。

” ['dʒoʊnəs][wʌz; wəz] , [ænd; ənd][ 'rɔləu ][gɑ:t][aʊt] , [ænd; ənd] [klaɪmd] [ʌp][ə'pɑ:n][ə; eɪ] [stʌmp] ,

| ” | Jonas | was | , | and | Rollo | got | out | , | and | climbed | up | upon | a | stump | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 乔纳斯 | 曾是 | , | 和 | 罗洛 | 得到 | 出去 | , | 和 | 攀登 | 向上 | 之上 | 一个 | 树桩 | , |

“乔纳斯当时在场，罗洛下了车，爬上了一个树桩，

[baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][roʊd] .

| by | the | side | of | the | road | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 这 | 边 | 的 | 这 | 路 | . |

在路边。

['dʒoʊnəs] [droʊv] [ʌp] [tu:; tə][ðə; ði] [stʌmp] , [ænd; ənd][ 'rɔləu ] ['klæmbəd] [ʌp] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] ,

| Jonas | drove | up | to | the | stump | , | and | Rollo | clambered | up | behind | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 乔纳斯 | 驾驶 | 向上 | 到 | 这 | 树桩 | , | 和 | 罗洛 | 攀爬 | 向上 | 在后面 | 他 | , |

乔纳斯开车来到树桩旁，罗洛从他身后爬了上去。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [swɪtʃ] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
**with** **a** **switch** **in** **his** **hand** **.**
和 一个 转变 在 他的 手 .

他手里拿着一根树枝。

“ [naʊ] , ['dʒoʊnəs] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [wen'evər] [juː; jʊ][wɑːnt][hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ] ['eni] ['fæstər] ,
**“** **Now** **,** **Jonas** **,** **”** **said** **he** **,** **“** **whenever** **you** **want** **him** **to** **go** **any** **faster** **,**
” 现在 , 乔纳斯 , ” 说 他 , “ 每当 你 想 他 到 去 任何 快点 ,

“现在，乔纳斯，”他说，“无论何时你想让他开得更快，

[juː; jʊ][dʒʌst] [spiːk] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [tʌtʃ] [hɪm; ɪm] [ʌp] [wɪð; wɪθ][maɪ] [swɪtʃ] .
**you** **just** **speak** **to** **me** **,** **and** **I** **will** **touch** **him** **up** **with** **my** **switch** **.**
你 只是 说话 到 我 , 和 我 将要 触碰 他 向上 和 我的 转变 .

你只要跟我说一声，我就会用我的开关揍他一顿。

” ['dʒoʊnəs] [sed] [hiː; hi] [wʊd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['dʒɒgd] [ə'lɔːŋ] [bɪ'haɪnd][ðə; ðɪ] [ʃeɪz] .
**”** **Jonas** **said** **he** **would** **,** **and** **they** **jogged** **along** **behind** **the** **chaise** **.**
” 乔纳斯 说 他 会 , 和 他们 慢跑 沿着 在后面 这 躺椅 .

乔纳斯说他会的，然后他们跟在长椅后面慢跑。

['luːsi] [niːld] [ə'pɑːn][ðə; ðɪ] ['kʊʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt][bɪ'haɪnd] , ['tɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ][ 'rɔləu ] .
**Lucy** **kneeled** **upon** **the** **cushion** **,** **and** **looked** **out** **behind** **,** **talking** **with** **Rollo** **.**
露西 跪着 之上 这 软垫 , 和 看起来 出去 在后面 , 说 和 罗洛 .

露西跪在垫子上，向后望去，和罗洛说话。

[ˌdiːvi'eɪʃ(ə)n] .
**DEVIATION** **.**
偏差 .

偏差。

[ðeɪ] [went] [ɑːn][soʊ] ['veri] ['kwaɪətli][fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] ,
**They** **went** **on** **so** **very** **quietly** **for** **some** **time** **,**
他们 去 在 所以 非常 悄悄 为了 一些 时间 ,

他们安静地过了一段时间，

[ʌn'tɪl] ['dʒoʊnəs] [sed] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][tɜːrn][ɪn][ðə; ðɪ][roʊd][ɑːn] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] ,
**until** **Jonas** **said** **there** **was** **a** **turn** **in** **the** **road** **on** **before** **them** **,**
直到 乔纳斯 说 那里 曾是 一个 转动 在 这 路 在 前 他们 ,

直到乔纳斯说他们前面的路有个转弯处，

[wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [fʊt] - [pæθ] [ðæt] [led] [ə'krɔːs] [ə; eɪ] [rə'viːn] , [baɪ][ə; eɪ] ['nɪrər] [wei]
**where** **there** **was** **a** **foot** **-** **path** **that** **led** **across** **a** **ravine** **,** **by** **a** **nearer** **way**
在哪里 那里 曾是 一个 脚 - 小路 那 引领 穿过 一个 峡谷 , 经过 一个 更近 方式
[ðæn; ðən][ðə; ðɪ] [ʃeɪz] - [roʊd] ,
**than** **the** **chaise** **-** **road** **,**
比 这 躺椅 - 路 ,

那里有一条小路可以穿过峡谷，比马车道更近。

[ænd; ənd] [prə'poʊzd] [ðæt] [ 'rɔləu ] [ʃʊd; ʃəd] [æsk] [liːv] [fɔːr; fər]['dʒoʊnəs][ænd; ənd] [hɪm'self] [tuː; tə][goʊ]
**and** **proposed** **that** **Rollo** **should** **ask** **leave** **for** **Jonas** **and** **himself** **to** **go**
和 建议的 那 罗洛 应该 问 离开 为了 乔纳斯 和 他自己 到 去
[ə'krɔːs] [ɑːn] ['hɔːrsbæk] ,
**across** **on** **horseback** **,**
穿过 在 马背 ,

并提议罗洛请求允许他和乔纳斯骑马过河。

[ænd; ənd] [weɪt] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [ʃeɪzɪz] , [wen] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [aʊt] [ɑːn][ðə; ðɪ] [meɪn] [roʊd] .
**and** **wait** **for** **the** **chaises** **,** **when** **they** **should** **come** **out** **on** **the** **main** **road** **.**
和 等待 为了 这 躺椅 , 什么时候 他们 应该 来 出去 在 这 主要的 路 .

然后等待马车，它们应该会在主路上出现。

[soʊ] [ðeɪ] [roʊd] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃeɪz] , [ænd; ənd] [ˈrɔləu ] [pʊt] [ðə; ði] [ˈkwestʃən] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˈʌŋk(ə)l]

| So | they | rode | up | to | the | chaise | , | and | Rollo | put | the | question | to | his | uncle |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 他们 | 骑 | 向上 | 到 | 这 | 躺椅 | , | 和 | 罗洛 | 放 | 这 | 问题 | 到 | 他的 | 叔叔 |

[dʒɔːrdʒ] .

| George | . |
|---|---|
| 乔治 | . |

于是他们骑马来到马车旁，罗洛向他的叔叔乔治提出了这个问题。

[hɪz; ɪz] [rɪˈplaɪ] [wʌz; wəz] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [seɪ] [ˈeni] [θɪŋ] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] ;

| His | reply | was | that | he | could | not | say | any | thing | about | it | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 回复 | 曾是 | 那 | 他 | 可以 | 不是 | 说 | 任何 | 事物 | 关于 | 它 | ; |

他的回答是，他对此无可奉告；

[ ˈrɔləu ] [mʌst; məst] [goʊ] [ænd; ənd] [æsk] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] .

| Rollo | must | go | and | ask | his | father | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 罗洛 | 必须 | 去 | 和 | 问 | 他的 | 父亲 | . |

罗洛必须去问他父亲。

“ [wʊd] [juː; jʊ] [goʊ] ? ” [sed] [ˈdʒoʊnəs] .

| “ | Would | you | go | ? | ” | said | Jonas | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 会 | 你 | 去 | ? | ” | 说 | 乔纳斯 | . |

“你愿意去吗？”乔纳斯问道。

“ [jes] , ” [sed] [ ˈrɔləu ] .

| “ | Yes | , | ” | said | Rollo | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 是的 | , | ” | 说 | 罗洛 | . |

“是的，”罗洛说。

“ [wel] , [tʌtʃ] [ʌp] [oʊld] [ˈtrʌmpɪtər] [ðen] .

| “ | Well | , | touch | up | Old | Trumpeter | then | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 出色地 | , | 触碰 | 向上 | 老的 | 小号手 | 然后 | . |

“那么，就给老号手修整一下吧。”

” [soʊ] [ ˈrɔləu ] [əˈplaɪd] [hɪz; ɪz] [swɪtʃ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [hɔːrs] [trɔtid] [ɑːn] [fæst] .

| ” | So | Rollo | applied | his | switch | , | and | the | horse | trotted | on | fast | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 所以 | 罗洛 | 应用 | 他的 | 转变 | , | 和 | 这 | 马 | 小跑 | 在 | 快速地 | . |

于是罗洛挥动鞭子，马儿便快步跑开了。

[ ˈrɔləu ] [hæd; həd] [hɑːrd] [wɜːrk] [tuː; tə] [hoʊld] [ɑːn] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [klɑːspt] [hɪz; ɪz] [ɑːrm] [taɪt] [əˈraʊnd]

| Rollo | had | hard | work | to | hold | on | , | but | he | clasped | his | arm | tight | around |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 罗洛 | 有 | 难的 | 工作 | 到 | 抓住 | 在 | , | 但 | 他 | 紧握 | 他的 | 手臂 | 紧的 | 大约 |

[ˈdʒoʊnəsɪz] [weɪst] ,

| Jonas's | waist | , |
|---|---|---|
| 乔纳斯的 | 腰部 | , |

罗洛费了好大劲才坚持住，他紧紧地搂住了乔纳斯的腰。

[ænd; ənd] [səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd] [ɪn] [ˈkiːpɪŋ] [hɪz; ɪz] [siːt] .

| and | succeeded | in | keeping | his | seat | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 成功了 | 在 | 保持 | 他的 | 座位 | . |

他成功保住了自己的席位。

[ˈrɒloʊz] [ˈfɑːðər] [ænd; ənd] [ˈmʌðər] [wɜːr; wər] [ˈraɪdɪŋ] [sʌm; səm] [ˈdɪstəns] [bɪˈfɔːr] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [ðeɪ]

| Rollo's | father | and | mother | were | riding | some | distance | before | them | , | but | they |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 罗洛的 | 父亲 | 和 | 母亲 | 是 | 骑术 | 一些 | 距离 | 前 | 他们 | , | 但 | 他们 |

[sɔː] [ˈdʒoʊnəs] [ˈkʌmɪŋ] [ʌp] ,

| saw | Jonas | coming | up | , |
|---|---|---|---|---|
| 锯 | 乔纳斯 | 未来 | 向上 | , |

罗洛的父母骑马走在他们前面一段距离，但他们看到乔纳斯迎面而来。

[ænd; ənd] [roʊd] [ˈsloʊli] , [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [ˌoʊvərˈteɪk] [ðem; ðəm] .

| and | rode | slowly | , | that | he | might | overtake | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 骑 | 缓慢地 | , | 那 | 他 | 可能 | 超过 | 他们 | . |

他放慢速度，以便能超过他们。

“ [wel] , [ ˈrɔləu ] , ” [sed] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] , “ [haʊ] [duː][juː; jʊ] [laɪk] [ˈraɪdɪŋ] [ˈdʌb(ə)l] ? ”

| | | |

“ [waɪ] , [juː; jʊ] [meɪ] [get] ['ɪntuː][sʌm; səm] ['dɪfɪkəlti] , [ænd; ənd][soʊ][wiː; wi] [get] ['sepəreɪtɪd] . ”

| “ | Why | , | you | may | get | into | some | difficulty | , | and | so | we | get | separated | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 为什么 | , | 你 | 可能 | 得到 | 进入 | 一些 | 困难 | , | 和 | 所以 | 我们 | 得到 | 分开 | . | ” |

“为什么你可能会遇到一些困难，然后我们就走散了呢？”

“ [jes] , [bʌt; bət] , ” [sed] [ 'rɔləu ] , “ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [nɪr] [soʊ][fɑːr] [ə'krɔːs] ,

| “ | Yes | , | but | , | ” | said | Rollo | , | “ | it | is | not | near | so | far | across | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 是的 | , | 但 | , | ” | 说 | 罗洛 | , | ” | 它 | 是 | 不是 | 靠近 | 所以 | 远的 | 穿过 | , |

“是的，但是，”罗洛说，“它离得并不远。”

[ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [get] [θruː] [tuː; tə][ðə; ði] [mɪl] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [kʌm]

| and | we | shall | have | time | to | get | through | to | the | mill | long | before | you | come |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我们 | 将 | 有 | 时间 | 到 | 得到 | 通过 | 到 | 这 | 磨 | 长的 | 前 | 你 | 来 |

[ə'lɔːŋ] . ”

| along | . | ” |
|---|---|---|
| 沿着 | . | ” |

我们有足够的时间在你到达之前就到达磨坊了。”

“ ['veri] [wel] , [juː; jʊ] [meɪ] [duː][æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] . ”

| “ | Very | well | , | you | may | do | as | you | please | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 非常 | 出色地 | , | 你 | 可能 | 做 | 作为 | 你 | 请 | . | ” |

“好吧，随你便。”

“ ['dʒoʊnəs] , [wʌt] [wʊd] [juː; jʊ][duː] ?

| “ | Jonas | , | what | would | you | do | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 乔纳斯 | , | 什么 | 会 | 你 | 做 | ? |

乔纳斯，你会怎么做?

[wʊd] [juː; jʊ][goʊ] , [ɔːr][nɑːt] ? ”

| Would | you | go | , | or | not | ? | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 会 | 你 | 去 | , | 或者 | 不是 | ? | ” |

你会去吗?

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [wʊd] [nɑːt][goʊ] , [ɪf] [jʊr; jər] ['fɑːðər] [θɪŋks] [wiː; wi][hæd; həd] ['betər] [nɑːt] . ”

| “ | I | think | I | would | not | go | , | if | your | father | thinks | we | had | better | not | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 思考 | 我 | 会 | 不是 | 去 | , | 如果 | 你的 | 父亲 | 思考 | 我们 | 有 | 更好的 | 不是 | . | ” |

“如果你的父亲认为我们最好不要去，我想我就不会去了。”

“ [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][goʊ] ['veri] [mʌtʃ] , ” [sed] [ 'rɔləu ] .

| “ | I | want | to | go | very | much | , | ” | said | Rollo | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 想 | 到 | 去 | 非常 | 很多 | , | ” | 说 | 罗洛 | . |

“我非常想去，”罗洛说。

“ ['veri] [wel] , ” [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ; “ [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

| “ | Very | well | , | ” | said | his | father | ; | “ | you | are | willing | to | go | with | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 非常 | 出色地 | , | ” | 说 | 他的 | 父亲 | ; | “ | 你 | 是 | 愿意的 | 到 | 去 | 和 | 他 | , |

“很好，”他父亲说，“你愿意跟他一起去。”

[aɪ] [sə'poʊz] , ['dʒoʊnəs] , [ɑːr; ər][juː; jʊ][nɑːt] ? ”

| I | suppose | , | Jonas | , | are | you | not | ? | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 认为 | , | 乔纳斯 | , | 是 | 你 | 不是 | ? | ” |

我想也是，乔纳斯，对吧?

“ [oʊ] [jes] , [sɜːr] , ” [sed] ['dʒoʊnəs] .

| “ | O | yes | , | sir | , | ” | said | Jonas | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 哦 | 是的 | , | 先生 | , | ” | 说 | 乔纳斯 | . |

“哦，是的，先生，”乔纳斯说。

“ [wel] , ” [sed] [ 'rɔləu ] , “ [let] [ˌjuː 'es][goʊ] .

| “ | Well | , | ” | said | Rollo | , | “ | let | us | go | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 出色地 | , | ” | 说 | 罗洛 | , | “ | 让 | 我们 | 去 | . |

“好吧，”罗洛说，“我们走吧。”

[wiː; wi] [wɪl] [hiː; hi] ['veri] ['kerf(ə)l] , ['fɑːðər] , [nɑːt][tuː; tə] [get] ['ɪntuː] ['eni] ['dɪfɪkəlti] .

| We | will | he | very | careful | , | father | , | not | to | get | into | any | difficulty | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 将要 | 他 | 非常 | 小心 | , | 父亲 | , | 不是 | 到 | 得到 | 进入 | 任何 | 困难 | . |

父亲，我们会非常小心，不会惹上任何麻烦。

〞 [soʊ][ðə; ði] [tuː] [ʃeɪzɪz] [roʊd] [ɑːn] , [ænd; ənd] ['dʒoʊnəs] [ænd; ənd] [ 'rɔləu ] , [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ,

| 〞 | So | the | two | chaises | rode | on | , | and | Jonas | and | Rollo | , | in | a | few | minutes | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 〞 所以 | 这 | 二 | 躺椅 | 骑 | 在 | , | 和 | 乔纳斯 | 和 | 罗洛 | , | 在 | 一个 | 很少 | 分钟 | , |

于是两辆马车继续前行，几分钟后，乔纳斯和罗洛也到了。

[tɜːrnd] [ɔːf] [baɪ][ə; eɪ] ['næroʊ] [pæθ] [ðæt] [strʌk] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] .

| turned | off | by | a | narrow | path | that | struck | into | the | woods | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 转向 | 离开 | 经过 | 一个 | 狭窄的 | 小路 | 那 | 击 | 进入 | 这 | 树林 | . |

拐了个弯，来到一条通往树林深处的狭窄小路。

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['bendɪŋ] [daʊn] [ðer; ðər] ['hedz] [tuː; tə] [pæs] ['ʌndər] [ə; eɪ] [greɪt] [bræntʃ] [ʌv; əv]

| Just | as | they | were | bending | down | their | heads | to | pass | under | a | great | branch | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 只是 | 作为 | 他们 | 是 | 弯曲 | 向下 | 他们的 | 头部 | 到 | 经过 | 在下面 | 一个 | 伟大的 | 分支 | 的 |

[ə; eɪ] [triː] ,

| a | tree | , |
|---|---|---|
| 一个 | 树 | , |

正当他们低头从一棵树的大树枝下穿过时，

[ 'rɔləu ] [lʊkt] [ə'lɔːŋ] , [ænd; ənd] [sɔː] ['luːsi] ['weɪvɪŋ] [hɜːr; hər] ['hæŋkərtʃɪf] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

| Rollo | looked | along | , | and | saw | Lucy | waving | her | handkerchief | to | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 罗洛 | 看起来 | 沿着 | , | 和 | 锯 | 露西 | 挥手 | 她 | 手帕 | 到 | 他 | , |

罗洛顺着他的目光望去，看到露西正向他挥舞着手帕。

[æz; əz][ðə; ði] [ʃeɪz] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ɪn] ['dɪsə'pɪrd] [baɪ][ə; eɪ][tɜːrn][ʌv; əv][ðə; ði][roʊd] .

| as | the | chaise | which | she | was | in | disappeared | by | a | turn | of | the | road | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 这 | 躺椅 | 哪个 | 她 | 曾是 | 在 | 消失 | 经过 | 一个 | 转动 | 的 | 这 | 路 | . |

她乘坐的马车消失在道路拐角处。

[ 'rɔləu ][æt; ət][fɜːrst] [felt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ʌn'iːzi] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'zɜːrtɪd] [hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)n] ,

| Rollo | at | first | felt | a | little | uneasy | to | think | that | he | had | deserted | his | cousin | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 罗洛 | 在 | 第一的 | 毛毡 | 一个 | 小的 | 不安 | 到 | 思考 | 那 | 他 | 有 | 荒凉的 | 他的 | 表哥 | , |

罗洛起初感到有些不安，因为他觉得自己抛弃了表弟。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] .

| as | it | were | . |
|---|---|---|---|
| 作为 | 它 | 是 | . |

就好像是这样。

[hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][hæv; həv] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː][ɪg'zæktli] , [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [gɔːn] [ɔːf] ,

| He | thought | that | he | should | not | have | liked | it | exactly | , | if | she | had | gone | off | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 想法 | 那 | 他 | 应该 | 不是 | 有 | 喜欢 | 它 | 确切地 | , | 如果 | 她 | 有 | 已消失 | 离开 | , |

他想，如果她离开了，他就不应该喜欢这样。

[ænd; ənd] [left] [hɪm; ɪm] [ə'loʊn] [soʊ][ɪn][ðə; ði] [ʃeɪz] .

| and | left | him | alone | so | in | the | chaise | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 左边 | 他 | 独自的 | 所以 | 在 | 这 | 躺椅 | . |

然后就把他一个人留在马车里了。

[haʊ'evər] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [naʊ] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [rɪ'pent] ,

| However | , | it | was | now | too | late | to | repent | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | , | 它 | 曾是 | 现在 | 也 | 晚的 | 到 | 悔改 | , |

然而，现在后悔已经太晚了。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ə'træktɪd] [baɪ][ðə; ði][waɪld][ænd; ənd][roʊ'mæntɪk] [siːn] [ə'raʊnd]

| and | his | attention | was | attracted | by | the | wild | and | romantic | scene | around |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他的 | 注意力 | 曾是 | 吸引 | 经过 | 这 | 荒野 | 和 | 浪漫的 | 场景 | 大约 |

[hɪm; ɪm] .

| him | . |
|---|---|
| 他 | . |

他的注意力被周围狂野浪漫的景象所吸引。

[ðə; ði] [pæθ] [dɪ'sendɪd] [ə'bliːkli] , [baɪ][ə; eɪ] [rʌf] , [wet] , [ænd; ənd]['stoʊni] [wei] , [θruː] [ə; eɪ]

| The | path | descended | obliquely | , | by | a | rough | , | wet | , | and | stony | way | , | through | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 小路 | 下降 | 斜向 | , | 经过 | 一个 | 粗糙的 | , | 湿的 | , | 和 | 石质的 | 方式 | , | 通过 | 一个 |

[dɑːrk] ['fɔːrɪst] .

| dark | forest | . |
|---|---|---|
| 黑暗的 | 森林 | . |

小路斜向下延伸，路面崎岖、潮湿、布满碎石，穿过一片幽暗的森林。

[hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] ['saɪɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪnd] , [ɪn][ðə; ði][tɑːps][ʌv; əv][ðə; ði] [tɔːl] [triːz] ,

| He | heard | the | sighing | of | the | wind | , | in | the | tops | of | the | tall | trees | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 听到 | 这 | 叹息 | 的 | 这 | 风 | , | 在 | 这 | 最高额 | 的 | 这 | 高的 | 树木 | , |

他听见了风在参天大树顶端的叹息声。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['meloʊ] [noʊts] [ʌv; əv] ['fɔːrɪst] [bɜːrdz] , [fɑːr] [ɔːf] , [ænd; ənd] [haɪ] ,

| and | the | mellow | notes | of | forest | birds | , | far | off | , | and | high | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 醇厚 | 笔记 | 的 | 森林 | 鸟类 | , | 远的 | 离开 | , | 和 | 高的 | , |

还有远处高处传来森林鸟儿柔和的鸣叫声，

[wɪtʃ] [keɪm] [rɪtʃ] [ænd; ənd] [swiːt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪr] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][pɪ'kjuːliər] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv]['sɑːlətuːd]

| which | came | rich | and | sweet | to | his | ear | with | a | peculiar | expression | of | solitude |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 来了 | 富有的 | 和 | 甜的 | 到 | 他的 | 耳朵 | 和 | 一个 | 奇特 | 表达 | 的 | 孤独 |

[ænd; ənd] ['loʊnlinəs] .

| and | loneliness | . |
|---|---|---|
| 和 | 孤独 | . |

这声音甜美而悠扬，带着一种独特的孤独和寂寞的意味，传入他的耳中。

[ðə; ði] [bɔɪz] [roʊd] [ɑːn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [pæθ] [bɪ'keɪm] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ['slɪpəri] , ['stoʊni] ,

| The | boys | rode | on | , | and | the | path | became | more | and | more | slippery | , | stony | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 男孩们 | 骑 | 在 | , | 和 | 这 | 小路 | 成为 | 更多的 | 和 | 更多的 | 滑 | , | 石质的 | , |

男孩们继续骑行，路面变得越来越湿滑，布满碎石。

[ænd; ənd] [stiːp] [ 'rɔləu ] [klʌŋ] [taɪt] [tuː; tə]['dʒoʊnəs] , [ænd; ənd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə][biː; bi] ['sʌmwʌt] [ə'freɪd] .

| and | steep | Rollo | clung | tight | to | Jonas | , | and | begun | to | be | somewhat | afraid | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 陡 | 罗洛 | 紧紧抓住 | 紧的 | 到 | 乔纳斯 | , | 和 | 开始 | 到 | 是 | 有些 | 害怕的 | . |

陡峭的罗洛紧紧地抱着乔纳斯，开始有些害怕了。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [prə'poʊzd] [tuː; tə][goʊ] [bæk] , [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] .

| He | would | have | proposed | to | go | back | , | but | he | was | ashamed | to | do | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 会 | 有 | 建议的 | 到 | 去 | 后退 | , | 但 | 他 | 曾是 | 羞愧 | 到 | 做 | 它 | . |

他本来想提议回去，但他觉得这样做很丢脸。

['æftər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪm] ,

| After | a | little | time | , |
|---|---|---|---|---|
| 后 | 一个 | 小的 | 时间 | , |

过了一会儿，

[hiː; hi] [æskt] ['dʒoʊnəs] ['weðər] [ðə; ði] [pæθ] [wʌz; wəz][æz; əz][bæd][æz; əz] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [wei] .

| he | asked | Jonas | whether | the | path | was | as | bad | as | that | all | the | way | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 问 | 乔纳斯 | 无论 | 这 | 小路 | 曾是 | 作为 | 坏的 | 作为 | 那 | 全部 | 这 | 方式 | . |

他问乔纳斯，这条路是不是一直都这么糟糕。

“ [æz; əz][bæd][æz; əz] [ðɪs] ！ ” [sed] ['dʒoʊnəs] ; “ [wiː; wi][kɔːl] [ðɪs] ['veri] [gʊd] .

| “ | As | bad | as | this | ! | ” | said | Jonas | ; | “ | we | call | this | very | good | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 作为 | 坏的 | 作为 | 这 | ！ | ” | 说 | 乔纳斯 | ; | “ | 我们 | 称呼 | 这 | 非常 | 好的 | . |

“比这还糟糕！”乔纳斯说；“我们却称之为非常好。”

[aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ][ðə; ði][bæd] [roʊd] ['prɪti] [suːn] .

| I | will | show | you | the | bad | road | pretty | soon | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 将要 | 展示 | 你 | 这 | 坏的 | 路 | 漂亮的 | 很快 | . |

我很快就会带你去看那条糟糕的路。

" [ 'rɔləu ] [lʊkt] ['fraɪt(ə)nd] , [bʌt; bət] [sed] ['nʌθɪŋ] .

| " | Rollo | looked | frightened | , | but | said | nothing | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 罗洛 | 看起来 | 害怕 | , | 但 | 说 | 没有什么 | . |

罗洛看起来很害怕，但什么也没说。

" [ðə; ði] [roʊd] [siːmz] [mɔːr] [wet] [ðæn; ðən] ['kɑːmən] [tuː; tə] - [deɪ] , " [sed] ['dʒoʊnəs] ,

| " | The | road | seems | more | wet | than | common | to | - | day | , | " | said | Jonas | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 路 | 似乎 | 更多的 | 湿的 | 比 | 常见的 | 到 | - | 天 | , | " | 说 | 乔纳斯 | , |

"今天的路面似乎比往常更湿滑，"乔纳斯说道。

" [aɪ] [sə'poʊz] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪn] ['jestərdeɪ] ; [ænd; ənd][aɪ] [dɪ'kler] , " [sed] [hiː; hi] ,

| " | I | suppose | on | account | of | the | rain | yesterday | ; | and | I | declare | , | " | said | he | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 认为 | 在 | 帐户 | 的 | 这 | 雨 | 昨天 | ; | 和 | 我 | 宣布 | , | " | 说 | 他 | , |

"我想是因为昨天下了雨；而且我断言，"他说，

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd][ðə; ði] [brʊk] [ʌp] . "

| " | I | am | afraid | we | shall | find | the | brook | up | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 是 | 害怕的 | 我们 | 将 | 寻找 | 这 | 溪 | 向上 | . | " |

"恐怕我们会发现小溪涨水了。"

" [ðə; ði] [brʊk] [ʌp] ! " [sed] [ 'rɔləu ] .

| " | The | brook | up | ! | " | said | Rollo | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 溪 | 向上 | ! | " | 说 | 罗洛 | . |

"溪水上涨了！"罗洛说道。

" [jes] — [waɪ] [dɪd][nɑːt][aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] [bɪ'fɔːr] ?

| " | Yes | — | why | did | not | I | think | of | that | before | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是的 | — | 为什么 | 做过 | 不是 | 我 | 思考 | 的 | 那 | 前 | ? |

"是啊——我之前怎么没想到呢？"

[haʊ'evər] , [wiː; wi][mʌst; məst][goʊ][ɑːn] [naʊ] . "

| However | , | we | must | go | on | now | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | , | 我们 | 必须 | 去 | 在 | 现在 | . | " |

但是，我们现在必须继续前进了。

" [waɪ] ? " [sed] [ 'rɔləu ] .

| " | Why | ? | " | said | Rollo | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 为什么 | ? | " | 说 | 罗洛 | . |

"为什么？"罗洛问道。

" [waɪ] ['kænɑːt] [wiː; wi][goʊ] [bæk] ? "

| " | Why | cannot | we | go | back | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 为什么 | 不能 | 我们 | 去 | 后退 | ? | " |

"为什么我们不能回去？"

" [oʊ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [tuː] [leɪt] ; [bɪ'saɪdz] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ]['deɪndʒər] ,

| " | O | , | because | we | should | be | too | late | ; | besides | , | there | is | no | danger | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | , | 因为 | 我们 | 应该 | 是 | 也 | 晚的 | ; | 除了 | , | 那里 | 是 | 不 | 危险 | , |

"哦，因为那样就太迟了；再说，也没有危险。"

['oʊnli][wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv][tuː; tə] [weɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

| only | we | may | have | to | wade | a | little | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 仅有的 | 我们 | 可能 | 有 | 到 | 涉水 | 一个 | 小的 | . |

只是我们可能需要稍微涉水一下。

" [æz; əz] [ðeɪ] [went] [ɑːn] , [ðə; ði] [mʌd] [ɪn][ðə; ði] [roʊd] [gruː] [diːpər] [ænd; ənd] [diːpər] ,

| " | As | they | went | on | , | the | mud | in | the | road | grew | deeper | and | deeper | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 作为 | 他们 | 去 | 在 | , | 这 | 泥 | 在 | 这 | 路 | 生长 | 更深 | 和 | 更深 | , |

随着他们继续前行，路上的泥浆越来越深。

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [oʊld] [trʌmpətɚz] [legz] [sʌŋk] [fɑːr] [daʊn] [ə'mʌŋ] [ruːts] [ænd; ənd]['maɪər] .

| and | presently | Old | Trumpeter's | legs | sunk | far | down | among | roots | and | mire | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 目前 | 老的 | 小号手的 | 腿 | 沉没 | 远的 | 向下 | 之中 | 根 | 和 | 沼泽 | . |

很快，老号手的双腿就陷进了树根和泥沼里。

[ 'rɔləu ][bɪ'gæn][tuː; tə] [fiːl] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [ə'lɑːrmd] ,

| Rollo | began | to | feel | more | and | more | alarmed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 罗洛 | 开始 | 到 | 感觉 | 更多的 | 和 | 更多的 | 惊慌 | , |

罗洛开始感到越来越惊恐。

[ænd; ənd] ['hɑːrtɪli] [wɪʃt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [əd'vaɪs] .

| and | heartily | wished | that | he | had | taken | his | father's | advice | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 衷心地 | 希望 | 那 | 他 | 有 | 已采取 | 他的 | 父亲的 | 建议 | . |

他由衷地希望自己当初听从了父亲的建议。

[suːn] ['ɔːltər] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ðə; ðɪ] [pæθ] , [fɔːr; fər][sʌm; səm] ['dɪstəns] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] ,

| Soon | alter | they | came | to | a | place | where | the | path | , | for | some | distance | before | them | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 很快 | 改变 | 他们 | 来了 | 到 | 一个 | 地方 | 在哪里 | 这 | 小路 | , | 为了 | 一些 | 距离 | 前 | 他们 | , |

不久之后，他们来到一个地方，眼前的小路绵延一段距离。

[wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv]['wɔːtər] , [diːp] [ænd; ənd]['maɪri] .

| was | full | of | water | , | deep | and | miry | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 满的 | 的 | 水 | , | 深的 | 和 | 溷 | . |

里面全是水，又深又泥泞。

['dʒoʊnəs] [sed] [hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['betər] [goʊ] [aʊt] [ə'pɑːn][wʌn] [saɪd] ;

| Jonas | said | he | thought | that | they | had | better | go | out | upon | one | side | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 乔纳斯 | 说 | 他 | 想法 | 那 | 他们 | 有 | 更好的 | 去 | 出去 | 之上 | 一 | 边 | ; |

乔纳斯说他认为他们最好从一边出去；

[soʊ][hiː; hi] [meɪd] [ðə; ðɪ] [hɔːrs] [step] ['oʊvər][ə; eɪ][lɔːg][ænd; ənd][goʊ][ɪn] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] [triːz] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] .

| so | he | made | the | horse | step | over | a | log | and | go | in | among | the | trees | and | bushes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 他 | 制成 | 这 | 马 | 步 | 超过 | 一个 | 日志 | 和 | 去 | 在 | 之中 | 这 | 树木 | 和 | 灌木丛 | . |

于是他让马跨过一根圆木，走进了树林和灌木丛中。

[ðə; ðɪ] ['bræntʃɪz] [brʌʃt] [ænd; ənd] [skrætʃt] [ 'rɔləu ] [ʌn'mɜːsɪfʊli] , [ðoʊ] [hiː; hi] [bent] [daʊn] ,

| The | branches | brushed | and | scratched | Rollo | unmercifully | , | though | he | bent | down | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 分支 | 刷过 | 和 | 刮痕 | 罗洛 | 无情地 | , | 尽管 | 他 | 弯曲 | 向下 | , |

尽管罗洛弯下了腰，树枝还是无情地拂过、刮伤了他的身体。

[ænd; ənd] [liːnd] ['oʊvər][tuː; tə] [ðɪs] [saɪd][ænd; ənd] [ðæt] , [kən'tɪnjuəli] , [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ðem; ðəm] .

| and | leaned | over | to | this | side | and | that | , | continually | , | to | escape | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 倾斜 | 超过 | 到 | 这 | 边 | 和 | 那 | , | 持续 | , | 到 | 逃脱 | 他们 | . |

他不断地左右摇晃，试图躲避他们。

[hiː; hi] [æskt] ['dʒoʊnəs] [waɪ] [ðɪs] [pæθ] [hæd; həd][nɑːt] [draɪd] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ðɪ] [meɪn] [roʊd] ,

| He | asked | Jonas | why | this | path | had | not | dried | , | as | well | as | the | main | road | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 问 | 乔纳斯 | 为什么 | 这 | 小路 | 有 | 不是 | 干燥 | , | 作为 | 出色地 | 作为 | 这 | 主要的 | 路 | , |

他问乔纳斯，为什么这条小路和主路一样还没有干涸。

[wer] [ðə; ðɪ] [ʃeɪzɪz] [hæd; həd] [gɔːn] ;

| where | the | chaises | had | gone | ; |
|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 这 | 躺椅 | 有 | 已消失 | ; |

马车都去哪儿了？

[ænd; ənd]['dʒoʊnəs][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɪnd] [wɜːr; wər][ðə; ði] [greɪt] [miːnz]

| and | Jonas | told | him | that | the | sun | and | the | wind | were | the | great | means |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 乔纳斯 | 讲述 | 他 | 那 | 这 | 太阳 | 和 | 这 | 风 | 是 | 这 | 伟大的 | 方法 |

[ʌv; əv] ['draɪɪŋ] [ðə; ði]['oʊpən] [roʊd] ,

| of | drying | the | open | road | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 烘干 | 这 | 打开 | 路 | , |

乔纳斯告诉他，太阳和风是烘干露天道路的绝佳方法。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðɪs] ['nærəʊ] [ænd; ənd] [sɪ'kluːdɪd] [pæθ] [wʌz; wəz] ['ʃeɪdɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sʌn] , [ænd; ənd]

| but | that | this | narrow | and | secluded | path | was | shaded | from | the | sun | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 那 | 这 | 狭窄的 | 和 | 僻 | 小路 | 曾是 | 阴影 | 从 | 这 | 太阳 | , | 和 |

['ʃeltərd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wɪnd] ,

| sheltered | from | the | wind | , |
|---|---|---|---|---|
| 避难所 | 从 | 这 | 风 | , |

但这条狭窄僻静的小路却能遮挡阳光和寒风。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['wɔːtər] ['kɑːnsɪkwentli] [rɪ'meɪnd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [mɔːs] , [ænd; ənd]

| and | that | the | water | consequently | remained | a | long | time | among | the | moss | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 这 | 水 | 最后 | 剩余 | 一个 | 长的 | 时间 | 之中 | 这 | 苔藓 | , | 和 |

[ruːts] , [ænd; ənd]['maɪər] .

| roots | , | and | mire | . |
|---|---|---|---|---|
| 根 | , | 和 | 沼泽 | . |

因此，水在苔藓、树根和泥沼中停留了很长时间。

['æftər][ə; eɪ][taɪm] , [ðeɪ] [gɑːt] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [pæθ] [ə'gen] , [ænd; ənd] , ['goʊɪŋ][ɑːn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɑːrðər]

| After | a | time | , | they | got | back | into | the | path | again | , | and | , | going | on | a | little | farther |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 一个 | 时间 | , | 他们 | 得到 | 后退 | 进入 | 这 | 小路 | 再次 | , | 和 | , | 去 | 在 | 一个 | 小的 | 更远 |

,

| , |
|---|
| , |

过了一会儿，他们重新回到了路上，并且继续向前走了一段路。

[ðeɪ] [keɪm] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['mɑːrdʒɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [brʊk] .

| they | came | down | to | the | margin | of | the | brook | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 来了 | 向下 | 到 | 这 | 利润 | 的 | 这 | 溪 | . |

他们走到小溪边。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] “ [ʌp] , ” [æz; əz]['dʒoʊnəs][hæd; həd] [fɪrd] .

| They | found | that | it | was | “ | up | , | ” | as | Jonas | had | feared | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 成立 | 那 | 它 | 曾是 | “ | 向上 | , | ” | 作为 | 乔纳斯 | 有 | 害怕 | . |

他们发现它“升起来了”，正如乔纳斯所担心的那样。

[æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [pæθ] [went] [daʊn] [ænd; ənd] [krɔːst] [ðə; ði] [brʊk] ,

| At | the | place | where | the | path | went | down | and | crossed | the | brook | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 地方 | 在哪里 | 这 | 小路 | 去 | 向下 | 和 | 交叉 | 这 | 溪 | , |

在小路向下延伸并穿过小溪的地方，

[ə; eɪ] [diːp] [kʌt] [hæd; həd] [bɪn] [wɔːrn][ɪn][ðə; ði] [tuː] ['ɑːpəzɪt] [bæŋks] , [ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz] [fɪld]

| a | deep | cut | had | been | worn | in | the | two | opposite | banks | , | and | this | was | filled |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 深的 | 切 | 有 | 到过 | 磨损 | 在 | 这 | 二 | 对面的 | 银行 | , | 和 | 这 | 曾是 | 已填 |

[wɪð; wɪθ]['wɔːtər] ,

| with | water | , |
|---|---|---|
| 和 | 水 | , |

河岸两侧被冲刷出一道很深的缺口，里面灌满了水。

[ænd; ənd] [ə'bʌv] [ænd; ənd] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [striːm] [rʌʃt] [ɑːn][ɪn][ə; eɪ] ['tɔːrənt] .

| and | above | and | below | the | stream | rushed | on | in | a | torrent | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 多于 | 和 | 以下 | 这 | 溪流 | 匆忙 | 在 | 在 | 一个 | 激流 | . |

溪流上下游奔涌而下，形成滔天巨浪。

['dʒoʊnəs]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd][ə; eɪ]['moʊmənt] , [ænd; ənd] [ðen] [æskt] [ 'rɔləu ] [ɪf] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi]

| Jonas | hesitated | a | moment | , | and | then | asked | Rollo | if | he | thought | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 乔纳斯 | 犹豫了一下 | 一个 | 片刻 | , | 和 | 然后 | 问 | 罗洛 | 如果 | 他 | 想法 | 他 |

[kʊd; kəd][hoʊld][ɑːn] ,

| could | hold | on | , |
|---|---|---|---|
| 可以 | 抓住 | 在 | , |

乔纳斯犹豫了一下，然后问罗洛他是否觉得自己能坚持下去。

[waɪl] [ðeɪ] [wɪə(r)] ['raɪdɪŋ] [θruː] .

| while | they | we're | riding | through | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 他们 | 是 | 骑术 | 通过 | . |

他们正骑马经过。

[ 'rɔləu ] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə'freɪd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ] [diːp] [æz; əz][tuː; tə] [draʊn] [ðem; ðəm] .

| Rollo | said | he | was | afraid | it | was | so | deep | as | to | drown | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 罗洛 | 说 | 他 | 曾是 | 害怕的 | 它 | 曾是 | 所以 | 深的 | 作为 | 到 | 溺水 | 他们 | . |

罗洛说他担心水太深，会把他们淹死。

['dʒoʊnəs] [ðen] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [get] [ɔːf][ænd; ənd][stænd][ə'pɑːn][ə; eɪ] [rɑːk] [baɪ][ðə; ðiː][saɪd][ʌv; əv]

| Jonas | then | said | that | he | might | get | off | and | stand | upon | a | rock | by | the | side | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 乔纳斯 | 然后 | 说 | 那 | 他 | 可能 | 得到 | 离开 | 和 | 站立 | 之上 | 一个 | 岩石 | 经过 | 这 | 边 | 的 |

[ðə; ðiː] [pæθ] ,

| the | path | , |
|---|---|---|
| 这 | 小路 | , |

乔纳斯接着说，他可能会下车，站在路边的一块石头上。

[waɪl] [hiː; hi][roʊd] [θruː] , [fɜːrst] , [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ,

| while | he | rode | through | , | first | , | to | see | how | it | was | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 他 | 骑 | 通过 | , | 第一的 | , | 到 | 看 | 如何 | 它 | 曾是 | , |

他骑马经过时，首先是为了看看情况如何，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðen] [hiː; hi] [wʊd] [kʌm] [bæk] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

| and | that | then | he | would | come | back | for | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 然后 | 他 | 会 | 来 | 后退 | 为了 | 他 | . |

然后他会回来找他的。

[soʊ][ 'rɔləu ][gɑːt][ɔːf] , [ɪn] [fɪr] [ænd; ənd] ['tremblɪŋ] , [ænd; ənd] [stʊd] [ɑːn][ðə; ðiː] [rɑːk] ,

| So | Rollo | got | off | , | in | fear | and | trembling | , | and | stood | on | the | rock | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 罗洛 | 得到 | 离开 | , | 在 | 害怕 | 和 | 发抖 | , | 和 | 站立 | 在 | 这 | 岩石 | , |

于是罗洛战战兢兢地下了车，站在岩石上。

[waɪl] ['dʒoʊnəs]['ɝːdʒd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] ['ɪntuː][ðə; ðiː]['wɔːtər] .

| while | Jonas | urged | his | horse | into | the | water | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 乔纳斯 | 敦促 | 他的 | 马 | 进入 | 这 | 水 | . |

乔纳斯催促他的马进入水中。

[oʊld] ['trʌmpɪtər] [dɪd][nɑːt] [mʌtʃ] [laɪk] [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv] ['trævəlɪŋ] ,

| Old | Trumpeter | did | not | much | like | this | kind | of | travelling | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 老的 | 小号手 | 做过 | 不是 | 很多 | 喜欢 | 这 | 种类 | 的 | 旅行 | , |

老号手不太喜欢这种旅行方式。

[bʌt; bət]['dʒoʊnəs][hæf] [pə'sweidid] [ænd; ənd][hæf] [kəm'peld] [hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ] [θruː] .

| but | Jonas | half | persuaded | and | half | compelled | him | to | go | through | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 乔纳斯 | 一半 | 被说服 | 和 | 一半 | 被迫 | 他 | 到 | 去 | 通过 | . |

但乔纳斯半劝半逼地让他进去了。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ðiː] ['mɪd(ə)l] , [ðə; ðiː]['wɔːtər] [keɪm] [ʌp][soʊ] [haɪ] ,

| When | he | was | in | the | middle | , | the | water | came | up | so | high | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他 | 曾是 | 在 | 这 | 中间 | , | 这 | 水 | 来了 | 向上 | 所以 | 高的 | , |

当他身处水中央时，水位上涨得很高。

[ðæt] ['dʒoʊnəs][wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][lɪft] [ʌp][hɪz; ɪz] [fiːt] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [wet] .

| **that** | **Jonas** | **was** | **obliged** | **to** | **lift** | **up** | **his** | **feet** | **to** | **keep** | **them** | **from** | **being** | **wet** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 乔纳斯 | 曾是 | 有义务 | 到 | 举起 | 向上 | 他的 | 脚 | 到 | 保持 | 他们 | 从 | 存在 | 湿的 | . |

乔纳斯不得不抬起脚，以免脚被弄湿。

['prez(ə)ntli] , [haʊ'evər] , [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [mɔːr] [ʃoʊl] , [æz; əz][ðə; ði] [hɔːrs] [wɔːkt] ['sloʊli] [ə'lɔːŋ] ;

| **Presently** | **,** | **however** | **,** | **it** | **became** | **more** | **shoal** | **,** | **as** | **the** | **horse** | **walked** | **slowly** | **along** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 目前 | , | 然而 | , | 它 | 成为 | 更多的 | 浅滩 | , | 作为 | 这 | 马 | 步行 | 缓慢地 | 沿着 | ; |

然而，随着马儿缓缓前行，水面渐渐变得浅了起来；

[ænd; ənd][æt; ət][læst][hiː; hi] ['ferli] [riːtʃt] [ðə; ði][draɪ] [graʊnd] , [ænd; ənd] [stʊd] ['drɪpɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]

| **and** | **at** | **last** | **he** | **fairly** | **reached** | **the** | **dry** | **ground** | **,** | **and** | **stood** | **dripping** | **on** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 最后的 | 他 | 相当 | 达到 | 这 | 干燥 | 地面 | , | 和 | 站立 | 滴落 | 在 | 这 |

[bæŋk] .

| **bank** | **.** |
|---|---|
| 银行 | . |

最后他终于到达了干燥的地面，站在岸边，浑身湿透。

[ 'rɔləu ][wʌz; wəz][glæd][tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðə; ði]['wɔːtər][wʌz; wəz][noʊ] [diːpər] ,

| **Rollo** | **was** | **glad** | **to** | **see** | **that** | **the** | **water** | **was** | **no** | **deeper** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 罗洛 | 曾是 | 高兴的 | 到 | 看 | 那 | 这 | 水 | 曾是 | 不 | 更深 | , |

罗洛很高兴看到水位没有再深。

[bʌt; bət][wʌz; wəz] [stɪl] [ə'freɪd] [tuː; tə][goʊ]['oʊvər] .

| **but** | **was** | **still** | **afraid** | **to** | **go** | **over** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 曾是 | 仍然 | 害怕的 | 到 | 去 | 超过 | . |

但他还是害怕过去。

[hiː; hi][toʊld]['dʒoʊnəs][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][goʊ]['oʊvər][aɪ] [hɪr] ,

| **He** | **told** | **Jonas** | **he** | **could** | **not** | **go** | **over** | **I** | **here** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 讲述 | 乔纳斯 | 他 | 可以 | 不是 | 去 | 超过 | 我 | 这里 | , |

他告诉乔纳斯他不能从这里过去，

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][goʊ] [bæk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

| **and** | **that** | **he** | **must** | **go** | **back** | **with** | **him** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 他 | 必须 | 去 | 后退 | 和 | 他 | . |

他必须和他一起回去。

“ [noʊ] , ” [sed] ['dʒoʊnəs] , “ [ðæt] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [raɪt] . ”

| **“** | **No** | **,** | **”** | **said** | **Jonas** | **,** | **“** | **that** | **would** | **not** | **be** | **right** | **.** | **”** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 不 | , | ” | 说 | 乔纳斯 | , | “ | 那 | 会 | 不是 | 是 | 正确的 | . | ” |

“不，”乔纳斯说，“那样做是不对的。”

“ [waɪ] , ” [sed] [ 'rɔləu ] , “ [wiː; wi][kæn; kən][raɪd] [fæst] , [ænd; ənd][ˌoʊvər'teɪk][ðem; ðəm] . ”

| **“** | **Why** | **,** | **”** | **said** | **Rollo** | **,** | **“** | **we** | **can** | **ride** | **fast** | **,** | **and** | **overtake** | **them** | **.** | **”** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 为什么 | , | ” | 说 | 罗洛 | , | “ | 我们 | 能 | 骑 | 快速地 | , | 和 | 超过 | 他们 | . | ” |

“为什么？”罗洛说，“我们可以骑得很快，超过他们。”

“ [nɑːt] ['veri] [suːn] , ” [sed] ['dʒoʊnəs] .

| **“** | **Not** | **very** | **soon** | **,** | **”** | **said** | **Jonas** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 不是 | 非常 | 很快 | , | ” | 说 | 乔纳斯 | . |

“不会很快，”乔纳斯说。

“ [ɪf] [wiː; wi][goʊ] [bæk] [naʊ] , [ðeɪ] [wɪl] [get][tuː; tə][ðə; ði] [mɪl] [bɪ'fɔːr] [ˌjuː 'es] ,

| **“** | **If** | **we** | **go** | **back** | **now** | **,** | **they** | **will** | **get** | **to** | **the** | **mill** | **before** | **us** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 如果 | 我们 | 去 | 后退 | 现在 | , | 他们 | 将要 | 得到 | 到 | 这 | 磨 | 前 | 我们 | , |

“如果我们现在回去，他们会比我们先到达磨坊。”

[ænd; ənd] [ðen] [wɪl] [biː; bi] ['veri] ['æŋkʃəs] [ænd; ənd] [ʌn'hæpi] , ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [hæz; həz]
**and** **then** **will** **be** **very** **anxious** **and** **unhappy** **,** **thinking** **that** **something** **has**
和 然后 将要 是 非常 焦虑的 和 不开心 , 思维 那 某物 有
['hæpənd] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ;
**happened** **to** **us** **;**
发生 到 我们 ;

然后他们会非常焦虑和难过，认为我们身上发生了什么事；

[ænd; ənd][pər'hæps][jʊr; jər] ['fɑːðər] [wɪl] [kʌm] [θruː] [hɪr] ['æftər][ˌjuː 'es] .
**and** **perhaps** **your** **father** **will** **come** **through** **here** **after** **us** **.**
和 也许 你的 父亲 将要 来 通过 这里 后 我们 .

或许你父亲也会在我们之后来到这里。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][jʊr; jər] [oʊn] [plæn] , ['kʌmɪŋ] [ə'krɔːs] [hɪr] ,
**Now** **it** **was** **your** **own** **plan** **,** **coming** **across** **here** **,**
现在 它 曾是 你的 自己的 计划 , 未来 穿过 这里 ,

现在，来到这里是你自己计划的。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [ɔːt] [nɑːt][tuː; tə] [meɪk] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] ['sʌfər] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] .
**and** **you** **ought** **not** **to** **make** **other** **people** **suffer** **by** **it** **.**
和 你 应该 不是 到 制作 其他 人们 遭受 经过 它 .

你不应该因此而使其他人受苦。

[jʊr; jər] ['fɑːðər] [əd'vaɪzd] [juː; jʊ][nɑːt][tuː; tə] [kʌm] . ”
**Your** **father** **advised** **you** **not** **to** **come** **.** **”**
你的 父亲 建议 你 不是 到 来 . ”

你父亲劝你不要来。

“ [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [ 'rɔləu ] ; “ [wʌt] [ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] [bɔɪ] [aɪ][wʌz; wəz] !
**“** **I** **know** **it** **,** **”** **said** **Rollo** **;** **“** **what** **a** **foolish** **boy** **I** **was** **!**
“ 我 知道 它 , ” 说 罗洛 ; “ 什么 一个 愚蠢 男生 我 曾是 !

“我知道，”罗洛说，“我当时真是个傻小子！”

[aɪ][ʃæl; ʃəl] ['sɜːrt(ə)nli] [biː; bi] [draʊnd] . ”
**I** **shall** **certainly** **be** **drowned** **.** **”**
我 将 当然 是 溺水 . ”

我肯定会被淹死。

“ [oʊ][noʊ] , ” [sed] ['dʒoʊnəs] , “ [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['riːəl] ['deɪndʒər] , [ɔːr][aɪ][ʃʊd; ʃəd][nɑːt] [meɪk] [juː; jʊ][goʊ] ;
**“** **O** **no** **,** **”** **said** **Jonas** **,** **“** **there** **is** **no** **real** **danger** **,** **or** **I** **should** **not** **make** **you** **go** **;**
“ 哦 不 , ” 说 乔纳斯 , “ 那里 是 不 真实的 危险 , 或者 我 应该 不是 制作 你 去 ;

“哦，不，”乔纳斯说，“没有真正的危险，否则我就不会让你去；

” [ænd; ənd][soʊ] ['seɪɪŋ] , [hiː; hi] [keɪm] [bæk] ['sloʊli] [θruː] [ðə; ði]['wɔːtər] .
**”** **and** **so** **saying** **,** **he** **came** **back** **slowly** **through** **the** **water** **.**
” 和 所以 说 , 他 来了 后退 缓慢地 通过 这 水 .

说完，他缓缓地游回了水中。

“ [siː] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['veri] [diːp] .
**“** **See** **,** **”** **said** **he** **,** **“** **it** **is** **not** **very** **deep** **.**
“ 看 , ” 说 他 , “ 它 是 不是 非常 深的 .

“你看，”他说，“它不是很深。”

” ['lɪt(ə)l] [moʊ'zɛt] .
**”** **LITTLE** **MOSETTE** **.**
” 小的 莫塞特 .

“小莫塞特。”

['æftər][sʌm; səm] ['fɜːrðər] [pər'sweɪʒ(ə)n][ 'rɔləu ][gɑːt][ɑːn][bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] ,
**After** **some** **further** **persuasion** **Rollo** **got** **on** **behind** **him** **,**
后 一些 更远 劝说 罗洛 得到 在 在后面 他 ,

经过一番劝说，罗洛终于坐到了他身后。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə][ɪn] [meɪk] [ðer; ðər] [weɪ] ['sloʊli] [θruː] [ðə; ði]['wɔːtər] [ə'gen] .

| and | they | began | to | in | make | their | way | slowly | through | the | water | again | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 开始 | 到 | 在 | 制作 | 他们的 | 方式 | 缓慢地 | 通过 | 这 | 水 | 再次 | . |

于是他们又开始慢慢地在水中游动。

[oʊld] ['trʌmpɪtər] ['stægərd] [ə'lɔːŋ] , [bʌt; bət][nɑːt] ['veri] [ʌn'stedəli] [ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] ,

| Old | Trumpeter | staggered | along | , | but | not | very | unsteadily | on | the | whole | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 老的 | 小号手 | 交错 | 沿着 | , | 但 | 不是 | 非常 | 不稳定地 | 在 | 这 | 所有的 | , |

老号手踉跄着走着，但总体来说还算稳当。

[ʌn'tɪl] [hiː; hi][gɑːt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][pæst][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] , [wen] [hiː; hi] ['blʌndəd] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [stoʊn] [ɑːn][ðə; ði]

| until | he | got | a | little | past | the | middle | , | when | he | blundered | upon | a | stone | on | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 直到 | 他 | 得到 | 一个 | 小的 | 过去的 | 这 | 中间 | , | 什么时候 | 他 | 犯错 | 之上 | 一个 | 石头 | 在 | 这 |

['bɑːtəm] ,

| bottom | , |
|---|---|
| 底部 | , |

直到他稍微过了中间一点，才不小心碰到了底部的一块石头。

[wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [siː] , [ænd; ənd] [fel] [daʊn] [ɑːn][hɪz; ɪz] [niːz] .

| which | he | could | not | see | , | and | fell | down | on | his | knees | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 他 | 可以 | 不是 | 看 | , | 和 | 跌倒 | 向下 | 在 | 他的 | 膝盖 | . |

他看不见，便跪倒在地。

['dʒoʊnəs] [kɔːt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [fiːt] , [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] , [ænd; ənd][ 'rɔləu ][hæd; həd][hɪz; ɪz] [ɔːl'redi] [drɔːn]

| Jonas | caught | up | his | feet | , | in | an | instant | , | and | Rollo | had | his | already | drawn |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 乔纳斯 | 捕捉 | 向上 | 他的 | 脚 | , | 在 | 一个 | 立即的 | , | 和 | 罗洛 | 有 | 他的 | 已经 | 绘制 |

[ʌp] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] ,

| up | behind | him | , |
|---|---|---|---|
| 向上 | 在后面 | 他 | , |

乔纳斯瞬间稳住了脚步，而罗洛的脚步早已收拢在他身后。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bəuθ] [grɑːspt] [ðə; ði]['sæd(ə)l] [kən'vʌlsɪvli] .

| and | they | both | grasped | the | saddle | convulsively | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 两个都 | 抓住 | 这 | 鞍 | 痉挛地 | . |

他们俩都紧紧抓住马鞍，浑身抽搐。

[ðə; ði] [hɔːrs] ['hæpənd] [tuː; tə] [rɪ'geɪn] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ə'gen] [ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] ,

| The | horse | happened | to | regain | his | feet | again | in | a | moment | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 马 | 发生 | 到 | 恢复 | 他的 | 脚 | 再次 | 在 | 一个 | 片刻 | , |

马儿片刻后又重新站了起来。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kən'traɪvd] [tuː; tə][hoʊld][ɑːn] ;

| so | that | they | contrived | to | hold | on | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 那 | 他们 | 人为的 | 到 | 抓住 | 在 | ; |

所以他们想方设法坚持了下来；

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [drɔːn] [aʊt] ['seɪfli] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] ,

| and | in | a | few | minutes | they | were | drawn | out | safely | upon | the | shore | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 一个 | 很少 | 分钟 | 他们 | 是 | 绘制 | 出去 | 安全 | 之上 | 这 | 支撑 | , |

几分钟后，他们就被安全地救上了岸。

[wɪ'ðaʊt] ['iːv(ə)n] ['getɪŋ] [ðer; ðər] [fiːt] [wet] .

| without | even | getting | their | feet | wet | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 没有 | 甚至 | 获得 | 他们的 | 脚 | 湿的 | . |

他们甚至连脚都没沾湿。

“ [wel] , [oʊld] ['trʌmpɪtər] , ” [sed] ['dʒoʊnəs] , “ [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] ['prɪti] [wel] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ,

| “ | Well | , | Old | Trumpeter | , | ” | said | Jonas | , | “ | you | have | done | pretty | well | for | you | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 出色地 | , | 老的 | 小号手 | , | ” | 说 | 乔纳斯 | , | “ | 你 | 有 | 完毕 | 漂亮的 | 出色地 | 为了 | 你 | , |

“嗯，老号手，”乔纳斯说，“你做得相当不错了。”

[ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv][gɑːt][ðə; ði]['maɪər] [wɑːʃt] [ɔːf][jʊr; jər][legz] , [æt; ət]['eni] [reɪt] .

| and | you | have | got | the | mire | washed | off | your | legs | , | at | any | rate | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 你 | 有 | 得到 | 这 | 沼泽 | 洗过 | 离开 | 你的 | 腿 | , | 在 | 任何 | 速度 | . |

至少你腿上的泥垢已经洗掉了。

[bʌt; bət] , [ 'rɔləu ] , [wʌt] [ɪz] [ðæt] ?

| But | , | Rollo | , | what | is | that | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | , | 罗洛 | , | 什么 | 是 | 那 | ? |

但是，罗洛，那是什么?

" [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [bæk] , [æz; əz][hiː; hi] [sed] [ðɪs] ,

| " | He | pointed | back | , | as | he | said | this | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 尖 | 后退 | , | 作为 | 他 | 说 | 这 | , |

他说着，指了指身后。

[tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tʌft] ['floʊtɪŋ] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] ['edi] ,

| to | a | little | tuft | floating | round | and | round | in | a | small | eddy | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 一个 | 小的 | 簇 | 漂浮的 | 圆形的 | 和 | 圆形的 | 在 | 一个 | 小的 | 涡流 | , |

就像一小团在小漩涡里不停旋转的绒毛，

[meɪd] [baɪ][ə; eɪ][tɜːrn][ʌv; əv][ðə; ði] [brʊk] , [dʒʌst] [ə'bʌv] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [krɔːst] .

| made | by | a | turn | of | the | brook | , | just | above | where | they | had | crossed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 制成 | 经过 | 一个 | 转动 | 的 | 这 | 溪 | , | 只是 | 多于 | 在哪里 | 他们 | 有 | 交叉 | . |

溪流转弯处，就在他们过河点的上方。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [tɔːrdz] [ˌaɪ 'tiː] .

| He | turned | his | horse | towards | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 转向 | 他的 | 马 | 向 | 它 | . |

他调转马头朝它走去。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['bɝːdz] [nest] , ” [sed] [hiː; hi] .

| “ | It | is | a | bird's | nest | , | ” | said | he | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 它 | 是 | 一个 | 鸟类 | 巢 | , | ” | 说 | 他 | . |

“那是个鸟窝，”他说。

“ [soʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ” [sed] [ 'rɔləu ] ; “ [ænd; ənd][aɪ] ['verɪli] [bɪ'liːv] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɜːrd][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

| “ | So | it | is | , | ” | said | Rollo | ; | “ | and | I | verily | believe | there | is | a | little | bird | in | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 所以 | 它 | 是 | , | ” | 说 | 罗洛 | ; | “ | 和 | 我 | 确实 | 相信 | 那里 | 是 | 一个 | 小的 | 鸟 | 在 | 它 | . |

“正是如此，”罗洛说；“而且我确信里面有一只小鸟。”

" ['dʒoʊnəs] [dʒʌmpt] [ɔːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːrs] , ['hændɪd] [ðə; ði]['braɪd(ə)l][tuː; tə][ 'rɔləu ] ,

| " | Jonas | jumped | off | of | the | horse | , | handed | the | bridle | to | Rollo | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 乔纳斯 | 跳了起来 | 离开 | 的 | 这 | 马 | , | 递交 | 这 | 辔 | 到 | 罗洛 | , |

乔纳斯跳下马，把缰绳递给罗洛，

[ænd; ənd] [tʊk] [ʌp][ə; eɪ] [lɔːŋ] [stɪk] ['laɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,

| and | took | up | a | long | stick | lying | on | the | ground | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 采取 | 向上 | 一个 | 长的 | 戳 | 说谎 | 在 | 这 | 地面 | , |

他捡起地上的一根长棍，

[ænd; ənd] ['veri] ['dʒentli][ænd; ənd] ['kɔːʃəsli] [druː] [ðə; ði] [nest] , [ɪn][tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] .

| and | very | gently | and | cautiously | drew | the | nest | , | in | to | the | shore | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 非常 | 轻轻地 | 和 | 谨慎地 | 画 | 这 | 巢 | , | 在 | 到 | 这 | 支撑 | . |

然后非常轻柔、小心地将鸟巢拖到岸边。

[hiː; hi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][wɪð; wɪθ] [greɪt] [ker] , [ænd; ənd] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ 'rɔləu ] .

| He | took | it | up | with | great | care | , | and | brought | it | to | Rollo | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 采取 | 它 | 向上 | 和 | 伟大的 | 关心 | , | 和 | 带来 | 它 | 到 | 罗洛 | . |

他小心翼翼地把它带给了罗洛。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɜːrd][ɪn][ˌaɪ 'tiː] , ['skersli] [fledʒd] .

| There | was | a | little | bird | in | it | , | scarcely | fledged | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 一个 | 小的 | 鸟 | 在 | 它 | , | 几乎 | 羽翼丰满 | . |

里面有一只小鸟，刚长出羽毛不久。

['dʒoʊnəs] [sed] [hiː; hi] [biˈliːvd] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['rɑːbɪn] ,

| **Jonas** | **said** | **he** | **believed** | **it** | **was** | **a** | **robin** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 乔纳斯 | 说 | 他 | 相信 | 它 | 曾是 | 一个 | 罗宾 | , |

乔纳斯说他认为那是一只知更鸟。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [wɑːʃt] [ɔːf][frʌm; frəm][ɪts] [pleɪs] [ɑːn][sʌm; səm] [bʊʃ] ,

| **and** | **that** | **it** | **must** | **have** | **been** | **washed** | **off** | **from** | **its** | **place** | **on** | **some** | **bush** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 它 | 必须 | 有 | 到过 | 洗过 | 离开 | 从 | 它是 | 地方 | 在 | 一些 | 衬套 | , |

它一定是之前附着在灌木丛上时被水冲刷掉的。

[baɪ][ðə; ði] ['freʃɪt] [ɪn][ðə; ði] [brʊk] .

| **by** | **the** | **freshet** | **in** | **the** | **brook** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 这 | 洪水 | 在 | 这 | 溪 | . |

在小溪的涌浪边。

[ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [nest] [wʌz; wəz] [soʊkt] [θruː] [baɪ][ðə; ði]['wɔːtər] ,

| **The** | **bottom** | **of** | **the** | **nest** | **was** | **soaked** | **through** | **by** | **the** | **water** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 底部 | 的 | 这 | 巢 | 曾是 | 浸泡过 | 通过 | 经过 | 这 | 水 | , |

鸟巢底部被水浸透了。

[æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪn] ['floʊtɪŋ] [sʌm; səm] [taɪm] ; [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][bɜːrd] [kept] ['oʊpənɪŋ] [ɪts]

| **as** | **if** | **it** | **had** | **been** | **floating** | **some** | **time** | **;** | **and** | **the** | **little** | **bird** | **kept** | **opening** | **its** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 如果 | 它 | 有 | 到过 | 漂浮的 | 一些 | 时间 | ; | 和 | 这 | 小的 | 鸟 | 保留 | 开幕 | 它是 |

[maʊθ] [waɪd] .

| **mouth** | **wide** | **.** |
|---|---|---|
| 嘴 | 宽的 | . |

仿佛已经漂浮了一段时间；小鸟不停地张着嘴。

[ðə; ði] [pʊr] ['lɪt(ə)l] [θɪŋ] [wʌz; wəz] ['hʌŋgri] , [ænd; ənd] [hɜːrd] ['dʒoʊnəs][ænd; ənd][ 'rɔləu ] , [ænd; ənd]

| **The** | **poor** | **little** | **thing** | **was** | **hungry** | **,** | **and** | **heard** | **Jonas** | **and** | **Rollo** | **,** | **and** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 贫穷的 | 小的 | 事物 | 曾是 | 饥饿的 | , | 和 | 听到 | 乔纳斯 | 和 | 罗洛 | , | 和 |

[θɔːt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪts] ['mʌðər] ,

| **thought** | **they** | **were** | **its** | **mother** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|
| 想法 | 他们 | 是 | 它是 | 母亲 | , |

这只可怜的小家伙饿了，听到乔纳斯和罗洛的声音，以为他们是它的妈妈。

[kʌm] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ ˈtiː] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .

| **come** | **to** | **give** | **it** | **something** | **to** | **eat** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 来 | 到 | 给 | 它 | 某物 | 到 | 吃 | . |

过来喂它吃点东西。

“ [wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ? ” [sed] [ 'rɔləu ] .

| **“** | **What** | **shall** | **we** | **do** | **with** | **him** | **?** | **”** | **said** | **Rollo** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 什么 | 将 | 我们 | 做 | 和 | 他 | ? | ” | 说 | 罗洛 | . |

“我们该如何处置他呢？”罗洛问道。

“ [hiː; hi] [wɪl] [daɪ] [ɪf] [wiː; wi] [liːv] [hɪm; ɪm] [hɪr] , ” [sed] ['dʒoʊnəs] ,

| **“** | **He** | **will** | **die** | **if** | **we** | **leave** | **him** | **here** | **,** | **”** | **said** | **Jonas** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 他 | 将要 | 死 | 如果 | 我们 | 离开 | 他 | 这里 | , | ” | 说 | 乔纳斯 | , |

“如果我们把他留在这里，他会死的，”乔纳斯说。

“ [fɔːr; fər][hiː; hi][hæz; həz][lɔːst][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [naʊ] .

| **“** | **for** | **he** | **has** | **lost** | **his** | **mother** | **now** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 为了 | 他 | 有 | 丢失的 | 他的 | 母亲 | 现在 | . |

因为他现在失去了母亲。

[aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][hæd; həd] ['betər] ['kæri] [hɪm; ɪm] [hoʊm] , [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] , [ænd; ənd] [fiːd] [hɪm; ɪm] ,

| **I** | **think** | **we** | **had** | **better** | **carry** | **him** | **home** | **,** | **if** | **we** | **can** | **,** | **and** | **feed** | **him** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 思考 | 我们 | 有 | 更好的 | 携带 | 他 | 家 | , | 如果 | 我们 | 能 | , | 和 | 喂养 | 他 | , |

我想我们最好把他带回家，如果可以的话，给他喂点东西。

[tɪl] [hiː; hi][ɪz][oʊld] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][flaɪ] . ”

| till | he | is | old | enough | to | fly | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 直到 | 他 | 是 | 老的 | 足够的 | 到 | 飞 | . | ” |

直到他长大到可以坐飞机为止。”

“ [hiː; hi][ɪz] [ˈhʌŋgri] , ” [sed] [ ˈrɔləu ] ; “ [let] [jʊ ˈes] [fiːd] [hɪm; ɪm] [naʊ] . ”

| “ | He | is | hungry | , | ” | said | Rollo | ; | “ | let | us | feed | him | now | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 他 | 是 | 饥饿的 | , | ” | 说 | 罗洛 | ; | “ | 让 | 我们 | 喂养 | 他 | 现在 | . | ” |

“他饿了，”罗洛说，“我们现在就喂他吧。”

“ [wiː; wi][hæv; həv][nɑːt] [ˈeni] [θɪŋ] [tuː; tə] [fiːd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] .

| “ | We | have | not | any | thing | to | feed | him | with | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我们 | 有 | 不是 | 任何 | 事物 | 到 | 喂养 | 他 | 和 | . |

我们没有东西可以喂他。

[pərˈhæps][aɪ][kæn; kən] [kætʃ] [ə; eɪ][flaɪ] , [ɔːr][ə; eɪ] [ˈgræshɑːpər] . ”

| Perhaps | I | can | catch | a | fly | , | or | a | grasshopper | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也许 | 我 | 能 | 抓住 | 一个 | 飞 | , | 或者 | 一个 | 蚱蜢 | . | ” |

也许我能抓到一只苍蝇，或者一只蚱蜢。

“ [oʊ] , [ðæt] [wɪl] [nɑːt][duː] , ” [sed] [ ˈrɔləu ] ;

| “ | O | , | that | will | not | do | , | ” | said | Rollo | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 哦 | , | 那 | 将要 | 不是 | 做 | , | ” | 说 | 罗洛 | ; |

“哦，那可不行，”罗洛说；

“ [juː; jʊ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [kɪl] [hɪm; ɪm][æz; əz] [kɪl] [ə; eɪ] [ˈgræshɑːpər] .

| “ | you | might | as | well | kill | him | as | kill | a | grasshopper | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 你 | 可能 | 作为 | 出色地 | 杀 | 他 | 作为 | 杀 | 一个 | 蚱蜢 | . |

“你杀了他就像杀一只蚱蜢一样。”

” [ˈdʒoʊnəs][kʊd; kəd][nɑːt][rɪˈplaɪ][tuː; tə] [ðɪs] ,

| ” | Jonas | could | not | reply | to | this | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 乔纳斯 | 可以 | 不是 | 回复 | 到 | 这 | , |

乔纳斯对此无法回答。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kənˈkluːdid] [tuː; tə] [ˈkæri] [nest] [ænd; ənd][ɔːl] [ˈkerfəli] [tuː; tə][ðə; ði] [mɪl] ,

| and | they | concluded | to | carry | nest | and | all | carefully | to | the | mill | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 结束 | 到 | 携带 | 巢 | 和 | 全部 | 小心 | 到 | 这 | 磨 | , |

于是他们决定小心翼翼地把鸟巢连同所有东西一起搬到磨坊去。

[ænd; ənd] [ʃoʊ] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [ˈrɒloʊz] [ˈfɑːðər] [ðer; ðər] .

| and | show | it | to | Rollo's | father | there | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 展示 | 它 | 到 | 罗洛的 | 父亲 | 那里 | . |

然后拿给罗洛的父亲看。

[bʌt; bət] [haʊ] [tuː; tə] [ˈkæri] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈdɪfɪkəlti] .

| But | how | to | carry | it | was | the | difficulty | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 如何 | 到 | 携带 | 它 | 曾是 | 这 | 困难 | . |

但如何携带它却是个难题。

[ɪf] [ˈiːðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ˌʌndərˈtʊk] [tuː; tə][hoʊld][ˌaɪ ˈtiː][ɪn][wʌn][hænd] ,

| If | either | of | them | undertook | to | hold | it | in | one | hand | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 任何一个 | 的 | 他们 | 承担 | 到 | 抓住 | 它 | 在 | 一 | 手 | , |

如果他们中的任何一人用一只手拿着它，

[hiː; hi][wʌz; wəz][əˈfreɪd][ðə; ði][bɜːrd] [maɪt] [biː; bi][dʒəultid][aʊt] ;

| he | was | afraid | the | bird | might | be | jolted | out | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 害怕的 | 这 | 鸟 | 可能 | 是 | 猛然一震 | 出去 | ; |

他担心鸟儿会被惊醒；

[ænd; ənd] [ˈniːðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd][bʌt; bət][wʌn][hænd][tuː; tə] [sper] ,

| and | neither | of | them | had | but | one | hand | to | spare | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 两者都不 | 的 | 他们 | 有 | 但 | 一 | 手 | 到 | 空闲的 | , |

他们俩都只有一只空着的手。

[fɔːr; fər][ ˈrɔləu ][mʌst; məst][hæv; həv][wʌn][hænd][tuː; tə][hoʊld][ɑːn][wɪð; wɪθ] , [ænd; ənd]

| for | Rollo | must | have | one | hand | to | hold | on | with | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 罗洛 | 必须 | 有 | 一 | 手 | 到 | 抓住 | 在 | 和 | , | 和 |

因为罗洛必须留一只手来扶着东西，而且

[ˈdʒoʊnəs][wʌn][tuː; tə][draɪv] .

| Jonas | one | to | drive | . |
|---|---|---|---|---|
| 乔纳斯 | 一 | 到 | 驾驶 | . |

乔纳斯开车。

[æt; ət][læst][ˈdʒoʊnəs] [tʊk] [ɔːf][hɪz; ɪz][kæp] , [ænd; ənd] [pleɪst] [ˌaɪ ˈtiː][ˈbɑːtəm] [ˈʌpwərdz] [ɑːn][ðə; ði][ˈsæd(ə)l]

| At | last | Jonas | took | off | his | cap | , | and | placed | it | bottom | upwards | on | the | saddle |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 最后的 | 乔纳斯 | 采取 | 离开 | 他的 | 帽 | , | 和 | 放置 | 它 | 底部 | 向上 | 在 | 这 | 鞍 |

[bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] ,

| before | him | , |
|---|---|---|
| 前 | 他 | , |

最后，乔纳斯摘下帽子，帽檐朝上放在面前的马鞍上。

[ænd; ənd][pʊt][ðə; ði][nest] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][bɜːrd][ɪn][ˌaɪ ˈtiː] , [ɪn] [ðæt] , [ænd; ənd] [ðen] [droʊv] [ˈkerfəli]

| and | put | the | nest | , | with | the | bird | in | it | , | in | that | , | and | then | drove | carefully |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 放 | 这 | 巢 | , | 和 | 这 | 鸟 | 在 | 它 | , | 在 | 那 | , | 和 | 然后 | 驾驶 | 小心 |

[əˈlɔːŋ] .

| along | . |
|---|---|
| 沿着 | . |

然后把鸟巢连同里面的鸟一起放进去，然后小心翼翼地开车走了。

[ðə; ði][roʊd] [gruː] [mʌtʃ] [ˈsmuːðər] [ænd; ənd] [ˈbetər] [ˈæftər] [ðeɪ] [pæst] [ðə; ði] [brʊk] ; [ænd; ənd] ,

| The | road | grew | much | smoother | and | better | after | they | passed | the | brook | ; | and | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 路 | 生长 | 很多 | 更平滑 | 和 | 更好的 | 后 | 他们 | 通过了 | 这 | 溪 | ; | 和 | , |

他们过了小溪之后，路变得平坦多了；而且，

[ˈæftər][ˈgoʊɪŋ][ɑːn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [ˈdɪstəns] [ˈfɑːrðər] , [ðeɪ] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪl] .

| after | going | on | a | short | distance | farther | , | they | came | in | sight | of | the | mill | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 去 | 在 | 一个 | 短的 | 距离 | 更远 | , | 他们 | 来了 | 在 | 视线 | 的 | 这 | 磨 | . |

又走了一小段路后，他们就看到了磨坊。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [diˈteind] [soʊ] [lɔːŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ʃeɪzɪz] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] [mɪl] [bɪˈfɔːr] ,

| They | had | been | detained | so | long | that | the | chaises | had | reached | the | mill | before | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 有 | 到过 | 被拘留 | 所以 | 长的 | 那 | 这 | 躺椅 | 有 | 达到 | 这 | 磨 | 前 | , |

[ðem; ðəm] ;

| them | ; |
|---|---|
| 他们 | ; |

他们被耽搁了太久，以至于马车比他们先到达了磨坊；

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈpɑːrti][ɪn][ðə; ði] [ʃeɪzɪz] [wɜːr; wər] [ˈlʊkɪŋ] [aʊt] [daʊn] [ðə; ði] [pæθ] [wer] [ðeɪ]

| and | the | party | in | the | chaises | were | looking | out | down | the | path | where | they |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 派对 | 在 | 这 | 躺椅 | 是 | 寻找 | 出去 | 向下 | 这 | 小路 | 在哪里 | 他们 |

[ɪkˈspektɪd] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər][tuː; tə] [kʌm] [aʊt] ,

| expected | the | boys | were | to | come | out | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 预期的 | 这 | 男孩们 | 是 | 到 | 来 | 出去 | , |

马车里的人望着小路，他们预计男孩们会从那里出来。

[ˈwɑtʃɪŋ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][kənˈsɪdərəb(ə)l] [ˈɪntrəst] :

| watching | for | them | with | considerable | interest | : |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 观看 | 为了 | 他们 | 和 | 大量 | 兴趣 | : |

我们正饶有兴趣地关注着他们：

“ [ðer; ðər] [ðeɪ] [kʌm] [æt; ət] [læst] , ” [sed] ['luːsi] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [pər'siːvd] [ə; eɪ] ['muːvmənt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
“ There they come at last , ” said Lucy , as she perceived a movement among the
“ 那里 他们 来 在 最后的 , ” 说 露西 , 作为 她 感知 一个 移动 之中 这
[bʊʃɪz] ,
bushes ,
灌木丛 ,

“他们终于来了，”露西说着，看到灌木丛里有东西在动。

[ænd; ənd] [sɔː] [oʊld] [trʌmpətɚz] [waɪt] [hed] ['kʌmɪŋ] ['fɔːrwərd] .
and saw Old Trumpeter's white head coming forward .
和 锯 老的 小号手的 白色的 头 未来 向前 .

看见老号手的白色脑袋伸了出来。

“ [jes] , ” [sed] ['roʊloʊz] ['mʌðər] , “ [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv] [met] [wɪð; wɪθ] [sʌm; səm] ['æksɪdənt] .
“ Yes , ” said Rollo's mother , “ but they have met with some accident .
“ 是的 , ” 说 罗洛的 母亲 , “ 但 他们 有 遇见 和 一些 事故 .

“是的，”罗洛的母亲说，“但他们遇到了一些意外。”

['dʒoʊnəs] [hæz; həz] [lɔːst] [hɪz; ɪz] [kæp] .
Jonas has lost his cap .
乔纳斯 有 丢失的 他的 帽 .

乔纳斯的帽子丢了。

” [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [ɪ'mɜːrdʒd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [bʊʃɪz] , [ænd; ənd] [wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ]
” By this time the boys had emerged from the bushes , and were coming
” 经过 这 时间 这 男孩们 有 出现 从 这 灌木丛 , 和 是 未来
[ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [pæθ] ['sloʊli] ,
along the path slowly ,
沿着 这 小路 缓慢地 ,

这时，男孩们已经从灌木丛中走了出来，沿着小路缓缓走来。

['dʒoʊnəs] [ˌber'hedɪd] , [ænd; ənd] [ 'rɔləu ] ['hoʊldɪŋ] [ɑːn] ['kerfəli] .
Jonas bareheaded , and Rollo holding on carefully .
乔纳斯 免冠 , 和 罗洛 保持 在 小心 .

乔纳斯没戴帽子，罗洛小心翼翼地扶着他。

['luːsi] [sɔː] [ðæt] ['dʒoʊnəs] [wʌz; wəz] ['hoʊldɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] , [ɑːn] [ðə; ði] ['sæd(ə)l] , [ænd; ənd]
Lucy saw that Jonas was holding something before him , on the saddle , and
露西 锯 那 乔纳斯 曾是 保持 某物 前 他 , 在 这 鞍 , 和
['wʌndɚd] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] .
wondered what it was .
想知道 什么 它 曾是 .

露西看到乔纳斯在马鞍上拿着什么东西，心想那是什么。

['roʊloʊz] ['mʌðər] [sed] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ə'freɪd] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɑːt] [hɜːrt] .
Rollo's mother said she was afraid they had got hurt .
罗洛的 母亲 说 她 曾是 害怕的 他们 有 得到 伤害 .

罗洛的母亲说她担心他们受伤了。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [wɪ'ðɪn] ['hɪrɪŋ] [ 'rɔləu ] [hɜːrd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [vɔɪs] ['kɔːlɪŋ] [aʊt] [tuː; tə]
As soon as they came within hearing Rollo heard his father's voice calling out to
作为 很快 作为 他们 来了 之内 听力 罗洛 听到 他的 父亲的 嗓音 呼叫 出去 到
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

他们刚走到能听见的地方，罗洛就听到了他父亲在叫他的声音。

“ [ 'rɔləu ] , [wʌt] [ɪz] [ðə; ði] ['mætər] ?
“ Rollo , what is the matter ?
“ 罗洛 , 什么 是 这 事情 ?

“罗洛，出什么事了？”

[hæv; həv][juː; jʊ][gɑːt]['ɪntuː] ['eni] ['dɪfɪkəlti] ? ”

| **Have** | **you** | **got** | **into** | **any** | **difficulty** | **?** | **”** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 你 | 得到 | 进入 | 任何 | 困难 | ? | ” |

你遇到什么困难了吗?

“ [jes] , [sɜːr] , ” [sed] [ 'rɔləu ] ; “ [wiː; wi][hæd; həd][sʌm; səm] ['dɪfɪkəlti] ;

| **“** | **Yes** | **,** | **sir** | **,** | **”** | **said** | **Rollo** | **;** | **“** | **we** | **had** | **some** | **difficulty** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 是的 | , | 先生 | , | ” | 说 | 罗洛 | ; | ” | 我们 | 有 | 一些 | 困难 | ; |

“是的，先生，”罗洛说；“我们遇到了一些困难；

[ænd; ənd][aɪ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['sɑːri] [aɪ][dɪd][nɑːt] [teɪk] [jʊr; jər] [əd'vaɪs] ,

| **and** | **I** | **should** | **be** | **sorry** | **I** | **did** | **not** | **take** | **your** | **advice** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 应该 | 是 | 对不起 | 我 | 做过 | 不是 | 拿 | 你的 | 建议 | , |

我应该后悔没有听从你的建议。

['oʊnli] [ðen] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][hæv; həv] [faʊnd] [ðɪs] ['lɪt(ə)l][bɜːrd] . ”

| **only** | **then** | **we** | **should** | **not** | **have** | **found** | **this** | **little** | **bird** | **.** | **”** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 仅有的 | 然后 | 我们 | 应该 | 不是 | 有 | 成立 | 这 | 小的 | 鸟 | . | ” |

只有这样，我们才不会发现这只小鸟。

“ [wʌt] [bɜːrd] ? ” [sed] [ðeɪ] [ɔːl] .

| **“** | **What** | **bird** | **?** | **”** | **said** | **they** | **all** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 什么 | 鸟 | ? | ” | 说 | 他们 | 全部 | . |

“什么鸟？”他们异口同声地问道。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [ʌp] [nɪr] [ðə; ði] [ʃeɪzɪz] ,

| **By** | **this** | **time** | **,** | **they** | **had** | **come** | **up** | **near** | **the** | **chaises** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 这 | 时间 | , | 他们 | 有 | 来 | 向上 | 靠近 | 这 | 躺椅 | , |

这时，他们已经走到了马车附近。

[ænd; ənd]['dʒoʊnəs] ['kerfəli] ['lɪftɪd] [ðə; ði] ['bɜːrdˌnɛst] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][kæp] ,

| **and** | **Jonas** | **carefully** | **lifted** | **the** | **birdsnest** | **out** | **of** | **his** | **cap** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 乔纳斯 | 小心 | 抬起 | 这 | 鸟巢 | 出去 | 的 | 他的 | 帽 | , |

乔纳斯小心翼翼地从帽子里取出鸟巢。

[ænd; ənd] [held] [ˌaɪ 'tiː][soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ɔːl] [siː] [ˌaɪ 'tiː] , [waɪl] [ 'rɔləu ][toʊld][ðem; ðəm][ðə; ði]['stɔːri] .

| **and** | **held** | **it** | **so** | **that** | **they** | **could** | **all** | **see** | **it** | **,** | **while** | **Rollo** | **told** | **them** | **the** | **story** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 握住 | 它 | 所以 | 那 | 他们 | 可以 | 全部 | 看 | 它 | , | 尽管 | 罗洛 | 讲述 | 他们 | 这 | 故事 | . |

罗洛一边讲述故事，一边把书举起来让大家都能看到。

[ðeɪ] [ɔːl] [lʊkt] [mʌtʃ] [pliːzd] [bʌt; bət] ['luːsi] [siːmd] [ɪn] [dɪ'laɪt] .

| **They** | **all** | **looked** | **much** | **pleased** | **but** | **Lucy** | **seemed** | **in** | **delight** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 全部 | 看起来 | 很多 | 高兴 | 但 | 露西 | 似乎 | 在 | 喜 | . |

他们都显得很高兴，但露西似乎欣喜若狂。

[ʃiː; ʃi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][goʊ][ɪn][ðer; ðər] [ʃeɪz] ,

| **She** | **wanted** | **to** | **have** | **it** | **go** | **in** | **their** | **chaise** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 通缉 | 到 | 有 | 它 | 去 | 在 | 他们的 | 躺椅 | , |

她想把它放在他们的躺椅里。

[ænd; ənd] [æskt] [ 'rɔləu ][tuː; tə][let][hɜːr; hər][hoʊld][ðə; ði][nest][ɪn][hɜːr; hər][læp] .

| **and** | **asked** | **Rollo** | **to** | **let** | **her** | **hold** | **the** | **nest** | **in** | **her** | **lap** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 问 | 罗洛 | 到 | 让 | 她 | 抓住 | 这 | 巢 | 在 | 她 | 膝 | . |

她请求罗洛让她把鸟巢放在腿上。

[ 'rɔləu ][dɪd][nɑːt] ['ænsər] ['veri] [də'rektli; daɪ'rektli] , [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] ['bɪzi] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][bɜːrd]

| **Rollo** | **did** | **not** | **answer** | **very** | **directly** | **,** | **for** | **he** | **was** | **busy** | **looking** | **at** | **the** | **bird** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 罗洛 | 做过 | 不是 | 回答 | 非常 | 直接地 | , | 为了 | 他 | 曾是 | 忙碌的 | 寻找 | 在 | 这 | 鸟 |

,

**,**

,

罗洛没有直接回答，因为他正忙着观察那只鸟。

— ['siːɪŋ] [hɪm; ɪm]['oʊpən][hɪz; ɪz] [maʊθ] , [ænd; ənd] ['wɪʃɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [gɪv]
**—** **seeing** **him** **open** **his** **mouth** **,** **and** **wishing** **he** **had** **something** **to** **give**
— 看到 他 打开 他的 嘴 , 和 祝 他 有 某物 到 给
[hɪm; ɪm][tuː; tə] [iːt] .
**him** **to** **eat** **.**
他 到 吃 .

看到他张开嘴，真希望自己能给他点吃的。

“ ['fɑːðər] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [fiːd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] ?
**“** **Father** **,** **”** **said** **he** **,** **“** **what** **shall** **we** **feed** **him** **with** **?**
“ 父亲 , ” 说 他 , “ 什么 将 我们 喂养 他 和 ?

“父亲，”他说，“我们该用什么喂他呢？”

['dʒoʊnəs][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [kætʃ] [ə; eɪ] ['græshɑːpər] , [bʌt; bət][aɪ] [θɔːt] [ðæt] [wʊd] [nɑːt][biː; bi]
**Jonas** **was** **going** **to** **catch** **a** **grasshopper** **,** **but** **I** **thought** **that** **would** **not** **be**
乔纳斯 曾是 去 到 抓住 一个 蚱蜢 , 但 我 想法 那 会 不是 是
[raɪt] . ”
**right** **.** **”**
正确的 . ”

乔纳斯打算去抓一只蚱蜢，但我认为那样做不对。

“ [waɪ] [nɑːt] ? ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] [dʒɔːrdʒ] .
**“** **Why** **not** **?** **”** **said** **uncle** **George** **.**
“ 为什么 不是 ? ” 说 叔叔 乔治 .

“为什么不呢？”乔治叔叔说。

“ [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , ” [sed] [ 'rɔləu ] , “ [hiː; hi][hæz; həz][æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə][hɪz; ɪz][laɪf][æz; əz][ðə; ði]
**“** **Because** **,** **”** **said** **Rollo** **,** **“** **he** **has** **as** **good** **a** **right** **to** **his** **life** **as** **the**
“ 因为 , ” 说 罗洛 , “ 他 有 作为 好的 一个 正确的 到 他的 生活 作为 这
[bɜːrd] ,
**bird** **,**
鸟 ,

“因为，”罗洛说，“他和那只鸟一样，都拥有活下去的权利。”

[hæz; həz][nɑːt][hiː; hi] , ['fɑːðər] ? ”
**has** **not** **he** **,** **father** **?** **”**
有 不是 他 , 父亲 ? ”

难道不是吗，父亲？

“ [nɑːt][ɪg'zæktli] , ” [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] :
**“** **Not** **exactly** **,** **”** **said** **his** **father** **:**
“ 不是 确切地 , ” 说 他的 父亲 :

“不完全是这样，”他父亲说：

“ [ə; eɪ][bɜːrd][ɪz][æn; ən]['ænɪm(ə)l][ʌv; əv] [mʌtʃ] ['haɪər] [greɪd] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['græshɑːpər] ,
**“** **a** **bird** **is** **an** **animal** **of** **much** **higher** **grade** **than** **a** **grasshopper** **,**
“ 一个 鸟 是 一个 动物 的 很多 更高 年级 比 一个 蚱蜢 ,

“鸟比蚱蜢高贵得多。”

[ænd; ənd][ɪz] ['prɑːbəbli] [mʌtʃ] [mɔːr] ['sensəb(ə)l][ʌv; əv][peɪn][ænd; ənd] ['pleʒər] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][laɪf][ɪz]
**and** **is** **probably** **much** **more** **sensible** **of** **pain** **and** **pleasure** **,** **and** **his** **life** **is**
和 是 大概 很多 更多的 明智的 的 疼痛 和 乐趣 , 和 他的 生活 是
[ʌv; əv] [mɔːr] ['vælјuː] ;
**of** **more** **value** **;**
的 更多的 价值 ;

他对痛苦和快乐的感知可能更加敏锐，他的生命也更有价值；

[dʒʌst][æz; əz][ə; eɪ][mæn][ɪz][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['haɪər] ['ænɪm(ə)l][ðæn; ðən][ə; eɪ][bɜːrd] .
**just** **as** **a** **man** **is** **a** **much** **higher** **animal** **than** **a** **bird** **.**
只是 作为 一个 男人 是 一个 很多 更高 动物 比 一个 鸟 .

就像人比鸟高级得多一样。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [raɪt] [tuː; tə] [kɪl] [ə; eɪ] [bɜːrd] [tuː; tə] [seɪv] [ə; eɪ] ['mænz] [laɪf] ,

| It | would | be | right | to | kill | a | bird | to | save | a | man's | life | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 会 | 是 | 正确的 | 到 | 杀 | 一个 | 鸟 | 到 | 节省 | 一个 | 男人的 | 生活 | , |

为了救人的性命而杀死一只鸟是正确的。

['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] [wɜːr; wər] ['oʊnli] [æn; ən] ['ænɪm(ə)l] ; [ænd; ənd] [soʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [raɪt] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ]

| even | if | he | were | only | an | animal | ; | and | so | it | would | be | right | to | destroy |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 如果 | 他 | 是 | 仅有的 | 一个 | 动物 | ; | 和 | 所以 | 它 | 会 | 是 | 正确的 | 到 | 破坏 |

[ə; eɪ] ['græshɑːpər] ,

| a | grasshopper | , |
|---|---|---|
| 一个 | 蚱蜢 | , |

即使它只是一只动物；因此，杀死一只蚱蜢也是正确的。

[ɔːr] [ə; eɪ] [wɜːrm] , [tuː; tə] [seɪv] [ə; eɪ] ['rɑːbɪn] . ”

| or | a | worm | , | to | save | a | robin | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 一个 | 蠕虫 | , | 到 | 节省 | 一个 | 罗宾 | . | ” |

或者一条蚯蚓，用来救一只知更鸟。”

“ [bʌt; bət] [aɪ] [riːd] [ɪn] [ə; eɪ] [bʊk] [wʌns] , ” [sed] ['luːsi] , “ [ðæt] , [wen] [wiː; wi] [tred] [ɑːn] [ə; eɪ] [wɜːrm] ,

| “ | But | I | read | in | a | book | once | , | ” | said | Lucy | , | “ | that | , | when | we | tread | on | a | worm | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 但 | 我 | 读 | 在 | 一个 | 书 | 一次 | , | ” | 说 | 露西 | , | “ | 那 | , | 什么时候 | 我们 | 踏 | 在 | 一个 | 蠕虫 | , |

“但我曾经在一本书里读到，”露西说，“当我们踩到一条虫子时，

[hiː; hi] [fiːlz] [æz; əz] [mʌtʃ] [peɪn] [ɪn] ['biːɪŋ] [kɪld] [æz; əz] [ə; eɪ] ['dʒaɪənt] [wʊd] . ”

| he | feels | as | much | pain | in | being | killed | as | a | giant | would | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 感觉 | 作为 | 很多 | 疼痛 | 在 | 存在 | 被杀 | 作为 | 一个 | 巨大的 | 会 | . | ” |

他被杀时感受到的痛苦，和巨人被杀时感受到的痛苦一样强烈。

“ [aɪ] [duː] [nɑːt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [truː] , ” [sed] [hiː; hi] .

| “ | I | do | not | think | it | is | true | , | ” | said | he | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 做 | 不是 | 思考 | 它 | 是 | 真的 | , | ” | 说 | 他 | . |

“我不认为这是真的，”他说。

“ [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [væst] [daɪ'vɜːrsəti; dɪ'vɜːsɪti] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['dɪfrənt] ['ænɪmlz] ,

| “ | I | think | that | there | is | a | vast | diversity | among | the | different | animals | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 思考 | 那 | 那里 | 是 | 一个 | 广阔的 | 多样性 | 之中 | 这 | 不同的 | 动物 | , |

我认为不同动物之间存在着巨大的多样性，

[ɪn] [rɪ'spekt] [tuː; tə] [ðer; ðər] [ˌsensə'bɪləti] [tuː; tə] [peɪn] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðer; ðər] ['strʌktʃər] , [ænd; ənd]

| in | respect | to | their | sensibility | to | pain | , | according | to | their | structure | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 尊重 | 到 | 他们的 | 感性 | 到 | 疼痛 | , | 根据 | 到 | 他们的 | 结构 | , | 和 |

[ðə; ði] ['delɪkəsi] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] .

| the | delicacy | of | their | organization | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 美味 | 的 | 他们的 | 组织 | . |

就其对疼痛的敏感性而言，根据其结构和组织的精细程度。

[aɪ] [θɪŋk] [ə; eɪ] [kruː] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['fɪʃɪŋ] - ['ves(ə)l] [maɪt] [kætʃ] [ə; eɪ] [hoʊl] ['kɑːrgoʊ] [ʌv; əv] ['mækrəl] ,

| I | think | a | crew | of | a | fishing | - | vessel | might | catch | a | whole | cargo | of | mackerel | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 思考 | 一个 | 全体人员 | 的 | 一个 | 钓鱼 | - | 血管 | 可能 | 抓住 | 一个 | 所有的 | 货物 | 的 | 鲭鱼 | , |

我认为一艘渔船的船员可能会捕获一整船鲭鱼。

[ænd; ənd] [nɑːt] [kɔːz] [æz; əz] [mʌtʃ] [peɪn] [æz; əz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [men] [wʊd] ['sʌfər] [ɪn] ['hævɪŋ] [hɪz; ɪz]

| and | not | cause | as | much | pain | as | one | of | their | men | would | suffer | in | having | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 不是 | 原因 | 作为 | 很多 | 疼痛 | 作为 | 一 | 的 | 他们的 | 男人 | 会 | 遭受 | 在 | 拥有 | 他的 |

[leg] ['bɪtn] [ɔːf] [baɪ] [ə; eɪ] [ʃɑːrk] . ”

| leg | bitten | off | by | a | shark | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 腿 | 被咬 | 离开 | 经过 | 一个 | 鲨鱼 | . | ” |

而且不会像他们的士兵被鲨鱼咬掉一条腿那样痛苦。”

“ [wel] , ['fɑːðər] , ” [sed] [ 'rɔləu ] , “ [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi][hæd; həd] ['betər] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]

| “ | Well | , | father | , | ” | said | Rollo | , | “ | do | you | think | we | had | better | give | him | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 出色地 | , | 父亲 | , | ” | 说 | 罗洛 | , | “ | 做 | 你 | 思考 | 我们 | 有 | 更好的 | 给 | 他 | 一个 |

['græshɑːpər] ? ”

| grasshopper | ? | ” |
|---|---|---|
| 蚱蜢 | ? | ” |

“父亲，”罗洛说，“您觉得我们最好给他一只蚱蜢吗？”

“ [oʊ][noʊ] , ” [sed] ['luːsi] ; “ [ə; eɪ] ['græshɑːpər] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [gʊd] [tuː; tə] [iːt] ,

| “ | O | no | , | ” | said | Lucy | ; | “ | a | grasshopper | would | not | be | good | to | eat | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 哦 | 不 | , | ” | 说 | 露西 | ; | ” | 一个 | 蚱蜢 | 会 | 不是 | 是 | 好的 | 到 | 吃 | , |

“哦，不，”露西说，“蚱蜢可不能吃。”

[hiː; hi][hæz; həz][gɑːt][soʊ] ['meni] ['elbəuz] ['stɪkɪŋ] [aʊt] .

| he | has | got | so | many | elbows | sticking | out | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 得到 | 所以 | 许多 | 肘部 | 粘性 | 出去 | . |

他伸出了好多胳膊肘。

[let] [juː 'es] [gɪv] [hɪm; ɪm][sʌm; səm] ['bluːberiz] . ”

| Let | us | give | him | some | blueberries | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 让 | 我们 | 给 | 他 | 一些 | 蓝莓 | . | ” |

我们给他一些蓝莓吧。

“ [oʊ] [jes] , ” [sed] [ 'rɔləu ] , “ [ðæt] [wʊd] [biː; bi] ['bjuːtɪf(ə)l] .

| “ | O | yes | , | ” | said | Rollo | , | “ | that | would | be | beautiful | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 哦 | 是的 | , | ” | 说 | 罗洛 | , | ” | 那 | 会 | 是 | 美丽的 | . |

“哦，是的，”罗洛说，“那将是多么美好啊。”

” [soʊ][hiː; hi][slɪd] [daʊn] [ɔːf][ʌv; əv][oʊld] [trʌmpətɚz] [bæk] ,

| ” | So | he | slid | down | off | of | Old | Trumpeter's | back | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 所以 | 他 | 滑行 | 向下 | 离开 | 的 | 老的 | 小号手的 | 后退 | , |

于是他从老号手的背上滑了下来。

[ænd; ənd][ræn][tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][roʊd][tuː; tə] [siː] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][faɪnd][sʌm; səm]

| and | ran | to | the | side | of | the | road | to | see | if | he | could | not | find | some |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 跑 | 到 | 这 | 边 | 的 | 这 | 路 | 到 | 看 | 如果 | 他 | 可以 | 不是 | 寻找 | 一些 |

['bluːberiz] .

| blueberries | . |
|---|---|
| 蓝莓 | . |

然后他跑到路边，看看能不能找到一些蓝莓。

[hiː; hi] [brɔːt] [ə; eɪ] [fjuː] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [tʊk] [ðem; ðəm] ,

| He | brought | a | few | in | his | hand | , | and | his | father | took | them | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 带来 | 一个 | 很少 | 在 | 他的 | 手 | , | 和 | 他的 | 父亲 | 采取 | 他们 | , |

他手里拿着几个，他父亲接了过来。

['seɪɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [fiːd] [ðə; ði][bɜːrd][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

| saying | that | he | would | feed | the | bird | for | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 说 | 那 | 他 | 会 | 喂养 | 这 | 鸟 | 为了 | 他 | . |

他说他会帮他喂鸟。

[hiː; hi] [skwiːzd] [aʊt] [pʌlp] [ʌv; əv][ðə; ði] [ 'beriz ] , [ænd; ənd] [ðen] [meɪd] [ə; eɪ] [tʃɜːrp] [saʊnd] ,

| He | squeezed | out | pulp | of | the | berries | , | and | then | made | a | chirping | sound | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 挤压 | 出去 | 纸浆 | 的 | 这 | 浆果 | , | 和 | 然后 | 制成 | 一个 | 啁啾声 | 声音 | , |

他挤出浆果的果肉，然后发出唧唧声。

[wen] [ðə; ði][bɜːrd] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [fed] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði][sɔːft] [pʌlp] ,

| when | the | bird | opened | his | mouth | , | and | he | fed | him | with | the | soft | pulp | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 鸟 | 打开 | 他的 | 嘴 | , | 和 | 他 | 美联储 | 他 | 和 | 这 | 柔软的 | 纸浆 | , |

当鸟儿张开嘴时，他用柔软的果肉喂它。

[ænd; ənd] [θruː] [əˈweɪ] [ðə; ði] [skɪnz] .

| and | threw | away | the | skins | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 扔 | 离开 | 这 | 皮肤 | . |

然后把兽皮扔掉了。

['æftər] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði][bɜːrd] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ 'beriz ] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] ,

| After | giving | the | bird | two | or | three | berries | in | this | way | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 给予 | 这 | 鸟 | 二 | 或者 | 三 | 浆果 | 在 | 这 | 方式 | , |

用这种方法喂鸟两三颗浆果后，

[ðeɪ] [pʊt] [hɪm; ɪm] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [nest] ,

| they | put | him | back | into | the | nest | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 放 | 他 | 后退 | 进入 | 这 | 巢 | , |

他们把他放回了巢穴里。

[ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði] [nest] [tuː; tə] ['luːsi] [tuː; tə][hoʊld][ɪn][hɜːr; hər][læp] ,

| and | gave | the | nest | to | Lucy | to | hold | in | her | lap | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 给予 | 这 | 巢 | 到 | 露西 | 到 | 抓住 | 在 | 她 | 膝 | , |

然后把鸟巢递给露西，让她放在腿上。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['pɑːrti] [prɪ'perd] [tuː; tə][goʊ][ɑːn] .

| and | all | the | party | prepared | to | go | on | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 全部 | 这 | 派对 | 准备 | 到 | 去 | 在 | . |

所有人都做好了继续进行的准备。

[ðeɪ] [roʊd] [ə'lɔːŋ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] ['fɑːrðər] ,

| They | rode | along | about | a | mile | farther | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 骑 | 沿着 | 关于 | 一个 | 英里 | 更远 | , |

他们又骑行了一英里左右，

[ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðeɪ] [mʌst; məst] [liːv] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] ,

| and | then | came | to | the | place | where | they | must | leave | the | horses | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 来了 | 到 | 这 | 地方 | 在哪里 | 他们 | 必须 | 离开 | 这 | 马匹 | , |

然后他们来到了必须弃马的地方。

[ænd; ənd] [prɪ'per] [tuː; tə] [ə'send] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [ɑːn] [fʊt] .

| and | prepare | to | ascend | the | mountain | on | foot | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 准备 | 到 | 上升 | 这 | 山 | 在 | 脚 | . |

准备徒步登山。

[ðeɪ] [ʌn'hɑːrnɪst] [ðem; ðəm] , [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [stænd] [mɔːr] ['kwaɪətli] ,

| They | unharnessed | them | , | so | that | they | might | stand | more | quietly | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 未加束缚 | 他们 | , | 所以 | 那 | 他们 | 可能 | 站立 | 更多的 | 悄悄 | , |

他们解开了它们的缰绳，以便它们能更安静地站立。

[ænd; ənd] [ðen] ['fɑːsənd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [triːz] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][roʊd] .

| and | then | fastened | them | to | trees | by | the | side | of | the | road | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 系紧 | 他们 | 到 | 树木 | 经过 | 这 | 边 | 的 | 这 | 路 | . |

然后将它们固定在路边的树上。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ðʌs] ['teɪkɪŋ] [ker] [ʌv; əv][ðer; ðər]['hɔːrsɪz] , [ 'rɔləu ][ænd; ənd]['luːsi] [wɜːr; wər]

| While | they | were | thus | taking | care | of | their | horses | , | Rollo | and | Lucy | were |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 他们 | 是 | 因此 | 采取 | 关心 | 的 | 他们的 | 马匹 | , | 罗洛 | 和 | 露西 | 是 |

['stændɪŋ] [baɪ] ,

| standing | by | , |
|---|---|---|
| 常设 | 经过 | , |

当他们照料马匹时，罗洛和露西就站在一旁。

[wɪð; wɪθ] ['rɒloʊz] ['mʌðər] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][bɜːrd] .

| with | Rollo's | mother | looking | at | the | bird | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 罗洛的 | 母亲 | 寻找 | 在 | 这 | 鸟 | . |

罗洛的母亲正看着那只鸟。

“ [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ 'rɔləu ] ? ” [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .
“ **What are you going to do with him , Rollo ? ” said his mother .**
“ 什么 是 你 去 到 做 和 他 , 罗洛 ? ” 说 他的 母亲 .

“罗洛，你打算怎么处置他？”他母亲问道。

“ [waɪ] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] ['kæri] [hɪm; ɪm] [hoʊm] , [ænd; ənd] [kiːp] [hɪm; ɪm] , [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['wɪlɪŋ] . ”
“ **Why , I should like to carry him home , and keep him , if you are willing : ”**
“ 为什么 , 我 应该 喜欢 到 携带 他 家 , 和 保持 他 , 如果 你 是 愿意的 . ”

“如果你愿意的话，我很想把他带回家，把他留下来。”

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] , [ɑːn][wʌn] [kən'dɪʃ(ə)n] . ”
“ **I am , on one condition . ”**
“ 我 是 , 在 一 状况 . ”

“我愿意，但有一个条件。”

“ [wʌt] [ɪz] [ðæt] ? ”
“ **What is that ? ”**
“ 什么 是 那 ? ”

“那是什么？”

“ [juː; jʊ][mʌst; məst] [kiːp] [hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ][keɪdʒ][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [dɔːr] ['ɔːlweɪz] ['oʊpən] , [soʊ] [ðæt] ,
“ **You must keep him in a cage with the door always open , so that ,**
“ 你 必须 保持 他 在 一个 笼 和 这 门 总是 打开 , 所以 那 ,

“你必须把他关在笼子里，笼门要一直敞开着，这样，

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][ɪz][oʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][flaɪ] [ə'weɪ] , [hiː; hi] [meɪ] [goʊ] [ɪf] [hiː; hi] [tʃuːziz] . ”
**as soon as he is old enough to fly away , he may go if he chooses . ”**
作为 很快 作为 他 是 老的 足够的 到 飞 离开 , 他 可能 去 如果 他 选择 . ”

等他长大到能飞翔的年纪，如果他愿意，他就可以走了。

“ [ðen] [hiː; hi] [wɪl] ['sɜːrt(ə)nli] [flaɪ] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [luːz] [hɪm; ɪm] [fər'evər] , ” [sed] ['luːsi] .
“ **Then he will certainly fly away , and we shall lose him forever , ” said Lucy .**
“ 然后 他 将要 当然 飞 离开 , 和 我们 将 失去 他 永远 , ” 说 露西 .

“那他一定会飞走，我们会永远失去他，”露西说。

“ [ðæt] [ɪz][ðə; ðɪ]['oʊnli] [kən'dɪʃ(ə)n] , ” [rɪ'plaɪd] ['rɒloʊz] ['mʌðər] .
“ **That is the only condition , ” replied Rollo's mother .**
“ 那 是 这 仅有的 状况 , ” 回复 罗洛的 母亲 .

“这是唯一的条件，”罗洛的母亲回答道。

“ [bʌt; bət] [waɪ] , ['mʌðər] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [waɪ] [meɪ] [wiː; wi][nɑːt] [kiːp] [hɪm; ɪm] [ʃʌt] [ʌp] [seɪf] ? ”
“ **But why , mother , ” said he , “ why may we not keep him shut up safe ? ”**
“ 但 为什么 , 母亲 , ” 说 他 , “ 为什么 可能 我们 不是 保持 他 关闭 向上 安全的 ? ”

“可是，母亲，”他说，“为什么我们不能把他关起来，让他安全待着呢？”

“ [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ðə; ðɪ] ['riːz(ə)nz] [naʊ] , [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt]['sætɪsfaɪ][juː; jʊ] ,
“ **If I were to tell you the reasons now , they would not satisfy you ,**
“ 如果 我 是 到 告诉 你 这 原因 现在 , 他们 会 不是 满足 你 ,

“如果我现在告诉你原因，你肯定不会满意的。”

[juː; jʊ][ɑːr; ər][soʊ] ['iːgər] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm; ɪm] .
**you are so eager to keep him .**
你 是 所以 渴望的 到 保持 他 .

你非常渴望留住他。

[aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [dɪ'tɜːrmɪn] [tuː; tə][kəm'plaɪ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)n] , [gʊd] -

| I | think | you | had | better | determine | to | comply | with | the | condition | , | good | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 思考 | 你 | 有 | 更好的 | 决定 | 到 | 遵守 | 和 | 这 | 状况 | , | 好的 | - |

,

| humoredly | , |
|---|---|
| 幽默地 | , |

我认为你最好还是欣然接受这个条件，尽管要保持幽默感。

[ænd; ənd] [seɪ] [noʊ] [mɔːr] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][traɪ][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [neɪm] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] . ”

| and | say | no | more | about | it | , | but | try | to | think | of | a | name | for | him | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 说 | 不 | 更多的 | 关于 | 它 | , | 但 | 尝试 | 到 | 思考 | 的 | 一个 | 姓名 | 为了 | 他 | . | ” |

别再多说了，但想想该给他取个什么名字吧。

“ [wel] , ['mʌðər] , [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [neɪm] ? ”

| “ | Well | , | mother | , | what | do | you | think | would | be | a | good | name | ? | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 出色地 | , | 母亲 | , | 什么 | 做 | 你 | 思考 | 会 | 是 | 一个 | 好的 | 姓名 | ? | ” |

“妈妈，您觉得什么名字比较好呢？”

“ [aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] : [juː; jʊ][ænd; ənd] ['luːsi] [mʌst; məst] [θɪŋk] [ʌv; əv][wʌn] .

| “ | I | do | not | know | : | you | and | Lucy | must | think | of | one | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 做 | 不是 | 知道 | : | 你 | 和 | 露西 | 必须 | 思考 | 的 | 一 | . |

我不知道：你和露西必须想一个办法。

” [dʒʌst] [ðen] ['ʌŋk(ə)l] [dʒɔːrdʒ] ['fɪnɪʃt] ['taɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] , [ænd; ənd] [keɪm] [ə'lɔːŋ] [tuː; tə] [wer] [ðə; ði]

| ” | Just | then | uncle | George | finished | tying | his | horse | , | and | came | along | to | where | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 只是 | 然后 | 叔叔 | 乔治 | 完成的 | 捆绑 | 他的 | 马 | , | 和 | 来了 | 沿着 | 到 | 在哪里 | 这 |

['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] ['stændɪŋ] ,

| children | were | standing | , |
|---|---|---|---|
| 孩子们 | 是 | 常设 | , |

这时，乔治叔叔拴好马，走到孩子们站着的地方。

[ænd; ənd] , ['hɪrɪŋ] [ðer; ðər][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['faɪndɪŋ] [ðæt] ['luːsi] [ænd; ənd][ 'rɔləu ][wɜːr; wər]

| and | , | hearing | their | conversation | , | and | finding | that | Lucy | and | Rollo | were |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | , | 听力 | 他们的 | 对话 | , | 和 | 寻找 | 那 | 露西 | 和 | 罗洛 | 是 |

[pər'plekst] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [neɪm] ,

| perplexed | about | a | name | , |
|---|---|---|---|---|
| 困惑 | 关于 | 一个 | 姓名 | , |

听到他们的对话，发现露西和罗洛正为一个名字感到困惑，

[hiː; hi][toʊld][ðem; ðəm][hiː; hi] [θɔːt] [ðeɪ] [maɪt] , [nɑːt] [ɪm'prɑːpərli] , [kɔːl][hɪm; ɪm] ['noʊə] , [æz; əz] ,

| he | told | them | he | thought | they | might | , | not | improperly | , | call | him | Noah | , | as | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 讲述 | 他们 | 他 | 想法 | 他们 | 可能 | , | 不是 | 不恰当 | , | 称呼 | 他 | 诺亚 | , | 作为 | , |

他告诉他们，他认为他们可能会（也不算不恰当地）叫他诺亚，就像……

[laɪk] ['noʊə] , [baɪ] ['floʊtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv][ɑːrk] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [seɪvd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [flʌd] .

| like | Noah | , | by | floating | in | a | sort | of | ark | , | he | was | saved | from | a | flood | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 喜欢 | 诺亚 | , | 经过 | 漂浮的 | 在 | 一个 | 种类 | 的 | 方舟 | , | 他 | 曾是 | 已保存 | 从 | 一个 | 洪水 | . |

就像诺亚一样，他乘坐方舟漂流，从而免于洪水之灾。

“ [aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi][wʌz; wəz] [mɔːr] [laɪk] ['moʊzəs][ðæn; ðən] ['noʊə] , ” [sed] ['luːsi] .

| “ | I | think | he | was | more | like | Moses | than | Noah | , | ” | said | Lucy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 思考 | 他 | 曾是 | 更多的 | 喜欢 | 摩西 | 比 | 诺亚 | , | ” | 说 | 露西 | . |

“我觉得他更像摩西，而不是诺亚，”露西说。

“ [waɪ] ? ” [sed] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] .

| “ | Why | ? | ” | said | her | father | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 为什么 | ? | ” | 说 | 她 | 父亲 | . |

“为什么？”她父亲问道。

“ [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['moʊzəs][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [θɪŋ] [wen] [ðeɪ] [faʊnd] [hɪm; ɪm] ,

| “ | Because | Moses | was | a | little | thing | when | they | found | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 因为 | 摩西 | 曾是 | 一个 | 小的 | 事物 | 什么时候 | 他们 | 成立 | 他 | , |

“因为他们找到摩西的时候，他个子很小，

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][ɑːrk][ʌv; əv] ['bʊlrʌʃ] [wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['bɜːrdˌnɛst] .

| and | then | the | ark | of | bulrushes | was | something | like | a | birdsnest | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 这 | 方舟 | 的 | 芦苇 | 曾是 | 某物 | 喜欢 | 一个 | 鸟巢 | . |

然后，芦苇方舟就像一个鸟巢。

[aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [neɪm] [hɪm; ɪm]['moʊzəs] , [ 'rɔləu ] , ” [sed] [ʃiː; ʃi] .

| I | think | you | had | better | name | him | Moses | , | Rollo | , | ” | said | she | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 思考 | 你 | 有 | 更好的 | 姓名 | 他 | 摩西 | , | 罗洛 | , | ” | 说 | 她 | . |

“我觉得你最好给他取名叫摩西，罗洛，”她说。

[ 'rɔləu ] [siːmd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][æt; ət][ə; eɪ] [lɔːs] :

| Rollo | seemed | a | little | at | a | loss | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 罗洛 | 似乎 | 一个 | 小的 | 在 | 一个 | 损失 | : |

罗洛似乎有些不知所措：

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [laɪk] ['moʊzəs] ,

| he | said | he | thought | he | was | a | good | deal | like | Moses | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 说 | 他 | 想法 | 他 | 曾是 | 一个 | 好的 | 交易 | 喜欢 | 摩西 | , |

他说他觉得自己很像摩西。

[bʌt; bət] [ðen] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [ðæt] ['moʊzəs][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['prɪti] [neɪm] [fɔːr; fər][ə; eɪ][bɜːrd] .

| but | then | he | did | not | think | that | Moses | was | a | very | pretty | name | for | a | bird | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 然后 | 他 | 做过 | 不是 | 思考 | 那 | 摩西 | 曾是 | 一个 | 非常 | 漂亮的 | 姓名 | 为了 | 一个 | 鸟 | . |

但他觉得摩西这个名字不太适合鸟儿。

“ [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ['mʌðər] ? ” [sed] [hiː; hi] .

| “ | Do | you | think | it | is | , | mother | ? | ” | said | he | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 做 | 你 | 思考 | 它 | 是 | , | 母亲 | ? | ” | 说 | 他 | . |

“您觉得是这样吗，母亲？”他问道。

“ [aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] [bʌt; bət] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [duː] ['veri] [wel] .

| “ | I | do | not | know | but | that | it | would | do | very | well | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我 | 做 | 不是 | 知道 | 但 | 那 | 它 | 会 | 做 | 非常 | 出色地 | . |

我不知道，但我认为它会很受欢迎。

[juː; jʊ] [maɪt] ['ɔːltər][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ; [kɔːl][hɪm; ɪm] [moʊ'zɛt] ,

| You | might | alter | it | a | little | ; | call | him | Mosette | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 可能 | 改变 | 它 | 一个 | 小的 | ; | 称呼 | 他 | 莫塞特 | , |

你可以稍微改一下名字；叫他莫塞特，

[ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] ['eni] ['betər] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['bɜːdz] [neɪm] .

| if | you | think | that | would | be | any | better | for | a | bird's | name | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 你 | 思考 | 那 | 会 | 是 | 任何 | 更好的 | 为了 | 一个 | 鸟类 | 姓名 | . |

如果你觉得这样更适合作为鸟的名字的话。

” [ 'rɔləu ][ænd; ənd] ['luːsi] [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði] [neɪm] [moʊ'zɛt] [tuː; tə] [ðəm'selvz] ['sevrəl] [taɪmz] ,

| ” | Rollo | and | Lucy | repeated | the | name | Mosette | to | themselves | several | times | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 罗洛 | 和 | 露西 | 重复 | 这 | 姓名 | 莫塞特 | 到 | 他们自己 | 一些 | 时代 | , |

罗洛和露西反复念叨着莫塞特这个名字，

[ænd; ənd] [kən'kluːdid] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [mʌtʃ] .

| and | concluded | that | they | should | like | it | very | much | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 结束 | 那 | 他们 | 应该 | 喜欢 | 它 | 非常 | 很多 | . |

并得出结论，他们应该会非常喜欢它。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['redi] ,

| By | this | time | , | the | horses | were | all | ready | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 这 | 时间 | , | 这 | 马匹 | 是 | 全部 | 准备好 | , |

这时，所有的马匹都已准备就绪。

[ænd; ənd]['dʒoʊnəs] [ˌrekə'mendɪd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [haɪd] [moʊ'zɛt] [ə'weɪ] ['sʌmwer] , [ʌn'tɪl] [ðeɪ]

| and | Jonas | recommended | that | they | should | hide | Mosette | away | somewhere | , | until | they |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 乔纳斯 | 受到推崇的 | 那 | 他们 | 应该 | 隐藏 | 莫塞特 | 离开 | 某处 | , | 直到 | 他们 |

[rɪ'tɜːrnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ,

| returned | from | the | mountain | , |
|---|---|---|---|---|
| 返回 | 从 | 这 | 山 | , |

乔纳斯建议他们把莫塞特藏起来，等他们从山上回来后再带她回去。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['trʌb(ə)lsəm] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['sʌmwʌt] ['deɪndʒərəs] [tuː; tə]

| for | it | would | be | troublesome | to | them | , | and | somewhat | dangerous | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 它 | 会 | 是 | 麻烦的 | 到 | 他们 | , | 和 | 有些 | 危险的 | 到 |

[ðə; ði][bɜːrd] ,

| the | bird | , |
|---|---|---|
| 这 | 鸟 | , |

因为这样做对它们来说会很麻烦，而且对鸟类来说也有些危险。

[tuː; tə] ['kæri] [hɪm; ɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] .

| to | carry | him | up | and | down | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 携带 | 他 | 向上 | 和 | 向下 | . |

把他背上背下。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ə'pruːvd] [ʌv; əv] [ðɪs] [plæn] , [ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ræðər] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə][pɑːrt]

| The | children | approved | of | this | plan | , | though | they | were | rather | unwilling | to | part |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 孩子们 | 得到正式认可的 | 的 | 这 | 计划 | , | 尽管 | 他们 | 是 | 相当 | 不情愿 | 到 | 部分 |

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][bɜːrd] ,

| with | the | bird | , |
|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 鸟 | , |

孩子们赞同这个计划，尽管他们不太愿意把鸟送走。

[æt; ət][ɔːl] .

| at | all | . |
|---|---|---|
| 在 | 全部 | . |

完全没有。

[ðeɪ] [went] [dʒʌst]['ɪntuː][ðə; ði] [bʊʃɪz] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ə; eɪ] ['veri] ['siːkrət] [pleɪs] ,

| They | went | just | into | the | bushes | , | and | found | a | very | secret | place | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 去 | 只是 | 进入 | 这 | 灌木丛 | , | 和 | 成立 | 一个 | 非常 | 秘密 | 地方 | , |

他们钻进灌木丛，发现了一个非常隐蔽的地方。

[baɪ][ðə; ði]['kɔːrnər][ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [rɑːk] , [wer] [ðə; ði] [ʃrʌbz] [ænd; ənd][waɪld] ['flaʊərz] [gruː] [θɪk] ,

| by | the | corner | of | a | large | rock | , | where | the | shrubs | and | wild | flowers | grew | thick | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 这 | 角落 | 的 | 一个 | 大的 | 岩石 | , | 在哪里 | 这 | 灌木 | 和 | 荒野 | 花朵 | 生长 | 厚的 | , |

在一块大石头的一角，灌木和野花长得非常茂盛。

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ɪn'taɪərli] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] .

| so | that | it | would | be | entirely | out | of | sight | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 那 | 它 | 会 | 是 | 完全 | 出去 | 的 | 视线 | . |

这样它就完全看不见了。

['goʊɪŋ] [ʌp] .

| GOING | UP | . |
|---|---|---|
| 去 | 向上 | . |

上升。

[ðeɪ] [ðen] [set] ['fɔːrwərd] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɪn] [æd'væns] [ʌv; əv][ðə; ði] [rest] .

| They | then | set | forward | , | the | children | in | advance | of | the | rest | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 然后 | 放 | 向前 | , | 这 | 孩子们 | 在 | 进步 | 的 | 这 | 休息 | . |

然后他们继续前进，孩子们走在其他人前面。

['dʒoʊnəs] [wɔːkt] [wɪð; wɪθ][ 'rɔləu ][ænd; ənd] ['luːsi] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [weɪst] [ə; eɪ]

| **Jonas** | **walked** | **with** | **Rollo** | **and** | **Lucy** | **,** | **and** | **he** | **had** | **round** | **his** | **waist** | **a** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 乔纳斯 | 步行 | 和 | 罗洛 | 和 | 露西 | , | 和 | 他 | 有 | 圆形的 | 他的 | 腰部 | 一个 |

[brɔːd] ['leðər] [belt] ,

| **broad** | **leather** | **belt** | **,** |
|---|---|---|---|
| 广阔 | 皮革 | 腰带 | , |

乔纳斯和罗洛、露西一起走着，他的腰间系着一条宽皮带。

[wɪtʃ] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [wɔːr] [ɑːn] [sʌtʃ] [ə'keiʒənz] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæd; həd] , [ɑːn][wʌn] [saɪd] ,

| **which** | **he** | **always** | **wore** | **on** | **such** | **occasions** | **,** | **and** | **which** | **had** | **,** | **on** | **one** | **side** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 他 | 总是 | 穿着 | 在 | 这样的 | 场合 | , | 和 | 哪个 | 有 | , | 在 | 一 | 边 | , |

他总是在这种场合穿着这件衣服，衣服的一侧有……

[hɪz; ɪz] ['hætʃɪt] [ænd; ənd] [naɪf] , [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv][bæg][ɔːr] ['pɑːkɪt] ,

| **his** | **hatchet** | **and** | **knife** | **,** | **and** | **on** | **the** | **other** | **a** | **sort** | **of** | **bag** | **or** | **pocket** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 斧头 | 和 | 刀 | , | 和 | 在 | 这 | 其他 | 一个 | 种类 | 的 | 包 | 或者 | 口袋 | , |

他的斧头和刀，另一边则是一个类似袋子或口袋的东西。

[kən'teɪnɪŋ] ['sevrəl] [θɪŋz] , [sʌtʃ] [æz; əz] [mætʃɪz] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪpər] , & [siː] .

| **containing** | **several** | **things** | **,** | **such** | **as** | **matches** | **,** | **a** | **little** | **dipper** | **,** | **&** | **c** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 包含 | 一些 | 事物 | , | 这样的 | 作为 | 比赛 | , | 一个 | 小的 | 杓 | , | & | c | . |

里面装着一些物品，例如火柴、小勺子等等。

['rɒloʊz] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] [dʒɔːrdʒ] , [wɔːkt] [ə'lɔːŋ] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .

| **Rollo's** | **father** | **and** | **mother** | **,** | **and** | **his** | **uncle** | **George** | **,** | **walked** | **along** | **behind** | **them** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 罗洛的 | 父亲 | 和 | 母亲 | , | 和 | 他的 | 叔叔 | 乔治 | , | 步行 | 沿着 | 在后面 | 他们 | . |

罗洛的父母和他的叔叔乔治跟在他们身后。

[ðə; ði] [wei] [wʌz; wəz] , [fɔːr; fər][sʌm; səm] ['dɪstəns] , [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv][kɑːrt] - [pæθ] , [tuː] [stiːp] [ænd; ənd]

| **The** | **way** | **was** | **,** | **for** | **some** | **distance** | **,** | **a** | **sort** | **of** | **cart** | **-** | **path** | **,** | **too** | **steep** | **and** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 方式 | 曾是 | , | 为了 | 一些 | 距离 | , | 一个 | 种类 | 的 | 大车 | - | 小路 | , | 也 | 陡 | 和 |

[rʌf] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃeɪz] ,

| **rough** | **for** | **a** | **chaise** | **,** |
|---|---|---|---|---|
| 粗糙的 | 为了 | 一个 | 躺椅 | , |

这段路有一段距离像是条车道，坡度太陡，路面太崎岖，马车无法通行。

[bʌt; bət][hɑːrd][ænd; ənd][draɪ] , [ænd; ənd] ['prɪti] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] ['wɔːkɪŋ] .

| **but** | **hard** | **and** | **dry** | **,** | **and** | **pretty** | **comfortable** | **walking** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 难的 | 和 | 干燥 | , | 和 | 漂亮的 | 舒服的 | 步行 | . |

但是路面坚硬干燥，走起来很舒服。

[ 'rɔləu ][ænd; ənd] ['luːsi] [æskt] ['dʒoʊnəs] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [tel] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['stɔːri] ,

| **Rollo** | **and** | **Lucy** | **asked** | **Jonas** | **if** | **he** | **would** | **not** | **tell** | **them** | **a** | **story** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 罗洛 | 和 | 露西 | 问 | 乔纳斯 | 如果 | 他 | 会 | 不是 | 告诉 | 他们 | 一个 | 故事 | , |

罗洛和露西问乔纳斯能不能给他们讲个故事，

[æz; əz] [ðeɪ] [went] [ə'lɔːŋ] , [tuː; tə] [bɪ'gaɪl] [ðə; ði] [wei] .

| **as** | **they** | **went** | **along** | **,** | **to** | **beguile** | **the** | **way** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他们 | 去 | 沿着 | , | 到 | 欺骗 | 这 | 方式 | . |

他们一路走来，用计谋迷惑路人。

['dʒoʊnəs][bɪ'gæn][ə; eɪ]['stɔːri] , [ə'baʊt][ə; eɪ] [bɔɪ] [ðæt] [lɪvd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ɑːn][ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] [ə'loʊn] ,

| **Jonas** | **began** | **a** | **story** | **,** | **about** | **a** | **boy** | **that** | **lived** | **a** | **long** | **time** | **on** | **a** | **mountain** | **alone** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 乔纳斯 | 开始 | 一个 | 故事 | , | 关于 | 一个 | 男生 | 那 | 居住地 | 一个 | 长的 | 时间 | 在 | 一个 | 山 | 独自的 | , |

乔纳斯开始讲一个故事，讲的是一个男孩独自在山上生活了很久。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [prə'siːdid] [fɑːr] , [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [bɪ'haɪnd] , ['kɔːlɪŋ]

| **but** | **he** | **had** | **not** | **proceeded** | **far** | **,** | **before** | **they** | **heard** | **a** | **voice** | **behind** | **,** | **calling** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 有 | 不是 | 继续 | 远的 | , | 前 | 他们 | 听到 | 一个 | 嗓音 | 在后面 | , | 呼叫 |

[ðem; ðəm] .

| **them** | **.** |
|---|---|
| 他们 | . |

但他还没走多远，就听到身后有人在呼唤他们。

[ðeɪ] [lʊkt] [bʌk] , [ænd; ənd] [sɔ:] [ðæt] ['rɒloʊz] ['fɑ:ðər] [wʌz; wəz] [ 'bekəniŋ ] [ðem; ðəm][tu:; tə][stɑ:p] .

| They | looked | buck | , | and | saw | that | Rollo's | father | was | beckoning | them | to | stop | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 看起来 | 巴克 | , | 和 | 锯 | 那 | 罗洛的 | 父亲 | 曾是 | 招手 | 他们 | 到 | 停止 | . |

他们一脸怒容，看到罗洛的父亲正招手示意他们停下来。

[ðeɪ] ['weɪtɪd] [tɪl] [hi:; hi] [keɪm] [ʌp] ,

| They | waited | till | he | came | up | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 等待 | 直到 | 他 | 来了 | 向上 | , |

他们等到他上来，

[ænd; ənd][hi:; hi][toʊld][ðem; ðəm][hi:; hi] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [gɪv] [ðem; ðəm][ðer; ðər]['ɔ:rdərz][fɔ:r; fər][ðə; ði] [deɪ] ;

| and | he | told | them | he | wanted | to | give | them | their | orders | for | the | day | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 讲述 | 他们 | 他 | 通缉 | 到 | 给 | 他们 | 他们的 | 订单 | 为了 | 这 | 天 | ; |

他告诉他们，他要给他们下达当天的命令；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ru:lz] , [hi:; hi] [sed] , [wɪtʃ] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [əb'zɜ:rvd] [ɑ:n][ɔ:l] ['berɪ]

| and | they | were | rules | , | he | said | , | which | ought | to | be | observed | on | all | berrying |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 是 | 规则 | , | 他 | 说 | , | 哪个 | 应该 | 到 | 是 | 观察到 | 在 | 全部 | 浆果 |

[ekspɪ'dɪʃnz] , [baɪ] ['tʃɪldrən] .

| expeditions | , | by | children | . |
|---|---|---|---|---|
| 探险 | , | 经过 | 孩子们 | . |

他说，这些都是规则，孩子们在采摘浆果的活动中都应该遵守。

“ [fɜ:rst] ” [sed] [hi:; hi] , “ ['ɔ:lweɪz] [ki:p] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ˌem 'i:] .

| “ | First | ” | said | he | , | “ | always | keep | in | sight | of | me | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 第一的 | ” | 说 | 他 | , | “ | 总是 | 保持 | 在 | 视线 | 的 | 我 | . |

“首先，”他说，“要始终在我视线范围内。”

[fɔ:r; fər] [ðɪs] ['pɜ:rpəs] , [wɑ:tʃ] [ˌem 'i:][ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] , [wen] [wi:; wi][ɑ:r; ər] ['stepɪŋ] , [ænd; ənd] [ki:p] [bɪ'fɔ:r] ,

| For | this | purpose | , | watch | me | all | the | time | , | when | we | are | stepping | , | and | keep | before | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 目的 | , | 手表 | 我 | 全部 | 这 | 时间 | , | 什么时候 | 我们 | 是 | 步进 | , | 和 | 保持 | 前 | , |

为此，当我们迈步时，请时刻注视着我，并保持在我前面。

['ræðər] [ðæn; ðən][bɪ'haɪnd] , [wen] [wi:; wi][ɑ:r; ər] ['wɔ:kɪŋ] .

| rather | than | behind | , | when | we | are | walking | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 相当 | 比 | 在后面 | , | 什么时候 | 我们 | 是 | 步行 | . |

而不是在我们走路的时候在后面。

“ ['sekənd] .

| “ | Second | . |
|---|---|---|
| “ | 第二 | . |

“第二。

[teɪk] [noʊ] [ʌn'nesəseri] [steps] , [bʌt; bət] [ki:p] [ɪn][ðə; ði] [raɪt] [pæθ] , [ænd; ənd] [wɔ:k] ['sloʊli] [ænd; ənd] ['stedəli] [ðer; ðər] ,

| Take | no | unnecessary | steps | , | but | keep | in | the | right | path | , | and | walk | slowly | and | steadily | there | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拿 | 不 | 不必要 | 步骤 | , | 但 | 保持 | 在 | 这 | 正确的 | 小路 | , | 和 | 走 | 缓慢地 | 和 | 稳步 | 那里 | , |

不要采取不必要的步骤，要走正确的道路，并稳步前进。

[soʊ][æz; əz][tu:; tə] [seɪv] [jʊr; jər] [streŋθ] .

| so | as | to | save | your | strength | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 作为 | 到 | 节省 | 你的 | 力量 | . |

以便保存体力。

['ʌðərwaɪz] [ju:; jʊ] [wɪl] [get] ['taɪərd] [aʊt] ['veri] [su:n] .

| Otherwise | you | will | get | tired | out | very | soon | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 否则 | 你 | 将要 | 得到 | 疲劳的 | 出去 | 非常 | 很快 | . |

否则你很快就会感到疲惫。

“ [θɜːrd] .
**“ Third .**
” 第三 .

“第三。

[duː][nɑːt] [tʌtʃ] ['eni] ['flaʊər] [ɔːr] ['beri] [ðæt] [juː; jʊ] [siː] , [ɪk'sept] ['bluːberiz] ,
**Do not touch any flower or berry that you see , except blueberries ,**
做 不是 触碰 任何 花 或者 浆果 那 你 看 , 除了 蓝莓 ,

除了蓝莓之外，不要触摸你看到的任何花朵或浆果。

[wɪ'ðaʊt] [fɜːrst] ['ʃoʊɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][juː 'es] .
**without first showing them to one of us .**
没有 第一的 显示 他们 到 一 的 我们 .

没有事先给我们中的任何一个人看过。

” [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['lisnd] [tuː; tə] [ðiːz] [ruːlz] , [ænd; ənd] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [ə'beɪ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd]
**” The children listened to these rules , and promised to obey them , and**
” 这 孩子们 听着 到 这些 规则 , 和 承诺 到 服从 他们 , 和
[ðen] [wɔːkt] [ɑːn] .
**then walked on .**
然后 步行 在 .

孩子们听了这些规则，并承诺遵守，然后继续往前走。

[ðeɪ] [traɪd] [tuː; tə] [wɔːk] ['sloʊli] [ænd; ənd] ['stedəli] , ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə]['dʒoʊnəsɪz] ['stɔːri] .
**They tried to walk slowly and steadily , listening to Jonas's story .**
他们 尝试 到 走 缓慢地 和 稳步 , 聆听 到 乔纳斯的 故事 .

他们一边听乔纳斯讲述故事，一边尽量缓慢而稳健地行走。

[ðeɪ] [tɜːrnd] [ɔːf] , ['æftər][ə; eɪ][taɪm] , ['ɪntuː][ə; eɪ] ['nɛroʊɚ] [ænd; ənd] ['stiːpə] [pæθ] , [ænd; ənd]
**They turned off , after a time , into a narrower and steeper path , and**
他们 转向 离开 , 后 一个 时间 , 进入 一个 较窄 和 更陡峭 小路 , 和
[ə'sendɪd] ,
**ascended ,**
上升 ,

过了一会儿，他们拐进一条更窄更陡的小路，向上攀登。

['stepɪŋ] [frʌm; frəm] [stoʊn] [tuː; tə] [stoʊn] [ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] [hʌŋ] ['oʊvər][ðer; ðər] ['hedz] ,
**stepping from stone to stone The trees and bushes hung over their heads ,**
步进 从 石头 到 石头 这 树木 和 灌木丛 悬挂 超过 他们的 头部 ,

他们从一块石头迈到另一块石头，树木和灌木垂落在他们的头顶。

['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [wɔːk] ['ʃeɪdi] [ænd; ənd] [kuːl] .
**making the walk shady and cool .**
制作 这 走 阴凉 和 凉爽的 .

让散步变得阴凉舒适。

['æftər] ['sloʊli] [ə'sendɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] , [fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm] ,
**After slowly ascending in this way , for some time ,**
后 缓慢地 上升 在 这 方式 , 为了 一些 时间 ,

就这样缓慢上升了一段时间后，

[ðeɪ] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] ['ɪntuː][æn; ən] ['oʊpənɪŋ] [ʌv; əv] ['rɑːki] [graʊnd] , [ænd; ənd] ['pætʃɪz]
**they came out of the woods into an opening of rocky ground , and patches**
他们 来了 出去 的 这 树林 进入 一个 开幕 的 岩石 地面 , 和 补丁
[ʌv; əv] [bluː] ['beri] - [bʊʃɪz] .
**of blue berry - bushes .**
的 蓝色的 浆果 - 灌木丛 .

他们走出树林，来到一片岩石地和成片的蓝莓灌木丛中。

[ðeɪ] [sɔ:] , ['ɔ:lsoʊ] , [æt; ət][sʌm; səm] ['dɪstəns] [bɪ'fɔ:r] [ðem; ðəm] , [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [bɔɪz] , ['sɪtɪŋ] [ə'pɑ:n]

| They | saw | , | also | , | at | some | distance | before | them | , | three | or | four | boys | , | sitting | upon |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 锯 | , | 还 | , | 在 | 一些 | 距离 | 前 | 他们 | , | 三 | 或者 | 四 | 男孩们 | , | 坐着 | 之上 |

[ə; eɪ] [rɑ:k] ,

| a | rock | , |
|---|---|---|
| 一个 | 岩石 | , |

他们还看到，在不远处，有三四个男孩坐在一块石头上。

[wɪð; wɪθ] [peɪlz] [ænd; ənd] ['bæskəts] [ɪn][ðer; ðər][hændz] , ['tɔ:kɪŋ] [ænd; ənd] ['læfɪŋ] [laʊd] .

| with | pails | and | baskets | in | their | hands | , | talking | and | laughing | loud | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 水桶 | 和 | 篮子 | 在 | 他们的 | 双手 | , | 说 | 和 | 笑 | 大声 | . |

他们手里提着水桶和篮子，大声说笑。

[ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] [teɪk] [mʌtʃ] ['noʊtɪs] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [wɔ:kt] [ɑ:n]['kwaɪətli] .

| They | did | not | take | much | notice | of | them | , | but | walked | on | quietly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 做过 | 不是 | 拿 | 很多 | 注意 | 的 | 他们 | , | 但 | 步行 | 在 | 悄悄 | . |

他们并没有太在意他们，而是默默地继续往前走。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['goʊɪŋ] [ɑ:n][də'rektli; daɪ'rektli] [tɔ:rdz] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət] ['rɒloʊz] ['fɑ:ðər] [kɔ:ld] [ðem; ðəm]

| They | were | going | on | directly | towards | them | , | but | Rollo's | father | called | them |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 去 | 在 | 直接地 | 向 | 他们 | , | 但 | 罗洛的 | 父亲 | 称为 | 他们 |

,

| , |
|---|
| , |

他们径直朝他们走去，但罗洛的父亲叫住了他们。

[ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm][tu:; tə][tɜ:rn] [ɔ:f] [tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] ,

| and | pointed | for | them | to | turn | off | to | the | right | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 尖 | 为了 | 他们 | 到 | 转动 | 离开 | 到 | 这 | 正确的 | , |

并指着他们让他们向右拐。

[raʊnd] [ə; eɪ] ['rɑ:ki] ['presəpɪs] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

| round | a | rocky | precipice | which | was | in | that | direction | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 圆形的 | 一个 | 岩石 | 悬崖 | 哪个 | 曾是 | 在 | 那 | 方向 | . |

绕过那个方向的岩石峭壁。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜ:r; wər] ['tɜ:rnɪŋ] [ə'kɔ:rdɪŋli] , [wen] [ðeɪ] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bɔɪz]

| The | children | were | turning | accordingly | , | when | they | heard | a | shout | from | the | boys |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 孩子们 | 是 | 转弯 | 因此 | , | 什么时候 | 他们 | 听到 | 一个 | 喊 | 从 | 这 | 男孩们 |

[bɪ'fɔ:r] [ðem; ðəm] ,

| before | them | , |
|---|---|---|
| 前 | 他们 | , |

孩子们正转过身去，这时他们听到前面的男孩们喊了一声。

— “ [hə'ləu] , — [kʌm] [ðɪs] [weɪ] , [ænd; ənd][wi:; wi] [wɪl] [ʃoʊ] [ju:; jʊ] [wer] [ðə; ði] ['blu:beriz] [ɑ:r; ər] .

| — | “ | Hallo | , | — | come | this | way | , | and | we | will | show | you | where | the | blueberries | are | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| — | “ | 你好 | , | — | 来 | 这 | 方式 | , | 和 | 我们 | 将要 | 展示 | 你 | 在哪里 | 这 | 蓝莓 | 是 | . |

”

| ” |
|---|
| ” |

“你好，请跟我来，我们带你去看蓝莓在哪里。”

“ ['fɑ:ðər] , ” [sed] [ 'rɔləu ] , [æz; əz][hi:; hi] [stɑ:pt] [ænd; ənd] [tɜ:rnd] [raʊnd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] ,

| “ | Father | , | ” | said | Rollo | , | as | he | stopped | and | turned | round | to | his | father | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 父亲 | , | ” | 说 | 罗洛 | , | 作为 | 他 | 停止 | 和 | 转向 | 圆形的 | 到 | 他的 | 父亲 | , |

“父亲，”罗洛停下脚步，转身对父亲说道。

“ [ðə; ði] [bɔɪz] [seɪ] [ðeɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [ˌjuː 'es][ðə; ði] ['bluːberiz] , [aʊt] [ðæt] [wei] : [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][goʊ]
**“ the boys say they will show us the blueberries , out that way : shall we go**
” 这 男孩们 说 他们 将要 展示 我们 这 蓝莓 , 出去 那 方式 : 将 我们 去
[ænd; ənd] [siː] ? ”
**and see ? ”**
和 看 ? ”

“孩子们说他们会带我们去看那边的蓝莓：我们去看看好吗？”

“ [noʊ] , ” [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] , [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [dɪd][nɑːt] [hɪr] .
**“ No , ” said his father in a low voice , so that the boys did not hear .**
” 不 , ” 说 他的 父亲 在 一个 低的 嗓音 , 所以 那 这 男孩们 做过 不是 听到 .

“不，”他父亲低声说道，以免孩子们听到。

“ [noʊ] : [goʊ][ðə; ði] [wei] [aɪ][toʊld][juː; jʊ] .
**“ No : go the way I told you .**
” 不 : 去 这 方式 我 讲述 你 .

“不，按我说的去做。”

” [ðeɪ] [went] [əˈlɔːŋ] , [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [gɑːt] [raʊnd] [ðə; ði] ['presəpɪs] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [ʌv; əv][aɪ][hiː; hi]
**” They went along , and presently got round the precipice out of sight of I he**
” 他们 去 沿着 , 和 目前 得到 圆形的 这 悬崖 出去 的 视线 的 我 他
[bɔɪz] [əˈgen] .
**boys again .**
男孩们 再次 .

“他们继续往前走，很快就绕过了悬崖，又消失在了那群男孩的视线中。”

[ðeɪ] [wɔːkt] ['sloʊli] [ʌnˈtɪl] [ðer; ðər] ['perənts] [ˌoʊvərˈtʊk] [ðem; ðəm] .
**They walked slowly until their parents overtook them .**
他们 步行 缓慢地 直到 他们的 父母 超越 他们 .

他们慢慢地走着，直到他们的父母追上来。

“ ['fɑːðər] , ” [sed] [ 'rɔləu ] , “ [waɪ] [kʊd; kəd][juː; jʊ][nɑːt][let][ˌjuː 'es][goʊ][aʊt][wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [bɔɪz] ?
**“ Father , ” said Rollo , “ why could you not let us go out with those boys ?**
” 父亲 , ” 说 罗洛 , “ 为什么 可以 你 不是 让 我们 去 出去 和 那些 男孩们 ?

“父亲，”罗洛说，“为什么您不让我们和那些男孩一起出去呢？”

[ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['θɪkɪst] [aʊt] [ðer; ðər] . ”
**They said they were thickest out there . ”**
他们 说 他们 是 最厚 出去 那里 . ”

他们说这是那里最密的树。

“ [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [aɪ] [prɪˈzuːm] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] [gʊd] [bɔɪz] ,
**“ Because , ” said he , “ I presume they are not good boys ,**
” 因为 , ” 说 他 , “ 我 怙 他们 是 不是 好的 男孩们 ,

“因为，”他说，“我猜他们不是好孩子。”

[ænd; ənd][aɪ][duː][nɑːt][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə][hæv; həv] ['eni] [θɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] . ”
**and I do not want you to have any thing to do with them . ”**
和 我 做 不是 想 你 到 有 任何 事物 到 做 和 他们 . ”

我不想让你和他们有任何瓜葛。

“ [bʌt; bət] , ['fɑːðər] , [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [gʊd] [bɔɪz] , [ɔːr] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt][wɑːnt][tuː; tə] [ʃoʊ] [ˌjuː 'es]
**“ But , father , they must be good boys , or they would not want to show us**
” 但 , 父亲 , 他们 必须 是 好的 男孩们 , 或者 他们 会 不是 想 到 展示 我们
[ðə; ði] ['bluːberiz] .
**the blueberries .**
这 蓝莓 .

“但是，父亲，他们一定是好孩子，否则他们就不会想带我们去看蓝莓了。”

[ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər][bæd] , ['selfɪʃ] [bɔɪz] , [ðeɪ] [wʊd] [wɑːnt][tuː; tə] [kiːp] [ɔːl][ðə; ði] [gʊd] ['pleɪsɪz][tuː; tə]

| If | they | were | bad | , | selfish | boys | , | they | would | want | to | keep | all | the | good | places | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 他们 | 是 | 坏的 | , | 自私 | 男孩们 | , | 他们 | 会 | 想 | 到 | 保持 | 全部 | 这 | 好的 | 地方 | 到 |

[ðəm'selvz] .

| themselves | . |
|---|---|
| 他们自己 | . |

如果他们是坏的、自私的男孩，他们就会想把所有的好地方都占为己有。

" [ɪf] [ 'rɔləu ][hæd; həd]['oʊnli] [æskt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , [ɪn][ə; eɪ]['mɑːdɪst] ['mænər] ,

| " | If | Rollo | had | only | asked | his | father | , | in | a | modest | manner | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 如果 | 罗洛 | 有 | 仅有的 | 问 | 他的 | 父亲 | , | 在 | 一个 | 谦虚的 | 方式 | , |

“如果罗洛当初只是谦虚地问他父亲，

[haʊ] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər][bæd] ,

| how | it | could | be | that | the | boys | were | bad | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 它 | 可以 | 是 | 那 | 这 | 男孩们 | 是 | 坏的 | , |

男孩们怎么可能是坏人呢?

[wen] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [best] [pleɪs] [fɔːr; fər] ['bluːberiz] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd]

| when | they | wanted | to | show | him | the | best | place | for | blueberries | , | it | would |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他们 | 通缉 | 到 | 展示 | 他 | 这 | 最好的 | 地方 | 为了 | 蓝莓 | , | 它 | 会 |

[hæv; həv] [bɪn] ['veri] ['prɑːpər] ;

| have | been | very | proper | ; |
|---|---|---|---|---|
| 有 | 到过 | 非常 | 恰当的 | ; |

当他们想带他去蓝莓最好的地方时，那将是非常恰当的;

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['mænər] [ʌv; əv] ['spiːkɪŋ] [ʃoʊd] [ə; eɪ] ['sɪli] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [ə'pɪnjən] , [wɪtʃ]

| but | his | manner | of | speaking | showed | a | silly | confidence | in | his | own | opinion | , | which |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他的 | 方式 | 的 | 请讲 | 显示 | 一个 | 愚蠢的 | 信心 | 在 | 他的 | 自己的 | 观点 | , | 哪个 |

[wʌz; wəz] ['veri] [rɔːŋ] .

| was | very | wrong | . |
|---|---|---|---|
| 曾是 | 非常 | 错误的 | . |

但他说话的方式却表现出一种愚蠢的自信，这完全是错误的。

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , [haʊ'evər] , [dɪd][nɑːt] [ə'tempt] [tuː; tə] ['riːz(ə)n] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət]['oʊnli] [sed] ,

| His | father | , | however | , | did | not | attempt | to | reason | with | him | , | but | only | said | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 父亲 | , | 然而 | , | 做过 | 不是 | 试图 | 到 | 原因 | 和 | 他 | , | 但 | 仅有的 | 说 | , |

然而，他的父亲并没有试图与他讲道理，只是说：

“ [aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɑːr; ər][bæd] [bɔɪz] , [fɔːr; fər][aɪ] [ˌoʊvər'hɜːrd][ðem; ðəm] ['juːzɪŋ] [bæd] ['læŋgwɪdʒ] ;

| “ | I | think | they | are | bad | boys | , | for | I | overheard | them | using | bad | language | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 思考 | 他们 | 是 | 坏的 | 男孩们 | , | 为了 | 我 | 无意中听到 | 他们 | 使用 | 坏的 | 语言 | ; |

“我认为他们是坏孩子，因为我听到他们说脏话;

[ænd; ənd][aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ][tuː; tə][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

| and | I | wish | you | to | have | nothing | to | do | with | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 希望 | 你 | 到 | 有 | 没有什么 | 到 | 做 | 和 | 他们 | . |

我希望你与他们没有任何瓜葛。

" [hiː; hi] [ðen] [faʊnd] [ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] ['gæðər] [ðer; ðər] [ 'beriz ] .

| " | He | then | found | a | good | place | for | them | to | begin | to | gather | their | berries | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 然后 | 成立 | 一个 | 好的 | 地方 | 为了 | 他们 | 到 | 开始 | 到 | 收集 | 他们的 | 浆果 | . |

然后他找到了一处适合他们采摘浆果的好地方。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [spɑːt][ʌv; əv]['oʊpən] [graʊnd] , [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [θɪk] [wʊdz] [ɑːn][wʌn] [saɪd]

| It | was | a | beautiful | spot | of | open | ground | , | between | the | thick | woods | on | one | side |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 一个 | 美丽的 | 点 | 的 | 打开 | 地面 | , | 之间 | 这 | 厚的 | 树林 | 在 | 一 | 边 |

,

,

,

那是一片美丽的开阔地，一边是茂密的树林。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['broʊkən] , ['rɑːki] ['presəpɪs] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] .

| and | a | broken | , | rocky | precipice | on | the | other | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 破碎的 | , | 岩石 | 悬崖 | 在 | 这 | 其他 | . |

另一边则是破碎的岩石峭壁。

['ʌŋk(ə)l] [dʒɔːrdʒ] [tʊk] ['dʒoʊnəs] ['fɔːrwərd] [ə'loʊn] , [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] , [ænd; ənd]

| Uncle | George | took | Jonas | forward | alone | , | until | they | were | out | of | sight | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 叔叔 | 乔治 | 采取 | 乔纳斯 | 向前 | 独自的 | , | 直到 | 他们 | 是 | 出去 | 的 | 视线 | , | 和 |

['prez(ə)ntli] [rɪ'tɜːrnd] [wɪ'ðaʊt] [hɪm; ɪm] .

| presently | returned | without | him | . |
|---|---|---|---|---|
| 目前 | 返回 | 没有 | 他 | . |

乔治叔叔独自带着乔纳斯往前走，直到他们消失在视线之外，然后不久就独自返回了。

[ 'rɔləu ] [æskt] [wer] ['dʒoʊnəs][wʌz; wəz] [gɔːn] ,

| Rollo | asked | where | Jonas | was | gone | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 罗洛 | 问 | 在哪里 | 乔纳斯 | 曾是 | 已消失 | , |

罗洛问乔纳斯去哪儿了。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['siːkrət] [æt; ət]['prez(ə)nt] .

| and | his | uncle | told | him | that | that | was | a | secret | at | present | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他的 | 叔叔 | 讲述 | 他 | 那 | 那 | 曾是 | 一个 | 秘密 | 在 | 展示 | . |

他的叔叔告诉他，目前这是个秘密。

[ðeɪ] [hɜːrd] , [suːn] ['æftər] , [ðə; ði] [stroʊks] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['hætʃɪt] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , [ɑːn] [bɪ'fɔːr]

| They | heard | , | soon | after | , | the | strokes | of | his | hatchet | in | the | woods | , | on | before |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 听到 | , | 很快 | 后 | , | 这 | 笔画 | 的 | 他的 | 斧头 | 在 | 这 | 树林 | , | 在 | 前 |

[ðem; ðəm] ,

| them | , |
|---|---|
| 他们 | , |

不久之后，他们听到了前方树林里传来斧头挥舞的声音。

[bʌt; bət][kʊd; kəd][nɑːt][ɪ'mædʒɪn] [wʌt] [hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi] ['duːɪŋ] .

| but | could | not | imagine | what | he | could | be | doing | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 可以 | 不是 | 想象 | 什么 | 他 | 可以 | 是 | 正在做 | . |

但他无法想象他会在做什么。

[ðʌs] [θɪŋz] [went] [ɑːn] ['veri] ['plezntli] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['gæðərd] [ə; eɪ][lɑːrdʒ]['kwɑːntəti][ʌv; əv]

| Thus | things | went | on | very | pleasantly | , | and | they | gathered | a | large | quantity | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因此 | 事物 | 去 | 在 | 非常 | 愉快 | , | 和 | 他们 | 聚集 | 一个 | 大的 | 数量 | 的 |

[ 'beriz ] .

| berries | . |
|---|---|
| 浆果 | . |

事情进展得非常顺利，他们采摘了大量的浆果。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] , [ɪn'diːd] , [ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,

| There | was | , | indeed | , | in | the | course | of | the | day | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | , | 的确 | , | 在 | 这 | 课程 | 的 | 这 | 天 | , |

确实，在当天，

[ə; eɪ] ['sɪriəs] ['dɪfɪkəlti] [bɪ'twiːn] [ 'rɔləu ][ænd; ənd][ðə; ði][bæd] [bɔɪz] ;

| a | serious | difficulty | between | Rollo | and | the | bad | boys | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 严肃的 | 困难 | 之间 | 罗洛 | 和 | 这 | 坏的 | 男孩们 | ; |

罗洛和坏小子们之间出现了严重的矛盾；

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː]['gɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði][nekst]['stɔːri] [ʌv; əv] “ ['trʌb(ə)l] [ɑːn]

| and | there | is | an | account | of | it | given | in | the | next | story | of | “ | TROUBLE | ON |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那里 | 是 | 一个 | 帐户 | 的 | 它 | 给定 | 在 | 这 | 下一个 | 故事 | 的 | “ | 麻烦 | 在 |

[ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .

| THE | MOUNTAIN | . |
|---|---|---|
| 这 | 山 | . |

在接下来的故事“山上的麻烦”中对此有详细描述。

" [wɪð; wɪθ]['aɪbɪs] [ɪk'sepʃn] , ['evri] [θɪŋ] [went] [ɑ:n] [wel] [ʌn'tɪl] [ə'baʊt] , [nu:n] ,

| " | With | Ibis | exception | , | every | thing | went | on | well | until | about | , | noon | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 朱鹭 | 例外 | , | 每一个 | 事物 | 去 | 在 | 出色地 | 直到 | 关于 | , | 中午 | , |

“除了朱鹭之外，一切都很顺利，直到中午左右。”

[wen] [ 'rɔləu ] [əb'zɜ:rvd] [ðæt] ['dʒoʊnəs][hæd; həd] [bɪn] ['mɪsɪŋ] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] .

| when | Rollo | observed | that | Jonas | had | been | missing | a | long | time | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 罗洛 | 观察到 | 那 | 乔纳斯 | 有 | 到过 | 丢失的 | 一个 | 长的 | 时间 | . |

罗洛发现乔纳斯已经失踪很久了。

[ðə; ði] ['si:krət] [aʊt] .

| THE | SECRET | OUT | . |
|---|---|---|---|
| 这 | 秘密 | 出去 | . |

秘密揭晓。

“ [wer] [ɪz]['dʒoʊnəs] , [ɔ:l] [ðɪs] [taɪm] ? ” [sed] [ 'rɔləu ][tu:; tə] ['lu:si] .

| “ | Where | is | Jonas | , | all | this | time | ? | ” | said | Rollo | to | Lucy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 在哪里 | 是 | 乔纳斯 | , | 全部 | 这 | 时间 | ? | ” | 说 | 罗洛 | 到 | 露西 | . |

“乔纳斯这段时间在哪儿？”罗洛问露西。

['lu:si] [sed] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] ['bɪzi] , [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] , ['du:ɪŋ] ['sʌmθɪŋ] ['oʊvər] [bɪ'jɑ:nd]

| Lucy | said | that | he | had | been | busy | , | a | long | time | , | doing | something | over | beyond |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 露西 | 说 | 那 | 他 | 有 | 到过 | 忙碌的 | , | 一个 | 长的 | 时间 | , | 正在做 | 某物 | 超过 | 超过 |

[sʌm; səm] ['rɑ:ks] ,

| some | rocks | , |
|---|---|---|
| 一些 | 岩石 | , |

露西说他一直很忙，忙了很久，一直在一些岩石那边忙着什么。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi][dɪd][nɑ:t] [noʊ] [wʌt] , [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] ['fɑ:ðər] [toʊld][hɜ:r; hər][ʃi:; ʃi][mʌst; məst][nɑ:t][goʊ]

| but | she | did | not | know | what | , | for | her | father | told | her | she | must | not | go |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 她 | 做过 | 不是 | 知道 | 什么 | , | 为了 | 她 | 父亲 | 讲述 | 她 | 她 | 必须 | 不是 | 去 |

[tu:; tə] [si:] .

| to | see | . |
|---|---|---|
| 到 | 看 | . |

但她不知道是什么，因为她父亲告诉她不能去看。

[ 'rɔləu ] ['wʌndɚd] [wʌt] [ðə; ði] ['si:krət] [wʌz; wəz] ,

| Rollo | wondered | what | the | secret | was | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 罗洛 | 想知道 | 什么 | 这 | 秘密 | 曾是 | , |

罗洛想知道这个秘密是什么。

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz][dʒʌst]['goʊɪŋ][tu:; tə][æsk][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [tu:; tə] [let] [hɪm; ɪm][goʊ][ænd; ənd] [si:]

| and | he | was | just | going | to | ask | his | father | to | let | him | go | and | see |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 曾是 | 只是 | 去 | 到 | 问 | 他的 | 父亲 | 到 | 让 | 他 | 去 | 和 | 看 |

[wʌt] ['dʒoʊnəs][wʌz; wəz] ['du:ɪŋ] ,

| what | Jonas | was | doing | , |
|---|---|---|---|---|
| 什么 | 乔纳斯 | 曾是 | 正在做 | , |

他正打算请求父亲让他去看看乔纳斯在做什么。

[wen] [ðeɪ] [sɔ:] [hɪm; ɪm] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bʊʃɪz] .

| when | they | saw | him | coming | out | from | the | bushes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他们 | 锯 | 他 | 未来 | 出去 | 从 | 这 | 灌木丛 | . |

当他们看到他从灌木丛中走出来时。

[hi:; hi] [keɪm] [ʌp] [tu:; tə] ['roloʊz] ['fɑ:ðər] , [ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɔ:l] ['redi] .

| He | came | up | to | Rollo's | father | , | and | told | him | that | it | was | all | ready | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 来了 | 向上 | 到 | 罗洛的 | 父亲 | , | 和 | 讲述 | 他 | 那 | 它 | 曾是 | 全部 | 准备好 | . |

他走到罗洛的父亲面前，告诉他一切都准备好了。

[ðen] ['rɔloʊz] ['fɑ:ðər] [kɔ:ld] [tu:; tə][ɔ:l][ðə; ði] ['kʌmpəni] ,

| Then | Rollo's | father | called | to | all | the | company | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 罗洛的 | 父亲 | 称为 | 到 | 全部 | 这 | 公司 | , |

然后罗洛的父亲把所有人都叫了过来。

[ænd; ənd][toʊld][ðem; ðəm][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][taɪm][tuː; tə][stɑːp] ['gæðərɪŋ] [ ˈberiz ] ,

| and | told | them | it | was | time | to | stop | gathering | berries | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 讲述 | 他们 | 它 | 曾是 | 时间 | 到 | 停止 | 采集 | 浆果 | , |

并告诉他们该停止采摘浆果了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [maɪt] [teɪk] [ʌp][ðer; ðər]['bæskəts][ænd; ənd] ['fɑːloʊ] [hɪm; ɪm] .

| and | they | might | take | up | their | baskets | and | follow | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 可能 | 拿 | 向上 | 他们的 | 篮子 | 和 | 跟随 | 他 | . |

他们可能会拿起篮子跟随他。

[ðə; ði]['bæskəts][ænd; ənd][peɪlz][wɜːr; wər] ['hevi] [ænd; ənd] [fʊl] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] ['pɑːrti] [wɔːkt]

| The | baskets | and | pails | were | heavy | and | full | , | and | the | whole | party | walked |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 篮子 | 和 | 水桶 | 是 | 重的 | 和 | 满的 | , | 和 | 这 | 所有的 | 派对 | 步行 |

[əˈlɔːŋ] ,

| along | , |
|---|---|
| 沿着 | , |

篮子和水桶又重又满，一行人继续往前走。

['kæriɪŋ] [ðem; ðəm] ['kerfəli] [tɔːrdz] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] ['dʒoʊnəs][hæd; həd] [kʌm] [frʌm; frəm] .

| carrying | them | carefully | towards | the | place | where | Jonas | had | come | from | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 携带 | 他们 | 小心 | 向 | 这 | 地方 | 在哪里 | 乔纳斯 | 有 | 来 | 从 | . |

小心翼翼地把它们抱向乔纳斯来的地方。

['rɒloʊz] ['hɪðər] [led][ðə; ði] [weɪ] .

| Rollo's | Hither | led | the | way | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 罗洛的 | 这里 | 引领 | 这 | 方式 | . |

Rollo's Hither 率先垂范。

[ðeɪ] ['entərd] ['ɪntuː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['θɪkɪt] , [ænd; ənd] [pæst] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][baɪ][ə; eɪ] ['næroʊ] [pæθ] .

| They | entered | into | a | little | thicket | , | and | passed | through | it | by | a | narrow | path | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 进入 | 进入 | 一个 | 小的 | 灌木丛 | , | 和 | 通过了 | 通过 | 它 | 经过 | 一个 | 狭窄的 | 小路 | . |

他们走进了一小片灌木丛，沿着一条狭窄的小路穿过去。

[ðeɪ] [keɪm] [aʊt] ['prez(ə)ntli] ['ɪntuː][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['oʊpənɪŋ] , [ɑːn][ə; eɪ] [braʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .

| They | came | out | presently | into | a | sort | of | opening | , | on | a | brow | of | the | mountain | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 来了 | 出去 | 目前 | 进入 | 一个 | 种类 | 的 | 开幕 | , | 在 | 一个 | 眉头 | 的 | 这 | 山 | . |

他们很快来到山顶一处空地上。

[ɑːn][wʌn][saɪd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [lʊk] [daʊn] [əˈpɑːn][ə; eɪ][væst][ɪkˈstent][ʌv; əv] ['kʌntri] ,

| On | one | side | they | could | look | down | upon | a | vast | extent | of | country | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一 | 边 | 他们 | 可以 | 看 | 向下 | 之上 | 一个 | 广阔的 | 程度 | 的 | 国家 | , |

一边是广袤无垠的国土，另一边是辽阔无垠的乡村。

[igˈzibitɪŋ] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [vəˈraɪəti][ʌv; əv] ['fɔrists] , ['rɪvəz] , ['vɪlɪdʒəz] , [ænd; ənd]['fɑːrmz] .

| exhibiting | a | beautiful | variety | of | forests | , | rivers | , | villages | , | and | farms | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 展出 | 一个 | 美丽的 | 种类 | 的 | 森林 | , | 河流 | , | 村庄 | , | 和 | 农场 | . |

展现了森林、河流、村庄和农田等各种美丽景色。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['rɑːki] ['presəpɪs] , ['raɪzɪŋ] [əˈbrʌptli] [tuː; tə][ə; eɪ][kənˈsɪdərəb(ə)l]

| On | the | other | side | was | a | rocky | precipice | , | rising | abruptly | to | a | considerable |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 其他 | 边 | 曾是 | 一个 | 岩石 | 悬崖 | , | 上升 | 突然 | 到 | 一个 | 大量 |

[haɪt] ,

| height | , |
|---|---|
| 高度 | , |

另一边是陡峭的岩石悬崖，高耸入云。

[ænd; ənd] [ðen] ['sloʊpɪŋ] [ɔːf] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['sʌmɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .

| and | then | sloping | off | towards | the | summit | of | the | mountain | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 倾斜的 | 离开 | 向 | 这 | 首脑 | 的 | 这 | 山 | . |

然后向山顶方向倾斜。

[ðeɪ] [wɔːkt] [əˈlɔːŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [steps] [ɑːn][ə; eɪ] [smuːð] [ˈsɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɑːk] ,

| They | walked | along | a | few | steps | on | a | smooth | surface | of | the | rock | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 步行 | 沿着 | 一个 | 很少 | 步骤 | 在 | 一个 | 光滑的 | 表面 | 的 | 这 | 岩石 | , |

他们沿着岩石光滑表面上的几级台阶走了一段路，

[bɪˈtwiːn] [ˈpætʃɪz] [ʌv; əv] [græs] [ænd; ənd] [ˈbluːberi] - [bʊʃɪz] ,

| between | patches | of | grass | and | blueberry | - | bushes | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之间 | 补丁 | 的 | 草 | 和 | 蓝莓 | - | 灌木丛 | , |

在草地和蓝莓灌木丛之间，

[ʌnˈtɪl] [ˈluːsi] [ænd; ənd][ ˈrɔləu ][ræn] [ˈfɔːrwərd] [tuː; tə][ə; eɪ] [brʊk] [wɪtʃ] [keɪm] [ˈfoʊmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]

| until | Lucy | and | Rollo | ran | forward | to | a | brook | which | came | foaming | down | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 直到 | 露西 | 和 | 罗洛 | 跑 | 向前 | 到 | 一个 | 溪 | 哪个 | 来了 | 起泡 | 向下 | 这 |

[ˈpresəpɪs] ,

| precipice | , |
|---|---|
| 悬崖 | , |

直到露西和罗洛跑到一条从悬崖上奔流而下的溪流边，溪水翻腾咆哮。

[ænd; ənd] [ðen] , [ˈæftər] [ˈtʌmblɪŋ] [əˈlɔːŋ] [ˈoʊvər] [ˈrɑːks] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [weɪ] , [tʊk] [əˈnʌðər] [ˈfoʊmɪŋ] [liːp]

| and | then | , | after | tumbling | along | over | rocks | a | little | way | , | took | another | foaming | leap |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | , | 后 | 翻滚 | 沿着 | 超过 | 岩石 | 一个 | 小的 | 方式 | , | 采取 | 其他 | 起泡 | 飞跃 |

[daʊn] [ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] ,

| down | the | mountain | , |
|---|---|---|---|
| 向下 | 这 | 山 | , |

然后，他翻滚着越过岩石走了一小段路后，又一次腾起泡沫，纵身跃下山崖。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][lɔːst] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [triːz] [bɪˈloʊ] .

| and | was | lost | among | the | trees | below | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 曾是 | 丢失的 | 之中 | 这 | 树木 | 以下 | . |

然后迷失在了下面的树林中。

[ðə; ði][ˈpɑːrti][ɔːl] [stept] [ˈkerfəli] [ˈoʊvər] [ðɪs] [brʊk] ,

| The | party | all | stepped | carefully | over | this | brook | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 派对 | 全部 | 步 | 小心 | 超过 | 这 | 溪 | , |

一行人小心翼翼地跨过这条小溪。

[ænd; ənd] [ðen] [wɔːkt] [əˈlɔːŋ] [ʌp] [ðə; ði][bæŋk][ɑːn][ðə; ði] [ˈɑːpəzɪt] [saɪd] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]

| and | then | walked | along | up | the | bank | on | the | opposite | side | until | they | came | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 步行 | 沿着 | 向上 | 这 | 银行 | 在 | 这 | 对面的 | 边 | 直到 | 他们 | 来了 | 到 | 这 |

[ˈpresəpɪs] .

| precipice | . |
|---|---|
| 悬崖 | . |

然后他们沿着对岸的河岸往上走，直到走到悬崖边。

[hɪr] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [sərˈpraɪzd] [ænd; ənd] [pliːzd] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ˈbaʊər] [bɪlt] ,

| Here | they | were | surprised | and | pleased | to | see | a | large | bower | built | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这里 | 他们 | 是 | 惊讶 | 和 | 高兴 | 到 | 看 | 一个 | 大的 | 凉亭 | 建造 | , |

他们惊喜地发现这里建有一个大型凉亭。

[ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][sɔːrt][ʌv; əv]['kævərn][ɔːr] ['riːses] [ɪn][ðə; ði] [rɑːk] .

| in | front | of | a | little | sort | of | cavern | or | recess | in | the | rock | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 正面 | 的 | 一个 | 小的 | 种类 | 的 | 洞穴 | 或者 | 凹陷处 | 在 | 这 | 岩石 | . |

在岩石中一个小型洞穴或凹陷处前。

['dʒoʊnəs][hæd; həd] [bɪlt] [ˌaɪ 'tiː][ʌv; əv][lɑːrdʒ] [lɪmz] [ʌv; əv] [triːz] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] ,

| Jonas | had | built | it | of | large | limbs | of | trees | and | bushes | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 乔纳斯 | 有 | 建造 | 它 | 的 | 大的 | 四肢 | 的 | 树木 | 和 | 灌木丛 | , |

乔纳斯用粗大的树枝和灌木搭建了它。

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [liːnd] [ʌp] [əˈgenst] [ðə; ði] [rɑːk] ,

| which | he | had | leaned | up | against | the | rock | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 他 | 有 | 倾斜 | 向上 | 反对 | 这 | 岩石 | , |

他靠在岩石上，

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mænər] [æz; əz][tuː; tə] [ɪn'kloʊz] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [speɪs] [wɪ'ðɪn] .

| in | such | a | manner | as | to | enclose | a | large | space | within | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这样的 | 一个 | 方式 | 作为 | 到 | 括 | 一个 | 大的 | 空间 | 之内 | . |

以某种方式围合出一个较大的内部空间。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] ['oʊpənɪŋ] [left] [raʊnd] [ɑːn][ðə; ði] ['fɑːrðər] [saɪd] , [nekst][ðə; ði] [rɑːk] ,

| There | was | an | opening | left | round | on | the | farther | side | , | next | the | rock | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 一个 | 开幕 | 左边 | 圆形的 | 在 | 这 | 更远 | 边 | , | 下一个 | 这 | 岩石 | , |

在远处的岩石旁边，留出了一个开口。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [went] [raʊnd] [mɪd] [went] [ɪn] — [ 'rɔləu ][fɜːrst] , [ðen] ['luːsi] , [ðen] [ðə; ði] ['ʌðər] .

| and | they | all | went | round | mid | went | in | — | Rollo | first | , | then | Lucy | , | then | the | others | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 全部 | 去 | 圆形的 | 中 | 去 | 在 | — | 罗洛 | 第一的 | , | 然后 | 露西 | , | 然后 | 这 | 其他的 | . |

然后他们都绕到中间进去——罗洛先进去，然后是露西，然后是其他人。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [smuːð] [ænd; ənd] [kliːn] [lɔːgz][ænd; ənd] [stoʊnz] [wɜːr; wər] [ə'reɪndʒd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['baʊər] ;

| They | found | that | smooth | and | clean | logs | and | stones | were | arranged | around | the | sides | of | the | bower | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 成立 | 那 | 光滑的 | 和 | 干净的 | 日志 | 和 | 石头 | 是 | 安排 | 大约 | 这 | 侧面 | 的 | 这 | 凉亭 | ; |

他们发现凉亭周围摆放着光滑干净的木头和石头；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] , [ɑːn][ə; eɪ]['kɑːrpɪt][ʌv; əv] [liːvz] , [wʌz; wəz] ['veri] [ə'bʌndənt] [prə'vɪʒ(ə)n] [fɔːr; fər]

| and | in | the | middle | , | on | a | carpet | of | leaves | , | was | very | abundant | provision | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 这 | 中间 | , | 在 | 一个 | 地毯 | 的 | 树叶 | , | 曾是 | 非常 | 丰富 | 条款 | 为了 |

[ə; eɪ] ['rʌstɪk] ['dɪnər] .

| a | rustic | dinner | . |
|---|---|---|---|
| 一个 | 乡村 | 晚餐 | . |

中间，铺着树叶的地毯上，摆放着非常丰盛的乡村晚餐食材。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [bred] , [ænd; ənd] ['bʌtər] , [ænd; ənd][hæm] , [ænd; ənd] ['dʒɪndʒərbred] , [ænd; ənd][paɪ] ,

| There | was | bread | , | and | butter | , | and | ham | , | and | gingerbread | , | and | pie | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 面包 | , | 和 | 黄油 | , | 和 | 火腿 | , | 和 | 姜饼 | , | 和 | 馅饼 | , |

有面包、黄油、火腿、姜饼和馅饼。

[ænd; ənd] ['glæsɪz] [fɔːr; fər]['wɔːtər][frʌm; frəm][ðə; ði] [brʊk] .

| and | glasses | for | water | from | the | brook | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 眼镜 | 为了 | 水 | 从 | 这 | 溪 | . |

还有用来盛溪水的玻璃杯。

[ 'rɔləu ][ænd; ənd] ['luːsi] ['wʌndɚd] [haʊ] [ɔːl] [ðoʊz] [θɪŋz] [kʊd; kəd][hæv; həv][gɑːt][ʌp][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .

| Rollo | and | Lucy | wondered | how | all | those | things | could | have | got | up | the | mountain | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 罗洛 | 和 | 露西 | 想知道 | 如何 | 全部 | 那些 | 事物 | 可以 | 有 | 得到 | 向上 | 这 | 山 | . |

罗洛和露西很纳闷，那些东西是怎么被运到山上的。

['prez(ə)ntli] , [haʊ'evər] , [ðeɪ] [ˌrekə'lektɪd] [ðæt] , [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] [ʌp] , ['dʒoʊnəs][hæd; həd] [tuː] ['kʌvərd] ['bæskəts][tuː; tə] [brɪŋ] ,

| Presently | , | however | , | they | recollected | that | , | when | they | were | coming | up | , | Jonas | had | two | covered | baskets | to | bring | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 目前 | , | 然而 | , | 他们 | 回忆 | 那 | , | 什么时候 | 他们 | 是 | 未来 | 向上 | , | 乔纳斯 | 有 | 二 | 涵盖 | 篮子 | 到 | 带来 | , |

然而，他们随即想起，他们上来的时候，约拿带了两个盖着盖子的篮子。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [θɔːt] , [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] , [ðæt] [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['hevi] .

| and | they | thought | , | at | the | time | , | that | they | seemed | to | be | heavy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 想法 | , | 在 | 这 | 时间 | , | 那 | 他们 | 似乎 | 到 | 是 | 重的 | . |

当时他们觉得这些东西好像很重。

[ðʌs] [ðə; ði] [deɪ] [pæst] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [tɔːrdz] ['iːvnɪŋ] [ðeɪ] [keɪm] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .

| Thus | the | day | passed | away | , | and | towards | evening | they | came | down | the | mountain | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因此 | 这 | 天 | 通过了 | 离开 | , | 和 | 向 | 晚上 | 他们 | 来了 | 向下 | 这 | 山 | . |

就这样，一天过去了，傍晚时分，他们下了山。

[sʌm; səm] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [θɪŋz] ['hæpənd] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] [daʊn] ,

| **Some** | **remarkable** | **things** | **happened** | **when** | **they** | **were** | **coming** | **down** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 卓越 | 事物 | 发生 | 什么时候 | 他们 | 是 | 未来 | 向下 | , |

他们降落时发生了一些非同寻常的事情，

[wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'leɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['stɔːri] [kɔːld] “ ['trʌb(ə)l] [ɑːn] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .

| **which** | **will** | **be** | **related** | **in** | **the** | **story** | **called** | **“** | **TROUBLE** | **ON** | **THE** | **MOUNTAIN** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 将要 | 是 | 有关的 | 在 | 这 | 故事 | 称为 | “ | 麻烦 | 在 | 这 | 山 | . |

这个故事将在名为“山上的麻烦”的故事中讲述。

” ['trʌb(ə)l] [ɑːn] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .

| **”** | **TROUBLE** | **ON** | **THE** | **MOUNTAIN** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| ” | 麻烦 | 在 | 这 | 山 | . |

“山上出了麻烦。”

[boʊstɪŋ] .

| **BOASTING** | **.** |
|---|---|
| 吹嘘 | . |

吹嘘。

“ [haʊ] ['plez(ə)nt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [hɪr] ! ” [sed] [ 'rɔləu ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)n] ['luːsi] ,

| **“** | **How** | **pleasant** | **it** | **is** | **here** | **!** | **”** | **said** | **Rollo** | **to** | **his** | **cousin** | **Lucy** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 如何 | 令人愉快的 | 它 | 是 | 这里 | ! | ” | 说 | 罗洛 | 到 | 他的 | 表哥 | 露西 | , |

“这里真宜人！”罗洛对他的表妹露西说道。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['gæðərɪŋ] ['bluːberiz] [haɪ] [ʌp] [ɑːn] [oʊld] [maʊnt] - ,

| **as** | **they** | **were** | **gathering** | **blueberries** | **high** | **up** | **on** | **old** | **Mount** | **Benalgon** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他们 | 是 | 采集 | 蓝莓 | 高的 | 向上 | 在 | 老的 | 山 | - | , |

当他们正在古老的贝纳尔贡山高处采摘蓝莓时，

[ðə; ði] [deɪ] [ðeɪ] [went] [ʌp] [wɪð; wɪθ] ['rɒloʊz] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] , [ænd; ənd] ['ʌŋk(ə)l] ;

| **the** | **day** | **they** | **went** | **up** | **with** | **Rollo'S** | **father** | **and** | **mother** | **,** | **and** | **uncle** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 天 | 他们 | 去 | 向上 | 和 | 罗洛的 | 父亲 | 和 | 母亲 | , | 和 | 叔叔 | ; |

那天他们和罗洛的父母、叔叔一起上去；

“ [ænd; ənd] [haʊ] [θɪk] [ðə; ði] ['bluːberiz] [ɑːr; ər] , ['luːsi] ! ”

| **“** | **and** | **how** | **thick** | **the** | **blueberries** | **are** | **,** | **Lucy** | **!** | **”** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 和 | 如何 | 厚的 | 这 | 蓝莓 | 是 | , | 露西 | ! | ” |

“露西，这些蓝莓好厚实啊！”

“ [jes] , ” [sed] ['luːsi] , “ [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] [θɪk] , [aɪ] [θɪŋk] ; [ænd; ənd] [haʊ] [fɑːr] [wiː; wi] [kæn; kən] [siː] [naʊ] ,

| **“** | **Yes** | **,** | **”** | **said** | **Lucy** | **,** | **“** | **they** | **are** | **very** | **thick** | **,** | **I** | **think** | **;** | **and** | **how** | **far** | **we** | **can** | **see** | **now** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 是的 | , | ” | 说 | 露西 | , | “ | 他们 | 是 | 非常 | 厚的 | , | 我 | 思考 | ; | 和 | 如何 | 远的 | 我们 | 能 | 看 | 现在 | , |

“是的，”露西说，“我觉得它们很厚；而且我们现在能看到很远的地方。”

[wiː; wi] [ɑːr; ər] [ʌp] [hɪr] [soʊ] [haɪ] !

| **we** | **are** | **up** | **here** | **so** | **high** | **!** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 是 | 向上 | 这里 | 所以 | 高的 | ! |

我们现在的位置好高啊！

[aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [ʌp] [ɑːn] [ðæt] [greɪt] [haɪ] [rɑːk] .

| **I** | **wish** | **we** | **were** | **up** | **on** | **that** | **great** | **high** | **rock** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 希望 | 我们 | 是 | 向上 | 在 | 那 | 伟大的 | 高的 | 岩石 | . |

我真希望我们能站在那块高耸入云的岩石上。

” [ 'rɔləu ] [lʊkt] [wer] ['luːsi] ['pɔɪntɪd] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [sɔː] , [ə'weɪ] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] ,

| **”** | **Rollo** | **looked** | **where** | **Lucy** | **pointed** | **,** | **and** | **he** | **saw** | **,** | **away** | **above** | **them** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 罗洛 | 看起来 | 在哪里 | 露西 | 尖 | , | 和 | 他 | 锯 | , | 离开 | 多于 | 他们 | , |

罗洛顺着露西指的方向望去，看到在他们头顶上方，

[ə; eɪ] ['rɑːki] ['sʌmɪt] [prə'dʒektɪŋ] [aʊt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .

| a | rocky | summit | projecting | out | from | the | mountain | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 岩石 | 首脑 | 投影 | 出去 | 从 | 这 | 山 | . |

山体上突出的岩石山顶。

[ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɑːk] [wʌz; wəz] ['rægɪd] [ænd; ənd] [prɪ'sɪpɪtəs] ,

| The | front | of | the | rock | was | ragged | and | precipitous | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 正面 | 的 | 这 | 岩石 | 曾是 | 破烂不堪 | 和 | 陡峭 | , |

岩石正面崎岖陡峭，

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [flæt] [ænd; ənd] ['mɔːsi] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [tɑːp] , [ænd; ənd] ['fɝːz] [ænd; ənd] ['ʌðər]

| but | it | was | flat | and | mossy | upon | the | top | , | and | firs | and | other |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 曾是 | 平坦的 | 和 | 苔藓 | 之上 | 这 | 顶部 | , | 和 | 杉树 | 和 | 其他 |

['evərgriːn] [triːz] [gruː] [ðer; ðər] ,

| evergreen | trees | grew | there | , |
|---|---|---|---|---|
| 常绿 | 树木 | 生长 | 那里 | , |

但山顶平坦，长满了苔藓，那里生长着冷杉和其他常绿树木。

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ['hæŋɪŋ] ['oʊvər] [ðə; ði] [edʒ] .

| some | of | them | hanging | over | the | edge | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 的 | 他们 | 绞刑 | 超过 | 这 | 边缘 | . |

有些悬在边缘。

“ [aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [kʊd; kəd] [get] [ʌp] [ðer; ðər] , ” [sed] ['luːsi] .

| “ | I | wish | I | could | get | up | there | , | ” | said | Lucy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我 | 希望 | 我 | 可以 | 得到 | 向上 | 那里 | , | ” | 说 | 露西 | . |

“我真希望自己也能上去，”露西说。

“ [aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [kʊd; kəd] [tuː] , ” [sed] [ 'rɔləu ] .

| “ | I | wish | I | could | too | , | ” | said | Rollo | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我 | 希望 | 我 | 可以 | 也 | , | ” | 说 | 罗洛 | . |

“我也希望如此，”罗洛说道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 罗洛玩耍；或者，安全娱乐(Rollo at Play; Or, Safe Amusements)
# 第6/6页

| “ | [aɪ] | [ʃʊd; ʃəd] | [laɪk] | [tuː; tə] | [klaɪm] | [ʌp] | [wʌn] | [ʌv; əv] | [ðoʊz] | [triːz] | [wɪtʃ] | [hæŋz] | ['oʊvər] | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **“** | **I** | **should** | **like** | **to** | **climb** | **up** | **one** | **of** | **those** | **trees** | **which** | **hangs** | **over** | **,** |
| “ | 我 | 应该 | 喜欢 | 到 | 爬 | 向上 | 一 | 的 | 那些 | 树木 | 哪个 | 悬挂 | 超过 | , |

“我想爬上那些枝繁叶茂的树，

| [ænd; ənd] | [ðen] | [aɪ] | [kʊd; kəd] | [lʊk] | [daʊn] | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **and** | **then** | **I** | **could** | **look** | **down** | **.** | **”** |
| 和 | 然后 | 我 | 可以 | 看 | 向下 | . | ” |

然后我就可以往下看了。”

| “ | [oʊ] | , | [ 'rɔləu ] | , | ” | [sed] | ['luːsi] | , | “ | [juː; jʊ] | [wʊd] | [nɑːt] | [der] | [tuː; tə] | [klaɪm] | [ʌp] | [wʌn] | [ʌv; əv] | [ðoʊz] | [triːz] | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **“** | **O** | **,** | **Rollo** | **,** | **”** | **said** | **Lucy** | **,** | **“** | **you** | **would** | **not** | **dare** | **to** | **climb** | **up** | **one** | **of** | **those** | **trees** | **.** | **”** |
| “ | 哦 | , | 罗洛 | , | ” | 说 | 露西 | , | “ | 你 | 会 | 不是 | 敢 | 到 | 爬 | 向上 | 一 | 的 | 那些 | 树木 | . | ” |

“哦，罗洛，”露西说，“你不敢爬上那些树。”

| “ | [jes] | , | [aɪ] | [ʃʊd; ʃəd] | [der] | [tuː; tə] | , | ” | [sed] | [ 'rɔləu ] | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **“** | **Yes** | **,** | **I** | **should** | **dare** | **to** | **,** | **”** | **said** | **Rollo** | **.** |
| “ | 是的 | , | 我 | 应该 | 敢 | 到 | , | ” | 说 | 罗洛 | . |

“是的，我应该敢这么做，”罗洛说道。

| [ 'rɔləu ] | [wʌz; wəz] | ['sʌmtaɪmz] | [ə; eɪ] | [praʊd] | , | [boʊstɪŋ] | [bɔɪ] | , | [priː'tɛndɪŋ] | [ðæt] | [hiː; hi] | [kʊd; kəd] | [duː] | [greɪt] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Rollo** | **was** | **sometimes** | **a** | **proud** | **,** | **boasting** | **boy** | **,** | **pretending** | **that** | **he** | **could** | **do** | **great** |
| 罗洛 | 曾是 | 有时 | 一个 | 自豪的 | , | 吹嘘 | 男生 | , | 假装 | 那 | 他 | 可以 | 做 | 伟大的 |

| [θɪŋz] | , |
|---|---|
| **things** | **,** |
| 事物 | , |

罗洛有时是个骄傲自大的男孩，喜欢吹嘘自己能成就一番伟业。

| [ænd; ənd] | ['tɔːkɪŋ] | ['veri] | ['lɑːrdʒli] | . |
|---|---|---|---|---|
| **and** | **talking** | **very** | **largely** | **.** |
| 和 | 说 | 非常 | 很大程度上 | . |

而且谈话内容非常广泛。

| [ðɪs] | [wʌz; wəz] | [wʌn] | [ʌv; əv] | [hɪz; ɪz] | ['gretɪst] | [fɔːlts] | ; | [ænd; ənd] | [wen'evər] | [hiː; hi] | [siːmd] | [tuː; tə] | [biː; bi] | [ɪn] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **This** | **was** | **one** | **of** | **his** | **greatest** | **faults** | **;** | **and** | **whenever** | **he** | **seemed** | **to** | **be** | **in** |
| 这 | 曾是 | 一 | 的 | 他的 | 最 | 故障 | ; | 和 | 每当 | 他 | 似乎 | 到 | 是 | 在 |

| [ðɪs] | [boʊstɪŋ] | [muːd] | , |
|---|---|---|---|
| **this** | **boasting** | **mood** | **,** |
| 这 | 吹嘘 | 情绪 | , |

这是他最大的缺点之一；每当他似乎有这种吹嘘的情绪时，

| [hiː; hi] | ['ɔːlmoʊst] | ['ɔːlweɪz] | [gɑːt] | ['ɪntuː] | [sʌm; səm] | ['dɪfɪkəlti] | ['æftər] | [ˌaɪ 'tiː] | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **he** | **almost** | **always** | **got** | **into** | **some** | **difficulty** | **after** | **it** | **.** |
| 他 | 几乎 | 总是 | 得到 | 进入 | 一些 | 困难 | 后 | 它 | . |

他之后几乎总是会遇到一些麻烦。

| [ðer; ðər] | [ɪz] | [ə; eɪ] | [tekst] | [ɪn] | [ðə; ði] | ['baɪb(ə)l] | [ðæt] | [wʌz; wəz] | [pruːvd] | [truː] | , | ['veri] | ['ɔːf(ə)n] | , | [ɪn] | ['rɒloʊz] | [keɪs] | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **There** | **is** | **a** | **text** | **in** | **the** | **Bible** | **that** | **was** | **proved** | **true** | **,** | **very** | **often** | **,** | **in** | **Rollo's** | **case** | **.** |
| 那里 | 是 | 一个 | 文本 | 在 | 这 | 圣经 | 那 | 曾是 | 已证实 | 真的 | , | 非常 | 经常 | , | 在 | 罗洛的 | 案件 | . |

圣经中有一段经文，在罗洛的例子中，很多时候都被证明是真实的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðɪs] — “ [praɪd] ['kʌmɪθ] [bɪ'fɔːr] [dɪ'strʌkʃn] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['hɔːti] ['spɪrɪt] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ] [fɔːl]

| It | is | this | — | “ | Pride | cometh | before | destruction | , | and | a | haughty | spirit | before | a | fall |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 这 | — | “ | 自豪 | 到来 | 前 | 破坏 | , | 和 | 一个 | 傲慢 | 精神 | 前 | 一个 | 落下 |

.

:

.

这就是——“骄傲在败坏之先，狂妄在跌倒之前。”

” [ 'rɔləu ][hæd; həd][ə; eɪ][sæd] [tɔːl] [ðɪs] [deɪ] , [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][frʌm; frəm] [ðæt] [haɪ] [rɑːk] .

| ” | Rollo | had | a | sad | Tall | this | day | , | though | it | was | not | from | that | high | rock | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 罗洛 | 有 | 一个 | 伤心 | 高的 | 这 | 天 | , | 尽管 | 它 | 曾是 | 不是 | 从 | 那 | 高的 | 岩石 | . |

“罗洛今天心情很低落，虽然不是因为那块高高的岩石。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [fɔːl] [frʌm; frəm] [ðæt] , [æz; əz][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] ['prez(ə)ntli] [siː]

| It | was | a | different | sort | of | a | fall | from | that | , | as | we | shall | presently | see |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 一个 | 不同的 | 种类 | 的 | 一个 | 落下 | 从 | 那 | , | 作为 | 我们 | 将 | 目前 | 看 |

.

:

.

这与之前的跌倒有所不同，我们稍后将会看到。

“ ['luːsi] , ” [sed] [hiː; hi] [ə'gen] ,

| “ | Lucy | , | ” | said | he | again | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 露西 | , | ” | 说 | 他 | 再次 | , |

“露西，”他又说了一遍。

“ [aɪ][duː][nɑːt] [bɪ'liːv] [bʌt; bət] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [get] [ʌp] [ə'pɑːn] [ðæt] [rɑːk] [maɪ'self] .

| “ | I | do | not | believe | but | that | I | could | get | up | upon | that | rock | myself | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 做 | 不是 | 相信 | 但 | 那 | 我 | 可以 | 得到 | 向上 | 之上 | 那 | 岩石 | 我 | . |

“我不相信我自己不能爬上那块岩石。”

[aɪ][kæn; kən] [klaɪm] ['rɑːks] . ”

| I | can | climb | rocks | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 能 | 爬 | 岩石 | . | ” |

我会爬岩石。

“ [oʊ][noʊ] , [juː; jʊ][kʊd; kəd][nɑːt] , ” [sed] ['luːsi] .

| “ | O | no | , | you | could | not | , | ” | said | Lucy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 哦 | 不 | , | 你 | 可以 | 不是 | , | ” | 说 | 露西 | . |

“哦，不，你不能，”露西说。

“ [waɪ] , [jes] , [aɪ] [siː] [ə; eɪ] [wei] . ”

| “ | Why | , | yes | , | I | see | a | way | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 为什么 | , | 是的 | , | 我 | 看 | 一个 | 方式 | . | ” |

“是的，我看到了办法。”

“ [wɪtʃ] [wei] ? ”

| “ | Which | way | ? | ” |
|---|---|---|---|---|
| “ | 哪个 | 方式 | ? | ” |

“哪条路？”

“ [oʊ] , [raʊnd] [baɪ] [ðæt] [greɪt] [blæk] [lɔːg][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [pæθ] [ðer; ðər] [θruː] [ðə; ði] [bʊʃɪz] . ”

| “ | O | , | round | by | that | great | black | log | There | is | a | path | there | through | the | bushes | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 哦 | , | 圆形的 | 经过 | 那 | 伟大的 | 黑色的 | 日志 | 那里 | 是 | 一个 | 小路 | 那里 | 通过 | 这 | 灌木丛 | . | ” |

“哦，在那根巨大的黑色圆木旁边，有一条穿过灌木丛的小路。”

“ [oʊ][noʊ] , ” [sed] ['luːsi] , “ [juː; jʊ][kʊd; kəd][nɑːt][get] [ʌp] [ðer; ðər] .

| “ | O | no | , | ” | said | Lucy | , | “ | you | could | not | get | up | there | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 哦 | 不 | , | ” | 说 | 露西 | , | “ | 你 | 可以 | 不是 | 得到 | 向上 | 那里 | . |

“哦，不，”露西说，“你上不去那里。”

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm] [bɔɪz] [baɪ] [ðæt] [lɔːg] ; [wʌt] [bɔɪz] [ɑːr; ər] [ðeɪ] ?

| But | there | are | some | boys | by | that | log | ; | what | boys | are | they | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 那里 | 是 | 一些 | 男孩们 | 经过 | 那 | 日志 | ; | 什么 | 男孩们 | 是 | 他们 | ? |

但是那根圆木旁边有几个男孩；他们是什么样的男孩呢?

〞 [ 'rɔləu ] [lʊkt] .

| 〞 | Rollo | looked | . |
|---|---|---|---|
| 〞 | 罗洛 | 看起来 | . |

罗洛看了看。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][sʌm; səm] [bɔɪz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ,

| They | were | some | boys | which | they | had | seen | coming | up | the | mountain | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 一些 | 男孩们 | 哪个 | 他们 | 有 | 已见 | 未来 | 向上 | 这 | 山 | , |

他们看到几个男孩正上山，

[ænd; ənd] ['rɒloʊz] ['fɑːðər] [hæd; həd] [wɔːrnd] [hɪm; ɪm][nɑːt][tuː; tə][goʊ] [nɪr] [ðem; ðəm] .

| and | Rollo's | father | had | warned | him | not | to | go | near | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 罗洛的 | 父亲 | 有 | 警告 | 他 | 不是 | 到 | 去 | 靠近 | 他们 | . |

罗洛的父亲曾警告他不要靠近他们。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['wɑːntɪd] [ 'rɔləu ][tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [bɪ'fɔːr] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [hæd; həd]

| They | had | wanted | Rollo | to | go | with | them | before | , | but | his | father | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 有 | 通缉 | 罗洛 | 到 | 去 | 和 | 他们 | 前 | , | 但 | 他的 | 父亲 | 有 |

[fər'bɪdn] [ˌaɪ 'tiː] .

| forbidden | it | . |
|---|---|---|
| 禁止 | 它 | . |

他们之前就想让罗洛和他们一起去，但他父亲禁止了。

[ 'rɔləu ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][goʊ] , [ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][glæd][tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] [ə'gen] ; [bʌt; bət]

| Rollo | wanted | to | go | , | and | now | he | was | glad | to | see | them | again | ; | but |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 罗洛 | 通缉 | 到 | 去 | , | 和 | 现在 | 他 | 曾是 | 高兴的 | 到 | 看 | 他们 | 再次 | ; | 但 |

['luːsi] [wʌz; wəz] ['sɑːri] .

| Lucy | was | sorry | . |
|---|---|---|---|
| 露西 | 曾是 | 对不起 | . |

罗洛想去，现在他很高兴再次见到他们；但露西却很遗憾。

['getɪŋ] [ɪn] ['trʌb(ə)l] .

| GETTING | IN | TROUBLE | . |
|---|---|---|---|
| 获得 | 在 | 麻烦 | . |

惹上麻烦了。

[ðə; ði] ['bluːberiz] [wɜːr; wər] ['veri] [θɪk] [ænd; ənd][lɑːrdʒ] ,

| The | blueberries | were | very | thick | and | large | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 蓝莓 | 是 | 非常 | 厚的 | 和 | 大的 | , |

蓝莓果实饱满硕大。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ 'bɔtəms ] [ʌv; əv][ðə; ði]['bæskəts][wɜːr; wər] [suːn] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

| and | the | bottoms | of | the | baskets | were | soon | covered | with | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 底部 | 的 | 这 | 篮子 | 是 | 很快 | 涵盖 | 和 | 他们 | . |

篮子底部很快就被它们覆盖了。

[iːtʃ] [wʌn] [pɪkt] [wer] [hiː; hi] [faʊnd] [ðem; ðəm][moʊst] ['plenti] .

| Each | one | picked | where | he | found | them | most | plenty | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每个 | 一 | 挑选 | 在哪里 | 他 | 成立 | 他们 | 最多 | 很多 | . |

每个人都选择在它们数量最多的地方进行选择。

[ 'rɔləu ][ænd; ənd] ['luːsi] [kept] ['prɪti] [nɪr] [tə'geðər] , ['tɔːkɪŋ] ,

| Rollo | and | Lucy | kept | pretty | near | together | , | talking | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 罗洛 | 和 | 露西 | 保留 | 漂亮的 | 靠近 | 一起 | , | 说 | , |

罗洛和露西一直形影不离，边走边聊。

[ænd; ənd] ['grædʒuəli] [streɪd] [ə'weɪ] [tuː; tə][sʌm; səm] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti] .

| **and** | **gradually** | **strayed** | **away** | **to** | **some** | **distance** | **from** | **the** | **rest** | **of** | **the** | **party** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 逐步地 | 迷路了 | 离开 | 到 | 一些 | 距离 | 从 | 这 | 休息 | 的 | 这 | 派对 | . |

并逐渐与队伍中的其他人保持了一段距离。

['æftər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] , [ 'rɔləu ] [lʊkt] [ʌp] , [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] [θriː] [bɔɪz] ['prɪti] [nɪr] [ðem; ðəm] .

| **After** | **a** | **little** | **while** | **,** | **Rollo** | **looked** | **up** | **,** | **and** | **saw** | **the** | **three** | **boys** | **pretty** | **near** | **them** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 一个 | 小的 | 尽管 | , | 罗洛 | 看起来 | 向上 | , | 和 | 锯 | 这 | 三 | 男孩们 | 漂亮的 | 靠近 | 他们 | . |

过了一会儿，罗洛抬起头，看到那三个男孩离他们很近。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['luːsi] [sɔː] [ðem; ðəm][soʊ] [nɪr] , [ʃiː; ʃi] [muːvd] [ə'lɔːŋ] [tɔːrdz] [ðer; ðər] ['perənts] ;

| **As** | **soon** | **as** | **Lucy** | **saw** | **them** | **so** | **near** | **,** | **she** | **moved** | **along** | **towards** | **their** | **parents** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 很快 | 作为 | 露西 | 锯 | 他们 | 所以 | 靠近 | , | 她 | 已搬 | 沿着 | 向 | 他们的 | 父母 | ; |

露西一看到他们离得这么近，就朝他们的父母走去；

[ænd; ənd][ 'rɔləu ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [dʌn] [soʊ] [tuː] , [bʌt; bət][hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz]

| **and** | **Rollo** | **ought** | **to** | **have** | **done** | **so** | **too** | **,** | **but** | **he** | **remained** | **where** | **he** | **was** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 罗洛 | 应该 | 到 | 有 | 完毕 | 所以 | 也 | , | 但 | 他 | 剩余 | 在哪里 | 他 | 曾是 |

,

**,**

,

罗洛也本该这样做，但他却留在了原地。

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [keɪm] [ʌp][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

| **and** | **presently** | **one** | **of** | **the** | **boys** | **came** | **up** | **to** | **him** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 目前 | 一 | 的 | 这 | 男孩们 | 来了 | 向上 | 到 | 他 | . |

这时，其中一个男孩走到他跟前。

“ [waɪ] [dɪd][juː; jʊ][nɑːt] [kʌm] [ʌp] [wer] [wiː; wi][wɜːr; wər] ? ” [sed] [hiː; hi] .

| **“** | **Why** | **did** | **you** | **not** | **come** | **up** | **where** | **we** | **were** | **?** | **”** | **said** | **he** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 为什么 | 做过 | 你 | 不是 | 来 | 向上 | 在哪里 | 我们 | 是 | ? | ” | 说 | 他 | . |

“你们为什么不上来和我们在一起？”他问道。

“ [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['θɪkər] [aʊt][ðer; ðər] . ”

| **“** | **They** | **were** | **thicker** | **out** | **there** | **.** | **”** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 他们 | 是 | 较厚 | 出去 | 那里 | . | ” |

“外面的虫子更多。”

“ [maɪ] ['fɑːðər] [wʊd] [nɑːt][let][ˌem 'iː] , ” [sed] [ 'rɔləu ] .

| **“** | **My** | **father** | **would** | **not** | **let** | **me** | **,** | **”** | **said** | **Rollo** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我的 | 父亲 | 会 | 不是 | 让 | 我 | , | ” | 说 | 罗洛 | . |

“我父亲不会让我去的，”罗洛说。

“ [oʊ] , [kʌm] [ə'lɔːŋ] , ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] ; “ [hiː; hi] [wɪl] [nɑːt] [ker] .

| **“** | **O** | **,** | **come** | **along** | **,** | **”** | **said** | **the** | **boy** | **;** | **“** | **he** | **will** | **not** | **care** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 哦 | , | 来 | 沿着 | , | ” | 说 | 这 | 男生 | ; | “ | 他 | 将要 | 不是 | 关心 | . |

“哦，跟我来吧，”男孩说；“他不会在意的。”

[bɪ'saɪdz] , [hiː; hi] [wɪl] [nɑːt] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

| **Besides** | **,** | **he** | **will** | **not** | **know** | **it** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 除了 | , | 他 | 将要 | 不是 | 知道 | 它 | . |

此外，他不会知道的。

[hiː; hi][ɪz] ['bɪzi] ['pɪkɪŋ] [baɪ] [hɪm'self] .

| **He** | **is** | **busy** | **picking** | **by** | **himself** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 是 | 忙碌的 | 挑选 | 经过 | 他自己 | . |

他一个人忙着采摘。

[hiː; hi] [dʌz] [nɑːt][maɪnd] [wer] [juː; jʊ][ɑːr; ər] .

| **He** | **does** | **not** | **mind** | **where** | **you** | **are** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 做 | 不是 | 头脑 | 在哪里 | 你 | 是 | . |

他不在乎你在哪里。

" [ 'rɔləu ] [θɔ:t] [ðɪs] [wʌz; wəz][nɑ:t][ɪg'zæktli][ðə; ði] [wei] [ðæt] [ə; eɪ] [gʊd] [bɔɪ] [wʊd] [spi:k] [ʌv; əv]

| " | Rollo | thought | this | was | not | exactly | the | way | that | a | good | boy | would | speak | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 罗洛 | 想法 | 这 | 曾是 | 不是 | 确切地 | 这 | 方式 | 那 | 一个 | 好的 | 男生 | 会 | 说话 | 的 |

[əu'beiŋ] [ə; eɪ] ['fɑ:ðər] ,

| obeying | a | father | , |
|---|---|---|---|
| 服从 | 一个 | 父亲 | , |

罗洛心想，这可不像一个好孩子会说的听父亲的话。

[bʌt; bət][hi:; hi] ['wɑ:ntɪd] ['veri] [mʌtʃ] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [ 'beriz ] [wɜ:r; wər][soʊ] [mʌtʃ]

| but | he | wanted | very | much | to | see | the | place | where | the | berries | were | so | much |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 通缉 | 非常 | 很多 | 到 | 看 | 这 | 地方 | 在哪里 | 这 | 浆果 | 是 | 所以 | 很多 |

['θɪkər] .

| thicker | . |
|---|---|
| 较厚 | . |

但他非常想看看浆果长得更茂盛的地方。

“ [haʊ] [fɑ:r][ɪz][ˌaɪ 'ti:] ? ” [sed] [hi:; hi][tu:; tə][ðə; ði] [bɔɪ] .

| “ | How | far | is | it | ? | ” | said | he | to | the | boy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 如何 | 远的 | 是 | 它 | ? | ” | 说 | 他 | 到 | 这 | 男生 | . |

“还有多远？”他问男孩。

“ [oʊ] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['oʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] - [dʒʌst] [ə'raʊnd] [ðæt] [rɑ:k] .

| “ | O | , | it | is | only | a | little | way | - | just | around | that | rock | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 哦 | , | 它 | 是 | 仅有的 | 一个 | 小的 | 方式 | - | 只是 | 大约 | 那 | 岩石 | . |

“哦，其实只有一小段路——绕过那块石头就行了。”

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] ['ʌðər] [tu:] [bɔɪz] [keɪm] [ʌp] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [tɔ:kt] [wɪð; wɪθ][ 'rɔləu ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

| " | By | this | time | the | other | two | boys | came | up | , | and | they | talked | with | Rollo | a | little |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 经过 | 这 | 时间 | 这 | 其他 | 二 | 男孩们 | 来了 | 向上 | , | 和 | 他们 | 谈话 | 和 | 罗洛 | 一个 | 小的 |

[waɪl] ,

| while | , |
|---|---|
| 尽管 | , |

这时另外两个男孩也走了过来，他们和罗洛聊了一会儿。

[ænd; ənd] [en'devəd] [tu:; tə] [pər'sweɪd] [hɪm; ɪm][tu:; tə][goʊ] .

| and | endeavored | to | persuade | him | to | go | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 努力 | 到 | 说服 | 他 | 到 | 去 | . |

并试图说服他去。

[hi:; hi] [sed] ['faɪnəli] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [goʊ][ænd; ənd][æsk][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] .

| He | said | finally | that | he | would | go | and | ask | his | father | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 说 | 最后 | 那 | 他 | 会 | 去 | 和 | 问 | 他的 | 父亲 | . |

他最后说他会去问问他父亲。

[soʊ][hi:; hi] [left] [hɪz; ɪz] ['bæskɪt] ,

| So | he | left | his | basket | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 他 | 左边 | 他的 | 篮子 | , |

于是他把篮子留下了。

[ænd; ənd] [went] [ænd; ənd] [æskt] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [ɪf] [hi:; hi] [maɪt] [dʒʌst][goʊ][wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [bɔɪz] [raʊnd]

| and | went | and | asked | his | father | if | he | might | just | go | with | those | boys | round |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 去 | 和 | 问 | 他的 | 父亲 | 如果 | 他 | 可能 | 只是 | 去 | 和 | 那些 | 男孩们 | 圆形的 |

[ðə; ði] [rɑ:k] .

| the | rock | . |
|---|---|---|
| 这 | 岩石 | . |

于是他去问他父亲，他是否可以和那些男孩一起绕着岩石走。

[hi:; hi] [sed] [ðə; ði] ['blu:beriz] [wɜ:r; wər] [mʌtʃ] ['θɪkər] [ə'raʊnd] [ðer; ðər] ,

| He | said | the | blueberries | were | much | thicker | around | there | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 说 | 这 | 蓝莓 | 是 | 很多 | 较厚 | 大约 | 那里 | , |

他说那边的蓝莓长得更茂盛。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['tɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ðiː] [bɔɪz] ,

| and | also | that | he | had | been | talking | with | the | boys | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 还 | 那 | 他 | 有 | 到过 | 说 | 和 | 这 | 男孩们 | , |

他还说他一直在和那些男孩们交谈。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [gʊd] [bɔɪz] .

| and | he | was | sure | they | were | good | boys | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 曾是 | 当然 | 他们 | 是 | 好的 | 男孩们 | . |

他确信他们都是好孩子。

“ [noʊ] , [ 'rɔləu ] , ” [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , [dɪ'saɪdɪdli] ,

| “ | No | , | Rollo | , | ” | said | his | father | , | decidedly | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 不 | , | 罗洛 | , | ” | 说 | 他的 | 父亲 | , | 绝对地 | , |

“不，罗洛，”他父亲斩钉截铁地说。

“ [aɪ] ['kænɑːt] [θɪŋk] [ðæt] ['eni] [bɔɪz] [ðæt] [juːz][bæd] ['læŋgwɪdʒ] [kæn; kən][biː; bi] [gʊd] [bɔɪz] ,

| “ | I | cannot | think | that | any | boys | that | use | bad | language | can | be | good | boys | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 不能 | 思考 | 那 | 任何 | 男孩们 | 那 | 使用 | 坏的 | 语言 | 能 | 是 | 好的 | 男孩们 | , |

“我无法相信任何说脏话的男孩能算是好男孩。”

[ɔːr] [seɪf] [kəm'pænjənz] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .

| or | safe | companions | for | you | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 安全的 | 同伴 | 为了 | 你 | . |

或者，他们可以成为你安全的伙伴。

[aɪ][hæd; həd] ['ræðər] [juː; jʊ] [wʊd] [kiːp] [wɪð; wɪθ][jʊ: 'es] .

| I | had | rather | you | would | keep | with | us | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 有 | 相当 | 你 | 会 | 保持 | 和 | 我们 | . |

我宁愿你留下来和我们在一起。

[ɪf] [ðeɪ] [spiːk] [tuː; tə][juː; jʊ] , ['ænsər] [ðem; ðəm] ['sɪvəli] ;

| If | they | speak | to | you | , | answer | them | civilly | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 他们 | 说话 | 到 | 你 | , | 回答 | 他们 | 文明地 | ; |

如果他们和你说话，请礼貌地回答他们；

[bʌt; bət][ðə; ðiː] [les] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɔːr][duː][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [ðə; ðiː] ['betər] .

| but | the | less | you | have | to | say | to | them | or | do | with | them | , | the | better | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 较少的 | 你 | 有 | 到 | 说 | 到 | 他们 | 或者 | 做 | 和 | 他们 | , | 这 | 更好的 | . |

但你和他们说话或相处的时间越少越好。

[ɪn][fækt] , [aɪ][hæd; həd] ['ræðər] [juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt][goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðem; ðəm][æt; ət][ɔːl] . ”

| In | fact | , | I | had | rather | you | would | not | go | back | to | them | at | all | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 事实 | , | 我 | 有 | 相当 | 你 | 会 | 不是 | 去 | 后退 | 到 | 他们 | 在 | 全部 | . | ” |

事实上，我宁愿你根本就不要再跟他们联系了。

“ [aɪ][mʌst; məst] , ” [sed] [ 'rɔləu ] , “ [tuː; tə] [get] [maɪ] ['bæskɪt] .

| “ | I | must | , | ” | said | Rollo | , | “ | to | get | my | basket | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 必须 | , | ” | 说 | 罗洛 | , | “ | 到 | 得到 | 我的 | 篮子 | . |

“我必须，”罗洛说，“去拿我的篮子。”

” [hiː; hi] [ə'kɔːrdɪŋli] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['bæskɪt] ,

| ” | He | accordingly | returned | to | his | basket | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 他 | 因此 | 返回 | 到 | 他的 | 篮子 | , |

于是他回到了自己的篮子旁。

[ænd; ənd][toʊld][ðə; ðiː] [bɔɪz] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [prɪ'fɜːrd] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [steɪ] [wer] [hiː; hi] [wʌz; wəz] .

| and | told | the | boys | that | his | father | preferred | that | he | should | stay | where | he | was | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 讲述 | 这 | 男孩们 | 那 | 他的 | 父亲 | 首选 | 那 | 他 | 应该 | 停留 | 在哪里 | 他 | 曾是 | . |

并告诉男孩们，他父亲希望他留在原地。

[ðə; ði] [bɪgɪst] [bɔɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['rægɪd] [ænd; ənd]['dɜːrti] - ['lʊkɪŋ] [bɔɪ] ; [ðə; ði]

| The | biggest | boy | of | the | three | was | a | ragged | and | dirty | - | looking | boy | ; | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最大 | 男生 | 的 | 这 | 三 | 曾是 | 一个 | 破烂不堪 | 和 | 肮脏的 | - | 寻找 | 男生 | ; | 这 |

['ʌðər] [kɔːld] [hɪm; ɪm]['dʒɪm] ,

| others | called | him | Jim | , |
|---|---|---|---|---|
| 其他的 | 称为 | 他 | 吉姆 | , |

三个男孩中个子最高的那个衣衫褴褛、浑身脏兮兮的；其他男孩都叫他吉姆。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tɔːkt] [wɪð; wɪθ][ 'rɔləu ][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] .

| and | he | talked | with | Rollo | a | good | deal | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 谈话 | 和 | 罗洛 | 一个 | 好的 | 交易 | . |

他和罗洛聊了很多。

['rɒloʊz] ['kɑːnʃəns] [rɪ'pruːvd] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][nɑːt] ['liːvɪŋ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd]['goʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə]

| Rollo's | conscience | reproved | him | for | not | leaving | them | , | and | going | back | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 罗洛的 | 良心 | 责备 | 他 | 为了 | 不是 | 离开 | 他们 | , | 和 | 去 | 后退 | 到 |

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ;

| his | father | ; |
|---|---|---|
| 他的 | 父亲 | ; |

罗洛的良心责备他没有离开他们，回到父亲身边；

[bʌt; bət][hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [steɪ] [ænd; ənd] [hɪr] [ðer; ðər] [tɔːk] ,

| but | he | wanted | to | stay | and | hear | their | talk | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 通缉 | 到 | 停留 | 和 | 听到 | 他们的 | 讲话 | , |

但他想留下来听他们谈话。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['kwaiətid] [hɪz; ɪz] ['kɑːnʃəns] [baɪ] ['seɪɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [toʊld][hɪm; ɪm]

| and | he | quieted | his | conscience | by | saying | to | himself | that | his | father | told | him |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 安静 | 他的 | 良心 | 经过 | 说 | 到 | 他自己 | 那 | 他的 | 父亲 | 讲述 | 他 |

[tuː; tə] [triːt] [ðem; ðəm] ['sɪvəli] .

| to | treat | them | civilly | . |
|---|---|---|---|---|
| 到 | 对待 | 他们 | 文明地 | . |

他安慰自己说，父亲曾教导他要礼貌地对待他们。

[æt; ət][fɜːrst][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] ['kerf(ə)l] [wʌt] [ðeɪ] [sed] [tuː; tə][ 'rɔləu ] ;

| At | first | the | boys | were | careful | what | they | said | to | Rollo | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 第一的 | 这 | 男孩们 | 是 | 小心 | 什么 | 他们 | 说 | 到 | 罗洛 | ; |

起初，男孩们对罗洛说话都很小心；

[bʌt; bət][æt; ət][leŋkθ; leŋθ]['dʒɪm] [gruː] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [hoʊld] .

| but | at | length | Jim | grew | more | and | more | hold | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 在 | 长度 | 吉姆 | 生长 | 更多的 | 和 | 更多的 | 抓住 | . |

但最终吉姆的影响力越来越大。

[hiː; hi] [juːst] ['læŋgwɪdʒ] [wɪtʃ] [ 'rɔləu ] [nuː] [wʌz; wəz] [rɔːŋ] ,

| He | used | language | which | Rollo | knew | was | wrong | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 用过的 | 语言 | 哪个 | 罗洛 | 知道 | 曾是 | 错误的 | , |

他使用的语言，罗洛知道是不恰当的。

[ænd; ənd][hiː; hi][toʊld][ 'rɔləu ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [fuːl] [tuː; tə] [stɪk] [soʊ] [kloʊz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ;

| and | he | told | Rollo | that | he | was | a | fool | to | stick | so | close | to | his | father | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 讲述 | 罗洛 | 那 | 他 | 曾是 | 一个 | 傻子 | 到 | 戳 | 所以 | 关闭 | 到 | 他的 | 父亲 | ; |

他还告诉罗洛，他真是个傻瓜，竟然和父亲走得那么近；

[ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][bɪg] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][faɪnd][hɪz; ɪz] [wei] [ə'loʊn] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ,

| that | he | was | big | enough | to | find | his | way | alone | all | over | the | mountain | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 他 | 曾是 | 大的 | 足够的 | 到 | 寻找 | 他的 | 方式 | 独自的 | 全部 | 超过 | 这 | 山 | , |

他个子很高，足以独自一人爬遍整座山。

[ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz][ʌv; əv][ə; eɪ][maɪnd][tuː; tə] .

| if | he | was | of | a | mind | to | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 他 | 曾是 | 的 | 一个 | 头脑 | 到 | . |

如果他有这个意愿的话。

[ɔːl] [ðɪs] [ ˈrɔləu ][wʌz; wəz] [ˈsɪli] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [bɪˈliːv] , [ænd; ənd] ,

| All | this | Rollo | was | silly | enough | to | believe | , | and | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 这 | 罗洛 | 曾是 | 愚蠢的 | 足够的 | 到 | 相信 | , | 和 | , |

罗洛傻乎乎地相信了这一切，而且

[æz; əz][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [ˈoʊnli][rɪˈkwaɪərd][hɪm; ɪm][tuː; tə] [kiːp] [ɪn] [saɪt] ,

| as | his | father | only | required | him | to | keep | in | sight | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他的 | 父亲 | 仅有的 | 必需的 | 他 | 到 | 保持 | 在 | 视线 | , |

因为他父亲只要求他待在视线范围内，

[hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [ʃoʊ] [ðə; ði] [bɔɪz] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] [mʌtʃ] [əˈfreɪd] [æz; əz] [ðeɪ]

| he | thought | he | would | show | the | boys | that | he | was | not | so | much | afraid | as | they |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 想法 | 他 | 会 | 展示 | 这 | 男孩们 | 那 | 他 | 曾是 | 不是 | 所以 | 很多 | 害怕的 | 作为 | 他们 |

[θɔːt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ;

| thought | he | was | ; |
|---|---|---|---|
| 想法 | 他 | 曾是 | ; |

他想向男孩们证明，他并没有他们想象中那么害怕；

[ænd; ənd][soʊ][haɪ] [ˈgrædʒuəli] [muːvd] [ɔːf] [ˈfɑːrðər] [ænd; ənd] [ˈfɑːrðər] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈperənts] ,

| and | so | hi | gradually | moved | off | farther | and | farther | from | his | parents | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | 你好 | 逐步地 | 已搬 | 离开 | 更远 | 和 | 更远 | 从 | 他的 | 父母 | , |

于是，他逐渐搬离了父母越来越远的地方。

[æz; əz][hiː; hi] [went] [ɑːn] [ˈgrædʒuəli] [ˈfɪlɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [ˈbæskɪt] .

| as | he | went | on | gradually | filling | up | his | basket | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他 | 去 | 在 | 逐步地 | 填充 | 向上 | 他的 | 篮子 | . |

他继续慢慢地把篮子装满。

[ˈluːsi] , [ɪn][ðə; ði] [miːn] [taɪm] , [went] [ˈnɪrər] [ænd; ənd] [ˈnɪrər] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,

| Lucy | , | in | the | mean | time | , | went | nearer | and | nearer | to | them | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 露西 | , | 在 | 这 | 意思是 | 时间 | , | 去 | 更近 | 和 | 更近 | 到 | 他们 | , |

与此同时，露西越走越近。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [wʌz; wəz] [ˈseɪfli] [ˈgæðərɪŋ] [hɜːr; hər] [ˈbluːberiz] [baɪ][hɜːr; hər]['ænts, 'ɔnts]

| and | in | a | short | time | was | safely | gathering | her | blueberries | by | her | aunt's |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 一个 | 短的 | 时间 | 曾是 | 安全 | 采集 | 她 | 蓝莓 | 经过 | 她 | 姑姑的 |

[saɪd] .

| side | . |
|---|---|
| 边 | . |

没过多久，她就安全地在姑姑身边采摘蓝莓了。

[θɪŋz] [went] [ɑːn][soʊ][fɔːr; fər][æn; ən] [ˈaʊər] .

| Things | went | on | so | for | an | hour | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 事物 | 去 | 在 | 所以 | 为了 | 一个 | 小时 | . |

事情就这样持续了一个小时。

[ˈrɒloʊz] [ˈmʌðər] [æskt] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [ˈweðər] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [ˈbetər] [kɔːl] [ ˈrɔləu ][tuː; tə][ðem; ðəm]

| Rollo's | mother | asked | his | father | whether | he | had | not | better | call | Rollo | to | them |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 罗洛的 | 母亲 | 问 | 他的 | 父亲 | 无论 | 他 | 有 | 不是 | 更好的 | 称呼 | 罗洛 | 到 | 他们 |

.

| : |
|---|
| . |

罗洛的母亲问他的父亲，是不是应该把罗洛叫过来。

“ [noʊ] , ” [sed] [hiː; hi] ; “ [aɪ][hæv; həv][toʊld][hɪm; ɪm][hɪz; ɪz]['duːti] [wʌns] , ['pleɪnli] , [ænd; ənd] [naʊ] ,

| “ | No | , | ” | said | he | ; | “ | I | have | told | him | his | duty | once | , | plainly | , | and | now | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 不 | , | ” | 说 | 他 | ; | “ | 我 | 有 | 讲述 | 他 | 他的 | 责任 | 一次 | , | 显然 | , | 和 | 现在 | , |

“不，”他说；“我已经明确地告诉他他的职责一次了，现在，

[ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt][duː][ˌaɪ ˈtiː] , [hiː; hi][mʌst; məst] [teɪk] [ðə; ði] ['kɑːnsɪkwensɪz] .

| if | he | does | not | do | it | , | he | must | take | the | consequences | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 他 | 做 | 不是 | 做 | 它 | , | 他 | 必须 | 拿 | 这 | 结果 | . |

如果他不这样做，就必须承担后果。

[aɪ] [bɪ'liːv] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [liːv] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [hɪm'self] .

| I | believe | I | shall | leave | him | to | himself | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 相信 | 我 | 将 | 离开 | 他 | 到 | 他自己 | . |

我想我还是别管他了。

〞 [ðə; ðiː] [bɔɪz] [went] [ɑːn] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][wʌn] [ə'nʌðər] [ænd; ənd][tuː; tə][ 'rɔləu ] ,

| 〞 | The | boys | went | on | talking | to | one | another | and | to | Rollo | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 〞 | 这 | 男孩们 | 去 | 在 | 说 | 到 | 一 | 其他 | 和 | 到 | 罗洛 | , |

男孩们继续互相交谈，也和罗洛交谈，

['telɪŋ] ['veriəs] ['stɔːriz] [ə'baʊt] [ðer; ðər] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [skuːl] , ['stiːlɪŋ] ['æplz] , [ænd; ənd]

| telling | various | stories | about | their | running | away | from | school | , | stealing | apples | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 讲述 | 各种各样的 | 故事 | 关于 | 他们的 | 跑步 | 离开 | 从 | 学校 | , | 偷窃 | 苹果 | , | 和 |

[sʌtʃ] [θɪŋz] .

| such | things | . |
|---|---|---|
| 这样的 | 事物 | . |

他们讲述了各种各样的故事，比如逃学、偷苹果等等。

[ 'rɔləu ][wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [ðoʊ] [hiː; hi] [nuː] , [ɔːl][ðə; ðɪ] [taɪm] ,

| Rollo | was | much | interested | in | listening | to | them | , | though | he | knew | , | all | the | time | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 罗洛 | 曾是 | 很多 | 感兴趣的 | 在 | 聆听 | 到 | 他们 | , | 尽管 | 他 | 知道 | , | 全部 | 这 | 时间 | , |

罗洛很感兴趣地听他们说话，尽管他一直都知道这一点。

[ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [rɔːŋ] .

| that | he | was | doing | wrong | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 他 | 曾是 | 正在做 | 错误的 | . |

他做错了。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][nɑːt][ðə; ðɪ] ['kɜːrɪdʒ] [tuː; tə] [liːv] [ðem; ðəm] [ə'brʌptli] , [æz; əz][hiː; hi] [ɔːt]

| But | he | had | not | the | courage | to | leave | them | abruptly | , | as | he | ought |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 有 | 不是 | 这 | 勇气 | 到 | 离开 | 他们 | 突然 | , | 作为 | 他 | 应该 |

[tuː; tə][hæv; həv] [dʌn] ,

| to | have | done | , |
|---|---|---|---|
| 到 | 有 | 完毕 | , |

但他没有勇气像他本应该做的那样，突然离开他们。

[ænd; ənd][goʊ] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

| and | go | back | to | his | father | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 去 | 后退 | 到 | 他的 | 父亲 | . |

然后回到他父亲身边。

[ 'rɔləu ] [tʊk] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [peɪnz] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [ 'beriz ] [hiː; hi] [pɪkt] ;

| Rollo | took | a | great | deal | of | pains | with | the | berries | he | picked | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 罗洛 | 采取 | 一个 | 伟大的 | 交易 | 的 | 疼痛 | 和 | 这 | 浆果 | 他 | 挑选 | ; |

罗洛非常用心挑选他采摘的浆果；

[hiː; hi] [tʃoʊz] [ðə; ðɪ]['lɑːrdʒɪst][ænd; ənd]['raɪpɪst] ,

| he | chose | the | largest | and | ripest | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 选择 | 这 | 最大 | 和 | 最成熟的 | , |

他挑选了个头最大、成熟度最高的果实。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['veri] ['kerf(ə)l] [nɑːt][tuː; tə] [get] [ɪn] ['eni] [stɪks] [ænd; ənd] [liːvz] .

| and | was | very | careful | not | to | get | in | any | sticks | and | leaves | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 曾是 | 非常 | 小心 | 不是 | 到 | 得到 | 在 | 任何 | 棍子 | 和 | 树叶 | . |

并且非常小心，没有让树枝和树叶进入。

[hɪz; ɪz] ['bæskɪt] [wʌz; wəz] [smɔːl] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ɪn'tendɪd] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][gɑːt][ˌaɪ 'tiː] [fʊl] ,

| His | basket | was | small | , | and | he | intended | , | as | soon | as | he | got | it | full | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 篮子 | 曾是 | 小的 | , | 和 | 他 | 故意的 | , | 作为 | 很快 | 作为 | 他 | 得到 | 它 | 满的 | , |

他的篮子很小，他打算一旦把它装满，就……

[tuː; tə] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] ['kerfəli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðər] , [ænd; ənd] [pɔːr] [hɪz; ɪz] [ 'beriz ] ['ɪntuː][hɜːr; hər][lɑːrdʒ]

| to | carry | it | carefully | to | his | mother | , | and | pour | his | berries | into | her | large |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 携带 | 它 | 小心 | 到 | 他的 | 母亲 | , | 和 | 倒 | 他的 | 浆果 | 进入 | 她 | 大的 |

[tɪn] [peɪl] .

| tin | pail | . |
|---|---|---|
| 锡 | 桶 | . |

他小心翼翼地把浆果带给母亲，然后把浆果倒进她的大锡桶里。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [sək'siːdɪŋ] ['faɪnli] [ɪn] [ðɪs] ,

| He | was | succeeding | finely | in | this | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 成功 | 精细地 | 在 | 这 | , |

他在这方面做得非常出色。

[bʌt; bət] [ðen] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪn'sensəbli] [streɪd] [ə'weɪ] [soʊ][fɑːr][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ,

| but | then | he | had | insensibly | strayed | away | so | far | from | his | father | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 然后 | 他 | 有 | 无意识地 | 迷路了 | 离开 | 所以 | 远的 | 从 | 他的 | 父亲 | , |

但他却不知不觉地离父亲走得太远了。

[ðæt] [naʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪn'taɪərli] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [saɪt] .

| that | now | he | was | entirely | out | of | his | sight | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 现在 | 他 | 曾是 | 完全 | 出去 | 的 | 他的 | 视线 | . |

现在他已经完全消失在他的视线里了。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [æz; əz]['dʒɪm][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ][lɔːg][tuː; tə] [rest] [hɪm'self] , [æz; əz][hiː; hi] [sed] ,

| At | length | , | as | Jim | was | sitting | on | a | log | to | rest | himself | , | as | he | said | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 长度 | , | 作为 | 吉姆 | 曾是 | 坐着 | 在 | 一个 | 日志 | 到 | 休息 | 他自己 | , | 作为 | 他 | 说 | , |

最后，当吉姆坐在圆木上休息时，他说：

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɜːrd] [ə'laɪt] [ɑːn][ðə; ði] [brænʧ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [blæk] [stʌmp] [nɪr] .

| he | saw | a | little | bird | alight | on | the | branch | of | a | black | stump | near | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 锯 | 一个 | 小的 | 鸟 | 点燃 | 在 | 这 | 分支 | 的 | 一个 | 黑色的 | 树桩 | 靠近 | . |

他看到一只小鸟落在附近一个黑色树桩的树枝上。

“ [hæʃ] , ” [sed] [hiː; hi] ; “ [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][bɑːb] - [ə; eɪ] - [lɪŋk] .

| “ | Hash | , | ” | said | he | ; | “ | there | is | a | Bob | - | a | - | link | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 哈希 | , | ” | 说 | 他 | ; | “ | 那里 | 是 | 一个 | 鲍勃 | - | 一个 | - | 关联 | . |

“哈希，”他说；“这里有个鲍勃链接。”

[siː] [haʊ] [aɪ] [wɪl] [fɪks] [hɪm; ɪm] .

| See | how | I | will | fix | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 看 | 如何 | 我 | 将要 | 使固定 | 他 | . |

看看我怎么收拾他。

” [soʊ] ['seɪɪŋ] , [hiː; hi] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ] [stoʊn] , [ænd; ənd][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [θroʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

| ” | So | saying | , | he | picked | up | a | stone | , | and | was | going | to | throw | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 所以 | 说 | , | 他 | 挑选 | 向上 | 一个 | 石头 | , | 和 | 曾是 | 去 | 到 | 扔 | 它 | . |

说着，他捡起一块石头，准备扔出去。

[ 'rɔləu ] ['bɛgd] [hɪm; ɪm][nɑːt][tuː; tə] [kɪl] [ðæt] ['prɪti] ['lɪt(ə)l][bɜːrd][bʌt; bət][hiː; hi] [peɪd] [noʊ] [ə'tenʃ(ə)n]

| Rollo | begged | him | not | to | kill | that | pretty | little | bird | but | he | paid | no | attention |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 罗洛 | 乞求 | 他 | 不是 | 到 | 杀 | 那 | 漂亮的 | 小的 | 鸟 | 但 | 他 | 有薪酬的 | 不 | 注意力 |

[tuː; tə] [wʌt] [ 'rɔləu ] [sed] .

| to | what | Rollo | said | . |
|---|---|---|---|---|
| 到 | 什么 | 罗洛 | 说 | . |

罗洛恳求他不要杀死那只漂亮的小鸟，但他根本不听罗洛的话。

[hiː; hi] [θruː] [ðə; ði] [stoʊn] [wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] [fɔːrs] ; [bʌt; bət] ['fɔːrtʃənətli] [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt][hɪt][ðə; ði][bɜːrd]

| He | threw | the | stone | with | all | his | force | ; | but | fortunately | it | did | not | hit | the | bird |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 扔 | 这 | 石头 | 和 | 全部 | 他的 | 力量 | ; | 但 | 幸运的是 | 它 | 做过 | 不是 | 打 | 这 | 鸟 |

.

:

.

他使出浑身力气扔出了石头；但幸运的是，石头没有击中那只鸟。

[ˌaɪ 'tiː] [strʌk] [ðə; ði] [lɪm] [ðæt] [ðə; ði][bɜːrd][wʌz; wəz] [pɜːrtʃt] [ə'pɑːn] , [ænd; ənd] ['ʃivəd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]

| It | struck | the | limb | that | the | bird | was | perched | upon | , | and | shivered | it | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 击 | 这 | 肢 | 那 | 这 | 鸟 | 曾是 | 栖息 | 之上 | , | 和 | 瑟瑟发抖 | 它 | 到 |

['frægmənts] ,

| fragments | , |
|---|---|
| 片段 | , |

它击中了鸟儿栖息的树枝，将树枝击得粉碎。

[ænd; ənd][ðə; ði][bɜːrd] [fluː] [ə'weɪ] , ['terəfaɪd] .

| and | the | bird | flew | away | , | terrified | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 鸟 | 飞翔 | 离开 | , | 恐惧 | . |

那只鸟吓得飞走了。

“ [naʊ] , [wʌt] [dɪd][juː; jʊ][duː] [ðæt] [fɔːr; fər] ? ” [sed] [ 'rɔləu ] ; “ [juː; jʊ] [maɪt] [hæv; həv][hɪt][hɪm; ɪm] . ”

| “ | Now | , | what | did | you | do | that | for | ? | ” | said | Rollo | ; | “ | you | might | have | hit | him | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 现在 | , | 什么 | 做过 | 你 | 做 | 那 | 为了 | ? | ” | 说 | 罗洛 | ; | “ | 你 | 可能 | 有 | 打 | 他 | . | ” |

“你为什么要这么做？”罗洛说，“你可能会打到他。”

“ [hɪt][hɪm; ɪm] ! ” [sed] [hiː; hi] ; “ [aɪ] [ment] [tuː; tə][hɪt][hɪm; ɪm] , [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] . ”

| “ | Hit | him | ! | ” | said | he | ; | “ | I | meant | to | hit | him | , | to | be | sure | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 打 | 他 | ! | ” | 说 | 他 | ; | “ | 我 | 意思是 | 到 | 打 | 他 | , | 到 | 是 | 当然 | . | ” |

“打他！”他说，“我当然是想打他。”

“ [bʌt; bət] [wʌt] [gʊd] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː][duː][tuː; tə] [kɪl] ['lɪt(ə)l][bɜːrdz] ?

| “ | But | what | good | does | it | do | to | kill | little | birds | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 但 | 什么 | 好的 | 做 | 它 | 做 | 到 | 杀 | 小的 | 鸟类 | ? |

“但是杀死小鸟有什么好处呢？”

[aɪ] [faʊnd] [wʌn] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] , [ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [nɑːt] [kɪl] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] ['eni] [θɪŋ] . ”

| I | found | one | this | morning | , | and | I | would | not | kill | him | for | any | thing | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 成立 | 一 | 这 | 早晨 | , | 和 | 我 | 会 | 不是 | 杀 | 他 | 为了 | 任何 | 事物 | . | ” |

我今天早上发现了一个，无论如何我都不会杀他。

“ [wer] [dɪd][juː; jʊ][faɪnd][hɪm; ɪm] ? ” [sed] ['dʒɪm] .

| “ | Where | did | you | find | him | ? | ” | said | Jim | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 在哪里 | 做过 | 你 | 寻找 | 他 | ? | ” | 说 | 吉姆 | . |

“你在哪里找到他的？”吉姆问道。

[ 'rɔləu ] [ðen] [toʊld][ðə; ði] [bɔɪz] [ɔːl] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['faɪndɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɜːrd] ,

| Rollo | then | told | the | boys | all | about | his | finding | a | little | bird | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 罗洛 | 然后 | 讲述 | 这 | 男孩们 | 全部 | 关于 | 他的 | 寻找 | 一个 | 小的 | 鸟 | , |

然后罗洛把他发现小鸟的经过告诉了男孩们。

[ɪn][ɪts] [nest] ['floʊtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [brʊk] , [ænd; ənd] [ə'baʊt] [ðer; ðər] ['neɪmɪŋ] [hɪm; ɪm] [moʊ'zɛt] ;

| in | its | nest | floating | in | the | brook | , | and | about | their | naming | him | Mosette | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 它是 | 巢 | 漂浮的 | 在 | 这 | 溪 | , | 和 | 关于 | 他们的 | 命名 | 他 | 莫塞特 | ; |

在溪流中漂浮的巢穴里，以及他们给他取名为莫塞特的故事；

[æz; əz][ɪz] [dɪ'skraɪbd] [ɪn][ðə; ði] ['stɔːri] [kɔːld] “ ['bluːb(ə)rɪ] ; ” [ænd; ənd]['dʒɪm] [sed] , [ɪf] [hiː; hi]

| as | is | described | in | the | story | called | “ | BLUEBERRYING | ; | ” | and | Jim | said | , | if | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 是 | 描述 | 在 | 这 | 故事 | 称为 | “ | 蓝莓 | ; | ” | 和 | 吉姆 | 说 | , | 如果 | 他 |

[hæd; həd] [faʊnd] [hɪm; ɪm] ,

| had | found | him | , |
|---|---|---|---|
| 有 | 成立 | 他 | , |

正如故事《采蓝莓》中所描述的那样；吉姆说，如果他找到了他，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [pʊt] [hɪm; ɪm][ɑːn][ə; eɪ] [fens] , [fɔːr; fər][ə; eɪ][mɑːrk][tuː; tə]['faɪər] [stoʊnz] [æt; ət] .

| he | would | have | put | him | on | a | fence | , | for | a | mark | to | fire | stones | at | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 会 | 有 | 放 | 他 | 在 | 一个 | 栅栏 | , | 为了 | 一个 | 标记 | 到 | 火 | 石头 | 在 | . |

他本想把他放在栅栏上，作为向他投掷石块的靶子。

“ [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [hɪm; ɪm] [piːp] , [aɪ] [tel] [juː; jʊ] , ” [sed] [hiː; hi] .

| “ | I | would | have | made | him | peep | , | I | tell | you | , | ” | said | he | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我 | 会 | 有 | 制成 | 他 | 窥视 | , | 我 | 告诉 | 你 | , | ” | 说 | 他 | . |

“我告诉你，我肯定会让他发出声音的，”他说。

[ ˈrɔləu ] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv][hɪm; ɪm] [kɪld] [ɑːn] [ˈeni] [əˈkaʊnt] .

| Rollo | said | he | would | not | have | him | killed | on | any | account | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 罗洛 | 说 | 他 | 会 | 不是 | 有 | 他 | 被杀 | 在 | 任何 | 帐户 | . |

罗洛说，无论如何他都不会杀了他。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [ˈkæri] [hɪm; ɪm] [hoʊm] , [ænd; ənd] [fiːd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [teɪm] [hɪm; ɪm] .

| He | was | going | to | carry | him | home | , | and | feed | him | , | and | tame | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 去 | 到 | 携带 | 他 | 家 | , | 和 | 喂养 | 他 | , | 和 | 驯服 | 他 | . |

他打算把他带回家，喂养他，驯服他。

“ [bʌt; bət] [wer] [ɪz][hiː; hi] [naʊ] ? ” [sed] [ˈdʒɪm] .

| “ | But | where | is | he | now | ? | ” | said | Jim | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 但 | 在哪里 | 是 | 他 | 现在 | ? | ” | 说 | 吉姆 | . |

“但他现在在哪儿呢？”吉姆问道。

“ [oʊ] , [wiː; wi][hɪd][hɪm; ɪm][bɪˈhaɪnd][ə; eɪ] [stoʊn] , [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] ,

| “ | O | , | we | hid | him | behind | a | stone | , | down | at | the | foot | of | the | mountain | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 哦 | , | 我们 | 隐藏 | 他 | 在后面 | 一个 | 石头 | , | 向下 | 在 | 这 | 脚 | 的 | 这 | 山 | , |

“哦，我们把他藏在山脚下的一块石头后面，

[wer] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈhɔːrsɪz] [ɑːr; ər] [taɪd] . ”

| where | our | horses | are | tied | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 我们的 | 马匹 | 是 | 系 | . | ” |

我们的马就拴在那里。”

“ [bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ][faɪnd][hɪm; ɪm] [əˈgen] ? ” [sed] [ˈdʒɪm] .

| “ | But | how | can | you | find | him | again | ? | ” | said | Jim | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 但 | 如何 | 能 | 你 | 寻找 | 他 | 再次 | ? | ” | 说 | 吉姆 | . |

“可是你该怎么找到他呢？”吉姆问道。

“ [oʊ] , ” [sed] [ ˈrɔləu ] , “ [wiː; wi] [noʊ] ; [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][bɪˈhaɪnd][ðə; ði]['kɔːrnər][ʌv; əv][ə; eɪ] [stoʊn] ,

| “ | O | , | ” | said | Rollo | , | “ | we | know | ; | it | was | behind | the | corner | of | a | stone | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 哦 | , | ” | 说 | 罗洛 | , | “ | 我们 | 知道 | ; | 它 | 曾是 | 在后面 | 这 | 角落 | 的 | 一个 | 石头 | , |

“哦，”罗洛说，“我们知道了；它就在一块石头的拐角后面。”

[dʒʌst][ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] , [wer] [wiː; wi] [taɪd] [ðə; ði] [hɔːrs] .

| just | in | the | bushes | , | where | we | tied | the | horse | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 只是 | 在 | 这 | 灌木丛 | , | 在哪里 | 我们 | 系 | 这 | 马 | . |

就在我们拴马的灌木丛里。

” [ˈdʒɪm] [wiŋkt] [æt; ət][ðə; ði] [ˈʌðər] [bɔɪz] [wen] [ ˈrɔləu ] [sed] [ðɪs] , [ðoʊ] [ ˈrɔləu ][dɪd][nɑːt] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] .

| ” | Jim | winked | at | the | other | boys | when | Rollo | said | this | , | though | Rollo | did | not | see | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 吉姆 | 眨眼 | 在 | 这 | 其他 | 男孩们 | 什么时候 | 罗洛 | 说 | 这 | , | 尽管 | 罗洛 | 做过 | 不是 | 看 | 它 | . |

罗洛说这话的时候，吉姆朝其他男孩眨了眨眼，虽然罗洛并没有看到。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [vekst] [wɪð; wɪθ][ ˈrɔləu ] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi] [rɪˈpruːvd] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [ˈstoʊnɪŋ] [ðə; ði][bɜːrd]

| He | was | vexed | with | Rollo | , | because | he | reproved | him | for | stoning | the | bird |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 烦恼 | 和 | 罗洛 | , | 因为 | 他 | 责备 | 他 | 为了 | 石刑 | 这 | 鸟 |

.

| : |
|---|
| . |

他很生气，因为罗洛责备他用石头砸死那只鸟。

“ [aɪ] [wʊd] [set][hɪm; ɪm][ʌp][fɔːr; fər][ə; eɪ][mɑːrk] , [ɪf] [aɪ][hæd; həd][hɪm; ɪm] , ” [sed] [ˈdʒɪm] .

| “ | I | would | set | him | up | for | a | mark | , | if | I | had | him | , | ” | said | Jim | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我 | 会 | 放 | 他 | 向上 | 为了 | 一个 | 标记 | , | 如果 | 我 | 有 | 他 | , | ” | 说 | 吉姆 | . |

“如果我抓到他，我会给他设个陷阱，”吉姆说。

“ [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər] [wen] [juː; jʊ] [faʊnd] [hɪm; ɪm] ;

| “ | I | wish | I | had | been | there | when | you | found | him | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我 | 希望 | 我 | 有 | 到过 | 那里 | 什么时候 | 你 | 成立 | 他 | ; |

“我真希望当时我在场，看到你找到他；

[aɪ] [wʊd] [hæv; həv]['teɪkən][hɪm; ɪm] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][juː; jʊ] . ”

| I | would | have | taken | him | away | from | you | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 会 | 有 | 已采取 | 他 | 离开 | 从 | 你 | . | ” |

我本会把他从你身边带走。

“ [noʊ] , [juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv]['teɪkən][hɪm; ɪm] [ə'weɪ] .

| “ | No | , | you | would | not | have | taken | him | away | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 不 | , | 你 | 会 | 不是 | 有 | 已采取 | 他 | 离开 | . |

“不，你不会把他带走的。”

['dʒoʊnəs] [wʊd] [nɑːt][let][juː; jʊ] . ”

| Jonas | would | not | let | you | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 乔纳斯 | 会 | 不是 | 让 | 你 | . | ” |

乔纳斯不会让你这么做的。

“ ['dʒoʊnəs] ! [huː] [ɪz]['dʒoʊnəs] ?

| “ | Jonas | ! | who | is | Jonas | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 乔纳斯 | ! | WHO | 是 | 乔纳斯 | ? |

“乔纳斯！乔纳斯是谁？”

[ænd; ənd] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ] [ker] [fɔːr; fər]['dʒoʊnəs] ? ” [sed] [hiː; hi] .

| and | what | do | you | think | I | care | for | Jonas | ? | ” | said | he | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么 | 做 | 你 | 思考 | 我 | 关心 | 为了 | 乔纳斯 | ? | ” | 说 | 他 | . |

“你以为我会在乎乔纳斯吗？”他说道。

[hiː; hi] [ðen] [keɪm] [ʌp] [tuː; tə][ 'rɔləu ] , [ænd; ənd] [lʊkt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['bæskɪt] ,

| He | then | came | up | to | Rollo | , | and | looked | into | his | basket | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 然后 | 来了 | 向上 | 到 | 罗洛 | , | 和 | 看起来 | 进入 | 他的 | 篮子 | , |

然后他走到罗洛跟前，看了看他的篮子。

[ænd; ənd] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ['nɪrli] [fʊl] [ʌv; əv][lɑːrdʒ] [raɪp] ['bluːberiz] .

| and | saw | it | nearly | full | of | large | ripe | blueberries | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 锯 | 它 | 几乎 | 满的 | 的 | 大的 | 成熟 | 蓝莓 | . |

看到它几乎装满了又大又熟的蓝莓。

“ [ænd; ənd][aɪ] [bɪ'liːv] , ” [sed] [hiː; hi] ,

| “ | And | I | believe | , | ” | said | he | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 和 | 我 | 相信 | , | ” | 说 | 他 | , |

“而且我相信，”他说，

“ [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv]['stoʊlən][sʌm; səm][ʌv; əv][maɪ] [ 'beriz ] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ] ['bæskɪt] ,

| “ | that | you | have | stolen | some | of | my | berries | out | of | my | basket | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 那 | 你 | 有 | 被盗 | 一些 | 的 | 我的 | 浆果 | 出去 | 的 | 我的 | 篮子 | , |

“你从我的篮子里偷走了一些浆果，

[waɪl] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['sɪtɪŋ] [hɪr] . ”

| while | I | have | been | sitting | here | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 我 | 有 | 到过 | 坐着 | 这里 | . | ” |

我一直坐在这里。”

“ [noʊ] , [aɪ][hæv; həv][nɑːt] , ” [sed] [ 'rɔləu ] .

| “ | No | , | I | have | not | , | ” | said | Rollo | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 不 | , | 我 | 有 | 不是 | , | ” | 说 | 罗洛 | . |

“不，我没有，”罗洛说。

“ [aɪ][hæv; həv][nɑːt] [tʌtʃt] [jʊr; jər] ['bæskɪt] . ”

| “ | I | have | not | touched | your | basket | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我 | 有 | 不是 | 感动 | 你的 | 篮子 | . | ” |

“我没有碰过你的篮子。”

“ [juː; jʊ][hæv; həv] , ” [sed] ['dʒɪm] , ['fɪrsli] , “ [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [hæv; həv][ðem; ðəm] [bæk] [ə'gen] .

| “ | You | have | , | ” | said | Jim | , | fiercely | , | “ | and | I | will | have | them | back | again | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 你 | 有 | , | ” | 说 | 吉姆 | , | 激烈地 | , | “ | 和 | 我 | 将要 | 有 | 他们 | 后退 | 再次 | . |

“你已经做到了,”吉姆厉声说道，“我还会让他们回来的。”

[bɪ'saɪdz] , [aɪ] [pʊt] [sʌm; səm]['ɪntuː] [jɔːrz] , [waɪl] [juː; jʊ] [went] [tuː; tə][jʊr; jər] ['fɑːðər] .

| Besides | , | I | put | some | into | yours | , | while | you | went | to | your | father | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 除了 | , | 我 | 放 | 一些 | 进入 | 你的 | , | 尽管 | 你 | 去 | 到 | 你的 | 父亲 | . |

此外，在你去找你父亲的时候，我也往你的杯子里放了一些。

[soʊ] [hæf] [ðə; ði] [ 'beriz ] [ɪn][jʊr; jər] ['bæskɪt] [ɑːr; ər] [maɪn] .

| So | half | the | berries | in | your | basket | are | mine | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 一半 | 这 | 浆果 | 在 | 你的 | 篮子 | 是 | 矿 | . |

所以你篮子里一半的浆果都是我的。

” [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ][laɪ] ; [bʌt; bət][bæd] [bɔɪz] , [laɪk] ['dʒɪm] , [wɪl] ['ɔːlweɪz] [laɪ] ,

| ” | This | was | a | lie | ; | but | bad | boys | , | like | Jim | , | will | always | lie | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 曾是 | 一个 | 说谎 | ; | 但 | 坏的 | 男孩们 | , | 喜欢 | 吉姆 | , | 将要 | 总是 | 说谎 | , |

“这是个谎言；但像吉姆这样的坏男孩总是会撒谎。”

[wen] [ðeɪ] [hæv; həv] ['eni] [θɪŋ] [tuː; tə] [geɪn] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] .

| when | they | have | any | thing | to | gain | by | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他们 | 有 | 任何 | 事物 | 到 | 获得 | 经过 | 它 | . |

当他们能从中获得任何好处时。

[hiː; hi] [keɪm] [ʌp] [tuː; tə][ 'rɔləu ] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [pʊl] [hɪz; ɪz] ['bæskɪt] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .

| He | came | up | to | Rollo | , | and | began | to | pull | his | basket | away | from | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 来了 | 向上 | 到 | 罗洛 | , | 和 | 开始 | 到 | 拉 | 他的 | 篮子 | 离开 | 从 | 他 | . |

他走到罗洛跟前，开始把他的篮子从罗洛身边拉开。

[ 'rɔləu ] ['strʌgld] [ə'genst] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə][kraɪ] .

| Rollo | struggled | against | him | , | and | began | to | cry | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 罗洛 | 挣扎 | 反对 | 他 | , | 和 | 开始 | 到 | 哭 | . |

罗洛挣扎着想要摆脱他，然后开始哭泣。

[bʌt; bət]['dʒɪm][wʌz; wəz] [tuː] [strɔːŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] : [hiː; hi] [tɪpt] [hɪz; ɪz] ['bæskɪt] ['oʊvər] ,

| But | Jim | was | too | strong | for | him | : | he | tipped | his | basket | over | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 吉姆 | 曾是 | 也 | 强的 | 为了 | 他 | : | 他 | 倾斜 | 他的 | 篮子 | 超过 | , |

但吉姆力气太大，他把篮子弄翻了。

[pɔːd] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ 'beriz ] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [oʊn] ['bæskɪt] ,

| poured | a | great | many | of | the | berries | into | his | own | basket | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 倾倒 | 一个 | 伟大的 | 许多 | 的 | 这 | 浆果 | 进入 | 他的 | 自己的 | 篮子 | , |

他把很多浆果倒进了自己的篮子里，

[ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [wɜːr; wər] [spɪld] ['oʊvər][ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

| and | the | rest | were | spilled | over | on | to | the | ground | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 休息 | 是 | 洒了 | 超过 | 在 | 到 | 这 | 地面 | . |

其余的都洒在了地上。

[ðen] , ['æŋgri] [æt; ət] ['rɒloʊz] [skriːmz] [ænd; ənd] [kraɪz] ,

| Then | , | angry | at | Rollo's | screams | and | cries | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | , | 生气的 | 在 | 罗洛的 | 尖叫 | 和 | 哭泣 | , |

然后，他被罗洛的尖叫和哭喊声激怒了，

[hiː; hi] ['træmpld] [ɑːn][ɔːl][ðə; ði] [ 'beriz ] [ðæt] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] .

| he | trampled | on | all | the | berries | that | were | on | the | ground | , | and | was | beginning | to | run | away | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 践踏 | 在 | 全部 | 这 | 浆果 | 那 | 是 | 在 | 这 | 地面 | , | 和 | 曾是 | 开始 | 到 | 跑步 | 离开 | . |

他踩碎了地上所有的浆果，然后开始逃跑。

[ ˈrɔləu ] [kɔːt] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði][skɜːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][koʊt] , ['skriːmɪŋ] [ɔːl][ðə; ði][taɪm][fɔːr; fər][hɪz; ɪz]

| **Rollo** | **caught** | **hold** | **of** | **the** | **skirt** | **of** | **his** | **coat** | **,** | **screaming** | **all** | **the** | **time** | **for** | **his** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 罗洛 | 捕捉 | 抓住 | 的 | 这 | 裙子 | 的 | 他的 | 外套 | , | 尖叫 | 全部 | 这 | 时间 | 为了 | 他的 |

['fɑːðər] .

| **father** | **.** |
|---|---|
| 父亲 | . |

罗洛抓住他外套的下摆，不停地喊着他的父亲。

['dʒɪm] [tɜːrnd] [raʊnd] , [ænd; ənd] [strʌk] [ ˈrɔləu ][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][fɪst] , [nɑːkt] [hɪm; ɪm] [daʊn] ,

| **Jim** | **turned** | **round** | **,** | **and** | **struck** | **Rollo** | **with** | **his** | **fist** | **,** | **knocked** | **him** | **down** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 吉姆 | 转向 | 圆形的 | , | 和 | 击 | 罗洛 | 和 | 他的 | 拳头 | , | 敲门 | 他 | 向下 | , |

吉姆转过身，一拳打在罗洛身上，把他打倒在地。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] [set] [ɔːf] , [æz; əz][fæst][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [rʌn] ,

| **and** | **then** | **he** | **and** | **the** | **other** | **boys** | **set** | **off** | **,** | **as** | **fast** | **as** | **they** | **could** | **run** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 他 | 和 | 这 | 其他 | 男孩们 | 放 | 离开 | , | 作为 | 快速地 | 作为 | 他们 | 可以 | 跑步 | , |

然后他和几个男孩就出发了，拼命地跑。

[θruː] [ðə; ði] [bʊʃɪz] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] ['dɪsə'pɪrd] [dʒʌst][æz; əz] ['rɒloʊz] ['fɑːðər] [ænd; ənd]['dʒoʊnəs]

| **through** | **the** | **bushes** | **;** | **and** | **they** | **disappeared** | **just** | **as** | **Rollo's** | **father** | **and** | **Jonas** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 通过 | 这 | 灌木丛 | ; | 和 | 他们 | 消失 | 只是 | 作为 | 罗洛的 | 父亲 | 和 | 乔纳斯 |

[keɪm] ['heɪsənɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][eɪd] .

| **came** | **hastening** | **to** | **his** | **aid** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 来了 | 加速 | 到 | 他的 | 援助 | . |

他们穿过灌木丛；就在罗洛的父亲和乔纳斯赶来帮助他的时候，他们消失了。

[ðeɪ] [reɪzd] [ ˈrɔləu ][ʌp] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [tʊk] [hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz][tuː; tə] ['kæri] [hɪm; ɪm]

| **They** | **raised** | **Rollo** | **up** | **,** | **and** | **his** | **father** | **took** | **him** | **in** | **his** | **arms** | **to** | **carry** | **him** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 提高 | 罗洛 | 向上 | , | 和 | 他的 | 父亲 | 采取 | 他 | 在 | 他的 | 武器 | 到 | 携带 | 他 |

[ə'weɪ] .

| **away** | **.** |
|---|---|
| 离开 | . |

他们把罗洛扶了起来，他的父亲把他抱在怀里带走了。

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [sʌm; səm] ['sɪriəs] ['dɪfɪkəlti] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][bæd] [bɔɪz] ,

| **He** | **saw** | **that** | **there** | **had** | **been** | **some** | **serious** | **difficulty** | **with** | **the** | **bad** | **boys** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 锯 | 那 | 那里 | 有 | 到过 | 一些 | 严肃的 | 困难 | 和 | 这 | 坏的 | 男孩们 | , |

他发现那些坏小子们出了大问题。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt][æsk][ ˈrɔləu ] ['eni] [θɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ðen] ;

| **but** | **he** | **did** | **not** | **ask** | **Rollo** | **any** | **thing** | **about** | **it** | **,** | **then** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 做过 | 不是 | 问 | 罗洛 | 任何 | 事物 | 关于 | 它 | , | 然后 | ; |

但他当时并没有就此事询问罗洛。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [tɔːk] [ɪn'telɪdʒəbli] [tɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] ['kraɪɪŋ] .

| **for** | **he** | **knew** | **that** | **he** | **could** | **not** | **talk** | **intelligibly** | **till** | **he** | **had** | **done** | **crying** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他 | 知道 | 那 | 他 | 可以 | 不是 | 讲话 | 清晰地 | 直到 | 他 | 有 | 完毕 | 哭泣 | . |

因为他知道，哭完之前，他无法清晰地说话。

[ ˈrɔləu ][leɪd][hɪz; ɪz] [hed] [daʊn] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['fɑːðɝz] ['ʃoʊldər] , [æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] [ə'lɔːŋ] , [ænd; ənd]

| **Rollo** | **laid** | **his** | **head** | **down** | **on** | **his** | **father's** | **shoulder** | **,** | **as** | **he** | **walked** | **along** | **,** | **and** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 罗洛 | 铺设 | 他的 | 头 | 向下 | 在 | 他的 | 父亲的 | 肩膀 | , | 作为 | 他 | 步行 | 沿着 | , | 和 |

['sɒbd] ['bɪtərli] .

| **sobbed** | **bitterly** | **.** |
|---|---|---|
| 啜泣 | 苦涩地 | . |

罗洛边走边把头靠在父亲的肩膀上，痛哭流涕。

[ə; eɪ] [test] [ʌv; əv] ['penɪtəns] .

| **A** | **TEST** | **OF** | **PENITENCE** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 一个 | 测试 | 的 | 忏悔 | . |

忏悔的考验。

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ['kærid] [hɪm; ɪm] [bæk] [tuː; tə] [wer] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l][wɜːr; wər] ,

| **His** | **father** | **carried** | **him** | **back** | **to** | **where** | **his** | **mother** | **and** | **uncle** | **were** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 父亲 | 携带 | 他 | 后退 | 到 | 在哪里 | 他的 | 母亲 | 和 | 叔叔 | 是 | , |

他父亲把他背回了母亲和叔叔所在的地方。

[huː] [wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] [tɔːrdz] [hɪm; ɪm] ['lʊkɪŋ] ['æŋkʃəsli] .

| **who** | **were** | **coming** | **towards** | **him** | **looking** | **anxiously** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 是 | 未来 | 向 | 他 | 寻找 | 焦虑地 | . |

他们焦急地朝他走来。

[ðeɪ] ['prez(ə)ntli] [gɑːt] ['prɪti] [nɪr] [ðem; ðəm] , [ 'rɔləu ] [stɪl] [kən'tɪnjuːɪŋ] [tuː; tə][kraɪ] .

| **They** | **presently** | **got** | **pretty** | **near** | **them** | **,** | **Rollo** | **still** | **continuing** | **to** | **cry** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 目前 | 得到 | 漂亮的 | 靠近 | 他们 | , | 罗洛 | 仍然 | 继续 | 到 | 哭 | . |

他们现在离他们很近了，罗洛还在哭。

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ðen] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

| **His** | **father** | **then** | **said** | **to** | **him** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 父亲 | 然后 | 说 | 到 | 他 | , |

他父亲对他说：

“ [ 'rɔləu ] , [biː; bi] [stɪl] [ə; eɪ]['moʊmənt] .

| **“** | **Rollo** | **,** | **be** | **still** | **a** | **moment** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 罗洛 | , | 是 | 仍然 | 一个 | 片刻 | . |

“罗洛，稍等片刻。”

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][juː; jʊ] .

| **I** | **want** | **to** | **speak** | **to** | **you** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 想 | 到 | 说话 | 到 | 你 | . |

我想和你谈谈。

” [wen] [hiː; hi][fɜːrst] [tʊk] [ 'rɔləu ][ʌp] , [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [kə'mænd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi] [stɪl] ,

| **”** | **When** | **he** | **first** | **took** | **Rollo** | **up** | **,** | **he** | **did** | **not** | **command** | **him** | **to** | **be** | **still** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 什么时候 | 他 | 第一的 | 采取 | 罗洛 | 向上 | , | 他 | 做过 | 不是 | 命令 | 他 | 到 | 是 | 仍然 | , |

“他第一次把罗洛带上来的时候，并没有命令他保持安静。”

[fɔːr; fər][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [duː][noʊ] [gʊd] .

| **for** | **he** | **knew** | **that** | **it** | **would** | **do** | **no** | **good** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他 | 知道 | 那 | 它 | 会 | 做 | 不 | 好的 | . |

因为他知道这样做毫无益处。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ðen] [soʊ] [ˌoʊvər'welmd] [wɪð; wɪθ][peɪn][ænd; ənd] ['terər] , [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][help]

| **He** | **was** | **then** | **so** | **overwhelmed** | **with** | **pain** | **and** | **terror** | **,** | **that** | **he** | **could** | **not** | **help** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 然后 | 所以 | 不堪重负 | 和 | 疼痛 | 和 | 恐怖 | , | 那 | 他 | 可以 | 不是 | 帮助 |

['kraɪɪŋ] ;

| **crying** | **;** |
|---|---|
| 哭泣 | ; |

当时他痛苦和恐惧万分，忍不住哭了起来；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ['nevər] [kə'mɑːndid] [ɪmˌpɑːsə'bɪlәti] .

| **and** | **his** | **father** | **never** | **commanded** | **impossibilities** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他的 | 父亲 | 绝不 | 命令 | 不可能的事 | . |

他的父亲从不下达不可能的命令。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [haʊ'evər] , [ðə; ði][peɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'miːdiət] ['terər] , [hæd; həd][soʊ][fɑːr]

| **By** | **this** | **time** | **,** | **however** | **,** | **the** | **pain** | **,** | **and** | **the** | **immediate** | **terror** | **,** | **had** | **so** | **far** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 这 | 时间 | , | 然而 | , | 这 | 疼痛 | , | 和 | 这 | 即时 | 恐怖 | , | 有 | 所以 | 远的 |

[səb'saidid] ,

| **subsided** | **,** |
|---|---|
| 平静下来 | , |

然而，此时疼痛和最初的恐惧感已经消退了。

[ðæt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [nuː] [hiː; hi][kʊd; kəd] [naʊ] [kən'troʊl] [hɪm'self] , [ænd; ənd][ 'rɔləu ] [nuː] [ðæt] [hiː; hi]

| that | his | father | knew | he | could | now | control | himself | , | and | Rollo | knew | that | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 他的 | 父亲 | 知道 | 他 | 可以 | 现在 | 控制 | 他自己 | , | 和 | 罗洛 | 知道 | 那 | 他 |

[mʌst; məst] [ə'beɪ] .

| must | obey | . |
|---|---|---|
| 必须 | 服从 | . |

他的父亲知道他现在可以控制自己了，而罗洛也知道自己必须服从。

[hiː; hi] [ə'kɔːrdɪŋli] [stɑːpt] ['kraɪɪŋ] [ə'laʊd] , [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

| He | accordingly | stopped | crying | aloud | , | and | tried | to | listen | to | his | father | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 因此 | 停止 | 哭泣 | 大声 | , | 和 | 尝试 | 到 | 听 | 到 | 他的 | 父亲 | . |

于是他停止了大声哭泣，努力听父亲说话。

“ [ 'rɔləu ] , ” [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , “ [aɪ] ['pɪti] [juː; jʊ] ['veri] [mʌtʃ] .

| “ | Rollo | , | ” | said | his | father | , | “ | I | pity | you | very | much | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 罗洛 | , | ” | 说 | 他的 | 父亲 | , | “ | 我 | 遗憾 | 你 | 非常 | 很多 | . |

“罗洛，”他父亲说，“我非常同情你。”

[aɪ] [wɔːrnd] [juː; jʊ] [ə'genst] [ðɪs] [bæd] ['kʌmpəni] ,

| I | warned | you | against | this | bad | company | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 警告 | 你 | 反对 | 这 | 坏的 | 公司 | , |

我警告过你远离这家坏公司。

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] [pər'siːv] [juː; jʊ][hæv; həv][gɑːt]['ɪntuː][sʌm; səm] ['dɪfɪkəlti] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ;

| and | now | I | perceive | you | have | got | into | some | difficulty | with | them | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 现在 | 我 | 感知 | 你 | 有 | 得到 | 进入 | 一些 | 困难 | 和 | 他们 | ; |

现在我听说你和他们之间出现了一些问题；

[bʌt; bət][aɪ] ['kænɑːt] [hɪr] [jʊr; jər] ['stɔːri] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [tɪl] [wiː; wi] [get] [hoʊm] .

| but | I | cannot | hear | your | story | about | it | till | we | get | home | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我 | 不能 | 听到 | 你的 | 故事 | 关于 | 它 | 直到 | 我们 | 得到 | 家 | . |

但直到我们回家后我才能听到你讲述这个故事。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][jʊr; jər] [oʊn] [fɔːlt] [ðæt] [hæz; həz] [brɔːt] [juː; jʊ]['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] ;

| It | is | your | own | fault | that | has | brought | you | into | trouble | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 你的 | 自己的 | 过错 | 那 | 有 | 带来 | 你 | 进入 | 麻烦 | ; |

你陷入困境完全是咎由自取；

[ænd; ənd] [naʊ] [juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt][ɪk'stend][jʊr; jər] ['trʌb(ə)l] ['oʊvər][ɔːl]['aʊər; ɑːr]['pɑːrti] , [ænd; ənd] [spɔɪl]

| and | now | you | must | not | extend | your | trouble | over | all | our | party | , | and | spoil |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 现在 | 你 | 必须 | 不是 | 延长 | 你的 | 麻烦 | 超过 | 全部 | 我们的 | 派对 | , | 和 | 剧透 |

['aʊər; ɑːr] ['hæpinəs] ,

| our | happiness | , |
|---|---|---|
| 我们的 | 幸福 | , |

现在你们不要把麻烦蔓延到我们整个聚会上，破坏我们的幸福。

[æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv][jʊr; jər] [oʊn] .

| as | you | have | your | own | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 你 | 有 | 你的 | 自己的 | . |

因为你也有自己的。

[aɪ][mʌst; məst][goʊ][ænd; ənd] [pʊt] [juː; jʊ][baɪ] [jɔːr'self] , [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [get] [ɪn'taɪərli] [kəm'poʊzd] [ænd; ənd]

| I | must | go | and | put | you | by | yourself | , | until | you | get | entirely | composed | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 必须 | 去 | 和 | 放 | 你 | 经过 | 你自己 | , | 直到 | 你 | 得到 | 完全 | 由 | 和 |

['plez(ə)nt] ,

| pleasant | , |
|---|---|
| 令人愉快的 | , |

我必须把你单独留一会儿，直到你完全平静下来，心情愉快为止。

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [meɪ] [dʒɔɪn][juː 'es] [ə'gen] . ”

| and | then | you | may | join | us | again | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 你 | 可能 | 加入 | 我们 | 再次 | . | ” |

然后你就可以再次加入我们了。”

“ [bʌt; bət] , ['fɑːðər] , ” [sed] [ 'rɔləu ] ,
“ But , father , ” said Rollo ,
“ 但 , 父亲 , ” 说 罗洛 ,

“但是，父亲，”罗洛说道，

[bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][kraɪ] [ə'freʃ] [æt; ət][ðə; ði] [θɔːts] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] - ['triːtmənt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,
beginning to cry afresh at the thoughts of the boys ' treatment of him ,
开始 到 哭 重新 在 这 想法 的 这 男孩们 - 治疗 的 他 ,

想到男孩们对待他的方式，他又开始哭泣起来。

“ [ðeɪ] [keɪm] [ʌp][tuː; tə][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] — [ænd; ənd] — ”
“ they came up to me , and — and — ”
“ 他们 来了 向上 到 我 , 和 — 和 — ”

“他们走到我跟前，然后——然后——”

“ [stɑːp] , [ 'rɔləu ] , ” [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .
“ Stop , Rollo , ” said his father .
“ 停止 , 罗洛 , ” 说 他的 父亲 .

“停下，罗洛，”他父亲说。

“ [biː; bi] [stɪl] .
“ Be still .
“ 是 仍然 .

安静下来。

[juː; jʊ] ['kænɑːt] [tel] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɪn'telɪdʒəbli] [naʊ] , [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd] ,
You cannot tell the story intelligibly now , and if you could ,
你 不能 告诉 这 故事 清晰地 现在 , 和 如果 你 可以 ,

你现在无法把这个故事讲清楚，即使你能，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
I should not be willing to listen to it .
我 应该 不是 是 愿意的 到 听 到 它 .

我不应该听信它。

[juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt] [seɪ] ['eni] [θɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ən'les] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['kwestʃənd] , [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [get]
You must not say any thing about it , unless you are questioned , until we get
你 必须 不是 说 任何 事物 关于 它 , 除非 你 是 被质问 , 直到 我们 得到
[hoʊm] .
home .
家 .

在我们回家之前，除非有人问起，否则你绝对不能谈论这件事。

” [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [keɪm] [ʌp] ['prɪti] [nɪr] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti]
” By this time they came up pretty near the place where the rest of the party
” 经过 这 时间 他们 来了 向上 漂亮的 靠近 这 地方 在哪里 这 休息 的 这 派对
[wɜːr; wər] ;
were ;
是 ;

这时，他们已经相当接近其他队员所在的位置了；

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [dɪd][nɑːt] [teɪk] [hɪm; ɪm][ðer; ðər] .
but his father did not take him there .
但 他的 父亲 做过 不是 拿 他 那里 .

但他父亲并没有带他去那里。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ə'saɪd] , [ænd; ənd] , ['pʊtɪŋ] [ 'rɔləu ] [daʊn] , [hiː; hi] [led] [hɪm; ɪm] [ə'lɔːŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [smuːð]
He turned aside , and , putting Rollo down , he led him along to a smooth
他 转向 旁边 , 和 , 推杆 罗洛 向下 , 他 引领 他 沿着 到 一个 光滑的
[lɔːg] ,
log ,
日志 ,

他转过身，放下罗洛，领着他走到一根光滑的圆木旁。

[wɪtʃ] [leɪ] [ə'mʌŋ] [sʌm; səm][oʊld] [triːz] , [kloʊz][baɪ] , [ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə][sɪt][ðer; ðər] ,

| which | lay | among | some | old | trees | , | close | by | , | and | told | him | to | sit | there | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 躺 | 之中 | 一些 | 老的 | 树木 | , | 关闭 | 经过 | , | 和 | 讲述 | 他 | 到 | 坐 | 那里 | , |

它躺在附近的一些老树丛中，告诉他坐在那里。

[ʌn'tɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪn'taɪərli] [kəm'poʊzd] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] [ə'gen] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə]

| until | he | was | entirely | composed | and | pleasant | again | , | and | then | to | come | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 直到 | 他 | 曾是 | 完全 | 由 | 和 | 令人愉快的 | 再次 | , | 和 | 然后 | 到 | 来 | 到 |

[hɪm; ɪm] ,

| him | , |
|---|---|
| 他 | , |

直到他完全平静下来，心情愉快之后，我才走到他身边。

[ɔːr][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] ['pɪkɪŋ] [ 'beriz ] [ə'gen] , [dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] [pliːzd] .

| or | to | go | to | picking | berries | again | , | just | as | he | pleased | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 到 | 去 | 到 | 挑选 | 浆果 | 再次 | , | 只是 | 作为 | 他 | 高兴 | . |

或者，他可以随心所欲地再去采摘浆果。

[ 'rɔləu ][sæt][ɑːn][ðə; ði][lɔːg] , [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['empti] ['bæskɪt] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] ,

| Rollo | sat | on | the | log | , | for | some | time | , | with | his | empty | basket | by | his | side | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 罗洛 | 卫星 | 在 | 这 | 日志 | , | 为了 | 一些 | 时间 | , | 和 | 他的 | 空的 | 篮子 | 经过 | 他的 | 边 | , |

罗洛坐在圆木上，空篮子放在身边，一坐就是好一会儿。

['mɔːrnɪŋ] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [ 'sɔrəuz ] .

| mourning | over | his | sorrows | . |
|---|---|---|---|---|
| 丧 | 超过 | 他的 | 悲伤 | . |

为他的悲伤而哀悼。

['luːsi] [keɪm] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [en'devəd] [tuː; tə] [kən'soʊl] [hɪm; ɪm] .

| Lucy | came | to | him | , | and | endeavored | to | console | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 露西 | 来了 | 到 | 他 | , | 和 | 努力 | 到 | 安慰 | 他 | . |

露西走到他身边，试图安慰他。

[ʃiː; ʃi] ['bɛgd] [hɪm; ɪm][nɑːt][tuː; tə][kraɪ] ;

| She | begged | him | not | to | cry | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 乞求 | 他 | 不是 | 到 | 哭 | ; |

她恳求他不要哭；

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [pɔːd] [aʊt] [hæf][ʌv; əv][hɜːr; hər] [oʊn] [ 'beriz ] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['bæskɪt] ,

| and | she | poured | out | half | of | her | own | berries | into | his | basket | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 她 | 倾倒 | 出去 | 一半 | 的 | 她 | 自己的 | 浆果 | 进入 | 他的 | 篮子 | , |

她把自己一半的浆果倒进了他的篮子里。

[ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [suːn] [fɪl] [ˌaɪ 'tiː] [fʊl] [ə'gen] ,

| and | told | him | that | they | could | soon | fill | it | full | again | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 讲述 | 他 | 那 | 他们 | 可以 | 很快 | 充满 | 它 | 满的 | 再次 | , |

并告诉他，他们很快就能再次把它装满。

[ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [kʌm] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][tuː; tə][ə; eɪ] [gʊd] [θɪk] [pleɪs] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [faʊnd] .

| if | he | would | come | with | her | to | a | good | thick | place | she | had | found | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 他 | 会 | 来 | 和 | 她 | 到 | 一个 | 好的 | 厚的 | 地方 | 她 | 有 | 成立 | . |

如果他愿意陪她去她找到的一处树荫浓密的好地方。

[ 'rɔləu ] [brˈkeɪm] ['grædʒuəli] ['kwaɪət][ænd; ənd] [kəm'poʊzd] , [ænd; ənd] [wɔːkt] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] ['luːsi] .

| Rollo | became | gradually | quiet | and | composed | , | and | walked | along | with | Lucy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 罗洛 | 成为 | 逐步地 | 安静的 | 和 | 由 | , | 和 | 步行 | 沿着 | 和 | 露西 | . |

罗洛渐渐安静下来，镇定自若地和露西一起走着。

['luːsi] [hæd; həd] [ɪn'diːd] [faʊnd] [ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [ 'beriz ] [wɜːr; wər] ['veri] [θɪk] [ænd; ənd][lɑːrdʒ] ,

| Lucy | had | indeed | found | a | place | where | the | berries | were | very | thick | and | large | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 露西 | 有 | 的确 | 成立 | 一个 | 地方 | 在哪里 | 这 | 浆果 | 是 | 非常 | 厚的 | 和 | 大的 | , |

露西确实找到了一处浆果又大又密的地方。

[ænd; ənd][ 'rɔləu ] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə][bi:; bi][æz; əz] [ɪn'dʌstriəs] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)l] .

| and | Rollo | determined | to | be | as | industrious | as | possible | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 罗洛 | 决定 | 到 | 是 | 作为 | 勤劳 | 作为 | 可能的 | . |

罗洛决心尽可能勤奋努力。

[ðeɪ] [wɜ:rkt] [ə'weɪ] ['veri] ['bɪzɪli] [fɔ:r; fər][hæf][æn; ən]['aʊər] , [ænd; ənd][ 'rɔləu ]['grædʒuəli] [rɪ'kʌvərd]

| They | worked | away | very | busily | for | half | an | hour | , | and | Rollo | gradually | recovered |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 工作 | 离开 | 非常 | 忙碌地 | 为了 | 一半 | 一个 | 小时 | , | 和 | 罗洛 | 逐步地 | 恢复 |

[hɪz; ɪz]['spɪrɪts] .

| his | spirits | . |
|---|---|---|
| 他的 | 烈酒 | . |

他们忙碌了半个小时，罗洛渐渐恢复了精神。

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [wɑ:tʃt] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [taɪm] [tu:; tə] [taɪm] , [ænd; ənd] [wen] [ʃi:; ʃi] [sɔ:] [ðæt] [hi:; hi]

| His | mother | watched | him | from | time | to | time | , | and | when | she | saw | that | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 母亲 | 观看 | 他 | 从 | 时间 | 到 | 时间 | , | 和 | 什么时候 | 她 | 锯 | 那 | 他 |

[wʌz; wəz] [gʊd] - ['hju:məd] [ə'gen] ,

| was | good | - | humored | again | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 好的 | - | 幽默 | 再次 | , |

他的母亲时不时地观察他，当她看到他又恢复了好心情时，

[ʃi:; ʃi] [sed] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] ,

| she | said | to | his | father | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 说 | 到 | 他的 | 父亲 | , |

她对他的父亲说：

“ [ 'rɔləu ] [si:mz] [tu:; tə][bi:; bi] ['pɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [ 'beriz ] ['veri] ['plezntli] .

| “ | Rollo | seems | to | be | picking | his | berries | very | pleasantly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 罗洛 | 似乎 | 到 | 是 | 挑选 | 他的 | 浆果 | 非常 | 愉快 | . |

“罗洛似乎很享受采摘浆果的过程。”

[aɪ] ['ræðər] [θɪŋk] [hi:; hi][ɪz] ['sɑ:ri] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] . ”

| I | rather | think | he | is | sorry | for | his | conduct | . ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 相当 | 思考 | 他 | 是 | 对不起 | 为了 | 他的 | 执行 | . ” |

我倒觉得他是对自己的行为感到后悔。

“ [jes] , [aɪ] [si:] [hi:; hi][ɪz] ['getɪŋ] [gʊd] - ['hju:məd] [ə'gen] , [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd][hi:; hi][ɪz][nɑ:t]['tru:li]

| “ | Yes | , | I | see | he | is | getting | good | - | humored | again | , | but | I | am | afraid | he | is | not | truly |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 是的 | , | 我 | 看 | 他 | 是 | 获得 | 好的 | - | 幽默 | 再次 | , | 但 | 我 | 是 | 害怕的 | 他 | 是 | 不是 | 真的 |

['penɪtənt] .

| penitent | . |
|---|---|
| 忏悔者 | . |

“是的，我看到他又变得和蔼可亲了，但我恐怕他并没有真正忏悔。”

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['iziə] [fər'get] [ə; eɪ][sɪn] , [ðæn; ðən][tu:; tə][bi:; bi] ['sɑ:ri] [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] .

| It | is | easier | forget | a | sin | , | than | to | be | sorry | for | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 更轻松 | 忘记 | 一个 | 罪 | , | 比 | 到 | 是 | 对不起 | 为了 | 它 | . |

忘记罪过比为之后悔容易得多。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['veri] ['i:zi] , [haʊ'evər] , [fɔ:r; fər][ju: 'es][tu:; tə] [ˌæsər'teɪn] . ”

| It | is | very | easy | , | however | , | for | us | to | ascertain | . ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 非常 | 简单的 | , | 然而 | , | 为了 | 我们 | 到 | 探明 | . ” |

然而，我们很容易就能查明这一点。

“ [haʊ] [kæn; kən][wi:; wi] [ˌæsər'teɪn] ? ” [æskt] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .

| “ | How | can | we | ascertain | ? | ” | asked | his | mother | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 如何 | 能 | 我们 | 探明 | ? | ” | 问 | 他的 | 母亲 | . |

“我们该如何确定呢？”他母亲问道。

“ [waɪ] , [ɪf] [ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ][ænd; ənd][æsk][hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] , [ɪf] [hi:; hi][ɪz] ['ri:əli] ['penɪtənt] ,

| “ | Why | , | if | you | should | go | and | ask | him | about | it | , | if | he | is | really | penitent | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 为什么 | , | 如果 | 你 | 应该 | 去 | 和 | 问 | 他 | 关于 | 它 | , | 如果 | 他 | 是 | 真的 | 忏悔者 | , |

“如果你去问问他，问问他是否真的忏悔了，

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] ['trʌbld] [moʊst][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˌdɪsə'biːdiəns] [ɪn]['goʊɪŋ] ; ['ɪntuː][ðə; ði][bæd]

| he | will | be | troubled | most | to | think | of | his | disobedience | in | going | ; | into | the | bad |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 将要 | 是 | 麻烦 | 最多 | 到 | 思考 | 的 | 他的 | 不服从 | 在 | 去 | ; | 进入 | 这 | 坏的 |

['kʌmpəni] ;

| company | ; |
|---|---|
| 公司 | ; |

他最懊悔的莫过于违背命令，结交了坏朋友；

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi][ɪz][nɑːt] ['penɪtənt] , [hiː; hi] [wɪl] [nɑːt] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] ,

| but | if | he | is | not | penitent | , | he | will | not | think | of | that | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 如果 | 他 | 是 | 不是 | 忏悔者 | , | 他 | 将要 | 不是 | 思考 | 的 | 那 | , |

但如果他没有悔改之心，他就不会想到这一点。

[bʌt; bət]['oʊnli][goʊ][tuː; tə] ['skoʊldɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði][bæd] [bɔɪz] . ”

| but | only | go | to | scolding | about | the | bad | boys | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 仅有的 | 去 | 到 | 责骂 | 关于 | 这 | 坏的 | 男孩们 | . | ” |

但只会训斥那些坏孩子。”

“ [ðæt] [ɪz] [truː] , ” [sed] [ʃiː; ʃi] .

| “ | That | is | true | , | ” | said | she | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 那 | 是 | 真的 | , | ” | 说 | 她 | . |

“没错，”她说。

“ [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] [maɪnd][tuː; tə][goʊ][ænd; ənd][traɪ][hɪm; ɪm] .

| “ | I | have | a | great | mind | to | go | and | try | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 有 | 一个 | 伟大的 | 头脑 | 到 | 去 | 和 | 尝试 | 他 | . |

“我很想去试试他。”

” ['rɒloʊz] ['fɑːðər] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [plæn] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] , [ə'kɔːrdɪŋli] , [wɔːkt]

| ” | Rollo's | father | thought | it | would | be | a | good | plan | , | and | she | , | accordingly | , | walked |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 罗洛的 | 父亲 | 想法 | 它 | 会 | 是 | 一个 | 好的 | 计划 | , | 和 | 她 | , | 因此 | , | 步行 |

[ə'lɔːŋ] [tɔːrdz] [ 'rɔləu ] ['sloʊli] ,

| along | towards | Rollo | slowly | , |
|---|---|---|---|---|
| 沿着 | 向 | 罗洛 | 缓慢地 | , |

罗洛的父亲认为这是个好主意，于是她便慢慢地朝罗洛走去。

['gæðərɪŋ] [ 'beriz ] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [went] .

| gathering | berries | as | she | went | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 采集 | 浆果 | 作为 | 她 | 去 | . |

她边走边采浆果。

[ 'rɔləu ] [sɔː] [hɜːr; hər] ['kʌmɪŋ] , [ænd; ənd] [sed] , “ [hɪr] [ɪz] ['mʌðər] , ['luːsi] ;

| Rollo | saw | her | coming | , | and | said | , | “ | Here | is | mother | , | Lucy | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 罗洛 | 锯 | 她 | 未来 | , | 和 | 说 | , | “ | 这里 | 是 | 母亲 | , | 露西 | ; |

罗洛看见她走过来，便说：“妈妈露西来了；

[let] [ˌjuː 'es][goʊ][ænd; ənd] [gɪv] [hɜːr; hər]['aʊər; ɑːr] [ 'beriz ] .

| let | us | go | and | give | her | our | berries | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 让 | 我们 | 去 | 和 | 给 | 她 | 我们的 | 浆果 | . |

我们去把浆果送给她吧。

” [soʊ] ['seɪɪŋ] , [hiː; hi] ['kærid] [hɪz; ɪz] ['bæskɪt] [ʌp] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['veri] ['plezntli] , [ænd; ənd] [sed] ,

| ” | So | saying | , | he | carried | his | basket | up | to | her | very | pleasantly | , | and | said | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 所以 | 说 | , | 他 | 携带 | 他的 | 篮子 | 向上 | 到 | 她 | 非常 | 愉快 | , | 和 | 说 | , |

说完，他愉快地提着篮子走到她面前，说道：

“ [hɪr] , ['mʌðər] ; [siː] , [hɪr] [ɑːr; ər][ɔːl] [ðiːz] [ 'beriz ] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['pɪkɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] . ”

| “ | Here | , | mother | ; | see | , | here | are | all | these | berries | I | have | been | picking | for | you | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 这里 | , | 母亲 | ; | 看 | , | 这里 | 是 | 全部 | 这些 | 浆果 | 我 | 有 | 到过 | 挑选 | 为了 | 你 | . | ” |

“妈妈，你看，这些都是我为您采摘的浆果。”

“ [ɑː] , ” [sed] [ʃiː; ʃi] , “ [dɪd][juː; jʊ] [pɪk] [ɔːl] [ðiːz] [fɔːr; fər][ˌem ˈiː] ? ”

| | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | **Ah** | **,** | ” | **said** | **she** | **,** | “ | **did** | **you** | **pick** | **all** | **these** | **for** | **me** | **?** | ” |
| “ | 啊 | , | ” | 说 | 她 | , | “ | 做过 | 你 | 挑选 | 全部 | 这些 | 为了 | 我 | ? | ” |

“啊,”她说，“这些都是你帮我挑选的吗？”

“ [iː] — [eɪtʃ] — [noʊ] , ” [sed] [hiː; hi] ; “ [nɑːt][ɔːl] ; [ˈluːsi] [geɪv] [ˌem ˈiː][sʌm; səm] . ”

| | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | **E** | **—** | **h** | **—** | **no** | **,** | ” | **said** | **he** | **;** | “ | **not** | **all** | **;** | **Lucy** | **gave** | **me** | **some** | **.** | ” |
| “ | E | — | h | — | 不 | , | ” | 说 | 他 | ; | “ | 不是 | 全部 | ; | 露西 | 给予 | 我 | 一些 | . | ” |

“呃——不,”他说；“不是全部；露西给了我一些。”

“ [wel] , [ˈluːsi] , [aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈveri] [mʌtʃ] [əˈblaɪdʒd][tuː; tə][juː; jʊ] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ ˈem][glæd][tuː; tə] [siː] [ðæt] [juː; jʊ] ,

| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | **Well** | **,** | **Lucy** | **,** | **I** | **am** | **very** | **much** | **obliged** | **to** | **you** | **,** | **and** | **I** | **am** | **glad** | **to** | **see** | **that** | **you** | **,** |
| “ | 出色地 | , | 露西 | , | 我 | 是 | 非常 | 很多 | 有义务 | 到 | 你 | , | 和 | 我 | 是 | 高兴的 | 到 | 看 | 那 | 你 | , |

“露西，我非常感谢你，也很高兴看到你……”

[ ˈrɔləu ] , [ɑːr; ər] [ˈplez(ə)nt] [əˈgen] ; [aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈsɑːri] [juː; jʊ] [went] [ænd; ənd][gɑːt][ˈɪntuː] [ˈdɪfɪkəlti] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [bɔɪz] . ”

| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Rollo** | **,** | **are** | **pleasant** | **again** | **;** | **I** | **am** | **sorry** | **you** | **went** | **and** | **got** | **into** | **difficulty** | **with** | **those** | **boys** | **.** | ” |
| 罗洛 | , | 是 | 令人愉快的 | 再次 | ; | 我 | 是 | 对不起 | 你 | 去 | 和 | 得到 | 进入 | 困难 | 和 | 那些 | 男孩们 | . | ” |

罗洛，你又恢复了往日的风度；很遗憾你和那些男孩们起了冲突。

“ [ðeɪ] [keɪm] [ænd; ənd] [tʊk] [əˈweɪ] [maɪ] [ ˈberiz ] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [ænd; ənd] [strʌk] [ˌem ˈiː] — [ðæt] [greɪt] [ˈʌgli] [ˈdʒɪm] .

| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | **They** | **came** | **and** | **took** | **away** | **my** | **berries** | **,** | ” | **said** | **he** | **,** | “ | **and** | **struck** | **me** | **—** | **that** | **great** | **ugly** | **Jim** | **.** |
| “ | 他们 | 来了 | 和 | 采取 | 离开 | 我的 | 浆果 | , | ” | 说 | 他 | , | “ | 和 | 击 | 我 | — | 那 | 伟大的 | 丑陋的 | 吉姆 | . |

“他们来抢走了我的浆果,”他说，“还打了我——那个又大又丑的吉姆。”

” [ðə; ði] [ˈfiːlɪŋz] [ʌv; əv] [vekˈseɪʃn] [ænd; ənd][ˈæŋgər] [əˈgenst] [ðə; ði][bæd] [bɔɪz] [bɪˈgæn][tuː; tə][raɪz] [əˈgen] [ɪn] [ˈrɒloʊz] [maɪnd] ,

| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | **The** | **feelings** | **of** | **vexation** | **and** | **anger** | **against** | **the** | **bad** | **boys** | **began** | **to** | **rise** | **again** | **in** | **Rollo's** | **mind** | **,** | | | | |
| ” | 这 | 情怀 | 的 | 烦恼 | 和 | 愤怒 | 反对 | 这 | 坏的 | 男孩们 | 开始 | 到 | 上升 | 再次 | 在 | 罗洛的 | 头脑 | , | | | | |

“罗洛心中对那些坏小子的恼怒和愤怒之情再次涌上心头。”

[ðə; ði]['moʊmənt][hiː; hi][bɪˈgæn][tuː; tə] [tɔːk] [əˈbaʊt] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst]['goʊɪŋ][tuː; tə] [kraɪ] .

| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **the** | **moment** | **he** | **began** | **to** | **talk** | **about** | **them** | **,** | **and** | **he** | **was** | **just** | **going** | **to** | **cry** | **.** | | | | | | |
| 这 | 片刻 | 他 | 开始 | 到 | 讲话 | 关于 | 他们 | , | 和 | 他 | 曾是 | 只是 | 去 | 到 | 哭 | . | | | | | | |

他一开口谈起他们，就忍不住要哭出来。

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [stɑːpt] [hɪm; ɪm] , ['seɪɪŋ] ,

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| **His** | **mother** | **stopped** | **him** | **,** | **saying** | **,** |
| 他的 | 母亲 | 停止 | 他 | , | 说 | , |

他母亲拦住他，说道：

“ [juː; jʊ] [niːd] [nɑːt] [tel] [ˌem ˈiː] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] ['eni] [mɔːr] .

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | **You** | **need** | **not** | **tell** | **me** | **about** | **him** | **any** | **more** | **.** |
| “ | 你 | 需要 | 不是 | 告诉 | 我 | 关于 | 他 | 任何 | 更多的 | . |

你不用再跟我提起他了。

[aɪ] [siː] [haʊ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] . ”

| I | see | how | it | is | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 看 | 如何 | 它 | 是 | . | ” |

我明白了。

“ [haʊ] [wʌt] [ɪz] ? ” [sed] [ ˈrɔləu ] .

| “ | How | what | is | ? | ” | said | Rollo | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 如何 | 什么 | 是 | ? | ” | 说 | 罗洛 | . |

“什么情况？”罗洛问道。

“ [haʊ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [əˈbaʊt] [jʊr; jər] [ˈbiːɪŋ] [ˈsɑːri] .

| “ | How | it | is | about | your | being | sorry | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 如何 | 它 | 是 | 关于 | 你的 | 存在 | 对不起 | . |

“这与你的歉意有关。

[jʊr; jər] [ˈfɑːðər] [toʊld][ˌem ˈiː] [ðæt] , [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [ˈtruːli] [ˈpenɪtənt] [fɔːr; fər] [wʌt] [ˈhæpənd] [əˈbaʊt]

| Your | father | told | me | that | , | if | you | were | truly | penitent | for | what | happened | about |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你的 | 父亲 | 讲述 | 我 | 那 | , | 如果 | 你 | 是 | 真的 | 忏悔者 | 为了 | 什么 | 发生 | 关于 |

[ðoʊz] [bɔɪz] ,

| those | boys | , |
|---|---|---|
| 那些 | 男孩们 | , |

你父亲告诉我，如果你真的为那些男孩的遭遇感到忏悔，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [faɪnd][juː; jʊ] , [wen] [aɪ] [keɪm] [tuː; tə] [tɔːk] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] ,

| I | should | find | you | , | when | I | came | to | talk | with | you | about | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 应该 | 寻找 | 你 | , | 什么时候 | 我 | 来了 | 到 | 讲话 | 和 | 你 | 关于 | 它 | , |

我应该能找到你，当我来和你谈这件事的时候。

[griːvd] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [oʊn] [fɔːlt] , [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər][nɑːt] [ˈpenɪtənt] ,

| grieved | for | your | own | fault | , | and | if | you | were | not | penitent | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 伤心 | 为了 | 你的 | 自己的 | 过错 | , | 和 | 如果 | 你 | 是 | 不是 | 忏悔者 | , |

为自己的过错感到悲痛，如果你没有悔改，

[juː; jʊ] [wʊd] [ˈoʊnli][biː; bi] [ˈæŋgri] [æt; ət] [ðerz] .

| you | would | only | be | angry | at | theirs | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 会 | 仅有的 | 是 | 生气的 | 在 | 他们的 | . |

你只会对他们的行为感到生气。

[aɪ] [siː] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] .

| I | see | which | it | is | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 看 | 哪个 | 它 | 是 | . |

我明白了。

” [ ˈrɔləu ][wʌz; wəz][ˈsaɪlənt][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] .

| ” | Rollo | was | silent | a | moment | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 罗洛 | 曾是 | 沉默的 | 一个 | 片刻 | . |

罗洛沉默了一会儿。

[hiː; hi] [felt] [ðə; ði] [truːθ] [ænd; ənd] [ˈdʒʌstɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈstɪŋkʃn] ; [bʌt; bət] ,

| He | felt | the | truth | and | justice | of | the | distinction | ; | but | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 毛毡 | 这 | 真相 | 和 | 正义 | 的 | 这 | 区别 | ; | 但 | , |

他感受到了这种区别的正确性和公正性；但是，

[laɪk] [ɔːl] [bɔɪz] [huː] [ɑːr; ər][nɑːt] [ˈsɑːri] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɔːŋ] [ðeɪ] [hæv; həv] [dʌn] ,

| like | all | boys | who | are | not | sorry | for | the | wrong | they | have | done | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 喜欢 | 全部 | 男孩们 | WHO | 是 | 不是 | 对不起 | 为了 | 这 | 错误的 | 他们 | 有 | 完毕 | , |

就像所有对自己所做错误毫无悔意的男孩一样，

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] [temp'teɪʃ(ə)n] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə]['dʒʌstɪfaɪ] [hɪm'self] [baɪ] ['θroʊɪŋ] [ðə; ði]

| he | could | not | resist | the | temptation | to | try | to | justify | himself | by | throwing | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 可以 | 不是 | 抵抗 | 这 | 诱惑 | 到 | 尝试 | 到 | 证明合法 | 他自己 | 经过 | 投掷 | 这 |

[bleɪm] [ɑːn] ['ʌðər] .

| blame | on | others | . |
|---|---|---|---|
| 责备 | 在 | 其他的 | . |

他忍不住想要通过将责任推卸给别人来为自己辩解。

[soʊ][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [tel] [hɜːr; hər] ['sʌmθɪŋ] [mɔːr] [ə'baʊt] “ [ðæt] [krɔːs] [oʊld]['dʒɪm] ,

| So | he | began | to | tell | her | something | more | about | “ | that | cross | old | Jim | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 他 | 开始 | 到 | 告诉 | 她 | 某物 | 更多的 | 关于 | “ | 那 | 叉 | 老的 | 吉姆 | , |

于是他开始向她讲述更多关于“那个脾气暴躁的老吉姆”的事情，

” [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [ˌɪntə'rʌptɪd] [hɪm; ɪm] ,

| ” | but | she | interrupted | him | , |
|---|---|---|---|---|---|
| ” | 但 | 她 | 中断 | 他 | , |

但她打断了他。

[ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm][ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə] [hɪr] ['eni] [θɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] “ [krɔːs] [oʊld]['dʒɪm] .

| and | told | him | she | did | not | wish | to | hear | any | thing | about | that | “ | cross | old | Jim | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 讲述 | 他 | 她 | 做过 | 不是 | 希望 | 到 | 听到 | 任何 | 事物 | 关于 | 那 | “ | 叉 | 老的 | 吉姆 | . |

她告诉他，她不想听到任何关于那个“脾气暴躁的老吉姆”的事情。

” [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][hɜːr; hər] [bɔɪ] , [ʃiː; ʃi] [sed] ,

| ” | He | was | not | her | boy | , | she | said | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 他 | 曾是 | 不是 | 她 | 男生 | , | 她 | 说 | , |

“他不是她的儿子，”她说。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɔːr][hɪz; ɪz] [fɔːlts] .

| and | she | had | nothing | to | do | with | him | or | his | faults | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 她 | 有 | 没有什么 | 到 | 做 | 和 | 他 | 或者 | 他的 | 故障 | . |

她与他本人或他的过错没有任何关系。

[ʃiː; ʃi] [ðen] [went] [tuː; tə] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ['ʌðər] [θɪŋz] , [ænd; ənd] [helpt] [ ˈrɔləu ] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [fɪl] [hɪz; ɪz]

| She | then | went | to | talking | about | other | things | , | and | helped | Rollo | begin | to | fill | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 然后 | 去 | 到 | 说 | 关于 | 其他 | 事物 | , | 和 | 帮助 | 罗洛 | 开始 | 到 | 充满 | 他的 |

['bæskɪt] [ə'gen] .

| basket | again | . |
|---|---|---|
| 篮子 | 再次 | . |

然后她开始谈论其他事情，并帮助罗洛重新开始装篮子。

[hiː; hi] [ʃoʊd] [hɜːr; hər] [wer] [ðə; ði] [ ˈberiz ] [wɜːr; wər] ['θɪkɪst] ,

| He | showed | her | where | the | berries | were | thickest | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 显示 | 她 | 在哪里 | 这 | 浆果 | 是 | 最厚 | , |

他带她去看浆果最茂盛的地方。

[ænd; ənd][led][hɜːr; hər] [raʊnd] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [rɑːk] [tuː; tə] [ʃoʊ] [hɜːr; hər][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [waɪld] ['flaʊər] [ðæt]

| and | led | her | round | behind | a | rock | to | show | her | a | beautiful | wild | flower | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 引领 | 她 | 圆形的 | 在后面 | 一个 | 岩石 | 到 | 展示 | 她 | 一个 | 美丽的 | 荒野 | 花 | 那 |

[hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] ;

| he | had | found | ; |
|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 成立 | ; |

他领着她绕到一块岩石后面，向她展示他发现的一朵美丽的野花；

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɜːr; hər] ,

| he | said | he | did | not | bring | it | to | her | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 说 | 他 | 做过 | 不是 | 带来 | 它 | 到 | 她 | , |

他说他没有把东西带给她。

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['fɑːðər][hæd; həd][toʊld][hɪm; ɪm][nɑːt][tuː; tə] [tʌtʃ] ['eni]['flaʊərz][ɔːr][ 'beriz ] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd]
**for his father had told him not to touch any flowers or berries that they did**
为了 他的 父亲 有 讲述 他 不是 到 触碰 任何 花朵 或者 浆果 那 他们 做过
[nɑːt] [noʊ] ,
**not know ,**
不是 知道 ,

因为他父亲曾告诉他，不要碰任何他们不认识的花果。

[fɔːr; fər] [fɪr] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] ['pɔɪzənəs] .
**for fear they might be poisonous .**
为了 害怕 他们 可能 是 有毒 .

因为担心它们可能有毒。

['æftər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] , ['rɒloʊz] ['mʌðər] [left][hɪm; ɪm][ænd; ənd]['luːsi] [tə'geðər] ,
**After a little while , Rollo's mother left him and Lucy together ,**
后 一个 小的 尽管 , 罗洛的 母亲 左边 他 和 露西 一起 ,

过了一段时间，罗洛的母亲离开了，留下他和露西两人。

[ænd; ənd] [went] [bæk] [loʊ] [wer] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l][wɜːr; wər] .
**and went back lo where his father and uncle were .**
和 去 后退 洛 在哪里 他的 父亲 和 叔叔 是 .

然后他回到了他父亲和叔叔所在的地方。

“ [wel] , ” [sed] [ðeɪ] , “ [haʊ] [dɪd][juː; jʊ][faɪnd][ 'rɔləu ] ? ”
**“ Well , ” said they , “ how did you find Rollo ? ”**
“ 出色地 , ” 说 他们 , “ 如何 做过 你 寻找 罗洛 ? ”

“那么，”他们说，“你找到罗洛了吗？”

“ ['plez(ə)nt] , [bʌt; bət][nɑːt] ['penɪtənt] ,
**“ Pleasant , but not penitent ,**
“ 令人愉快的 , 但 不是 忏悔者 ,

“令人愉快，但并不忏悔，

” [sed] [ʃiː; ʃi] ['luːsi] [ænd; ənd][ 'rɔləu ] [went] [ɑːn] ['gæðərɪŋ] [ 'beriz ] [sʌm; səm] [taɪm] ['æftər] ['rɒloʊz] ['mʌðər]
**” said she Lucy and Rollo went on gathering berries some time after Rollo's mother**
” 说 她 露西 和 罗洛 去 在 采集 浆果 一些 时间 后 罗洛的 母亲
[left] [hɪm; ɪm] ,
**left him ,**
左边 他 ,

她说，露西和罗洛在罗洛的母亲离开他之后，又一起去采摘浆果。

[ɪn] ['saɪləns] .
**in silence .**
在 沉默 .

一片寂静。

[ 'rɔləu ] [felt] ['ræðər] [ʌn'hæpi] , [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [səb'duːd] .
**Rollo felt rather unhappy , but he was not subdued .**
罗洛 毛毡 相当 不开心 , 但 他 曾是 不是 低沉的 .

罗洛感到有些不高兴，但他并没有消沉。

[hɪz; ɪz] [hɑːrt] [wʌz; wəz] [stɪl] [praʊd] [ænd; ənd] [ʌn'hʌmbəld] , [ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ] [taɪm] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə]
**His heart was still proud and unhumbled , and after a time , he said to**
他的 心 曾是 仍然 自豪的 和 毫不谦逊 , 和 后 一个 时间 , 他 说 到
['luːsi] ,
**Lucy ,**
露西 ,

他心中依然骄傲自满，过了一会儿，他对露西说：

“ [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] ['veri] [streɪndʒ] [ðæt] [maɪ] ['mʌðər] [dʌz] [nɑːt] [θɪŋk] [ðoʊz] [bɔɪz] [wɜːr; wər]
“ It seems to me very strange that my mother does not think those boys were
” 它 似乎 到 我 非常 奇怪的 那 我的 母亲 做 不是 思考 那些 男孩们 是
[tuː; tə] [bleɪm] ['eni] [fɔːr; fər] ['duːɪŋ] [soʊ] . ”
to blame any for doing so . ”
到 责备 任何 为了 正在做 所以 . ”

“我觉得很奇怪，我母亲竟然认为那些男孩这样做没有任何过错。”

“ [ʃiː; ʃi] [dʌz] [θɪŋk] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə] [bleɪm] , [ 'rɔləu ] , [aɪ] [noʊ] . ”
“ She does think they were to blame , Rollo , I know . ”
” 她 做 思考 他们 是 到 责备 , 罗洛 , 我 知道 . ”

“我知道，罗洛，她确实认为他们应该为此负责。”

“ [noʊ] , [ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɑːt] ; [ʃiː; ʃi] [wɪl] [nɑːt] [hɪr] [ˌem 'iː] [seɪ] ['eni] [θɪŋ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .
“ No , she does not ; she will not hear me say any thing about them .
” 不 , 她 做 不是 ; 她 将要 不是 听到 我 说 任何 事物 关于 他们 .

“不，她不会；她不会听我说任何关于他们的事。”

” ['luːsi] [dɪd][nɑːt] ['ænsər] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [duː][noʊ] [gʊd] [tuː; tə] [dɪ'spjuːt] [wɪð; wɪθ]
” Lucy did not answer , because she knew it would do no good to dispute with
” 露西 做过 不是 回答 , 因为 她 知道 它 会 做 不 好的 到 争议 和
[ 'rɔləu ] ,
Rollo ,
罗洛 ,

露西没有回答，因为她知道和罗洛争论没有任何用处。

[waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] .
while he was so unreasonable .
尽管 他 曾是 所以 不合理 .

他当时真是太不讲道理了。

[ 'rɔləu ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv] [siːn] [hɪz; ɪz] [fɔːlt] ,
Rollo ought to have been willing to have seen his fault ,
罗洛 应该 到 有 到过 愿意的 到 有 已见 他的 过错 ,

罗洛本应该愿意承认自己的错误。

[ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv] [felt] ['truːli] ['sɑːri] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ; [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] ,
and to have felt truly sorry for it ; but he was not ,
和 到 有 毛毡 真的 对不起 为了 它 ; 但 他 曾是 不是 ,

他本该为此感到由衷的遗憾；但他并没有。

[ænd; ənd][soʊ] ['luːsi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['betər] [nɑːt][tuː; tə] [tɔːk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət]
and so Lucy thought it was better not to talk with him about it at
和 所以 露西 想法 它 曾是 更好的 不是 到 讲话 和 他 关于 它 在
[ɔːl] .
all .
全部 .

所以露西觉得最好还是不要跟他谈这件事。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['truːli] ['sɑːri] , [ænd; ənd][hæd; həd] [gɔːn] [ænd; ənd][toʊld][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [soʊ] ,
If he had been truly sorry , and had gone and told his father so ,
如果 他 有 到过 真的 对不起 , 和 有 已消失 和 讲述 他的 父亲 所以 ,

如果他真的感到后悔，并且去告诉他父亲了，

[ænd; ənd] [æskt] [hɪz; ɪz] [fər'gɪvnəs] , [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['hæpi] [ə'gen] .
and asked his forgiveness , he would have been happy again .
和 问 他的 饶恕 , 他 会 有 到过 快乐的 再次 .

如果他请求他的原谅，他就会再次快乐起来。

[bʌt; bət][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] ['hæpi] .
But as it was , he was not happy .
但 作为 它 曾是 , 他 曾是 不是 快乐的 .

但事实上，他并不快乐。

[ðə; ði] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˌdɪsə'biːdiəns] [ænd; ənd][sɪn] [wʊd] [rɪ'meɪn] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] ,

| The | recollection | of | his | disobedience | and | sin | would | remain | in | his | mind | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 回忆 | 的 | 他的 | 不服从 | 和 | 罪 | 会 | 保持 | 在 | 他的 | 头脑 | , |

他会永远铭记自己违抗命令和犯下的罪行。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [tɔːk] , [ænd; ənd] [læf] , [ænd; ənd] [pleɪ] , [æz; əz]['juːʒuəl] ,

| and | though | he | tried | to | talk | , | and | laugh | , | and | play | , | as | usual | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 尽管 | 他 | 尝试 | 到 | 讲话 | , | 和 | 笑 | , | 和 | 玩 | , | 作为 | 通常 | , |

尽管他像往常一样试图说话、大笑和玩耍，

[hɪz; ɪz][maɪnd][wʌz; wəz][nɑːt] [mʌtʃ] [æt; ət] [iːz] .

| his | mind | was | not | much | at | ease | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 头脑 | 曾是 | 不是 | 很多 | 在 | 舒适 | . |

他心绪并不平静。

[ɪn][fækt] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['siːkrətli] [glæd] [wen] [ðə; ði] [taɪm] [ə'raɪvd] [fɔːr; fər]['goʊɪŋ] [hoʊm] .

| In | fact | , | he | was | secretly | glad | when | the | time | arrived | for | going | home | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 事实 | , | 他 | 曾是 | 偷偷 | 高兴的 | 什么时候 | 这 | 时间 | 到达的 | 为了 | 去 | 家 | . |

事实上，当回家的时间到来时，他内心深处感到很高兴。

[ðə; ði]['pɑːrti] [ɔːl] ['gæðərd] [tə'geðər] [ɑːn][ə; eɪ] [smuːð] [piːs] [ʌv; əv] [graʊnd] , [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l]

| The | party | all | gathered | together | on | a | smooth | piece | of | ground | , | about | the | middle |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 派对 | 全部 | 聚集 | 一起 | 在 | 一个 | 光滑的 | 片 | 的 | 地面 | , | 关于 | 这 | 中间 |

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] ,

| of | the | afternoon | , |
|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 下午 | , |

那天下午，一行人聚集在一片平坦的空地上。

[tuː; tə] [meɪk] [ðer; ðər] [ə'reɪndʒmənts] [fɔːr; fər]['goʊɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .

| to | make | their | arrangements | for | going | down | the | mountain | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 制作 | 他们的 | 安排 | 为了 | 去 | 向下 | 这 | 山 | . |

安排下山的事宜。

[ðeɪ] [pʊt] [ðer; ðər]['bæskəts] , [fɪld] ['bjuːtɪfli] [wɪð; wɪθ] ['bluːberiz] , [tə'geðər] [ɑːn][ðə; ði] [græs] ,

| They | put | their | baskets | , | filled | beautifully | with | blueberries | , | together | on | the | grass | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 放 | 他们的 | 篮子 | , | 已填 | 非常漂亮 | 和 | 蓝莓 | , | 一起 | 在 | 这 | 草 | , |

他们把装满蓝莓的篮子放在草地上，看起来很漂亮。

[waɪl] [ðeɪ] [sæt][ɑːn][ðə; ði] [stoʊnz] [ænd; ənd][lɔːgz] [ə'raʊnd] , [tuː; tə] [rest] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪ'fɔːr] ['wɔːkɪŋ]

| while | they | sat | on | the | stones | and | logs | around | , | to | rest | a | little | before | walking |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 他们 | 卫星 | 在 | 这 | 石头 | 和 | 日志 | 大约 | , | 到 | 休息 | 一个 | 小的 | 前 | 步行 |

[daʊn] .

| down | . |
|---|---|
| 向下 | . |

他们坐在周围的石头和木头上休息了一会儿，准备往下走。

[ðen] ['rɒloʊz] ['fɑːðər] [ə'reɪndʒd] [ðə; ði]['ɔːrdər][ʌv; əv] [mɑːrtʃ] .

| Then | Rollo's | father | arranged | the | order | of | march | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 罗洛的 | 父亲 | 安排 | 这 | 命令 | 的 | 行进 | . |

然后罗洛的父亲安排了行军顺序。

['dʒoʊnəs][wʌz; wəz][tuː; tə][goʊ][fɜːrst] , [wɪð; wɪθ] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hevist] ['bæskəts][ʌv; əv] [ 'beriz ] .

| Jonas | was | to | go | first | , | with | two | of | the | heaviest | baskets | of | berries | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 乔纳斯 | 曾是 | 到 | 去 | 第一的 | , | 和 | 二 | 的 | 这 | 最重 | 篮子 | 的 | 浆果 | . |

乔纳斯第一个出发，他带着两篮最重的浆果。

[nekst] [keɪm] ['luːsi] , [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] ['bæskɪt] [ə'baʊt] [tuː] [θɜːrd] [fʊl] ,

| Next | came | Lucy | , | with | her | little | basket | about | two | thirds | full | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 下一个 | 来了 | 露西 | , | 和 | 她 | 小的 | 篮子 | 关于 | 二 | 三分之一 | 满的 | , |

接下来是露西，她的小篮子装了大约三分之二的东西。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [liːvz] [ænd; ənd][sʌm; səm] ['bjuːtɪf(ə)l] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [mɔːs] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [faʊnd] , [pʊt]

| and | with | leaves | and | some | beautiful | pieces | of | moss | she | had | found | , | put |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 和 | 树叶 | 和 | 一些 | 美丽的 | 件 | 的 | 苔藓 | 她 | 有 | 成立 | , | 放 |

[ɪn][ə'pɑːn][ðə; ði][tɑːp] .

| in | upon | the | top | . |
|---|---|---|---|---|
| 在 | 之上 | 这 | 顶部 | . |

她还把找到的树叶和一些美丽的苔藓放在了顶部。

[ðen] [keɪm] ['rɒloʊz] ['mʌðər] ['liːnɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['ʌŋkəlz] [ɑːrm] .

| Then | came | Rollo's | mother | leaning | on | his | uncle's | arm | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 来了 | 罗洛的 | 母亲 | 倾斜 | 在 | 他的 | 叔叔的 | 手臂 | . |

然后，罗洛的母亲靠在他叔叔的胳膊上走了过来。

[hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l][hæd; həd][ə; eɪ] ['bæskɪt] [ʌv; əv] [ 'beriz ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ʌðər] [hænd] .

| His | uncle | had | a | basket | of | berries | in | his | other | hand | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 叔叔 | 有 | 一个 | 篮子 | 的 | 浆果 | 在 | 他的 | 其他 | 手 | . |

他叔叔另一只手里拿着一篮浆果。

['faɪnəli] , [ 'rɔləu ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [wɔːkt] [tə'geðər] [bɪ'haɪnd] , [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] [ə; eɪ] ['bæskɪt] [ɪn]

| Finally | , | Rollo | and | his | father | walked | together | behind | , | with | each | a | basket | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最后 | , | 罗洛 | 和 | 他的 | 父亲 | 步行 | 一起 | 在后面 | , | 和 | 每个 | 一个 | 篮子 | 在 |

[hɪz; ɪz][hænd] .

| his | hand | . |
|---|---|---|
| 他的 | 手 | . |

最后，罗洛和他的父亲一起跟在后面，两人手里都拿着一个篮子。

[ðʌs] [ðeɪ] [wɔːkt] [ə'lɔːŋ] [daʊn] [ðə; ði] [stiːp] [pæθ] , [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə]['entər][ðə; ði] [bʊʃɪz] .

| Thus | they | walked | along | down | the | steep | path | , | until | they | began | to | enter | the | bushes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因此 | 他们 | 步行 | 沿着 | 向下 | 这 | 陡 | 小路 | , | 直到 | 他们 | 开始 | 到 | 进入 | 这 | 灌木丛 | . |

于是，他们沿着陡峭的小路往下走，直到他们开始进入灌木丛。

['rɒloʊz] ['fɑːðər][hæd; həd] [meɪd] [ðɪs] [ə'reɪndʒmənt] [soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv][æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti]

| Rollo's | father | had | made | this | arrangement | so | that | he | might | have | an | opportunity |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 罗洛的 | 父亲 | 有 | 制成 | 这 | 安排 | 所以 | 那 | 他 | 可能 | 有 | 一个 | 机会 |

[tuː; tə] [tɔːk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɔɪz] ,

| to | talk | with | him | about | the | difficulty | with | the | boys | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 讲话 | 和 | 他 | 关于 | 这 | 困难 | 和 | 这 | 男孩们 | , |

罗洛的父亲做出这样的安排，是为了有机会和他谈谈孩子们的问题。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [θɔːt] , [ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] ,

| for | he | thought | , | on | the | whole | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他 | 想法 | , | 在 | 这 | 所有的 | , |

因为他认为，总的来说，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə] [tɔːk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [naʊ] [ðæn; ðən][tuː; tə] [weɪt] [tɪl] [ðeɪ] [gɑːt] [hoʊm] .

| it | would | be | better | to | talk | with | him | now | than | to | wait | till | they | got | home | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 会 | 是 | 更好的 | 到 | 讲话 | 和 | 他 | 现在 | 比 | 到 | 等待 | 直到 | 他们 | 得到 | 家 | . |

现在就和他谈谈比等到他们回家后再谈要好。

['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [wɔːkt] [ə'lɔːŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] ,

| After | they | had | walked | along | a | little | way | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 他们 | 有 | 步行 | 沿着 | 一个 | 小的 | 方式 | , |

他们走了一小段路后，

['rɒloʊz] ['fɑːðər] [æskt] [hɪm; ɪm] ['weðər] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] ['bluːb(ə)rɪ] ?

| Rollo's | father | asked | him | whether | he | had | a | good | time | blueberrying | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 罗洛的 | 父亲 | 问 | 他 | 无论 | 他 | 有 | 一个 | 好的 | 时间 | 蓝莓 | ? |

罗洛的父亲问他采蓝莓玩得开心吗?

“ [waɪ] , [jes] , [sɜːr] , ” [sed] [ 'rɔləu ] , “ ['prɪti] [gʊd] . ”

| “ | Why | , | yes | , | sir | , | ” | said | Rollo | , | “ | pretty | good | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 为什么 | , | 是的 | , | 先生 | , | ” | 说 | 罗洛 | , | “ | 漂亮的 | 好的 | . | ” |

“是的，先生，”罗洛说，“相当不错。”

“ [hæv; həv][juː; jʊ] [siːn] ['eni] [θɪŋ] [mɔːr] [ʌv; əv] [ðoʊz] [bɔɪz] ？ ”

| “ | Have | you | seen | any | thing | more | of | those | boys | ? | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 有 | 你 | 已见 | 任何 | 事物 | 更多的 | 的 | 那些 | 男孩们 | ？ | ” |

你还看到那些男孩的其他消息吗?

“ [noʊ] , [sɜːr] . ”

| “ | No | , | sir | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|
| ” | 不 | , | 先生 | . | ” |

“不，先生。”

“ [jʊr; jər] ['mʌðər] [went] [tuː; tə] [tɔːk] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ,

| “ | Your | mother | went | to | talk | with | you | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 你的 | 母亲 | 去 | 到 | 讲话 | 和 | 你 | , |

你妈妈去找你谈话了，

[ænd; ənd] [sed] [juː; jʊ][dɪd][nɑːt] [siːm] ['veri] ['sɑːri] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [fɔːlt] . ”

| and | said | you | did | not | seem | very | sorry | for | your | fault | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 说 | 你 | 做过 | 不是 | 似乎 | 非常 | 对不起 | 为了 | 你的 | 过错 | . | ” |

他说你似乎对自己的错误并没有感到很后悔。

“ [waɪ] , ['fɑːðər] , ” [sed] [ 'rɔləu ] , “ [aɪ][dɪd][nɑːt][duː] ['eni] [θɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [bɔɪz] [æt; ət][ɔːl] :

| “ | Why | , | father | , | ” | said | Rollo | , | “ | I | did | not | do | any | thing | to | the | boys | at | all | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 为什么 | , | 父亲 | , | ” | 说 | 罗洛 | , | “ | 我 | 做过 | 不是 | 做 | 任何 | 事物 | 到 | 这 | 男孩们 | 在 | 全部 | : |

“父亲，”罗洛说，“我根本没对孩子们做任何事：”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl][ðer; ðər] [fɔːlt] , [ɪn'taɪərli] . ”

| it | was | all | their | fault | , | entirely | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 全部 | 他们的 | 过错 | , | 完全 | . | ” |

“这完全是他们的错。”

“ [aɪ][dəunt] [səˈpoʊz] [juː; jʊ][dɪd][duː] ['eni] [θɪŋ] [rɔːŋ] [tɔːrdz] [ðem; ðəm] ,

| “ | I | don't | suppose | you | did | do | any | thing | wrong | towards | them | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我 | 不 | 认为 | 你 | 做过 | 做 | 任何 | 事物 | 错误的 | 向 | 他们 | , |

“我想你并没有对他们做错什么事吧。”

[bʌt; bət][juː; jʊ] [kəˈmɪtɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [fɔːlt] [ɪn] [rɪˈspekt] [tuː; tə][ˌem 'iː] . ”

| but | you | committed | a | great | fault | in | respect | to | me | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 你 | 坚定的 | 一个 | 伟大的 | 过错 | 在 | 尊重 | 到 | 我 | . | ” |

但你对我犯了一个很大的错误。

“ [wʌt] [fɔːlt] ？ ” [sed] [ 'rɔləu ] .

| “ | What | fault | ? | ” | said | Rollo | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 什么 | 过错 | ？ | ” | 说 | 罗洛 | . |

“什么错？”罗洛问道。

“ [ˌdɪsə'biːdiəns] . ”

| “ | Disobedience | . | ” |
|---|---|---|---|
| ” | 不服从 | . | ” |

“不服从。”

“ [waɪ] , ['fɑːðər] , [haʊ] ？

| “ | Why | , | father | , | how | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 为什么 | , | 父亲 | , | 如何 | ？ |

“为什么，父亲？怎么会这样？”

[juː; jʊ][dɪd][nɑːt] [tel] [ˌem 'iː][tuː; tə] [steɪ] [kloʊz] [baɪ][juː; jʊ] . ”

| You | did | not | tell | me | to | stay | close | by | you | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 做过 | 不是 | 告诉 | 我 | 到 | 停留 | 关闭 | 经过 | 你 | . | ” |

你并没有要求我待在你身边。

“ [ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ] [bɔɪ] ['gɪlti] [ʌv; əv] [ˌdɪsə'biːdiəns] ['oʊnli] [wen] [hiː; hi] [dʌz] [wʌt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər]
**“ And is a boy guilty of disobedience only when he does what his father**
” 和 是 一个 男生 有罪的 的 不服从 仅有的 什么时候 他 做 什么 他的 父亲
[fə'bidz] [ɪn] [wɜːrdz] ? ”
**forbids in words ? ”**
禁止 在 字 ? ”

“难道只有当一个男孩做了父亲口头禁止的事情时，他才算犯了不服从的罪吗？”

“ [aɪ] [sə'poʊz] [soʊ] , ” [sed] [ 'rɔləu ] .
**“ I suppose so , ” said Rollo .**
” 我 认为 所以 , ” 说 罗洛 .

“我想也是，”罗洛说。

“ [wʌt] [ɪz] [ˌdɪsə'biːdiəns] ? ” [æskt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .
**“ What is disobedience ? ” asked his father .**
” 什么 是 不服从 ? ” 问 他的 父亲 .

“什么是不服从？”他父亲问道。

“ [waɪ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['duːɪŋ] [wʌt] [juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː][nɑːt][tuː; tə][duː] ; [ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɑːt] ? ”
**“ Why , it is doing what you tell me not to do ; is it not ? ”**
” 为什么 , 它 是 正在做 什么 你 告诉 我 不是 到 做 ; 是 它 不是 ? ”

“为什么？它不就是在做你让我不要做的事吗？”

“ [ðæt] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ˌdefɪ'nɪʃn] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ; [fɔːr; fər] [sə'poʊz] [juː; jʊ][wɜːr; wər][aʊt][ðer; ðər][ɪn]
**“ That is not a sufficient definition of it ; for suppose you were out there in**
” 那 是 不是 一个 充足的 定义 的 它 ; 为了 认为 你 是 出去 那里 在
[ðə; ði] [bʊʃɪz] ,
**the bushes ,**
这 灌木丛 ,

“这并非对它的充分定义；假设你当时在灌木丛里，

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz][tuː; tə] ['bekən] [juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] [hɪr] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][nɑːt] [kʌm] ,
**and I was to beckon you to come here , and you should not come ,**
和 我 曾是 到 招手 你 到 来 这里 , 和 你 应该 不是 来 ,

我本应招你过来，但你不应该来。

[wʊd] [nɑːt] [ðæt] [biː; bi] [ˌdɪsə'biːdiəns] ? ”
**would not that be disobedience ? ”**
会 不是 那 是 不服从 ? ”

那岂不是违抗命令吗?

“ [waɪ] , [jes] , [sɜːr] . ”
**“ Why , yes , sir . ”**
” 为什么 , 是的 , 先生 . ”

“是的，先生。”

“ [ænd; ənd] [jet] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [tel] [juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] . ”
**“ And yet I should not tell you to come . ”**
” 和 然而 我 应该 不是 告诉 你 到 来 . ”

“但我不应该叫你过来。”

“ [noʊ] , [sɜːr] . ”
**“ No , sir . ”**
” 不 , 先生 . ”

“不，先生。”

“ [ænd; ənd][soʊ] ,
**“ And so ,**
” 和 所以 ,

“所以，

[ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][tuː; tə] [ʃeɪk] [maɪ] [hed] [æt; ət][juː; jʊ] [wen] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['duːɪŋ] ['eni] [θɪŋ] [rɔːŋ] ,

| if | I | were | to | shake | my | head | at | you | when | you | were | doing | any | thing | wrong | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 我 | 是 | 到 | 摇 | 我的 | 头 | 在 | 你 | 什么时候 | 你 | 是 | 正在做 | 任何 | 事物 | 错误的 | , |

如果我因为你做错事而对你摇头，

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɔːr] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [ˌdɪsə'biːdiəns] .

| and | you | wore | to | continue | doing | it | , | that | would | be | disobedience | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 你 | 穿着 | 到 | 继续 | 正在做 | 它 | , | 那 | 会 | 是 | 不服从 | . |

如果你继续这样做，那就是违抗命令。

" [ 'rɔləu ] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] .

| " | Rollo | admitted | that | it | would | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 罗洛 | 承认 | 那 | 它 | 会 | . |

罗洛承认确实如此。

“ [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['nesəseri] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [tel] [juː; jʊ][ɪn] [wɜːrdz] [wʌt] [maɪ] [wɪʃɪz] [ɑːr; ər] :

| “ | So | that | it | is | not | necessary | that | I | should | tell | you | in | words | what | my | wishes | are | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 所以 | 那 | 它 | 是 | 不是 | 必要的 | 那 | 我 | 应该 | 告诉 | 你 | 在 | 字 | 什么 | 我的 | 愿望 | 是 | : |

“所以，我无需用言语告诉你们我的愿望是什么：

[ɪf] [aɪ] [ɪk'spres] [ðem; ðəm][ɪn] ['eni] [wei] [soʊ] [ðæt] [juː; jʊ] ['pleɪnli] [ˌʌndər'stænd] [ˌaɪ 'tiː] , [ðæt] [ɪz] [ɪ'nʌf] .

| if | I | express | them | in | any | way | so | that | you | plainly | understand | it | , | that | is | enough | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 我 | 表达 | 他们 | 在 | 任何 | 方式 | 所以 | 那 | 你 | 显然 | 理解 | 它 | , | 那 | 是 | 足够的 | . |

如果我以某种方式表达出来，让你能清楚地理解，那就足够了。

[ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt]['ɔːrdərz] [ðæt] [ɑːr; ər]['gɪv(ə)n][baɪ][men] , [ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n]['gɪv(ə)n] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [wɜːrdz] . "

| The | most | important | orders | that | are | given | by | men | , | are | often | given | without | any | words | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最多 | 重要的 | 订单 | 那 | 是 | 给定 | 经过 | 男人 | , | 是 | 经常 | 给定 | 没有 | 任何 | 字 | . | " |

人下达的最重要的命令，往往无需言语。

“ [haʊ] , ['fɑːðər] ? "

| “ | How | , | father | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|
| “ | 如何 | , | 父亲 | ? | " |

“父亲，您怎么会这样？”

“ [waɪ] , [æt; ət] [siː] , ['sʌmtaɪmz] , [wer] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [fliːt] [ʌv; əv] [ʃɪps] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ædmərəl] ,

| “ | Why | , | at | sea | , | sometimes | , | where | there | is | a | great | fleet | of | ships | , | and | the | admiral | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 为什么 | , | 在 | 海 | , | 有时 | , | 在哪里 | 那里 | 是 | 一个 | 伟大的 | 舰队 | 的 | 船舶 | , | 和 | 这 | 上将 | , |

“为什么，在海上，有时，当有一支庞大的舰队，而海军上将……”

[huː] [ kə'mændz ] [ðem; ðəm][ɔːl] , [ɪz][ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

| who | commands | them | all | , | is | in | one | of | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 命令 | 他们 | 全部 | , | 是 | 在 | 一 | 的 | 他们 | . |

统领这一切的，就在他们中的一个之中。

[naʊ] , [ɪf] [hiː; hi] ['wɒnts] [ɔːl][ðə; ði] [fliːt] [tuː; tə][seɪl][ɪn] ['eni] [wei] ;

| Now | , | if | he | wants | all | the | fleet | to | sail | in | any | way | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | , | 如果 | 他 | 想要 | 全部 | 这 | 舰队 | 到 | 帆 | 在 | 任何 | 方式 | ; |

现在，如果他想让所有舰队以任何方式航行；

[ɔːr] [ɪf] [hiː; hi] [wɪʃɪz] [tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm][wʌn] , ['ves(ə)l] [kʌm] [nɪr] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ,

| or | if | he | wishes | to | have | some | one | , | vessel | come | near | to | his | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 如果 | 他 | 愿望 | 到 | 有 | 一些 | 一 | , | 血管 | 来 | 靠近 | 到 | 他的 | , |

或者如果他希望有人，船只靠近他，

[ɔːr][goʊ] [bæk] [hoʊm] , [ɔːr][goʊ] [əˈweɪ] [tuː; tə] [ˈeni] [ˈʌðər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] ;

| or | go | back | home | , | or | go | away | to | any | other | part | of | the | world | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 去 | 后退 | 家 | , | 或者 | 去 | 离开 | 到 | 任何 | 其他 | 部分 | 的 | 这 | 世界 | ; |

或者回家，或者去世界其他地方；

[ɔːr] [ɪf] [hiː; hi] [ˈwɒnts] [ˈeni] [pərˈtɪkjələr] [ˈpɜːrs(ə)n][ɪn][ðə; ði] [fliːt] [tuː; tə] [kʌm] [ɑːn] [bɔːrd] [hɪz; ɪz] [ˈves(ə)l] ,

| or | if | he | wants | any | particular | person | in | the | fleet | to | come | on | board | his | vessel | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 如果 | 他 | 想要 | 任何 | 特别的 | 人 | 在 | 这 | 舰队 | 到 | 来 | 在 | 木板 | 他的 | 血管 | , |

或者如果他想让舰队中的某个特定人员登上他的船，

— [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [send] [æn; ən] [ˈɔːrdər] [ɪn] [wɜːrdz] ;

| — | he | does | not | send | an | order | in | words | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| — | 他 | 做 | 不是 | 发送 | 一个 | 命令 | 在 | 字 | ; |

他不用言语下达命令；

[hiː; hi] [ˈoʊnli] [hɔɪsts] [flægz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [pərˈtɪkjələr] [kaɪnd] [əˈpɑːn] [ðə; ði] [mɑːsts] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈves(ə)l] ,

| he | only | hoists | flags | of | a | particular | kind | upon | the | masts | of | his | vessel | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 仅有的 | 起重机 | 旗帜 | 的 | 一个 | 特别的 | 种类 | 之上 | 这 | 桅杆 | 的 | 他的 | 血管 | , |

他只在船桅上悬挂特定种类的旗帜。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [əˈbeɪ] [ðem; ðəm] .

| and | they | all | obey | them | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 全部 | 服从 | 他们 | . |

他们都服从了他们。

“ [naʊ] , [səˈpoʊz] , ” [kənˈtɪnjuːd] [hiː; hi] , “ [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪps] [dɪd][nɑːt][seɪl][æz; əz][hiː; hi] [wɪʃt] ,

| “ | Now | , | suppose | , | ” | continued | he | , | “ | one | of | the | ships | did | not | sail | as | he | wished | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 现在 | , | 认为 | , | ” | 持续 | 他 | , | “ | 一 | 的 | 这 | 船舶 | 做过 | 不是 | 帆 | 作为 | 他 | 希望 | , |

“现在，假设，”他继续说道，“其中一艘船没有按照他的意愿航行，

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [kɔːld] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [tuː; tə] [əˈkaʊnt] [fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː] ,

| and | when | he | called | the | captain | to | account | for | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 他 | 称为 | 这 | 队长 | 到 | 帐户 | 为了 | 它 | , |

当他质问船长此事时，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [ˈgɪlti] [ʌv; əv] [ˌdɪsəˈbiːdiəns] ,

| he | should | say | that | he | was | not | guilty | of | disobedience | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 应该 | 说 | 那 | 他 | 曾是 | 不是 | 有罪的 | 的 | 不服从 | , |

他应该说他没有违抗命令。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə][seɪl][soʊ] .

| because | he | did | not | tell | him | to | sail | so | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 他 | 做过 | 不是 | 告诉 | 他 | 到 | 帆 | 所以 | . |

因为他没有吩咐他这样航行。

” [ ˈrɔləu ] [læft] , [ænd; ənd] [sed] [hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [wʊd] [nɑːt][biː; bi][ə; eɪ] [ˈveri] [gʊd] [ɪkˈskjuːs] .

| ” | Rollo | laughed | , | and | said | he | thought | that | would | not | be | a | very | good | excuse | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 罗洛 | 笑了 | , | 和 | 说 | 他 | 想法 | 那 | 会 | 不是 | 是 | 一个 | 非常 | 好的 | 原谅 | . |

罗洛笑了，说他认为那不是一个很好的借口。

“ [wel] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][dʒʌst] [sʌtʃ] [æn; ən][ɪkˈskjuːs][æz; əz] [jɔːrz] .

| “ | Well | , | it | is | just | such | an | excuse | as | yours | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 出色地 | , | 它 | 是 | 只是 | 这样的 | 一个 | 原谅 | 作为 | 你的 | . |

“好吧，这不过是你这种借口罢了。”

[aɪ][dɪd][nɑːt] [ˈpɑːzətɪvli] [kəˈmænd] [juː; jʊ][nɑːt][tuː; tə][goʊ] [nɪr] [ðə; ði] [bɔɪz] ,

| I | did | not | positively | command | you | not | to | go | near | the | boys | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 做过 | 不是 | 积极地 | 命令 | 你 | 不是 | 到 | 去 | 靠近 | 这 | 男孩们 | , |

我并没有明确命令你不准靠近那些男孩，

[ɔːr][nɑːt][tuː; tə][hæv; həv] [ˈeni] [ˌkɑːnvərˈseɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][æt; ət][ɔːl] ,

| or | not | to | have | any | conversation | with | them | at | all | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 不是 | 到 | 有 | 任何 | 对话 | 和 | 他们 | 在 | 全部 | , |

或者干脆不和他们交谈。

[ðoʊ] [aɪ] [ɪk'sprest] [maɪ] [wɪʃ] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt] , [soʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [help]

| though | I | expressed | my | wish | that | you | would | not | , | so | that | you | could | not | help |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 我 | 表达 | 我的 | 希望 | 那 | 你 | 会 | 不是 | , | 所以 | 那 | 你 | 可以 | 不是 | 帮助 |

[ˌʌndər'stændɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

| understanding | it | . |
|---|---|---|
| 理解 | 它 | . |

尽管我曾表达过希望你不要这样做，这样你就不得不理解它了。

" [ 'rɔləu ][kʊd; kəd][nɑːt][dɪ'naɪ] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][soʊ] .

| " | Rollo | could | not | deny | that | this | was | so | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 罗洛 | 可以 | 不是 | 否定 | 那 | 这 | 曾是 | 所以 | . |

罗洛无法否认事实如此。

“ [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][nɑːt][ðə; ði]['oʊnli] [keɪs] [ʌv; əv] [ˌdɪsə'biːdiəns] .

| “ | But | that | is | not | the | only | case | of | disobedience | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 那 | 是 | 不是 | 这 | 仅有的 | 案件 | 的 | 不服从 | . |

但这并非唯一的违抗命令案例。

[fɔːr; fər][juː; jʊ][dɪd][wʌn] [θɪŋ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['kɑːntreri] [tuː; tə][maɪ] [ɪk'spres] [kə'mænd] [ɪn][wɜːrdz] .

| For | you | did | one | thing | which | was | contrary | to | my | express | command | in | words | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 你 | 做过 | 一 | 事物 | 哪个 | 曾是 | 相反 | 到 | 我的 | 表达 | 命令 | 在 | 字 | . |

因为你做了一件违背我亲口吩咐的事。

" [ 'rɔləu ] [lʊkt] [kən'sɜːrnd] , [ænd; ənd] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

| " | Rollo | looked | concerned | , | and | said | he | was | sure | he | did | not | know | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 罗洛 | 看起来 | 担心的 | , | 和 | 说 | 他 | 曾是 | 当然 | 他 | 做过 | 不是 | 知道 | 它 | . |

罗洛看起来很担心，并说他肯定自己不知道。

“ [aɪ][toʊld][juː; jʊ][nɑːt][tuː; tə][goʊ] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ] [saɪt] . ”

| “ | I | told | you | not | to | go | out | of | my | sight | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 讲述 | 你 | 不是 | 到 | 去 | 出去 | 的 | 我的 | 视线 | . | " |

“我告诉过你，不许离开我的视线。”

“ [wel] , [bʌt; bət] , ['fɑːðər] , ” [sed] [ 'rɔləu ] ['iːgərli] , [ɪn][rɪ'plaɪ] , “ [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [aɪ][dɪd][nɑːt] [miːn]

| “ | Well | , | but | , | father | , | ” | said | Rollo | eagerly | , | in | reply | , | “ | I | am | sure | I | did | not | mean |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | , | 但 | , | 父亲 | , | ” | 说 | 罗洛 | 急切地 | , | 在 | 回复 | , | " | 我 | 是 | 当然 | 我 | 做过 | 不是 | 意思是 |

[tuː; tə] .

| to | . |
|---|---|
| 到 | . |

“但是，父亲，”罗洛急切地回答说，“我肯定不是故意的。”

[aɪ][wʌz; wəz] ['pɪkɪŋ] [ 'beriz ] [soʊ] ['bɪzi] , [aɪ][dɪd][nɑːt] [əb'zɜːrv] [wer] [aɪ][wʌz; wəz] . ”

| I | was | picking | berries | so | busy | , | I | did | not | observe | where | I | was | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 曾是 | 挑选 | 浆果 | 所以 | 忙碌的 | , | 我 | 做过 | 不是 | 观察 | 在哪里 | 我 | 曾是 | . | " |

我当时忙着采摘浆果，都没注意到自己身在何处。

“ [aɪ] [noʊ] [juː; jʊ][wɜːr; wər] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˌdɪsə'biːdiəns] ;

| “ | I | know | you | were | , | and | that | was | the | disobedience | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 知道 | 你 | 是 | , | 和 | 那 | 曾是 | 这 | 不服从 | ; |

“我知道你当时就是那样做的，那就是违抗命令；

[fɔːr; fər] [wen] [aɪ] [kə'mænd] [juː; jʊ][tuː; tə] [kiːp] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ˌem 'iː] ,

| for | when | I | command | you | to | keep | in | sight | of | me | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 什么时候 | 我 | 命令 | 你 | 到 | 保持 | 在 | 视线 | 的 | 我 | , |

当我命令你时刻关注我的时候，

[ðæt] [miːnz] [ðæt] [juː; jʊ][mʌst; məst] [teɪk] [gʊd] [ker] [ðæt] [juː; jʊ][duː][maɪnd] [wer] [juː; jʊ][ɑːr; ər] .

| that | means | that | you | must | take | good | care | that | you | do | mind | where | you | are | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 方法 | 那 | 你 | 必须 | 拿 | 好的 | 关心 | 那 | 你 | 做 | 头脑 | 在哪里 | 你 | 是 | . |

这意味着你必须格外注意自己所处的位置。

[sə'poʊz] [aɪ][wɜːr; wər][tuː; tə] [tel] ['dʒoʊnəs] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [goʊ][ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [wɔːk] ,

| **Suppose** | **I** | **were** | **to** | **tell** | **Jonas** | **that** | **he** | **might** | **go** | **and** | **take** | **a** | **walk** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 认为 | 我 | 是 | 到 | 告诉 | 乔纳斯 | 那 | 他 | 可能 | 去 | 和 | 拿 | 一个 | 走 | , |

假设我告诉乔纳斯他可以去散步，

[bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] [ɪn][hæf][æn; ən] ['aʊər] ,

| **but** | **that** | **he** | **must** | **be** | **sure** | **to** | **come** | **back** | **in** | **half** | **an** | **hour** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 那 | 他 | 必须 | 是 | 当然 | 到 | 来 | 后退 | 在 | 一半 | 一个 | 小时 | , |

但他必须确保半小时后回来。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ] , [ænd; ənd] [peɪ] [noʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [taɪm] ,

| **and** | **he** | **should** | **go** | **,** | **and** | **pay** | **no** | **attention** | **to** | **the** | **time** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 应该 | 去 | , | 和 | 支付 | 不 | 注意力 | 到 | 这 | 时间 | , |

他应该去，不必在意时间。

[ænd; ənd][soʊ][nɑːt] [kʌm] [bæk] [ʌn'tɪl] [θriː] ['kwɔːrtərz] [ʌv; əv][æn; ən]['aʊər] ; [wʊd] [ðæt] [biː; bi]

| **and** | **so** | **not** | **come** | **back** | **until** | **three** | **quarters** | **of** | **an** | **hour** | **;** | **would** | **that** | **be** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | 不是 | 来 | 后退 | 直到 | 三 | 四分之一 | 的 | 一个 | 小时 | ; | 会 | 那 | 是 |

[ə'biːdiəns] ? ”

| **obedience** | **?** | **”** |
|---|---|---|
| 服从 | ? | ” |

所以直到四十五分钟后才回来；这算是服从吗?

“ [noʊ] , [sɜːr] ;

| **“** | **No** | **,** | **sir** | **;** |
|---|---|---|---|---|
| “ | 不 | , | 先生 | ; |

“不，先生；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][biː; bi][soʊ][bæd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ɪf] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [steɪ] [ə'weɪ] [wen]

| **but** | **it** | **would** | **not** | **be** | **so** | **bad** | **as** | **it** | **would** | **be** | **if** | **he** | **should** | **stay** | **away** | **when** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 会 | 不是 | 是 | 所以 | 坏的 | 作为 | 它 | 会 | 是 | 如果 | 他 | 应该 | 停留 | 离开 | 什么时候 |

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] [taɪm] [wʌz; wəz] [aʊt] . ”

| **he** | **knew** | **that** | **the** | **time** | **was** | **out** | **.** | **”** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 知道 | 那 | 这 | 时间 | 曾是 | 出去 | . | ” |

但如果他明知时机已到却选择逃避，情况会更糟。”

“ [noʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][biː; bi][soʊ] ['wɪlfl] [æn; ən][ækt][ʌv; əv] [ˌdɪsə'biːdiəns] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]

| **“** | **No** | **,** | **it** | **would** | **not** | **be** | **so** | **wilful** | **an** | **act** | **of** | **disobedience** | **,** | **but** | **it** | **would** | **be** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 不 | , | 它 | 会 | 不是 | 是 | 所以 | 故意 | 一个 | 行为 | 的 | 不服从 | , | 但 | 它 | 会 | 是 |

[ˌdɪsə'biːdiəns] , [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] .

| **disobedience** | **,** | **notwithstanding** | **.** |
|---|---|---|---|
| 不服从 | , | 虽然 | . |

“不，这虽然不是故意违抗命令，但仍然是违抗命令。”

[juː; jʊ] [siː] , [ 'rɔləu ] , ” [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] ,

| **You** | **see** | **,** | **Rollo** | **,** | **”** | **he** | **continued** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 看 | , | 罗洛 | , | ” | 他 | 持续 | , |

“你看，罗洛，”他继续说道，“

“ [wen] [aɪ] [tel] [juː; jʊ][ɔːr] ['eni] [bɔɪ] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] [ɪn][hæf][æn; ən] ['aʊər] ,

| **“** | **when** | **I** | **tell** | **you** | **or** | **any** | **boy** | **to** | **come** | **back** | **in** | **half** | **an** | **hour** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 什么时候 | 我 | 告诉 | 你 | 或者 | 任何 | 男生 | 到 | 来 | 后退 | 在 | 一半 | 一个 | 小时 | , |

“当我叫你或者任何一个男孩半小时后回来时，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [θɪŋz] [ɪm'plaɪd] [ɪn][ðə; ði] [kə'mænd] — [fɜːrst] , [ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] ['noʊtɪs] [ðə; ði]

| **there** | **are** | **two** | **things** | **implied** | **in** | **the** | **command** | **—** | **first** | **,** | **that** | **you** | **should** | **notice** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 二 | 事物 | 暗示 | 在 | 这 | 命令 | — | 第一的 | , | 那 | 你 | 应该 | 注意 | 这 |

[taɪm] ,

| **time** | **,** |
|---|---|
| 时间 | , |

这条命令隐含了两件事——第一，你应该注意时间；

[ænd; ənd] , ['sekəndli] , [ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [bæk] [wen] [ðə; ði] [taɪm] [ɪz] [aʊt] .

| and | , | secondly | , | that | you | should | come | back | when | the | time | is | out | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | , | 第二 | , | 那 | 你 | 应该 | 来 | 后退 | 什么时候 | 这 | 时间 | 是 | 出去 | . |

其次，时间到了你应该回来。

[naʊ] , [juː; jʊ] [meɪ] [ˌdɪsə'beɪ] [ðə; ði] [kə'mænd] [baɪ] [ni'glektɪŋ] ['iːðər] [ʌv; əv] [ðiːz] . ”

| Now | , | you | may | disobey | the | command | by | neglecting | either | of | these | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | , | 你 | 可能 | 违 | 这 | 命令 | 经过 | 疏忽 | 任何一个 | 的 | 这些 | . | ” |

现在，你可以通过忽略这两者中的任何一个来违背命令。

“ [jes] , [sɜːr] , ” [sed] [ 'rɔləu ] , “ [aɪ] [siː] [wiː; wi] [meɪ] , [bʌt; bət] [aɪ] [dɪd] [nɑːt] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] . ”

| “ | Yes | , | sir | , | ” | said | Rollo | , | “ | I | see | we | may | , | but | I | did | not | think | of | it | before | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 是的 | , | 先生 | , | ” | 说 | 罗洛 | , | “ | 我 | 看 | 我们 | 可能 | , | 但 | 我 | 做过 | 不是 | 思考 | 的 | 它 | 前 | . | ” |

“是的，先生，”罗洛说，“我明白了，我们可以，但我之前没想到这一点。”

“ [noʊ] , [aɪ] [prɪ'zuːm] [juː; jʊ] [dɪd] [nɑːt] , ” [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ; “ [bʌt; bət] [aɪ] [wɑːnt] [juː; jʊ] [tuː; tə]

| “ | No | , | I | presume | you | did | not | , | ” | said | his | father | ; | “ | but | I | want | you | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 不 | , | 我 | 怙 | 你 | 做过 | 不是 | , | ” | 说 | 他的 | 父亲 | ; | “ | 但 | 我 | 想 | 你 | 到 |

[ˌʌndər'stænd] [ˌaɪ 'tiː] ,

| understand | it | , |
|---|---|---|
| 理解 | 它 | , |

“不，我想你没有，”他父亲说；“但我希望你明白这一点，

[ænd; ənd] [rɪ'membər] [ˌaɪ 'tiː] ['æftər] [ðɪs] [fər'evər] .

| and | remember | it | after | this | forever | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 记住 | 它 | 后 | 这 | 永远 | . |

永远记住这件事。

[juː; jʊ] [hæv; həv] [ˌdɪsə'beɪd] , [tuː; tə] - [deɪ] , [ɪn] [tuː] [weɪz] , [ɪn] [wɪtʃ] [bɔɪz] [ɑːr; ər] ['veri] [æpt] [tuː; tə]

| You | have | disobeyed | , | to | - | day | , | in | two | ways | , | in | which | boys | are | very | apt | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 有 | 违抗命令 | , | 到 | - | 天 | , | 在 | 二 | 方式 | , | 在 | 哪个 | 男孩们 | 是 | 非常 | 易于 | 到 |

[ˌdɪsə'beɪ] ,

| disobey | , |
|---|---|
| 违 | , |

今天你违背了校规，而且是男孩子最容易违背的两种方式。

[wen] [ðeɪ] [duː] [nɑːt] [miːn] [tuː; tə] [duː] [ˌaɪ 'tiː] ['wɪlfəli] .

| when | they | do | not | mean | to | do | it | wilfully | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他们 | 做 | 不是 | 意思是 | 到 | 做 | 它 | 故意 | . |

当他们并非故意这样做的时候。

[aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)lz] [ɑːr; ər] , [ə'gen] ,

| I | will | tell | you | what | the | principles | are | , | again | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 将要 | 告诉 | 你 | 什么 | 这 | 原则 | 是 | , | 再次 | , |

我再跟你们说一遍这些原则是什么。

[soʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [kæn; kən] [rɪ'membər] [ænd; ənd] [tel] [ˌem 'iː] [wen] [aɪ] [æsk] [juː; jʊ] . “ [wʌn] .

| so | that | you | can | remember | and | tell | me | when | I | ask | you | . | “ | 1 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 那 | 你 | 能 | 记住 | 和 | 告诉 | 我 | 什么时候 | 我 | 问 | 你 | . | “ | 1 | . |

这样你就能记住，并在我问你的时候告诉我。“1.

[bɔɪz] [mʌst; məst] [teɪk] [ker] [tuː; tə] [kəm'plaɪ] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] ['perənts] - [də'rekʃ(ə)nz] ,

| Boys | must | take | care | to | comply | with | their | parents | ' | directions | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 男孩们 | 必须 | 拿 | 关心 | 到 | 遵守 | 和 | 他们的 | 父母 | - | 方向 | , |

男孩必须注意听从父母的指示。

[ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪk'sprest] [ɪn] ['eni] [wei] [ˌwʌtsoʊ'evər] ; [ænd; ənd] ,

| if | they | are | expressed | in | any | way | whatsoever | ; | and | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 他们 | 是 | 表达 | 在 | 任何 | 方式 | 任何 | ; | 和 | , |

如果它们以任何方式表达出来；并且，

“ [ˌtuːˈtuː] . [wen] [dəˈrektɪd] [tuː; tə][duː] [ˈeni] [θɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [pərˈtɪkjələr] [taɪm] [ɔːr] [weɪ] ,

| | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | **2** | **.** | **When** | **directed** | **to** | **do** | **any** | **thing** | **in** | **a** | **particular** | **time** | **or** | **way** | **,** |
| ” | 2 | . | 什么时候 | 指导 | 到 | 做 | 任何 | 事物 | 在 | 一个 | 特别的 | 时间 | 或者 | 方式 | , |

“2. 当被指示在特定时间或以特定方式做某事时，

[ðeɪ] [mʌst; məst] [siː] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] [ðəmˈselvz] ,

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| **they** | **must** | **see** | **to** | **it** | **themselves** | **,** |
| 他们 | 必须 | 看 | 到 | 它 | 他们自己 | , |

他们必须自己去处理这件事。

[ðæt] [ðeɪ] [ˈnoʊtɪs] [ænd; ənd] [kiːp] [ɪn][maɪnd][ðə; ðɪ] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər][rɪˈkwaɪərd][tuː; tə]

| | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **that** | **they** | **notice** | **and** | **keep** | **in** | **mind** | **the** | **circumstances** | **which** | **they** | **are** | **required** | **to** |
| 那 | 他们 | 注意 | 和 | 保持 | 在 | 头脑 | 这 | 情况 | 哪个 | 他们 | 是 | 必需的 | 到 |

[əˈtend] [tuː; tə] .

| | | |
|---|---|---|
| **attend** | **to** | **.** |
| 出席 | 到 | . |

让他们注意到并牢记他们需要处理的情况。

” [ ˈrɔləu ] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [traɪ][tuː; tə] [rɪˈmembər] [ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [siːmd] [əˈtentɪv]

| | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | **Rollo** | **said** | **he** | **would** | **try** | **to** | **remember** | **it** | **,** | **and** | **as** | **he** | **seemed** | **attentive** |
| ” | 罗洛 | 说 | 他 | 会 | 尝试 | 到 | 记住 | 它 | , | 和 | 作为 | 他 | 似乎 | 细心 |

[ænd; ənd][ˈdɑːs(ə)l] ,

| | | |
|---|---|---|
| **and** | **docile** | **,** |
| 和 | 温顺 | , |

罗洛说他会努力记住，而且他看起来很专注也很温顺，

[hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [dɪd][nɑːt] [tɔːk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [ˈeni] [mɔːr] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [fɔːlt] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .

| | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **his** | **father** | **did** | **not** | **talk** | **with** | **him** | **any** | **more** | **about** | **his** | **fault** | **at** | **that** | **time** | **.** |
| 他的 | 父亲 | 做过 | 不是 | 讲话 | 和 | 他 | 任何 | 更多的 | 关于 | 他的 | 过错 | 在 | 那 | 时间 | . |

那时他父亲再也没有跟他谈过他的过错。

[bɪˈsaɪdz] , [ðeɪ] [keɪm] [naʊ] [tuː; tə][sʌm; səm] [ˈveri] [rʌf] [ˈpleɪsɪz] [ɪn][ðə; ðɪ] [pæθ] ,

| | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Besides** | **,** | **they** | **came** | **now** | **to** | **some** | **very** | **rough** | **places** | **in** | **the** | **path** | **,** |
| 除了 | , | 他们 | 来了 | 现在 | 到 | 一些 | 非常 | 粗糙的 | 地方 | 在 | 这 | 小路 | , |

此外，他们现在来到了路况非常崎岖的地方。

[ænd; ənd] [ˈrɒloʊz] [ˈfɑːðər] [hæd; həd][tuː; tə] [lɪft] [ˈluːsi] [ˈoʊvər][ðem; ðəm] .

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **and** | **Rollo's** | **father** | **had** | **to** | **lift** | **Lucy** | **over** | **them** | **.** |
| 和 | 罗洛的 | 父亲 | 有 | 到 | 举起 | 露西 | 超过 | 他们 | . |

罗洛的父亲不得不把露西抱过他们。

[ˈluːsi] [spɪld] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɜːr; hər] [ ˈberiz ] [ɪn][wʌn] [pleɪs] ,

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Lucy** | **spilled** | **some** | **of** | **her** | **berries** | **in** | **one** | **place** | **,** |
| 露西 | 洒了 | 一些 | 的 | 她 | 浆果 | 在 | 一 | 地方 | , |

露西不小心把一些浆果洒在了地上。

[ænd; ənd][ ˈrɔləu ][wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][help][hɜːr; hər] [pɪk] [ðem; ðəm][ʌp] ,

| | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **and** | **Rollo** | **was** | **going** | **to** | **help** | **her** | **pick** | **them** | **up** | **,** |
| 和 | 罗洛 | 曾是 | 去 | 到 | 帮助 | 她 | 挑选 | 他们 | 向上 | , |

罗洛打算帮她把它们捡起来。

[bʌt; bət][ˈdʒoʊnəs] [sed] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈbetər] [liːv] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][ðə; ðɪ][bɜːrdz] , [ænd; ənd] [wɔːk] [ɑːn]

| | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **but** | **Jonas** | **said** | **they** | **had** | **better** | **leave** | **them** | **for** | **the** | **birds** | **,** | **and** | **walk** | **on** |
| 但 | 乔纳斯 | 说 | 他们 | 有 | 更好的 | 离开 | 他们 | 为了 | 这 | 鸟类 | , | 和 | 走 | 在 |

.

| | |
|---|---|
| **:** | |
| . | |

但乔纳斯说，他们最好把它们留给鸟儿，然后继续往前走。

“ [soʊ][wiː; wi] [wɪl] , [ˈluːsi] , ” [sed] [ ˈrɔləu ] ,

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | **So** | **we** | **will** | **,** | **Lucy** | **,** | **”** | **said** | **Rollo** | **,** |
| ” | 所以 | 我们 | 将要 | , | 露西 | , | ” | 说 | 罗洛 | , |

“那我们就这么做，露西，”罗洛说道。

“ [ænd; ənd][aɪ] ['ræðər] [θɪŋk] [ðæt] [moʊ'zɛt] [ɪz] ['hʌŋgri] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] . ”

| “ | and | I | rather | think | that | Mosette | is | hungry | by | this | time | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 和 | 我 | 相当 | 思考 | 那 | 莫塞特 | 是 | 饥饿的 | 经过 | 这 | 时间 | . | ” |

“而且我觉得莫塞特这时应该已经饿了。”

“ [jes] , ” [sed] ['dʒoʊnəs] , “ [ænd; ənd] [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] [moʊ'zɛt] ? ”

| “ | Yes | , | ” | said | Jonas | , | “ | and | what | are | you | going | to | do | with | Mosette | ? | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 是的 | , | ” | 说 | 乔纳斯 | , | “ | 和 | 什么 | 是 | 你 | 去 | 到 | 做 | 和 | 莫塞特 | ? | ” |

“是的，”乔纳斯说，“那你打算怎么处置莫塞特呢？”

“ [oʊ] , [pʊt][hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ][keɪdʒ] , [ænd; ənd] [brɪŋ] [hɪm; ɪm][ʌp] [teɪm] , ” [sed] [ 'rɔləu ] .

| “ | O | , | put | him | in | a | cage | , | and | bring | him | up | tame | , | ” | said | Rollo | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 哦 | , | 放 | 他 | 在 | 一个 | 笼 | , | 和 | 带来 | 他 | 向上 | 驯服 | , | ” | 说 | 罗洛 | . |

“哦，把他关进笼子里，把他驯服起来，”罗洛说。

“ [aɪ] [miːn] [tuː; tə] [tiːtʃ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [iːt] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ][hænd] .

| “ | I | mean | to | teach | him | to | eat | out | of | my | hand | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我 | 意思是 | 到 | 教 | 他 | 到 | 吃 | 出去 | 的 | 我的 | 手 | . |

“我打算教他乖乖听我的话。”

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [triːt] [hɪm; ɪm] ['veri] ['kaɪndli] , [ðoʊ] [hiː; hi][ɪz][maɪ]['lɪt(ə)l]['prɪz(ə)nər] . ”

| I | shall | treat | him | very | kindly | , | though | he | is | my | little | prisoner | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 将 | 对待 | 他 | 非常 | 亲切地 | , | 尽管 | 他 | 是 | 我的 | 小的 | 囚犯 | . | ” |

虽然他是我的小囚犯，但我会善待他。

“ [aɪ] [wʊd] [gɪv] : [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['lɪbərti] [ʌv; əv][ðə; ði][jɑːrd] , [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][juː; jʊ] ,

| “ | I | would | give | : | him | the | liberty | of | the | yard | , | if | I | were | you | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我 | 会 | 给 | : | 他 | 这 | 自由 | 的 | 这 | 院子 | , | 如果 | 我 | 是 | 你 | , |

“如果我是你，我会让他自由地在院子里活动。”

” [sed] [sʌm; səm][wʌn][bɪ'haɪnd] , ['læfɪŋ] .

| ” | said | some | one | behind | , | laughing | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 说 | 一些 | 一 | 在后面 | , | 笑 | . |

“后面有人笑着说。”

[ 'rɔləu ] [lʊkt] [raʊnd] .

| Rollo | looked | round | . |
|---|---|---|---|
| 罗洛 | 看起来 | 圆形的 | . |

罗洛环顾四周。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] [dʒɔːrdʒ] , ['wɔːkɪŋ] [kloʊz] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .

| It | was | his | uncle | George | , | walking | close | behind | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 他的 | 叔叔 | 乔治 | , | 步行 | 关闭 | 在后面 | 他 | . |

是他的叔叔乔治，紧随其后。

“ [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['lɪbərti] [ʌv; əv][ðə; ði][jɑːrd] ? ” [sed] [ 'rɔləu ] .

| “ | What | is | the | liberty | of | the | yard | ? | ” | said | Rollo | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 什么 | 是 | 这 | 自由 | 的 | 这 | 院子 | ? | ” | 说 | 罗洛 | . |

“什么是院子的自由？”罗洛问道。

“ [waɪ] , [wen] [men] [ɪn'tend] [tuː; tə] [triːt] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nər]['kaɪndli] , [ðeɪ] [liːv] [ðə; ði] ['prɪzn] [dɔːr]

| “ | Why | , | when | men | intend | to | treat | a | prisoner | kindly | , | they | leave | the | prison | door |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 为什么 | , | 什么时候 | 男人 | 打算 | 到 | 对待 | 一个 | 囚犯 | 亲切地 | , | 他们 | 离开 | 这 | 监狱 | 门 |

['oʊpən] ,

| open | , |
|---|---|
| 打开 | , |

“为什么当人们打算善待囚犯时，他们会敞开监狱大门呢？”

[ænd; ənd] [let] [hɪm; ɪm] [wɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [jɑːrd] ;

| and | let | him | walk | about | the | yard | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 让 | 他 | 走 | 关于 | 这 | 院子 | ; |

让他到院子里走走；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [kɔːld] ['letɪŋ] [hɪm; ɪm][hæv; həv][ðə; ði] ['lɪbərti] [ʌv; əv][ðə; ði][jɑːrd] ;

| and | this | is | called | letting | him | have | the | liberty | of | the | yard | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 是 | 称为 | 出租 | 他 | 有 | 这 | 自由 | 的 | 这 | 院子 | ; |

这叫做让他自由出入院子;

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [let][ðem; ðəm][goʊ]['oʊvər][hæf][ðə; ði] [taʊn] . ”

| and | sometimes | they | let | them | go | over | half | the | town | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 有时 | 他们 | 让 | 他们 | 去 | 超过 | 一半 | 这 | 镇 | . | ” |

有时他们会放任他们穿过半个镇子。”

“ [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ][hæd; həd] ['betər] [duː][soʊ][wɪð; wɪθ] [moʊ'zɛt] ? ” [sed] [ 'rɔləu ] .

| “ | Do | you | think | I | had | better | do | so | with | Mosette | ? | ” | said | Rollo | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 做 | 你 | 思考 | 我 | 有 | 更好的 | 做 | 所以 | 和 | 莫塞特 | ? | ” | 说 | 罗洛 | . |

“你觉得我最好和莫塞特一起做这件事吗？”罗洛说。

“ [jes] , ” [sed] [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] [dʒɔːrdʒ] ; “ [liːv] [hɪz; ɪz][keɪdʒ]['oʊpən] , [ænd; ənd] [let] [hɪm; ɪm][goʊ] [wer]

| “ | Yes | , | ” | said | his | uncle | George | ; | “ | leave | his | cage | open | , | and | let | him | go | where |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 是的 | , | ” | 说 | 他的 | 叔叔 | 乔治 | ; | “ | 离开 | 他的 | 笼 | 打开 | , | 和 | 让 | 他 | 去 | 在哪里 |

[hiː; hi] [pliːziz] . ”

| he | pleases | . | ” |
|---|---|---|---|
| 他 | 请 | . | ” |

“是的，”他的叔叔乔治说，“把他的笼子打开，让他去任何他想去的地方。”

“ [oʊ] , [hiː; hi] [wʊd] [flaɪ] [ɪn'taɪərli] [ə'weɪ] , ” [sed] [ 'rɔləu ] .

| “ | O | , | he | would | fly | entirely | away | , | ” | said | Rollo | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 哦 | , | 他 | 会 | 飞 | 完全 | 离开 | , | ” | 说 | 罗洛 | . |

“哦，他会完全飞走的，”罗洛说。

“ [pər'hæps][nɑːt] , [ɪf] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [fiːd] [hɪm; ɪm] [wel] , [ænd; ənd] [triːt] [hɪm; ɪm] ['veri] ['kaɪndli] .

| “ | Perhaps | not | , | if | you | should | feed | him | well | , | and | treat | him | very | kindly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 也许 | 不是 | , | 如果 | 你 | 应该 | 喂养 | 他 | 出色地 | , | 和 | 对待 | 他 | 非常 | 亲切地 | . |

“也许不会，如果你好好喂养他，善待他的话。”

[hiː; hi] [maɪt] [laɪk] [hɪz; ɪz][keɪdʒ] ['betər] [ðæn; ðən] ['eni] [nest] . ”

| He | might | like | his | cage | better | than | any | nest | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 可能 | 喜欢 | 他的 | 笼 | 更好的 | 比 | 任何 | 巢 | . | ” |

他或许更喜欢他的笼子而不是任何巢穴。

“ [aɪ][ʃæl; ʃəl] [triːt] [hɪm; ɪm][æz; əz]['kaɪndli][æz; əz][aɪ][kæn; kən] , ” [sed] [ 'rɔləu ] ; “ ['oʊnli] [θɪŋk] ,

| “ | I | shall | treat | him | as | kindly | as | I | can | , | ” | said | Rollo | ; | “ | only | think | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 将 | 对待 | 他 | 作为 | 亲切地 | 作为 | 我 | 能 | , | ” | 说 | 罗洛 | ; | “ | 仅有的 | 思考 | , |

“我会尽我所能善待他，”罗洛说；“只是想想，

['dʒoʊnəs] , [ðæt] ['dʒɪm] [sed] , [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [hɪm; ɪm] ,

| Jonas | , | that | Jim | said | , | if | he | had | found | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 乔纳斯 | , | 那 | 吉姆 | 说 | , | 如果 | 他 | 有 | 成立 | 他 | , |

吉姆说，如果他找到了乔纳斯，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [set] [hɪm; ɪm] [ʌp] [ə'pɑːn][ðə; ði] [fens] [fɔːr; fər][ə; eɪ][mɑːrk][tuː; tə]['faɪər] [stoʊnz] [æt; ət]

| he | should | have | set | him | up | upon | the | fence | for | a | mark | to | fire | stones | at |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 应该 | 有 | 放 | 他 | 向上 | 之上 | 这 | 栅栏 | 为了 | 一个 | 标记 | 到 | 火 | 石头 | 在 |

! ”

| ! | ” |
|---|---|
| ! | ” |

他应该把他放在栅栏上，当做投石目标!

“ ['dʒɪm] [sed] [soʊ] ? ” [sed] ['dʒoʊnəs] ; “ [haʊ] [dɪd]['dʒɪm] [noʊ] ['eni] [θɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ? ”

| “ | Jim | said | so | ? | ” | said | Jonas | ; | “ | how | did | Jim | know | any | thing | about | it | ? | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 吉姆 | 说 | 所以 | ? | ” | 说 | 乔纳斯 | ; | “ | 如何 | 做过 | 吉姆 | 知道 | 任何 | 事物 | 关于 | 它 | ? | ” |

“吉姆这么说的？”乔纳斯问，“吉姆怎么会知道这件事？”

“ [waɪ] — [iː] — [eɪtʃ] — [waɪ] — [aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] , ” [sed] [ ˈrɔləu ] .

| “ | Why | — | e | — | h | — | why | — | I | told | him | , | ” | said | Rollo | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 为什么 | — | e | — | h | — | 为什么 | — | 我 | 讲述 | 他 | , | ” | 说 | 罗洛 | . |

“为什么——为什么——我告诉他了，”罗洛说道。

“ [wʌt] [dɪd][juː; jʊ] [tel] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] ? ”

| “ | What | did | you | tell | him | for | ? | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 什么 | 做过 | 你 | 告诉 | 他 | 为了 | ? | ” |

你跟他说什么了？

“ [oʊ] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] , ” [sed] [ ˈrɔləu ] , “ [wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈtɔːkɪŋ] , [ænd; ənd][aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] . ”

| “ | O | , | because | , | ” | said | Rollo | , | “ | we | were | talking | , | and | I | told | him | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 哦 | , | 因为 | , | ” | 说 | 罗洛 | , | “ | 我们 | 是 | 说 | , | 和 | 我 | 讲述 | 他 | . | ” |

“哦，因为，”罗洛说，“我们当时正在聊天，我就告诉了他。”

“ [aɪ][hoʊp][juː; jʊ][dɪd][nɑːt] [tel] [hɪm; ɪm] [wer] [wiː; wi][hɪd] [moʊˈzɛt] , [bɪˈhaɪnd][ðə; ðɪ] [rɑːk] . ”

| “ | I | hope | you | did | not | tell | him | where | we | hid | Mosette | , | behind | the | rock | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我 | 希望 | 你 | 做过 | 不是 | 告诉 | 他 | 在哪里 | 我们 | 隐藏 | 莫塞特 | , | 在后面 | 这 | 岩石 | . | ” |

“我希望你没有告诉他我们把莫塞特藏在哪儿了，就在岩石后面。”

“ [waɪ] — [jes] , ” [sed] [ ˈrɔləu ] , “ [aɪ] [bɪˈliːv] [aɪ][dɪd] . ”

| “ | Why | — | yes | , | ” | said | Rollo | , | “ | I | believe | I | did | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 为什么 | — | 是的 | , | ” | 说 | 罗洛 | , | “ | 我 | 相信 | 我 | 做过 | . | ” |

“是的，”罗洛说，“我想我做到了。”

“ [ðen] [aɪ][ˌeɪ ˈem][əˈfreɪd] [juː; jʊ] [wɪl] [ˈnevər] [siː] [pʊr] [moʊˈzɛt] [əˈgen] , ” [sed] [ˈdʒoʊnəs] .

| “ | Then | I | am | afraid | you | will | never | see | poor | Mosette | again | , | ” | said | Jonas | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 然后 | 我 | 是 | 害怕的 | 你 | 将要 | 绝不 | 看 | 贫穷的 | 莫塞特 | 再次 | , | ” | 说 | 乔纳斯 | . |

“那恐怕你再也见不到可怜的莫塞特了，”乔纳斯说道。

“ [waɪ] , ” [sed] [ ˈrɔləu ] , “ [juː; jʊ][dəunt] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [goʊ][ænd; ənd] [get] [hɪm; ɪm] . ”

| “ | Why | , | ” | said | Rollo | , | “ | you | don't | think | that | he | would | go | and | get | him | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 为什么 | , | ” | 说 | 罗洛 | , | “ | 你 | 不 | 思考 | 那 | 他 | 会 | 去 | 和 | 得到 | 他 | . | ” |

“为什么，”罗洛说，“你不认为他会去把他叫来吗？”

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] , ” [sed] [ˈdʒoʊnəs] , “ [wʌt] [hiː; hi] [wʊd] [duː] ;

| “ | I | don't | know | , | ” | said | Jonas | , | “ | what | he | would | do | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我 | 不 | 知道 | , | ” | 说 | 乔纳斯 | , | “ | 什么 | 他 | 会 | 做 | ; |

“我不知道，”乔纳斯说，“他会怎么做；

[bʌt; bət][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][hæv; həv] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [tel] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ˈeni] [θɪŋ] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] .

| but | I | should | not | have | wanted | to | tell | such | a | boy | any | thing | about | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我 | 应该 | 不是 | 有 | 通缉 | 到 | 告诉 | 这样的 | 一个 | 男生 | 任何 | 事物 | 关于 | 他 | . |

但我本不该想把关于他的任何事告诉这样一个男孩。

” [ ˈrɔləu ][bɪˈgæn][tuː; tə][biː; bi] [əˈlɑːrmd] .

| ” | Rollo | began | to | be | alarmed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 罗洛 | 开始 | 到 | 是 | 惊慌 | . |

罗洛开始感到惊慌。

[hiː; hi] [went] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] ,

| He | went | back | to | his | father | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 去 | 后退 | 到 | 他的 | 父亲 | , |

他回到了父亲身边。

[ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][let][hɪm; ɪm][ænd; ənd]['dʒoʊnəs][goʊ][ɑːn] [bɪˈfɔːr] [ðə; ðɪ][rest] ,

| and | asked | him | to | let | him | and | Jonas | go | on | before | the | rest | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 问 | 他 | 到 | 让 | 他 | 和 | 乔纳斯 | 去 | 在 | 前 | 这 | 休息 | , |

他请求他和乔纳斯先于其他人上路。

[tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðer; ðər][bɜːrd][wʌz; wəz] [seɪf] .

| to | see | if | their | bird | was | safe | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 看 | 如果 | 他们的 | 鸟 | 曾是 | 安全的 | . |

看看他们的鸟是否安全。

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [toʊld][hɪm; ɪm][hiː; hi] [maɪt] [goʊ] .

| His | father | told | him | he | might | go | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 父亲 | 讲述 | 他 | 他 | 可能 | 去 | . |

他父亲告诉他，他可能会去。

“ [bʌt; bət] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [juː; jʊ][hæv; həv] [lɔːst] [jʊr; jər][bɜːrd] ;

| “ | But | , | ” | said | he | , | “ | I | am | afraid | you | have | lost | your | bird | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 但 | , | ” | 说 | 他 | , | “ | 我 | 是 | 害怕的 | 你 | 有 | 丢失的 | 你的 | 鸟 | ; |

“但是，”他说，“恐怕你把你的鸟弄丢了；

[wen] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ə'laʊz] [hɪm'self] [tuː; tə] [get] ['ɪntuː][bæd] ['kʌmpəni] ,

| when | a | boy | allows | himself | to | get | into | bad | company | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 一个 | 男生 | 允许 | 他自己 | 到 | 得到 | 进入 | 坏的 | 公司 | , |

当一个男孩让自己结交了坏朋友时，

[hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [noʊ] [haʊ] ['meni] ['trʌblz] [hiː; hi] [plʌndʒz] [hɪm'self] ['ɪntuː] .

| he | does | not | know | how | many | troubles | he | plunges | himself | into | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 做 | 不是 | 知道 | 如何 | 许多 | 麻烦 | 他 | 暴跌 | 他自己 | 进入 | . |

他不知道自己给自己惹了多少麻烦。

” [ 'rɔləu ][ænd; ənd]['dʒoʊnəs][ræn][ɑːn] , [ænd; ənd] [suːn] ['dɪsə'pɪrd] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] [triːz] .

| ” | Rollo | and | Jonas | ran | on | , | and | soon | disappeared | among | the | trees | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 罗洛 | 和 | 乔纳斯 | 跑 | 在 | , | 和 | 很快 | 消失 | 之中 | 这 | 树木 | . |

罗洛和乔纳斯继续奔跑，很快就消失在树林中。

[ 'rɔləu ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][hɑːrd][tuː; tə] [kiːp] [ʌp] , [æz; əz][ðə; ðɪ] [roʊd] [wʌz; wəz][nɑːt] ['veri] [smuːð] ,

| Rollo | found | it | hard | to | keep | up | , | as | the | road | was | not | very | smooth | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 罗洛 | 成立 | 它 | 难的 | 到 | 保持 | 向上 | , | 作为 | 这 | 路 | 曾是 | 不是 | 非常 | 光滑的 | , |

罗洛发现很难跟上，因为路面不太平坦。

[ðoʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][gɑːt] [daʊn] [ðə; ðɪ] [stiːpəst] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['maʊnt(ə)n] .

| though | they | had | got | down | the | steepest | part | of | the | mountain | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 他们 | 有 | 得到 | 向下 | 这 | 最陡峭 | 部分 | 的 | 这 | 山 | . |

虽然他们已经下了山最陡峭的部分。

['dʒoʊnəs] [kept] [hoʊld][ʌv; əv] ['rɒloʊz] [hænd] , [ænd; ənd] [went] [ɑːn] ['rʌnɪŋ] [ænd; ənd] ['wɔːkɪŋ] ['ɔːltərnətli]

| Jonas | kept | hold | of | Rollo's | hand | , | and | went | on | running | and | walking | alternately |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 乔纳斯 | 保留 | 抓住 | 的 | 罗洛的 | 手 | , | 和 | 去 | 在 | 跑步 | 和 | 步行 | 交替 |

,

;

,

乔纳斯一直牵着罗洛的手，边跑边走。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [gɑːt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [end] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [triːz] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] ,

| until | they | got | down | to | the | end | of | the | trees | and | bushes | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 直到 | 他们 | 得到 | 向下 | 到 | 这 | 结尾 | 的 | 这 | 树木 | 和 | 灌木丛 | , |

直到他们走到树木和灌木丛的尽头，

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [keɪm] [aʊt] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [pleɪs] [wer] [ðə; ðɪ] ['hɔːrsɪz] [wɜːr; wər] [taɪd] .

| and | then | they | came | out | in | sight | of | the | place | where | the | horses | were | tied | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 他们 | 来了 | 出去 | 在 | 视线 | 的 | 这 | 地方 | 在哪里 | 这 | 马匹 | 是 | 系 | . |

然后他们走到了拴马的地方附近。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['fɔːrtʃənət] [fɔːr; fər] [pʊr] [moʊ'zɛt] , [ænd; ənd][fɔːr; fər][ 'rɔləu ] [tuː] , [ðæt] [ðeɪ] [dɪd] [ðʌs]

| It | was | fortunate | for | poor | Mosette | , | and | for | Rollo | too | , | that | they | did | thus |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 幸运 | 为了 | 贫穷的 | 莫塞特 | , | 和 | 为了 | 罗洛 | 也 | , | 那 | 他们 | 做过 | 因此 |

[rʌn] [ɑːn] [bɪ'fɔːr] ,

| run | on | before | , |
|---|---|---|---|
| 跑步 | 在 | 前 | , |

对可怜的莫塞特和罗洛来说，幸好他们之前这样逃走了。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] ['dʒɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

| for | it | happened | that | Jim | , | and | the | boys | with | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 它 | 发生 | 那 | 吉姆 | , | 和 | 这 | 男孩们 | 和 | 他 | , |

因为吉姆和与他同行的几个男孩碰巧……

[hæd; həd] [kʌm] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [baɪ] [ə'nʌðər] [roʊd] ,

| had | come | down | the | mountain | by | another | road | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 来 | 向下 | 这 | 山 | 经过 | 其他 | 路 | , |

他是从另一条路下山的，

[ænd; ənd][wɜːr; wər][dʒʌst]['goʊɪŋ] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [æz; əz]['dʒoʊnəs][ænd; ənd][ 'rɔləu ] [keɪm] [aʊt][ʌv; əv]

| and | were | just | going | up | to | the | place | as | Jonas | and | Rollo | came | out | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 是 | 只是 | 去 | 向上 | 到 | 这 | 地方 | 作为 | 乔纳斯 | 和 | 罗洛 | 来了 | 出去 | 的 |

[ðə; ði] [wʊdz] .

| the | woods | . |
|---|---|---|
| 这 | 树林 | . |

我们正往那个地方走去，这时乔纳斯和罗洛从树林里走了出来。

“ [ðer; ðər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , ” [sed] ['dʒoʊnəs] .

| “ | There | they | are | , | ” | said | Jonas | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 那里 | 他们 | 是 | , | ” | 说 | 乔纳斯 | . |

“他们在那儿，”乔纳斯说。

“ [juː; jʊ] [steɪ] [hɪr] ; [aɪ][mʌst; məst] [rʌn] [ɑːn] .

| “ | You | stay | here | ; | I | must | run | on | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 你 | 停留 | 这里 | ; | 我 | 必须 | 跑步 | 在 | . |

你留在这里；我必须继续前进。

” [ænd; ənd][hiː; hi] [let] [goʊ][ʌv; əv] ['rɒloʊz] [hænd] , [spræŋ] ['fɔːrwərd] , [ænd; ənd][ræn][wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz]

| ” | And | he | let | go | of | Rollo's | hand | , | sprang | forward | , | and | ran | with | all | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 和 | 他 | 让 | 去 | 的 | 罗洛的 | 手 | , | 弹簧 | 向前 | , | 和 | 跑 | 和 | 全部 | 他的 |

[maɪt] .

| might | . |
|---|---|
| 可能 | . |

“于是他松开了罗洛的手，向前一跃，拼尽全力地跑了起来。”

[ 'rɔləu ] [traɪd] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] , [bʌt; bət] [suːn] [stɑːpt] [ænd; ənd] [lʊkt] [ɑːn] .

| Rollo | tried | to | follow | , | but | soon | stopped | and | looked | on | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 罗洛 | 尝试 | 到 | 跟随 | , | 但 | 很快 | 停止 | 和 | 看起来 | 在 | . |

罗洛试图跟上去，但很快停了下来，看着他。

['dʒɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [bɔɪz] [dɪd][nɑːt] [siː] ['dʒoʊnəs] ['kʌmɪŋ] ,

| Jim | and | his | boys | did | not | see | Jonas | coming | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 吉姆 | 和 | 他的 | 男孩们 | 做过 | 不是 | 看 | 乔纳斯 | 未来 | , |

吉姆和他的儿子们没有看到乔纳斯过来。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [wɜːrk] ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [stoʊnz] ['æftər] [moʊ'zɛt] .

| and | they | went | to | work | looking | around | the | bushes | and | stones | after | Mosette | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 去 | 到 | 工作 | 寻找 | 大约 | 这 | 灌木丛 | 和 | 石头 | 后 | 莫塞特 | . |

于是，他们开始在灌木丛和石头间寻找莫塞特的踪迹。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] , [wʌn] ['smɔːlər] [bɔɪ] [keɪm] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bʊʃɪz] ,

| In | a | few | minutes | , | one | smaller | boy | came | out | from | the | bushes | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 很少 | 分钟 | , | 一 | 较小的 | 男生 | 来了 | 出去 | 从 | 这 | 灌木丛 | , |

几分钟后，一个个子较小的男孩从灌木丛中走了出来。

[kloʊz] [baɪ][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ 'rɔləu ] [ˌrekə'lektɪd] [ðə; ði] [nest] [wʌz; wəz][hɪd] , [wɪð; wɪθ] ['sʌmθɪŋ] [ɪn]

| close | by | the | place | where | Rollo | recollected | the | nest | was | hid | , | with | something | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 关闭 | 经过 | 这 | 地方 | 在哪里 | 罗洛 | 回忆 | 这 | 巢 | 曾是 | 隐藏 | , | 和 | 某物 | 在 |

[hɪz; ɪz][hænd] ,

| his | hand | , |
|---|---|---|
| 他的 | 手 | , |

在罗洛回忆起鸟巢藏匿地点附近，他手里拿着什么东西。

[ænd; ənd][ 'rɔləu ][kʊd; kəd] [dɪ'stɪŋktli] [hɪr] [hɪm; ɪm] ['kɔːlɪŋ] [aʊt] ,

| and | Rollo | could | distinctly | hear | him | calling | out | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 罗洛 | 可以 | 明显地 | 听到 | 他 | 呼叫 | 出去 | , |

罗洛清楚地听到他在喊他，

“ [hɪr] [hiː; hi][ɪz] , ['dʒɪm] — [aɪ][hæv; həv][gɑːt][hɪm; ɪm] , ['dʒɪm] .

| “ Here | he | is | , | Jim | — | I | have | got | him | , | Jim | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” 这里 | 他 | 是 | , | 吉姆 | — | 我 | 有 | 得到 | 他 | , | 吉姆 | . |

“吉姆，他来了——我抓到他了，吉姆。”

” [dʒʌst] [ðæt] ['moʊmənt] , ['dʒoʊnəs] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [ʌp] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] , ['kɔːlɪŋ] [aʊt] ,

| ” Just | that | moment | , | Jonas | came | running | up | among | the | boys | , | calling | out | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” 只是 | 那 | 片刻 | , | 乔纳斯 | 来了 | 跑步 | 向上 | 之中 | 这 | 男孩们 | , | 呼叫 | 出去 | , |

就在这时，乔纳斯跑到男孩们中间，大声喊道：

“ [let] [ðæt] [bɜːrd] [ə'loʊn] ! — [let] [ðæt] [bɜːrd] [ə'loʊn] !

| “ Let | that | bird | alone | ! | — | Let | that | bird | alone | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” 让 | 那 | 鸟 | 独自的 | ! | — | 让 | 那 | 鸟 | 独自的 | ! |

“别碰那只鸟！——别碰那只鸟！”

” [ðə; ði] [bɔɪz] , ['terəfaɪd] [æt; ət] [ðɪs] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['ɑːnset] , ['stɑːrtɪd] [ænd; ənd] [ræn][ɪn] ['evri]

| ” The | boys | , | terrified | at | this | unexpected | onset | , | started | and | ran | in | every |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” 这 | 男孩们 | , | 恐惧 | 在 | 这 | 意外 | 发病 | , | 开始 | 和 | 跑 | 在 | 每一个 |

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

| direction | . |
|---|---|
| 方向 | . |

“男孩们被这突如其来的变故吓坏了，四散奔逃。

[ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [hæd; həd][ðə; ði] [nest] , [drɑːpt] [ˌaɪ 'tiː][ə'pɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] [dɑːdʒd] [bæk]

| The | boy | who | had | the | nest | , | dropped | it | upon | the | ground | , | and | dodged | back |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 男生 | WHO | 有 | 这 | 巢 | , | 掉落 | 它 | 之上 | 这 | 地面 | , | 和 | 躲避 | 后退 |

['ɪntuː][ðə; ði] [bʊʃɪz] .

| into | the | bushes | . |
|---|---|---|---|
| 进入 | 这 | 灌木丛 | . |

那个抱着鸟巢的男孩把它扔到地上，然后躲回了灌木丛里。

['dʒoʊnəs] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] ['kerfəli] , [pʊt] ['lɪt(ə)l] [moʊ'zɛt] , [huː] [hæd; həd] ['fɔːlən] [aʊt] , [bæk] [ɪn][ðə; ði]

| Jonas | took | it | up | carefully | , | put | little | Mosette | , | who | had | fallen | out | , | back | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 乔纳斯 | 采取 | 它 | 向上 | 小心 | , | 放 | 小的 | 莫塞特 | , | WHO | 有 | 倒下 | 出去 | , | 后退 | 在 | 这 |

[nest] ,

| nest | , |
|---|---|
| 巢 | , |

乔纳斯小心翼翼地拿起它，把掉出来小莫塞特放回窝里。

[ænd; ənd] [wɔːkt] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [roʊd] [tuː; tə] [miːt] [ 'rɔləu ] ,

| and | walked | out | into | the | road | to | meet | Rollo | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 步行 | 出去 | 进入 | 这 | 路 | 到 | 见面 | 罗洛 | , |

然后走到马路上去迎接罗洛。

[huː] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [kʌm] , [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] .

| who | was | coming | down | as | fast | as | he | could | come | , | on | the | other | side | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 曾是 | 未来 | 向下 | 作为 | 快速地 | 作为 | 他 | 可以 | 来 | , | 在 | 这 | 其他 | 边 | . |

在另一边，他正以最快的速度向下冲来。

[ðeɪ] [sɔː] ['dʒɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [noʊ] [mɔːr] ,

| They | saw | Jim | and | his | comrades | no | more | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 锯 | 吉姆 | 和 | 他的 | 同志们 | 不 | 更多的 | , |

他们再也没见过吉姆和他的同伴们。

[ænd; ənd][ 'rɔləu ] [sed] [hiː; hi] [biˈliːvd] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] ['nevər] [əˈgen] [wɑːnt][tuː; tə][hæv; həv] ['eni] [θɪŋ]

| **and** | **Rollo** | **said** | **he** | **believed** | **he** | **should** | **never** | **again** | **want** | **to** | **have** | **any** | **thing** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 罗洛 | 说 | 他 | 相信 | 他 | 应该 | 绝不 | 再次 | 想 | 到 | 有 | 任何 | 事物 |

[tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][bæd] [bɔɪz] .

| **to** | **do** | **with** | **bad** | **boys** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 做 | 和 | 坏的 | 男孩们 | . |

罗洛说他相信自己以后再也不应该和坏男孩有任何瓜葛了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神